Полные
Русский язык

Руководство водителя

Копирование, изменение, перевод и распространение данного документа в целом или любой его части, а также прочей документации для водителей с использованием любых форм и методов запрещается без письменного разрешения компании Скания СВ АБ. Все права защищены компанией Скания СВ АБ.

Руководство водителя содержит информацию, позволяющую правильно и безопасно управлять автомобилем. Кроме того, в нем описывается использование оборудования, установленного на автомобиле. (В некоторых случаях в нем также может содержаться информация об оборудовании, которое не установлено на конкретном автомобиле.) В Scania предполагают, что все лица, управляющие автомобилем Scania, были ознакомлены с содержимым соответствующего руководства водителя (если применимо) согласны с правами, оговоренными Scania. Компания Scania придерживается политики непрерывного развития, поэтому мы сохраняем за собой право вносить изменения в автомобильное оборудование и технологии. Поэтому мы не принимаем претензии, связанные с какими-либо изменениями, не отраженными в руководстве водителя.

Современные ЭБУ (Electronic Control Units), цифровые тахографы, системы FMS (Fleet Management Systems) и прочее оборудование в автомобилях Scania способны регистрировать и сохранять в памяти данные о технических характеристиках, модификациях и порядке эксплуатации автомобиля. Как изготовитель и первичный поставщик автомобилей и соответствующих услуг компания Scania заинтересована в обработке таких эксплуатационных данных (самостоятельной или с привлечением компаний, входящих в сеть авторизованных станций техобслуживания и центров продаж Scania), преследуя, главным образом, три цели:

1. Предоставление сервисных услуг: Владелец автомобиля Scania может заказать определенные услуги, связанные с обработкой эксплуатационных данных, в компаниях-членах организационной сети Scania, что дает ему возможность оценить их деятельность или проверить выполнение правовых обязательств.

2. Увеличение выгоды для клиента: Компания Scania стремится создать условия для наилучшего обслуживания клиента на станциях техобслуживания, предоставляя точную информацию о деталях и узлах, точные данные об автомобилях, чертежи и другую необходимую информацию посредством информационных продуктов от Scania.

3. Совершенствование изделий: Scania может повысить эффективность выполнения конструкторских и инженерных работ, анализируя эксплуатационные данные для реальных условий, совершенствуя свою продукцию, делая ее более экономичной и экологический безвредной.

Компания Scania утверждает и гарантирует, что эксплуатационные данные, полученные в соответствии с вышесказанным, не будут передаваться третьим лицам с какой-либо целью помимо отмеченной выше, не будут обрабатываться каким-либо образом, влекущим снижение конкурентоспособности клиента, никакие конкретные данные о водителе автомобиля не будут анализироваться или выясняться в процессе обработки в компании Scania эксплуатационных данных (в том смысле, что такая информация может считаться персональными данными), и что ни один водитель не будет упоминаться в сохраняемых данных, кроме данных, относящихся к услугам, которые клиент заказал в Scania.

Под мастерскими Скания мы обычно понимаем официальные мастерские Скания. Статус официальных мастерских Скания утверждается на основе DOS (стандарт Скания для оценки дилеров и мастерских), который охватывает ряд различных услуг по работе с клиентами.

Официальная мастерская отвечает за выполнение гарантийных ремонтов в соответствии с условиями Скания. В распоряжении официальных мастерских Скания имеются учебные пособия, инструменты и оборудование, необходимые для диагностики неполадок и выполнения стандартных ремонтных работ на автомобилях Скания. Если мастерская по какой-либо причине неспособна выполнять свои обязательства, она может получить помощь от службы технической поддержки Скания и ответственного дистрибьютора. Автомобили Скания могут ремонтировать и другие мастерские, при этом компания Скания обязуется поставлять на платной основе любую необходимую документацию и инструменты, а также проводить обучение. Компания Скания не имеет возможности оценить компетентность таких мастерских или оказать им техническую поддержку, если ремонтные работы выполняются ненадлежащим образом. Скания не несет ответственность за ремонтные работы, выполненные в этих мастерских.

Содержание

Об инструкции по эксплуатации 1

Сначала прочитайте эту информацию 1
Обращение в Scania 1
Предупреждения в руководстве водителя 2
Дополнительное оборудование и модификации 3

Меры безопасности 6

Техника безопасности при техническом обслуживании автомобиля 6
Пожаро- и взрывоопасно 6
Правила обращения с огнетушителем 6

Окружающая среда 10

Экономичное движение 10
Загрязнение воздуха 17
Проверка содержания оксидов азота 17
Ограничитель белого дыма 20
Работа с опасными веществами 21
Изоцианаты 21

Проверки 22

Контрольные точки 22
Горючий материал 25
Проверка тормозной системы на наличие протечек 26
Проверка стопора 26
Проверка буксирного узла 27
APS 27

Обеспечение видимости и освещение 31

Зеркала заднего вида и стеклоподъемники 31
Обогрев зеркал заднего вида 32

Рычаг указателей поворота и очистителей 32
Стандартное освещение.....34
Система светомаскировки 36
Панель дополнительных фар.....44
Направляющий свет от припаркованного автомобиля.....49
Проблесковый маяк.....50
Фонарь подсветки информационного знака на крыше.....51

Торможение и переключение передач 52

Работа синхронизатора 52
Работа синхронизатора 56
Переключение передач 59
Переключение передач 63
G670 71
Уменьшение износа сцепления.....73
Автоматическая коробка передач Allison 75
Механическая коробка передач с гидротрансформатором, ZF 83
Регулировка складного рычага переключения передач в кабине....91
Opticruise 93
Opticruise 120
Opticruise 147
Моторный тормоз-замедлитель 172
Гидрозамедлитель Scania Retarder.....175
Ретардер Allison.....185
Стояночный тормоз.....192
Клапан блокировки растормаживания стояночной системы.....197
Переключатель тормозной системы прицепа.....198
Рычаг тормозной системы прицепа.....199
Удерживание на склоне 200

Автоматический выбор нейтрального положения 203
ABS 204
EBS 206

Круиз-контроль, устойчивость движения и тяговое усилие 214

Кнопки на рулевом колесе и рулевое колесо 214
Замок зажигания 217
Регулировка частоты вращения холостого хода 219
Регулируемый холостой ход 221
Kick-down 222
Ручная регулировка числа оборотов двигателя 222
Управление ускорением 224
Круиз-контроль 225
Круиз-контроль 228
Круиз-контроль 231
Круиз-контроль с функцией Ecocruise 233
Адаптивная система круиз-контроля 237
Система управления скоростью при спуске 245
Функция управления скоростью при спуске с компенсационной регулировкой 247
Предупреждение об уходе с выбранной полосы движения (LDW) от компании Scania 250
Система поддержки водителя Scania 253
Пневматическая подвеска 267
Изменение высоты шасси 270
Подъемный механизм оси 271
Перераспределение нагрузки 272
Подключаемый привод передних колес 276
Полный привод 279
Блокировка дифференциала на заднем мосте 280
Блокировка дифференциала на тележке с приводом двух мостов

.. 282
Блокировка дифференциала для переднего моста 284
Блокировка дифференциала раздаточной коробки 286
Низшая передача в раздаточной коробке 288
Включение нейтрали в раздаточной коробке 290
ESP 292
Противобуксовочная система 294
Пересечение брода 296

Информационные приборы 297

Комбинация приборов с дисплеем 297
Дисплей 302
Кнопка INFO 307
Меню на дисплее 309
Контрольные лампы и символы 326
Информация тахографа на дисплее 356
Символы дополнительного оборудования 357
Проверка уровня масла в двигателе 366
Проверка трансмиссионного масла в коробке передач 368
IVD 370
Контроль давления в шинах 377
Тахограф (спидометр) 382
Цифровой тахограф 389
Регистрация сведений о маршруте 413
Цифровой тахограф 413
Загрузка по беспроводной сети для тахографа 437
Scania Interactor 439
Регистрация в Interactor 449
Базовые функции в Interactor 460
Выход из системы и выключение функции Interactor 473

Рабочая обстановка водителя 475

Эргономика 475
Сиденье, базовое.....478
Сиденье, средний уровень 479
Сиденье, уровень "люкс" 481
Складное сиденье 483
Выдвижная лестница.....483
Раздвижная спальная полка.....484
Верхняя спальная полка.....486
Многоместное сиденье 488
Подогреваемые подушки сидений.....489
Освещение в кабине 490
Плафон местного освещения, на стороне пассажира 492
Фонарь освещения подножки 493
Прочие фонари.....493
Фоновое освещение.....494
Плафон местного освещения со стороны водителя 494
Система управления микроклиматом.....495
Вентилятор 504
Вентиляция, используемая во время коротких остановок 504
Система управления микроклиматом, распределение воздуха 506
Верхний вентиляционный люк с электроприводом.....507
Верхний вентиляционный люк 508
Дополнительный обогреватель 509
Дистанционное управление предпусковым нагревателем 522
Дистанционное управление предпусковым нагревателем, проигрывателем компакт-дисков и радиоприемником 529
Электрический подогреватель двигателя 538
Радиовещание 539
Радиоприемник с навигационной системой 575
Сигнализация задымлённости.....617

Дополнительное оборудование 620

Система пассивной безопасности 622

Ремень безопасности 622
Натяжитель ремня безопасности 623
Надувная подушка безопасности 626

Замки и охранная сигнализация 632

Центральная блокировка 632
Пульт дистанционного управления замками и сигнализацией 636
Иммобилайзер 641
Сигнализация 644

Обслуживание 660

Программа обслуживания 660
Панель решетки радиатора 660
Подъем кабины 661
Центральный блок 677
Аккумуляторные батареи 693
Рукоятка выключателя “массы” 705
Регулируемая зарядка аккумулятора 707
Замена ламп 708
Щётки стеклоочистителей и жидкость омывателя 735
Набор инструментов 737
Топливная система 738
Загрязняющие примеси в топливе 740
Топливный фильтр с влагоотделителем 742
Воздухоочиститель двигателя 745
Защита воздухозабора от снега 751
Защита охладителя наддувочного воздуха 755
Шины и диски 756

Очистка алюминиевых дисков 762
Очистка алюминиевых дисков 763
Замена колес 764
Выпуск сжатого воздуха из ресиверов 775
Проверка хода штока тормозной камеры 777
Дисковый тормоз 778
Внутренняя очистка 781
Чистка панели управления климат-системы 783
Наружная очистка 784
Защита от коррозии 787
Доводка лакокрасочного покрытия 787
Нанесение мастики и полировка 789

Экстренные меры 790

Выключатель "массы" 790
Аварийный молоток 792
Комплект для экстренных ситуаций 792
Безопасность автомобиля, работающего на газе 793
Запуск двигателя от дополнительной аккумуляторной батареи 796
Розетка пуска двигателя от постороннего источника энергии 799
Розетка для пуска от внешнего источника питания 24 В/500 А 804
Противооткатные упоры (колодки) 805
Кран подкачки стояночной тормозной системы 807
Прокачка топливной системы. 808
Буксировка и эвакуация 820
Буксирование 843
Снимите карданный вал 845
Выключение стояночной тормозной системы без сжатого воздуха 848

Точки подъема на шасси.....852
Заправка воздухом.....863

Топливо и смазочные материалы.....865

Топливо, биодизель.....865
Топливо, дизельное.....869
Подогреватель топлива.....877
Топливо, этанол.....879
Топливо, газ.....883
Проверьте уровень масла в двигателе.....891
Моторное масло.....893
AdBlue.....899
Охлаждающая жидкость.....903
Рабочая жидкость системы сцепления.....908
Проверка уровня трансмиссионного масла.....911
Проверка трансмиссионного масла в коробке передач.....913
Рабочая жидкость для гидроусилителя рулевого управления.....916
Автоматическая система смазки шасси.....917

Погрузка и разгрузка.....921

Блок управления для пневматической подвески.....921
Блок управления для пневматической подвески.....926
Режим ручного регулирования высоты положения автомобиля.....931
Седельно-сцепное устройство.....931
Седельно-сцепное устройство.....935
Седельно-сцепное устройство.....939
Седельно-сцепное устройство.....943
Переключатель опорно-сцепного устройства.....946
Управление кузовом.....947
Управление платформой.....950

Самосвал с двухсторонней разгрузкой 954
Добавление запираемого отсека 958
Автобетоносмеситель 964
Перераспределение нагрузки на мосты, дополнительный мост. 969
Управление громкостью звука для сигнализации при движении задним ходом 972
Подача сжатого воздуха в систему прицепа.....973
Переднее соединение сжатого воздуха 974

Дополнительные функции управления двигателем....980

Разъемы прицепа 980
Блок отбора мощности типа EG.....981
Коробка отбора мощности типа EK 987
Исполнение для перевозки опасных грузов (ADR) 988
Переключатель EXT.....992
Холодильник (рефрижератор).....993
Информация на Toll Collect.....995
Пневматический звуковой сигнал 996
Закрепление автомобиля при перевозке на пароме 997

Технические характеристики.....1002

Табличка с информацией о шасси 1002
Табличка типовых обозначений.....1003
Давление в тормозной системе 1004
Давление в шинах.....1005

Об инструкции по эксплуатации

Сначала прочитайте эту информацию

Перед началом эксплуатации автомобиля внимательно прочитайте руководство водителя.
Неукоснительно следуйте инструкциям и предупреждениям, приведенным в руководстве водителя.
Здесь приводится вся информация, необходимая для безопасного вождения автомобиля.
Здесь также содержится руководство по техническому обслуживанию автомобиля и устранению незначительных неполадок. Дополнительные сведения по ремонту можно найти в специальной документации Скания.

Обращение в Scania

В случае возникновения каких-либо комментариев или замечаний относительно содержимого данного руководства водителя обращайтесь к своему дилеру. Дилер поможет Вам составить отчет для завода Scania. В Scania будут признательны за все предложения по улучшению документации, поскольку мы постоянно стремимся сделать руководство водителя максимально удобным для использования.

Предупреждения в руководстве водителя

ВНИМАНИЕ!

Эта надпись используется, когда существует опасность травмы персонала.

ВАЖНО!

Эта надпись используется, когда существует опасность повреждения автомобиля или иных материальных ценностей.

Примечание

Эта надпись используется для некоторых важных процедур.

Дополнительное оборудование и модификации

ВНИМАНИЕ!

При выполнении любых работ с кузовом/ изменении конструкции необходимо сверяться с сайтом для изготовителей дополнительного оборудования и содержащимися в нём техническими данными.

Если при выполнении подобных работ возникают какие-либо вопросы, следует связаться со станцией технического обслуживания Scania для получения необходимых сведений. Автомобили, не имеющие указанного в спецификации оборудования или функций, не соответствуют техническим требованиям и могут представлять опасность, поэтому езда на таких автомобилях по дорогам общественного пользования может вступать в противоречие с законом.

ВНИМАНИЕ!

Изменения конструкции автомобиля, особенно установка электрооборудования после выхода автомобиля с завода или изменения, производимые в электрических элементах и их программном обеспечении, должны выполняться профессионалами. Кроме того,

запрещенное копирование программного обеспечения может сделать вас виновными в нарушении авторских прав. Компания Scania не может нести ответственность за последствия непрофессионально выполненной работы.

ВНИМАНИЕ!

Прямая связь с шинами CAN автомобиля или через диагностический разъем для извлечения данных или по другой причине не допускается. Это может быть очень опасно, так как это может повлиять на работоспособность систем автомобиля, например, двигателя или тормозов. В таких случаях следует использовать устройства сопряжения SCANIA FMS и SCANIA BWS/BCS.

ВНИМАНИЕ!

66-штыревой разъем на перегородке моторного отделения предназначен только для оборудования от компании Scania и не должен использоваться для переоборудования автомобиля с использованием оригинального оборудования.

ВАЖНО!

Прямое подключение к клеммам "+" и "-" не допускается.

Меры безопасности

Техника безопасности при техническом обслуживании автомобиля

Такие работы, как осмотр, техобслуживание или ремонт автомобиля, должны выполняться специалистами очень высокой квалификации, чтобы избежать травмы персонала и нанесения ущерба материальным ценностям или окружающей среде. При появлении сомнений обязательно обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

При работе в помещении с работающим двигателем обеспечьте вентиляцию достаточной производительности или используйте вытяжку.

Если возможна опасная ситуация, всегда предусматривайте запас прочности. Следите за собственной безопасностью и за безопасностью других людей. Не рискуйте!

Пожаро- и взрывоопасно

Запрещается использовать открытый огонь, выполнять сварные или аналогичные им работы вблизи горючих и взрывоопасных масел и дизельного топлива.

Правила обращения с огнетушителем

Руководство по эксплуатации - Правила безопасности

Внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации и передайте содержащуюся в нем информацию

другим возможным пользователям огнетушителя. Это необходимо сделать перед тем, как закрепить огнетушитель на своем месте, и до того, как его использовать.

- По возможности доведите до пользователей информацию о правилах пользования огнетушителем и объясните последствия неправильного его применения. Не разрешайте детям приближаться к огнетушителям.
- Приведенный ниже текст и иллюстрации содержат правильные приемы пользования огнетушителем.
- Не наводите струю огнетушителя непосредственно на человека. В случае тушения горящей на человеке одежды не приближайтесь к нему более чем на 1 метр.
- Только высококвалифицированные инженеры, обученные в соответствии с шведским стандартом SS3656, имеют право вскрывать и выполнять работы по техническому обслуживанию огнетушителя.
- Огнетушитель может находиться под высоким давлением. Не подвергайте огнетушитель внешнему механическому воздействию и не пытайтесь с силой открыть его.
- Доверьте инженеру сервисной службы выполнить работу по разгерметизации поврежденного или пораженного ржавчиной огнетушителя или его элементов.

- Запрещается любое изменение конструкции огнетушителя, в том числе, выполнение сварочных или паяльных работ.
- Содержите огнетушитель в чистоте. Не используйте для чистки огнетушителя агрессивные составы, просто протирайте его влажной тряпкой.
- В качестве резервуара огнетушителя разрешается использовать только специально предназначенные для этого резервуары.
- Не допускайте воздействия на огнетушитель прямых солнечных лучей или тепла, образовавшегося вследствие их воздействия.
- Перед утилизацией огнетушителя и сдачей его в компанию по переработке отходов выпустите содержащееся в огнетушителе вещество и стравите из него избыточное давление.
- Всегда надлежащим образом фиксируйте огнетушитель в автомобиле. Его следует закрепить в специальных держателях таким образом, чтобы он не был поврежден вследствие вибраций при движении автомобиля и не мог выскочить из держателей.
- Никогда не передавайте огнетушитель третьем лицам, не сопроводив его руководством по эксплуатации.



- Полное давление изменяется от 0 до 18,5 бар: максимум до 500 заправок.

Сведения, относящиеся к использованию огнетушителя, включая пламегасящий состав (данные для водителя)

Диапазон рабочих температур (применительно к пламегасящему составу):	читайте инструкцию на корпусе огнетушителя
Нормальное рабочее давление (продолжительно-непрерывное давление) при +20°C:	читайте инструкцию на корпусе огнетушителя

Сведения, заявленные на табличке огнетушителя в отношении радиуса действия, номинального рабочего давления, количества пламегасящего состава и давления метательного газа, относятся к полностью заряженному, исправному огнетушителю.

Окружающая среда

Экономичное движение

Ваш автомобиль оказывает влияние на окружающую среду.

В целях повышения экономии топлива и уменьшения токсичности отработавших газов компания Scania неуклонно стремится увеличивать эффективность двигателя и уменьшать аэродинамическое сопротивление автомобиля и сопротивление качению. Тем не менее, это неизбежно, что ваш автомобиль и его эксплуатация воздействуют на окружающую среду.

Отработавшие газы содержат, например, диоксид углерода, оксиды азота и углеводороды.

- Выделение углекислого газа способствует парниковому эффекту, и считается наиболее трудно разрешимой проблемой охраны окружающей среды.
- Оксиды азота способствуют подкислению почвы и воды и заболачиванию.
- Углеводороды и оксиды азота помогают формировать озоновый слой земли, который вреден для человека, животных и растений.

Эксплуатируйте автомобиль экономично и уменьшайте воздействие на окружающую среду.

Наиболее важный аспект экономичной эксплуатации - это длительная, постоянная экономия топлива. Чем меньше топлива потребляет ваш автомобиль, тем меньше отработавших газов он выделяет. Поэтому, уменьшая расход топлива, вы одновременно экономите деньги и сохраняете окружающую среду. Главные факторы воздействия на расход топлива - это ваша манера вождения и состояние автомобиля.

Ваша манера вождения

- Планируйте маршрут наперед таким образом, чтобы избегать больших изменений скорости.
- Экономичное движение с хорошим планированием маршрута, позволяющее лучше использовать кинетическую энергию автомобиля, может уменьшать расход топлива на 10 %.
- Уменьшение скорости со 100 км/ч до 90 км/ч уменьшает расход топлива приблизительно на 10 %.
- Используйте ретардер и моторный тормоз-замедлитель, чтобы уменьшать износ тормозных механизмов колес.

- Предварительно прогретый с помощью подогревателя двигатель при запуске подвергается меньшему износу, чем холодный двигатель.
- После движения перед выключением двигателя дайте ему возможность поработать в режиме холостого хода приблизительно в течение 1 минуты. В противном случае имеется риск повреждения турбокомпрессора.

Состояние автомобиля

- Хорошо обслуживаемый двигатель и топливная система обеспечивают хорошую эффективность (КПД). В конечном счете, пренебрежение обслуживанием автомобиля всегда оказывается более дорогим "удовольствием", чем соблюдение рекомендуемых интервалов обслуживания. Автомобиль, о котором хорошо заботятся, всегда более экономичен в работе, чем автомобиль, обслуживанием которого пренебрегали.
- Если автомобиль поддерживается в хорошем состоянии, увеличивается срок службы автомобиля, и улучшается экономия топлива.

Примечание

Чистый воздушный фильтр значительно уменьшает расход топлива.

Экономичное переключение передач

Если автомобиль имеет функцию экономичного переключения передач, при постоянной скорости движения частота вращения коленчатого вала двигателя будет равна приблизительно 1200 об/мин. Низкая частота вращения двигателя обеспечивает экономию топлива. Это может требовать достаточно большого количества переключений передач.

Если ваш автомобиль оснащен ускоряющей передачей, вы можете двигаться на 11-й передаче с постоянной скоростью при серьезной нагрузке, например, в холмистой местности или когда автомобиль полностью загружен. Автомобиль будет иметь лучшую тяговую мощность и не будете нуждаться в частом переключении передач.

Если автомобиль оснащен системой Opticruise, чтобы обеспечить лучшую экономию топлива и комфортность движения, вы должны двигаться в автоматическом режиме.

Шины

- Недостаточное давление в шинах увеличивает сопротивление качению, а поэтому и расход топлива. Кроме того, шины быстро изнашиваются, а это также влияет на безопасность движения. Правильное давление в шинах может уменьшать расход топлива на вплоть до 5 %.

Примечание

Чаще проверяйте давление в шинах.
Выполняйте проверку при холодных шинах.

- Выбирайте правильные шины, соответствующие характеру эксплуатации автомобиля. Если вы используете шины "Energy", расход топлива уменьшается на 4-6 %. Излишняя глубина протектора ведет к большему сопротивлению качению.
- Следите за тем, чтобы ободья и шины на двускатных колесах были одинакового типа и размера.

Аэродинамическое сопротивление

- Аэродинамическое сопротивление зависит от скорости движения. При увеличении скорости движения вдвое аэродинамическое сопротивление увеличивается в четыре раза. Аэродинамическое сопротивление также возрастает с увеличением высоты и ширины автомобиля. Увеличение происходит и при размещении на автомобиле багажников крыши и других выступающих объектов.
- Соответствующим образом адаптируя кузов и уменьшая высоту автомобиля на 0,4 м, можно сэкономить 2 литра топлива на 100 км при скорости 80 км/ч.

- Важную роль играет наличие плоской поверхности крышек и грузов.
- Важное значение имеет правильная установка аэродинамических дефлекторов/ спойлеров. Неправильная установка увеличивает расход топлива на 4-5%.

Для установки спойлера обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Советы по вождению

- Максимальное тяговое усилие и наиболее экономичная работа обеспечиваются в пределах зеленой зоны тахометра.

ВАЖНО!

По возможности не превышайте рекомендуемую частоту вращения, это увеличивает расход топлива. Двигатели Scania наиболее эффективны при частоте вращения в пределах зеленой зоны тахометра.
Движение, когда стрелка находится в красной зоне, может привести к повреждению двигателя.

- Перед переключением на более высокую передачу ускоряйтесь только настолько, чтобы после переключения передач стрелка тахометра опустилась к нижней части зеленой зоны.
- Перед переключением на более низкую передачу дайте частоте вращения коленчатого вала двигателя возможность упасть до нижней части зеленой зоны. Избегайте переключения передач, если двигатель справляется с нагрузкой и падение скорости незначительно.
- Используйте кинетическую энергию. Отпускайте педаль акселератора перед остановкой или при спуске и качении вперед.

ВАЖНО!

Позвольте включиться передаче и не выключайте сцепление. Это необходимо для предотвращения повреждения коробки передач.

- Двигайтесь как можно плавней и поддерживайте скорость автомобиля. Увеличение скорости автомобиля ведет к увеличению расхода топлива.
- Избегайте ненужной работы в режиме холостого хода.

Для получения дополнительной информации по тахометру и его зеленой зоне обратитесь к разделу, посвященному щитку приборов.

Загрязнение воздуха

В выхлопных газах содержится окись углерода и оксиды азота. Обеспечьте вентиляцию достаточной производительности или используйте вытяжку. При зарядке аккумуляторов и некоторых других работах образуется туман серной кислоты, вдыхание которого может привести к травме дыхательной системы. Предусмотрите возможность быстро промыть глаза.

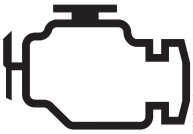
Проверка содержания оксидов азота

Примечание

Поездки на автомобиле при повышенном содержании оксидов азота в отработавших газах могут приводить к нарушению обязательных нормативов, действующих в стране. Это является нарушением закона по ряду статей и отменяет действие налоговых льгот. Соблюдайте законодательство страны!

Проверка содержания оксидов азота в отработавших газах проводится, чтобы подтвердить соблюдение норм выделения оксидов азота. В законодательстве стран описываются требования к допустимому выделению оксидов азота, а также меры, необходимые, чтобы предотвратить превышение допустимых норм.

Сообщения на дисплее



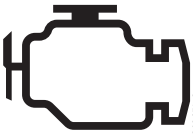
Символ превышения норм выделения оксидов азота в отработавших газах

Предупреждение и сообщение о неисправности на щитке приборов появляются, когда:

- В системе контроля выделения оксидов азота имеется неисправность.
- Автомобиль выделяет повышенный объем оксидов азота.

Через 50 часов после первоначальной выдачи предупреждения выходная мощность двигателя понижается на 40%. Время (в часах), оставшееся до уменьшения выходной мощности, высвечивается на комбинации приборов. Ограничение вводится после истечения заданного периода времени и остановки автомобиля.

Сообщения на дисплее



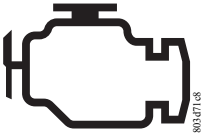
Символ превышения норм выделения оксидов азота в отработавших газах

Предупреждение и сообщение о неисправности на щитке приборов появляются, когда:

- В системе контроля выделения оксидов азота имеется неисправность.
- Автомобиль выделяет повышенный объем оксидов азота.

Через 36 часов после первоначальной выдачи предупреждения выходная мощность двигателя понижается на 40%. Время (в часах), оставшееся до уменьшения выходной мощности, высвечивается на комбинации приборов. Ограничение вводится при первом запуске двигателя автомобиля после истечения заданного периода времени.

Сообщения на дисплее



Символ превышения норм выделения оксидов азота в отработавших газах

Предупреждение и сообщение о неисправности на щитке приборов появляются, когда:

- В системе контроля выделения оксидов азота имеется неисправность.
- Автомобиль выделяет повышенный объем оксидов азота.

Ограничитель белого дыма

Ограничитель белого дыма уменьшает токсичность отработавших газов и помогает поддерживать оптимальный тепловой режим двигателя.



Примечание

Ограничитель белого дыма не может быть включен, если не включен стояночный тормоз. А также при наличии неисправности в системе Opticruise, ABS или моторном тормозе-замедлителе.

Включайте ограничитель белого дыма, при прогреве двигателя и кабины, когда двигатель работает в режиме холостого хода. Если температура двигателя слишком высока, ограничитель белого дыма автоматически отключается.

Имейте в виду, что ограничитель белого дыма несколько увеличивает шумность двигателя, поэтому в ночное время его следует использовать осторожно.

Работа с опасными веществами

Охлаждающая жидкость, моторное масло, масла для гидравлических систем и аналогичные вещества нельзя выливать в бытовую канализацию или на землю.

! ВНИМАНИЕ!

К работе с хладагентами допускаются только лица, имеющие надлежащие разрешения.

Изоцианаты

В конструкции автомобиля используются материалы, в которых содержатся изоцианаты, например в некоторых красках, полировочных мастиках, клеях и вспененных пластмассах. Вдыхание изоцианатов в виде паров, пыли или аэрозолей может вызвать раздражение слизистой оболочки дыхательных путей, астматические симптомы в дыхательных путях с последующими нарушениями работы легких. Даже при кратковременном воздействии возможна устойчивая аллергия. Нагрев продуктов, содержащих связанные изоцианаты, может привести к высвобождению последних. Это относится к операциям шлифовки, сварки, резки и пр. Поэтому обеспечивайте надлежащую вентиляцию в рабочей зоне. Следует использовать приточную вентиляцию.

Проверки

Контрольные точки

Ежедневная проверка

Следующие позиции следует проверять ежедневно:

- Давление воздуха во всех шинах автомобиля. Проверить внутренние колеса при двускатной конструкции колес. Если измерительное оборудование отсутствует, осмотреть шины визуально и обстучать их с помощью молотка, чтобы убедиться в том, что на слух ни одна из шин не кажется более спущенной, чем остальные. Если шина звучит глуше, чем другие, это указывает на низкое давление воздуха в ней.
- Световые приборы и окна на всем автомобиле.
- Крепление груза, если автомобиль загружен. Убедитесь правильности расположения груза и в том, что он закреплен.
- Уровень жидкости омывателя.

Следующие участки требуется ежедневно смазывать консистентной смазкой:

- Ролики, расположенные под барабаном.
- Кольцо на барабане.
- Запорный механизм барабана.

- Фиксирующие штифты противоподкатной защиты.
- Шарниры сливного желоба бетономешалки.

Также проверить ...

- Уровень масла в бачке гидравлической системы.
- Уровень масла в планетарной передаче.

Перед использованием механизма подъема заднего моста требуется ежедневно проверять следующие точки:

- Все оборудование обеспечения безопасности: флажки, ленты, стикеры и схемы погрузки.
- Гидравлические шланги - отсутствие царапин, проколов и протечек.
- Все подъемные рычаги, шарниры, кронштейны, болты и соединения.
- Электрические провода, жгуты и соединения.
- Аварийные клапаны шлангов и плавкие предохранители.
- Защитные чехлы цилиндров.

Смазывайте шарниры цилиндров механизма опрокидывания и все подвижные элементы платформы, например, заслонки и петли.

ВНИМАНИЕ!

Во избежание травм обязательно используйте опорную стойку платформы при работе под платформой.

Еженедельная проверка

Следующие позиции следует проверять один раз в неделю:

- Уровень моторного масла.
- Уровень охлаждающей жидкости.
- Уровень рабочей жидкости гидроусилителя рулевого управления.
- Воздушные ресиверы: следует убедиться в том, что при их опорожнении выходит только воздух, без какой-либо примеси.
- Если автомобиль оснащен буксирным крюком или опорно-сцепным устройством, проверить соответствующее блокирующее устройство.

Также проверить ...

- Действие механизма подъема заднего моста, функции опускания и поворота, используя рабочие блоки.

- Скорость, требуемая для опускания и поворота механизма подъема заднего моста.
- Свободное перемещение гидравлических шлангов.
- Переключатель механизма подъема заднего моста в кабине.
- Контрольная лампа механизма подъема заднего моста.
- Наличие повреждений или трещин на кронштейне рамы, в местах крепления трубопроводов и механизма подъема заднего моста.
- Наличие повреждений или износа противоподкатной защиты, подшипников и болтов.

Еженедельно проверяйте и смазывайте консистентной смазкой шарниры карданных валов.

Ежемесячные проверки

Смазывайте подвижные элементы механизма подъема заднего моста, в частности, подшипники цилиндров механизмов подъема и опрокидывания.

Горючий материал

Если груз представляет собой огнеопасные материалы, которые при выполнении погрузо-разгрузочных работ могут войти в контакт с горячими элементами автомобиля, перед началом движения следует вытереть все брызги. Тщательно очистите, чтобы уменьшить вероятность пожара.

При движении обычно нагреваются следующие элементы автомобиля: выпускная труба, выпускной коллектор, задняя выпускная труба, турбокомпрессор и глушитель.
Примеры огнеопасных материалов - деревянные опилки, кора, нарезанная бумага и зерно.

Проверка тормозной системы на наличие протечек

Если вы замечаете, что система затрачивает больше времени для достижения правильного давления, доставьте автомобиль для его обследования на станцию технического обслуживания Scania.

При выполнении проверки на наличие протечек действуйте следующим образом:

1. Выключите двигатель, когда значение тормозного давления достигает нормальное рабочее значение.

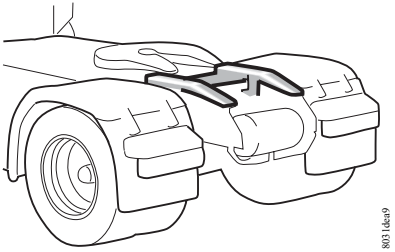
2. Подождите одну минуту до прекращения свиста.

3. Выжмите педаль тормоза и надежно держите ее в нажатом положении. Если давление заметно падает в течение одной минуты, имеется протечка, которую следует устранить.

Проверка стопора

Проверьте, чтобы стопор на опорно-сцепном устройстве или буксирный крюк при подключении полуприцепа к тягачу или прицепа к грузовику были полностью открыты.

Проверка буксирного узла



Проверьте переднюю часть шасси полуприцепа, если тягач оснащен рампой. Это связано с тем, что при повороте полуприцеп может зацепиться за рампу.

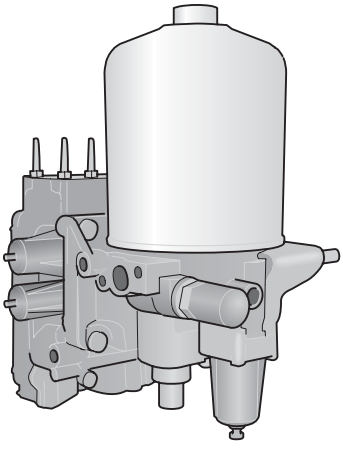
APS

Общие сведения

Система APS - Air Processing System - управляет давлением и качеством воздуха в пневматической системе таким образом, чтобы система работала правильно и не была повреждена. Система APS в основном состоит из воздухоосушителя, защитного клапана и блока управления с датчиком давления. В системе APS также имеется предохранительный клапан.

Назначение системы APS:

- защищает тормозную систему от влаги для предотвращения образования льда и коррозии.
- защищает различные контуры от падения давления.



803 1dea8

Воздухоосушитель

Проверка перед началом движения

- Стравите сжатый воздух из ресиверов, обратив внимание на количество вышедшего конденсата. Допустимо небольшое количество конденсата. Значительное количество воды свидетельствует о нарушении нормальной работы осушителя воздуха или необходимости замены адсорбента.

Информация, выводимая на щиток приборов



8026807

Горит белым светом. Высокий расход воздуха.



Горит желтым светом. Критический расход воздуха.

При высоком расходе воздуха этот символ показывается белым цветом на комбинации приборов вместе с текстом. Давление затем становится равным 9 бар или ниже.

Вы можете эксплуатировать автомобиль без потребления воздуха, например, на дорогах общего назначения, или остановиться и на некоторое время оставить двигатель работать в режиме холостого хода, чтобы была восстановлена полная работоспособность автомобиля.

Если предупреждение высвечивается при отсутствии высокого расхода воздуха, возможно, имеются утечки. Проверьте весь автомобиль и автопоезд.

Если расход воздуха остается высоким на протяжении длительного периода времени, предупреждение выдается желтым цветом и генерируется код неисправности. Одновременно высвечивается символ ниже.



Этот символ также высвечивается, когда имеется неисправность в APS.

Код неисправности активен до тех пор, пока система не будет перенастроена. Если код неисправности вызван высоким

расходом воздуха, это может занять приблизительно 20 минут, при условии отсутствия использования воздуха и отсутствия утечек. Если автомобиль остается в работе, процесс будет длиться дольше. На протяжении всего периода давление остается на уровне 9 бар.

При наличии значительных утечек и наличии утечки в системе APS, перенастройка системы не будет выполняться.

Обеспечение видимости и освещение

Зеркала заднего вида и стеклоподъемники



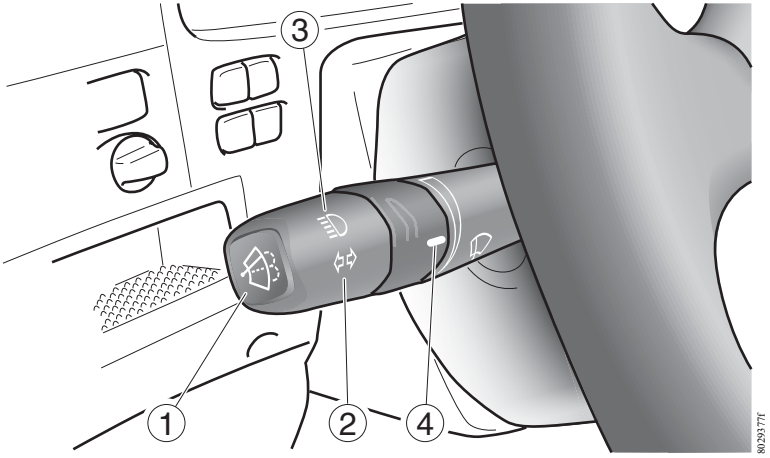
Верхняя клавиша предназначена для выбора зеркала заднего вида (правое или левое), положение которого нужно регулировать. Средняя клавиша предназначена для регулирования положения зеркала. Двумя нижними клавишами управляются электростеклоподъёмники.

Обогрев зеркал заднего вида



Этот переключатель предназначен для включения обогрева наружных зеркал заднего вида.

Рычаг указателей поворота и очистителей



Орган управления на рычаге указателей поворота и очистителей.

1. Очистители и омыватель для ветрового стекла и фар: нажмите на конец рычага.

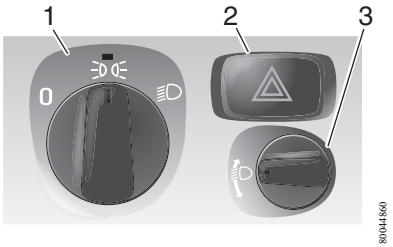
2. Указатели поворота: переведите рычаг вверх или вниз.

3. Переключение дальнего и ближнего света фар: потяните рычаг на себя.

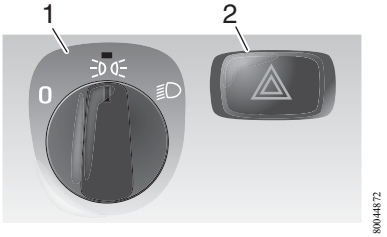
4. Очистители ветрового стекла: поверните кольцо, чтобы активировать или изменить скорость.

Лёгкое нажатие на (1) на конце рычага инициирует однократное движение щёток, при более сильном нажатии включается омыватель. Если автомобиль оснащен омывателем высокого давления, он включается одновременно с омывателями ветрового стекла, когда включен дальний или ближний свет фар.
Продолжительность работы функции омывания под высоким давлением фиксирована и не зависит от того, как долго удерживать нажатой кнопку. Для минимизации использования омывающей жидкости, функция омывания под высоким давлением активируется каждый третий раз, когда кнопка (1) удерживается в положении очистки дольше 1 секунды.

Стандартное освещение



1. Рукоятка включения фар
2. Кнопка включения аварийной световой сигнализации
3. Рукоятка регулировки положения фар



1. Рукоятка включения фар
2. Кнопка включения аварийной световой сигнализации

Дневное освещение с применением фар

Если переместить центральный выключатель освещения в левое положение, то включится ближний свет фар. Этот режим может быть использован в качестве огней дневного освещения. Огни дневного освещения можно включить только при работающем двигателе. Ближний свет фар включен даже на неподвижном автомобиле. На некоторых автомобилях в качестве огней дневного освещения могут использоваться противотуманные фары. Противотуманные фары включаются с

помощью кнопки, расположенной на панели управления дополнительными световыми приборами.

Рабочее освещение дневного времени

Рабочее освещение дневного времени загорается при переводе ключа зажигания в положение движения, когда поворотный переключатель фар установлен в положение 0. Рабочее освещение дневного времени загорается только, когда ключ находится в положении движения. За сведениями о том, как деактивировать рабочее освещение дневного времени, обратитесь к разделу "Панель дополнительных фар".

Стояночные фонари

Если переместить центральный выключатель освещения в центральное положение, то включатся стояночные огни независимо от положения ключа зажигания.

Сигнализация дальним светом фар

Если питание бортовой сети включено, то вы можете воспользоваться сигнализацией дальним светом фар независимо от положения главного выключателя освещения. Если ключ зажигания находится в положении "radio" или блокировки рулевого колеса, вы можете воспользоваться сигнализацией дальним светом фар, только если главный выключатель освещения находится в центральном или правом положении.

Дальний и ближний свет фар

Если главный выключатель освещения занимает правое положение, и питание бортовой сети включено, то можно включить указатели поворота, очиститель ветрового стекла, а также дальний или ближний свет фар.

Аварийная световая сигнализация

При включении аварийной световой сигнализации начинает мигать встроенный в кнопку индикатор ярко красного цвета, который выполнен в виде соответствующего символа.

Система светомаскировки

Общая информация о системе уменьшения яркости освещения (светомаскировки)

Система светомаскировки активируется поворотным регулятором, как показано на иллюстрации ниже. Он расположен на панели приборов.

Светомаскировка влияет на работу нескольких систем автомобиля. Система светомаскировки включает в себя фонари на передней и задней части автомобиля, адаптированные к армейским требованиям.

Затрагиваемые системы:

- Щиток приборов

Фоновое освещение щитка приборов гаснет. О неисправностях автомобиля сообщают звуковые сигналы и сообщения на дисплее, см. ниже. Спидометр и указатель уровня топлива работают как обычно.

- Внутреннее и внешнее освещение

Все внутреннее освещение гаснет, за исключением дисплея на пульте дистанционного управления дополнительным отопителем. Если радиоприемник установлен на заводе, его работа не затрагивается. Внешние стандартные осветительные приборы гаснут и заменяются светомаскировочными осветительными приборами пониженной яркости. Различные положения поворотного регулятора активируют фонари осветительных приборов в различных комбинациях.

- Звуковой сигнал

При активации светомаскировки звуковой сигнал деактивируется.

Общая информация о системе уменьшения яркости освещения (светомаскировки)

Автомобиль оснащен системой светомаскировки, активирующей или деактивирующей все внешние и внутренние осветительные приборы при повороте поворотного регулятора, см. иллюстрацию ниже.

Светомаскировка влияет на работу нескольких систем автомобиля.

Затрагиваемые системы:

- Приборный щиток

Фоновое освещение щитка приборов гаснет, и о неисправностях автомобиля сообщают звуковые сигналы и сообщения на дисплее. Спидометр и указатель уровня топлива работают как обычно.

- Внутреннее и внешнее освещение

Все внутреннее освещение гаснет, за исключением дисплея на пульте дистанционного управления дополнительным отопителем. Если радиоприемник установлен на заводе, его работа не затрагивается. Все внешние осветительные приборы гаснут.

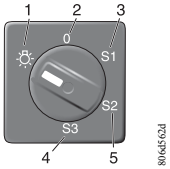
- Звуковой сигнал

При активации светомаскировки звуковой сигнал деактивируется.

- Система сигнализации

Система сигнализации не выдает предупреждений посредством мигающих ламп и светодиодов.

Поворотный регулятор системы светомаскировки



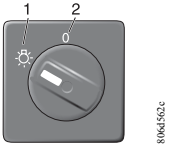
Нажмите и поверните, чтобы изменить положение поворотного регулятора из положения стандартного освещения в положение 0 и наоборот. Между положением 0 и другими положениями необходимо только поворачивать регулятор. Только первое положение (1) активирует стандартное освещение.

Опции освещения, выбираемые с помощью поворотного регулятора

1. Стандартное освещение.
2. Все внутреннее и внешнее освещение выключено.
3. Активированы стоп-сигналы и конвойный фонарь.
4. Активированы передние фары.
5. Система светомаскировки полностью активирована: стоп-сигналы, задние фонари, передние фонари и конвойный фонарь.

Поворотный регулятор системы светомаскировки

Нажмите и поверните, чтобы изменить положение поворотного регулятора. Только первое положение (1) активирует стандартное освещение.



1. Стандартное освещение.
2. Все внутреннее и внешнее освещение выключено.

Сообщения о неисправности на комбинации приборов

ВАЖНО!

Если во время движения в режиме светомаскировки вы слышите короткий звуковой сигнал, исходящий от комбинации приборов, это означает, что произошла серьезная неисправность. Требуется немедленно принять соответствующие меры.

Во время движения в режиме светомаскировки на серьезные неисправности указывает короткий звуковой сигнал и сообщение на дисплее. Вы не сможете увидеть сообщения на

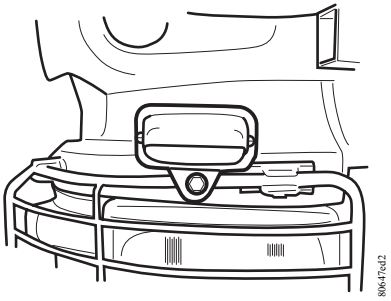
дисплее, не деактивировав светомаскировку или не использовав ручной фонарик или аналогичный прибор для освещения дисплея. Все предупреждения, о которых во время движения в режиме светомаскировки сообщает звуковой сигнал, являются серьезными и означают, что вы должны немедленно принять соответствующие меры. Предупреждения и сообщения будут сохраняться до тех пор, пока вы не подтвердите их получение.

О следующих предупреждениях сообщает звуковой сигнал при движении в режиме светомаскировки:

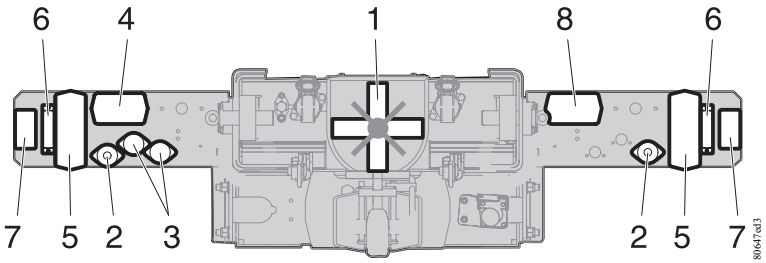
Цвет предупреждения	Затрагиваемая функция или система
Красный цвет	неисправность двигателя
Красный цвет	высокая температура охлаждающей жидкости двигателя
Красный цвет	низкое давление моторного масла
Красный цвет	неисправность EBS прицепа
Красный цвет	низкое тормозное давление на EBS прицепа
Красный цвет	неисправность координатора

Цвет предупреждения	Затрагиваемая функция или система
Красный цвет	высокая температура масла в гидротрансформаторе
Красный цвет	ошибка обмена данными с ECU
Красный цвет	неисправность EBS тягача
Красный цвет	низкое тормозное давление
Белый	информация от коробки передач
Красный цвет	генератор не вырабатывает ток зарядки

Расположение фонарей



Светомаскировочные осветительные приборы пониженной яркости в передней части автомобиля.



Осветительные приборы в задней части автомобиля. Расположение варьируется в зависимости от оборудования автомобиля. Иллюстрация показывает временную установку.

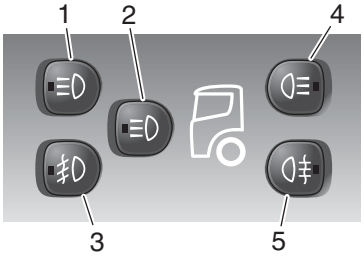
Пояснение цифр на приведенной выше иллюстрации.

1. конвойный фонарь
2. стоп-сигналы
3. фонари освещения номерного знака
4. задний противотуманный фонарь
5. комбинированный фонарь со стоп-сигналом, задним фонарем, указателями поворота и отдельным задним фонарем для светомаскировочного освещения.
6. габаритный фонарь указания конца автомобиля
7. боковой габаритный фонарь
8. фонарь заднего хода.

1, 2 и 5 могут быть активированы только при активированном режиме светомаскировки.

Панель дополнительных фар

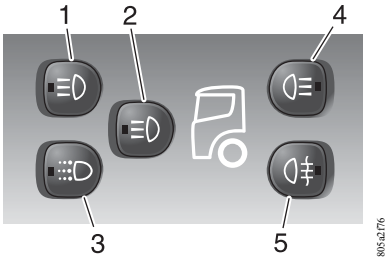
Панель управления дополнительными световыми приборами управляет дополнительными световыми приборами на автомобиле.



1144808

1. Фары-прожекторы в противосолнечных козырьках.
2. Фары-прожекторы в бампере.
3. Передние противотуманные фары.
4. Фонари освещения рабочей зоны.
5. Задний противотуманный фонарь.

Панель управления дополнительными световыми приборами управляет дополнительными световыми приборами на автомобиле.



Кнопки управляют следующими световыми приборами:

1. Фары-прожекторы в противосолнечных козырьках.
2. Фары-прожекторы в бампере.
3. Фары дневного времени.
4. Фонари освещения рабочей зоны.
5. Задний противотуманный фонарь.

Передние противотуманные фары

Противотуманные фары включаются в сочетании со стояночными фонарями или с дальним и ближним светом фар. В некоторых странах использование противотуманных фар в сочетании с ближним светом фар запрещено. На некоторых автомобилях передние противотуманные фары можно использовать во время дневного движения. На автомобилях с рабочим освещением дневного времени на базе LED передние противотуманные фары не предусмотрены.

Фары-прожекторы

Фары-прожекторы работают вместе с дальним светом фар. Ваш автомобиль предварительно запрограммирован таким образом, что фары-прожекторы в бампере и фары-прожекторы в противосолнечном козырьке не могут гореть одновременно. Функцию, позволяющую гореть одновременно обеим фарам-прожекторам, можно включить на станции технического обслуживания Scania.

Фонари подсветки рабочей зоны

Фонари подсветки рабочей зоны работают только в том случае, если, как минимум, включены стояночные фонари. Автомобиль предварительно запрограммирован так, чтобы фонари подсветки рабочей зоны автоматически выключались, если скорость автомобиля превышает 20 км/ч. На станции технического обслуживания Scania можно настроить систему, чтобы фонари подсветки рабочей зоны горели или автоматически выключались в скоростном диапазоне 5 - 40 км/ч.

На станции технического обслуживания Scania также можно настроить систему, чтобы фонари подсветки рабочей зоны работали совместно с фонарями заднего хода. Эта функция автоматически включает фонари подсветки рабочей зоны при выборе передачи заднего хода. Если эта функция была активирована в сервисном центре Scania, вы можете отключить ее самостоятельно. Для этого нажмите и удерживайте не мене 3 секунд кнопку фонарей подсветки рабочей зоны. Когда эта

функция включена, световой индикатор внутри кнопки фонарей подсветки рабочей зоны мигает при выборе передачи заднего хода.

Задние противотуманные фонари

Задние противотуманные фонари работают в сочетании с дальним или ближним светом фар или с передними противотуманными фарами, при включенном зажигании. Задние противотуманные фонари следует включать вновь, если выключалось головное освещение (дальний и ближний свет фар) или зажигание.

Лампы дневного движения, выключение и включение

Автомобиль оборудован лампами дневного движения. Лампы дневного движения загораются при переводе ключа зажигания в положение движения, когда поворотный переключатель фар установлен в положение 0. Вы можете отключить рабочее освещение дневного времени, выполнив описанные ниже действия.



805a534f

Кнопка ламп дневного движения. Светодиод, встроенный в кнопку, горит, когда лампы дневного движения включены.

Для отключения ламп дневного движения выполните следующие действия:

1. Поверните ключ зажигания в положение движения.
2. Поверните поворотный переключатель освещения в положение 0.
3. Нажмите и удерживайте не менее 3 секунд кнопку ламп дневного движения.
4. Когда вы отпустите кнопку, встроенный в нее светодиод погаснет.

После этого лампы дневного движения дезактивируются, и их можно включить снова, только выполнив описанную ниже процедуру активации.

Для активации ламп дневного движения выполните следующие действия:

1. Поверните ключ зажигания в положение движения.
2. Поверните поворотный переключатель освещения в положение 0.
3. Нажмите и удерживайте кнопку дневного движения не менее 3 секунд. Загорятся лампы дневного движения.
4. После того как вы отпустите кнопку, загорится встроенный в нее светодиод.

Лампы дневного движения загорятся, когда ключ зажигания будет в очередной раз переведен в положение движения, и поворотный переключатель освещения будет установлен в положение 0.

Обслуживание ламп дневного движения

Автомобиль оснащен лампами дневного движения, которые рассчитаны на длительный срок эксплуатации При возникновении любых неисправностей модуль лампы требуется заменять полностью. Для получения дополнительных сведений обратитесь в сервисный центр Scania.

Направляющий свет от припаркованного автомобиля

После включения стояночного тормоза на короткое время допускается оставить включенным стояночное освещение или ближний свет фар.
Эту функцию можно включить в течение 10 секунд после выключения двигателя и установки ключа стартера в положение блокировки или в положение питания радиоприемника.

Положения рычага	Включает следующие приборы
Указатель правого поворота	Ближний свет
Указатель левого поворота	Стояночные фонари

Положения рычага	Включает следующие приборы
Выключатель указателя поворота дальним светом фар	Стояночное освещение или ближний свет фар

Направляющие огни остаются включенными еще 40 секунд после активации. Затем направляющие огни автоматически гаснут. Можно выключить направляющие огни до истечения 40 секунд, снова переместив рычаг.

Проблесковый маяк



Светодиодный сигнализатор сообщает о включении проблескового маячка.

Фонарь подсветки информационного знака на крыше

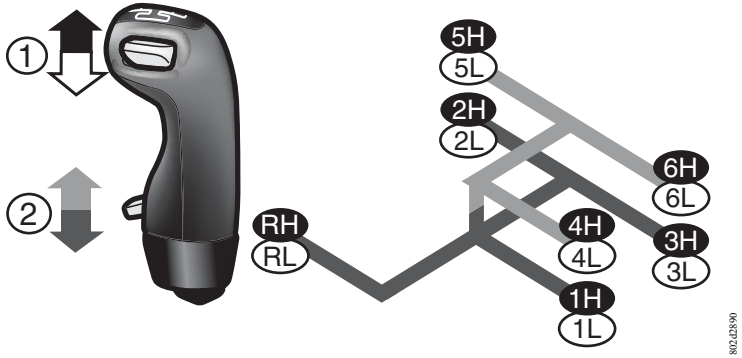


Этот переключатель используется для включения подсветки знака на крыше.

Торможение и переключение передач

Работа синхронизатора

Коробка передач состоит из основной трехступенчатой коробки с задними передачами, демультипликатором и делителем.



1. Делитель
2. Демультипликатор

ВАЖНО!

Помните, что при использовании самых низких передач карданная передача испытывает самые большие напряжения.

Демультипликатор (основной)

Демультипликатор удваивает три передаточных числа основной коробки. В нижнем диапазоне используются передачи 1-2-3, а в верхнем диапазоне - передачи 4-5-6. Переключение диапазонов происходит при прохождении рычага переключения передач через нейтральное положение.

Делитель

Делитель делит каждую передачу на верхнюю и нижнюю ступени. Задняя передача также делится на верхнюю и нижнюю.

Переключение между верхней и нижней ступенью делителя происходит при нажатии на педаль сцепления.

Переключение передач при движении задним ходом

ВАЖНО!

Передачи заднего хода могут быть использованы только в нижнем ряду делителя, чтобы не повредить сцепление.

1. Выберите верхнюю или нижнюю ступень передачи заднего хода.
2. Отпустите педаль сцепления.

Защита по превышению скорости движения

Будучи предназначенной для защиты двигателя и сцепления от повышенных оборотов, защита по превышению скорости движения делает невозможным переключение на нижний ряд при скорости движения в диапазоне 20 - 70 км/ч. Этот диапазон может варьироваться в зависимости от передаточного числа заднего моста и размера шин.

Функция защиты по превышению скорости движения имеет возможность блокировать нижний ряд в случае неисправности или короткого замыкания в электрической цепи датчика.

Для включения заблокированного нижнего ряда демультипликатора:

1. Остановите автомобиль.
2. Выключите двигатель.
3. Включите зажигание.
4. Включите нижний ряд демультипликатора в течение 10 секунд после включения зажигания.

Переключение передач на стоянке и при буксировке

ВАЖНО!

При буксировке или во время движения двигатель должен работать, а педаль сцепления не должна быть нажата. Иначе масляный насос не будет работать, что может привести к поломке коробки передач. Если двигатель не запускается, следует снять карданный вал или ведущие валы.

При буксировке или запуске с ходу автомобиля следует включать верхний ряд демультипликатора и верхнюю ступень делителя в коробке передач.

Оставляя автомобиль на стоянке, обязательно:

- Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение и включите верхнюю ступень делителя и верхний ряд демультипликатора.
- Верхний ряд

При выключении зажигания верхний ряд демультипликатора и верхняя ступень делителя включаются автоматически независимо от положения переключателя. Если переключатели находятся в нижнем положении и воздух из пневмосистемы выпущен, то повышение давления воздуха после пуска

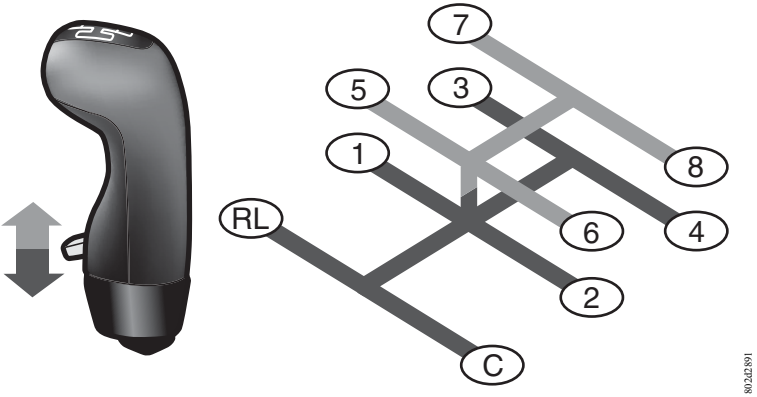
двигателя может сопровождаться шумом и возможным повреждением коробки передач.

ВНИМАНИЕ!

Никогда на оставляйте автомобиль на стоянке с включённой передачей.

Работа синхронизатора

Коробка передач состоит из 4-ступенчатой основной коробки передач с "ползучей" передачей и 2-х ступенчатого демультипликатора.



ВАЖНО!

Помните, что при использовании самых низких передач карданная передача испытывает самые большие напряжения.

Выбрать верхний или нижний ряд демультипликатора можно, нажав переключатель на рычаге переключения передач. Демультипликатор удваивает количество передач основной коробки передач. При нижнем ряде демультипликатора включаются передачи 1, 2, 3 и 4, а при верхнем - передачи 5, 6, 7 и 8. Переключение между верхним и нижним рядом демультипликатора происходит при прохождении рычага переключения передач через нейтральное положение. Электронная блокировка предотвращает включение нижнего ряда демультипликатора на скоростях выше 30 км/ч.

Трогаясь с места на гружёном автомобиле, всегда, для предотвращения перегрузки сцепления и коробки передач, необходимо включать первую передачу нижнего ряда демультипликатора.

ВАЖНО!

Никогда не включайте верхний ряд демультипликатора при включении заднего хода. Этим вы можете повредить сцепление.

Переключение передач на стоянке и при буксировке

ВАЖНО!

При буксировке или во время движения двигатель должен работать, а педаль сцепления не должна быть нажата. Иначе масляный насос не будет работать, что может привести к поломке коробки передач. Если двигатель не запускается, следует снять карданный вал или ведущие валы.

При буксировке или запуске с хода автомобиля следует включать верхний ряд демультипликатора в коробке передач.

Оставляя автомобиль на стоянке, обязательно:

- Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение и включите верхний ряд демультипликатора.
- Верхний ряд

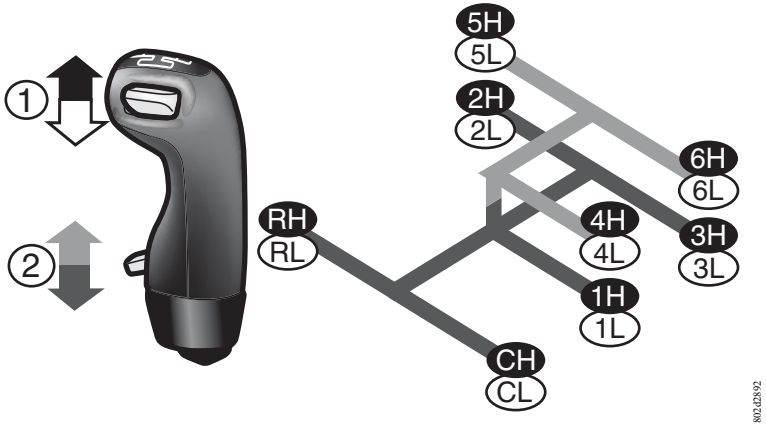
При выключении зажигания верхний ряд демультипликатора включается автоматически независимо от положения переключателя. Если переключатель находится в нижнем положении и воздух из пневмосистемы выпущен, то повышение давления воздуха после пуска двигателя может сопровождаться шумом и возможным повреждением коробки передач.

ВНИМАНИЕ!

Никогда на оставляйте автомобиль на стоянке с включённой передачей.

Переключение передач

Коробка передач состоит из основной трехступенчатой коробки со ступенями пониженной скорости движения и ступенью заднего хода, переднего делителя и заднего планетарного демультипликатора.



1. Делитель
2. Демультипликатор

ВАЖНО!

Помните, что при использовании самых низких передач силовой агрегат испытывает самые большие напряжения.

"Ползучие" передачи

"Ползучие" передачи предназначены для трогания с места в особо тяжелых условиях и движения на низкой скорости. Не применяйте передачу пониженной скорости движения для перемещения по местности. Обе передачи пониженной скорости движения настолько низки, что они используются в исключительных обстоятельствах.

Передача пониженной скорости движения может быть повышенной и пониженной с использованием делителя.

Демультипликатор (основной)

Демультипликатор удваивает три передаточных числа основной коробки. В нижнем диапазоне используются передачи 1-2-3, а в верхнем диапазоне - передачи 4-5-6. Переключение диапазонов происходит при прохождении рычага переключения передач через нейтральное положение.

Делитель

Делитель делит каждое передаточное число на повышенное и пониженное. Передача заднего хода и ползущая передача также делятся на повышенную и пониженную. Переключение между повышенной и пониженной ступенью делителя происходит при нажатии на педаль сцепления.

Переключение передач при движении задним ходом

ВАЖНО!

Передачи заднего хода могут быть использованы только в нижнем ряду делителя, чтобы не повредить сцепление.

1. Выберите верхнюю или нижнюю ступень передачи заднего хода.
2. Отпустите педаль сцепления.

Защита по превышению скорости движения

Будучи предназначенной для защиты двигателя и сцепления от повышенных оборотов, защита по превышению скорости движения делает невозможным переключение на нижний ряд при скорости движения в диапазоне 20 - 70 км/ч. Этот диапазон

может варьироваться в зависимости от передаточного числа заднего моста и размера шин.

Функция защиты по превышению скорости движения имеет возможность блокировать нижний ряд в случае неисправности или короткого замыкания в электрической цепи датчика.

Для включения заблокированного нижнего ряда демультипликатора:

1. Остановите автомобиль.
2. Выключите двигатель.
3. Включите зажигание.
4. Включите нижний ряд демультипликатора в течение 10 секунд после включения зажигания.

Переключение передач на стоянке и при буксировке

ВАЖНО!

При буксировке или во время движения двигатель должен работать, а педаль сцепления не должна быть нажата. Иначе масляный насос не будет работать, что может привести к поломке коробки передач. Если двигатель не запускается, следует снять карданный вал или ведущие валы.

При буксировке или запуске с ходу автомобиля следует включать верхний ряд демультипликатора и верхнюю ступень делителя в коробке передач.

Оставляя автомобиль на стоянке, обязательно:

- Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение и включите верхнюю ступень делителя и верхний ряд демультипликатора.
- Верхний ряд

При выключении зажигания верхний ряд демультипликатора и верхняя ступень делителя включаются автоматически независимо от положения переключателя. Если переключатели находятся в нижнем положении и воздух из пневмосистемы выпущен, то повышение давления воздуха после пуска двигателя может сопровождаться шумом и возможным повреждением коробки передач.

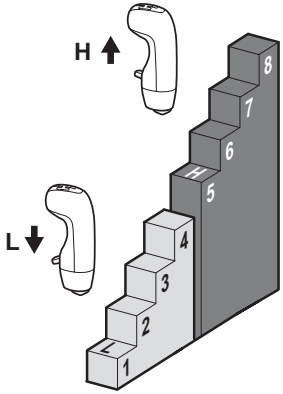
ВНИМАНИЕ!

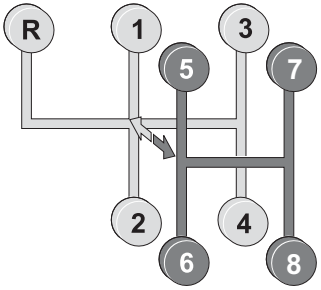
Никогда на оставляйте автомобиль на стоянке с включённой передачей.

Переключение передач

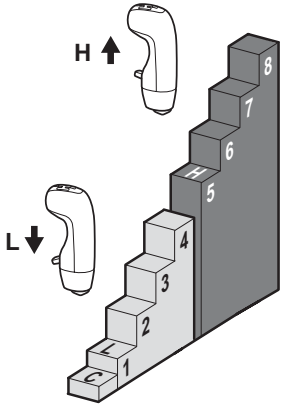
Коробка передач состоит из 4-ступенчатой основной коробки передач и 2-рядного демультипликатора.

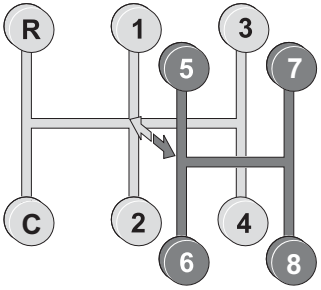
Коробка передач состоит из 4-ступенчатой основной коробки передач с "ползучей" передачей и 2-рядным демультипликатором.





141 506
803 1a08c





141 512
803 1a084

ВАЖНО!

Помните, что при использовании самых низких передач трансмиссия испытывает самые большие напряжения.

Демультипликатор

Выбрать верхний или нижний ряд демультипликатора можно, нажав переключатель на рычаге переключения передач. Демультипликатор удваивает количество передаточных чисел основной коробки передач. В нижнем ряду демультипликатора используются передачи 1, 2, 3 и 4, а в верхнем ряду - передачи 5, 6, 7 и 8. Переключение между верхним и нижним рядом демультипликатора происходит при прохождении рычага переключения передач через нейтральное положение. Защитное устройство с электроприводом предотвращает включение нижнего ряда демультипликатора на скоростях выше 30 км/ч.

Трогаясь с места на гружёном автомобиле, всегда, для предотвращения перегрузки сцепления и коробки передач, необходимо включать первую передачу нижнего ряда демультипликатора.

Защита по превышению скорости движения

Функция защиты предназначена для защиты двигателя и сцепления от работы на чрезмерно высоких оборотах,она

делает невозможным переключение на нижний ряд демультипликатора при скорости движения от 20 до 70 км/ч. Этот диапазон может быть различным в зависимости от передаточного соотношения заднего моста и типоразмера шин.

Функция защиты, используя механизм мониторинга, может заблокировать нижний ряд демультипликатора в случае разрыва или короткого замыкания электрической цепи датчика.

Для включения заблокированного нижнего ряда демультипликатора:

1. Остановите автомобиль.
2. Выключите двигатель.
3. Поверните ключ стартера в положение движения.
4. Выберите нижний ряд демультипликатора не позднее чем через 10 секунд после перевода ключа в положение движения.

Переключение передач при движении задним ходом

ВАЖНО!

Передачи заднего хода могут быть использованы только в нижнем ряду демультипликатора, чтобы не повредить сцепление.

1. Включите передачу заднего хода.
2. Отпустите педаль сцепления.

Переключение передач на стоянке и при буксировке

ВАЖНО!

При буксировке или во время движения двигатель должен работать, а педаль сцепления не должна быть нажата. Иначе масляный насос не будет работать, что может привести к поломке коробки передач. Если двигатель не запускается, требуется снять карданный вал или полуоси.

При буксировке или перемещении на низкой скорости требуется включать верхний ряд демультипликатора.

Оставляя автомобиль на стоянке, обязательно:

- Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.
- Выберите верхний ряд демультипликатора.

При остановке автомобиля верхний ряд демультипликатора выбирается автоматически, независимо от положения переключателя. Если переключатель находится в нижнем ряду демультипликатора и воздух из пневмосистемы выпущен, то

увеличение давления воздуха после пуска двигателя может сопровождаться шумом.

ВАЖНО!

Помните, что при использовании самых низких передач карданная передача испытывает самые большие напряжения.

Пониженная передача

"Ползучие" передачи предназначены для трогания с места в особо тяжелых условиях и движения на низкой скорости. Не применяйте пониженную передачу для выезда в случае застревания в слабых грунтах. Обе пониженные передачи настолько низки, что они используются в исключительных обстоятельствах.

Передача пониженной скорости движения может быть верхней и нижней, в зависимости от использованой ступени делителя.

Демультипликатор

Выбрать верхний или нижний ряд демультипликатора можно, нажав переключатель на рычаге переключения передач. Демультипликатор удваивает количество передаточных чисел основной коробки передач. В низком ряду демультипликатора используются передачи 1, 2, 3 и 4, а в высоком ряде - передачи 5, 6, 7 и 8. Переключение между высоким и низким рядом демультипликатора происходит при прохождении рычага

переключения передач через нейтральное положение. Защитное устройство с электроприводом предотвращает включение низкого ряда демультипликатора на скоростях выше 30 км/ч.

Трогаясь с места на груженом автомобиле, всегда для предотвращения перегрузки сцепления и коробки передач, необходимо включать первую передачу низкого ряда демультипликатора.

Защита от превышения допустимой частоты вращения

Предназначена для защиты двигателя и сцепления от перекрутки, данная защита делает невозможным переключение на нижний ряд при скорости движения свыше 30 км/час.

Предохранительное устройство имеет возможность блокировать нижний ряд в случае неисправности или замыкания электрической цепи датчика.

Для включения заблокированного нижнего ряда демультипликатора:

1. Остановите автомобиль.
2. Выключите двигатель.
3. Поверните ключ стартера в положение для движения.
4. Включите нижний ряд демультипликатора в течение 10 секунд после включения зажигания.

Переключение передач при движении задним ходом

ВАЖНО!

Передачи заднего хода могут быть использованы только в низком ряду делителя, чтобы не повредить сцепление.

1. Включите передачу заднего хода.
2. Отпустите педаль сцепления.

Переключение передач на стоянке и при буксировке

ВАЖНО!

При буксировке или во время движения двигатель должен работать, а педаль сцепления не должна быть нажата. Иначе масляный насос не будет работать, что может привести к поломке коробки передач. Если двигатель не запускается, следует снять карданный вал или полуоси.

При буксировке или перемещении на низкой скорости следует включать верхний ряд демультипликатора.

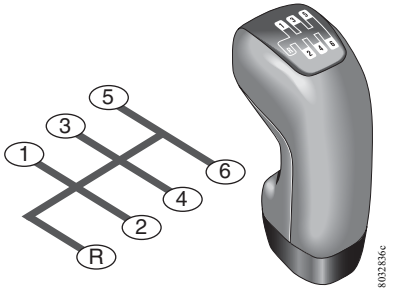
Оставляя автомобиль на стоянке, обязательно:

- Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.
- Включите верхний ряд

При остановке автомобиля верхний ряд демультипликатора выбирается автоматически, независимо от положения переключателя. Если переключатель находится в нижнем ряду демультипликатора и воздух из пневмосистемы выпущен, то увеличение давления воздуха после пуска двигателя может сопровождаться шумом.

G670

G670 - это 6-ступенчатая коробка передач со схемой переключения передач, аналогичной используемой на легковом автомобиле.



ВАЖНО!

Помните, что при использовании самых низких передач карданная передача испытывает самые большие напряжения.

Переключение передач при движении задним ходом

ВАЖНО!

Автомобиль должен быть неподвижен при включении задней передачи, в противном случае возможна поломка коробки передач.

1. Выжмите сцепление и сделайте паузу для бесшумного включения передачи заднего хода. Это может занять до 5 секунд.
2. Выберите передачу заднего хода.
3. Плавно отпустите сцепление и двигайтесь задним ходом. Перед остановкой снова нажмите на сцепление

Переключение передач на стоянке и при буксировке

ВАЖНО!

При буксировке или во время движения двигатель должен работать, а педаль сцепления не должна быть нажата. Иначе масляный насос не будет работать, что может привести к поломке коробки передач. Если двигатель не запускается, следует снять карданный вал или ведущие валы.

ВНИМАНИЕ!

Никогда на оставляйте автомобиль на стоянке с включённой передачей.

Уменьшение износа сцепления

Уменьшение износа сцепления

Автомобиль имеет функцию, которая уменьшает износ сцепления. Сцепление подвергается износу при пуске с тяжелой нагрузкой. Функция влияет на частоту вращения двигателя, чтобы она не была слишком высокой при старте из неподвижного положения. Максимальная частота вращения

коленчатого вала ограничивается этой функцией до 750 об/мин. В некоторых ситуациях необходимо увеличить частоту вращения двигателя. Эта процедура описывается ниже.

Увеличение максимальной частоты вращения коленчатого вала двигателя

Если вы блокируете какое-либо из устройств блокировки дифференциала на заднем мосте, максимальная частота вращения коленчатого вала двигателя увеличивается до 1100 об/мин. Динамические характеристики при этом увеличиваются. После нажатия переключателя может потребоваться некоторое время, чтобы была выполнена блокировка устройства блокировки дифференциала. Вы можете увеличить частоту вращения двигателя только когда устройство блокировки дифференциала заблокировано.

Временное увеличение частоты вращения коленчатого вала двигателя

Вы можете временно увеличить частоту вращения двигателя путем нажатия педали акселератора и ее удерживания в положении kickdown. При этом частота вращения двигателя медленно увеличивается, достигая максимального значения 1100 об/мин. Если вы отпускаете педаль акселератора, увеличение оборотов двигателя прекращается. Временное увеличение частоты вращения двигателя работает до тех пор, пока автомобиль не достигнет скорости 10 км/ч.

Автоматическая коробка передач Allison

В начале новые блоки управления и блоки управления на замену для автоматических коробок передач подбирают оптимальное переключение передач, благодаря чему достигаются высокий комфорт во время движения и длительный срок службы коробки передач.
С течением времени коробки передач перенастраиваются с целью оптимизации включения и выключения дисков сцеплений. Это означает, что качество переключения передач может изменяться. После движения на различных скоростях в течение некоторого небольшого промежутка времени блок управления переключается в обычный режим работы, в котором он вносит в характеристики переключения передач лишь незначительные изменения, незаметные для водителя.

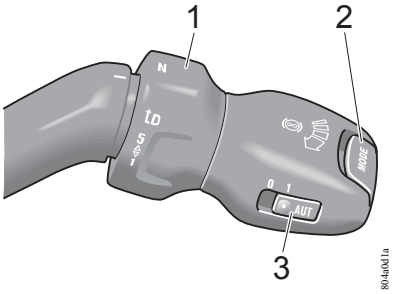


Изменение режима движения производится путем перемещения рычага в положения R, N, D и 1-5. В положениях

1-5 переключение передач выполняется автоматически с использованием выбранной максимально возможной передачи.

Для расширения диапазона передач в положениях 1-5 переместите рычаг вправо. При каждом смещении влево диапазон передач будет сокращаться.

На панели приборов расположена кнопка MODE (Режим), позволяющая выбрать режим езды.



1. Вращающаяся ручка управления для выбора режима езды.
2. Кнопка MODE (Режим).
3. Кнопка AUT для замедлителя.

Изменение режима движения производится путем перемещения рычага в положения R, N, D и 1-5. В положениях 1-5 переключение передач выполняется автоматически с использованием выбранной максимально возможной передачи.

Для расширения диапазона передач в положениях 1-5 переместите рычаг в направлении рулевого колеса. Наклоните рычаг от рулевого колеса, чтобы уменьшить диапазон передач.

Отображение передач и режимов движения на дисплее автомобиля.



1. Максимально возможная передача. Переключение передач выполняется в диапазоне от самой низкой передачи до самой высокой выбираемой передачи.
2. Звездочка = вспомогательная программа движения / Отсутствие звездочки = стандартная программа движения.
3. Текущая передача.

804c6c8

Режимы движения

- R = передача заднего хода.
- N = нейтральное положение. Используется при запуске двигателя, при длительных остановках и во время стоянки.
- D = нормальный режим переднего хода. Используются все передачи.
- 1 = передний ход, при котором используется только самая низкая передача. Режим 1 предназначен для движения в снег, грязь и т.д., а также может использоваться для торможения двигателем на низкой скорости.

- 2–5 = режимы переднего хода, в которых задается максимально допустимая передача.

Примечание

Перед запуском двигателя селектор режимов должен всегда находиться в положении N. Передачу переднего или заднего хода можно включать, только если частота вращения коленчатого вала двигателя составляет менее 900 об/мин.

Кнопка MODE (Режим)

Можно переключиться между обычной программой вождения и мощностной программой кнопкой MODE. В мощносткой программе повышение и понижение передачи осуществляется при более высоких оборотах двигателя.

При включении питания коробка передач выбирает программу, которая будет установлена как стандартная. Мощностная программа является стандартной для автомобилей аварийных служб. Для прочих автомобилей стандартной является нормальная программа движения.

Программы переключаются кнопкой MODE. Если выбранный режим движения является режимом, установленным в качестве стандартного, он отображается на дисплее со звездочкой.

Блокировка колес

Если автомобиль застрял, и двигатель работает на высоких оборотах без движения колес, коробка передач быстро нагревается. Двигатель может работать при полностью открытой дроссельной заслонке не более 30 секунд, в противном случае возможен перегрев коробки передач. Следите за температурой коробки передач.

Если коробка передач перегрелась, дайте ей остыть. Включите нейтральное положение и увеличьте обороты примерно до 1500 об/мин. Через пару минут температура должна прийти в норму.

При раскачивании автомобиля перед изменением направления движения частота вращения коленчатого двигателя должна упасть до уровня холостого хода.

Вождение в холодную погоду

Чтобы защитить коробку передач от холодного масла, блок управления ограничивает передачи, которые можно использовать при различных температурах.

-33°C и ниже	Доступна только передача N.
-32°C - -7°C	Доступны передачи R, N и 2.
-6°C и выше	Доступны все передачи.

Защита по превышению скорости движения

В коробке передач предусмотрена защита от превышения допустимой частоты оборотов двигателя. В некоторых ситуациях коробка передач может не понижать передачу даже при выборе пониженной передачи с помощью переключателя режима вождения. Это происходит, если существует опасность превышения допустимой частоты оборотов двигателя на низкой передаче.

Система безопасности

Система безопасности информирует водителя о неисправностях с помощью блока управления, который контролирует коробку передач и собственное состояние. При возникновении неисправности системы или самого блока управления блок управления автоматически устраняет ее, чтобы предотвратить возникновение проблем в коробке передач. Кроме того, система безопасности пытается минимизировать повреждения в результате неисправностей коробки передач.



8001610z

При возникновении неполадок в коробке передач на приборном щитке появляется желтый символ тревоги.

Блок управления реагирует на неисправности коробки передач тремя различными способами.

1. Незначительные неисправности, которые не оказывают непосредственного влияния на работу коробки передач: Код неисправности сохраняется, а коробка передач продолжает работать обычным образом.

2. Неисправности, которые в известной мере влияют на коробку передач: Отображается символ аварийной сигнализации, и режим движения отменяется. Коробка передач продолжает работать с некоторыми ограничениями, которые зависят от характера неисправности.

Способ устранения: Попытайтесь вернуть коробку передач в начальное состояние; см. раздел "Возврат коробки передач в начальное состояние".

Примечание

Если выключить зажигание, когда на дисплее отображается символ тревоги, при следующем запуске коробка передач будет находиться в нейтральном положении (N). Коробка передач останется в нейтральном положении (N), пока неисправность не будет устранена.

3. Неисправность, которая в значительной мере влияет на работу коробки передач: В случае серьезной неисправности коробка передач переключается в режим аварийного переключения передач – режим LIMP HOME. Неисправности, в значительной мере влияющие на работу коробки передач: отсутствие напряжения питания блока управления; автоотключение блока управления. Передача, выбираемая коробкой, зависит от того, какая передача была включена в момент возникновения неисправности. В таблице указаны передачи, выбираемые автоматически.

Включенная передача	Режим аварийного переключения передач
1	3
2	4
3	4
4	4
5	4
6	5
N	N
R	N

Способ устранения: Попытайтесь вернуть коробку передач в начальное состояние; см. раздел "Возврат коробки передач в начальное состояние".

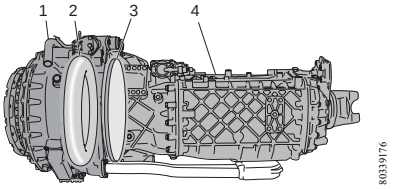
Возврат коробки передач в начальное состояние

1. Заглушите автомобиль.
2. Включите стояночную тормозную систему.
3. Чтобы вернуть коробку передач в начальное состояние, выключите двигатель как минимум на 10 секунд.
4. Включите зажигание.

Если неполадку удалось устранить, символ аварийной сигнализации погаснет и коробка передач будет работать в штатном режиме. Если неисправность сохраняется, снова появляется предупреждающий символ. Обратитесь на ближайшую станцию технического обслуживания Scania для проверки.

Механическая коробка передач с гидротрансформатором, ZF

Ваш автомобиль оснащен 16-ступенчатой механической коробкой передач, ZF-Transmatic с гидротрансформатором, GRSOH901R. Коробка передач состоит из четырех следующих основных элементов:



1. Гидротрансформатор
2. Встроенный первичный ретардер
3. Дисковое сцепление
4. Коробка передач

Гидротрансформатор

Гидротрансформатор обеспечивает непрерывную передачу крутящего момента от двигателя к коробке передач. Когда гидротрансформатор находится в работе и одновременно с включением передачи нажимается педаль сцепления, крутящий момент двигателя ограничивается значением 700 Нм. Обратитесь к разделу, посвященному сцеплению.

Гидротрансформатор имеет блокирующую муфту, которая автоматически выключается и включается при различной частоте вращения в зависимости от нагрузки. При полной нагрузке блокирующая муфта включается при частоте вращения первичного вала коробки передач, равной приблизительно 1200 об/мин. Блокирующая муфта обычно выключается при 950 об/мин, но когда педаль акселератора

нажимается в положение kickdown, муфта выключается при частоте вращения до 1100 об/мин.



Вы можете вручную предотвратить выключение блокирующей муфты с помощью переключателя на панели приборов. Тогда блокирующая муфта не выключается, когда частота вращения коленчатого вала двигателя падает ниже 950 об/мин. Однако вы не сможете принудительно включить ее с помощью переключателя.

Ручную блокировку можно включить, когда частота вращения вторичного вала коробки передач превышает 270 об/мин. Если частота вращения вторичного вала коробки передач падает ниже 270 об/мин, ручная блокировка выключается, и активизируется гидротрансформатор. Поэтому невозможно выполнить трогание автомобиля при заблокированном трансформаторе, потому что присутствует риск повреждения сцепления.

Ретардер

Эффективность торможения ретардера зависит от частоты вращения коленчатого вала двигателя. Это означает, что вы

можете тормозить с большой нагрузкой на низких скоростях. За дополнительной информацией об обращении с ретардером обратитесь к разделу, посвященному ретардеру.

Вы сможете использовать и ретардер, и моторный тормоз-замедлитель с максимальной эффективностью, если обеспечите полный разгон двигателя. При использовании ретардера вы можете ускоряться до достижения красной зоны тахометра.

Примечание

Ретардер немедленно прекращает работу, если выжимается педаль сцепления или педаль акселератора.

Температура масла



Если температура масла в коробке передач поднимается выше 120°C, на комбинации приборов отображается значение текущей температуры вместе с соответствующим символом и текстом "converter oil temperature" (температура масла гидротрансформатора).

Если температура масла в коробке передач поднимается выше 150°C, на комбинации приборов высвечивается красный предупреждающий символ вместе со значением текущей температуры и текстом "converter oil temperature high" (высокая температура масла гидротрансформатора).

Чтобы уменьшить слишком высокую температуру масла, вы должны:

1. Переключиться на более низкую передачу.

Если температура не падает:

2. Остановите автомобиль, переведите его в нейтральное положение и нажмите педаль акселератора. (Когда двигатель увеличивает обороты, охлаждение теплообменника, через который проходит масло, увеличивается).

Сцепление

Привод управления сцеплением – гидравлический, саморегулируемый.

Примечание

Снимите ногу с педали сцепления после переключения передач. Воздействие на педаль сцепления может оказать влияние на торможение ретардером и может быть активизировано ограничение крутящего момента.

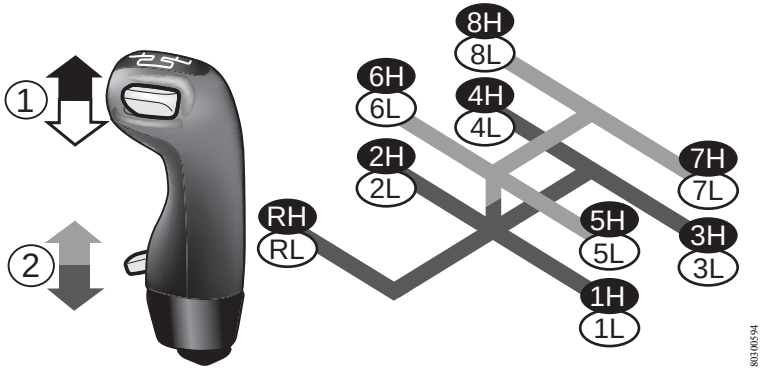
Защита по превышению скорости движения

В коробке передач установлено два устройства защиты по превышению скорости движения.

1. Блокировка демультипликатора: предотвращает включение низкого ряда демультипликатора, если скорость автомобиля слишком высока.

2. Блокировка кулисы: предотвращает включение 1-й и 2-й передач на низком ряде демультипликатора, если скорость автомобиля слишком высока.

Схема переключения передач



1. Делитель
2. Демультипликатор

Коробка передач ZF-Transmatic состоит из основной четырехступенчатой коробки передач, делителя и демультипликатора, обеспечивая в сумме 16 передач движения вперед (8x2).. Выбор ступеней делителя выполняется соответствующей кнопкой на рукоятке рычага переключения передач. Выбор рядов демультипликатора выполняется селектором демультипликатора, расположенным ниже кнопки на рычаге переключения передач.

Инструкции по вождению

При трогании:

1. Убедитесь в том, что стояночный тормоз включен, а рычаг переключения передач находится в нейтральном положении.

2. Запустите двигатель, полностью выжмите педаль сцепления и включите передачу.

3. Сразу же отпустите педаль сцепления. Когда гидротрансформатор начнет работать, автомобиль слегка покатится.

Примечание

Не держите педаль в точке, где включается сцепление.

4. Отпустите стояночный тормоз, выжмите педаль акселератора и выполните трогание.

При остановке:

- Отпустите педаль акселератора и выжмите педаль тормоза.

Вы не должны выключать сцепление, когда останавливаетесь, при условии, что включена соответствующая передача трогания.

Вождение в холодную погоду

Коробка передач, когда она заправлена одобренным маслом, работает при температуре до -30°C. Однако при температуре в диапазоне -20°C - -30°C перед началом движения коробка передач нуждается в прогреве. Запустите двигатель и оставьте его работать приблизительно на 10 минут при повышенной частоте вращения холостого хода.

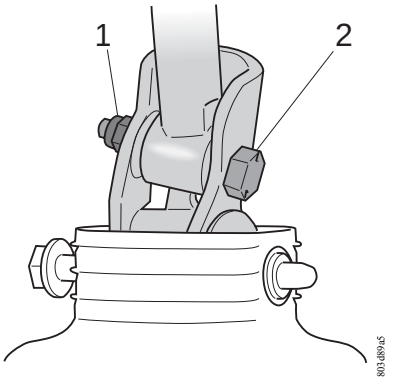
Когда погода настолько холодна, что температура падает до -30°C или ниже, коробку передач следует прогреть, например, с помощью теплого воздуха. Затем запустите двигатель и продолжайте, как описано для температурного диапазона между -30°C и -20°C.

ВАЖНО!

Вследствие опасности возгорания никогда не прогревайте коробку передач, используя открытый огонь.

Регулировка складного рычага переключения передач в кабине

Положение складного рычага переключения передач можно регулировать для оптимальной адаптации под конкретного водителя.



1. Контргайка M6
2. Эксцентриковый винт

Чтобы отрегулировать рычаг переключения передач:

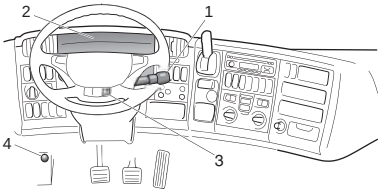
1. Отсоедините чехол рычага переключения передач и приподнимите его.
2. Отверните контргайкау M6.
3. Поверните эксцентриковый винт на 0-180°, чтобы отрегулировать рукоятку рычага переключения передач. При угле выше 180° рукоятка будет перемещаться обратно в исходное положение.
4. Затяните контргайку M6 в правильно отрегулированном положении.
5. Заправьте чехол рычага переключения передач.

Opticruise

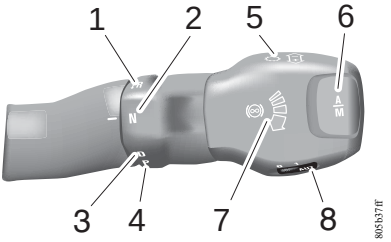
Система Opticruise позволяет выполнять автоматическое переключение передач в механической коробке передач. Неисправности в системе Opticruise обычно приводят к ухудшению ее характеристик и работоспособности. При наличии неисправности генерируются коды неисправности. За дополнительной информацией по кодам неисправности обратитесь к разделу, посвященному комбинации приборов.

Примечание

Если автомобиль везет подвижный груз, например жидкость или гранулы, выберите ручной режим. В автоматическом режиме система Opticruise выбирает и переключает передачи после изменения скорости, вызванной движением груза.



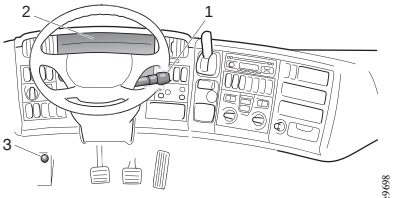
1. Рычаг системы Opticruise
2. Щиток приборов
3. Кнопка управления скоростью при спуске
4. Напольный переключатель для включения программы торможения двигателем



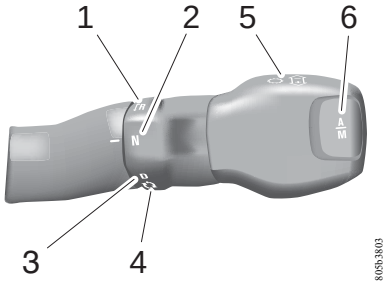
1. Положение R, задний ход - Reverse.
2. Положение N - Neutral.
3. Положение D, движение - Drive.
4. Программа H, движение на подъем - Hill.
5. Инструкция, как следует переместить рычаг управления, чтобы переключиться на более высокую или более низкую передачу.
6. Кнопка A/M для выбора автоматического или ручного режима.
7. Положения ретардера.
8. Переключатель автоматической активизации ретардера и управления скоростью при спуске с помощью педали тормоза. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному ретардеру.

Примечание

Отводя рычаг от рулевого колеса, следите за тем, чтобы не нажать кнопку A/M, поскольку в этом случае осуществляется переключение между автоматическим и ручным режимами.



1. Рычаг системы Opticruise
2. Щиток приборов
3. Напольный переключатель для программирования моторного тормоза-замедлителя.



1. Положение R, задний ход - Reverse.
2. Положение N - Neutral.
3. Положение D, движение - Drive.

4. Программа H, движение на подъем - Hill.

5. Инструкция, как следует переместить рычаг управления, чтобы переключиться на более высокую или более низкую передачу.

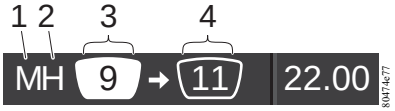
6. Кнопка A/M для выбора автоматического или ручного режима.

Примечание

Отводя рычаг от рулевого колеса, следите за тем, чтобы не нажать кнопку A/M, поскольку в этом случае осуществляется переключение между автоматическим и ручным режимами.

Информация на дисплее

На дисплее отображается информация системы Opticruise и сообщения о неисправностях.



1. Указывает режим движения, M - ручной и A - автоматический.

2. Индикатор программы: H для Hill, C для "Режим работы со сцеплением" или L для аварийного режима.

3. Включенная передача.

4. Следующая передача. Показан ручной режим В мастерской Scania можно запрограммировать автомобиль так, чтобы при движении в автоматическом режиме на экране отображалась также следующая передача.

На дисплее показываются сообщения от системы Opticruise.

- Отображается сообщение «Нажмите на сцепление» (Clutch down): Выжмите педаль сцепления. В режиме C высвечивается текстовое указание на переключение передач.
- Отображается сообщение «Отпустите сцепление» (Clutch up): Отпустите педаль сцепления.
- Сообщение «Запуск 1» (Start 1) отображается после того, как показанная передача трогания была запрограммирована, но только после завершения программирования передачи трогания и сохранения настройки.
- Верхняя ступень делителя: отображается при использовании верхней ступени делителя с включенным отбором мощности.

- Нижняя ступень делителя: отображается при использовании нижней ступени делителя с включенным отбором мощности.
- Сообщение «Переключение заблокир. PTO EG» (PTO EG, Locked gear): отображается, если вы пытаетесь тронуться с места при включенном отборе мощности с приводом от коробки передач. Переключения передач после этого не допускаются.
- Если отображается «Режим работы со сцеплением» (Clutch Mode), это означает, что автомобиль переключается в режим ручного переключения передач. Теперь вы должны использовать педаль сцепления для каждого переключения передач и должны двигаться в ручном режиме, M.
- Если появляется сообщение «Передача заблокиров.» (Locked Gear), это означает невозможность переключения передач. Значит, вы должны использовать передачу, которая включена в настоящее время. За дополнительной информацией обратитесь к разделу "Предупреждения о неисправностях".
- Если отображается сообщение «Ошибка конфигурации» (Config. Error), это означает отсутствие настройки конфигурации блока управления, например, к автомобилю был подключен неправильный блок управления. В этом случае обратитесь в мастерскую Scania для изменения конфигурации.

Кнопка A/M

Вы можете переключаться между автоматической программой, A, и ручным режимом, M, с помощью кнопки A/M.

Положение N

Положение N, нейтраль, используется и когда автомобиль стоит на месте, и во время работы отбора мощности. На коробках передач, оснащенных делителем, перемещение кольца в положение N при нажатой передали сцепления позволяет выбрать верхнюю ступень делителя (+) или нижнюю ступень делителя (-). Дополнительная информация приведена в разделе "Работа в режиме отбора мощности".

Переместить кольцо на рычаге Opticruise в положение N можно в любой момент во время движения. При переключении из положения D в N и обратно система Opticruise запоминает выбранную передачу.

Положение R

Чтобы переместить кольцо на рычаге Opticruise в положение R, задний ход, сначала нажмите на кольцо и затем переместите его в положение R.

Положение D

В положении D, движение, передачи переключаются при нормальной частоте вращения двигателя и при нормальной

скорости движения. Это обеспечивает максимальную экономию топлива и наивысший комфорт. Opticruise может пропускать передачи. Не оставляйте автомобиль в положении D, когда он неподвижен.

Программа H

В программе H характеристики тягового усилия и ускорения получают приоритет в сравнении с характеристиками расхода топлива. В результате при подъемах и движении по бездорожью одноступенчатые переключения передач будут выполняться чаще, чем многоступенчатые переключения.

При выполнении программы H в режиме A переключение передач происходит быстрее и при более высокой частоте вращения двигателя. Эти путем улучшается тяговое усилие. Переключение на пониженную передачу также выполняется быстрее, чем обычно.

Вы можете использовать программу H при движении на подъем с углом наклона более 6%, если оптимальная мощность имеет для вас более высокий приоритет, чем расход топлива. При подъемах с крутизной 12% и более ручной режим может оказаться более предпочтительным. Программа H в комбинации с ручным режимом применяется только для блокировки определенной передачи при движении, например, по местности со сложным рельефом.

Режим A

В режиме A (автоматическая программа), когда автомобиль находится в движении, система Opticruise будет переключать передачи автоматически. Однако можно в любой момент изменить выбранную передачу. Для этого наклоните рычаг системы Opticruise к рулевому колесу или от него.

Режим A: Предотвращение переключения передач

Например, на скользких дорожных покрытиях вы можете сохранять передачу, которую выбрала система Opticruise. Если вы двигаетесь в режиме A, переключитесь на режим M, используя кнопку A/M при движении. Таким образом вы можете временно "заблокировать" передачу, которая была выбрана системой Opticruise. Вернитесь к режиму A, если хотите, чтобы система Opticruise снова выполняла автоматическое переключение передач.

Режим M

В режиме M вы выбираете передачу самостоятельно, однако система Opticruise будет переключать передачу при условии, что выбор соответствует скорости. Система Opticruise будет переключать то же самое число передач вверх (+) или вниз (-), что и число раз в последовательности, в которой вы перемещаете рычаг Opticruise в направлении (+) к рулевому колесу или (-) в сторону от него. Педаль сцепления используется только для трогания с места, остановки и маневрирования на очень низкой скорости.

Примечание

Если водитель выберет слишком высокую или слишком низкую передачу по отношению к текущей скорости, система не включит эту передачу. Следует выбирать передачу в соответствующих условиях; см. раздел "Режим M: Экстренное переключение на более низкую передачу".

Режим M: Экстренное переключение на более низкую передачу

Водитель может выбирать передачу, которая может казаться полностью неприемлемой в текущих условиях, например, 3-ю передачу при ускорении на 6-ой передаче.

Необходимо выполнение двух условий:

1. Автомобиль должен замедлять движение, когда вы выбираете экстренное переключение на более низкую передачу.

2. Выберите программу P на рычаге системы Opticruise.

Выполните следующее:

1. Разгоните автомобиль и несколько раз последовательно переместите рычаг системы Opticruise от рулевого колеса, так чтобы на автомобильном дисплее высветилась индикация желаемой передачи.

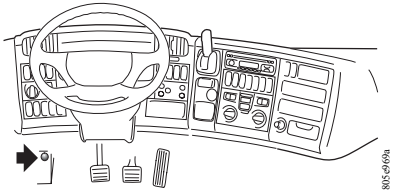
2. Частота вращения коленчатого двигателя возрастет автоматически, и передача будет включена при достижении автомобилем требуемой скорости.

Зуммер

Зуммер звучит:

- при отпускании педали сцепления, когда включается передача трогания,
- при переключении передачи трогания,
- когда на дисплее присутствует сообщение об ошибке.

Программа торможения двигателем



Программа торможения двигателем обеспечивает максимально возможную эффективность торможения двигателем в различных ситуациях. Она работает только, если выбран режим A в комбинации с программой P.

Чтобы включить программу торможения двигателем, кратко нажмите напольный переключатель при полностью отпущенной педали акселератора. Программа выбирает

передачу, при которой частота вращения двигателя выше обычной. Если вы удерживаете напольный переключатель нажатым, также включится моторный тормоз-замедлитель. Программа торможения двигателем останется включенной до тех пор, пока вы не нажмете педаль акселератора или не включите круиз-контроль.

ВНИМАНИЕ!

Горный тормоз действует только на ведущие колеса и представляет собой мощное средство торможения, особенно в сочетании с программой торможения двигателем. Поэтому при движении по скользкой дороге и с легким грузом следует осторожно применять моторный тормоз-замедлитель.

Примечание

Если автомобиль оснащен ретардером, программа торможения двигателем может включаться автоматически на последних стадиях торможения ретардером. Главной целью является обеспечение для ретардера максимально возможной эффективности охлаждения и торможения.

Программирование передачи трогания

Примечание

Если автомобили сильно загружены, в качестве передачи трогания рекомендуется использовать первую или вторую передачу. В противном случае сцепление подвергается повышенному износу.

Для автомобилей с коробками передач GR можно задать в качестве передачи троганья 1-ю или 2-ю передачу. В сервисных центрах Scania можно конфигурировать коробки передач GR таким образом, чтобы в качестве передачи трогания также можно было применять 3-ю передачу.

Для автомобилей с коробками передач GRS можно задать в качестве передачи троганья любую передачу с 1-й по 4-ю. В сервисных центрах Scania можно конфигурировать коробки передач GRS таким образом, чтобы в качестве передачи трогания также можно было применять 5-ю или 6-ю передачу.

Доступные передачи трогания программируются на заводе.

Выполните следующее:

1. Остановите автомобиль и отпустите педаль сцепления.
2. Переместите кольцо на рычаге Opticruise из положения N в положение H.

3. Выберите передачу трогания. Для этого переместите рычаг Opticruise в направлении рулевого колеса или от него. При попытке запрограммировать передачу трогания более высокую, чем допустимо, активируется автоматически выбираемая передача трогания.

4. Переместите кольцо на рычаге Opticruise из положения H в положение N. После окончания этих операций передача трогания отображается на экране, и заданная настройка сохраняется.

Если вы хотите временно трогаться на передаче, отличной от запрограммированной передачи трогания, перемещайте рычаг Opticruise до тех пор, пока на дисплее не будет показана желаемая передача. Теперь можно трогаться с места. Информация о заданной передаче трогания останется в памяти системы.

Автомобиль можно настроить на станции технического обслуживания Scania таким образом, чтобы вы могли запрашивать передачу, отличную от указанных выше. Кроме того, автомобиль можно запрограммировать таким образом, чтобы вы не могли выбирать передачу трогания путем настройки или изменения автоматически выбираемой передачи.

Автоматический выбор передачи трогания

После активации функции автоматического выбора передачи трогания посредством программирования передачи трогания на дисплее появляется надпись «Старт авто» (Start auto).

При автоматическом выборе передачи трогания автомобиль выбирает передачу трогания в зависимости от ряда факторов, в частности, от угла наклона местности, общей массы автомобиля и т.д.

При автоматическом выборе передачи трогания вы также можете временно изменить передачу трогания без сохранения настройки. Выберите передачу трогания путем перемещения рычага Opticruise в положение желаемой передачи.

Кикдаун

Переключение на более высокую или более низкую передачу осуществляется при более высоких оборотах двигателя, если нажать педаль акселератора от положения полностью открытой дроссельной заслонки до положения "kickdown". Переключение таким образом осуществляется значительно раньше, чем обычно. Kickdown можно использовать для быстрого ускорения.

Примечание

Когда вы выжимаете педаль акселератора до положения kickdown, расход топлива увеличивается.

Круиз-контроль

При движении с включенным круиз-контролем система Opticruise будет переключать передачи автоматически, если выбран режим A. Однако при этом можно влиять на выбор передачи вручную в режимах A и M, не выключая круиз-контроль. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному круиз-контролю.

Моторный тормоз

Система Opticruise может активировать горный тормоз автоматически, для того чтобы быстро уменьшить частоту вращения коленчатого вала двигателя при переключении на более высокую передачу. Эта операция осуществляется за короткий промежуток времени и только при необходимости.

Запуск двигателя

Чтобы тронуться с места, выполните следующие действия.

1. Поверните ключ зажигания в положение включения питания бортовой сети.

2. Убедитесь в том, что кольцо на рычаге Opticruise установлено в положение N. Выжмите педаль сцепления, если на дисплее не горит постоянно обозначение N. Если символ N постоянно горит, коробка передач находится в нейтральном положении, и вы можете отпустить сцепление.

3. Если давление воздуха в системе недостаточное, при запуске двигателя удерживайте педаль сцепления нажатой.

4. Запустите двигатель.

5. Переместите кольцо на рычаге Opticruise в положение D. Когда цифра, обозначающая передачу трогания, горит постоянно, это показывает, что передача задействована.

6. Отпустите педаль сцепления, выжмите педаль акселератора и начните движение.

Педаль сцепления используется только для трогания, остановки и маневрирования на низкой скорости.

Переключение передач

Если автомобиль двигается в режиме A, Opticruise автоматически переключает передачи, учитывая, включена ли программа H. Однако можно в любой момент изменить выбранную передачу. Для этого наклоните рычаг системы Opticruise к рулевому колесу или от него. Система Opticruise проверяет возможность выбора передачи.

Функция Opticruise переключает передачи в зависимости от нагрузки на двигатель и ускорения. При высоких нагрузках на двигатель функция Opticruise выбирает передачу, увеличивающую частоту вращения. При низких нагрузках на

двигатель функция Opticruise выбирает передачу, уменьшающую частоту вращения двигателя.

Если требуется использовать сцепление при переключении передач во время движения (например, если возникла незначительная неисправность), на дисплее отображается сообщение «Режим работы со сцеплением» (Clutch Mode)

При движении можно в любой момент повернуть кольцо на рычаге системы Opticruise в положение N, например, при приближении к светофору, но частота вращения двигателя должна быть больше 800 об/мин. Если вы изменили свои намерения, пока автомобиль еще не успел остановиться, вы можете повернуть кольцо в положение D или H и, таким образом, вернуться в режим A или M. Система Opticruise затем выберет подходящую передачу в зависимости от скорости автомобиля.

Задний ход

ВАЖНО!

Перед включением передачи заднего хода с помощью системы Opticruise автомобиль должен быть неподвижным. В противном случае возможна поломка коробки передач, поскольку передача заднего хода имеет очень низкое передаточное число.

Можно нажать на кольцо рычага системы Opticruise и выбрать положение R во время движения. После того, как водитель нажмет педаль сцепления и автомобиль остановится, система включит передачу заднего хода.

Чтобы включить передачу заднего хода, также можно выполнить следующие действия.

1. Выжмите педаль сцепления.

2. Нажмите на кольцо, расположенное на рычаге Opticruise, и выберите R. Задействуется передача заднего хода.

3. Отпустите педаль сцепления, выжмите педаль акселератора и начните движение.

На коробках передач с делителем можно выбирать между низкой передачей заднего хода (R1) и высокой передачей заднего хода (R2). Чтобы выбрать низкую передачу заднего хода, переместите рычаг Opticruise от рулевого колеса, а чтобы выбрать высокую передачу – к рулевому колесу. Переключаться между низкой и высокой передачами заднего хода можно и во время движения, но в этом случае следует использовать сцепление. Когда в очередной раз выбирается положение R, система Opticruise автоматически выбирает передачу заднего хода, которую использовалась последней.

Если отпустить сцепление при нахождении коробки передач в нейтральном положении, через некоторое время система включит передачу заднего хода. Если была включена передача

движения вперед и автомобиль был некоторое время неподвижен, вы можете включить передачу заднего хода сразу же, без предварительного отпускания сцепления.

Парковка

При парковке обязательно выбирайте положение N.

1. Нажмите педаль сцепления и поверните кольцо на рычаге системы Opticruise в положение N. На дисплее загорится символ N.

2. Активизируйте стояночный тормоз.

Примечание

Если рычаг Opticruise не установлен в положение N, система переводит коробку передач в нейтральное положение при выключении зажигания ключом. Однако рычаг Opticruise останется в том положении, в котором его оставит водитель.

Ваш автомобиль оснащен External Brake Request, XBR, а это означает, что рабочая тормозная система может автоматически активироваться, когда горный тормоз отключается при переключении передач.

Пониженная передача

На случай, когда требуется двигаться очень медленно, предусмотрены две пониженные передачи: низкая пониженная передача CL и высокая пониженная передача CH.

ВАЖНО!

Не включайте ползущую передачу, когда автомобиль движется. Это может привести к скребущему шуму в коробке передач, а в худшем случае – к повреждению коробки передач. Причина этого заключается в том, что ползущие передачи не синхронизированы и имеют чрезвычайно низкое передаточное число.

Примечание

Не путайте ползущую передачу и передачу трогания. Это не одно и то же.

Чтобы включить ползущую передачу, выполните следующие действия.

1. Нажмите педаль сцепления и остановите автомобиль.
2. Наклоняйте рычаг системы Opticruise в сторону от рулевого колеса до тех пор, пока на автомобильном дисплее не появится индикация ползущей передачи. Это означает, что ползущая передача включена Если

педаль сцепления была отпущена, когда коробка передач находится в нейтральном положении, через некоторое время система включает пониженную передачу.

Когда на автомобиле включена ползущая передача, можно выполнить переключение на более высокую передачу и автоматически, и вручную, без использования педали сцепления. Чтобы снова переключиться на ползущую передачу, необходимо остановить автомобиль.

Работа отбора мощности

PTO EK/ED используется для блоков отбора мощности с приводом от двигателя. За более подробными сведениями обратитесь к разделу"Специальные функции, коробка отбора мощности типа EK".

Работа отбора мощности

PTO EG используется для блоков отбора мощности с приводом от коробки передач. Для коробок передач с делителями могут быть предусмотрены две различные скорости отбора мощности при одной и той же частоте вращения двигателя. Это зависит от того, какая тупень делителя (повышенная или пониженная) включена при нахождении коробки передач в нейтральном положении.

Переключение ступени делителя вручную при нахождении рычага Opticruise в положении N и нажатой педали сцепления

осуществляется перемещением рычага Opticruise в сторону рулевого колеса или от него.

Если включена коробка отбора мощности PTO EG, во время движения переключение передач невозможно. Переключить передачу можно, только когда автомобиль стоит неподвижно. Если автомобиль трогается с места при включенном отборе мощности с приводом от коробки передач, на автомобильном дисплее отображается сообщение PTO EG, Locked Gear (Передача заблокиров.). За более подробными сведениями обратитесь к разделу"Специальные функции, коробка отбора мощности типа EG".

При наличии неисправности

На неисправности в системе Opticruise могут указывать:

- Сообщение, выдаваемое на щитке приборов.
- В работе системы проявляются те или иные аномалии.

В этом случае используйте аварийную программу переключения передач «Режим ограниченного действия» (Limp Home). По данному вопросу следует связаться со станцией технического обслуживания Scania.

Предупреждения о неисправностях



800166de

Символ для системы переключения передач.

Этот символ высвечивается на щитке приборов, когда система Opticruise неисправна. На дисплее также отображается код неисправности.

Чтобы восстановить работу системы Opticruise, попробуйте выполнить следующие действия.

1. Остановите автомобиль в подходящем месте.
2. Поверните ключ зажигания в положение блокировки и подождите несколько секунд, чтобы полностью выключились системы автомобиля.
3. Снова поверните ключ зажигания в положение движения.

Если высвечивается сообщение "Clutch Mode" ("Режим работы со сцеплением"), это означает, что вследствие неисправности автоматически запустилась одна из двух аварийных программ переключения передач. Неисправность менее серьезна, но означает, что автомобиль переключается в режим ручного переключения передач. Теперь вы должны использовать педаль сцепления для каждого переключения передач и должны

двигаться в ручном режиме, M. Автомобиль можно запрограммировать на станции технического обслуживания Scania так, чтобы вождение было возможно только с использованием сцепления «Режим работы со сцеплением» (Clutch Mode).

Если отображается сообщение Передача заблокиров. (Locked Gear), вы должны активировать аварийную программу переключения передач «Режим ограниченного действия» (Limp Home). За дополнительной информацией обратитесь к разделу "Активация аварийной программы переключения передач". При первой возможности обратитесь на станцию технического обслуживания Scania по поводу определения и устранения неисправности.

Включение программы аварийного переключения передач

ВАЖНО!

При использовании программы LIMP HOME должно работать сцепление. Перед включением программы аварийного переключения передач проверьте, чтобы в резервуаре оставалось достаточное количество рабочей жидкости для контура сцепления. В противном случае возможно повреждение силового агрегата.

Проделайте следующее:

1. Остановите автомобиль и выключите бортовое питание ключом зажигания.

2. Убедитесь, что кольцо на рычаге системы Opticruise установлено в положение N.

3. Отожмите рычаг системы Opticruise от рулевого колеса и оставьте его в этом положении.

4. Поверните ключ зажигания в положение движения и подождите до тех пор, пока на дисплее не появится текст «Режим ограниченного действия» (Limp Home)

5. Отпустите рычаг системы Opticruise.

6. Снова отклоните (не более чем на несколько секунд) рычаг системы Opticruise от рулевого колеса.

Примечание

Важно успеть отклонить рычаг системы Opticruise, пока на экране высвечивается текст LIMP HOME. В противном случае программа аварийного переключения передач не активируется.

Движение с включенной программой аварийного переключения передач

1. Выжмите педаль сцепления.

ВНИМАНИЕ!

Важно не забыть нажать педаль сцепления, поскольку система переключения передач через некоторое время включит какую-либо передачу. Поэтому, если не нажать педаль сцепления, автомобиль может начать движение. Это также может привести к серьезному повреждению силового агрегата.

2. Теперь программа включает самую высокую передачу. Перейдите на подходящую более низкую передачу трогания с помощью рычага системы Opticruise.

ВАЖНО!

Не включайте слишком низкую передачу. Это может привести к превышению допустимой частоты вращения двигателя.

3. Отпустите педаль сцепления, выжмите педаль акселератора и начните движение. Вручную

переключайте передачи и используйте сцепление для каждого переключения передач.

ВАЖНО!

Удерживайте нажатой педаль сцепления до завершения переключения передач, на экране отображается выбранная передача и звучит зуммер.

Система Opticruise прекращает использование программы аварийного переключения передач при выключении зажигания ключом зажигания.

Opticruise

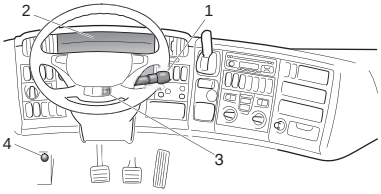
Система Opticruise позволяет выполнять автоматическое переключение передач в механической коробке передач. Неисправности в системе Opticruise обычно приводят к ухудшению ее характеристик и работоспособности. При наличии неисправности генерируются коды неисправности. За дополнительной информацией по кодам неисправности обратитесь к разделу, посвященному комбинации приборов.

Ваш автомобиль может иметь функцию низкой крейсерской скорости. Низкая крейсерская скорость означает, что автомобиль вычисляет возможность экономии топлива путем снижения частоты вращения двигателя ниже нормального значения при низких нагрузках. Это становится заметно по снижению шума двигателя и значительно более редкому

использованию высшей передачи. Функция включается только, если вы двигаетесь в автоматическом режиме системы Opticruise.

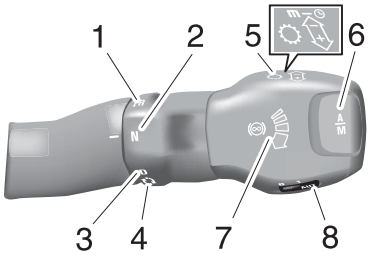
Примечание

Если автомобиль везет подвижный груз, например жидкость или гранулы, выберите ручной режим. В автоматическом режиме система Opticruise выбирает и переключает передачи после изменения скорости, вызванной движением груза.



805c9696

1. Рычаг системы Opticruise
2. Щиток приборов
3. Кнопка управления скоростью при спуске
4. Напольный переключатель для включения программы торможения двигателем.

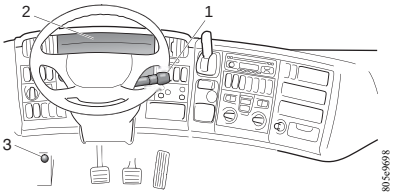


805at889

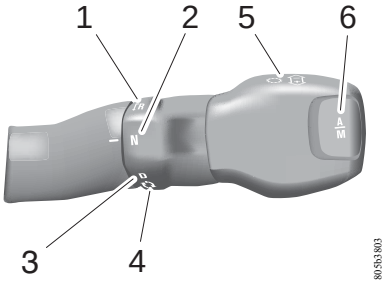
1. Положение R - Reverse.
2. Положение N - Neutral.
3. Положение D - Drive.
4. Стрелки показывают подпружиненное положение рычага, который переключается между нормальным режимом и программой P, дополнительная мощность - Power.
5. Инструкция, как следует переместить рычаг управления, чтобы переключиться на более высокую или более низкую передачу.
6. Кнопка A/M для выбора автоматического или ручного режима.
7. Положения ретардера.
8. Переключатель автоматической активизации ретардера и управления скоростью при спуске с помощью педали тормоза. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному ретардеру.

Примечание

Отводя рычаг от рулевого колеса, следите за тем, чтобы не нажать кнопку A/M, поскольку в этом случае осуществляется переключение между автоматическим и ручным режимами.



1. Рычаг системы Opticruise
2. Щиток приборов
3. Напольный переключатель для включения программы торможения двигателем



1. Положение R - Reverse.
2. Положение N - Neutral..
3. Положение D - Drive.

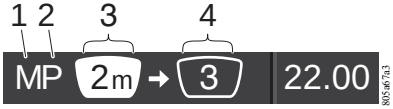
4. Стрелки показывают подпружиненное положение рычага, который переключается между нормальным режимом и программой P, дополнительная мощность - Power.

5. Инструкция, как следует переместить рычаг управления, чтобы переключиться на более высокую или более низкую передачу.

6. Кнопка A/M для выбора автоматического или ручного режима.

Информация на дисплее

На дисплее отображается информация системы Opticruise и сообщения о неисправностях.



1. Указывает режим движения, M - ручной и A - автоматический.

2. Индикатор программы: P для Power и C для ограниченного режима "Limited Mode".

3. Выбрана передача, m показывает, выбрана ли передача для маневрирования.

4. Следующая передача. Показан ручной режим. В мастерской Scania можно запрограммировать автомобиль так, чтобы при движении в автоматическом режиме на экране отображалась также следующая передача.

На дисплее показываются сообщения от системы Opticruise.

- Верхняя ступень делителя: отображается при использовании верхней ступени делителя с включенным отбором мощности.
- Нижняя ступень делителя: отображается при использовании нижней ступени делителя с включенным отбором мощности.
- Сообщение «Переключение заблокир. PTO EG» (PTO EG, Locked gear): отображается, если вы пытаетесь тронуться с места при включенном отборе мощности с приводом от коробки передач. Переключения передач после этого не допускаются.
- Если отображается «Режим работы со сцеплением» (Clutch Mode), это означает, что автомобиль переключается в режим ручного переключения передач. Теперь вы должны использовать педаль сцепления для каждого переключения передач и должны двигаться в ручном режиме, M.

- Если появляется сообщение «Передача заблокиров.» (Locked Gear), это означает невозможность переключения передач. Значит, вы должны использовать передачу, которая включена в настоящее время. За дополнительной информацией обратитесь к разделу "Предупреждения о неисправностях".
- Если отображается сообщение «Ошибка конфигурации» (Config. Error), это означает отсутствие настройки конфигурации блока управления, например, к автомобилю был подключен неправильный блок управления. В этом случае обратитесь в мастерскую Scania для изменения конфигурации.

Кнопка A/M

Вы можете переключаться между автоматической программой, A, и ручным режимом, M, с помощью кнопки A/M.

Положение A

В режиме A (автоматическая программа), когда автомобиль находится в движении, система Opticruise будет переключать передачи автоматически. Однако можно в любой момент изменить выбранную передачу. Для этого наклоните рычаг системы Opticruise к рулевому колесу или от него.

Предотвращение переключения передач в режиме A

Например, на скользких дорожных покрытиях вы можете сохранять передачу, которую выбрала система Opticruise. Если вы двигаетесь в режиме A, переключитесь на режим M, используя кнопку A/M при движении. Таким образом вы можете временно "заблокировать" передачу, которая была выбрана системой Opticruise. Вернитесь к режиму A, если хотите, чтобы система Opticruise снова выполняла автоматическое переключение передач.

Положение M

В режиме M вы выбираете передачу самостоятельно, однако система Opticruise будет переключать передачу при условии, что выбор соответствует скорости. Система Opticruise будет переключать то же самое число передач вверх (+) или вниз (-), что и число раз в последовательности, в которой вы перемещаете рычаг Opticruise в направлении (+) к рулевому колесу или (-) в сторону от него. Педаль сцепления используется только для трогания с места, остановки и маневрирования на очень низкой скорости.

Примечание

Если водитель выберет слишком высокую или слишком низкую передачу по отношению к текущей скорости, система не включит эту передачу.

Положение N

Положение N, нейтраль, используется и когда автомобиль стоит на месте, и во время работы отбора мощности. На коробках передач, оснащенных делителем, перемещение кольца в положение N при нажатой передали сцепления позволяет выбрать верхнюю ступень делителя (+) или нижнюю ступень делителя (-). Дополнительная информация приведена в разделе "Работа в режиме отбора мощности".

Переместить кольцо на рычаге Opticruise в положение N можно в любой момент во время движения. При переключении из положения D в N и обратно система Opticruise запоминает, какой режим вы выбрали перед переключением.

Положение R

Чтобы переместить кольцо на рычаге Opticruise в положение R, задний ход, сначала нажмите на кольцо и затем переместите его в положение R..

Положение D

В положении D, движение, передачи переключаются при нормальной частоте вращения двигателя и при нормальной скорости движения. Это обеспечивает максимальную экономию топлива и наивысший комфорт. Система Opticruise может пропускать передачи. Не оставляйте автомобиль в положении D, когда он неподвижен.

Программа P

В программе P характеристики тягового усилия и ускорения получают приоритет в сравнении с характеристиками расхода топлива. В результате при подъемах и движении по бездорожью одноступенчатые переключения передач будут выполняться чаще, чем многоступенчатые переключения.

При выполнении программы P в режиме A переключение передач происходит быстрее и при более высокой частоте вращения двигателя. Эти путем улучшается тяговое усилие. Переключение на пониженную передачу также выполняется быстрее, чем обычно.

Вы можете использовать программу P, если оптимальные динамические характеристики более важны, чем расход топлива.

Передача для маневрирования

Режим маневрирования используется в следующих ситуациях: маневры на низкой скорости, которые требуется выполнять с большой четкостью, подсоединение и отсоединение прицепов. Когда выбирается передача, на экране появляется обозначение m.

Когда задействован режим маневрирования, для педали акселератора используется более высокая степень калибровки. Когда педаль акселератора полностью отпущена, сцепление размыкается. Для размыкания сцепления водителю не требуется нажимать на педаль тормоза.

Активация режима маневрирования: отведите рычаг Opticruise от (-) рулевого колеса и удерживайте, пока на дисплее не загорится индикатор m с обозначением выбранной передачи.

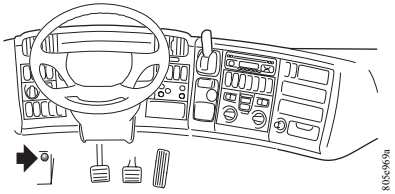
Отключение режима маневрирования: переведите рычаг Opticruise один раз в направлении (+) рулевого колеса.

Зуммер

Зуммер звучит:

- при отпускании педали сцепления, когда включается передача трогания,
- при переключении передачи трогания,
- когда на главном дисплее присутствует сообщение об ошибке.

Программа торможения двигателем



Программа торможения двигателем обеспечивает максимально возможную эффективность торможения двигателем в различных ситуациях. Она действует эффективно, если выбран режим A в комбинации с программой P.

Чтобы включить программу торможения двигателем, кратко нажмите напольный переключатель при полностью отпущенной педали акселератора. Программа выбирает передачу, при которой частота вращения двигателя выше обычной. Если вы удерживаете напольный переключатель нажатым, также включится моторный тормоз-замедлитель. Программа торможения двигателем останется включенной до тех пор, пока вы не нажмете педаль акселератора или не включите круиз-контроль.

ВНИМАНИЕ!

Горный тормоз действует только на ведущие колеса и представляет собой мощное средство торможения, особенно в сочетании с программой торможения двигателем. Поэтому при движении по скользкой дороге и с легким грузом следует осторожно применять моторный тормоз-замедлитель.

Примечание

Если автомобиль оснащен ретардером, программа торможения двигателем может включаться автоматически на последних стадиях торможения ретардером. Главной целью является обеспечение для ретардера максимально возможной эффективности охлаждения и торможения.

Программирование передачи трогания

Примечание

Если автомобили сильно загружены, в качестве передачи трогания рекомендуется использовать первую или вторую передачу. В противном случае сцепление подвергается повышенному износу.

Для автомобилей с коробками передач GR можно задать в качестве передачи трогания 1-ю или 2-ю передачу. В сервисных центрах Scania можно конфигурировать коробки передач GR таким образом, чтобы в качестве передачи трогания также можно было применять 3-ю передачу.

Для автомобилей с коробками передач GRS можно задать в качестве передачи трогания любую передачу с 1-й по 4-ю. В

сервисных центрах Scania можно конфигурировать коробки передач GRS таким образом, чтобы в качестве передачи трогания также можно было применять 5-ю или 6-ю передачу.

Доступные передачи трогания программируются на заводе.

Проделайте следующее:

1. Убедитесь в неподвижности автомобиля.

2. Выберите передачу трогания. Для этого зайдите в меню "Настройки автомобиля", выберите меню передачи трогания и выберите передачу. Для навигации в меню используйте кнопку INFO.

Если вы хотите временно трогаться на передаче, отличной от запрограммированной передачи трогания, перемещайте рычаг Opticruise до тех пор, пока на дисплее не будет показана желаемая передача. Теперь можно трогаться с места. Информация о заданной передаче трогания останется в памяти системы.

Автомобиль можно настроить на станции технического обслуживания Scania таким образом, чтобы вы могли запрашивать передачу, отличную от указанных выше. Кроме того, автомобиль можно запрограммировать таким образом, чтобы вы не могли выбирать передачу трогания путем настройки или изменения автоматически выбираемой передачи.

Автоматический выбор передачи трогания

При автоматическом выборе передачи трогания автомобиль выбирает передачу трогания в зависимости от ряда факторов, в частности, от угла наклона местности, общей массы автомобиля и т.д.

При автоматическом выборе передачи трогания вы также можете временно изменить передачу трогания без сохранения настройки. Затем вы выбираете передачу трогания путем перемещения рычага Opticruise в положение желаемой передачи.

Кикдаун

Переключение на более высокую или более низкую передачу осуществляется при более высоких оборотах двигателя, если нажать педаль акселератора от положения полностью открытой дроссельной заслонки до положения "kickdown". Переключение таким образом осуществляется значительно раньше, чем обычно. Kickdown можно использовать для быстрого ускорения.

Примечание

Когда вы выжимаете педаль акселератора до положения kickdown, расход топлива увеличивается.

Система поддержания заданной скорости автомобиля (круиз-контроль)

При движении с включенным круиз-контролем система Opticruise будет переключать передачи автоматически, если выбран режим A (с включением и без включения программы P). Однако при этом можно влиять на выбор передачи вручную в режимах A и M, не выключая круиз-контроль. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному круиз-контролю.

Моторный тормоз-замедлитель.

Система Opticruise может активировать горный тормоз автоматически, для того чтобы быстро уменьшить частоту вращения коленчатого вала двигателя при переключении на более высокую передачу. Эта операция осуществляется за короткий промежуток времени и только при необходимости.

Запуск автомобиля.

Чтобы тронуться с места, выполните следующие действия.

1. Поверните ключ зажигания в положение движения.

2. Убедитесь, что кольцо на рычаге системы Opticruise установлено в положение N. Выжмите педаль сцепления, если на дисплее не горит постоянно обозначение N. Если символ N постоянно горит,

коробка передач находится в нейтральном положении, и вы можете отпустить сцепление.

3. Если давление воздуха в системе недостаточное, при запуске двигателя удерживайте педаль сцепления нажатой.

4. Запустите двигатель.

5. Переместите кольцо на рычаге Opticruise в положение D. Когда цифра, обозначающая передачу трогания, горит постоянно, это показывает, что передача задействована.

6. Отпустите педаль сцепления, выжмите педаль акселератора и начните движение.

Педаль сцепления используется только для трогания, остановки и маневрирования на низкой скорости.

Переключение передач

Если автомобиль двигается в режиме A, Opticruise автоматически переключает передачи, учитывая, включена ли программа P. Однако можно в любой момент изменить выбранную передачу. Для этого наклоните рычаг системы Opticruise к рулевому колесу или от него. Система Opticruise проверяет возможность выбора передачи.

Функция Opticruise переключает передачи в зависимости от нагрузки на двигатель и ускорения. При высоких нагрузках на двигатель функция Opticruise выбирает передачу, увеличивающую частоту вращения. При низких нагрузках на двигатель функция Opticruise выбирает передачу, уменьшающую частоту вращения двигателя.

Если требуется использовать сцепление при переключении передач во время движения (например, если возникла незначительная неисправность), на дисплее отображается сообщение «Режим работы со сцеплением» (Clutch Mode).

Движение задним ходом

ВАЖНО!

Перед включением передачи заднего хода с помощью системы Opticruise автомобиль должен быть неподвижным. В противном случае возможна поломка коробки передач, поскольку передача заднего хода имеет очень низкое передаточное число.

Можно нажать на кольцо рычага системы Opticruise и выбрать положение R во время движения. После того, как водитель нажмет педаль сцепления и автомобиль остановится, система включит передачу заднего хода.

Чтобы включить передачу заднего хода, также можно выполнить следующие действия.

1. Выжмите педаль сцепления.

2. Нажмите на кольцо, расположенное на рычаге Opticruise, и выберите R.

3. Отпустите педаль сцепления, выжмите педаль акселератора и начните движение.

На коробках передач с делителем можно выбирать между низкой передачей заднего хода (R1) и высокой передачей заднего хода (R2). Чтобы выбрать низкую передачу заднего хода, переместите рычаг Opticruise от рулевого колеса, а чтобы выбрать высокую передачу – к рулевому колесу. Переключаться между низкой и высокой передачами заднего хода можно и во время движения, но в этом случае следует использовать сцепление. Когда в очередной раз выбирается положение R, система Opticruise автоматически выбирает передачу заднего хода, которую использовалась последней.

Если отпустить сцепление при нахождении коробки передач в нейтральном положении, через некоторое время система включит передачу заднего хода. Если была включена передача движения вперед и автомобиль был некоторое время неподвижен, вы можете включить передачу заднего хода сразу же, без предварительного отпускания сцепления.

Парковка

При парковке обязательно выбирайте положение N.

1. Нажмите педаль сцепления и поверните кольцо на рычаге системы Opticruise в положение N. На дисплее загорится символ N.

2. Активизируйте стояночный тормоз.

Примечание

Если рычаг Opticruise не установлен в положение N, система переводит коробку передач в нейтральное положение при выключении зажигания ключом. Однако рычаг Opticruise останется в том положении, в котором его оставит водитель.

Ваш автомобиль оснащен External Brake Request, XBR, а это означает, что рабочая тормозная система может автоматически активироваться, когда горный тормоз отключается при переключении передач.

Пониженная передача

На случай, когда требуется двигаться очень медленно, предусмотрены две пониженные передачи: низкая пониженная передача CL и высокая пониженная передача CH.

ВАЖНО!

Не включайте ползущую передачу, когда автомобиль движется. Это может привести к скребущему шуму в коробке передач, а в худшем случае – к повреждению коробки передач. Причина этого заключается в том, что ползущие передачи не синхронизированы и имеют чрезвычайно низкое передаточное число.

Примечание

Не путайте ползущую передачу и передачу трогания. Это не одно и то же.

Чтобы включить ползущую передачу, выполните следующие действия.

1. Нажмите педаль сцепления и остановите автомобиль.

2. Наклоняйте рычаг системы Opticruise в сторону от рулевого колеса до тех пор, пока на автомобильном дисплее не появится индикация ползущей передачи. Это означает, что ползущая передача включена Если педаль сцепления была отпущена, когда коробка передач находится в нейтральном положении, через некоторое время система включает пониженную передачу.

Когда на автомобиле включена ползущая передача, можно выполнить переключение на более высокую передачу и автоматически, и вручную, без использования педали сцепления. Чтобы снова переключиться на ползущую передачу, необходимо остановить автомобиль.

Работа отбора мощности

PTO EK/ED используется для блоков отбора мощности с приводом от двигателя. За более подробными сведениями обратитесь к разделу"Специальные функции, коробка отбора мощности типа EK".

Работа отбора мощности

PTO EG используется для блоков отбора мощности с приводом от коробки передач. Для коробок передач с делителями могут быть предусмотрены две различные скорости отбора мощности при одной и той же частоте вращения двигателя. Это зависит от того, какая ступень делителя (повышенная или пониженная) включена при нахождении коробки передач в нейтральном положении.

Переключение ступени делителя вручную при нахождении рычага Opticruise в положении N и нажатой педали сцепления осуществляется перемещением рычага Opticruise в сторону рулевого колеса или от него.

Если включена коробка отбора мощности PTO EG, во время движения переключение передач невозможно. Переключить

передачу можно, только когда автомобиль стоит неподвижно. Если автомобиль трогается с места при включенном отборе мощности с приводом от коробки передач, на автомобильном дисплее высвечивается PTO EG. За более подробными сведениями обратитесь к разделу"Специальные функции, коробка отбора мощности типа EG".

При наличии неисправности

На неисправности в системе Opticruise могут указывать:

- Сообщение, выдаваемое на щитке приборов.
- В работе системы проявляются те или иные аномалии.

По данному вопросу следует связаться со станцией технического обслуживания Scania.

Предупреждения о неисправностях



8001610a

Символ для системы переключения передач.

Этот символ высвечивается на щитке приборов, когда система Opticruise неисправна. В некоторых случаях также отображается сообщение «Режим работы со сцеплением» (Clutch Mode) или «Передача заблокиров.» (Locked Gear).

Дополнительно к этому генерируется код неисправности, который можно увидеть на дисплее.

Чтобы восстановить работу системы Opticruise, попробуйте выполнить следующие действия.

1. Остановите автомобиль.

2. Поверните ключ зажигания в положение блокировки и подождите несколько секунд, чтобы полностью выключились системы автомобиля.

3. Снова поверните ключ зажигания в положение движения.

Если высвечивается сообщение "Clutch Mode" ("Режим работы со сцеплением"), это означает, что вследствие неисправности автоматически запустилась одна из двух аварийных программ переключения передач. Неисправность менее серьезна, но означает, что автомобиль переключается в режим ручного переключения передач. Теперь вы должны использовать педаль сцепления для каждого переключения передач и должны двигаться в ручном режиме, M. Автомобиль можно запрограммировать на станции технического обслуживания Scania так, чтобы вождение было возможно только с использованием сцепления «Режим работы со сцеплением» (Clutch Mode).

Если отображается сообщение «Передача заблокиров.» (Locked Gear), вы должны активировать аварийную программу переключения передач «Режим ограниченного действия» (Limp

Home). За дополнительной информацией обратитесь к разделу "Активация аварийной программы переключения передач". При первой возможности обратитесь на станцию технического обслуживания Scania по поводу определения и устранения неисправности.

Включение программы аварийного переключения передач

ВАЖНО!

При использовании программы аварийного переключения передач сцепление должно находиться в рабочем состоянии. Перед движением с программой аварийного переключения передач убедитесь в наличии достаточного количества рабочей жидкости для контура сцепления. В противном случае возможно повреждение силового агрегата.

Проделайте следующее:

1. Остановите автомобиль и выключите бортовое питание ключом зажигания.

2. Убедитесь, что кольцо на рычаге системы Opticruise установлено в положение N.

3. Отожмите рычаг системы Opticruise от рулевого колеса и оставьте его в этом положении.

4. Поверните ключ зажигания в положение движения и подождите до тех пор, пока не раздастся звуковой сигнал и на дисплее не появится текст «Режим ограниченного действия» (Limp Home).

5. Отпустите рычаг системы Opticruise.

6. Снова отклоните (не более чем на несколько секунд) рычаг системы Opticruise от рулевого колеса.

Примечание

Важно успеть отклонить рычаг системы Opticruise, пока на дисплее отображается «Режим ограниченного действия» (Limp Home) (Аварийный режим). В противном случае программа аварийного переключения передач не активируется.

7. Когда программа аварийного переключения передач включена, на автомобильном дисплее появляется сообщение "NL". Программа аварийного переключения передач активна вплоть до выключения зажигания ключом зажигания.

Движение с включенной программой аварийного переключения передач

1. Выжмите педаль сцепления.

ВНИМАНИЕ!

Важно не забыть нажать педаль сцепления, поскольку система переключения передач через некоторое время включит какую-либо передачу. Поэтому, если не нажать педаль сцепления, автомобиль может начать движение. Это также может привести к серьезному повреждению силового агрегата.

2. Теперь программа включает самую высокую передачу. Перейдите на подходящую более низкую передачу трогания с помощью рычага системы Opticruise.

ВАЖНО!

Не включайте слишком низкую передачу. Это может привести к превышению допустимой частоты вращения двигателя.

3. Отпустите педаль сцепления, выжмите педаль акселератора и начните движение. Вручную

переключайте передачи и используйте сцепление для каждого переключения передач.

ВАЖНО!

Удерживайте нажатой педаль сцепления до завершения переключения передач, на экране отображается выбранная передача и звучит зуммер.

Система Opticruise прекращает использование программы аварийного переключения передач при выключении зажигания ключом зажигания.

Opticruise

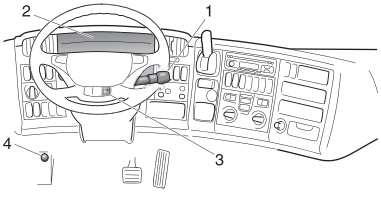
Система Opticruise позволяет выполнять автоматическое переключение передач в механической коробке передач. Неисправности в системе Opticruise обычно приводят к ухудшению ее характеристик и работоспособности. При наличии неисправности генерируются коды неисправности. За дополнительной информацией по кодам неисправности обратитесь к разделу, посвященному комбинации приборов.

Ваш автомобиль может иметь функцию низкой крейсерской скорости. Низкая крейсерская скорость означает, что автомобиль вычисляет возможность экономии топлива путем снижения частоты вращения двигателя ниже нормального значения при низких нагрузках. Это становится заметно по снижению шума двигателя и значительно более редкому

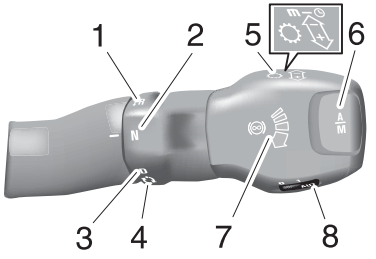
использованию высшей передачи. Функция включается только, если вы двигаетесь в автоматическом режиме системы Opticruise.

Примечание

Если автомобиль везет подвижный груз, например жидкость или гранулы, выберите ручной режим. В автоматическом режиме система Opticruise выбирает и переключает передачи после изменения скорости, вызванной движением груза.



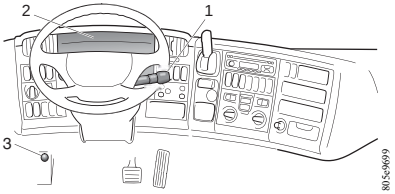
1. Рычаг системы Opticruise
2. Щиток приборов
3. Кнопка управления скоростью при спуске
4. Напольный переключатель для включения программы торможения двигателем



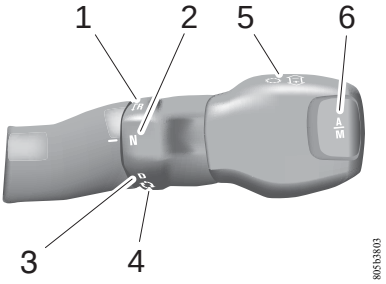
1. Положение R, - Reverse.
2. Положение N, - Neutral.
3. Положение D - Drive.
4. Стрелки показывают подпружиненное положение рычага, который переключается между нормальным режимом и программой P, дополнительная мощность - Power.
5. Инструкция, как следует переместить рычаг управления, чтобы переключиться на более высокую или более низкую передачу.
6. Кнопка A/M для выбора автоматического или ручного режима.
7. Положения ретардера.
8. Переключатель автоматической активизации ретардера и управления скоростью при спуске с помощью педали тормоза. За дополнительной информацией обратитесь к разделам "Ретардер Scania" и "Функция управления скоростью на спусках".

Примечание

Отводя рычаг от рулевого колеса, следите за тем, чтобы не нажать кнопку A/M, поскольку в этом случае осуществляется переключение между автоматическим и ручным режимами.



1. Рычаг системы Opticruise
2. Щиток приборов
3. Напольный переключатель для программирования моторного тормоза-замедлителя.



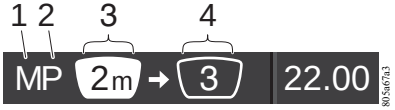
1. Положение R, - Reverse.
2. Положение N, - Neutral.
3. Положение D - Drive.
4. Стрелки показывают подпружиненное положение рычага, который переключается между нормальным режимом и программой P, дополнительная мощность - Power.
5. Инструкция, как следует переместить рычаг управления, чтобы переключиться на более высокую или более низкую передачу.
6. Кнопка A/M для выбора автоматического или ручного режима.

Примечание

Отводя рычаг от рулевого колеса, следите за тем, чтобы не нажать кнопку A/M, поскольку в этом случае осуществляется переключение между автоматическим и ручным режимами.

Информация на дисплее

На дисплее отображается информация системы Opticruise и сообщения о неисправностях.



1. Указывает режим движения, M - ручной и A - автоматический.

2. Индикатор программы: P для Power или C для ограниченной мощности "Limited performance".

3. Выбрана передача, m показывает, выбрана ли передача для маневрирования.

4. Следующая передача. Показан ручной режим. В мастерской Scania можно запрограммировать автомобиль так, чтобы при движении в автоматическом режиме на экране отображалась также следующая передача.

Сообщения на дисплее:

- Верхняя ступень делителя: отображается при использовании верхней ступени делителя с включенным отбором мощности.
- Нижняя ступень делителя: отображается при использовании нижней ступени делителя с включенным отбором мощности.

- Сообщение «Переключение заблокир. PTO EG» (PTO EG, Locked gear): отображается, если вы пытаетесь тронуться с места при включенном отборе мощности с приводом от коробки передач. Переключения передач после этого не допускаются.
- Если появляется сообщение «Передача заблокиров.» (Locked Gear), это означает невозможность переключения передач. Значит, вы должны использовать передачу, которая включена в настоящее время. За дополнительной информацией обратитесь к разделу "Предупреждения о неисправностях".
- Если появляется сообщение «Ограниченный режим» (Limited Mode), это указывает на неисправность коробки передач или сцепления. По данному вопросу следует связаться со станцией технического обслуживания Scania.

Кнопка A/M

Вы можете переключаться между автоматической программой, A, и ручным режимом, M, с помощью кнопки A/M.

Режим A

В режиме A (автоматическая программа), когда автомобиль находится в движении, система Opticruise будет переключать передачи автоматически. Однако можно в любой момент

изменить выбранную передачу. Для этого наклоните рычаг системы Opticruise к рулевому колесу или от него.

Предотвращение переключения передач в режиме A.

Например, на скользких дорожных покрытиях вы можете сохранять передачу, которую выбрала система Opticruise. Если вы двигаетесь в режиме A, переключитесь на режим M, используя кнопку A/M при движении. Таким образом вы можете временно "заблокировать" передачу, которая была выбрана системой Opticruise. Вернитесь к режиму A, если хотите, чтобы система Opticruise снова выполняла автоматическое переключение передач.

Режим M

В режиме M вы выбираете передачу самостоятельно, однако система Opticruise будет переключать передачу при условии, что выбор соответствует скорости. Система Opticruise будет переключать то же самое число передач вверх (+) или вниз (-), что и число раз в последовательности, в которой вы перемещаете рычаг Opticruise в направлении (+) к рулевому колесу или (-) в сторону от него.

Примечание

Если водитель выберет слишком высокую или слишком низкую передачу по отношению к текущей скорости, система не включит эту передачу.

Положение N

Положение N, нейтраль, используется и когда автомобиль стоит на месте, и во время работы отбора мощности. Дополнительная информация приведена в разделе "Работа в режиме отбора мощности". Переместить кольцо на рычаге Opticruise в положение N можно в любой момент во время движения. При переключении из положения D в N и обратно система Opticruise запоминает, какой режим вы выбрали перед переключением.

Положение R

Чтобы переместить кольцо на рычаге Opticruise в положение R, задний ход, сначала нажмите на кольцо и затем переместите его в положение R.

Положение D

В положении D, движение, передачи переключаются при нормальной частоте вращения двигателя и при нормальной скорости движения. Это обеспечивает максимальную экономию топлива и наивысший комфорт. Система Opticruise может пропускать передачи. Не оставляйте автомобиль в положении D, когда он неподвижен.

Программа P

В программе P характеристики тягового усилия и ускорения получают приоритет в сравнении с характеристиками расхода топлива. В результате при подъемах и движении по бездорожью одноступенчатые переключения передач будут выполняться чаще, чем многоступенчатые переключения.

При выполнении программы P в режиме A переключение передач происходит быстрее и при более высокой частоте вращения двигателя. Эти путем улучшается тяговое усилие. Переключение на пониженную передачу также выполняется быстрее, чем обычно.

Вы можете использовать программу P, если оптимальные динамические характеристики более важны, чем расход топлива.

Передача для маневрирования

Режим маневрирования используется в следующих ситуациях: маневры на низкой скорости, которые требуется выполнять с большой четкостью, подсоединение и отсоединение прицепов. Когда выбирается передача, на экране появляется обозначение m.

Когда задействован режим маневрирования, для педали акселератора используется более высокая степень калибровки. Когда педаль акселератора полностью отпущена, сцепление размыкается. Для размыкания сцепления водителю не требуется нажимать на педаль тормоза.

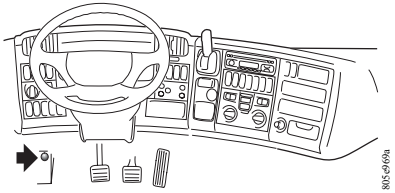
Активация режима маневрирования: отведите рычаг Opticruise от (-) рулевого колеса и удерживайте, пока на дисплее не загорится индикатор m с обозначением выбранной передачи.

Отключение режима маневрирования: переведите рычаг Opticruise один раз в направлении (+) рулевого колеса, затем отведите.

Зуммер

Зуммер звучит, когда на дисплее присутствует сообщение об ошибке.

Программа торможения двигателем



Программа торможения двигателем обеспечивает максимально возможную эффективность торможения двигателем в различных ситуациях. Она работает только, если выбран режим A в комбинации с программой P.

Чтобы включить программу торможения двигателем, кратко нажмите напольный переключатель при полностью отпущенной педали акселератора. Программа выбирает передачу, при которой частота вращения двигателя выше

обычной. Если вы удерживаете напольный переключатель нажатым, также включится моторный тормоз-замедлитель. Программа торможения двигателем останется включенной до тех пор, пока вы не нажмете педаль акселератора или не включите круиз-контроль.

ВНИМАНИЕ!

Горный тормоз действует только на ведущие колеса и представляет собой мощное средство торможения, особенно в сочетании с программой торможения двигателем. Поэтому при движении по скользкой дороге и с легким грузом следует осторожно применять моторный тормоз-замедлитель.

Примечание

Если автомобиль оснащен ретардером, программа торможения двигателем может включаться автоматически на последних стадиях торможения ретардером. Главной целью является обеспечение для ретардера максимально возможной эффективности охлаждения и торможения.

Программирование передачи трогания

Примечание

Если автомобили сильно загружены, в качестве передачи трогания рекомендуется использовать первую или вторую передачу. В противном случае сцепление подвергается повышенному износу.

Для автомобилей с коробками передач GR можно задать в качестве передачи трогания 1-ю или 2-ю передачу. В сервисных центрах Scania можно конфигурировать коробки передач GR таким образом, чтобы в качестве передачи трогания также можно было применять 3-ю передачу.

Для автомобилей с коробками передач GRS можно задать в качестве передачи трогания любую передачу с 1-й по 4-ю. В сервисных центрах Scania можно конфигурировать коробки передач GRS таким образом, чтобы в качестве передачи трогания также можно было применять 5-ю или 6-ю передачу.

Доступные передачи трогания программируются на заводе.

Проделайте следующее:

1. Убедитесь в неподвижности автомобиля.
2. Выберите передачу трогания. Для этого зайдите в меню "Настройки автомобиля", выберите меню передачи

трогания и выберите передачу. Для навигации в меню используйте кнопку INFO.

Если вы хотите временно трогаться на передаче, отличной от запрограммированной передачи трогания, перемещайте рычаг Opticruise до тех пор, пока на дисплее не будет показана желаемая передача. Теперь можно трогаться с места. Информация о заданной передаче трогания останется в памяти системы.

Автомобиль можно настроить на станции технического обслуживания Scania таким образом, чтобы вы могли запрашивать передачу, отличную от указанных выше. Кроме того, автомобиль можно запрограммировать таким образом, чтобы вы не могли выбирать передачу трогания путем настройки или изменения автоматически выбираемой передачи.

Автоматический выбор передачи трогания

При автоматическом выборе передачи трогания автомобиль выбирает передачу трогания в зависимости от ряда факторов, в частности, от угла наклона местности, общей массы автомобиля и т.д.

При автоматическом выборе передачи трогания вы также можете временно изменить передачу трогания без сохранения настройки. Выберите передачу трогания путем перемещения рычага Opticruise в положение желаемой передачи.

Кикдаун

Переключение на более высокую или более низкую передачу осуществляется при более высоких оборотах двигателя, если нажать педаль акселератора от положения полностью открытой дроссельной заслонки до положения "kickdown". Переключение таким образом осуществляется значительно раньше, чем обычно. Kickdown можно использовать для быстрого ускорения.

Примечание

Когда вы выжимаете педаль акселератора до положения kickdown, расход топлива увеличивается.

Система поддержания заданной скорости автомобиля (круиз-контроль)

При движении с включенным круиз-контролем система Opticruise будет переключать передачи автоматически, если выбран режим A (с включением и без включения программы P). Однако при этом можно влиять на выбор передачи вручную в режимах A и M, не выключая круиз-контроль. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному круиз-контролю.

Моторный тормоз-замедлитель.

Система Opticruise может активировать горный тормоз автоматически, для того чтобы быстро уменьшить частоту вращения коленчатого вала двигателя при переключении на более высокую передачу. Эта операция осуществляется за короткий промежуток времени и только при необходимости.

Запуск автомобиля.

Чтобы тронуться с места, выполните следующие действия.

1. Поверните ключ зажигания в положение движения.
2. Убедитесь в том, что кольцо на рычаге Opticruise установлено в положение N.
3. Когда обозначение N постоянно горит на дисплее. Запустите двигатель.
4. Переместите кольцо на рычаге Opticruise в положение D. Когда цифра, обозначающая передачу трогания, горит постоянно, это показывает, что передача задействована.
5. Выжмите педаль акселератора и трогайтесь с места.

Переключение передач

Если автомобиль двигается в режиме A, Opticruise автоматически переключает передачи, учитывая, включена ли

программа P. Однако можно в любой момент изменить выбранную передачу. Для этого наклоните рычаг системы Opticruise к рулевому колесу или от него. Система Opticruise проверяет возможность выбора передачи.

Функция Opticruise переключает передачи в зависимости от нагрузки на двигатель и ускорения. При высоких нагрузках на двигатель функция Opticruise выбирает передачу, увеличивающую частоту вращения. При низких нагрузках на двигатель функция Opticruise выбирает передачу, уменьшающую частоту вращения двигателя.

Движение задним ходом

ВАЖНО!

Перед включением передачи заднего хода с помощью системы Opticruise автомобиль должен быть неподвижным. В противном случае возможна поломка коробки передач, поскольку передача заднего хода имеет очень низкое передаточное число.

Можно нажать на кольцо рычага системы Opticruise и выбрать положение R во время движения. Когда автомобиль останавливается, система Opticruise выбирает передачу заднего хода.

Если автомобиль неподвижен, задействуйте передачу заднего хода следующим образом:

1. Нажмите на кольцо, расположенное на рычаге Opticruise, и выберите R. Задействуется передача заднего хода.

2. Выжмите педаль акселератора и трогайтесь с места.

На коробках передач с делителем можно выбирать между низкой передачей заднего хода (R1) и высокой передачей заднего хода (R2). Чтобы выбрать низкую передачу заднего хода, переместите рычаг Opticruise от рулевого колеса, а чтобы выбрать высокую передачу – к рулевому колесу. Во время движения автомобиля невозможно выбрать низкую передачу заднего хода или высокую передачу заднего хода. Когда в очередной раз выбирается положение R, система Opticruise автоматически выбирает передачу заднего хода, которую использовалась последней.

Парковка

При парковке обязательно выбирайте положение N.

1. Поверните кольцо на рычаге Opticruise в положение N; на дисплее появится обозначение N.

2. Активизируйте стояночный тормоз.

Примечание

Если рычаг Opticruise не установлен в положение N, система переводит коробку передач в нейтральное положение при выключении зажигания ключом. Однако рычаг Opticruise останется в том положении, в котором его оставит водитель.

Ваш автомобиль оснащен External Brake Request, XBR, а это означает, что рабочая тормозная система может автоматически активироваться, когда горный тормоз отключается при переключении передач.

Пониженная передача

На случай, когда требуется двигаться очень медленно, предусмотрены две пониженные передачи: низкая пониженная передача CL и высокая пониженная передача CH.

ВАЖНО!

Не включайте ползущую передачу, когда автомобиль движется. Это может привести к скребущему шуму в коробке передач, а в худшем случае – к повреждению коробки передач. Причина этого заключается в том, что ползущие передачи не синхронизированы и имеют чрезвычайно низкое передаточное число.

Примечание

Не путайте ползущую передачу и передачу трогания. Это не одно и то же.

Чтобы включить ползущую передачу, выполните следующие действия.

1. Остановите автомобиль.

2. Наклоняйте рычаг системы Opticruise в сторону от рулевого колеса до тех пор, пока на автомобильном дисплее не появится индикация ползущей передачи. Это означает, что ползущая передача включена

Когда в автомобиле задействована ползущая передача, вы можете переключаться на повышенную передачу и автоматически, и вручную. Чтобы снова переключиться на ползущую передачу, необходимо остановить автомобиль.

Работа отбора мощности

PTO EK/ED используется для блоков отбора мощности с приводом от двигателя. За более подробными сведениями обратитесь к разделу"Специальные функции, коробка отбора мощности типа EK".

Работа отбора мощности

PTO EG используется для блоков отбора мощности с приводом от коробки передач. Для коробок передач с делителями могут быть предусмотрены две различные скорости отбора мощности при одной и той же частоте вращения двигателя. Это зависит от того, какая ступень делителя (повышенная или пониженная) включена при нахождении коробки передач в нейтральном положении.

Переключение ступени делителя вручную при нахождении рычага Opticruise в положении N осуществляется перемещением рычага Opticruise в сторону рулевого колеса или от него. Когда блок отбора мощности активирован, переключение между пониженной и повышенной ступенями делителя невозможно.

Если включена коробка отбора мощности PTO EG, во время движения переключение передач невозможно. Переключить передачу можно, только когда автомобиль стоит неподвижно. Если автомобиль трогается с места при включенном отборе мощности с приводом от коробки передач, на автомобильном дисплее отображается сообщение PTO EG, Locked Gear (

Переключение заблокир. PTO EG). За более подробными сведениями обратитесь к разделу "Специальные функции, коробка отбора мощности типа EG".

При наличии неисправности

На неисправности в системе Opticruise могут указывать:

- Сообщение, выдаваемое на щитке приборов.
- В работе системы проявляются те или иные аномалии.

По данному вопросу следует связаться со станцией технического обслуживания Scania.

Предупреждения о неисправностях



8001668e

Символ для системы переключения передач.

Этот символ высвечивается на щитке приборов, когда система Opticruise неисправна. Если отображается сообщение «Передача заблокиров.» (Locked Gear) или «Ограниченная мощность» (Limited Performance), это указывает на неисправность коробки передач. Формируется код неисправности, который выводится на дисплей. По данному

вопросу следует связаться со станцией технического обслуживания Scania.

При неисправности сцепления активизируйте программу аварийного переключения передач «Режим ограниченного действия» (Limp Home). За дополнительной информацией обратитесь к разделу "Активация аварийной программы переключения передач". По данному вопросу следует связаться со станцией технического обслуживания Scania.

Чтобы восстановить работу системы Opticruise, попробуйте выполнить следующие действия.

1. Остановите автомобиль в подходящем месте.
2. Поверните ключ зажигания в положение блокировки и подождите несколько секунд, чтобы полностью выключились системы автомобиля.
3. Снова поверните ключ зажигания в положение движения.

Включение программы аварийного переключения передач

Проделайте следующее:

1. Остановите автомобиль и выключите бортовое питание ключом зажигания.
2. Убедитесь, что кольцо на рычаге системы Opticruise установлено в положение N.

3. Отожмите рычаг системы Opticruise от рулевого колеса и оставьте его в этом положении.

4. Поверните ключ в замке в положение работы двигателя и дождитесь сигнала зуммера.

5. Отпустите рычаг системы Opticruise.

6. Отожмите рычаг системы Opticruise от рулевого колеса и оставьте его в этом положении до тех пор, пока не прозвучит зуммер и на дисплее не отобразится сообщение «Режим ограниченного действия» (Limp Home)

Примечание

При каждой остановке автомобиля необходимо повторять шаги с 1 по 10.
Важно успеть отклонить рычаг системы Opticruise, пока на дисплее отображается «Режим ограниченного действия» Limp Home (Аварийный режим). В противном случае программа аварийного переключения передач не активируется.

Движение с включенной программой аварийного переключения передач

1. Поверните кольцо на рычаге Opticruise в положение D; самая низкая возможная передача трогания выбирается автоматически.

2. Выберите положение M.

3. Выключите стояночную тормозную систему.

4. Держите ногу на педали акселератора; поверните ключ, чтобы активировать стартер двигателя. Автомобиль начнет двигаться вперед.

5. Переключитесь на более высокую подходящую передачу.

6. Для отключения программы аварийного переключения передач, полностью остановите автомобиль.

ВНИМАНИЕ!

Существует опасность того, что вы не сможете переключиться на нейтральную передачу в аварийном режиме «Режим ограниченного действия» (Limp Home mode). Если это происходит, автомобиль будет продолжать двигаться вперед, пока работает двигатель. Пока двигатель полностью не остановится, вы должны удерживать педаль тормоза нажатой.

Система Opticruise прекращает использовать программу аварийного переключения передач, когда автомобиль полностью останавливается.

Моторный тормоз-замедлитель

Моторный тормоз-замедлитель является вспомогательным тормозом и тормозит только ведущие колеса. В некоторых местах, например в центральных городских зонах, и в определенное время суток, например по ночам, применение моторного тормоза-замедлителя может быть запрещено. В таких случаях моторный тормоз-замедлитель следует выключить. Использование моторного тормоза-замедлителя не допускается и в некоторых регионах, и поэтому эта функция отключается.

ВНИМАНИЕ!

Моторный замедлитель тормозит только ведущие колеса и обладает очень эффективным тормозным действием. Поэтому при движении по скользкой дороге и с легким грузом следует применять моторный замедлитель с осторожностью.

Моторный замедлитель наиболее эффективно работает при высоких частотах вращения коленчатого вала двигателя на низкой передаче. Чтобы наилучшим образом использовать моторный тормоз-замедлитель, постепенно понижайте передачу, сохраняя высокую частоту вращения коленчатого вала двигателя. При этом также в наибольшей степени используются возможности торможения двигателем.
Для автомобилей с системой Opticruise: Если автомобиль продолжает ускоряться при максимальном торможении моторным тормозом-замедлителем при включенной функции управления скоростью при спуске, система Opticruise понизит передачу, чтобы увеличить частоту вращения и, таким образом, повысить эффективность торможения моторным тормозом-замедлителем.



Выключатель моторного тормоза-замедлителя расположен на панели приборов.

Оставьте моторный тормоз-замедлитель включенным. Выключение моторного тормоза-замедлителя происходит по мере отпускания педали тормоза.
При нажатии на педаль тормоза моторный тормоз-замедлитель работает, когда включен соответствующий переключатель. При работе АБС моторный тормоз-замедлитель выключается автоматически.



Имеется 6 положений рычага ретардера. Когда рычаг установлен в самое нижнее положение, можно включить моторный замедлитель.

Моторный тормоз-замедлитель можно настроить на работу в одном из следующих режимов:

- При включенной системе управления скоростью при спуске моторный тормоз-замедлитель используется независимо от того, включен ли переключатель моторного тормоза или нет.

- При перемещении рычага ретардера в самое нижнее положение моторный тормоз-замедлитель используется независимо от того, включен ли переключатель моторного тормоза или нет.
- При включенной системе управления скоростью при спуске или при перемещении рычага ретардера в самое нижнее положение моторный тормоз-замедлитель используется независимо от того, включен ли переключатель моторного тормоза или нет.
- Моторный тормоз-замедлитель работает только в том случае, если включен соответствующий переключатель.

Гидрозамедлитель Scania Retarder

Гидрозамедлитель, общие положения

Гидрозамедлитель является вспомогательным тормозом и тормозит только ведущие колеса. Используйте гидрозамедлитель при длительном торможении и оставьте колесные тормоза для кратковременного торможения. Это уменьшит износ тормозов и опасность снижения эффективности торможения.



Рычаг ретардера расположен с правой стороны рулевого колеса.



Рычаг ретардера встроен в рычаг Opticruise.

Принцип действия гидрозамедлителя (ретардера)

Ретардер является гидравлическим тормозным механизмом, который приводится в действие от карданного вала.

Гидрозамедлитель обладает наибольшей тормозной эффективностью при высокой скорости. По мере уменьшения скорости автомобиля система постепенно увеличивает количество и давление масла. Это поддерживает эффективность тормозов вплоть до низких скоростей автомобиля.

Ретардер выключается при увеличении подачи топлива. Это справедливо и при ускорении с помощью педали акселератора, и при использовании круиз-контроля. В автомобилях без ABS и EBS при разгоне гидрозамедлитель не отключается.
С другой стороны, ускорение не выключает вспомогательный тормоз, когда вы держите нажатой педаль сцепления. Автомобиль не будет идти быстрее вследствие того, что вы в течение коротких периодов выжимаете педаль сцепления. Таким образом, вспомогательная тормозная система продолжает тормозить даже после выключения сцепления и ускорения при переключении на более низкую передачу.

! ВНИМАНИЕ!

Вы не должны тормозить с использованием ретардера при нажатии на педаль сцепления дольше чем на несколько секунд, потому что затем ретардер прекращает торможение.

Наилучший тормозной эффект достигается при высоких оборотах двигателя

При торможении ретардером выделяется большое количество тепла, которое отводится обычной системой охлаждения. Тормозная мощность, развиваемая ретардером, уменьшается, если система охлаждения не в состоянии отвести и рассеять выделяемое тепло. Высокая частота вращения коленчатого вала двигателя обеспечивает наиболее эффективную форму охлаждения, потому что в этом случае производительность насоса охлаждающей жидкости двигателя максимальна. Поэтому при использовании вспомогательного тормоза поддерживайте частоту оборотов двигателя не менее 1800 об./мин. В этом случае эффект от применения ретардера максимален.

Экономичность

При использовании ретардера на высоких оборотах двигателя это не влияет на экономичность эксплуатации. Частое применение вспомогательной тормозной системы существенно снижает износ тормозов и экономит значительные средства.

Движение на спусках

ВНИМАНИЕ!

Не пользуйтесь колесными тормозами для поддержания постоянной скорости при движении на спуске.

Используйте ретардер при длительном торможении автомобиля на спусках. Это позволит сохранить колесные тормоза для тех случаев, когда они действительно нужны.

ВАЖНО!

Используйте педаль тормоза только для регулировки скорости при спуске.

Движение по скользкой дороге

Используйте педаль для управления колесными тормозами для плавного торможения. При этом затормозятся все колеса одновременно и уменьшится опасность пробуксовывания и блокировки колес. Движение с повышенным запасом безопасности

ВНИМАНИЕ!

На скользких дорогах не пользуйтесь вспомогательным тормозом. Всегда существует опасность блокировки колес даже, если автомобиль оснащен системой ABS.

Работа с рычагом ретардера

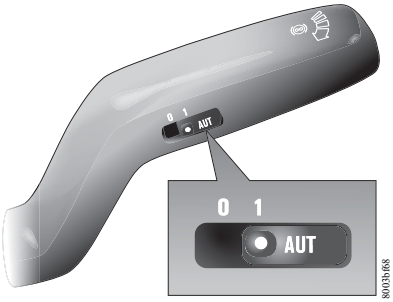


Имеется 6 положений рычага ретардера. При перемещении рычага ретардера вниз вспомогательная тормозная система обеспечивает более эффективное торможение автомобиля. При активации ретардера на щитке приборов загорается соответствующий символ. После завершения торможения поднимите рычаг ретардера в положение 0. В противном случае вспомогательная тормозная система снова начнет тормозить, как только водитель отпустит педаль акселератора. Тормозной эффект рычага ретардера на некоторых автомобилях можно отрегулировать на станции технического обслуживания.

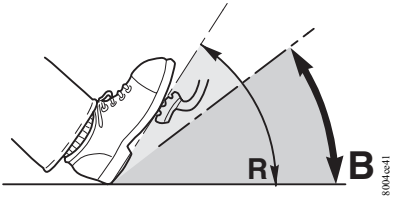
Ретардер и ABS

Когда система ABS активно работает, ретардер автоматически выключается. Он включается снова, как только это позволяет тормозная система. Однако следует знать, что ABS имеет определенное время срабатывания.

Использование тормозной педали



Когда кнопка AUT находится в положении 1, сначала будет работать ретардер, а затем тормоза колес.



Как вы нажимаете педаль тормоза, эффективность торможения ретардером, R, увеличивается. После определенного перемещения, также начинают тормозить тормоза колеса, B.

Ретардер и EBS

Система EBS также способна контролировать эффективность торможения ретардера. Когда EBS работает активно, вспомогательный тормоз выключается автоматически. Вспомогательная тормозная система включается, как только это позволяет тормозная система. Однако следует знать, что EBS имеет определенное время срабатывания.

Дополнительную информацию о системе EBS можно найти в разделе, посвященном EBS.

Стратегия торможения

Когда переключатель ретардера включен или кнопка AUT на рычаге ретардера находится в положении 1, тормоза колес будут работать при выполнении торможения педалью в течение короткого периода времени, которое затрачивается на начало работы ретардера. При этом ретардер работает и использует тормозные механизмы колес, если ретардер не обеспечивает достаточное тормозное усилие. При торможении педалью тормоза такая система обеспечивает немедленное срабатывание.

Ручной прогрев

Для обеспечения быстрого прогрева двигателя, системы охлаждения и кабины с помощью ретардера выполните следующую процедуру:

1. Нажмите педаль акселератора.

2. Продолжая нажимать педаль акселератора, начните тормозить с помощью рычага ретардера.

ВАЖНО!

Если педаль подачи топлива все еще остается нажатой, после достижения нормальной рабочей температуры самостоятельно выключите торможение рычагом ретардера.

3. При достижении желаемой скорости движения вы можете включить круиз-контроль, одновременно используя торможение с помощью ретардера. Если педаль акселератора нажата и система круиз-контроля включена, при достижении нормальной рабочей температуры ретардер включится автоматически.

Автоматический прогрев

В холодную погоду двигатель, систему охлаждения и кабину можно быстро прогреть с помощью ретардера. За более

подробной информацией обратитесь к разделу, посвященному системе поддержания микроклимата.

Символ ретардера



Желтый символ ретардера на комбинации приборов

Если горит желтый символ ретардера, в нем имеется неисправность, препятствующая его применению для торможения. Если символ ретардера не исчезнет автоматически, первое, что нужно сделать, – выключить зажигание. Включите зажигание снова примерно через 10 секунд. Это позволит проверить, сохраняется ли неисправность. Если неисправность сохранилась и символ ретардера появился снова, обратитесь на станцию технического обслуживания Scania. Ведите автомобиль осторожно, с большим запасом надежности, поскольку приходится рассчитывать только на колесные тормоза.

Символ ABS



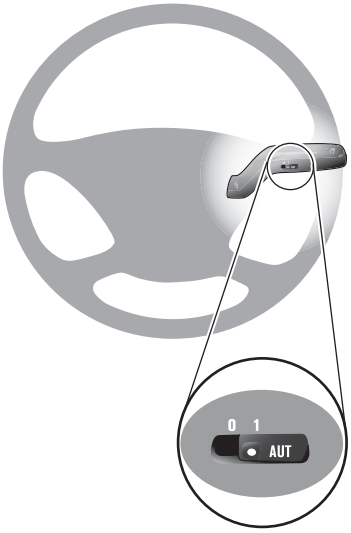
Символ ABS

Неисправность ABS может вызвать возникновение последующих неисправностей ретардера. Символ ABS будет загораться одновременно с символом ретадера. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному комбинации приборов.

Ретардер Allison

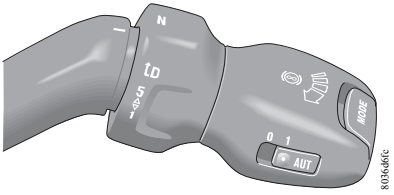
Гидрозамедлитель, общие положения

Гидрозамедлитель является вспомогательным тормозом и тормозит только ведущие колеса. Используйте гидрозамедлитель при длительном торможении и оставьте колесные тормоза для кратковременного торможения. Это уменьшит износ тормозов и опасность снижения эффективности торможения.



Рычаг ретардера расположен с правой стороны рулевого колеса. Кнопка AUT находится на рычаге ретардера.

Рычаг ретардера расположен встроен в рычаг выбора режима движения.



Принцип действия ретардера

Ретардер является гидравлическим тормозным механизмом, который приводится в действие от карданного вала. Ретардер обладает наибольшей тормозной эффективностью при высокой

скорости автомобиля. По мере уменьшения скорости автомобиля система постепенно увеличивает количество и давление масла. Это поддерживает эффективность тормозов вплоть до низких скоростей автомобиля.

Ретардер выключается по мере того, как вы ускоряетесь. Это справедливо и при ускорении с помощью педали акселератора, и при использовании круиз-контроля.
При торможении ретардером выделяется большое количество тепла, которое требуется отводить. Блок управления переключается на пониженную передачу непосредственно перед тем, как увеличивается частота вращения коленчатого вала двигателя во время торможения ретардером, что повышает эффективность работы системы охлаждения. Тормозящее действие ретардера уменьшается, если система охлаждения не в состоянии отводить выделяемое тепло.

Движение на спусках

ВНИМАНИЕ!

Не пользуйтесь колесными тормозами для поддержания постоянной скорости при движении на спуске.

Используйте ретардер при длительном торможении автомобиля на спусках. Это позволит сохранить колесные тормоза для тех случаев, когда они действительно нужны.

ВАЖНО!

Используйте педаль тормоза только для регулировки скорости при спуске.

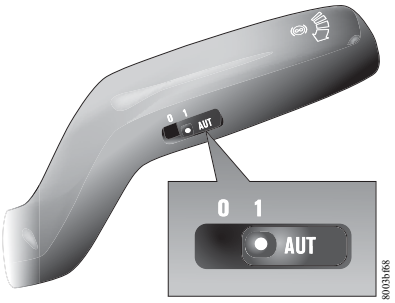
Движение по скользкой дороге

Используйте педаль для управления колесными тормозами для плавного торможения. При этом затормозятся все колеса одновременно и уменьшится опасность пробуксовывания и блокировки колес. Движение с повышенным запасом безопасности

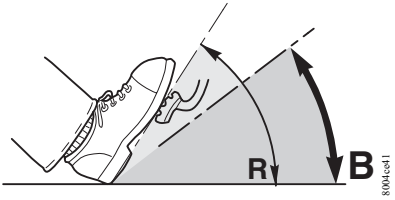
ВНИМАНИЕ!

На скользких дорогах не пользуйтесь вспомогательным тормозом. Всегда существует опасность блокировки колес даже, если автомобиль оснащен системой ABS.

Использование тормозной педали



Когда кнопка AUT находится в положении 1, сначала будет работать ретардер, а затем тормоза колес.



Как только вы выжмите педаль тормоза, начнет торможение ретардер, R. После определенного перемещения также начинают тормозить тормоза колес, B.

Работа с рычагом ретардера



Имеется 6 положений рычага ретардера. При перемещении рычага ретардера вниз вспомогательная тормозная система обеспечивает более эффективное торможение автомобиля. При активации ретардера на щитке приборов загорается соответствующий символ. После завершения торможения поднимите рычаг ретардера в положение 0. В противном случае вспомогательная тормозная система снова начнет тормозить, как только водитель отпустит педаль акселератора. Тормозной эффект рычага ретардера на некоторых автомобилях можно отрегулировать на станции технического обслуживания.

Ретардер и ABS

Когда система ABS активно работает, ретардер автоматически выключается. Он включается снова, как только это позволяет тормозная система. Однако следует знать, что ABS имеет определенное время срабатывания.

Ретардер и EBS

Система EBS также способна контролировать эффективность торможения ретардера. Когда EBS работает активно, вспомогательный тормоз выключается автоматически. Вспомогательная тормозная система включается, как только это позволяет тормозная система. Однако следует знать, что EBS имеет определенное время срабатывания.

Дополнительную информацию о системе EBS можно найти в разделе, посвященном EBS.

Стратегия торможения

Когда переключатель ретардера включен или кнопка AUT на рычаге ретардера находится в положении 1, тормоза колес будут работать при выполнении торможения педалью в течение короткого периода времени, которое затрачивается на начало работы ретардера. При этом ретардер работает и использует тормозные механизмы колес, если ретардер не обеспечивает достаточное тормозное усилие. При торможении педалью тормоза такая система обеспечивает немедленное срабатывание.

Символ ABS



Символ ABS

Неисправность ABS может вызвать возникновение последующих неисправностей ретардера. Символ ABS будет загораться одновременно с символом ретадера. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному комбинации приборов.

Температура масла

Предупреждение на комбинации приборов указывает на слишком высокую температуру масла. В этом случае уменьшите степень активации ретардера до тех пор, пока температура не упадет.

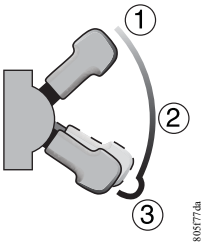
Стояночный тормоз

Рычаг стояночного тормоза расположен на панели приборов.

ВНИМАНИЕ!

Прежде чем выйти из кабины, обязательно включите стояночный тормоз.

Стояночный тормоз может находиться в следующих положениях:



1. Положение движения
2. Положение аварийного торможения
3. Стояночное положение тормоза

Положение движения

Когда рычаг стоит в крайнем переднем положении (1), стояночный тормоз отпущен (при том условии, что в системе есть достаточное рабочее давление).

Положение аварийного торможения

При перемещении рычага из крайнего переднего положения 1 в положение 2 включается стояночная тормозная система тягача и рабочая тормозная система прицепа. Это может быть использовано для экстренного торможения тягача и прицепа. Контрольная лампа стояночного тормоза будет включена, пока работает стояночный тормоз.

Стояночное положение тормоза

При перемещении рычага через положение 2 в положение 3 включается стояночная тормозная система тягача и выключаются тормоза прицепа.

Примечание

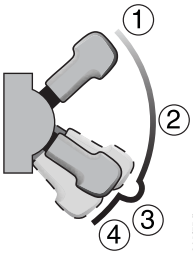
Убедитесь, что стояночный тормоз заблокирован в положении 3. Для этого нажмите рычаг стояночного тормоза. Отпустите рычаг. Он должен выдвинуться на 2–3 мм.

ВНИМАНИЕ!

При парковке на наклонной поверхности убедитесь, что автопоезд не движется. Включите стояночный тормоз прицепа и при необходимости подложите под колеса упоры.

Отпустите стояночный тормоз, потянув рычаг на себя и отведя его от себя, за положение 2, преодолевая сопротивление фиксатора положения.

Стояночный тормоз может находиться в следующих положениях:



1. Положение движения
2. Положение аварийного торможения
3. Стояночное положение тормоза
4. Проверочное положение

Положение движения

Когда рычаг стоит в крайнем переднем положении (1), стояночный тормоз отпущен (при том условии, что в системе есть достаточное рабочее давление).

Положение аварийного торможения

При перемещении рычага из крайнего переднего положения 1 в положение 2 включается стояночная тормозная система тягача и рабочая тормозная система прицепа. Это может быть использовано для экстренного торможения тягача и прицепа. Контрольная лампа стояночного тормоза будет включена, пока работает стояночный тормоз.

Стояночное положение тормоза

При перемещении рычага через положение 2 в положение 3 включается стояночная тормозная система тягача и включаются тормоза прицепа.

Примечание

Убедитесь, что стояночный тормоз заблокирован в положении 3. Для этого нажмите рычаг стояночного тормоза. Отпустите рычаг. Он должен выдвинуться на 2–3 мм.

ВНИМАНИЕ!

При парковке на наклонной поверхности убедитесь, что автопоезд не движется. Включите стояночный тормоз прицепа и при необходимости подложите под колеса упоры.

Отпустите стояночный тормоз, потянув рычаг на себя и отведя его от себя, за положение 2, преодолевая сопротивление фиксатора положения.

Проверочное положение

Чтобы выключить тормоза прицепа, переместите рычаг в положение 4. Убедитесь в том, что автопоезд не начал двигаться, и затем снова переместите рычаг в положение 3. Стояночная тормозная система тягача остается включенной.

Клапан блокировки растормаживания стояночной системы

При падении давления ниже предварительно установленного на кране блокировки стояночного контура происходит автоматическое включение стояночной тормозной системы. Когда давление в рабочей системе вновь вырастет и сигнализатор низкого давления погаснет нужно нажать кран стояночной системы, чтобы отключить стояночный тормоз. Кран нужно нажать даже если стояночный тормоз отключился самостоятельно.



8006487e

Нажмите на предохранительный клапан, чтобы подать воздух в контур стояночного тормоза и дать возможность отпустить стояночный тормоз.

На автомобилях, оснащенных тормозами прицепа, предохранительный клапан имеет двойную функцию.



8002413f

1. Нажмите на предохранительный клапан, чтобы подать воздух в контур стояночного тормоза в автомобиле. Это позволит вам отпустить стояночный тормоз.

2. Вытяните предохранительный клапан, чтобы активизировать тормоза прицепа. Затем аккуратно нажмите на предохранительный клапан, приведя его в нормальное положение, чтобы отпустить тормоза прицепа.

Переключатель тормозной системы прицепа

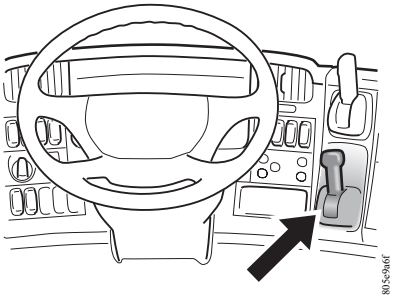


80519996

Переключатель тормозной системы прицепа

Тормозная система прицепа работает независимо от тормозной системы тягача. Нажать для включения тормозной системы прицепа. Тормозная система прицепа не может быть включена, если скорость движения превышает 4 км/час. Тормозная система прицепа автоматически выключается, если скорость движения превысит 7 км/час.

Рычаг тормозной системы прицепа



Рычаг крана стояночного тормоза расположен на панели приборов.

Включение тормозной системы прицепа происходит постепенно, по мере вытягивания рукоятки крана вверх.

ВНИМАНИЕ!

Кран управления тормозной системой прицепа действует только на неё.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не включайте тормозной кран прицепа на стоянке.

ВНИМАНИЕ!

Помните о том, что при сильном торможении колёса могут заблокироваться.

Удерживание на склоне



805199ac

Переключатель удерживания на склоне

ВАЖНО!

Функцию удержания на склоне не следует использоваться зимой, так как она может заставить автомобиль скользить с заблокированными колесами.

Используйте функцию удерживания на склоне для облегчения трогания на склоне.

Для использования функции удерживания на склоне:

- Включите питание бортовой сети автомобиля.

- Нажмите переключатель и светодиод загорится.
- Когда вы выжимаете педаль тормоза, слышится щелчок, после которого тормозное давление сохраняется таким, чтобы вы могли отпустить педаль тормоза. Чем сильнее выжимается педаль тормоза, тем сильнее активируется функция удерживания на склоне.

Функция удерживания на склоне доступна до тех пор, пока не будет выключена посредством переключателя. Если функция была активирована при заглушенном двигателе автомобиля, она будет активирована при следующем запуске двигателя.

Примечание

Функция удерживания на склоне не активизируется, если тормозное давление слишком низкое или на завершающей стадии торможения была активизирована система ABS.

Тормозное давление сохраняется до тех пор, пока вы не отпускаете педаль сцепления и не увеличивается крутящий момент двигателя. Тормозное давление также сбрасывается, если вы полностью отпускаете сцепление при нахождении коробки передач в нейтральном положении.

ВНИМАНИЕ!

Выходя из кабины автомобиля, обязательно включайте стояночный тормоз.

Функция удерживания на склоне отпускается через несколько секунд после полного отпускания педалей. При этом автомобиль может начать двигаться. Перед отпусканием функции удерживания на склоне звучит предупреждающий сигнал и появляется предупреждающий текст.

ВНИМАНИЕ!

Выходя из кабины автомобиля, обязательно включайте стояночный тормоз.

Функция удерживания на склоне отпускается через несколько секунд после полного отпускания педалей. При этом автомобиль может начать двигаться. Перед отпусканием функции удерживания на склоне звучит предупреждающий сигнал и появляется предупреждающий текст.

Функция удерживания на склоне немедленно отпускается при включении передачи, отпускании тормоза и легком нажатии на педаль акселератора.

Автоматический выбор нейтрального положения

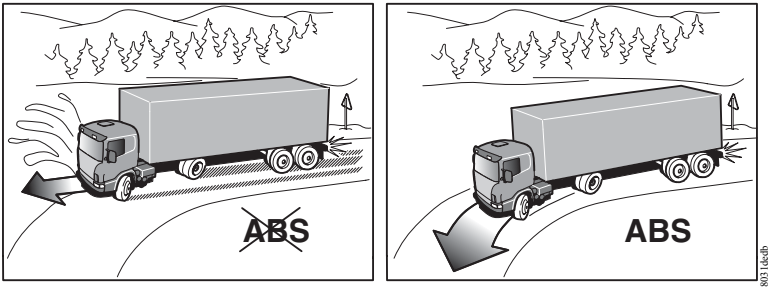
Если стояночный тормоз или рабочая тормозная система задействованы, когда активирован переключатель функции удерживания на склоне, коробка передач автоматически переходит в нейтральное положение. На комбинации приборов мигает символ передачи, выбранной ранее.

При отпускании тормозов коробка передач возвращается в положение D. На некоторых автомобилях перед продолжением вам может потребоваться самому включить нейтральное и затем положение D.

При изменении положения селектора режимов движения при активной функции автоматический выбор нейтрального положения отключается. Прежде чем вы сможете продолжить, вы должны выбрать нейтральное положение и затем включить положение D.

ABS

Общие сведения о ABS



ABS означает, что автомобиль имеет функцию предотвращения блокировки тормозов. Особенно заметны преимущества ABS при резком торможении. Благодаря предотвращению блокировки тормозов тормозной путь сокращается, а управляемость улучшается на любом типе и при любом состоянии покрытия.

Примечание

На скользкой дороге из-за снижения сцепления колеса с дорожным покрытием тормозной путь автомобиля увеличивается даже при наличии ABS.

Улучшение благодаря ABS управляемости также снижает опасность "складывания" автопоезда в аварийных ситуациях, даже если прицеп не оснащён такой системой.

ВАЖНО!

ABS не работает при скоростях ниже 10 км/ч.

Принцип работы АБС

Если одно из колёс начинает блокироваться, то блок управления АБС направляет сигнал на клапан колёсного модулятора давления. Модулятор уменьшает давление в приводе тормозного механизма и блокировка колеса прекращается. Таким образом реализуется приём прерывистого торможения.

- После включения зажигания блок управления АБС проводит самодиагностику и активирует клапаны модуляторов давления, при этом могут быть слышны щёлкающие звуки.
- Если неисправность в системе не обнаружена, символ ABS автомобиля должен погаснуть приблизительно через 3 секунды.
- Если неисправность в системе не обнаружена, символ ABS прицепа должен погаснуть при скорости выше 10 км/ч.

- В случае обнаружения неисправности АБС будет полностью отключена. Если автомобиль оборудован системой автоматического включения горного тормоза или управляемым ножной педалью замедлителем, то при включении предупредительного сигнала их действие прерывается.
- После ремонта символ ABS погаснет после того, как система получит сигналы от датчиков угловой скорости колес. Для этого автомобиль должен развить скорость в 5-7 км/час.

EBS

Общие сведения

EBS — это электронная система управления тормозами, позволяющая сократить время до начала торможения и, как следствие, уменьшить тормозной путь. При нормальном торможении система EBS распределяет тормозное усилие между колесами таким образом, что компенсируется износ фрикционных накладок тормозных колодок. При экстренном торможении тормозное усилие распределяется так, чтобы максимально сохранить устойчивость автомобиля.

Система EBS включает в себя функции систем ABS, ESP и TC (противобуксовочной системы). За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному ABS, ESP и TC.

ВНИМАНИЕ!

Различные переделки и перенастройки системы управления, попытки регулировать рулевой вал скажутся на работе системы управления. По данному вопросу следует связаться со станцией технического обслуживания Scania.

Если имеется риск блокировки колес, когда вы выполняете переключение на более низкую передачу или используете ретардер при включенной передаче, крутящий момент двигателя увеличивается автоматически.

Если вы выжмете педаль тормоза, когда питание автомобиля выключено, активируется EBS.

Примечание

Если автомобиль был неподвижен дольше 30 секунд или включалось бортовое питание, система воспримет это как изменение нагрузки. После изменения нагрузки EBS не будет применять ретардер первые 3-6 торможений. Это нормально.

Согласование звеньев автопоезда

Согласование тормозного усилия позволяет автоматически регулировать соотношение тормозных усилий в тормозных системах тягача и прицепа. Тормозное усилие прицепа регулируется автоматически при движении.

Резервирование

Если в EBS возникает серьезная неисправность, автоматически включается резервная система, управляемая сжатым воздухом. Красное предупреждение для тормозов выводится на щитке приборов.

ВНИМАНИЕ!

Когда включается резервная система, тормозное давление, подаваемое к колесному тормозному механизму, контролируется уже не с помощью электронных сигналов, а с помощью сжатого воздуха. Тормозная система все еще обеспечивает такое же тормозное усилие, но педаль тормоза воспринимается иначе, для торможения автомобиля требуется значительно

большее усилие нажатия на педаль, чем при нормальной работе. При включении резервного привода тормозных механизмов отключаются все функции электронного управления тормозной системой (ABS, TC, ESP).

Контроль износа

Функция контроля износа помогает распределять тормозное усилие таким образом, чтобы происходил равномерный износ дисковых тормозов. Это означает, что замена изнашиваемых элементов дискового тормозного механизма может выполняться одновременно на всех колесах. Однако во время экстренного торможения устойчивость автомобиля имеет приоритет над обеспечением равномерного износа.

Вы можете проверить остаточную толщину фрикционных накладок тормозных колодок на каждом колесе. Эта информация выводится на щитке приборов. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному щитку приборов.

Помощь при экстренном торможении

EBS увеличивает тормозное давление при экстренном торможении в аварийных ситуациях.

Защитная функция для дифференциала моста

Система EBS препятствует включению блокировки дифференциала заднего моста, если разница между угловыми скоростями колес больше 3 км/ч. Защита дифференциалов моста - это дополнительная функция безопасности. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному устройствам блокировки дифференциала.

ВАЖНО!

Устройством защиты оборудованы только дифференциалы задних мостов. Защита не применима к устройствам блокировки межосевых дифференциалов.

Предупреждения

Символы и сообщения о неисправностях для EBS отображаются на щитке приборов. При наличии неисправности могут генерироваться коды неисправности, которые также можно считывать со щитка приборов.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается эксплуатировать автомобиль, если мигает сигнализатор низкого давления в тормозной системе либо указатель давления воздуха в тормозной системе показывает слишком низкое давление. Если увеличить давление в тормозной системе невозможно и сигнализатор не гаснет, обратитесь на станцию техобслуживания Scania.

Примечание

Когда подсоединяется прицеп, в течение 5 секунд отображается сообщение о неисправности. Это не является признаком неисправности, а лишь указывает на выполнение проверки выдачи сообщения о неисправности. Если через заданное время сообщение о неисправности исчезает, система работает нормально. Сообщение о неисправности отображается только, если прицеп оборудован EBS.

Проверка тормозов

Если на комбинации приборов загораются контрольные лампы управления тормозами, остановите автомобиль и выполните проверку тормозов.



Перед выполнением проверки тормозов подтвердите получение всех предупреждений. Для проверки EBS выполните инструкции, показанные на щитке приборов.

Проверка EBS выполняется следующим образом:

1. Чтобы начать проверку, отпустите педаль тормоза.
2. До отказа выжмите педаль тормоза и оставьте ее в этом положении.
3. Отпустите педаль тормоза.
4. Проверка завершена и неисправность устранена, или проверка завершена и неисправность не устранена.

Причиной неисправности может быть:

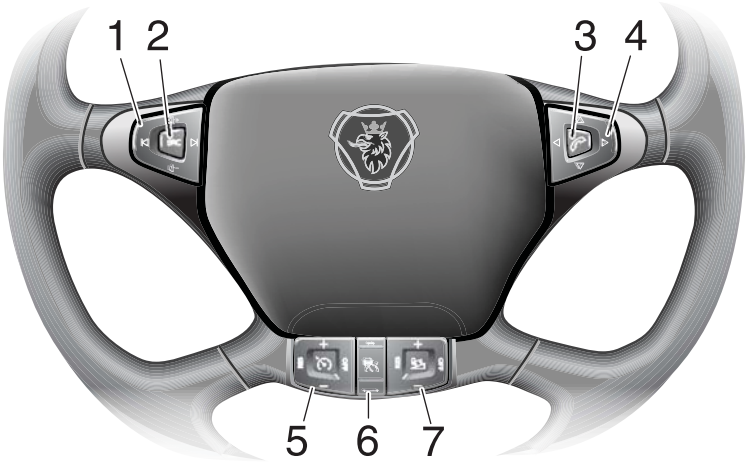
- Неправильный ход педали.
- Истечение допустимого отрезка времени.
- Движение автомобиля.

Если проверка не пройдена, выполните ее еще раз.

Если система тормозов работает правильно, предупреждение исчезнет. Если предупреждение не исчезает или появляется снова, обратитесь в сервисный центр Scania.

Круиз-контроль, устойчивость движения и тяговое усилие

Кнопки на рулевом колесе и рулевое колесо



На рисунке показаны все кнопки, имеющиеся на рулевом колесе.

Кнопки имеют следующие назначения:

1. Радиоприемник: переключение на другую запись или станцию, громкость.
2. Радиоприемник: выбор источника звука.
3. Телефон

4. Кнопка INFO.
5. Круиз-контроль.
6. Адаптивная система круиз-контроля.
7. Управление скоростью при спуске.

Подробную информацию об использовании этих кнопок см. в разделах инструкции по эксплуатации автомобиля, посвященных функциям кнопок.

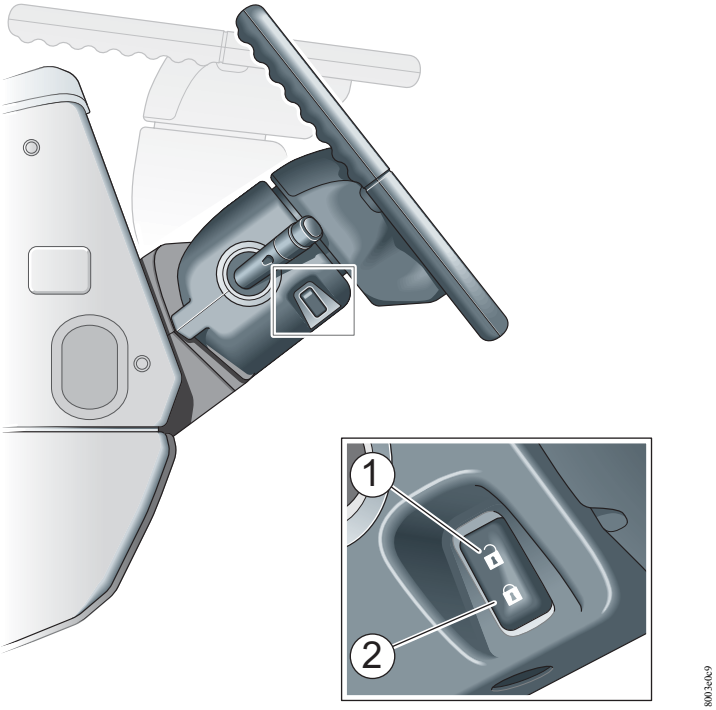
Чтобы активировать звуковой сигнал, нажмите в середине рулевого колеса.

Регулируемое рулевое колесо

Рулевое колесо регулируется по высоте и наклону. Таким образом, водитель может установить его в удобное для себя положение.

ВНИМАНИЕ!

Отрегулируйте рулевое колесо, когда автомобиль неподвижен, и перед тем, как трогаться с места, заблокируйте все настройки.



1. Положение для регулировки.
2. Заблокированное положение.

Чтобы отрегулировать рулевое колесо по высоте и наклону, выполните следующую процедуру.

1. Нажмите на кнопку регулировки рулевого колеса и приведите ее в положение для регулировки. Теперь в течение нескольких секунд можно отрегулировать

рулевое колесо по высоте и наклону. Рулевое колесо имеет бесступенчатую регулировку по высоте. При регулировке наклона рулевое колесо можно установить в одно из 15 фиксированных рабочих положений или в положение для стоянки.

2. Чтобы заблокировать настройки, переведите кнопку в положение блокировки. Все настройки автоматически блокируются за несколько секунд.

На автомобилях, оснащенных регулируемой рулевой колонкой, рулевое колесо можно привести в положение, параллельное полу.

ВНИМАНИЕ!

Разрешается устанавливать рулевое колесо в положение, параллельное полу, только когда автомобиль находится на стоянке.

Замок зажигания

Положение блокировки рулевого вала



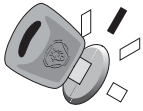
В этом положении можно вынимать ключ зажигания. Повернув ключ зажигания в это положение или в положение для питания радиоприёмника, можно остановить двигатель. Вынув ключ зажигания, поверните рулевое колесо до фиксации рулевого вала замком.

Стояночные фонари, аварийная сигнализация и некоторые другие функции возможны только когда ключ зажигания находится в положении запирания рулевого вала.

Примечание

Покидая автомобиль, всегда вынимайте ключ из выключателя зажигания, чтобы неуполномоченное лицо не привело автомобиль в движение.

Питание радиоприёмника



Когда ключ зажигания находится в этом положении, радиоприёмник может работать неограниченное время.

Зажигание включено (Положение движения)



В этом положении ключа питание подаётся ко всем потребителям. Сигнальные лампы уровня зарядки аккумулятора, давления масла, тормозного давления и т.д. включены.

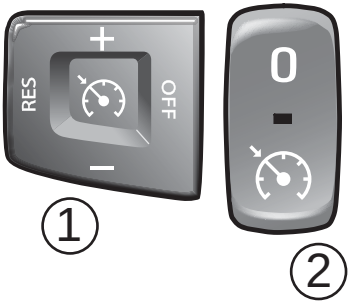
Положение для запуска двигателя



В этом положении включается стартер. Отпущенный ключ возвращается обратно под действием пружины. Имеется электронный замедлитель повторного включения стартера без предварительного выключения зажигания. Это означает, что при неудавшейся попытке запуска двигателя, её можно немедленно повторить Для этого не нужно предварительно выключать зажигание.

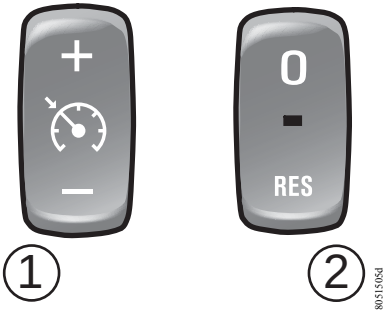
Регулировка частоты вращения холостого хода

Чтобы отрегулировать частоту вращения холостого хода, используйте кнопки, указанные ниже, и педаль тормоза.



1. Кнопка круиз-контроля, расположенная на рулевом колесе
2. Главный выключатель круиз-контроля.

Чтобы регулировать частоту вращения холостого хода, используйте кнопки, указанные ниже, и педаль тормоза.



1. Переключатель ACC/RET (увеличение/уменьшение скорости)
2. Главный выключатель круиз-контроля.

Обороты холостого хода могут быть настроены в диапазоне от 500 до 700 об/мин. Каждое нажатие кнопки влечет за собой изменение в 10 об/мин.

Убедитесь в том, что главный выключатель круиз-контроля включен, а двигатель находится при рабочей температуре.

1. Слегка нажмите на педаль тормоза и оставьте ее в этом положении.
2. Нажмите и удерживайте кнопку RES в течение по меньшей мере 3 секунд.
3. Теперь вы можете отрегулировать обороты двигателя с помощью + и – на кнопке круиз-контроля.
4. Сохраните новую частоту вращения коленчатого вала двигателя на холостом ходу, удерживая кнопку нажатой в течение по крайней мере 3 секунд.
5. Отпустите педаль тормоза.

Частота вращения холостого хода сохраняется даже, когда двигатель выключен. Частоту вращения коленчатого вала двигателя на холостом ходу можно также отрегулировать в мастерской Scania.

Регулируемый холостой ход

Сила тока, которая слишком высока по сравнению с емкостью генератора, может привести к разрядке аккумуляторных батарей автомобиля. Временно повышенная частота вращения холостого хода предотвращает рязрядку батарей, потому что более высокая частота вращения двигателя вызывает увеличение эффективности зарядки.
Эта функция активизируется автоматически, когда это необходимо, и отключается, когда удовлетворяются требования увеличенной эффективности зарядки.

Kick-down

Режим "kickdown" включается при полном нажатии на педель подачи топлива и используется для включения более низкой передачи, например при обгоне. Также режим "kickdown" используется для задержки повышения передачи, чтобы переход на повышенную передачу осуществлялся при более высоких оборотах двигателя.

Удерживайте педаль подачи топлива в нижнем положении, чтобы не допустить потерь мощности двигателя при повышении передачи на подъеме.

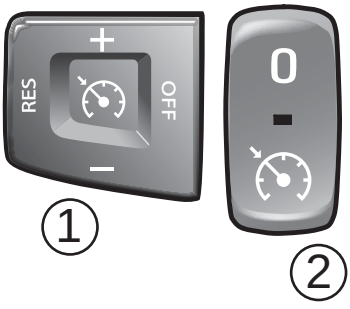
Ручная регулировка числа оборотов двигателя

Ручная регулировка числа оборотов двигателя работает аналогично круиз-контролю. Различие состоит в том, что ручной дроссель управляет скоростью вращения двигателя, а не скоростью движения.

Например, эта функция может использоваться для установки скорости вращения двигателя при работе с краном.

Включение

Ручная установка числа оборотов двигателя возможна на неподвижном автомобиле и при скорости движения не более 10 км/ч.



1. Кнопка круиз-контроля, расположенная на рулевом колесе
2. Главный выключатель круиз-контроля

Главный выключатель круиз-контроля должен быть включен при использовании функции ручной установки числа оборотов двигателя.

Активируйте функцию ручной установки числа оборотов двигателя, нажав + или RES на кнопке круиз-контроля на рулевом колесе.

Установка числа оборотов двигателя

Таким образом производится изменение ранее заданной частоты вращения двигателя, т. е. скорости, которая получается при нажатии RES на кнопке круиз-контроля рулевого колеса:

1. Отрегулируйте скорость с помощью + или - на кнопке круиз-контроля на рулевом колесе.

2. Сохраните новое заданное значение числа оборотов двигателя, нажав и удерживая кнопку RES в течение не менее 3 секунд.

Установленное значение числа оборотов остается в памяти блока управления до следующего изменения, даже если двигатель выключается.

После установки частоты вращения скорость движения можно менять кратковременными нажатиями кнопки + или -. Однако изменения, сделанные при помощи данных кратковременных нажатий, не сохраняются в памяти при выключении двигателя.

Выключение

Функция ручной установки числа оборотов двигателя может быть отключена при нажатии:

- OFFкнопки круиз-контроля на рулевом колесе;
- педали тормоза;
- педали сцепления;
- кнопки 0 на главном выключателе круиз-контроля.

Управление ускорением

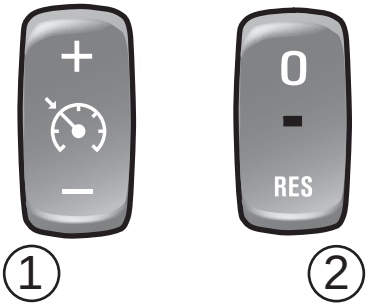
Для уменьшения расхода топлива и повышения комфортности движения автомобиль оснащается функцией управления ускорением. Улучшения наиболее заметны при низком сопротивлении качению, когда автомобиль имеет низкую нагрузку или при эксплуатации с частыми остановками и троганием.
Водитель узнает о работе управления ускорением только тогда, когда автомобиль не может выработать полный крутящий момент при низком сопротивлении качению.

При высоком сопротивлении качению, например, при движении с тяжелым грузом, движении в гору, управление ускорением не влияет на крутящий момент двигателя. Эффективность управления ускорением можно отрегулировать на станции технического обслуживания Scania.

Временное отключение

Управление ускорением можно временно отключить при скорости выше 30 км/ч. Для этого выжмите педаль акселератора до положения "kick-down". При высоком сопротивлении качению управление ускорением не может влиять на крутящий момент двигателя. В таких случаях нажатие педали акселератора до положения "kick-down" не дает никакого эффекта.

Круиз-контроль



1. Переключатель "ACC/RET" для увеличения или уменьшения скорости движения (круиз-контроль).
2. Главный выключатель круиз-контроля. Предназначен для включения и отключения круиз-контроля и для восстановления ранее заданной скорости движения.

Включение круиз-контроля

Примечание

Включение круиз-контроля возможно при скорости движения не ниже 20 км/час.



1. Поставьте переключатель в среднее положение. Включается светодиодный сигнализатор. Если круиз-контроль не используется, установите переключатель в положение 0.

2. Доведите скорость движения до желаемой величины.



3. Нажимайте + или -, отпустив педаль акселератора.

Скорость движения устанавливается нажатием на + или - переключателя. Кратковременное нажатие изменяет скорость движения на 1 км/час. Продолжительное нажатие кнопки вызывает непрерывное изменение скорости движения.

Возврат к предварительно заданной скорости

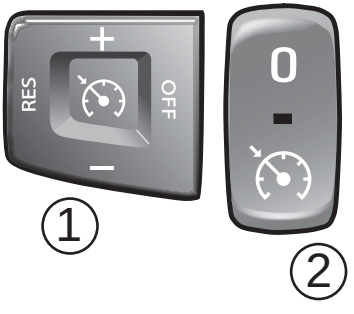
Для восстановления предварительно заданной скорости движения (например, после торможения) нужно нажать кнопку RES на главном выключателе круиз-контроля.

Выключение круиз-контроля

Чтобы отключить круиз-контроль, выполните следующие действия.

- Установить главный переключатель в положение 0.
- Использовать педаль тормоза.
- Использовать педаль тормоза.
- Используйте педаль акселератора длительное время.
- Включить горный тормоз.
- Включить тормоз-замедлитель.

Круиз-контроль



1. Кнопка круиз-контроля, расположенная на рулевом колесе
2. Главный выключатель круиз-контроля

Кнопка управления круиз-контролем расположена на рулевом колесе, выключатель круиз-контроля расположен на панели приборов.

Включение круиз-контроля

Примечание

Включение круиз-контроля возможно при скорости движения не ниже 20 км/час.



1. Переведите выключатель в нижнее положение. Включается светодиодный сигнализатор. Если вы не собираетесь использовать круиз-контроль, переключатель можно перевести в положение 0.

2. Доведите скорость движения до желаемой величины.



3. Нажимайте + или -, отпустив педаль акселератора. При этом включится система круиз-контроля.

После этого с помощью кнопки + или - вы можете изменить скорость движения. Короткое нажатие на кнопку приводит к изменению скорости движения на 1 км/ч. Если вы будете удерживать кнопку в нажатом положении, то скорость движения будет меняться до тех пор, пока вы не отпустите кнопку.

Временная отмена режима стабилизации заданной скорости и восстановление заданной скорости

Для временного выключения системы круиз-контроля нажмите кнопку OFF на рулевом колесе. При этом заданное значение скорости движения будет храниться в памяти системы круиз-контроля до выключения двигателя при условии, что главный

выключатель находится в положении, соответствующем включенному состоянию системы круиз-контроля.

Чтобы восстановить заданную скорость движения, например после торможения или временного выключения системы круиз-контроля с помощью кнопки OFF, нажмите кнопку RES на рулевом колесе. Если же необходимо вернуться к режиму стабилизации скорости движения, но при этом изменить значение стабилизируемой скорости, нажмите кнопку + или -.

Выключение круиз-контроля

Круиз-контроль выключается, если:

- установить главный переключатель в положение 0;
- нажать кнопку OFF на рулевом колесе;
- нажать на педаль тормоза;
- нажать на педаль сцепления;
- удерживать нажатой в течение длительного времени педаль акселератора;
- использовать ретардер;
- включить моторный тормоз-замедлитель.

Круиз-контроль

Включение круиз-контроля

Примечание

Включение круиз-контроля возможно при скорости движения не ниже 20 км/час.



80515373

1. Установите главный выключатель системы круиз-контроля и адаптивной системы круиз-контроля в центральное положение. При этом включится система круиз-контроля.

2. Доведите скорость движения до желаемой величины.



80529365

3. Нажимайте + или -, отпустив педаль акселератора. При этом включится система круиз-контроля.

После этого с помощью кнопки + или - вы можете изменить скорость движения. Короткое нажатие на кнопку приводит к изменению скорости движения на 1 км/ч. Если вы будете удерживать кнопку в нажатом положении, то скорость движения будет меняться до тех пор, пока вы не отпустите кнопку.

Временная отмена режима стабилизации заданной скорости и восстановление заданной скорости

Для временного выключения системы круиз-контроля нажмите кнопку OFF на рулевом колесе. При этом заданное значение скорости движения будет храниться в памяти системы круиз-контроля до выключения двигателя при условии, что главный выключатель находится в положении, соответствующем включенному состоянию системы круиз-контроля.

Чтобы восстановить заданную скорость движения, например после торможения или временного выключения системы круиз-контроля с помощью кнопки OFF, нажмите кнопку RES на рулевом колесе. Если же необходимо вернуться к режиму стабилизации скорости движения, но при этом изменить значение стабилизируемой скорости, нажмите кнопку + или -.

Выключение круиз-контроля

Круиз-контроль выключается, если:

- установить главный переключатель в положение 0;
- нажать кнопку OFF на рулевом колесе;
- нажать на педаль тормоза;
- нажать на педаль сцепления;
- удерживать нажатой в течение длительного времени педаль акселератора;
- использовать ретардер;
- включить моторный тормоз-замедлитель.

Круиз-контроль с функцией Ecocruise

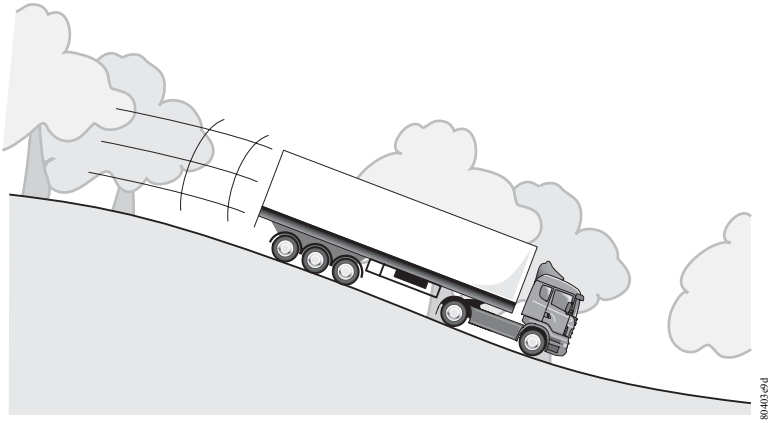
Scania Ecocruise - это экономящая топливо система круиз-контроля, которая использует кинетическую энергию автомобиля и поэтому лучше всего работает на холмистых участках дороги. Круиз-контроль может быть настроен на любую скорость вплоть до 85 км/ч.
При достижении конца холма система Ecocruise программируется с целью избегания ускорения, пока уклон не будет выровнен. Это предполагает, что скорость не падает больше чем на 20 км/ч при выполнении подъема.
Scania Ecocruise - это экономящая топливо система круиз-контроля, которая использует кинетическую энергию автомобиля и поэтому лучше всего работает на холмистых

участках дороги. Круиз-контроль может быть настроен на любую скорость вплоть до 89 км/ч.
При достижении конца холма система Ecocruise программируется с целью избегания ускорения, пока уклон не будет выровнен. Это предполагает, что скорость не падает больше чем на 20 км/ч при выполнении подъема.



Ecocruise не ускоряется после преодоления гребня холма.

Когда автомобиль находится на участке спуска, он не ускоряется непосредственно до скорости, заданной в системе круиз-контроля. Вместо этого система пытается использовать кинетическую энергию и постепенно увеличивать подачу топлива.



Ecocruise использует кинетическую энергию, которая накапливается при движении "под гору".

Ecocruise использует кинетическую энергию, которая возникает при движении "под гору", поддерживая более высокую скорость, когда уклон дороги выравнивается. На холмистом участке это означает, что автомобиль может использовать кинетическую энергию, накопленную на участке движения "под гору", для следующего подъема "в гору".



Путем использования кинетической энергии автомобиль может преодолевать следующий участок подъема на более высокой скорости чем обычно.

Ecocruise и Opticruise

Если вы активируете Ecocruise при движении в режиме H, система Opticruise автоматически включает режим N и символ H исчезает с дисплея. Когда Ecocruise отключается, система Opticruise автоматически снова включает режим H.

Адаптивная система круиз-контроля

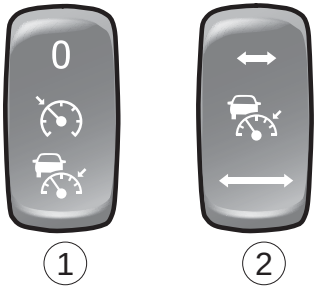
ВНИМАНИЕ!

Автомобиль не выполняет автоматическое торможение или не выдает предупреждение перед стационарными препятствиями. Адаптивный круиз-контроль только регулирует расстояние до транспортных средств, двигающихся впереди.

Адаптивная система круиз-контроля помогает водителю поддерживать дистанцию от едущих впереди автомобилей. Если адаптивная система круиз-контроля определит, что автомобиль впереди едет медленнее, она автоматически замедлит движение. Автомобиль следует за едущим впереди автомобилем с предустановленным временным интервалом. Автомобиль возобновляет движение со скоростью, заданной в системе круиз-контроля, как только это будет возможно с учетом дорожной обстановки. Используйте адаптивный круиз-контроль при движении по автомагистралям.

ВНИМАНИЕ!

Не используйте адаптивную систему круиз-контроля на дороге со скользким дорожным покрытием. Адаптивная система круиз-контроля регулирует расстояние до едущего впереди автомобиля без учета преобладающего состояния дорожного покрытия.



1. Главный выключатель круиз-контроля и адаптивная система круиз-контроля.
2. Переключатель позволяет изменять временную дистанцию до идущего впереди автомобиля при включенной системе адаптивного круиз-контроля.

Общие сведения

Адаптивная система круиз-контроля использует, главным образом, ретардер. Используйте ретардер или систему управления скоростью при спуске для длительного торможения с движением на спуск. Это предотвращает необоснованный износ тормозов.

Включение и выключение круиз-контроля



- Когда переключатель устанавливается в верхнее положение, помимо обычного круиз-контроля включается адаптивный круиз-контроль.
- Если переключатель находится в среднем положении, действует только обычный круиз-контроль.
- Когда переключатель находится в нижнем положении, обе функции круиз-контроля выключены.

Адаптивный круиз-контроль не может быть включен:

- Пока система выполняет самодиагностику непосредственно после запуска двигателя.
- На скорости ниже 20 км/ч.
- Когда включается сцепление.
- Когда приводится в действие рабочий тормоз.

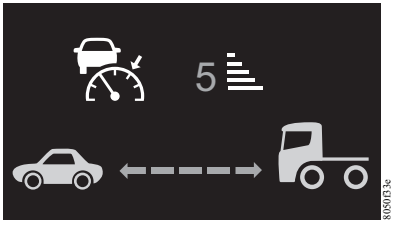
Если при переключении с адаптивного круиз-контроля на обычный круиз-контроль заданная скорость превышает

фактическую скорость автомобиля, заданная скорость изменяется и становится равной фактической.



Нажмите на верхнюю часть переключателя, чтобы уменьшить время движения до находящего спереди автомобиля. Для увеличения времени движения до находящего спереди автомобиля нажмите на нижнюю часть переключателя.

Информация, выводимая на щиток приборов



Изображение появляется на дисплее, когда вы изменяете окно времени.

Окно времени имеет 5 уровней, 1 - это самое короткое время, 5 - самое длительное времени окна/расстояния между вами и автомобилем, движущимся впереди. Изображение показывает промежуток времени с номером 5, столбик с пятью линиями и число линий между автомобилями.



Возможен показ в форме контрольной лампы или символа.

Зеленая контрольная лампа, которая включается, когда адаптивный круиз-контроль включен, и спереди был обнаружен автомобиль.

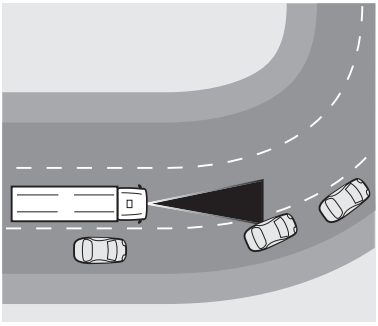
Желтый символ загорается, когда датчик заблокирован, например, грязью или льдом.

Предупреждение о столкновении



Красный предупреждающий сигнал и звуковое предупреждение появляются, если ситуация на дороге может потребовать резкого торможения. Система выполняет только ограниченное торможение. Чтобы развить максимальное тормозное усилие, водитель должен выполнить торможение автомобиля самостоятельно. Предупреждение о столкновении показывается при активном адаптивном круиз-контроле.

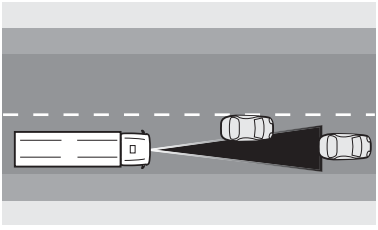
Различные ситуации при движении



Повороты

ВНИМАНИЕ!

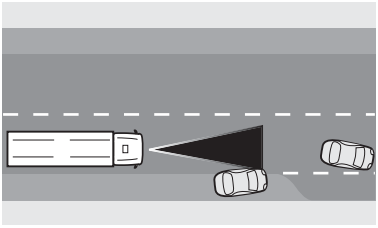
На поворотах, а также до и после поворотов системе трудно обнаружить находящийся спереди автомобиль для адаптивного круиз-контроля. В результате торможение автомобиля может произойти внезапно или слишком поздно.



Расположение сбоку

ВНИМАНИЕ!

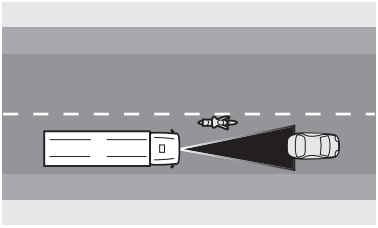
Если ваш автомобиль смещен в сторону по отношению к автомобилю спереди, могут возникнуть проблемы. Автомобиль спереди может быть не обнаружен адаптивным круиз-контролем. Для увеличения дистанции потребуется притормозить самостоятельно.



Подъездные дороги и обочины

ВНИМАНИЕ!

На подъездных дорогах, а также при движении по обочине системе трудно обнаруживать находящиеся спереди автомобили для адаптивного круиз-контроля. В результате торможение автомобиля может произойти внезапно или слишком поздно.

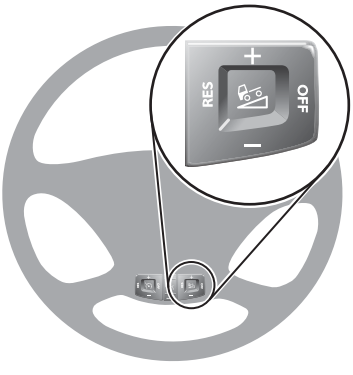


Смена полосы

ВНИМАНИЕ!

Автомобили, меняющие полосу непосредственно перед вашим автомобилем, не смогут быть обнаружены адаптивным круиз-контролем до тех пор, пока не окажутся в зоне опознавания. Чтобы увеличить дистанцию до маневрирующего автомобиля, потребуется притормозить самостоятельно.

Система управления скоростью при спуске



Кнопка управления скоростью при спуске на рулевом колесе

Система управления скоростью при спуске предназначена для длительного торможения на спусках. Если используется эта функция, колесные тормоза автомобиля не применяются и остаются холодными. Это повышает и безопасность, и экономичность.

Для работы системы управления скоростью при спуске должна работать система ABS. Однако вы все еще можете активизировать ретардер.

В некоторых автомобилях можно запрограммировать автоматическое применение моторного тормоза-замедлителя при использовании круиз-контроля. Моторный тормоз используется системой управления скоростью при спуске в качестве вспомогательного средства для поддержания скорости.

Если такой возможности нет, для активации моторного тормоза-замедлителя он должен быть всегда включен.

Автомобиль можно запрограммировать на работу в одном из следующих режимов.

- или только кнопкой управления скоростью на спусках
- или как кнопкой управления скоростью при спуске, так и педалью тормоза.

Опцию активации функции управления скоростью при спуске можно отключить на станции технического обслуживания.

На некоторых автомобилях имеется опция программирования, позволяющая исключить включение стоп-сигналов при работе функции управления скоростью при спуске.

Использование системы управления скоростью при спуске

Включить опцию управления скоростью при спуске можно следующим образом:

1. Установите кнопку AUT на ретардере в положение 1.
2. Задействуйте тормоза автомобиля вплоть до достижения желаемой скорости или нажмите секцию + или - кнопки управления скоростью при спуске. Функция управления скоростью при спуске активизирована.

3. Переключайте передачи таким образом, чтобы частота вращения двигателя превышала 1800 об/мин для обеспечения максимального тормозного эффекта.

Частота вращения двигателя регулируется автоматически при движении с Opticruise.

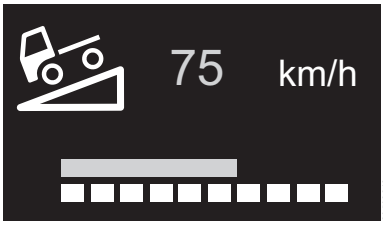
Текущая скорость движения вашего автомобиля будет поддерживаться постоянной до тех пор, пока водитель снова не начнет разгонять автомобиль и не отпустит полностью педаль сцепления или не начнет тормозить.

Если не удается поддерживать постоянную скорость на спуске, то, возможно, частота оборотов двигателя слишком низка. Если это так, переключитесь на более низкую передачу и снова включите функцию управления скоростью на спусках. Если и после этого не удается поддерживать постоянную скорость на спуске, нужно уменьшить скорость.

Функция управления скоростью при спуске с компенсационной регулировкой

В некоторых автомобилях предусмотрена функция (торможение по рассогласованию скорости), позволяющая установить разность в скоростях при управлении движением на спуске и при включенном круиз-контроле.

Для использования этой функции ретардер должен находиться в режиме AUT 1.



Дисплей показывает заданную скорость, когда автомобиль начинает тормозить.

Настройка торможения по рассогласованию скорости

Когда вы приближаетесь к спуску и хотите настроить торможение по рассогласованию скорости, нажмите на секцию + или - клавиши управления скоростью при спуске. Скорость активизации торможения по рассогласованию настраивается при каждом нажатии кнопки. Если вы удерживаете секцию + или - клавиши нажатой, это аналогично последовательному многократному нажатию клавиши.

При нажатии секции + или - дисплей щитка приборов на несколько секунд загорается, и вы можете увидеть текущую скорость активизации торможения.

Функцию торможения по рассогласованию скорости можно включить, только если включен круиз-контроль.

Отключение торможения по рассогласованию скорости

Функцию торможения по рассогласованию скорости можно выключить в любой момент, нажав кнопку управления скоростью при спуске со стороны OFF.

Если нажать кнопку круиз-контроля на рулевом колесе со стороны OFF, это приведет к выключению функции торможения по рассогласованию скорости и круиз-контроля.

Нажатие педали сцепления приводит к выключению круиз-контроля. Однако функция управления скоростью на спусках останется включенной.

Меры экономии топлива

Вы можете экономить топливо, временно отключая функцию управления скоростью при спуске в конце уклона. Это придаст автомобилю дополнительную скорость при движении в гору.

Чтобы временно отключить функцию управления скоростью при спуске, выполните следующие действия:

- Нажмите педаль акселератора в конце спуска при работающем ретардере. Функция управления скоростью при спуске временно отключается.

- Система управления скоростью при спуске автоматически активизируется на следующем подъеме, когда начинает работу круиз-контроль. Функция управления скоростью при спуске теперь готова к торможению на следующем спуске.
- Нажмите секцию RES кнопки управления скоростью при спуске, если вы передумали и хотите активизировать функцию управления скоростью при спуске немедленно.

Предупреждение об уходе с выбранной полосы движения (LDW) от компании Scania

Система предупреждения об уходе с полосы Scania (LDW) контролирует полосу спереди посредством камеры в ветровом стекле и выдает предупреждение, когда непреднамеренно пересекается одна из боковых разметочных линий на полосе. При активном управлении автомобилем с пересечением боковых разметочных линий система не выдает предупреждений.

ВАЖНО!

Предупреждение об уходе с полосы Scania является лишь вспомогательным средством. Вам необходимо самостоятельно следить за тем, как автомобиль держит дорогу или полосу.
Чтобы дальность видимости камеры не ухудшалась, ветровое стекло перед камерой должно быть чистым.



Если система предупреждения об уходе с полосы не работает, на комбинации приборов приборов отображается соответствующий символ.

Предупреждения LDW в форме звуковых сигналов, передаваемых через динамики

Предупреждение LDW выдается в форме звукового сигнала, поступающего из левого или правого динамика, в зависимости от того, с какой стороны дороги произошло пересечение дорожной разметки. Когда выдается предупреждение, громкость музыки в аудиоблоке автоматически уменьшается.

Предупреждение об уходе с полосы движения в форме звукового сигнала выдается, когда:

- Во время движения происходит непреднамеренное пересечение разметочных линий полосы.

Предупреждение об уходе с полосы не выдается:

- При обычном управлении автомобилем, когда выполняется преднамеренный поворот рулевого колеса.
- После включения указателя поворота, а также в течение 2 секунд после его выключения.

Активация и доступность



Выключатель функции LDW Scania, для предупреждения об уходе с выбранной полосы. Зеленый светодиод горит, функция LDW активирована. Желтый светодиод горит, применение функции LDW ограничено.

При включении зажигания функция LDW активируется автоматически. Лампа на выключателе панели приборов загорается зеленым или красным, индицируя включение системы.

- Когда горит зеленая лампа, это означает, что система работает и предупреждает о нарушениях.

- Когда горит желтая лампа, это означает, что система не работает и не выдает предупреждения.

Система может быть выключена с помощью выключателя, при этом лампа на выключателе погаснет.

Появление предупреждения об уходе с полосы возможно, если:

- Скорость превышает 65 км/ч, и система способна распознать, по крайней мере,1 полосу.

Предупреждение об уходе с полосы может быть не выдано, если:

- Из-за наличия на поверхности дороги снега, гравия и т.п. камера не может передать изображение разметочных линий полосы.
- Разметка на дороге является нечеткой.
- Выполняется крутой поворот.
- Солнечный свет "ослепляет" камеру.

Система поддержки водителя Scania

Общая цель системы поддержки водителя заключается в том, чтобы помочь водителю в совершенствовании и поддержании манеры вождения, снижающей расход топлива и износ автомобиля. Система поддержки водителя проста в использовании, она выводит рекомендации по вождению и оценку вождения на щиток приборов в процессе движения.

Система поддержки водителя разрабатывалась в первую очередь для автомобилей, обслуживающих дальние перевозки и двигающихся на высокой средней скорости в течение длительных периодов времени. Это означает, что система поддержки водителя не может выставить корректную оценку вождения, если вы совершаете поездки на короткие расстояния, на медленной скорости, с частыми остановками.

Система поддержки водителя Scania дает оценку вождения по 4 категориям:

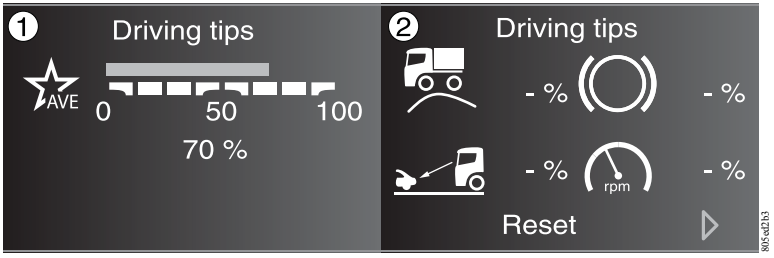
- движение по холмистой местности: управление транспортным средством на холмистой местности;
- использование тормозов: выбор и использование водителем различных способов торможения;
- предвидение: способность водителя к хорошему предварительному планированию;
- выбор передачи: как водитель пользуется передачами для сокращения расхода топлива.

Система работает следующим образом

При торможении система поддержки водителя оценивает то, как вы выбираете и используете каждую тормозную систему. В процессе торможения система поддержки водителя анализирует различные параметры и выводит оценку вождения в виде символов. Такой же принцип действителен для других категорий. Система поддержки водителя выполняет анализ, оценивает вождение и иногда дает рекомендацию.

Экран движения и оценки вождения

Система поддержки водителя имеет два основных меню — экран движения и экран оценки вождения. Во время движения приоритет отдается экрану оценки вождения. На этом экране попеременно отображается оценка вождения и рекомендации. Экран оценки вождения показывает оценку вождения для каждой категории. Используйте кнопку INFO для сброса всех оценок вождения. Оценка вождения хранится в энергонезависимой памяти.



1. Экран движения с динамическим отображением оценки вождения и рекомендаций.
2. Экран оценки вождения показывает оценку вождения в виде процентного отношения для каждой категории.

ВАЖНО!

Сосредоточьтесь на дорожной обстановке. Используйте экран оценки вождения, когда автомобиль неподвижен.

Отображение сообщений системы поддержки водителя Scania на дисплее

Система поддержки водителя постоянно активна. Но для просмотра ее сообщений необходимо включить отображение сообщений системы на дисплее.

Активация режима показа сообщений системы поддержки водителя на приборном щитке производится следующим образом:

1. Нажмите на стрелку влево на кнопке INFO. Необходимо войти в меню, обозначенное символом дороги.

2. Выберите в списке меню обозначение системы поддержки водителя.



8047c22b

Для показа сообщений системы поддержки водителя, прокрутите вверх основное меню с помощью кнопки INFO.

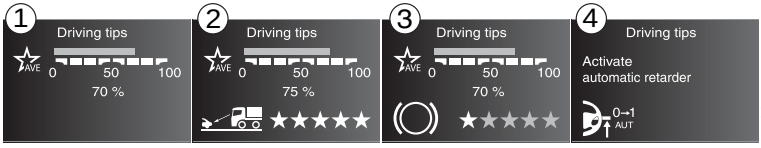
Использование системы поддержки водителя

Можно в любое время вывести на дисплей информацию об управлении транспортным средством из системы поддержки водителя и просмотреть свою среднюю оценку. Система поддержки водителя оценивает то, как вы управляете транспортным средством даже в том случае, если на дисплее показана другая информация. Компания Scania рекомендует пользоваться экраном оценки вождения, когда автомобиль

неподвижен. При определенных обстоятельствах получить максимальную оценку вождения по всем категориям будет довольно сложно. В процессе обучения результаты будут становиться все лучше и лучше.

Система поддержки водителя во время движения, пример

В данном примере система поддержки водителя оценивает торможение и способность водителя планировать стиль управления, то есть использовать прогнозируемый стиль управления транспортным средством. Система поддержки водителя автоматически переключается между четырьмя режимами показа. Из последнего режима (4) система поддержки водителя возвращается к режиму показа информации об управлении транспортным средством (1).



1. Система поддержки водителя показывает информацию об управлении транспортным средством . Показана средняя оценка для всех категорий 70%.

2. Вы начинаете тщательно спланированное торможение. Система поддержки водителя регистрирует это, и водителю начисляется оценка вождения за предвидение

— 5 баллов из 5. Средняя оценка немного увеличивается.

Однако вы затормозили довольно жестко с помощью педали тормоза.

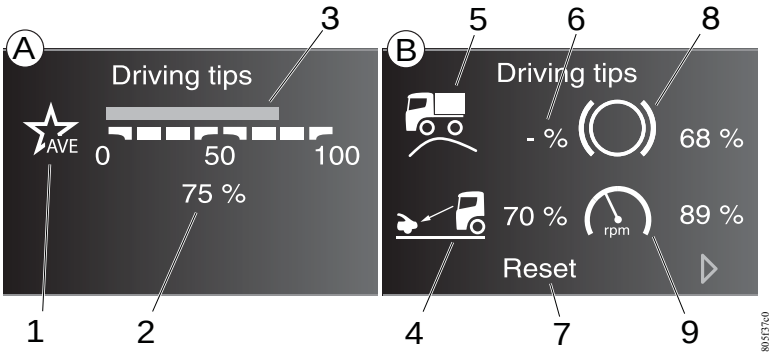
3. Торможение завершено, вы начинаете ускорение. Оценка вождения за торможение — 1 балл из 5. Средняя оценка для всех категорий немного снижается.

4. Система поддержки водителя выводит в виде текста и символов на дисплей рекомендации по изменению манеры вождения, что позволит получить более высокую оценку. Система поддержки водителя рекомендует вам использовать автоматическую активацию ретардера, нажав кнопку ретардера AUT.

Показ категории использования тормозов зависит от комплектации автомобиля.

Какая информация показана на экране

Экран движения (A) и экран оценки вождения (B) - это основные экраны. Экран движения является динамическим и также содержит рекомендации и конкретные оценки вождения. Он автоматически возвращается к отображению средней оценки после показа рекомендации и/или оценки. Экран оценки вождения является статическим и всегда показывает оценку вождения для различных категорий.



A: Экран движения. B: Экран оценки вождения

1. Средняя оценка для всех категорий.
2. Сколько процентов (%) от максимальной оценки вождения вам начислено сейчас (в среднем).
3. Шкала показывает среднюю оценку для всех категорий
4. Символ для предвидения
5. Символ для движения по холмистой местности
6. Прочерк (-) говорит о том, что категория не имеет оценки.
7. Сбросьте все значения, нажав на кнопку INFO справа.
8. Символ для использования тормозов.

9. Символ для выбора передачи.

Серая цифра говорит о том, что категория на данный момент не оценена.

Четыре категории

Система поддержки водителя Scania дает оценку вождения по 4 категориям. Категории:

- движение по холмистой местности
- использование тормозов
- предвидение
- выбор передачи.

Ниже разъясняется, как система поддержки водителя Scania анализирует ваше вождение, генерирует оценку вождения и дает вам рекомендации по улучшению оценки вождения.

Движение по холмистой местности



Общий символ для движения по холмистой местности.

Вершина холма

При движении в гору вы должны отпускать педаль акселератора до достижения вершины, чтобы позволить

автомобилю использовать кинетическую энергию для преодоления вершины и спуска с холма. Если вы делаете это правильно, автомобиль восстанавливает ту скорость, которая у него была перед началом движения в гору. Оценка вождения за преодоление вершины холма отображается посредством символа в левой части изображения.



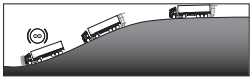


Символ для вершины холма.

Крутые холмы

Если вам необходимо затормозить на крутом склоне, система оценивает степень вашего ускорения перед началом склона. Если вы обладаете хорошей дальновидностью, система ожидает, что вы отпустите педаль акселератора незадолго до того, как склон увеличит скорость автомобиля. Система ожидает от вас способности предвидеть момент, когда вы можете отпустить педаль акселератора и тормоза. Оценка вождения на основании торможения отображается символом в левой части.





Символ для движения на разных типах холмов.

Холмы на дорогах с высокой скоростью движения

На крутых холмах на дорогах, где вы поддерживаете/разрешено поддерживать высокую скорость движения, система оценивает степень ускорения незадолго до склона. Даже в этой ситуации система ожидает, что вы

отпустите педаль акселератора незадолго до склона. Если вы не отпустите педаль акселератора, существует большая опасность того, что вы будете вынуждены лишний раз тормозить. Оценка вождения за движение с высокой скоростью по холмистой местности идентична той, что указана в приведенном выше примере.

Набор скорости перед подъемом

Система реагирует положительно, если вы повышаете скорость перед подъемом. Для снижения расхода топлива желательно, чтобы ускорение происходило в конце склона. Оценка вождения на основании этой ситуации отображается символом в левой части изображения. Данная оценка вождения дается в качестве бонуса. Вы не получите более низкую оценку вождения, если не можете ускоряться таким способом.



805824

Символ для набора скорости перед подъемом. Набор скорости перед подъемом способствует повышению оценки вождения.

СОВЕТ

Вы не получите оценку за движение по холмистой местности, если автомобиль оснащен адаптивным круиз-контролем, который настроен на регулирование скорости относительно другого автомобиля. Оценка вождения не выставляется, если автомобиль оснащен активированной системой Scania Ecocruise. Однако, при движении с обычным круиз-контролем

вы должны проявлять активность в таких ситуациях. Вы можете деактивировать круиз-контроль перед холмом при помощи кнопки OFF и активировать его при помощи кнопки RES.

Использование тормозов



Символ для использования тормозов: выбор и использование водителем различных способов торможения.

Система анализирует ваш выбор способа торможения и то, как вы выполняете торможение.

Она сравнивает, как торможение распределяется между рабочей тормозной системой (торможение при помощи педали тормоза), торможением двигателем и вспомогательными тормозными системами, такими как ретардер и моторный тормоз. Вы получите более высокую оценку вождения, если часто используете торможение двигателем или вспомогательную тормозную систему. Система постоянно вычисляет, какой положительный эффект могут дать торможение двигателем и вспомогательная тормозная система.

При мягком и легком торможении с использованием рабочей тормозной системы, двигатель также осуществляет торможение, при условии, что вы не переключились на нейтральную передачу. В этих случаях вы можете получить весьма высокую оценку, даже если вы не активировали вспомогательную тормозную систему или сознательно не

использовали торможение двигателем. При необходимости более сильного торможения, чем могут обеспечить вспомогательные тормозные системы, вы получите высокую оценку вождения. Однако, это будет только в том случае, если вы использовали тормозное усилие, которое могут обеспечить вспомогательные тормозные системы.

СОВЕТ

Слабое торможение и торможение при низкой начальной скорости не генерируют оценки вождения. Обычно система поощряет как можно более частое использование ретардера. Вы можете активировать автоматический ретардер посредством кнопки на рычаге ретардера. Дополнительная информация по ретардеру дана в разделе руководства водителя.

Активно пользуйтесь рычагом ретардера и выполняйте мягкое торможение даже при движении в зонах с плотной застройкой.

Обратите внимание, что оценка вождения за торможение дается только после завершения торможения. Оно считается завершенным, когда автомобиль остановился или когда вы начали ускорение.

Предвидение



Пиктограмма "предвидение".

Предвидение оценивается по одному критерию. Вы получите высокую оценку вождения за предвидение, если перед началом

торможения вы долго движетесь накатом. Если вы движетесь неравномерно, система даст вам более низкую оценку вождения.

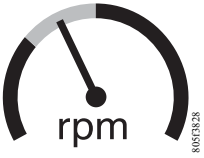
Обычно вы получаете оценку вождения за дальновидность сразу же, как только начинаете тормозить при помощи педали тормоза или рычага ретардера.

СОВЕТ

Старайтесь не начинать ускорение, когда рычаг ретардера находится в положении торможения. Это означает, что ретардер начинает тормозить сразу же, как только вы отпускаете педаль акселератора.

Эта категория поощряет торможение двигателем. При торможении двигателем скорость понижается без необходимости использования педали тормоза или вспомогательной тормозной системы.

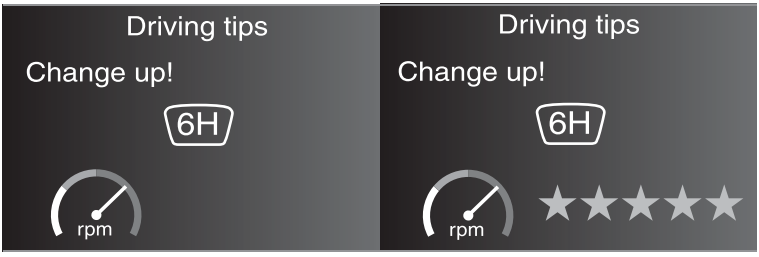
Выбор передачи



Символ для выбора передач, того, как вы используете передачи для снижения расхода топлива.

Оценка вождения за выбор передач определяет, как ваш выбор передач влияет на расход топлива. Если вы едете на невыгодной передаче, система даст вам совет, на какую передачу следует переключиться. Если вы следуете этому предложению или едете на более подходящих передачах, ваша

оценка за выбор передач будет улучшена. Если вы не переключаете передачи в соответствии с рекомендацией, по прошествии некоторого времени ваша оценка понизится. Это иллюстрируется посредством 5 серых звездочек рядом с символом выбора передач. Исключением является подъем в гору с высоким крутящим моментом. Например, это может произойти на вершине холма, который вы преодолеваете, не переключившись вниз.



Система дает советы по переключению передач. Если вы не переключаете передачи, ваша оценка понижается.

СОВЕТ

Вы не получите оценку вождения за выбор передач при движении с системой Opticruise в положении AUT.

Система обычно поощряет движение с низкой частотой вращения двигателя. Это означает, что совет переключиться на более низкую передачу может появиться довольно поздно, например, на подъеме.

Пневматическая подвеска

Электронная система подвески (ELC) следит за положением автомобиля относительно дороги и сохраняет его, проверяя и корректируя давление воздуха в пневмоэлементах подвески. Это гарантирует неизменное положение автомобиля независимо от нагрузки на оси. Система ELC следит за положением автомобиля с помощью электрических датчиков, установленных на раме и соединённых с соответствующей осью поворотным рычагом. Система ELC также управляет дополнительным поднимаемым мостом, поднимая или опуская его при необходимости.

Символы на щитке приборов



Этот символ высвечивается вместе с предупреждающим сообщением "suspension malfunction" (неисправность подвески) в случае неисправности пневматической подвески.

Медленное регулирование высоты положения на ходу автомобиля

Эта функция обеспечивает постоянство высоты положения автомобиля независимо от нагрузки на мосты. Высота положения регулируется автоматически один раз в минуту.

Примечание

Медленное регулирование высоты положения осуществляется только при скорости автомобиля больше 1 км/ч.

Быстрое регулирование высоты положения на ходу автомобиля

Когда автомобиль движется очень медленно или полностью неподвижен, высота его положения регулируется автоматически один раз в секунду. Эта функция предназначена для того, чтобы поддержать нормальную высоту положения автомобиля во время погрузо-разгрузочных работ. Высота положения регулируется автоматически даже в том случае, когда активирован режим ожидания.

Примечание

Быстрое регулирование высоты положения осуществляется только при скорости автомобиля меньше 1 км/ч.

Автоматическое регулирование высоты положения автомобиля при включении зажигания

При включении зажигания высота положения автомобиля будет восстановлена. Автомобиль вернется в положение, которое он занимал до выключения питания.

Выключение стояночной тормозной системы

Передние колеса автоматически растормаживаются во время регулирования высоты положения задней части автомобиля, перераспределения нагрузки или подъема дополнительного моста при условии, что автомобиль неподвижен, а зажигание выключено. Эта функция облегчает регулирование высоты положения и защищает раму от повреждений.

Стояночная тормозная система включится снова при выполнении одного из следующих условий:

- Скорость автомобиля отлична от 0.
- Нажата кнопка "Stop" на пульте управления.
- Пульт управления выключен.
- Прошло более 4 секунд после завершения регулирования высоты положения.

Распределение нагрузки по мостам

Функция распределения нагрузки обеспечивает постоянство распределения нагрузки на ведущий и дополнительный мост.

Изменение высоты шасси

Функция выбора высоты шасси автомобиля может быть представлена в двух различных исполнениях.

- Один уровень с возможностью выпуска воздуха из сильфонного пневмобаллона.
- Два различных уровня.

Можно перенастроить изначально выбранное исполнение на станции технического обслуживания Scania.

Примечание

Максимально допустимая скорость автомобиля, на которой можно изменить высоту шасси, составляет 30 км/час.



8051d5xd

С помощью переключателя выберите одно из двух значений высоты шасси. В положении 1 шасси занимает своё верхнее положение, в положении 2 - нижнее. В среднем положении переключателя шасси принимает нормальную высоту.



8003623a

Когда высота шасси отличается от нормальной, на панели приборов включается соответствующая пиктограмма.

Подъемный механизм оси



8051d63a

Переключатель подъема дополнительного моста

При подъеме и опускании дополнительного моста убедитесь, что колеса направлены прямо вперед в направлении движения.

Коротко нажмите на верхнюю часть переключателя, чтобы поднять дополнительный мост. Коротко нажмите на нижнюю часть переключателя, чтобы опустить дополнительный мост.

Когда автомобиль загружается, опции для подъема дополнительного моста ограничиваются.

Перераспределение нагрузки

Перераспределение нагрузки используется для временного увеличения нагрузки на ведущий мост с целью повышения сцепления с поверхностью дороги.



8051d61a

Функция перераспределения нагрузки, в соответствии со стандартом EC 97/27

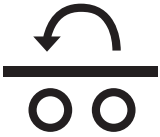
Примечание

Функция перераспределения нагрузки работает, только когда скорость автомобиля меньше 30 км/ч.

ВАЖНО!

Помните о том, что следует трогаться с осторожностью после перераспределения нагрузки более, чем 13 тонн. В противном случае могут выйти из строя трансмиссия и задний мост.

Кратковременно нажмите на верхнюю часть выключателя, чтобы увеличить нагрузку на ведущий мост на 30%. Коротко нажмите на нижнюю часть выключателя, чтобы прекратить перераспределение нагрузки.



80036434

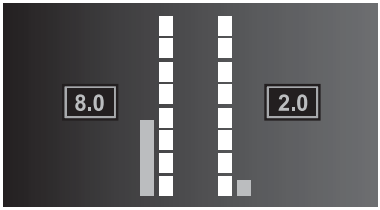
Этот символ высвечивается на приборной панели во время перераспределения нагрузки.

Если автомобиль имеет два ведущих моста, перед активацией функции перераспределения нагрузки следует заблокировать дифференциал задней тележки.



80036558

Этот символ высвечивается на приборной панели, когда перераспределение нагрузки не может быть выполнено вследствие того, что не заблокирован дифференциал тележки.



Информация о распределении нагрузки отображается на приборной панели.

Максимально разрешенная разница нагрузки по мостам определяется местным законодательством.

Функция перераспределения нагрузки в ручном режиме

ВАЖНО!

Помните о том, что следует трогаться с осторожностью после перераспределения нагрузки более 13 тонн. В противном случае могут выйти из строя трансмиссия и задний мост.

На некоторых моделях имеется функция плавного перераспределения нагрузки до предустановленного предела.

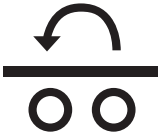
Перераспределением нагрузки можно управлять следующим образом с помощью переключателя.

1. Чтобы начать или увеличить перераспределение нагрузки, установите переключатель в верхнее положение.

2. Чтобы уменьшить перераспределение нагрузки, установите переключатель в нижнее положение.

3. Если переключатель установлен в среднее положение, сохраняется текущее перераспределение нагрузки.

4. Если кратковременно (менее 2 секунд) удерживать переключатель нажатым, перераспределение нагрузки выключается.

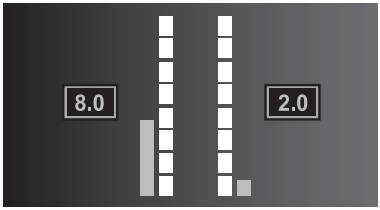


Этот символ высвечивается на приборной панели во время перераспределения нагрузки.

Если к автомобилю подсоединена задняя тележка, перед активацией функции перераспределения нагрузки следует заблокировать дифференциал задней тележки.



Этот символ высвечивается на приборной панели, когда перераспределение нагрузки не может быть выполнено вследствие того, что не заблокирован дифференциал тележки.



Информация о распределении нагрузки отображается на приборной панели.

Максимально разрешенная разница нагрузки по мостам определяется местным законодательством.

Подключаемый привод передних колес

Автомобиль оснащен системой подключаемого привода передних колес. Подключаемый привод передних колес позволяет вам влиять на топливную экономичность и тягу автомобиля.

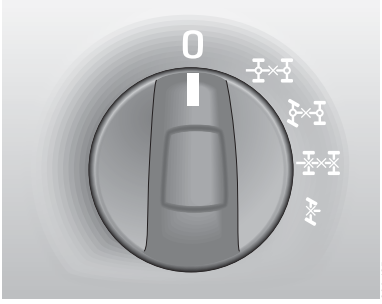
Включайте привод передних колес при движении:

- вне дорог с твердым покрытием (бездорожье)
- на скользком дорожном полотне
- на очень крутых подъемах.

Двигайтесь без включения привода передних колес по дороге с нормальным покрытием. Это обеспечит лучшую топливную экономичность и лучшую управляемость грузовика, особенно, на низких скоростях.

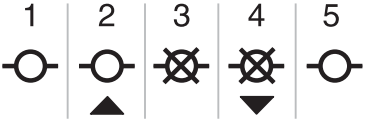
Включение и выключение привода передних колес

Внешний поворотного регулятора может слегка отличаться в зависимости от количества блокировок дифференциалов.



Поворотный регулятор для блокировок дифференциалов и подключаемого привода передних колес

Включите привод передних колес, повернув поворотный регулятор блокировки дифференциала и использовав сцепление, как в случае с обычным переключением передач. Если ваш автомобиль оснащен автоматической коробкой передач, при включении переднего привода вам лишь необходимо отпустить педаль акселератора. Вы можете включить привод передних колес при движении автомобиля, но не при пробуксовке колес. Избегайте включения привода передних колес на высокой скорости или при высокой частоте вращения двигателя. Это подвергает сцепление и коробку передач сильной нагрузке.



Отображение статуса привода передних колес

Статус привода передних колес:

1. Привод передних колес не включен.
2. Включите привод передних колес.
3. Привод передних колес включен.
4. Выключите привод передних колес.
5. Привод передних колес не включен.



На комбинации приборов отображается символ включенного привода передних колес.

Выключите привод передних колес, повернув поворотный регулятор. Использовать сцепление не нужно. Выключите привод передних колес при отсутствии необходимости в нем.

ВАЖНО!

Включайте привод передних колес только, когда колеса имеют хорошее сцепление с поверхностью дороги. Если колеса буксуют по поверхности дороги, прежде чем включать привод передних колес, грузовик необходимо остановить.

Примечание

Система ABS грузовика может автоматически отключать привод передних колес при определенных обстоятельствах. Если это происходит, вы можете включить привод передних колес снова.

Полный привод

Автомобиль оснащен системой полного привода. Система полного привода увеличивает тягу автомобиля путем распределения крутящего момента от основной коробки передач между передним и задним мостами посредством раздаточной коробки.

Система полного привода также управляет несколькими механизмами блокировки дифференциала автомобиля.



80131506

Если в системе полного привода возникает неисправность, на комбинации приборов загорается соответствующий символ.

Блокировка дифференциала на заднем мосте

При блокировке дифференциала заднего моста правое и левое задние колеса вращаются с одинаковой скоростью, что улучшает тягу.

Движение с постоянно включенной блокировкой дифференциала на дорогах с хорошим покрытием увеличивает расход топлива и ускоряет износ шин и кроме того может способствовать сокращению срока службы элементов автомобиля.



80036433

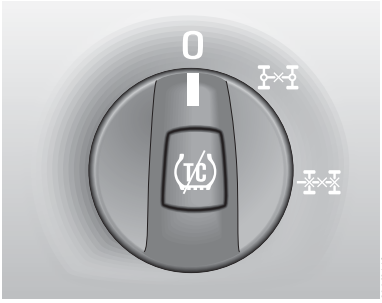
При включении блокировки дифференциала на панели приборов начинает мигать соответствующий символ.

ВНИМАНИЕ!

Управляемость автомобилем ухудшается при езде с включенной блокировкой дифференциала.

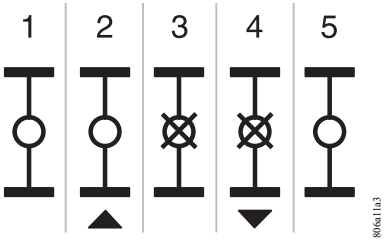
Включение и выключение блокировок дифференциалов

Внешний вид поворотного регулятора может слегка отличаться в зависимости от количества блокировок дифференциалов.



Поворотный регулятор для блокировок дифференциалов и TC

Блокировка дифференциала может включаться и выключаться при помощи поворотного регулятора во время движения при условии, что ни одно из колес не буксует. Включение блокировки дифференциала при пробуксовке колес может привести к повреждению главной передачи. Включение и выключение механизма блокировки дифференциала порой требует времени.



Отображение статуса блокировки дифференциала

Статус блокировки дифференциала:

1. Блокировка дифференциала не включена.
2. Включение блокировки дифференциала.
3. Блокировка дифференциала включена.
4. Выключение блокировки дифференциала.
5. Блокировка дифференциала не включена.

Блокировка дифференциала на тележке с приводом двух мостов

Блокировка дифференциала на тележке с приводом двух мостов заставляет передний и задний ведущие мосты вращаться с одинаковой скоростью. Устройство блокировки межосевого дифференциала обеспечивает лучшее сцепление с дорогой, не ухудшая управляемости.

Движение с постоянно включенной блокировкой дифференциала на дорогах с хорошим покрытием увеличивает расход топлива и ускоряет износ шин и кроме того может

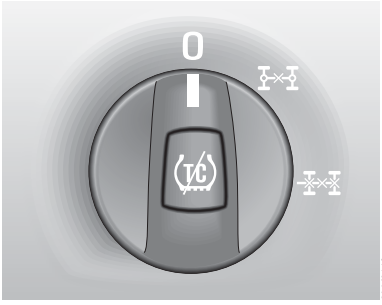
способствовать сокращению срока службы элементов автомобиля.



80036433

При включении блокировки дифференциала на панели приборов загорается соответствующий символ.

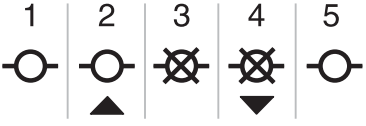
Внешний вид поворотного регулятора может слегка отличаться в зависимости от количества блокировок дифференциалов.



806d3447

Поворотный регулятор для блокировок дифференциалов и TC

Поворотный регулятор управляет блокировкой межосевого дифференциала. Блокировка дифференциала может включаться и выключаться при помощи поворотного регулятора во время движения при условии, что ни одно из колес не буксует. Включение и выключение механизма блокировки дифференциала порой требует времени.



Отображение статуса блокировки дифференциала

Статус блокировки дифференциала:

1. Блокировка дифференциала не включена.
2. Включение блокировки дифференциала.
3. Блокировка дифференциала включена.
4. Выключение блокировки дифференциала.
5. Блокировка дифференциала не включена.

Блокировка дифференциала для переднего моста

При блокировке дифференциала переднего моста правое и левое передние колеса вращаются с одинаковой скоростью, что улучшает тягу.

Движение с постоянно включенной блокировкой дифференциала на дорогах с хорошим покрытием увеличивает расход топлива и ускоряет износ шин и кроме того может способствовать сокращению срока службы элементов автомобиля.



80036433

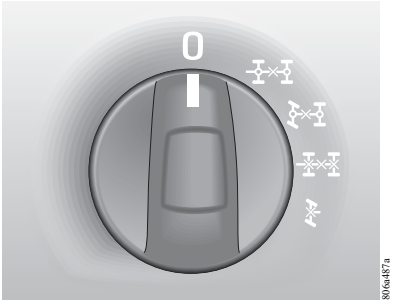
При включении блокировки дифференциала на панели приборов начинает мигать соответствующий символ.

ВАЖНО!

Никогда не включайте и не выключайте блокировку дифференциала, во время буксования колес.

Включение и выключение блокировок дифференциалов

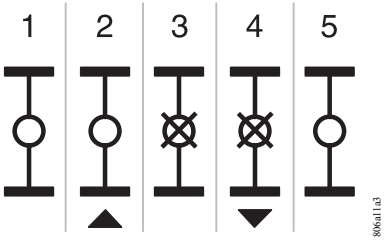
Внешний поворотного регулятора может слегка отличаться в зависимости от количества блокировок дифференциалов.



806a487a

Поворотный регулятор блокировок дифференциалов.

Блокировка дифференциала может включаться и выключаться при помощи поворотного регулятора во время движения при условии, что ни одно из колес не буксует. Включение и выключение механизма блокировки дифференциала порой требует времени.



Отображение статуса блокировки дифференциала

Статус блокировки дифференциала:

1. Блокировка дифференциала не включена.
2. Включение блокировки дифференциала.
3. Блокировка дифференциала включена.
4. Выключение блокировки дифференциала.
5. Блокировка дифференциала не включена.

Блокировка дифференциала раздаточной коробки

За счет блокировки дифференциала вращение передней и задней осей происходит с одинаковой скоростью, что повышает тягу.

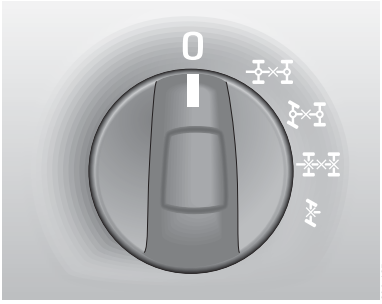


80036433

При включении блокировки дифференциала на панели приборов начинает мигать соответствующий символ.

Включение и выключение блокировок дифференциалов

Внешний поворотного регулятора может слегка отличаться в зависимости от количества блокировок дифференциалов.



806a4187a

Поворотный регулятор блокировок дифференциалов.

Блокировка дифференциала может включаться и выключаться при помощи поворотного регулятора во время движения при условии, что ни одно из колес не буксует. Включение блокировки дифференциала при пробуксовке колес может привести к ее повреждению. Включение и выключение блокировки дифференциала показывается на приборной панели.



Отображение статуса блокировки дифференциала

Статус блокировки дифференциала:

1. Блокировка дифференциала не включена.
2. Включение блокировки дифференциала.
3. Блокировка дифференциала включена.
4. Выключение блокировки дифференциала.
5. Блокировка дифференциала не включена.

Если ТС оснащено системой ABS, при работе системы ABS во время торможения механизм блокировки дифференциала в раздаточной коробке отключается. Это происходит вследствие необходимости наличия разности скоростей передней и задней осей. При завершении работы системы ABS, когда колеса начинают вращаться с одинаковой скоростью, блокировка дифференциала вновь включается автоматически.

Низшая передача в раздаточной коробке

При включении низшей передачи происходит увеличение крутящего момента в 1,5 раза

ВАЖНО!

Опасность поломки!
При движении по неровной дороге следует включить низкую передачу. Это нужно. чтобы не допустить поломки коробки передач.



80519943

Переключатель низшей передачи на раздаточной коробке

Включение и выключение низшей передачи

Для включения и выключения низшей передачи необходимо соблюдение следующих условий:

- При изменении уровня автомобиль должен быть неподвижен.
- Рычаг КПП должен быть установлен в нейтральное положение.
- Тормозная педаль должна быть нажата.

Включение и выключение низшей передачи при помощи переключателя. Включение и выключение низшей передачи показывается на приборной панели.

Включение нейтрали в раздаточной коробке

Отключение ведущих колес означает, что раздаточная коробка может быть переведена в нейтральное положение при буксировке или при использовании отбора мощности на раздаточной коробке.



80519gda

Выключатель расцепления ведущего колеса

Расцепление

ВАЖНО!

Если двигатель автомобиля не включен и сжатый воздух отсутствует, перед буксировкой необходимо отсоединить карданные валы от переднего и заднего мостов. Это выполняется независимо от типа буксировки: с подъемом или без подъема переднего моста.

Во избежание повреждения главной коробки передач и раздаточной коробки при буксировке, необходимо выполнить следующее. Если раздаточная коробка оборудована

механизмом отбора мощности, перед включением отбора мощности выполнить следующее.

1. Включите питание бортовой сети.

2. Переведите рычаг КПП в нейтральное положение, а демультипликатора – в верхнее положение, верхний ряд. Если ТС оборудовано автоматической коробкой передач, переведите селектор передачи в нейтральное положение.

3. Включите нейтраль в раздаточной коробке. При этом загорится соответствующий символ на приборной панели.

ВАЖНО!

Пока раздаточная коробка находится в нейтрали, главная коробка передач также должна оставаться в нейтральном положении. В противном случае происходит повреждение раздаточной коробки вследствие недостатка смазки. Это не относится к специальным моделям, оборудованным отбором мощности и/или встроенным масляным насосом.

Включение

Для включения привода требуется следующее:

- При изменении уровня автомобиль должен быть неподвижен.
- Тормозная педаль должна быть нажата. Если ТС оборудовано автоматической коробкой передач, селектор передач должен находиться в нейтральном положении.
- Переключатель должен быть отключен.

Включение ведущих колес показывается на приборной панели.

ESP

Система ESP активирует рабочий тормоз соответствующего колеса, а также включает торможение прицепа или уменьшает крутящий момент двигателя. Это сокращает риск заноса и опрокидывания автомобиля.

ВНИМАНИЕ!

Избегайте движения с ESP в крутых поворотах. Это может привести к возникновению опасной ситуации на дороге.
Соблюдайте осторожность при перевозке подвижного груза, или если центр тяжести груза находится высоко.

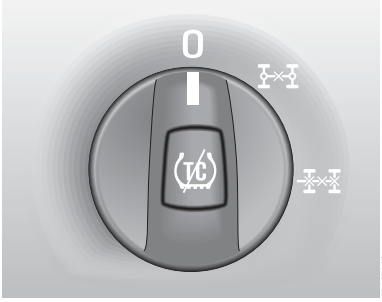


Символ ESP высвечивается на комбинации приборов.

Система ESP на вашем автомобиле не может быть отключена.

На некоторых автомобилях настройки ESP можно изменить таким образом, чтобы систему можно было выключить с помощью выключателя TC. По данному вопросу следует связаться со станцией технического обслуживания Scania.

Система ESP на вашем автомобиле может быть временно выключена нажатием на символ TC на поворотном регуляторе. Символ ESP на комбинации приборов загорается белым цветом. Дополнительную информацию см. в разделе, посвященном TC.



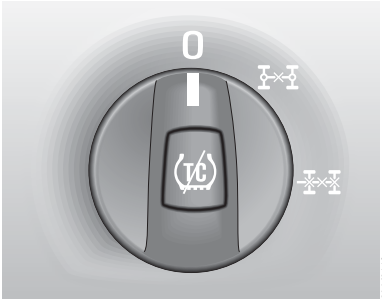
Поворотный регулятор для блокировок дифференциалов и TC

Противобуксовочная система

Противобуксовочная система, TC, предотвращает пробуксовку ведущих колёс путем уменьшения крутящего момента двигателя и притормаживания пробуксовывающих колес. Чем сильнее вы разгоняетесь, тем сильнее пробуксовывают колеса. Кроме того, противобуксовочная система предотвращает блокировку ведущих колес, когда вы отпускаете педаль акселератора слишком быстро. Это достигается путем увеличения крутящего момента двигателя, когда имеется тенденция к блокировке колес.

В целом это обеспечивает следующие преимущества:

- Повышенную курсовую устойчивость со снижением риска заноса.
- Облегчение движения на подъёме.
- Облегчение трогания из неподвижного положения.
- Пониженный износ шин и силового агрегата.
- Управляемость автомобилем не ухудшается, как это происходит при движении с включенной блокировкой дифференциала.



Поворотный регулятор для блокировок дифференциалов и TC

Система TC обычно включена. Коротко нажмите символ TC на поворотном регуляторе, чтобы перейти а положение внедорожного режима. Затем TC контролирует пробуксовку колес только с помощью тормозов, а ограничение крутящего момента двигателя при пробуксовке выключается. Вы можете использовать внедорожный режим при движении по грязной, каменистой или занесённой снегом местности.

Когда колеса пробуксовывают, на комбинации приборов мигает символ ESP.

Если вы нажимаете символ TC на поворотном регуляторе, как минимум, 5 секунд, TC выключается, и колеса могут вращаться с различными скоростями относительно переднего моста. Это может быть использовано при выполнении проверки на барабанном тормозном стенде или при мойке колес. Когда скорость автомобиля превышает 10 км/ч или вы кратко нажимаете на переключатель, эта функция выключается и включается система TC.

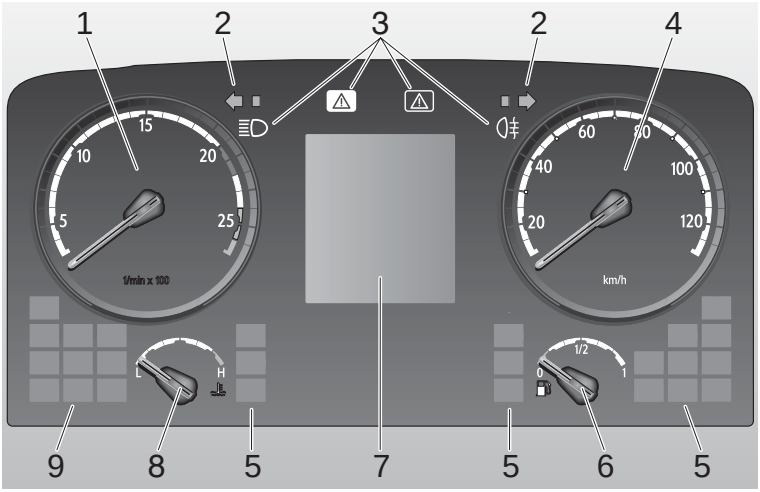
Пересечение брода

Автомобиль может преодолевать брод глубиной до 750 мм.

Информационные приборы

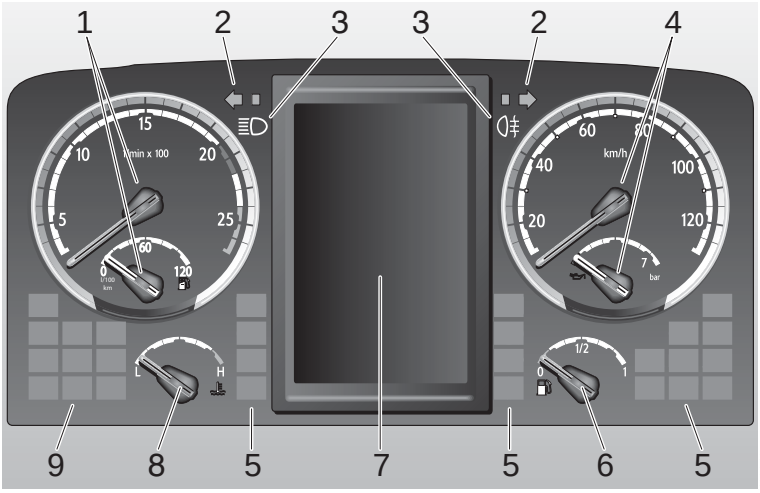
Комбинация приборов с дисплеем

Приборный щиток



1. Тахометр
2. Указатели поворота
3. Общие контрольные лампы и индикаторы для дальнего света и противотуманных фар
4. Спидометр
5. Индикаторы и контрольные лампы
6. Указатель уровня топлива
7. Дисплей
8. Указатель температуры охлаждающей жидкости
9. Лампы для изготовителей дополнительного и кузовного оборудования

Приборный щиток



1. Указатель частоты вращения двигателя и расхода топлива
2. Указатели поворота
3. Общие контрольные лампы и индикаторы для дальнего света и противотуманных фар
4. Указатель частоты вращения и давления масла
5. Индикаторы и контрольные лампы
6. Указатель уровня топлива
7. Дисплей
8. Указатель температуры охлаждающей жидкости
9. Лампы для изготовителей дополнительного и кузовного оборудования

Тахометр

Тахометр показывает частоту вращения двигателя в оборотах в минуту. Тахометр имеет четыре зоны:

- Белый сектор, около 500 об/мин.
- Зеленый сектор, в диапазоне 1000 - 1600 об/мин. Наименьший расход топлива и наивысший крутящий момент достигаются, когда показание частоты вращения попадает в зеленую зону шкалы.
- Синий сектор, выше 2 000 об/мин. Здесь наиболее эффективен моторный тормоз-замедлитель.
- Красный сектор, около 2 500 об/мин. Если показание частоты вращения входит в красную зону, существует опасность повреждения двигателя.

Примечание

Выбирайте передачу таким образом, чтобы показание частоты вращения находилось в зеленой зоне. При этом обеспечивается максимальная эффективность работы двигателя.

Не всегда можно или удобно двигаться с нахождением стрелки тахометра в зеленой зоне шкалы. Для движения автомобиля без груза обычно требуется меньшая мощность и можно поддерживать пониженные обороты двигателя. При движении с тяжелым грузом или на крутом подъеме двигатель работает с

большей мощностью, поэтому можно поддерживать более высокие обороты.

Указатель уровня топлива

Указатель уровня топлива показывает количество топлива в топливном баке. Следите за указателем уровня топлива. Если бак полностью опорожнится, следует слить топливо из топливной системы.

Указатель температуры охлаждающей жидкости

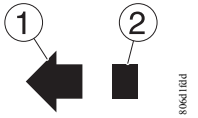
Этот указатель показывает температуру охлаждающей жидкости двигателя. Когда указатель входит в красную зону, проверьте уровень охлаждающей жидкости.

Высокая температура охлаждающей жидкости

На двигателях XPI температура охлаждающей жидкости имеет широкий рабочий диапазон. Стрелка указателя температуры охлаждающей жидкости может перемещаться в направлении красной зоны, но без захода в нее. Это означает, что блок управления контролирует температуру. В этом случае риск повреждения двигателя отсутствует. Это вполне нормально для XPI. Водителю не надо предпринимать никаких действий.

Указатель поворота

Щиток приборов имеет 2 символа указателей поворота с правой стороны автопоезда и 2 символа указателей поворота с левой стороны автопоезда.

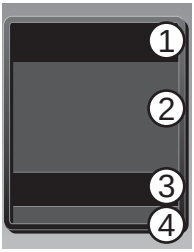


1. Символ указателя поворота автомобиля.
2. Символ указателя поворота прицепа.

Символ указателя поворота мигает и раздается тикающий звук, когда мигают указатели поворота. На некоторых автомобилях можно деактивировать звук указателя поворота. Символы указателей поворота прицепа должны мигать только, если прицеп подсоединен к автомобилю.

При перегорании лампы указателя поворота символ этого указателя поворота не мигает при использовании рычага указателей поворота. Звуковой сигнал указателя поворота будет звучать, но символ указателя поворота не будет мигать.

Дисплей



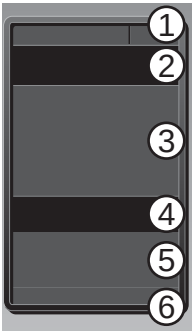
8046g346

1. Информация от коробки передач и индикация времени.
2. Ячейки для сообщений, предупреждающего текста и меню.
3. Ячейки для предупреждающих символов.
4. Пробег, предупреждение о гололеде и наружная температура. Предупреждение о гололеде показывается, когда наружная температура близка к температуре замерзания.



8046a3dc

1. Информация от коробки передач и индикация времени.
2. Программируемый режим. Вы можете выбрать, что должно высвечиваться на дисплее.
3. Ячейки для сообщений, предупреждающего текста и меню.
4. Ячейки для предупреждающих символов.
5. Пробег, предупреждение о гололеде и наружная температура. Предупреждение о гололеде показывается, когда наружная температура близка к температуре замерзания.



1. Информация от коробки передач и индикация времени.
2. Программируемый режим. Вы можете выбрать, что должно высвечиваться на дисплее.
3. Ячейки для сообщений, предупреждающего текста и меню.
4. Ячейки для предупреждающих символов.
5. Программируемый режим. Вы можете выбрать, что должно высвечиваться на дисплее.
6. Пробег, предупреждение о гололеде и наружная температура. Предупреждение о гололеде показывается, когда наружная температура близка к температуре замерзания.

80476618a

Индикация предупреждений

Предупреждения высвечиваются в виде включения индикатора или в виде символа в сопровождении текста на дисплее. Если нажать кнопку со стрелкой INFO, сообщение о неисправности на несколько секунд исчезнет и затем появится снова. Если было генерировано несколько сообщений, равных по важности, высвечивается сообщение о неисправности, которое было генерировано последним. Нажмите кнопку со стрелкой INFO, чтобы показать следующее сообщение о неисправности в течение нескольких секунд. Нажатие на дополнительную

кнопку со стрелкой INFO подтверждает сообщение о неисправности и оно исчезает с дисплея.

Дисплей показывает различные сообщения, описывающие, что происходит в различных системах. Что показывается на дисплее, зависит от оборудования, имеющегося на автомобиле.



Если автомобиль имеет функцию круиз-контроля с опцией Ecocruise, "E" на дисплее показывает, что Ecocruise активно влияет на скорость автомобиля.

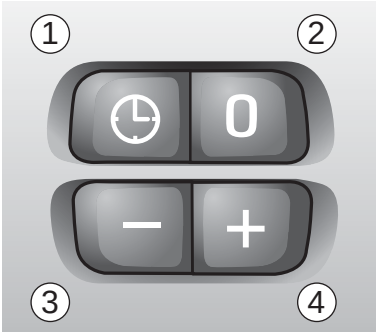
За более подробной информацией по индикаторам, различным сообщениям и предпринимаемым действиям обратитесь к соответствующему разделу. Также обратитесь к содержанию в начале или к предметному указателю в конце руководства.

Часы и изменение их показаний

Время отображаются на верхней строке дисплея. Чтобы настроить время, воспользуйтесь комплектом кнопок.

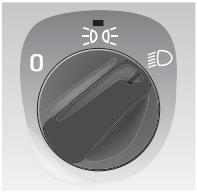
- Для активации функции изменения времени требуется продолжительное нажатие на кнопку часов.
- Переключение между часами и минутами выполняется путем короткого нажатия на кнопку часов.
- Изменить время можно путем короткого нажатия на кнопку "+" или "-".

Комплект кнопок для дисплея



1. Кнопка "Часы"
2. Кнопка "Ноль"
3. Кнопка "-"
4. Кнопка "+"

Освещение панели приборов



Переключатель фар установлен в положение ближнего света.

Отрегулируйте освещение приборов, сначала повернув переключатель фар в положение ближнего света. Затем с помощью кнопок "плюс" и "минус" на блоке кнопок увеличьте или уменьшите интенсивность освещения приборов на один шаг за раз. Всего предусмотрено 10 ступеней. Регулировка влияет на освещение, например, переключателей, тахографа и комбинации приборов.

Автоматическое затемнение освещения панели приборов при движении задним ходом

При включении передачи заднего хода освещение панели приборов автоматически затемняется (уменьшается яркость). Данная функция предназначена для улучшения обзорности через зеркала заднего вида. Функция может быть отрегулирована или полностью отключена. При поставке затемнение настроено на уровень 3.

Чтобы деактивировать функцию, действуйте следующим образом:

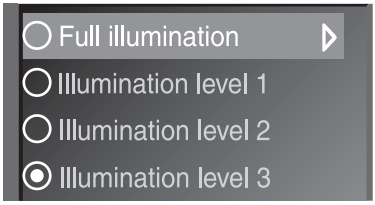
1. Перейдите в меню настроек с помощью кнопки INFO.
2. Перейдите к персональным настройкам, нажмите стрелку вправо.
3. Перейдите к меню "Затемнение при движении задним ходом".
4. Используйте кнопку INFO, чтобы отрегулировать функцию.

Вам на выбор предлагаются следующие опции:

- Без затемнения, функция выключена.
- Уровень затемнения 1, очень слабое освещение.
- Уровень затемнения 2, слабое освещение.

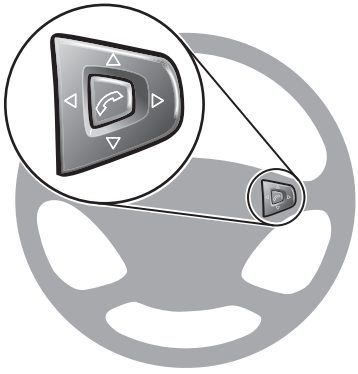
- Уровень затемнения 3, освещение, несколько более слабое, чем нормальное.

5. Используйте стрелку вправо кнопки INFO, чтобы выбрать необходимый вам уровень, и затем выйдите из меню, нажав стрелку влево кнопки INFO.

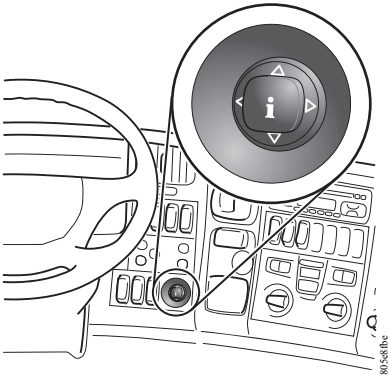


Вы можете выбрать три различных уровня затемнения, а также полностью деактивировать функцию.

Кнопка INFO



Кнопка INFO



Кнопка INFO. Также может находиться на левой стороне рулевого колеса, в зависимости от комплектации.

Используйте кнопку INFO, чтобы:

1. Активировать главное меню
2. Выполнять навигацию в меню
3. Подтверждать предупреждения.

Подтверждение предупреждений и сообщений о неисправностях

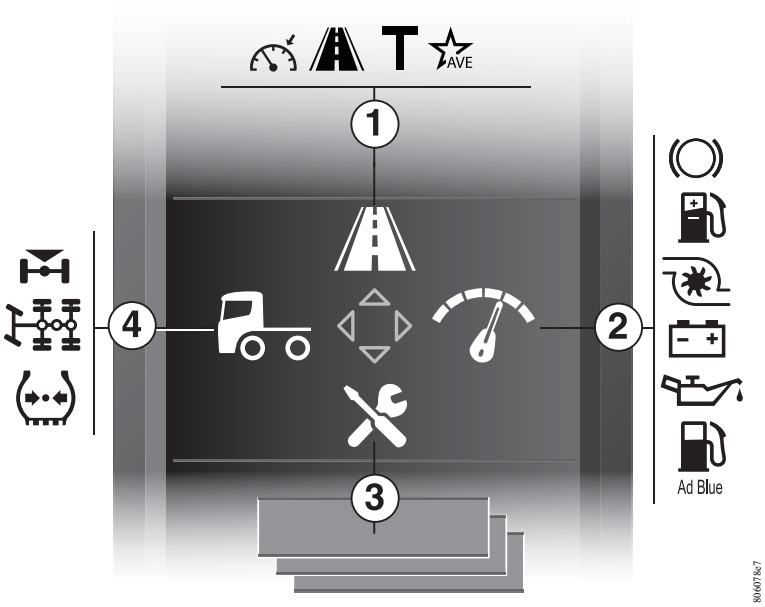
Предупреждения и сообщения о неисправностях высвечиваются в главном поле. Нажмите кнопку со стрелкой вправо, чтобы подтвердить прием предупреждения или сообщения об ошибке. Они остаются в качестве символа на поле предупреждений. Если было генерировано несколько сообщений, равных по важности, высвечивается сообщение о неисправности, которое было генерировано последним. Нажмите кнопку со стрелкой вправо, чтобы высветить следующее сообщение. Соответствующая секция предоставляет дополнительную информацию о

предупреждениях, сообщениях о неисправности и каких-либо действиях.

Меню на дисплее

Дерево меню

В главном меню с помощью символов показано, как меню разделяются на различные темы. Число страниц в каждой ветви дерева меню варьируется в зависимости от оснащения автомобиля.



1. Круиз-контроль, бортовой компьютер, информация о времени движения и система поддержки водителя Scania.
2. Дисплей мгновенных значений.
3. Настройки
4. Информация об автомобиле.

Используйте кнопку INFO для прокрутки меню.

Используйте кнопку INFO для получения доступа и прокрутки меню. Если активна функция сохранения экрана, вы можете вызвать главное меню путем нажатия кнопки INFO в любом направлении.

Используйте стрелки на кнопках INFO, как описано ниже:

- Находясь в главном меню, нажмите на соответствующую стрелку для доступа к меню.
- Стрелка, обращенная вверх или вниз: прокрутка через меню.
- Стрелка влево: один шаг назад.
- Стрелка вправо: сохранение и подтверждение выбора.



Одно нажатие вправо сохраняет и подтверждает ваш выбор.

Использование мобильного телефона через дисплей

Раздел "Радиоприемник" объясняет, как использовать дисплей для управления телефоном в режиме громкой связи "handsfree".

Настройка хранителя экрана

Вы можете настроить три варианта работы хранителя экрана:

- Черный экран, без индикации
- Логотип Scania
- Логотип V8, если на автомобиле установлен двигатель V8.

Для изменения хранителя экрана выполните следующие действия:

1. В неподвижном автомобиле включите показ стартового меню, нажав на кнопку INFO.
2. Нажмите на стрелку, обращенную вниз.
3. Прокрутите вниз, до персональных настроек.
4. Нажмите на стрелку, обращенную вправо.
5. Прокрутите вниз, до хранителя экрана.
6. Нажмите на стрелку, обращенную вправо.
7. Выберите опцию, используя стрелки, обращенные вверх и вниз.
8. Нажмите на стрелку, обращенную вправо, чтобы выбрать опцию. Появится круг с точкой посередине.
9. Несколько раз нажмите на стрелку, обращенную влево, чтобы открыть стартовое меню.

В маршрутном компьютере автомобилей с газовыми двигателями нет дисплея для показа среднего расхода топлива, времени работы, суммарного расхода топлива, расхода топлива на холостом ходу и использования блока отбора мощности.

Дерево меню

С помощью кнопки INFO выведите на дисплей структуру дерева меню. С помощью меню можно, в частности, просматривать измеренные значения, контролировать расход и задавать показ желаемой информации на дисплее. Главное меню показывает, как меню разделяются на различные темы. На некоторых автомобилях на каждой ветви дерева меню имеется несколько страниц.

Содержание главного меню классифицируется следующим образом:

1. Информация о круиз-контроле, от бортового компьютера и о времени движения.

2. Дисплей мгновенных значений.

3. Настройки, на текстовой основе.

4. Информация об автомобиле: массы груза, контроль давления в шинах (TPM), блокировки дифференциала и режимы движения.

Меню активны при включенном зажигании. Кроме того, вы можете активировать меню и без введения ключа в замок зажигания. В этом случае дисплей показывает: текущее время, температуру и дату. Также вы можете выполнять прокрутку через показания среднего расхода топлива, пробега и уровня напряжения. Дисплей выключается через 10 секунд после последнего нажатия на кнопку INFO.

1. Информация о круиз-контроле, от бортового компьютера и о времени движения



8047c23b

Здесь вы можете настраивать бортовой компьютер и считывать его показания, а также просматривать текущую рабочую информацию и считывать информацию о времени движения с цифрового тахографа.

- Система поддержания заданной скорости автомобиля (Круиз-контроль)
- Управление скоростью при спуске
- Адаптивная система круиз-контроля

Рабочая информация. Она показывается на трех различных страницах. Имейте в виду, что перенастройка одной из страниц оказывает влияние на все три страницы.

- Общее пройденное расстояние
- Средняя скорость автомобиля
- Средний расход топлива
- Перенастройка/ переустановка

Общее время работы

- Совокупное время движения
- Общее время работы в режиме холостого хода

- Общее время работы при использовании коробки отбора мощности
- Перенастройка/ переустановка

Расход топлива

- Суммарный
- Работа двигателя в режиме холостого хода
- Отбор мощности
- Перенастройка/ переустановка

Информация по времени движения

Если на автомобиле имеется цифровой тахограф, показывается такая информация, как время движения, выполнение других работ и накопленное время отдыха. За дополнительными сведениями обратитесь к руководству по эксплуатации автомобиля к разделу "Информация от тахографа на дисплее".

2. Дисплей мгновенных значений



8047c234

Здесь вы можете просмотреть информацию о текущем расходе и текущих уровнях.

- Тормозное давление
- Расход топлива
- Давление наддува, (только грузовики)

- Напряжение зарядки. Оно может варьироваться, если автомобиль оснащается адаптивной функцией зарядки аккумулятора
- Давление в системе смазки двигателя
- Уровень AdBlue
- Температура масла в коробке передач

Информация о тормозном давлении

Тормозное давление обычно выше 10 бар, но это значение может варьироваться в некоторой степени.

Давление может увеличиваться:

- Когда наружная температура падает до 0°C, чтобы предотвратить обледенение нижнего клапана.
- При выполнении торможения двигателем: например, при движении вниз по склону.
- Когда пневматическая подвеска для заднего моста активируется с пульта управления пневматической подвеской.

Давление может упасть:

- После высокого потребления воздуха. Давление падает до 9 бар для перенастройки APS. После перенастройки системы давление возвращается к нормальному значению. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному APS.

При снижении давления в контурах тормозов ниже 5,5 бар начинает мигать контрольная лампа тормозного давления и звучит предупреждающий сигнал.

ВАЖНО!

Когда сигнализатор тормозного давления мигает, немедленно остановите автомобиль и выясните причину падения давления.

3. Настройки



80472a5

Настройки действуют на текстовой основе.

В опции Настройки имеется меню на текстовой основе с двумя различными режимами отображения на дисплее: 1. при движении 2. в неподвижном состоянии.

1. При движении на дисплее показываются эти меню:

- Предупреждения
- Настройки для программируемых полей. Относится не ко всем вариантам комбинации приборов.

2. При неподвижном автомобиле на дисплее показываются эти меню:

- Предпусковые проверки

- Предупреждения
- Настройки для программируемых полей.
- Сведения о поездке
- Персональные настройки
- Настройки автомобиля
- Данные об автомобиле

Предупреждения

- Здесь высвечиваются все предупреждения, которые все еще активны. Они исчезают, когда питание выключено.

Настройки для программируемых полей

- В программируемых полях вы можете выбрать, какую информацию вы хотите просматривать. Доступные варианты выбора зависят от комплектации автомобиля. Программируемые поля доступны не во всех моделях щитков приборов.

Предпусковые проверки

- Здесь вы можете проверить состояние различных систем: уровень масла в двигателе, уровень AdBlue, диски сцепления, тормозные накладки, давление в шинах, уровень масла в коробке передач и пробег до обслуживания. Системы высвечиваются в зависимости

от комплектации автомобиля. Дополнительная информация о проверке пуска дается после этого раздела.

Одометр

- Вы можете сохранить сведения о нескольких различных маршрутах в указателях пробега за поездку, которые называются указатель пробега за поездку 2 и указатель пробега за поездку 3. Указатель пробега за поездку 1 находится в меню на ветви проверки скорости и бортового компьютера. Здесь вы можете сбросить информацию о поездке для маршрута 2, но вы должны ввести PIN-код для маршрута 3. Это 4-значный код, который на новом автомобиле выглядит как 0000. Введите новый код, чтобы сохранить информацию о маршрутах, которую вы хотите сохранить в течение продолжительного времени.

Персональные настройки

Выберите из следующего:

- Язык. Вы можете выбрать язык текста, показываемого на дисплее
- Изменить единицы измерения. Вы можете выбрать следующие единицы: для расстояния, расхода топлива, объема, давления и температуры. Изменение также влияет на единицы отображения температуры системы отопления.

- Контрастность комбинации приборов. Это относится не ко всем вариантам комбинации приборов.
- Затемнение экрана.
- Установка часов.
- Экономичная зона, зеленая зона на тахометре. Существует два различных типа настроек. 1. Нединамический режим; светодиоды тахометра постоянно включены. 2. Динамический режим: Светодиоды включены, когда частота вращения двигателя находится за пределами наилучшего диапазона оборотов двигателя. Светодиоды показывают лучший диапазон оборотов двигателя для конкретного момента.
- Информация о техническом обслуживании.

Настройки автомобиля

Вы можете:

- Регулировать отображение значения нагрузки на ось, которое показывается в меню на ветви, посвященной автомобилю, и перенастраивать его на значение для состояния поставки.
- Калибровать давление в шинах, TPM. Обязательно следуйте рекомендациям изготовителя шин.

Данные об автомобиле

Вы можете просматривать и проверять:

- Общее время работы двигателя, в часах.
- VIN автомобиля, Vehicle Identification Number
- Коды неисправности с помощью IVD. За подробной информацией обратитесь к разделу под названием IVD .

4. Информация об автомобиле

Меню информации об автомобиле дает возможность просмотреть массу груза, состояние блокировки дифференциала и давления воздуха в шинах. Набор отображаемых функций зависит от комплектации автомобиля.

Устройства блокировки дифференциала и полный привод

- Отображается информация об устройствах блокировки дифференциала, которые включены, и о движении с различными ведущими мостами.

Контроль давления в шинах, TPM

- Вы можете просмотреть значения давления в шинах в сравнении с опорным значением. Дополнительную информацию о контроле давления воздуха в шинах см. в соответствующем разделе руководства по эксплуатации автомобиля.

Отображение данных о массе автомобиля

- Набор отображаемых функций зависит от комплектации автомобиля. Подробные сведения о нижеописанной функции можно найти в версии руководства по эксплуатации автомобиля, опубликованной позже мая 2009 года.

Подробные сведения о проверке пуска

Вы можете проверять следующие системы, если они установлены на автомобиле. Команда "Start-up check" (Проверка при пуске) находится в меню "Settings" (Настройки).

Дисплей уровня масла

Количество AdBlue в бачке для AdBlue.

Толщина диска сцепления в %.

Толщина тормозных накладок для каждого колеса, если автомобиль оснащен EBS.

Тормозная накладка

Износ сцепления, показывается в процентах от 0 до 100.

Давление в шинах TPM

Уровень масла в коробке передач

Индикатор обслуживания

Если автомобиль приближается к заданному пробегу для обслуживания, при пуске высвечивается расстояние до следующего обслуживания. Информация высвечивается в

течение 5 секунд или до тех пор, пока не будет отключена с помощью кнопки INFO. На дисплее показывается сообщение "Inspection in X km" (Обслуживание через X км). Когда заданное расстояние до следующего обслуживания пройдено, показывается "отрицательное" расстояние.

Вы можете отключить этот информационный дисплей в меню. Остановите автомобиль, вызовите основное меню и выберите "Settings" (Настройки). Выполните прокрутку к опции "Instruments" (Приборы), а затем выберите опцию "Inspection" (Обслуживание). Здесь вы можете активировать или отключить функцию. При отключении функции она больше не показывается при пуске.

Когда функция не активна, все еще можно видеть расстояние, остающееся до следующего обслуживания. Автомобиль должен быть неподвижен. Выберите “Settings” (Настройки) и выполните прокрутку к функции "Предпусковые проверки" (Start-up check). Затем выполните прокрутку до индикатора необходимости обслуживания, который показывает расстояние, остающееся до следующего обслуживания.

Функция автоматически активируется снова, когда автомобиль прошел обслуживание на станции технического обслуживания Scania.

Отображение данных о массе автомобиля

Чтобы получить эту информацию, нажмите кнопку INFO и выберите меню информации об автомобиле.



8050585c

В меню информации выберите сведения о массе автомобиля.

Данные о массе автомобиля представляют собой "моментальный снимок" нагрузки на мосты автомобиля, массы груза и полной снаряженной массы автомобиля. Полная снаряженная масса автомобиля — это масса автомобиля в конкретный момент времени.

- Нагрузка на мосты отображается для мостов с пневматической подвеской.
- Масса груза и полная снаряженная масса автомобиля отображаются только для автомобилей с пневматической подвеской на всех мостах. Исключение составляют тягачи 4X2 с рессорной подвеской спереди и пневматической подвеской сзади. В таких случаях, при наличии индикации нагрузки на мосты прицепа, может отображаться масса груза.

Отображение массы прицепа

Чтобы отобразить полные данные для различных типов прицепов, тягач должен иметь EBS.

Обнуление и калибровка массы груза

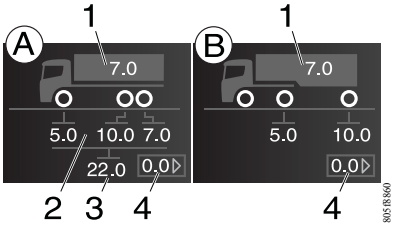
Разгрузите автомобиль и обнулите массу груза, чтобы выяснить новую массу груза. Можно также обнулить массу груза и проверить, сколько весят новые грузы, если добавить их

к существующей нагрузке. Обнулите данные перед погрузкой, но в этом случае можно будет определить только массу нового груза. На отображение других данных о массе обнуление не влияет.

Меню "Settings" (Настройки) содержит команду "Axle weight calibration" (Калибровка нагрузки на мосты). Эта команда позволяет произвести калибровку нагрузки на мосты при незагруженном автомобиле, установленном на платформенных весах. Калибровка дает возможность получить более точные значения, так как со временем пневматические элементы подвески растягиваются.

Примеры отображения массы автомобиля

На рисунке A показано отображение всех данных по массе. На рисунке B показан тягач без отображения полной снаряженной массы автомобиля и нагрузки на передний мост.



1. Масса груза
2. Нагрузка на мосты
3. Полная снаряженная масса
4. Обнуление значения массы груза

Примечание

Полная снаряженная масса автомобиля — это масса автомобиля в конкретный момент времени, то есть она в разные моменты времени может различаться. Полная снаряженная масса автомобиля не должна превышать полную расчетную массу автомобиля, а также массу, максимально допустимую для данной дороги. Полная снаряженная масса автомобиля указана в его регистрационном документе.

Необходимо учесть следующие моменты.

- Для прицепов указана одна масса для всех мостов, даже если мостов несколько. Значение соответствует объединенной нагрузке на все мосты.
- Поднятый дополнительный мост всегда дает значение 0 кг.
- Нагрузка на мосты может быть показана только для мостов, имеющих пневматическую подвеску.

Контрольные лампы и символы

При наличии неисправности в автомобиле загорается красная или желтая контрольная лампа. Текстовые сообщения и символы на дисплее или контрольные лампы комбинации приборов указывают на возникшую неисправность.



Отображается красное предупреждение. Предупреждение горит красным цветом даже в том случае, когда оно было подтверждено.



Отображается желтое предупреждение. Предупреждение горит желтым цветом даже в том случае, когда оно было подтверждено.

На комбинации приборов могут отображаться три следующих уровня информации:

- Красный

Красный цвет означает опасность серьезных травм или смерти, или повреждения автомобиля, или другого имущества. Вы должны немедленно принять соответствующие меры.

- Желтый

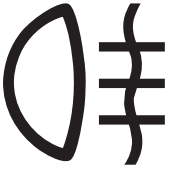
Желтый цвет означает, что что-то на автомобиле находится в критическом состоянии и влечет за собой опасность повреждения автомобиля. Следует как можно скорее устранить неисправность. Информация желтого цвета может

также означать, что активная функция требует дополнительного внимания.

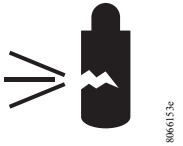
- Белый

Белый, синий и зеленый цвета используются для нормально работающих функций.

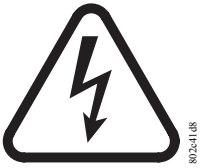
Значение информации раскрывается в соответствующем разделе руководства по эксплуатации.
Некоторые отображаемые символы сопровождаются звуковым сигналом. Звуковой сигнал выдается только при работающем двигателе.

 8003643O	*Горит синим светом* Дальний свет включен.
 8003643I	*Горит желтым светом* Задние противотуманные фонари включены.

 80338147	*Горит желтым светом* Неисправность ближнего или дальнего света.
	Горит желтым светом в сопровождении звукового сигнала Поворотный регулятор ближнего света включен, но питание выключено.
 80036611	*Горит красным светом* Неисправность в электрической цепи зарядки.
 80645936	*Горит желтым светом* Работает система последующей обработки. Не выключайте главный выключатель аккумулятора.

	*Горит красным светом* Утечка газа См. раздел "Безопасность автомобиля, работающего на газе" в главе "Экстренные ситуации".
	*Горит белым светом* Низкое давление воздуха в шинах.
	Горит желтым светом Чрезмерное низкое или чрезмерно высокое давление в шинах.
	*Горит белым светом* Следует выполнить техническое обслуживание.
	*Горит белым светом* Низкий уровень жидкости омывателя.

 80016d98	*Горит красным светом, в сопровождении звукового сигнала или без него* Ремень безопасности водителя не пристегнут.
 80016d97	*Горит желтым светом* Преднатяжитель ремня безопасности и подушка безопасности были активированы. Неисправность системы.
 80473d48	*Горит желтым светом* Люк отсека для инструментов открыт.
 80030c8d	*Горит желтым светом* Неисправность иммобилайзера.

	*Горит красным светом* Комбинация приборов потеряла контакт со всеми блоками управления, с которыми она должна обмениваться данными.
T	*Горит желтым светом* Неисправность тахографа. Отсутствие карты тахографа или бумаги в тахографе.
VIS	*Горит желтым светом* Внутренняя неисправность в системе управления. Потребление тока превышает определенный уровень. Неисправность реле. Неисправность в поворотном выключателе массы аккумулятора

	*Горит желтым светом* Координатор не запрограммирован.
	Горит красным светом Неправильные данные или отсутствие данных от других блоков управления. Неисправность координатора или неисправность, влияющая на координатор.

	*Горит красным светом* Стояночный тормоз активирован.
	Мигает красным цветом в сопровождении звукового сигнала Стояночный тормоз не включен, когда: выключено зажигание. когда питание включено, но дверь открыта.
	Горит красным светом при движении Давление в стояночном тормозе упало ниже определенного уровня , и тормоз начинает работать. Следует как можно скорее остановить автомобиль.

	*Горит красным светом* Неисправность бортовой системы EBS. Низкое тормозное давление в контуре стояночного тормоза и контуре тормозной системы прицепа. Следует как можно скорее остановить автомобиль.

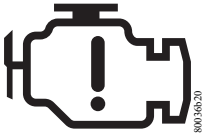
	*Горит красным цветом в сопровождении звукового сигнала* Тормозное давление слишком низкое, что означает возможное серьезное уменьшение эффективности тормозов. Следует как можно скорее остановить автомобиль.
	Горит желтым светом Неисправность, влияющая на тормозную систему. Автомобиль имеет полную эффективность торможения, но функциональные возможности EBS ограничены. Тормозные диски слишком нагреты. Неисправность APS. Высокий расход воздуха

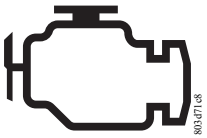
	*Горит белым светом* Высокий расход воздуха
	Горит желтым светом Повышенный расход воздуха. Также, возможно, присутствует неисправность APS. Проверьте весь автопоезд на наличие утечек.
	*Горит белым цветом, при этом выдается желтое или красное предупреждение для тормозной системы* Остановите автомобиль и проверьте тормоза. См. раздел, посвященный EBS.
	*Горит желтым светом* Накладки тормозных колодок изношены. Неисправность датчика тормозных колодок.

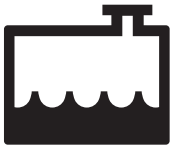
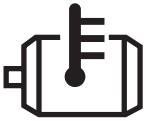
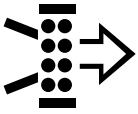
	*Горит зеленым светом* Активизируется гидрозамедлитель (ретардер).
	*Горит желтым светом* Неисправность ретардера; ретардер не поддерживает торможение.
	*Горит желтым светом* Перегрев масла в ретардере.
	*Горит желтым светом* Неисправность бортовой системы ABS. Перегрев ступицы колеса.
	*Горит желтым светом* Неисправность в системе ABS прицепа, если символ загорается при скорости выше 10 км/ч.

	*Горит белым светом* Отсутствует система ABS в прицепе, подсоединенном к автомобилю.
	*Горит красным светом* Низкое тормозное давление в тормозной системе прицепа. Следует как можно скорее остановить автомобиль.
	Горит белым светом Тормозная система прицепа активирована с помощью переключателя.
	*Горит белым светом* Функция удерживания на склоне будет вскоре отпущена.

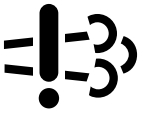
 80036435	*Горит желтым светом* Давление масла в двигателе ниже 1 бар.
	Горит красным светом при движении Недостаточное давление масла, которое может привести к быстрой поломке автомобиля. Немедленно остановитесь, заглушите двигатель и проверьте уровень масла.
 80046293	*Горит желтым светом* Уровень моторного масла слишком высокий или слишком низкий.
	Горит красным светом Уровень моторного масла слишком низкий.

 806684de	*Горит белым светом* Выходная мощность двигателя ограничена.
 800366.20	*Горит желтым светом* Неисправность двигателя. Главный выключатель аккумулятора выключен: меньше чем через 90 секунд после выключения питания на автомобиле с каталитическим нейтрализатором SCR. до этого питание выключалось больше 10 раз подряд.
	Горит красным светом Серьезная неисправность двигателя.

	*Мигает желтым светом* Имеется риск того, что уровень загрязнений в отработавших газах автомобиля будет слишком высок.
	Горит желтым светом Имеется риск того, что уровень загрязнений в отработавших газах автомобиля будет слишком высок. В некоторых случаях выходная мощность двигателя ограничивается; также в ряде ситуаций ограничивается скорость автомобиля. Внимательно читайте сообщения на дисплее щитка приборов. См. раздел "Проверка выбросов оксидов азота" в главе "Окружающая среда".

 80036559	*Горит желтым светом* Низкий уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке.
 80036437	*Горит красным светом* Слишком высокая температура охлаждающей жидкости.
 80645801	*Горит желтым светом* Перегрев стартера.
 80669e08	*Горит желтым светом* Двигатель не получает достаточно воздуха для оптимальной работы в текущих условиях. Дополнительную информацию см. в разделе "Воздухоочиститель двигателя".

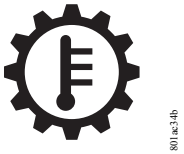
	*Горит белым светом* Фильтр твердых частиц почти полностью заполнен. *Горит желтым светом* Фильтр твердых частиц полностью заполнен. Дополнительную информацию см. в разделе "Регенерация фильтра твердых частиц". *Горит красным светом* Фильтр твердых частиц переполнен, крутящий момент двигателя ограничен. См. раздел "Регенерация фильтра твердых частиц" и главе "Топливо и смазка".

 8102c41e3	*Мигает желтым светом* Имеется риск того, что уровень загрязнений в отработавших газах автомобиля будет слишком высок.
	Горит желтым светом Имеется риск того, что уровень загрязнений в отработавших газах автомобиля будет слишком высок. В некоторых случаях мощность двигателя уменьшается на 40 %. См. раздел "Проверка выбросов оксидов азота" в главе "Окружающая среда".

 80645810	*Горит желтым светом* Низкий уровень AdBlue в бачке для AdBlue или неисправность в системе SCR. Имеется риск того, что уровень загрязнений в отработавших газах автомобиля будет слишком высок. В некоторых случаях выходная мощность двигателя ограничивается; также в ряде ситуаций ограничивается скорость автомобиля. Внимательно читайте сообщения на дисплее щитка приборов. См. раздел "AdBlue" в главе "Топливо и смазка".
 80690101	*Горит желтым светом* Температура отработавших газов выше 350°C

	*Горит желтым светом* Низкий уровень реагента AdBlue в соответствующем бачке.
	*Горит желтым светом* Активирована кнопка выключения двигателя на пульте управления дополнительным оборудованием.

	*Горит желтым светом* Низкий уровень рабочей жидкости в гидроприводе сцепления.

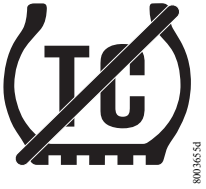
	*Горит желтым светом при пуске* Сцепление имеет повышенный износ.
	Горит желтым светом при движении Непроизвольное проскальзывание сцепления. Мощность двигателя временно уменьшается на двигателях некоторых типов.
	*Горит белым светом* Информация о коробке передач.
	*Горит желтым светом* Неисправность коробки передач.
	*Горит желтым светом* Перегрев масла в коробке передач.

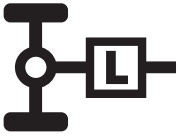
 80336d45	*Горит желтым светом* Уровень масла в коробке передач с гидротрансформатором низкий.
	Горит красным светом Уровень масла в коробке передач с гидротрансформатором слишком низкий.
 80390d6f	*Горит белым светом* Температура масла в гидротрансформаторе выше 120°C. Показывается текущая температура.
	Горит красным светом Температура масла в гидротрансформаторе выше 150°C. Показывается текущая температура.

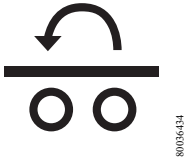
	*Горит желтым цветом* Неисправность гидротрансформатора

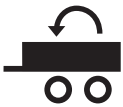
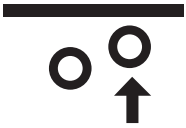
	*Горит желтым светом* Адаптивная система круиз-контроля не работает.
	Горит белым цветом в сопровождении звукового сигнала Адаптивный круиз-контроль выключился автоматически.
	*Горит зеленым светом* Зарегистрирован автомобиль впереди.
	Горит желтым светом Датчик заблокирован.

	*Горит красным цветом в сопровождении звукового сигнала* Тормозите, тормозного усилия адаптивного круиз-контроля недостаточно.
	Горит желтым светом Неисправность функции предупреждения об опасности столкновения.
	*Горит желтым светом* Предупреждение о сходе с полосы движения (LDW) не работает.
	*Горит белым светом* Индикатор управления скоростью при спуске.

	*Горит белым светом* Пониженная работоспособность ESP.
	Мигает желтым светом ESP или TC в активном режиме. Система ESP прицепа работает в активном режиме
	Горит желтым светом Неисправность ESP или TC, полное или частичное выключение системы.
	*Горит желтым светом* Активирован внедорожный режим противобуксовочной системы TC Off-road или противобуксовочная система позволяет колесам вращаться с различными скоростями в режиме выполнения проверки на барабанном тормозном стенде или при мойке колес.

	*Горит белым светом* Привод передних колес включен или выключен.
	*Горит желтым светом* Неисправность системы полного привода.
	*Горит желтым светом* Блокировка дифференциала включена.
	*Горит белым светом* Включена низкая передача в раздаточной коробке.

	*Горит желтым светом* Высота шасси автомобиля не соответствует нормальному уровню. Активирована высота шасси 1 или высота шасси 2.
	*Горит желтым светом* Неисправность в системе пневматической подвески.
	*Горит желтым светом* Перераспределение нагрузки активировано.
	*Горит желтым светом* Перераспределение нагрузки не разрешено, потому что межосевой дифференциал задней тележки не включен. Только на автомобилях с тандемной задней тележкой.

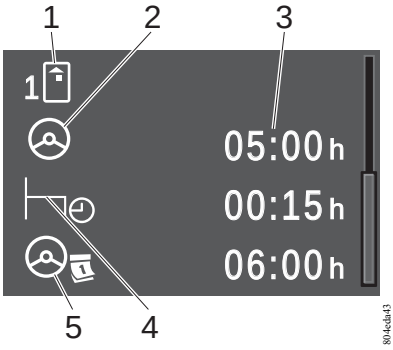
	*Горит желтым светом* Перераспределение нагрузки, прицеп.
	*Горит желтым светом* Поднят дополнительный мост на тягаче.
	*Горит желтым светом* Поднят дополнительный мост на прицепе.
	*Горит желтым светом* Подъемник дополнительного моста не может быть использован, так как это может быть причиной перегрузки ведущего моста.
	*Горит желтым светом* Отбор мощности включен.

	*Горит желтым светом* Неисправность в рулевых контурах 1 и 2, и по расходу и по давлению.
	*Горит желтым светом* Неисправность в рулевом контуре 1. Рулевой контур 2 активизируется автоматически.
	*Горит желтым светом* Неисправность в рулевом контуре 2.
	*Горит желтым светом* Неисправность управляемого дополнительного моста.

Информация тахографа на дисплее

Дисплей можно использовать для просмотра текущей информации с тахографа. Используйте кнопку INFO - нажмите вверх и выполните прокрутку в меню до информации

бортового компьютера, рабочей информации и информации от цифрового тахографа.



1. Карта водителя в тахографе
2. Процесс в действии
3. Время, использованное для процесса
4. Накопленное время отдыха
5. Общее сегодняшнее рабочее время

Индикация варьируется в зависимости от типа тахографа в автомобиле.

Символы дополнительного оборудования

Дисплей комбинации приборов показывает символы и текст для предоставления информации о дополнительном оборудовании автомобиля. Показанная информация зависит от дополнительного оборудования, присутствующего на автомобиле.

На комбинации приборов могут отображаться три следующих уровня информации:

- Красный

Красный цвет означает опасность серьезных травм или смерти, или повреждения автомобиля, или другого имущества. Вы должны немедленно принять соответствующие меры.

- Желтый

Желтый цвет означает, что что-то на автомобиле находится в критическом состоянии и влечет за собой опасность повреждения автомобиля. Следует как можно скорее устранить неисправность. Информация желтого цвета может также означать, что активная функция требует дополнительного внимания.

- Белый

Белый, синий и зеленый цвета используются для нормально работающих функций.

Значение информации раскрывается в соответствующем разделе руководства по эксплуатации.
Некоторые отображаемые символы сопровождаются звуковым сигналом. Звуковой сигнал выдается только при работающем двигателе.

Горит красным светом

 804e9d68	Буксировочное устройство разблокировано
 804e96d4	Дополнительное оборудование разблокировано
 804e96e4	Опорно-сцепное устройство разблокировано
 804e96e8	Стрела крана вытянута
 804e96ec	Выносные опоры разблокированы
 804088aa	Платформа не находится в нормальном положении.
 806e05be	Задний подъемный борт опущен

Горит желтым цветом

 8046e706	Предупреждение для дополнительного оборудования
 8046e70a	Кузов самосвала поднят
 8046e72c	Кузов на прицепе поднят
 8046e730	Противоподкатное ограждение поднято
 8046e734	Противоподкатное ограждение опущено
 8046e73c	Распределитель на заднем борте грузовика открыт
 8046e741	Распределитель на заднем борте прицепа открыт

 804e9745	Кузов фургона открыт/ разблокирован
 804e9749	Кузов фургона поднят
 804e974d	Перегрузка
 804e9752	Максимальный угол прицепа
 804e9756	Ошибка датчика для задней подножки
 804e975a	Съемный кузов разблокирован
 806e035f	Крышка платформы открыта

 806e05c3	Температура кузова за пределами пороговых значений
 806e05c4	Дополнительный мост прицепа заблокирован
 806e05c5	Дополнительный мост прицепа поднят

Горит белым светом

 804e9798	Приводной ролик задней тележки активен
 804e979c	Плуг в работе
 804e97a1	Распределитель песка активен

 804e97ac	Распределитель песка активен
 804e980e	Буксировочное устройство заблокировано
 804e9866	Платформа заблокирована
 804e98b0	Дополнительное оборудование заблокировано
 804e981e	Опорно-сцепное устройство заблокировано
 804e9938	Лебедка активна
 806e05e5	Кузов заполнен
 806e05e6	Миксер активен

 8044e9c3	Функциями можно управлять снаружи автомобиля
 806e05c7	Освещение рабочей зоны активно
 806e05c8	Сообщение получено

 8044e971	Символ имеет три различных значения: Ограничение скорости автомобиля Ограничение частоты вращения коленчатого вала двигателя Ограничение крутящего момента двигателя

Отображение температуры в грузовой зоне

В зависимости от оборудования в кузовах некоторых автомобилей установлены датчики температуры. Температура в кузове-фургоне с системой охлаждения отображается на дисплее щитка приборов. Чтобы перейти к этому экрану, нажмите кнопку INFO и выберите соответствующую команду в меню информации об автомобиле.

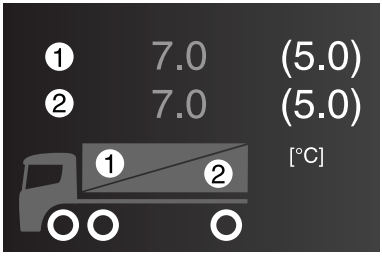


805085c

Для просмотра меню информации об автомобиле пользуйтесь кнопкой INFO.

Можно отобразить температуру для кузова-фургона грузового автомобиля и/или прицепа, в которых установлены один или два датчика. Температура отображается в градусах Цельсия или Фаренгейта.

На следующем рисунке показан примерный вид дисплея.



805 8 69d

Значения в скобках соответствуют температуре, заданной для холодильного блока. Значение в центре дисплея отражает фактическую температуру. Значения в окружностях соответствуют различным датчикам.

Проверка уровня масла в двигателе

Уровень моторного масла показывается правильно, если все масло стекло в поддон.. Поэтому лучше всего снимать показание уровня масла с дисплея перед трогание.

Примечание

Для правильного отображения уровня масла автомобиль должен стоять на ровной горизонтальной площадке.
Предупреждающий символ высокого или низкого уровня масла загорается только при пуске, но не при движении.
Если имеется неисправность в датчике уровня масла, на дисплее показывается сообщение о неисправности "Sensor faulty" (Датчик неисправен).

Проверьте уровень масла по дисплею:

- Поверните ключ стартера в положение для движения.
- Нажмите кнопку INFO, чтобы выбрать меню "Settings" (Настройки) и "Start-up check" (Проверка пуска).
- Уровень масла отображается горизонтальной шкалой.

Текущий уровень масла показывается на дисплее после включения зажигания до тех пор, пока скорость автомобиля не достигнет 10 км/ч.

Проверка индикации уровня масла при только что выключенном двигателе

Если двигатель недавно работал, перед тем как дисплей будет показывать новое значение, потребуется некоторое время, чтобы масло стекло в поддон. Время ожидания показано на дисплее с сообщением "Wait" (Ждите). Время ожидания зависит от температуры двигателя, при которой он был выключен Если время ожидания превышает 12 минут, на дисплее появляется обозначение "Wait > 12 min" (Ждите > 12 минут). В некоторых случаях может потребоваться несколько часов. Это зависит, например, от того, был ли двигатель запущен холодным, работал ли в течение короткого времени и достиг ли он нормальной рабочей температуры.

Проверка индикации уровня масла при работающем двигателе

Вы не можете считывать уровень масла, если автомобиль двигался со скоростью выше 10 км/ч и оставлен неподвижным с работающим двигателем. При попытке снять показание на дисплее показывается сообщение "No reading available" (Показание отсутствует). Выключите двигатель и подождите до тех пор, пока масло не стечет в поддон.

Проверка трансмиссионного масла в коробке передач

Отображение температуры масла в коробке передач

1. Для того чтобы вывести мгновенные данные на главный дисплей, нажмите на кнопку INFO.

2. Нажмите на кнопку INFO и держите ее до тех пор, пока на дисплее не появится температура масла в коробке передач.

Нормальная рабочая температура коробки передач составляет 60–104°C.

Отображение температуры масла в коробке передач

Условия для выдачи правильной индикации уровня масла:

- Автомобиль должен находиться на ровной горизонтальной площадке.
- Переключатель диапазонов должен находиться в нейтральном положении N.

Примечание

Уровень масла отображается только тогда, когда автомобиль неподвижен, и коробка передач достигла нормальной рабочей температуры.

1. Запустите двигатель и оставьте его работать в режиме холостого хода.
2. Для того чтобы вывести Настройки (Settings) на дисплей, нажмите на кнопку INFO.
3. Выберите опцию Предпусковые проверки (Start-up check) в меню.
4. Нажмите на кнопку INFO и держите ее до тех пор, пока на дисплее не появится температура масла в коробке передач. Если уровень масла в норме, высвечивается сообщение "Oil level OK" (Уровень масла в норме).
5. Если текст показывает "Gearbox oil level: temp. low" (уровень масла в коробке передач: низкая температура), прогрейте коробку передач до нормальной рабочей температуры. За дополнительной информацией обратитесь к разделу "Проверка температуры масла".

Примечание

Если текст показывает "Gearbox oil level: level low" (уровень трансмиссионного масла: низкий уровень) или "Gearbox oil level: level high" (уровень трансмиссионного масла: высокий уровень), обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

IVD

IVD

На IVD, In Vehicle Diagnostics, отображается информация о системах автомобиля. Вы можете считывать коды неисправности и отфильтровывать старые коды неисправности. В IVD используется внутреннее время/ дата автомобиля, которые настраиваются на заводе. Вы не можете изменить их, даже если они не согласуются с местным временем.

Вы можете получить доступ к IVD через меню Настройки (Settings) при неподвижном автомобиле.

1. Нажмите кнопку INFO, чтобы выбрать Настройки (Settings).

2. Выберите Данные автомобиля (Vehicle data) и затем Диагностика IVD (Diagnos IVD). Вы можете делать выбор между различными подменю.

- Системы. Вы должны выбрать систему, которую вы хотите исследовать сейчас. Затем имеются две опции: 1. Считать коды неисправности 2. Выполнить считывание ECU информации. Следующий раздел содержит дополнительную информацию.
- Сотрите коды неисправностей. Здесь вы можете сделать выбор между опциями Стирание кодов неисправности (Clear fault codes) и Сброс кодов неисправности (Reset fault codes). Вы можете скрыть коды неисправности, которые были генерированы вплоть до настоящего времени. Удалить коды неисправности могут только на станции технического обслуживания.
- Самопроверка. Эта проверка позволяет проверить правильность включения индикаторов и высвечивания другой информации на комбинации приборов. В процессе проверки стрелки различных указателей будут перемещаться, дисплей будет показывать различные шаблоны и в течение несколько секунд будет звучать предупреждающий сигнал.

Считать коды неисправности

Вы можете считывать коды неисправности только на неподвижном автомобиле.

Выберите меню Настройки (Settings) и затем выполните прокрутку через опцию Данные автомобиля (Vehicle data). Выберите систему, для которой хотите просмотреть коды неисправности.

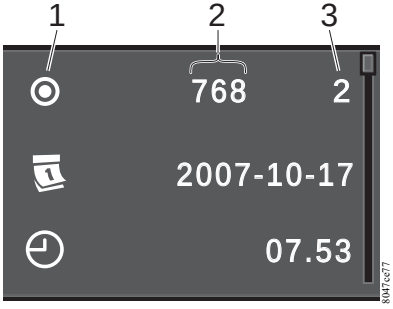
Будет показано одно из следующих сообщений:

1. Сообщение No DTCs, Diagnostic Trouble Code высвечивается, когда для системы, которую вы выбрали, не были генерированы коды неисправности.

2. Если было генерировано не более 24 кодов неисправности, эти коды отображаются в хронологической последовательности. В противном случае они будут высвечиваться без сортировки. Если было генерировано более 80 кодов неисправности для одной системы, высвечивается сообщение TO MANY DTCs..

Примечание

Следующие системы, для того чтобы просмотреть их коды неисправности, должны быть включены: ATA, WTA, AUS и CTS.



Коды неисправности

1. Символ "закрашенный круг" свидетельствует о том, что код неисправности был активным, когда он был запрошен из блока управления. Обычно это означает, что причина неисправности еще не устранена.

2. Номер кода неисправности.

3. Число раз проявления неисправности с соответствующим кодом.

Иногда вы не можете видеть, сколько раз возникала та или иная неисправность. Вы не можете видеть количество, если.

- Старые коды неисправности были скрыты
- Если было генерировано от 25 до 80 кодов неисправности.

Выполните считывание информации ECU.

Информация ECU включает в себя сообщения от электронных систем управления, которые имеются в автомобиле. В меню Считывание информации ECU (Read ECU information) вы можете просмотреть:

- Номер запасной части системы, которая генерировала код неисправности.
- Название системы управления, которая генерировала код неисправности.

За дополнительной информацией о кодах неисправности и необходимых действиях обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Электронные системы управления

Следующие системы могут генерировать коды неисправности и поддерживаются IVD:

Сокращение	Система
ACC	Система управления микроклиматом с автоматическим управлением
ACS	Механизм складывания секций сочлененного автобуса
APS	Система обработки воздуха (подача сжатого воздуха)
ATA	Дополнительный подогреватель типа "воздух-воздух"
AUS	Аудиосистема
AWD	Полный привод

Сокращение	Система
BCS	Система шасси автобуса
BMS	Система управления тормозами
BWS	Система управления дополнительным оборудованием
COO	Блок сопряжения
CSS	Система пассивной безопасности
CTS	Система часов и таймера
DIS:	Радарная система для AICC (датчик расстояния)
EMS	Система управления двигателем
GMS	Система управления коробкой передач
ICL	Щиток приборов
LAS	Замок и система сигнализации

Сокращение	Система
LDW	Предупреждение об уходе с выбранной полосы движения.
RET	Ретардер
RTI	Система управления автопарком
RTC	C 200
SMS	Система управления подвеской
SMA	Система управления подвеской на сочлененных автобусах
TCO	Тахограф
TPM	Контроль давления в шинах
VIS	Система обеспечения обзорности
WTA	Дополнительный подогреватель типа "вода-воздух"

Контроль давления в шинах

ВАЖНО!

Контроль давления в шинах не заменяет ежедневные проверки. Ручную проверку давления в шинах следует выполнять ежедневно даже на автомобилях, оснащенных системой контроля давления в шинах.

TPM, Tyre Pressure Monitoring, контролирует давление воздуха в шине каждого колеса и показывает соответствующую информацию на комбинации приборов. TPM может только контролировать давление в шинах. Она не может изменять фактическое давление воздуха в шинах.

ВАЖНО!

Предупреждения высвечиваются на основе заданного опорного давления. Вы можете изменять опорное давление для каждого моста и регулировать эти значения, исходя из характера эксплуатации автомобиля.



8046e2b1

Предупреждение о неправильном давлении в шине.

- Белое предупреждение высвечивается, когда давление воздуха в шине становится настолько ниже опорного значения, что влияет на износ шин и расход топлива.
- Желтое предупреждение высвечивается, если имеется очень низкое давление воздуха в шине, когда давление существенно ниже опорного значения. Для уменьшения риска прокола вы должны увеличить давление воздуха.
- Желтое предупреждение высвечивается, когда давление воздуха в шине становится существенно выше опорного значения.
- Желтое предупреждение также высвечивается в том случае, когда имеет место утечка воздуха из шин в течение продолжительного времени.

Колеса, на которые распространяется предупреждение, показываются, когда рисунок, отображающий давление воздуха, начинает мигать.



Шина с неправильным давлением, цифры мигают.

ВАЖНО!

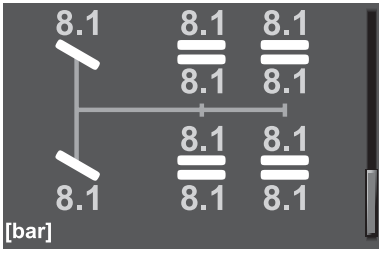
Датчики давления устанавливаются на ободья, а блок управления, который располагается на раме, не следует окрашивать. Лакокрасочное покрытие может мешать передаче радиосигналов.

Индикация давления в шине

Для навигации в меню дисплея используйте кнопку INFO.

1. Выберите информацию об автомобиле путем нажатия левой стрелки в главном меню.

2. Выполните прокрутку до давления в шине с помощью стрелки, направленной вниз.



Давление показывается для всех шин автомобиля.



Высвечивается линия: Сигнал был ранее принят от датчика давления в шине, но в настоящее время связи нет.



Пустой экран: Система не получала сигнал от датчика давления в шине с момента последнего включения питания главным выключателем "массы".

При неподвижном автомобиле возможно, что сигналы от некоторых шин не достигают блока управления. Связь работает лучше при движении автомобиля, когда его колеса вращаются. Если выключатель "массы" аккумулятора был выключен или подача питания была прекращена по некоторой другой причине, перед появлением индикации значений давления воздуха может иметь место пауза в 20 минут.

Просмотр значений давления в шинах прицепа

Если прицеп оборудован системой TPM, вы можете просматривать значения давления в шинах прицепа. Таким же образом просматривается давление в шинах тягача.



Индикация давления в шинах прицепа

Настройка опорного давления

Введите значение опорного давления для пары колес каждого моста. Настройку можно изменять только на неподвижном автомобиле. За информацией о рекомендуемых значениях давления воздуха обратитесь к разделу, посвященному давлению в шинах.

Для навигации в меню используйте кнопку INFO.

1. Выберите настройки, меню инструментов путем нажатия стрелки, направленной вниз
2. Выполните прокрутку к настройкам автомобиля и нажмите стрелку, направленную вправо.
3. Выберите TPM, опорное давление и нажмите стрелку, направленную вправо.
4. Теперь можно настроить опорное давление. Нажмите стрелку, направленную вверх, чтобы увеличить значение, или стрелку, направленную вниз, чтобы уменьшить значение.

- Настройка начинается с переднего моста.
- Нажмите стрелку, направленную вправо, чтобы задать значение для шин на следующем мосте.
- Заданное значение сохраняется, когда вы переходите к следующему мосту или выходите из режима настройки.

5. Выход выполняется путем нажатия стрелки, направленной влево. Настройка также заканчивается после внесения изменений или проверки значений на всех мостах.

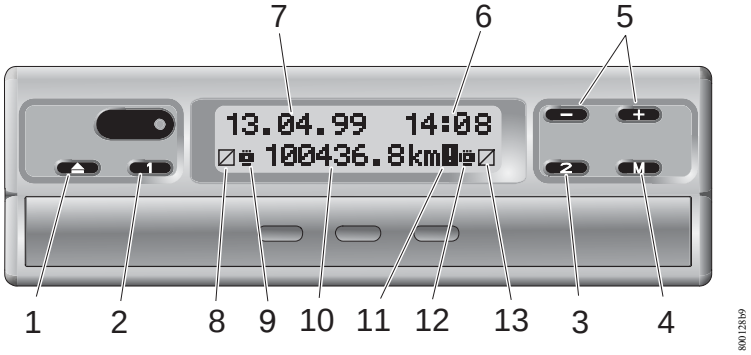
После изменения опорного давления перед появлением нового значения может возникнуть пауза в 5-10 секунд.

Тахограф (спидометр)

Тахограф предназначен для регистрации скорости движения, пройденного расстояния и продолжительности поездки.

Примечание

Если автомобиль оснащен выключателем "массы", предохранитель сигнализации и тахографа находится не в центральной электрической панели, а в аккумуляторном ящике.



1. Кнопка открывания держателя карт.
2. Кнопка выбора режима для водителя 1.
3. Кнопка выбора режима для водителя 2.
4. Кнопка установки времени и показа кодов неисправности.
5. Кнопка установки времени и просмотра кодов неисправности.
6. Часы
7. Дата
8. Индикатор режима водителя 1.
9. Установлена карта тахографа для водителя 1.
10. Одометр
11. Пиктограмма неисправности
12. Установлена карта тахографа для водителя 2.
13. Индикатор режима водителя 2.

Необходимо использовать такие же карты тахографа, как и для обычных аналоговых тахографов. В тахографе предусмотрена возможность установки двух графических карт тахографа, которые предназначены соответственно для первого и второго водителя.

Примечание

Не выключайте зажигание, когда выполняется открывание крышки для карты тахографа. На процесс открывания крышки указывает соответствующий символ на дисплее. Если выключить зажигание, при закрывании крышка не будет правильно зафиксирована.

Если по какой-то причине питание все еще остается выключенным, выполните следующее:

1. Снова включите зажигание и подождите до тех пор, пока тахограф не отработает весь процесс открывания крышки (дисплей вернется к обычной настройке).
2. Нажмите на крышку, чтобы зафиксировать ее в закрытом положении.
3. Снова выключите зажигание.

Тахограф расположен на панели верхней полки.

Режимы работы водителей



802937cc

В этом положении регистрируется общее время поездки. Тахограф автоматически переключается на регистрацию продолжительности поездки с началом движения автомобиля.



Кнопка, предназначенная для регистрации пассивного рабочего времени (погрузка, разгрузка, ожидание в очереди).



Кнопка, предназначенная для регистрации перерывов и продолжительности отдыха.



Кнопка предназначенная для регистрации суммарного рабочего времени. Разделение по вахтам используется только на отдельных рынках поставок.

Установка времени

Время можно устанавливать только на неподвижном автомобиле.

1. Нажмите "M".
2. Нажмите "плюс" или "минус". Позиции, отведенные под минуты, начнут мигать, после чего можно установить минуты.
3. Нажатием "M" установите часы. Дата меняется автоматически в 24:00.
4. Для того чтобы подтвердить ввод, удерживайте "M" нажатой дольше 2-х секунд. После этого снова появится основное меню.

Примечание

Если держатель карт пуст, параметры времени для карты тахографа обновляются автоматически. Если при установке времени карта тахографа была вставлена, ее можно извлечь и закрыть нишу. Параметры времени при этом автоматически обновятся и карту тахографа можно будет вставить снова.

Сообщения о неисправностях

Этот сигнал появляется на панели приборов при возникновении неисправности в тахографе:



Сообщения о неисправности автоматически появляются на дисплее тахографа. Коды неисправности высвечиваются после двух нажатий кнопки "M":

Сообщение о неисправности	Код неисправности:	Устранение
	9053	Извлеките карты тахографа и закройте нишу. Затем вставьте карты тахографа обратно.

Сообщение о неисправности	Код неисправности:	Устранение
 80012653	9064	Убедитесь, что карты тахографа вставлены правильно и при этом не повреждены.
	9060	Один раз откройте и закройте отсек.
 80012654	A050	Остановите автомобиль и вставьте карту тахографа водителя №1.

Сообщение о неисправности	Код неисправности:	Устранение
 80012655	9051 9052	Вставьте карты тахографа. 9051 используется для водителя №1, а 9052 - для водителя №2.

Цифровой тахограф

Конструкция тахографа соответствует директивам ЕС. Тахограф отображает и сохраняет информацию о пробеге автомобиля и рабочем времени водителя. Он оборудован встроенными часами, которые регистрируют время в UTC, Universal Time Coordinated, которое соответствует времени по Гринвичу.

Тахограф заносит в память следующую информацию:

- действия водителя;
- события и сообщения о неисправностях;
- скорость за последние 24 часа вождения;
- пробег.

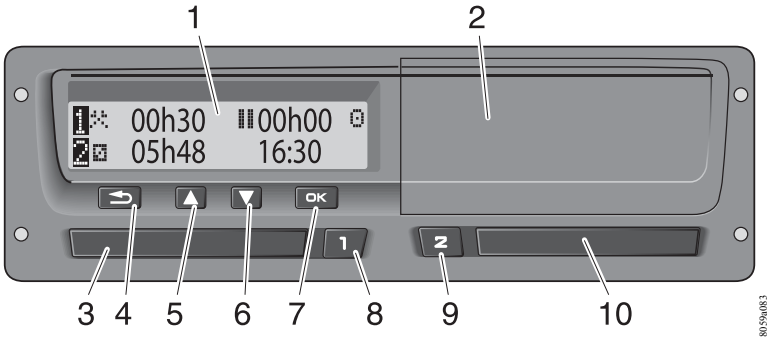
В памяти тахографа сохраняются данные приблизительно за 1 год вождения. Если при вождении генерируется много событий, сохраняемых в памяти, то ее объем может исчерпаться раньше.

Тахограф проверяется при установке и при каждой поверке. Тахограф может быть проверен уполномоченным лицом на государственной трассе.

Полное руководство по эксплуатации

Настоящее руководство представляет собой обзор полного руководства по эксплуатации компании-изготовителя. На компакт-диске в папке Driver's Manual (Инструкция по эксплуатации автомобиля) содержится печатная версия краткой памятки и полное руководство по эксплуатации.

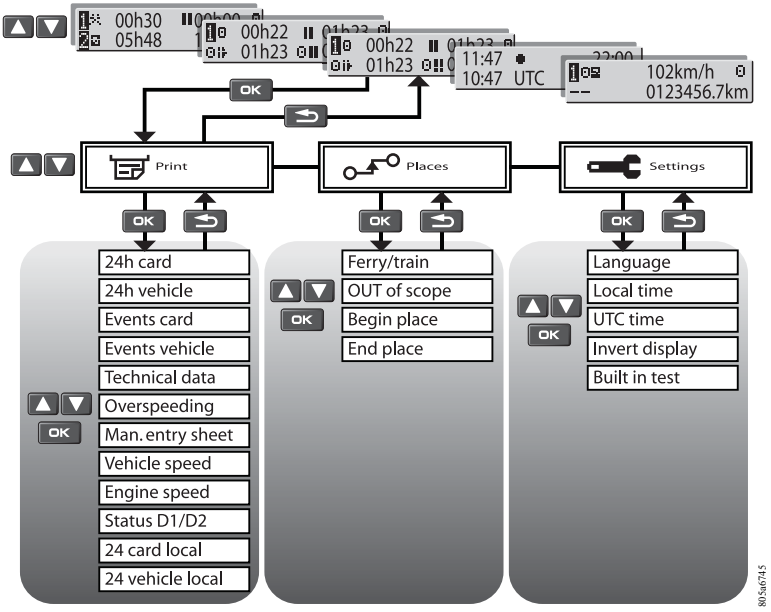
Полностью руководство по эксплуатации можно загрузить на странице www.stoneridgeelectronics.info



1. Дисплей.
2. Принтер.
3. Слот карты тахографа первого водителя.
4. Отменить: процесс, вернуться на шаг назад, возврат к предыдущему меню.
5. Стрелка вверх.
6. Стрелка вниз.
7. OK, подтверждение предупреждений.
8. Чтобы открыть держатель карты первого водителя, удерживайте кнопку нажатой в течение 3 секунд. Чтобы изменить вид деятельности, нажмите кнопку кратковременно.
9. Чтобы открыть держатель карты второго водителя, удерживайте кнопку нажатой в течение 3 секунд. Чтобы изменить вид деятельности, нажмите кнопку кратковременно.
10. Слот карты тахографа для второго водителя.

Дерево меню

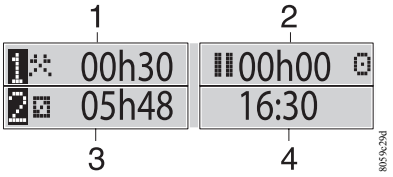
Отображаемые меню разделены по объектам и функциям. Для просмотра меню используются кнопки со стрелками (5, 6), для выбора или подтверждения — кнопка OK (7), для возврата к предыдущему шагу в дереве меню — кнопка "Отменить" (4). На следующем рисунке показаны основные меню и команды, доступные в каждой из ветвей дерева меню.



Дерево меню тахографа.

Различные варианты отображения

Во время движения автомобиля на дисплее отображается стандартный вид тахографа. В нем представлены сведения о видах деятельности, перерывах и времени.



Стандартный вид дисплея во время движения.

Стандартный вид дисплея:

1. Текущий вид деятельности первого водителя и время его выполнения.
2. Общее время отдыха за последний период вождения.
3. Текущий вид деятельности второго водителя и время его выполнения.
4. Текущее время.

Во время движения на дисплее может быть представлена следующая информация. Переключение вида производится кнопками со стрелками вверх и вниз.

1. Стандартный вид: рабочие операции, перерывы и время.
2. Обзор видов деятельности для первого водителя.

3. Обзор видов деятельности для второго водителя.
4. Местное время, мировое время (UTC), дата и год.
5. Скорость, расстояние и информация о вставленной карте.

Карточка водителя

Примечание

Карту памяти можно вставить или извлечь только во время остановки автомобиля.

Карта водителя представляет собой пластиковую карту со встроенной микросхемой, на которую записывается информация о работе водителя. Карта имеет память, в которой сохраняются данные приблизительно за 28 дней вождения.

На карте водителя хранятся следующие данные:

- использовавшиеся автомобили
- моменты вставления и извлечения
- статус водителя
- виды деятельности
- место начала и завершения движения
- показания одометра

- события и сообщения о неисправностях
- идентичность и дата обслуживания.

Обращайтесь с картой памяти осторожно. Не изгибайте карту, не допускайте ее загрязнения. При необходимости протрите карту чистой мягкой тканью.

Перед началом поездки вставьте карту в левый картоприемник тахографа. Вставлять карту следует так, чтобы чип был обращен вверх. Если во время сеанса с момента последней поездки выполнялась другая работа, сначала необходимо ввести эту информацию вручную. Также введите информацию о предполагаемой поездке. При покидании автомобиля вы должны забирать свою карту водителя с собой, даже во время посещений станции технического обслуживания. Карта водителя - это ценный документ.

Подробные инструкции приведены в Руководстве изготовителя или Краткой памятке.

Изменение вида деятельности вручную

Виды деятельности: поездка, ожидание, прочая работа и перерыв. С началом движения автомобиля тахограф автоматически переключается на регистрацию "Поездки". При остановке автомобиля вид деятельности автоматически переключается на "Прочие работы". Вы можете вручную изменить вид деятельности на неподвижном автомобиле.

Чтобы изменить вид деятельности, действуйте следующим образом:

1. Нажмите 1 или 2 рядом с картоприемниками (8,9), если вы хотите изменить вид деятельности.

2. Символ для нового вида деятельности отображается на дисплее.

Во время поездки ваши действия будут автоматически заноситься в карту памяти. После завершения поездки введите необходимую информацию в тахограф до извлечения карты памяти.

За подробными сведениями о том, как настроить тахограф на различные ситуации, обратитесь к Руководству изготовителя.

Указание страны во время рабочей смены

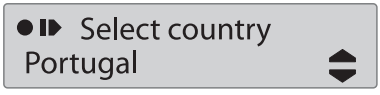
Тахограф всегда спрашивает в какой стране вы находитесь на момент начала или конца рабочей смены. Вопрос задается при извлечении или вставлении карты.

В определенных случаях у вас может возникнуть необходимость менять страны во время рабочей смены без извлечения или вставления карты.

Чтобы менять страны во время рабочей смены, действуйте следующим образом:

1. Нажмите OK (7).

2. Нажмите на стрелку вверх или вниз (5,6), чтобы выбрать местонахождение.
3. Нажмите OK (7).
4. Нажмите на стрелку вверх или вниз (5,6), чтобы выбрать страну начала или конца.



Вид дисплея при смене страны.

5. Нажмите на стрелку вверх или вниз (5,6), чтобы выбрать страну.
6. Нажмите OK (7), чтобы выполнить сохранение.
7. Нажмите Отмена (4) для возврата.

При выборе Испании необходимо ввести также регион.

Движение за пределами зоны регистрации

При движении за пределами зоны, охваченной регистрацией тахографа, введите соответствующую информацию до начала движения.

Вы указываете OUT путем открывания меню местонахождения и выбора OUT.



801ecf17

Символ OUT отображается на дисплее в нижней правой части.

При возобновлении движения в зоне регистрации тахографа, вручную введите соответствующую информацию в тахограф. Чтобы сделать это, обратитесь к меню местонахождения. Тахограф отменяет режим OUT, если вы вставляете или извлекаете карту водителя.

Режим транспортировки на пароме/ поезде

При транспортировке автомобиля на пароме или поезде вы должны активировать в тахографе режим транспортировки на пароме/ поезде. Измените текущий вид деятельности на отдых. Тахограф сохраняет режим транспортировки на пароме/ поезде как временную отметку, указывающую, когда был активирован режим транспортировки на пароме/ поезде. Режим транспортировки на пароме/ поезде не является видом деятельности, как, например, поездка или отдых.

Режим транспортировки на пароме/ поезде отключается, когда автомобиль снова начинает движение.



801ecf18

Символ режима транспортировки на пароме/ поезде отображается как вид деятельности в левой части дисплея.

Для активации режима транспортировки на пароме/ поезде действуйте следующим образом:

1. В стандартном экране нажмите OK.
2. Нажимайте стрелку вниз (5) до тех пор, пока в меню не будет отображено местонахождение.
3. Нажмите OK.
4. Нажимайте стрелку вниз до тех пор, пока на дисплее не будет отображен режим транспортировки на пароме/ поезде.
5. Нажмите OK. Теперь символ режима транспортировки на пароме/ поезде отображается в левой части дисплея.
6. Для возврата в основное меню дважды нажмите кнопку Отмена (4).

Второй водитель

Если экипаж автомобиля состоит из двух водителей, каждый водитель вставляет в тахограф свою карту памяти. Лицо, управляющее автомобилем (первый водитель), вставляет свою карту в левый картоприемник. При смене водителей карты памяти также меняются. При начале движения время для второго водителя автоматически сохраняется как время Ожидания. Время для второго водителя также сохраняется как Ожидание во время остановки автомобиля, если не указан

другой вид деятельности. Для изменения вида деятельности для второго водителя нажмите кнопку 2 (9).

Предупреждения и сообщения о неисправностях

Тахограф регистрирует и сохраняет информацию обо всех событиях и неисправностях в виде сообщений о неисправностях. Они отображаются на дисплее.

Просматривайте и квитируйте предупреждения следующим образом:

1. Для принятия предупреждения нажмите кнопку OK (7).
2. Чтобы очистить дисплей, снова нажмите кнопку OK.

Подтвержденные и очищенные предупреждения снова появятся при следующем включении зажигания.

Необходимо обращать внимание на все предупредительные сообщения, после чего найти причину их появления и действовать в соответствии с указаниями поставщика. За дополнительными сведениями обратитесь к Полному руководству изготовителя.

Печать

Информация, сохраненная в памяти тахографа и в карте памяти, может быть распечатана или отображена на дисплее.

Для распечатки действуйте следующим образом:

1. Начните в стандартном экране и нажмите OK (7). Отображается меню печати.
2. Нажмите OK (7).
3. Нажмите на стрелку вверх или вниз (5,6), чтобы выбрать печать.
4. С помощью стрелок, обращенных вверх и вниз (5,6) выберите дату. Вы можете выбрать дату, сохраненную на карте водителя.
5. Нажмите OK.
6. Используйте стрелки вверх или вниз (5,6), чтобы выбрать распечатку информации или просмотр ее на дисплее.
7. Нажмите OK (7).
8. Для отмены и возврата в предыдущее меню нажмите кнопку Отмена. (4).

Руководство изготовителя содержит пояснение того, как интерпретировать распечатку. Чтобы прервать печать, нажмите кнопку Отмена (4) так, чтобы появилось предупреждение.

На выбор имеются 12 различных опций печати:

1. 24 часа, карта: Действия водителя за день, сохраненные на карте.

2. 24 часа, автомобиль: Действия водителя за день, сохраненные в тахографе.
3. События карты.
4. События автомобиля.
5. Технические характеристики
6. Превышения ограничений скорости.
7. Введенные вручную виды деятельности.
8. Скорость автомобиля.
9. Скорость двигателя.
10. Событие (D1/D2).
11. 24 часа, местное время.
12. 24 часа, местное время автомобиля.

Изменить настройки

Вы можете создавать настройки языка тахографа, местного времени, времени UTC, изменять настройку дисплея (темные буквы на светлом фоне или светлые буквы на темном фоне) и выполнять проверку работоспособности тахографа.

Дополнительные настройки могут быть созданы при наличии в тахографе карт различных типов. За подробной информацией обратитесь к Руководству изготовителя.

Как изменять различные настройки

Здесь приводятся несколько примеров того, как вы можете изменять настройки. Вы всегда начинаете действовать одинаковым образом, независимо от того, что вы хотите изменить.

Изменение языка

Ваша карта водителя содержит информацию о языке, на котором она была выпущена. Тахограф автоматически настраивается на язык карты водителя. После изменения языка указанным ниже способом при следующем вставлении карты водителя тахограф выберет новый язык.

Чтобы изменить язык, действуйте следующим образом:

1. Начните в стандартном экране и нажмите OK (7).
2. Нажмите на стрелку вверх или вниз (5,6), пока не увидите пункт Настройки.
3. Нажмите OK (7).
4. Нажмите на стрелку вверх или вниз (5,6), пока не увидите пункт Язык.
5. Нажмите OK (7).

6. Используйте стрелку вверх или вниз (5,6), чтобы выбрать язык.

7. Нажмите OK (7), пока на дисплее не появится сообщение, что изменения были сохранены.

8. Для возврата в основное меню дважды нажмите кнопку Отмена (4).

Изменение UTC-tid

В тахографе используется Universal Time Coordinated, UTC. UTC не затрагивается настройками летнего или зимнего времени.

Чтобы изменить время UTC, действуйте следующим образом:

1. Начните в стандартном экране и нажмите OK (7).

2. Нажмите на стрелку вверх или вниз (5,6), пока не увидите пункт Настройки.

3. Нажмите OK (7).

4. Нажмите на стрелку вверх или вниз (5,6), пока не увидите пункт UTC.

5. Нажмите OK (7).

6. Нажмите OK (7) так, чтобы выбор перешел к зоне, которую вы хотите изменить.

7. Для внесения изменений используйте стрелку вверх или вниз (5,6).

8. Нажмите OK (7), пока на дисплее не появится сообщение Изменения сохранены.

9. Для возврата в основное меню дважды нажмите кнопку Отмена (4).

Примечание

Время UTC может быть отрегулировано с точностью ± 1 минута в неделю.

Изменение местного времени

На дисплей тахографа можно вывести местное время. Местное время можно отрегулировать относительно времени UTC не более чем на ± 12 часов с шагом 30 минут.

1. Начните в стандартном экране и нажмите OK (7).

2. Нажмите на стрелку вверх или вниз (5,6), пока не будет показано меню настроек.

3. Нажмите OK (7).

4. Нажмите на стрелку вверх или вниз (5,6), пока не будет показан пункт Местное время.

5. Нажмите OK (7).

6. Отрегулируйте показанное время при помощи стрелки вверх или вниз (5,6).

7. Нажмите OK (7).

8. Дважды нажмите кнопку Отмена (4) для отмены и возврата к предыдущему выбору меню.

Техническое обслуживание

Закройте все держатели и крышки, если больше не требуется держать их открытыми. Наружную поверхность можно протереть слабым мыльным раствором. Не пользуйтесь моющим средством, так как оно может повредить пластик.

Примечание

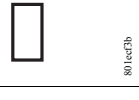
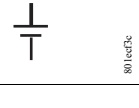
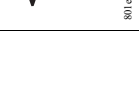
Не нажимайте на картоприемники, когда они выдвинуты.

Символы на дисплее тахографа

Люди	Значение
 801ec101	Фирма:
 801ec102	Контролер

Люди	Значение
 801ecf09	Водитель
 801ecf04	Станция технического обслуживания/ТО
 803b5805f	Фирма-изготовитель

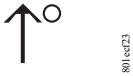
Виды деятельности	Значение
 801ecf08	Ожидание
 801ecf09	Вождение
 801ecf0a	Период отдыха
 801ecf14	Прочие работы
 801ecf15	Сэкономленное время отдыха
 801ecf16	Другое

Оборудование	Значение
	Первый водитель
	Второй водитель
	Карта памяти тахографа
	Дисплей
	Приборы электрического питания
	Страна пребывания
	Внешний архив или загрузка данных
	Принтер/печать

Оборудование	Значение
 801ecf40	Датчик
 801ecf41	Автомобиль
 801ecf42	Типоразмер шин
 801ecf2c	Бумага

Особые обстоятельства	Значение
 801ecf18	Паромный/железнодорожный транспорт
 801ecf17	Вне зоны регистрации

Время	Значение
	Один день
	Одна неделя
	Две недели
	От или до

Другое	Значение
	Высокая или низкая температура
	Низкая температура
	Высокая температура

Другое	Значение
 801ecf22	Картоприемник открыт
 801ecf21	Выброс карт
 801ecf3d	Время
 801ecf29	Блокировка
 801ecf28	Общая сумма
 801ecf27	Скорость
 801ecf26	Ввод информации вручную
 801ecf32	Не активировано
 801ecf31	Подтвердить

Другое	Значение
	Занято
	Настройки
	Безопасность
	Окончание рабочей смены
	Начало рабочей смены
	Событие

За сведениями по сообщениям о неисправности и прочим символам обратитесь к полной документации поставщика.

Тахограф ADR

Версия тахографа ADR предназначена для ТС, перевозящих опасные грузы. Данные тахографы маркируются следующим символом:



Версия ADR отличается от стандартной версии тахографа тем, что должно быть включено зажигание при выполнении следующих операций:

- вставка и удаление карты водителя;
- вывод распечатки.

Регистрация сведений о маршруте

За инструкциями по эксплуатации регистратора данных Siemens VDO 3202 Trip Data Log обратитесь к прилагаемому руководству поставщика.

Цифровой тахограф

Конструкция тахографа соответствует директивам ЕС. Тахограф отображает и сохраняет информацию о пробеге автомобиля и рабочем времени водителя. Он оборудован встроенными часами, которые регистрируют время в UTC, Universal Time Coordinated, которое соответствует времени по Гринвичу.

Тахограф заносит в память следующую информацию: некоторые параметры транспортного средства (ТС), все действия водителя, события и сообщения о неисправностях, скорость за последние 24 часа, а также пройденное расстояние.

В памяти тахографа может храниться информация о движении транспортного средства не менее чем за 365 дней.

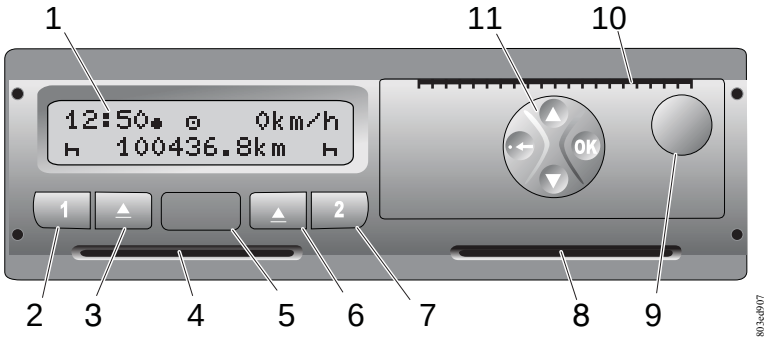
Полное руководство по эксплуатации

Настоящее руководство представляет собой обзор полного руководства по эксплуатации компании-изготовителя. В папке Driver's Manual (Инструкция по эксплуатации автомобиля) содержится краткая памятка и полное руководство по эксплуатации компании-изготовителя.

Полное руководство по эксплуатации можно загрузить на странице *http://dtco.vdo.com*

Примечание

Подробную информацию по тахографу см. в документации поставщика.



1. Дисплей
2. Выбор вида деятельности для первого водителя
3. Извлечение карты тахографа первого водителя
4. Слот для карты тахографа первого водителя
5. Разъем для загрузки и калибровки
6. Извлечение карты тахографа второго водителя
7. Выбор вида деятельности для второго водителя
8. Слот карты тахографа для второго водителя
9. Открывание держателя бумаги
10. Отрывной край бумаги для принтера
11. Кнопка меню

Применение

Перед началом поездки вставьте карту в левый картоприемник тахографа. Если во время сеанса с момента последней поездки выполнялась другая работа, сначала необходимо ввести эту

информацию вручную. Также введите информацию о предполагаемой поездке.

Во время поездки ваши действия будут автоматически заноситься в карту памяти. После завершения поездки введите необходимую информацию в тахограф до извлечения карты памяти.

Карта памяти тахографа

Примечание

Карту памяти можно вставить или извлечь только во время остановки автомобиля.

Карта памяти тахографа представляет собой пластиковую карту со встроенной микросхемой, на которую записывается информация о работе водителя и пройденном расстоянии. На карте памяти может храниться информация о движении за последние 28 дней эксплуатации.

Обращайтесь с картой памяти осторожно. Не изгибайте карту, не допускайте ее загрязнения. При необходимости протрите карту чистой мягкой тканью.

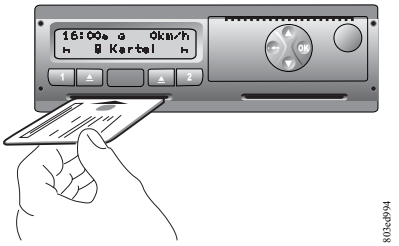
Введение карты

Вставляйте одну карту за раз и, прежде чем вставлять следующую карту, завершите ввод любой информации.

1. Если карта памяти уже вставлена в тахограф, сначала должна быть завершена запись информации на вставленную карту.

2. Вставьте вашу карту в один из слотов для карт тахографа таким образом, чтобы стрелка была обращена вверх и вперед.

3. Если карта памяти принята, на дисплее высвечивается ваше имя.



Извлечение карты памяти

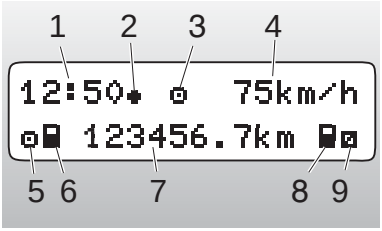
Карта памяти извлекается после завершения поездки, при смене водителей и при смене автомобилей.

1. Чтобы извлечь карту из тахографа, нажмите кнопку.

2. Ответьте на вопросы, показанные на дисплее, и вы получите сообщение об извлечении карты памяти.

Дисплей

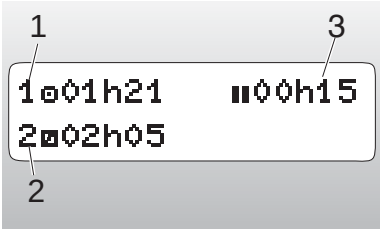
Во время движения автомобиля на дисплее отображается информация о действиях первого и второго водителей.



1. Время
2. Символ местного времени. Символ виден, если установлено местное время, в противном случае текущее время высвечивается как UTC (Universal Time Coordinated), что соответствует среднему времени по Гринвичу.
3. Режим работы
4. Скорость
5. Текущие действия первого водителя
6. Символ, показывающий, была ли вставлена одобренная карта для первого водителя.
7. Общее пройденное расстояние
8. Символ, показывающий, была ли вставлена одобренная карта для второго водителя.
9. Текущие действия второго водителя

803cdb89

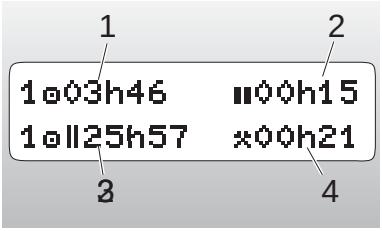
Когда автомобиль перемещается, вы можете отображать текущие показания времени, нажимая на любую кнопку меню.



803 cdbx1

1. Время движения для первого водителя, рассчитываемое с последнего перерыва как минимум в 45 минут.
2. Текущие действия второго водителя и то, как долго они регистрируются.
3. Сэкономленное время отдыха для первого водителя.

Когда автомобиль неподвижен, вы можете отображать текущие показания времени для первого водителя, нажимая на стрелку Вниз. Чтобы включить индикацию текущих показаний времени для второго водителя, нажмите на стрелку Вниз снова.



803cdbac

1. Время движения, рассчитываемое с последнего перерыва как минимум в 45 минут.
2. Общее имеющееся время отдыха, округленное до периодов как минимум в 15 минут.
3. Общее время движения за прошедшие две недели.
4. Продолжительность текущих действий.

Выбор вида деятельности

Если экипаж автомобиля состоит из двух водителей, каждый водитель вставляет в тахограф свою карту памяти. Завершите ввод информации, прежде чем вставлять следующую карту. Первый водитель всегда вставляет свою карту памяти в картоприемник для первого водителя. При смене водителей карты памяти также меняются.

При начале движения время автоматически сохраняется как время Движения для первого водителя и время Ожидания для второго водителя. При остановке автомобиля время автоматически переключается на время Прочих работ для первого водителя. Вид деятельности второго водителя указывается как Ожидание, если иное не указано вручную. Вы можете вручную изменить вид деятельности на неподвижном автомобиле.

В периоды остановки автомобиля вы можете выбрать одну из следующих опций:

- Работа – используется для регистрации любой активной работы, отличной от вождения.
- Ожидание – используется для обозначения ожидания водителем начала движения, например, при ожидании пассажиров, заполнении документации.
- Перерывы или отдых.

Вы можете вручную выбирать виды деятельности, нажимая на кнопку (2 или 7) выбора действий до тех пор, пока желаемый вид деятельности не высветится на дисплее.

Ввод информации вручную: Краткий обзор

Не вставляйте карту пока ручную вводите информацию. Завершите ввод информации, после чего можно вставить следующую карту.

Примечание

Если какие-либо введенные вручную значения времени перекрываются друг с другом, они автоматически корректируются по показаниям тахографа.

Примечание

Время всегда указывается как всеобщее скоординированное время (UTC).

Информация о выполненной работе, которая не была сохранена автоматически, вводится вручную.

Ввод информации вручную отменяется в следующих случаях:

- при начале движения ТС
- при извлечении карты памяти
- если вы не вставляете карту памяти в течение 60 секунд.

В приведенной ниже таблице представлены вопросы, которые система задает после того, как водитель вставит карту в тахограф, а также последующие вопросы, которые задаются в зависимости от полученных ответов.

Выберите между Yes (Да) и No (Нет) или другое время и страну путем использования кнопки Вверх или Вниз. Подтвердите путем нажатия OK на кнопке меню.

Вы хотите ввести информацию вручную?	
Да	Нет

<table>
<tr><td colspan="4">Вы хотите ввести информацию вручную?</td></tr>
<tr><td colspan="3">Ваша предыдущая рабочая смена была закончена в этот момент?</td><td>Введите название страны, в которой началась рабочая смена.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Да</td><td colspan="2">Нет</td><td rowspan="11"></td></tr>
<tr><td colspan="2">Введите время и вид деятельности</td></tr>
<tr><td colspan="3">Введите страну</td></tr>
<tr><td colspan="3">Ваша текущая рабочая смена началась в этот момент?</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Да</td><td colspan="2">Нет</td></tr>
<tr><td colspan="2">Введите время и вид деятельности</td></tr>
<tr><td colspan="3">Введите страну</td></tr>
<tr><td colspan="3">Вы хотите подтвердить введенные вручную данные?</td></tr>
<tr><td colspan="2">Да</td><td>Нет</td></tr>
</table>

Вы хотите ввести информацию вручную?		
Готовность к движению	Начните снова с начала	Готовность к движению

Когда закончилась предыдущая рабочая смена?

Если вы отвечаете Yes (Да) на вопрос относительно того, желаете ли вы выполнить ручной ввод информации, вас спросят, закончилась ли ваша предыдущая рабочая смена, когда вы последний раз извлекали карту. Подтвердите время или введите правильное время для конца рабочей смены и вида деятельности, которую вы выполняли тогда. Затем введите страну, в которой вы находились, когда выполнялись эти действия.

Когда началась текущая рабочая смена?

Следующий вопрос - началась ли текущая рабочая смена, когда вы вставили карту в тахограф. Подтвердите время или введите правильное время для начала рабочей смены и вида деятельности, которую вы выполняли тогда. Введите страну, в которой вы находились, когда выполнялись эти действия.

Подтверждение ввода информации вручную

Чтобы подтвердить ввод информации вручную, ответьте Yes (Да), и тогда автомобиль будет готов к движению. Если вы

отвечаете No (Нет), ввод информации снова начинается с начала.

Движение за пределами зоны регистрации

Меню OUT (движение за пределами зоны регистрации) и меню транспортировки на пароме/ поезде находятся в меню регистрации параметров автомобиля *Indicate Vehicle*.

При движении за пределами зоны, охваченной регистрацией тахографа, введите соответствующую информацию до начала движения.

Тахограф отменяет режим OUT, если вы вставляете или извлекаете карту водителя.



801ecf17

Символ, указывающий, что движение осуществляется за пределами зоны регистрации

При возобновлении движения в зоне регистрации тахографа, введите соответствующую информацию в тахограф.

Паромный/железнодорожный транспорт

При перевозке автомобиля на пароме или по железной дороге введите соответствующую информацию в тахограф.



801ecf18

Символ перевозки автомобиля на пароме или по железной дороге

Предупреждения и сообщения о неисправностях

Тахограф регистрирует и сохраняет информацию обо всех событиях и неисправностях. Водитель видит сообщения о неисправностях на дисплее.

- Для принятия предупреждения нажмите кнопку OK.
- Чтобы очистить дисплей, снова нажмите кнопку OK. Исключениями являются специальные предупреждения изготовителя.

Принятые и очищенные предупреждения снова появятся на дисплее при следующем включении зажигания.

Необходимо обращать внимание на все предупредительные сообщения, после чего найти причину их появления и действовать в соответствии с указаниями поставщика.

Печать

Информация, сохраненная в памяти тахографа и в карте памяти, может быть распечатана. Печать возможна только при неподвижном автомобиле.

Для распечатки:

1. Нажмите OK , чтобы активировать меню.
2. При помощи кнопки Вверх или Вниз выберите опцию печати.

3. Нажмите OK для выбора показанной опции печати.

Для отмены реализуемого процесса печати нажмите кнопку OK и ответьте Yes (Да), когда последует вопрос, следует ли отменить печать.

Вы можете выбрать между 3 различными опциями печати:

1. Печать данных водителя 1.

2. Печать данных водителя 2.

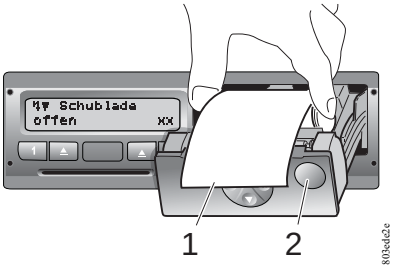
Вы можете выбрать для печати: виды деятельности и события

3. Распечатка данных автомобиля.

Вы можете выбрать для печати: виды деятельности водителя, события автомобиля, нарушения скоростного режима, технические данные, профили скорости и частота вращения двигателя. Вы можете просмотреть выбранную распечатку на дисплее или в печатном виде.

Замена бумаги в принтере

Чтобы заменить бумагу в принтере, нажмите кнопку открывания в держателе бумаги и установите новый рулон бумаги, как показано ниже.



Расположение бумаги в принтере

1. Бумага должна выступать за край держателя бумаги.
2. Кнопка для открывания держателя бумаги.

ВАЖНО!

Будьте аккуратны при замене бумаги, потому что держатель бумаги в принтере нагревается при печати. Во избежание ожогов пальцев прежде, чем заменять бумагу, подождите до тех пор, пока принтер не остынет.

Примечание

Используйте только бумагу, специально предназначенную для тахографа данного типа.

Закройте держатель и крышки, если больше не требуется держать их открытыми. Наружную поверхность можно

протереть слабым мыльным раствором. Не пользуйтесь моющим средством, которое может повредить пластик.

Установка времени.

UTC

В тахографе используется Universal Time Coordinated (UTC). Переход на летнее и зимнее время к UTC не применяется.

1. Нажмите OK , чтобы активировать меню.
2. Выберите меню регистрации параметров автомобиля "Indicate vehicle".
3. Нажимайте кнопку Вверх или Вниз до тех пор, пока на дисплее не появится UTC.
4. Отрегулируйте показанное время при помощи кнопки Вверх или Вниз.
5. Нажмите OK, чтобы подтвердить.

Примечание

Время UTC может быть отрегулировано с точностью ± 1 минута в неделю. Если время было отрегулировано в течение текущей недели, меню UTC отображается, но не может быть изменено.

Местное время

1. Нажмите на одну из кнопок меню, чтобы активировать меню.
2. Выберите меню регистрации параметров автомобиля "Indicate vehicle".
3. Нажимайте кнопку Вверх или Вниз до тех пор, пока на дисплее не появится Местное время.
4. Нажмите OK.
5. Отрегулируйте местное время при помощи кнопки Вверх или Вниз.
6. Нажмите OK, чтобы подтвердить.

Техническое обслуживание

Тахограф проверяется при установке и при каждой поверке. Тахограф может быть проверен уполномоченным лицом на государственной трассе.

Закройте все крышки тахографа, если больше не требуется держать их открытыми. Это предотвращает попадание в тахограф грязи.

Если необходимо, протрите наружную поверхность тахографа слабым мыльным раствором. Не пользуйтесь растворами, которые могут повредить пластик.

Не прилагайте усилий при замене бумаги, см. раздел "Замена бумаги".

Символы

Люди	Значение
 801ec801	Фирма:
 801ec802	Контролер
 801ec809	Сухарь
 801ec804	Станция технического обслуживания/служба сервиса
 805b5801f	Фирма-изготовитель

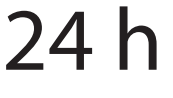
Виды деятельности	Значение
 801ec808	Ожидание

Виды деятельности	Значение
	Вождение
	Период отдыха
	Прочие работы
	Сэкономленное время отдыха
	Другое

Оборудование	Значение
	Первый водитель
	Второй водитель
	Карта памяти тахографа

Оборудование	Значение
	Запись
	Приборы электрического питания
	Расположение внешнего ЗУ
	Принтер/печать
	Датчик
	Автомобили
	Типоразмер шин

Особые обстоятельства	Значение
	Вне зоны регистрации
	Паромный/железнодорожный транспорт

Время	Значение
	Один день
	Две недели
	От или до

Другое	Значение
	Событие
	Неисправность
	Рабочая информация
	Начало рабочей смены
	Окончание рабочей смены
	Ввод информации вручную
	Расположение
	Время
	Общая сумма

Другое	Значение
	Скорость
	Меры безопасности

Дополнительные символы и сочетания см. в документации поставщика.

Загрузка по беспроводной сети для тахографа

Тахограф и карту водителя можно подключить к сервису Scania для загрузки по беспроводной сети данных тахографа. Этот сервис передает по беспроводной сети данные с тахографа и карты водителя.

Данные тахографа передаются автоматически. Данные карты водителя передаются с автомобиля по беспроводной сети сразу после установки карты в тахограф.



Включите загрузку данных с карты водителя.

Загрузка данных с карты водителя

Загрузка занимает примерно 10 минут и может выполняться как в движении, так и в неподвижном автомобиле.

Количество загрузок данных с карты водителя на автомобиль ограничено. За дополнительной информацией об услуге по загрузке данных обратитесь к владельцу автомобиля.

Чтобы загрузить данные с карты водителя, выполните следующие действия.

1. Вставьте карту водителя в слот карты 1 тахографа и не вынимайте до окончания загрузки.
2. Нажмите переключатель загрузки.
3. Во время загрузки на переключателе будет гореть индикатор.

4. После завершения загрузки индикатор на переключателе погаснет.

Если индикатор на переключателе начинает мигать, произошла ошибка и загрузка отменена. Для отмены загрузки нажмите переключатель еще раз, чтобы индикатор перестал мигать. Чтобы выполнить загрузку еще раз, повторите шаги 1–4.

При ошибке загрузки светодиодный индикатор на переключателе мигает до тех пор, пока не будет нажат переключатель или пока не будет выключено питание.

Для выполнения загрузки зажигание должно быть включено. Если во время загрузки зажигание выключено, загрузка будет отменена и ее придется начать повторно.

При автоматической загрузке данных тахографа индикатор загорается? и никакие дополнительные действия с переключателем, картой водителя или тахографом не требуются. Зажигание должно быть включенным до тех пор, пока горит индикатор, в противном случае загрузка будет отменена. Если загрузка прервана, через определенное время будет автоматически предпринята новая попытка.

Scania Interactor

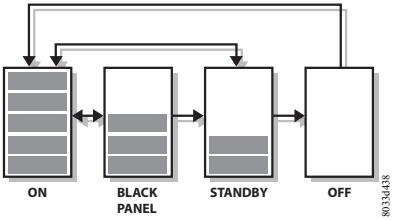
В этом разделе руководства водителя описаны основные функции программы Interactor.
Бортовой компьютер является инструментом, призванным помочь водителю. С помощью него водитель получает доступ к функциям связи, функциям информации об автомобиле и т.д.

Администратор может ограничить количество доступных функций, а также настроить их.
Для получения дополнительной информации о функциях программы Interactor и программы администрирования обратитесь к своему дилеру Scania.

Охлаждение и отопление

Если температура внутри компьютера ниже нуля, при пуске компьютера он сначала автоматически прогревается. В арктическом климате компьютер необходимо полностью выключать, когда вы покидаете автомобиль, чтобы уменьшить нагрузку на аккумуляторную батарею автомобиля. Компьютер полностью выключается при чрезмерном повышении температуры.

Режим работы



Компьютер имеет четыре различных режима работы:

1. "Включен" – нормальный рабочий режим с включенным экраном.

2. "Темный экран" – экран выключен, чтобы не отвлекать водителя.

3. "Режим ожидания" – энергосберегающий режим, в котором работают только функции связи, такие как реакция и передача сигналов тревоги.

4. "Выключен" – экран и компьютер полностью выключены.

После запуска компьютера можно переключаться между режимами "Включен" и "Темный экран" с помощью кнопки запуска компьютера или ключа зажигания автомобиля. После определенного времени работы в режиме с темным экраном компьютер переключается в режим ожидания. После определенного времени работы в режиме ожидания компьютер автоматически выключается.

Рекомендуется всегда выключать Interactor перед покиданием автомобиля. Это позволит избежать ненужного расхода энергии аккумуляторной батареи автомобиля.

Чтобы снизить энергопотребление при использовании Interactor с выключенным двигателем, рекомендуется следующее:

- Поверните ключ зажигания в положение радио.
- Выключите Interactor путем поворота ключа зажигания в положение блокировки.

Дополнительная информация о замке зажигания приведена в разделе "Замок зажигания".

ВАЖНО!

Всегда сначала выключайте компьютер, и лишь затем питание с помощью главного выключателя "массы". Иначе компьютер может быть поврежден.

Перестановка компьютера Interactor с одного автомобиля на другой

При перестановке компьютера Interactor с одного автомобиля на другой все сохраненные значения стираются автоматически.

SIM-карта

Для использования связи между автомобилем и сетью GSM вы должны зарегистрироваться в качестве абонента компании-оператора связи. SIM-карта должна быть установлена в компьютер. SIM-карта, рекомендованная Scania, поставляется с компьютером. Все настройки, необходимые для этой карты, уже запрограммированы в компьютере. Для Interactor 500 вы можете выбрать SIM-карту другой телефонной компании. Перед тем, как заменять SIM-карту, обратитесь к своему администратору.

Для обеспечения передачи данных между Interactor и Scania необходимо запрограммировать настройки компьютера. Для

получения дополнительных сведений обратитесь к своему поставщику.

Сенсорный экран

Для использования функций нажимайте на кнопки прямо на экране.

Примечание

Не прикасайтесь к экрану острыми предметами, так как они могут поцарапать его.

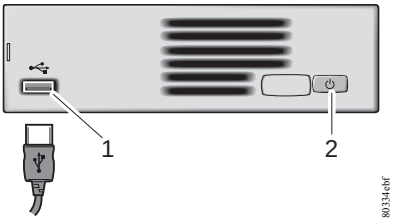
Пользователь

Чтобы войти в систему, вы должны быть зарегистрированы в ней в качестве пользователя. Чтобы войти в систему, вставьте вашу карту в тахограф или зарегистрируйтесь, используя ваше имя пользователя. Однако эта функция может быть ограничена администратором. Дополнительная информация приведена в руководстве пользователя программы администрирования.

До регистрации в качестве пользователя вы можете входить в программу Interactor, используя имя пользователя Guest без пароля.

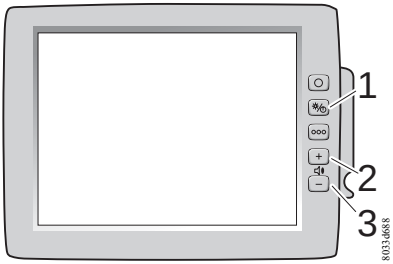
Компьютер

В систему входит компьютер Scania Interactor 300, на котором можно использовать только программы Scania.



1. Порт USB
2. Кнопка пуска

Дисплей



На экране имеются кнопки для:

1. Переключения между: полной яркостью, пониженной яркостью, автоматически задаваемой яркостью и черным экраном.
2. Увеличения громкости звукового сигнала.
3. Уменьшения громкости звукового сигнала.

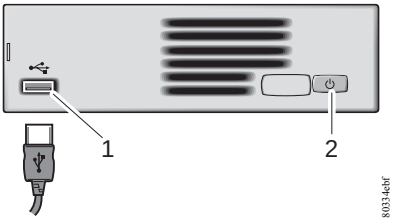
Кроме того, предусмотрен оптический датчик для автоматической регулировки яркости экрана.

Цвета светодиодов имеют следующие значения:

- Зеленый цвет –экран включен.
- Желтый цвет – прогрев.
- Красный цвет – система неисправна. Обратитесь за помощью к поставщику!

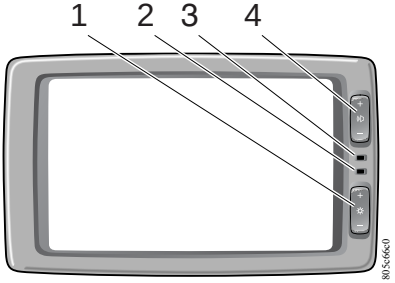
Компьютер

В систему входит компьютер Scania Interactor 300, на котором можно использовать только программы Scania.



1. Порт USB
2. Кнопка пуска

Дисплей



1. Изменение яркости экрана. Несколько раз нажмите на кнопку "минус", чтобы выключить экран.
2. Светодиод
3. Датчик освещения
4. Изменение уровня

Экран автоматически регулирует яркость, когда освещение в кабине увеличивается или уменьшается.

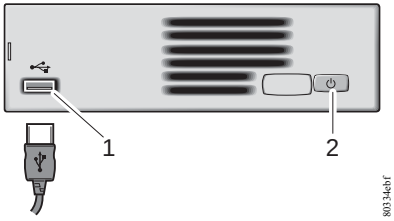
Если компьютер Interactor зависает, вы можете перезагрузить его. Нажмите кнопку "плюс" для регулировки яркости и кнопку "минус" для регулировки громкости одновременно и удерживайте, пока экран не станет черным.

Цвета светодиодов имеют следующие значения:

- Желтый цвет - экран прогревается.
- Зеленый цвет – экран включен.

Компьютер

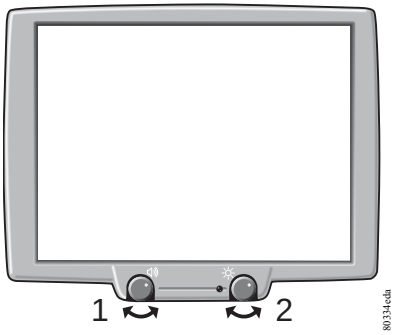
В систему входит компьютер Scania Interactor 500 с операционной системой Windows.



1. Порт USB
2. Кнопка пуска

Дисплей

На экране имеются средства управления для:



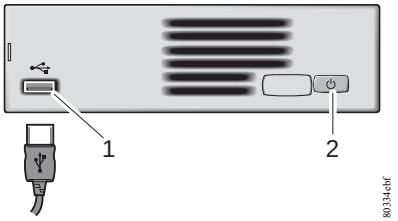
1. Регулировки громкости звукового сигнала.
2. Настройки стандартной яркости в диапазоне от 0 до 100%. Кроме того, предусмотрен оптический датчик для автоматической регулировки яркости экрана.

Цвета светодиодов имеют следующие значения:

- Зеленый цвет – экран включен.
- Желтый цвет – прогрев.
- Красный цвет – система неисправна. Обратитесь за помощью к поставщику!

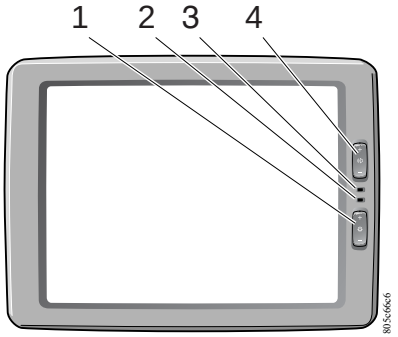
Компьютер

В систему входит компьютер Scania Interactor 500 с операционной системой Windows.



1. Порт USB
2. Кнопка пуска

Дисплей



1. Изменение яркости экрана. Несколько раз нажмите на кнопку "минус", чтобы выключить экран.
2. Светодиод
3. Датчик освещения
4. Изменение уровня

Экран автоматически регулирует яркость, когда освещение в кабине увеличивается или уменьшается.

Если компьютер Interactor зависает, вы можете перезагрузить его. Нажмите кнопку "плюс" для регулировки яркости и кнопку "минус" для регулировки громкости одновременно и удерживайте, пока экран не станет черным.

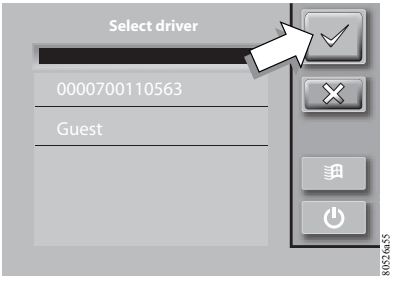
Цвета светодиодов имеют следующие значения:

- Желтый цвет - экран прогревается.

- Зеленый цвет – экран включен.

Регистрация в Interactor

Регистрация



1. Включите компьютер.
2. Введите или выберите из списка имя пользователя.
3. Нажмите верхнюю кнопку.
4. Если у вас есть пароль, Interactor спросит его. Показывается окно Start (Пуск).

Когда вы регистрируетесь в первый раз, отображаются лицензионное соглашение и условия, которые вы должны принять, чтобы продолжить использование компьютера Interactor. Если вы не принимаете лицензионное соглашение, вы не будете зарегистрированы и данные не будут сохраняться.

Примечание

При запуске компьютера вас спросят, хотите ли вы откалибровать экран. Это требуется выполнить только в том случае, если экран был заменен. Компьютер продолжит автоматический запуск, если вопрос игнорируется в течение 2 секунд.

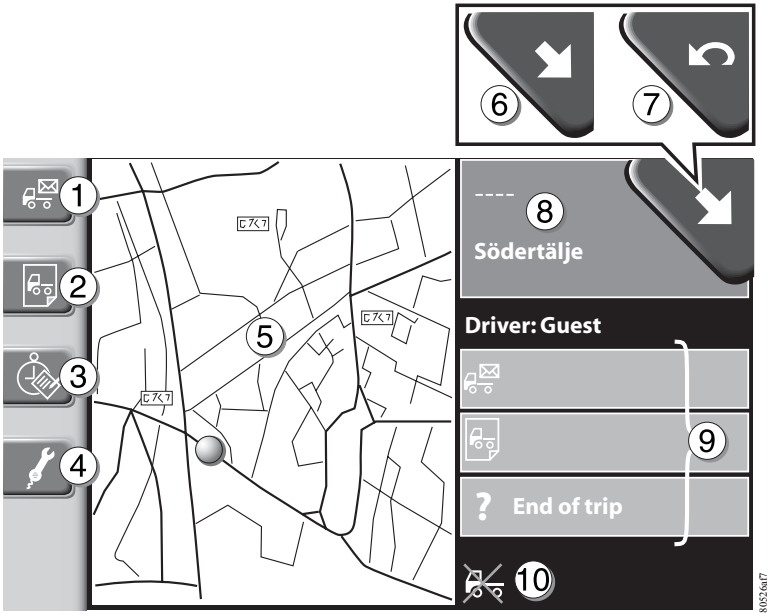
- Нажмите OK, чтобы принять лицензионное соглашение и продолжить регистрацию.

Окно Start (Пуск)

После регистрации показывается Окно Start (Пуск). Это дает доступ к функциям Interactor.

Примечание

Число функций варьируется в зависимости от рынка. При движении число активных функций ограничивается.



Окно Start (Пуск) может содержать:

1. Кнопка заказа на поездку
2. Кнопка Order Support. Опция.
3. Кнопка Driver Log. Опция.
4. Кнопка Scania Assistance
5. Map (Карта). Нажмите на картинку, чтобы перейти в полноэкранный режим отображения карты.

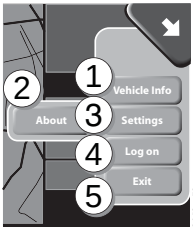
6. Меню. Меню недоступно, когда автомобиль находится в движении.

7. Назад. После выбора функции кнопка Menu (Меню) заменяется кнопкой Back (Назад). Нажмите кнопку Back (Назад), чтобы выйти из окна функции и вернуться в окно Start (Пуск).

8. Навигационные данные

9. Режим состояния. Нажмите на поле, чтобы просмотреть функцию.

10. Символы состояния



Меню обеспечивает доступ к следующим функциям:

1. Информация об автомобиле

2. Информация. Информация о том, какая версия Interactor используется на автомобиле.

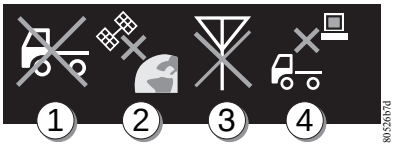
3. Настройки

4. Регистрация

5. Выход

Примечание

В целях безопасности доступ к некоторым функциям во время движения автомобиля блокируется.



Символы состояния имеют следующие значения:

1. Отсутствует связь между Interactor и системами автомобиля. Этот символ также отображается, если вы запускаете Interactor, когда зажигание выключено.

2. Отсутствует покрытие GPS. Когда показан этот символ, карта не показывает правильное положение..

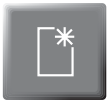
3. Нет связи с сетью GSM. Interactor не может использоваться для связи.

4. GPRS. Отсутствует связь между Interactor и Fleet Management Portal. Связь прервана или автомобиль не подключен к услуге.

Примечание

Если соединение с сетями GSM и GPRS является плохим или отсутствует, связаться с автомобилем будет тяжело, либо невозможно.

Символы

		
Общие сведения	Открыть	Закрыть
		
Новый/добавить	Удалить/отменить	Сохранить
		
Поиск	Отправить	Печать

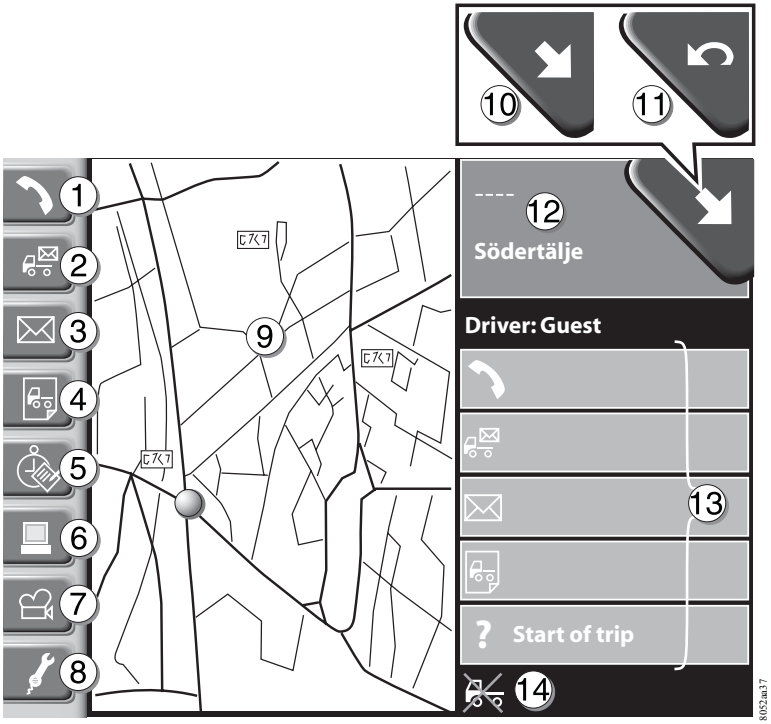
		
Меню	Назад	

Окно Start (Пуск)

После регистрации показывается Окно Start (Пуск). Отсюда вы получаете доступ к функциям Interactor.

Примечание

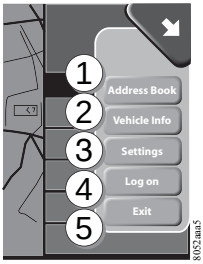
Число функций варьируется в зависимости от рынка. При движении число активных функций ограничивается.



В окне Start (Пуск) содержатся:

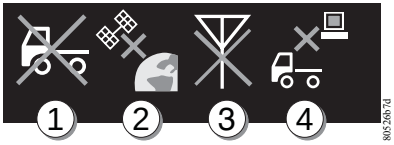
1. Кнопка телефона
2. Кнопка заказа на поездку
3. Кнопка SMS
4. Кнопка Order Support. Опция.

5. Кнопка Driver Log. Опция.
6. Кнопка для собственных программ
7. Кнопка камеры
8. Кнопка Scania Assistance
9. Map (Карта). Нажмите на картинку, чтобы перейти в полноэкранный режим отображения карты.
10. Меню. Кнопка недоступна, когда автомобиль находится в движении.
11. Назад. После выбора функции кнопка Menu (Меню) заменяется кнопкой Back (Назад). Нажмите кнопку Back (Назад), чтобы выйти из окна функции и вернуться в окно Start (Пуск).
12. Навигационные данные
13. Режим состояния
14. Символы состояния



Меню обеспечивает доступ к следующим функциям:

1. Адресная книга
2. Информация об автомобиле
3. Настройки
4. Регистрация
5. Выход



Символы состояния имеют следующие значения:

1. Отсутствует связь между Interactor и системами автомобиля. Этот символ также отображается, если вы запускаете Interactor, когда зажигание выключено.

2. Отсутствует покрытие GPS. Когда показан этот символ, карта не показывает правильное положение..

3. Нет связи с сетью GSM. Interactor не может использоваться для связи.

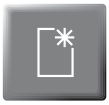
4. GPRS. Отсутствует связь между Interactor и Fleet Management Portal. Связь прервана или автомобиль не подключен к услуге.

Примечание

Если соединение с сетями GSM и GPRS является плохим или отсутствует, связаться с автомобилем будет тяжело, либо невозможно.

Символы

 8033d223	 8033d224	 8033d225
Общие сведения	Открыть	Закрыть

		
Новый/добавить	Удалить/отменить	Сохранить
		
Отправить	Печать	Поиск
		
Телефонный справочник	Меню	Назад

Базовые функции в Interactor

Экранная клавиатура

Когда автомобиль стоит, можно вводить текст в некоторых из функций. Можно либо подключить к компьютеру внешнюю клавиатуру, либо воспользоваться экранной клавиатурой.

Экранная клавиатура отображается при выборе текстового поля для ввода текста.



1. Просмотр клавиатуры с буквами.
2. Просмотр клавиатуры с цифрами.
3. Просмотр клавиатуры со специальными символами.

Служба поддержки

Если Interactor подключен к Fleet Management Portal, вы можете связаться с Scania Assistance из Interactor.



Кнопка Scania Assistance.

1. Нажмите на кнопку Scania Assistance. Кнопка показывается только в том случае, если Interactor подключен к Fleet Management Portal.
2. Введите в Scania Assistance номер телефона, который можно использовать для связи с вами.
3. Нажмите кнопку "Send" (Отправить).

Scania Assistance будет связываться с вами по номеру телефона, который вы указали. Если передача информации не удалась, вы получите сообщение, в котором вам будет предложено обратиться в службу поддержки Scania другим способом.

Заказы на поездку

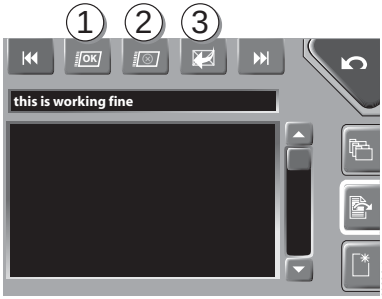
Посредством Interactor руководство может передавать вам заказы на поездки. Вы можете принять или отклонить заказ на поездку. Во время выполнения заказа на поездку вы можете связаться с руководством и проинформировать его о ходе работ. Когда работа будет завершена, вы можете подтвердить, чтобы заказ на поездку выполнен.

Каждый заказ на поездку, с ответами и сообщениями, обрабатывается программой Interactor как поток сообщений. Если при удалении ответа вы хотите удалить весь поток сообщений, выберите OK в ответ на запрос, и заказ на поездку будет удален целиком.



При получении заказа на поездку он отображается в информационном поле окна Start.

Чтобы немедленно удалить заказ на поездку, не отправляя ответ, выделите заказ на поездку и нажмите кнопку Delete (удалить).



Чтобы вывести на экран весь заказ на поездку, выделите его и нажмите кнопку Open (открыть). В верхней части экрана отображаются следующие кнопки:

1. Accept (принять). Вы можете принять заказ на поездку и передать ответ, который можно дополнить сообщением.

2. Decline (отклонить). Вы можете отклонить заказ на поездку и передать ответ, который можно дополнить сообщением.

3. Отвечать на сообщение. Передача ответа, содержащего текстовое сообщение, введенное вами.

Переключение между сообщениями с помощью клавиш со стрелками.

Во время выполнения задания, если вы приняли заказ на поездку, можно отправить сообщение о заказе, открыв заказ на поездку и нажав Reply (ответ).

Если выполнение заказа на поездку завершено, и вы хотите закрыть его, чтобы удалить:

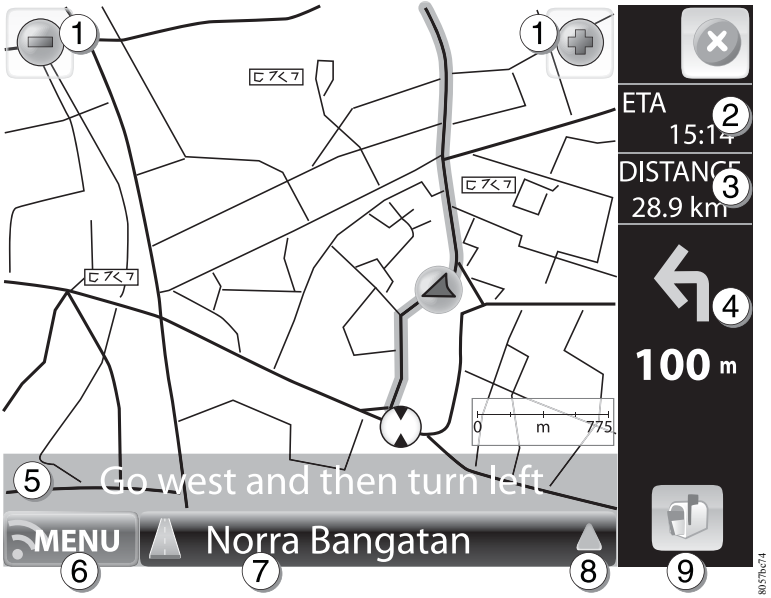
1. Выделите ответ, в котором вы приняли заказ на поездку, и откройте его.
2. Введите сообщение и нажмите Send (отправить).

Чтобы отменить заказ на поездку, который вы приняли, но не выполнили:

1. Выделите ответ, в котором вы приняли заказ на поездку, и откройте его.
2. Нажмите Cancel (Отменить).
3. Введите сообщение и нажмите Send (отправить).

Карта и навигация

Чтобы вывести на экран карту, нажмите значок карты в окне Start.



Когда автомобиль неподвижен, вы можете пальцем перетащить пиктограмму карты на новое место.

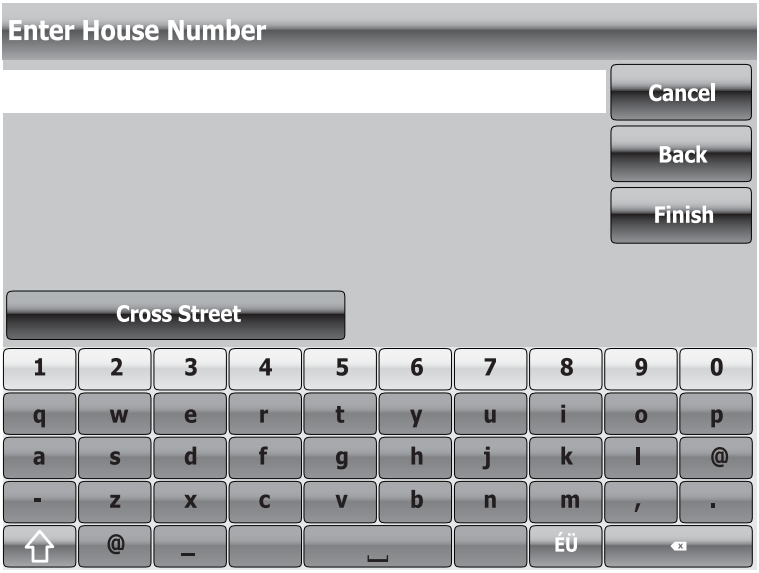
1. Изменение масштаба
2. Ориентировочное время прибытия по заданному адресу.
3. Расстояние до заданного адреса.
4. Информация о следующем маневре
5. Маршрутные инструкции

6. Главное меню
7. Поле дисплея
8. Меню для просмотра в поле дисплея
9. Имеются новые сообщения

Введите пункт назначения



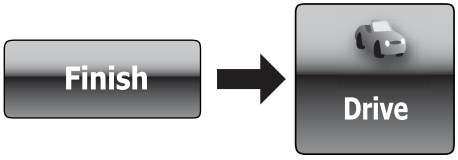
1. Нажмите Menu (меню).
2. Нажмите Destination (пункт назначения).
3. Нажмите Address (адрес).
4. Введите называние города и нажмите на название, чтобы задать его в качестве пункта назначения.



5. Введите название улицы и нажмите на название улицы, чтобы задать ее в качестве пункта назначения.

6. Введите номер дома и нажмите на номер дома, чтобы задать его в качестве пункта назначения. Если введенный вами номер не распознан блоком навигации, вам потребуется выбрать другой номер. Если это не будет сделано, пункт названия не будет задан.

7. Нажмите Cross Street (перекресток), чтобы задать перекресток.



8. Нажмите Finish (готово).

9. Нажмите Drive (движение). Нажмите Edit (редактировать), если вы хотите изменить маршрут.

Адаптация маршрута к автомобилю

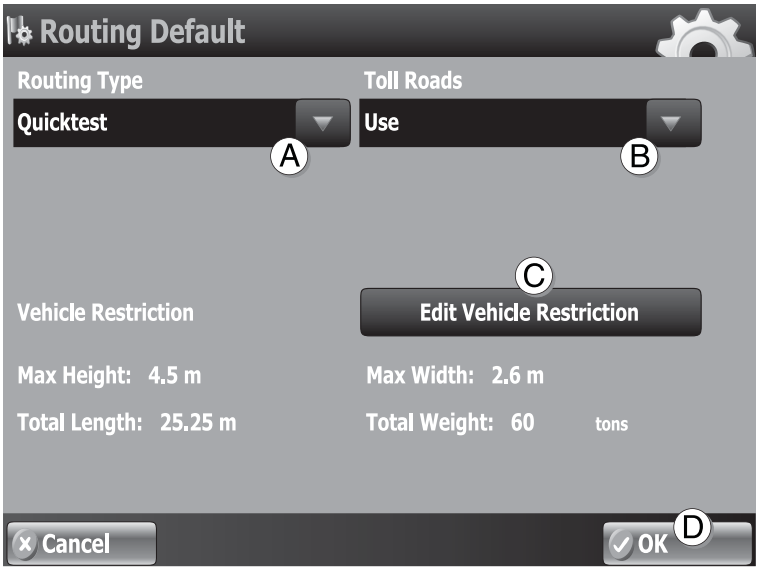
Вы можете задать в блоке навигации настройки, которые позволят адаптировать маршрут к характеристикам автомобиля. Если вы введете высоту, ширину, длину и полную массу автомобиля, блок навигации не будет выбирать те дороги, по которым не разрешено движение автомобиля. Вы также можете задать для блока навигации такие настройки, чтобы он не выбирал движение по платным дорогам.



1. Нажмите Menu (меню).

2. Нажмите Settings (настройки).

3. Нажмите Routing (маршрут).



4. Нажмите на стрелку в распахивающемся меню Routing Type (тип маршрута) (A), чтобы указать, должен ли блок навигации показывать самый быстрый или самый короткий маршрут.

5. Нажмите на стрелку в распахивающемся меню Toll Roads (платные дороги) (B), чтобы задать ограничение для платных дорог.

6. Нажмите Edit Vehicle Restriction (редактировать ограничения для автомобиля) (C), чтобы изменить

информацию о высоте, длине, ширине и полной массе автомобиля.

7. Введите данные автомобиля.
8. Нажмите OK (D), чтобы сохранить заданные ограничения для автомобиля.
9. Нажмите OK, чтобы сохранить маршрутные настройки.

Изображение камеры

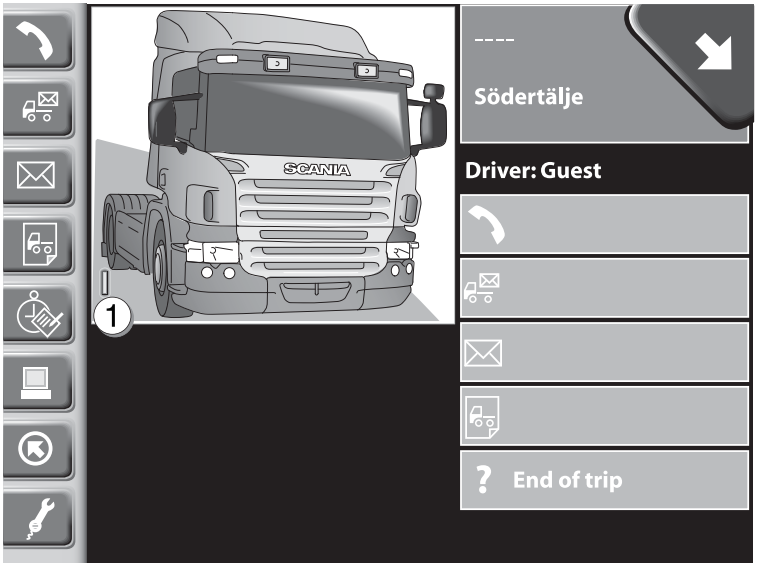
Камера представляет собой вспомогательное оборудование.

ВНИМАНИЕ!

Изображение, передаваемое камерой Interactor, не предназначено для использования в качестве функции безопасности. Если к Interactor подключена камера заднего вида, она используется только как дополнение к штатным зеркалам заднего вида. При необходимости сам водитель должен позаботиться о дополнительной помощи при движении задним ходом, чтобы убедиться в возможности свободного перемещения назад.
При использовании камеры необходимо быть предельно осторожным, поскольку ее поле обзора ограничено, и расстояние на

изображении может быть истолковано неправильно. Кроме того, высокая загрузка компьютера может стать причиной ухудшения передачи изображения и даже вызвать фиксацию изображения. Когда передача изображения работает правильно, индикатор активности поворачивается один раз в секунду.

Нажмите на изображение, чтобы перейти из режима отображения изображения в окне Start (Пуск) в полноэкранный режим, или наоборот.

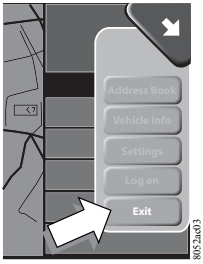


Когда передача изображения работает правильно, индикатор активности (1) поворачивается один раз в секунду.

Администратор может регулировать настройки камеры в программе администрирования. Например, можно задать, чтобы при движении задним ходом всегда показывалось изображение камеры.

Выход из системы и выключение функции Interactor

Выход из системы



Чтобы выйти из системы:

1. Нажмите "Menu" (Меню).
2. Выберите "Exit" (Выход).

Выключение

Interactor можно выключить двумя способами.

1. Поверните ключ и выключите зажигание.

или:

1. Выберите "Log out" (Выход из системы) в меню.
2. Нажмите кнопку «Shutdown» (Выключение).



Кнопка "Shutdown" (Выключение)

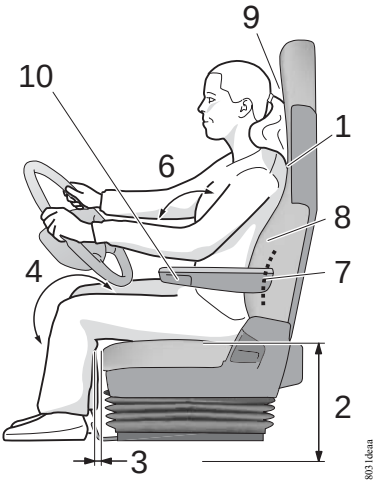
Примечание

Interactor не выключается путем извлечения карты тахографа или простым выбором опции "Exit" (Выход) в меню.

Рабочая обстановка водителя

Эргономика

Правильное расположение на сидении играет исключительно важную роль в предотвращении возникновения заболеваний спины и шеи. Ниже изложены 10 рекомендаций, которые помогут вам занять наиболее правильное положение на сидении с точки зрения эргономики. Выполняя регулировки сиденья, расположите ступни ног на полу.



1. Вы должны располагаться как можно ближе к спинке сиденья.

2. Отрегулируйте высоту положения сиденья таким образом, чтобы вы могли управлять педалями без излишнего напряжения мышц бедер.

3. Проверьте регулировку продольного расположения подушки сиденья. Между краем подушки сиденья и тыльной стороной коленей должно умещаться не более двух или трех пальцев.

4. Отрегулируйте наклон сиденья таким образом, чтобы равномерно распределить давление подушки на бедра.

5. Отрегулируйте наклон спинки сиденья таким образом, чтобы слегка согнутые в локтях руки удобно располагались на рулевом колесе в то время, как ваша спина упирается в спинку сиденья. Спинку сиденья следует отклонить назад на угол 15°-20°. Отклонение спинки сиденья на больший угол может привести к проблемам шейного отдела позвоночника.

6. Отрегулируйте наклон рулевого колеса таким образом, что руки в локтях были согнуты на 95°-135°.

7. Правильная регулировка поясничной опоры играет особенно важную роль. Сядьте как можно ближе к спинке сиденья и отрегулируйте валик поясничной опоры таким образом, чтобы он располагался напротив поясницы. Отрегулируйте поясничную опору таким

образом, чтобы ее форма наиболее близко соответствовала изгибу вашей спины, когда вы стоите.

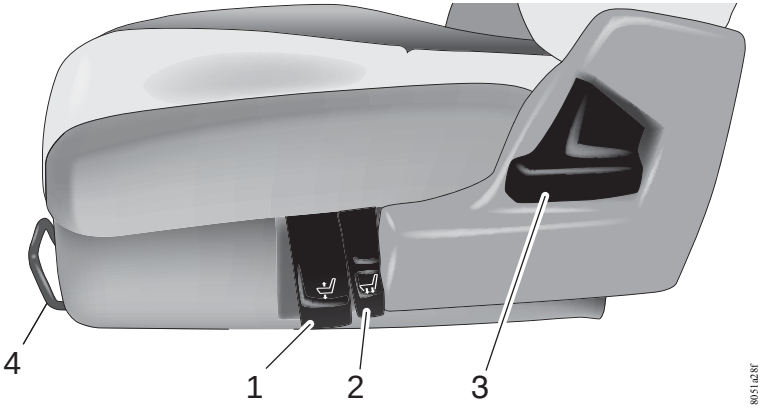
8. Отрегулируйте боковые валики таким образом, чтобы они обеспечивали хорошую и надежную боковую поддержку.

9. Отрегулируйте подголовники таким образом, чтобы они располагались приблизительно в 2 см от шеи.

10. Подлокотники должны обеспечивать удобное положение рук, не стесняя свободы движений. Они должны помогать разгрузить шейный и плечевой отделы позвоночника.

В течение дня время от времени меняйте свое положение на сидении, чтобы улучшить циркуляцию крови и других жидкостей в области позвоночника и снять напряжение в области спины.

Сиденье, базовое

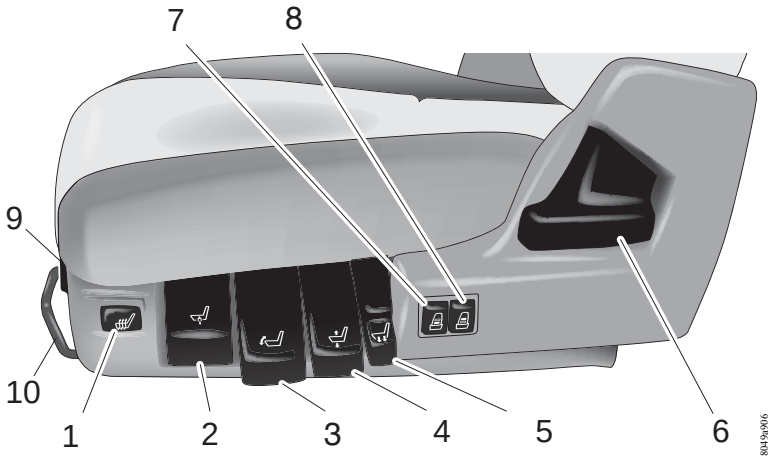


1. Регулировка высоты
2. Быстрое опускание
3. Регулировка углового положения спинки
4. Регулировка продольного положения сиденья

Сиденье также может быть оборудовано следующими функциями:

- Сиденье с подогревом
- Управление разблокировкой сиденья
- Устройство напоминания о непристегнутых ремнях безопасности

Сиденье, средний уровень



1. Сиденье с подогревом
2. Амортизатор
3. Регулировка углового положения всего сиденья
4. Регулировка высоты
5. Быстрое опускание
6. Регулировка углового положения спинки
7. Нижняя поясничная опора
8. Верхняя поясничная опора

9. Продольная регулировка подушки сиденья

10. Регулировка продольного положения сиденья

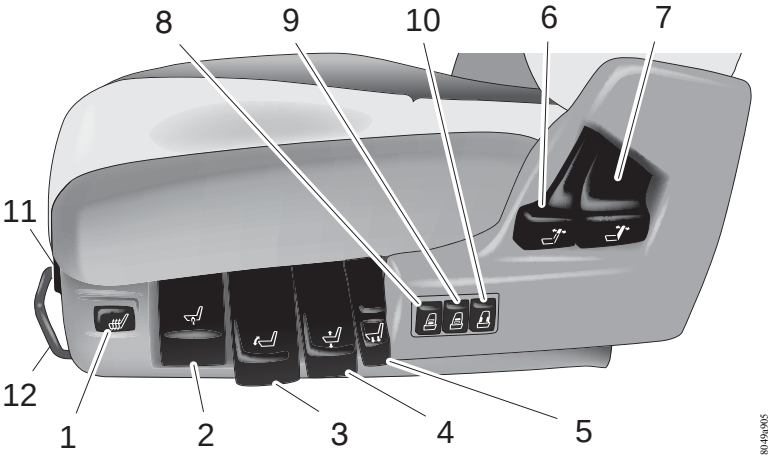
Сиденье также может быть оборудовано следующими функциями:

- Управление разблокировкой сиденья
- Подлокотником
- Устройство напоминания о непристегнутых ремнях безопасности
- Натяжитель ремня безопасности

ВАЖНО!

В кабине типа R подлокотник водительского сиденья на стороне рычага переключения передач отсутствует. Это объясняется тем, что при подъёме кабины подлокотник может задеть рычаг переключения передач и включить передачу.

Сиденье, уровень "люкс"



1. Сиденье с подогревом
2. Амортизатор
3. Регулировка углового положения всего сиденья
4. Регулировка высоты
5. Быстрое опускание
6. Регулировка углового положения подголовника
7. Регулировка углового положения спинки
8. Верхняя поясничная опора

9. Нижняя поясничная опора
10. Боковая опора спинки
11. Продольная регулировка подушки сиденья
12. Регулировка продольного положения сиденья

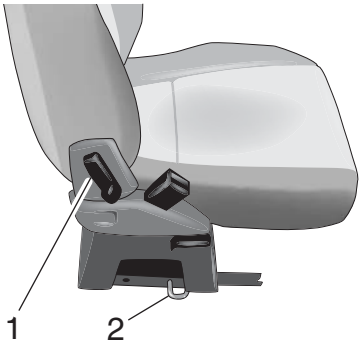
Сиденье также может быть оборудовано следующими функциями:

- Управление разблокировкой сиденья
- Подлокотником
- Устройство напоминания о непристегнутых ремнях безопасности
- Натяжитель ремня безопасности
- Автоматическая регулировка крепления ремня безопасности по высоте

ВАЖНО!

В кабине типа R подлокотник водительского сиденья на стороне рычага переключения передач отсутствует. Это объясняется тем, что при подъёме кабины подлокотник может задеть рычаг переключения передач и включить передачу.

Складное сиденье



1. Угол наклона спинки
2. Продольная регулировка всего сиденья

Соответствующие органы управления расположены на внутренней стороне сиденья. Для устройства стола спинку сиденья можно сложить. Положение подголовника регулируется вручную. Подушка сиденья также складывается.

Сиденье также оснащено следующими устройствами:

- Сиденье с подогревом
- Подлокотником

Выдвижная лестница

Лестница на верхнее спальное место

Для верхнего спального места доступна выдвижная лестница. Она расположена на нижней стороне верхнего спального места.

Вы можете разложить лестницу при помощи пары простых действий.

Лестница выдерживает нагрузку до 140 кг.

Во время поездки лестница должна находиться в закрепленном положении на своем месте.

Выдвиньте лестницу следующим образом:

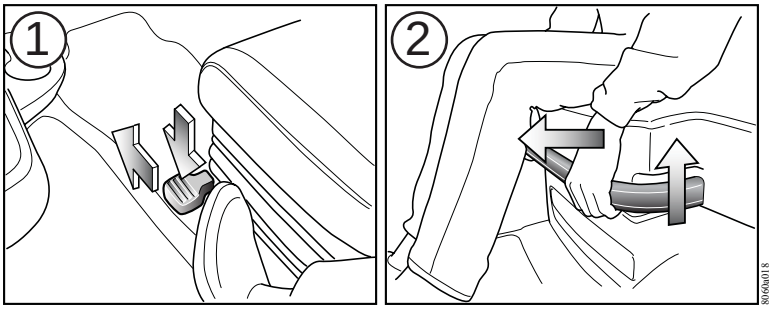
1. Высвободите лестницу, нажав на кнопку в облицовке.
2. Переместите лестницу вниз и к себе.
3. Вытяните лестницу на полную длину.

Раздвижная спальная полка

Нижняя спальная полка в кабине является раздвижной и может регулироваться по ширине. При движении автомобиля спальная полка может быть выдвинута или вдвинута, но перемещать ее допускается только, когда автомобиль неподвижен. Полная ширина спальной полки может использоваться только, когда сиденья полностью сдвинуты вперед.

Чтобы отрегулировать ширину, действуйте следующим образом:

1. Сядьте на спальную полку ногами вперед и, надавив на сиденья, сдвиньте их вперед с помощью педалей разблокировки.
2. Возьмитесь за ручку, потяните ее вверх и вперед. Отпустите ручку, добившись необходимой ширины.

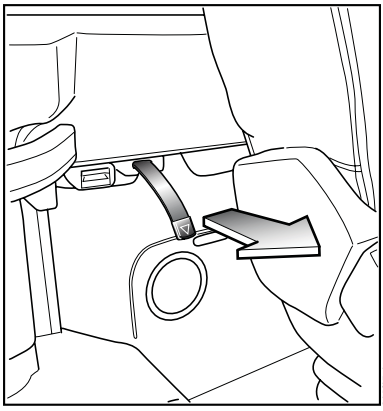


Чтобы отрегулировать ширину: 1. Сядьте на кровать и сдвиньте сиденья вперед. 2. Используйте ручку, чтобы отрегулировать ширину.

Вы можете сложить всю кровать, чтобы открыть вещевой отсек или осмотреть нижнюю часть.

Чтобы сложить спальную полку, выполните следующие действия:

- Складывание: Вытяните строп и спальная полка сложится.
- Раскладывание: Нажмите вниз на спальную полку, пока она не окажется в фиксированном положении.



Потяните строп, чтобы сложить спальную полку к задней стенке.

Предохранительная сетка и чистка

Для спальной полки предусмотрена предохранительная сетка. Она хранится в вещевом отсеке под спальной полкой. Сетка крепится в нижней части верхней спальной полки или в потолке, если кабина не имеет верхней спальной полки.

Для очистки обычной обивки Scania рекомендует использовать пенный очиститель или ручную мойку с помощью мягкого моющего средства.

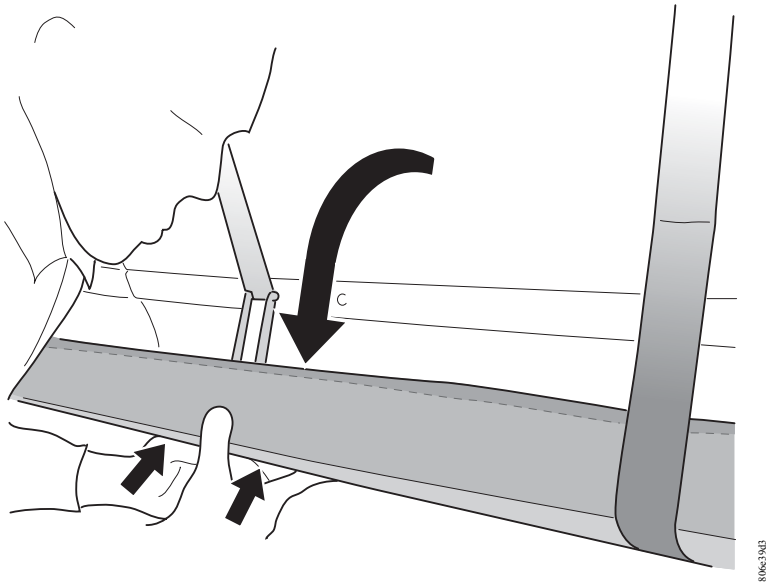
Верхняя спальная полка

В кабине имеется спальная полка, которую можно опустить, когда автомобиль неподвижен. Спальная полка крепится к задней стенке кабины и фиксируется в поднятом положении при помощи ремней.

Опускание и подъем верхней спальной полки

ВАЖНО!

При снятии фиксирующих ремней придержите спальную полку, которая раскладывается под собственным весом.

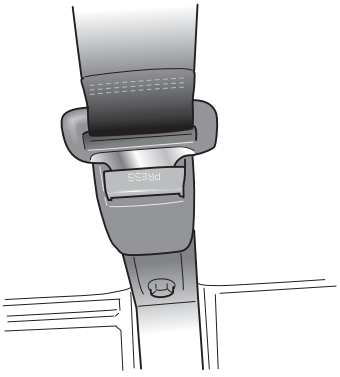


Придерживайте спальную полку при снятии ремней.

Чтобы опустить спальную полку, выполните следующие действия:

1. Сдвиньте сиденья в крайнее переднее положение и сложите спинки вперед. Рулевое колесо желательно откинуть вверх.

2. Снимите фиксирующие ремни и одновременно с этим придержите спальную полку, которая опустится под собственным весом.



Спальную полку следует зафиксировать в поднятом положении при помощи двух ремней. Рисунок показывает один из ремней, закрепленный под спальной полкой.

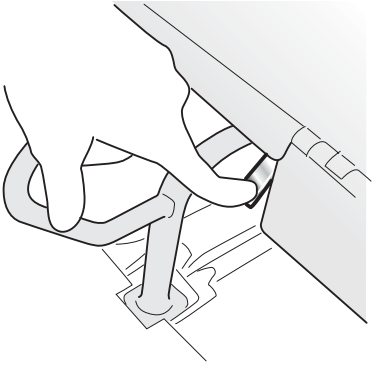
Многоместное сиденье

Многоместное сиденье можно превратить в спальную полку для перерыва на отдых, разложив расширительную секцию. С этой задачей за несколько простых операций легко может справиться один человек. Спальную полку для перерыва на отдых можно использовать только при неподвижном

автомобиле, так как при раскладывании расширительной секции сиденье водителя необходимо сдвигать вперед.

Чтобы разложить расширительную секцию, выполните следующие действия:

1. Сдвиньте сиденье водителя и пассажира вперед.
2. Нажмите на защелку, см. рисунок.
3. Разложите расширительную секцию многоместного сиденья.



Нажмите на защелку, чтобы высвободить расширительную секцию многоместного сиденья. Защелка расположена на длинной стороне многоместного сиденья рядом с сиденьем пассажира.

Подогреваемые подушки сидений

Обогреватели подушек имеют три положения: Выключены, 25% мощности или 100% мощности.

Примечание

Следите за тем, чтобы обогреватель пассажирского сиденья не включался, когда оно не занято. Несоблюдение этого требования может привести к сокращению срока службы обогревателя.

Освещение в кабине

Общее освещение кабины включается при открывании дверей. Функция автоматической задержки выключения оставляет общее выключение включённым на 25 секунд после закрывания дверей. Тоже самое происходит, когда ключ вынимается из выключателя зажигания: общее освещение кабины включается на 25 секунд.

Задержку выключения освещения можно отменить одним из перечисленных способов:

- Включив зажигание
- Закрыв двери
- Принудительно отключив общее освещение выключателем

Общее освещение включается при открывании дверей и выключается при их закрывании.



80519c61

Общий переключатель освещения расположен на панели приборов.



80519c77

Для выключения общего освещения вы также можете использовать переключатель около нижней спальной полки.

Переключатель имеет два фиксированных положения и одно подпружиненное. Переключатель служит основным выключателем общего освещения кабины.

- Верхнее положение: Выключено и не может быть включено ни одним другим выключателем всё внутреннее освещение, включая местное освещение, фоновую подсветку, подсветку подножек, освещение потолочной вещевой полки и вещевых ящиков. Общее освещение кабины не включается при открывании дверей. Не включается освещение потолочной полки или вещевых ящиков при открывании люка или крышек вещевых ящиков.

- Среднее положение: Все источники внутреннего освещения управляются вручную. Общее освещение включается при открывании дверей и гаснет через 25 секунд после из закрывания.
- Нижнее положение: В нижнем, подпружиненном положении включается общее общее освещение кабины. Манипулируя выключателем в нижнем положении можно отменить 25-секундную задержку выключения общего освещения.

Переключатель имеет три фиксированных положения:

- Верхнее положение: Общее освещение выключено даже при открытых дверях.
- Среднее положение: Общее освещение включается при открывании дверей и выключается при их закрывании.
- Нижнее положение: Общее освещение включено.

Плафон местного освещения, на стороне пассажира



Переключатель имеет три положения: два фиксированных и одно подпружиненное.

- Верхнее положение: Включается лампа местного освещения для пассажира.
- Среднее положение: Нерабочее положение.
- Нижнее положение: В нижнем, подпружиненном положении включается общее общее освещение кабины. Это положение может использоваться для отмены 25-секундной задержки выключения освещения после закрывания дверей.

Фонарь освещения подножки

Плафон освещения подножки освещает ступеньки и прилегающую территорию по обеим сторонам автомобиля. Плафон включается вместе с общим освещением кабины, поэтому пол освещён даже при закрытых дверях, если общее освещение включено.

Прочие фонари

Наружные вещевые ящики снабжены освещением, которое включается при открывании крышки ящика и выключается при её закрывании. Вещевые ящики на потолочной полке также снабжены освещением, которое включается при открывании защёлок ящиков и выключается при их закрывании. Освещение вещевых ящиков на потолочной полке также включается при включении общего освещения кабины.

Фоновое освещение

В качестве фоновой подсветки используется мягкое красное освещение, которое можно включать во время ночной поездки.



Выключатель фоновой подсветки кабины расположен на панели приборов.

Переключатель имеет два фиксированных положения и обычно оставляется во включённом положении. Фоновая подсветка может работать всегда, когда переключатель света фар не находится в положении 0.

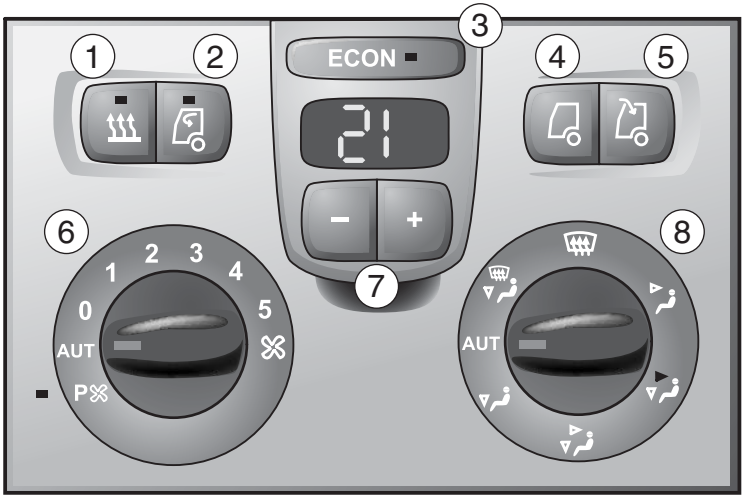
Плафон местного освещения со стороны водителя



Выключатель фоновой подсветки кабины расположен на панели приборов.

Система управления микроклиматом

Система автоматического управления микроклиматом самостоятельно измеряет и поддерживает температуру в кабине. Температура регулируется с помощью отопителя, работающего на остаточном тепле двигателя, вентилятора, системы распределения воздуха, вентиляционного люка в потолке, дополнительного подогревателя и системы рециркуляции воздуха.



1. Автономный отопитель
2. Рециркуляция
3. Переключатель для экономичного режима
4. Закрывание вентиляционного люка в крыше.
5. Открывание верхнего люка
6. Циркуляция воздуха и работа вентилятора во время коротких остановок
7. Настройка температуры
8. Распределение воздуха

При запотевании стёкол

Чтобы предотвратить запотевание окон, выполните следующие действия

- Переключите систему распределения воздуха в режим обогрева стекла, чтобы высушить воздух в кабине.
- Нажмите на переключатель кондиционера. Учтите, что кондиционер может работать при наружной температуре только примерно до +5 - 0°C.
- Чтобы активировать рециркуляцию в условиях влажной погоды, нажмите на переключатель.
- Установите высокую скорость вращения рабочего колеса вентилятора.

При запотевании стёкол

Чтобы предотвратить запотевание окон, выполните следующие действия

- Переключите систему распределения воздуха в режим обогрева стекла, чтобы высушить воздух в кабине. Учтите, что кондиционер может работать при наружной температуре только примерно до +5 - 0°C.
- Чтобы активировать рециркуляцию в условиях влажной погоды, нажмите на переключатель.
- Если был включен экономичный режим, нажмите кнопку ECON (Экономичный режим).

- Установите высокую скорость вращения рабочего колеса вентилятора.

Рециркуляция

Чтобы активировать рециркуляцию, нажмите на переключатель. Режим замкнутой циркуляции позволяет быстрее поднять температуру в кабине при низкой наружной температуре. Режим замкнутой циркуляции позволяет быстрее охладить воздух в кабине при высокой наружной температуре.

Установка температуры



С помощью кнопок "минус" и "плюс" задайте желаемую температуру. Температуру в кабине можно задать в диапазоне 17°C - 27°C. Кроме того, вы можете выбрать настройки Lo и Hi

для обеспечения максимальной эффективности обогрева или охлаждения.

Режим максимального охлаждения

Если вы выбираете Lo, обеспечивается максимально быстрое охлаждение кабины. В этом режиме автоматическая система климат-контроля активирует вентилятор, систему распределения воздуха и систему рециркуляции. Для достижения наилучших результатов установите регуляторы скорости вентилятора и распределения воздуха в положение AUT (автоматический режим).

Режим максимального подогрева

Если вы выбираете Hi, обеспечивается максимально быстрый подогрев воздуха в кабине, принимая во внимание, что двигатель не достиг полной рабочей температуры и наружная температура ниже 0°C. Автоматическая система климат-контроля может активировать при необходимости, например, моторный тормоз-замедлитель, ретардер, дополнительный подогреватель, ограничитель дымления (если автомобиль оснащен этими устройствами и функциями). Для достижения наилучших результатов установите регуляторы скорости вентилятора и распределения воздуха в положение AUT (автоматический режим).

Установка температуры в случае неисправности системы климат-контроля

При наличии неисправности в системе климат-контроля будет высвечиваться число в диапазоне от 0 до 10. Число 0 означает 0 % тепла, число 10 означает 100 % тепла. Система климат-контроля не может автоматически управлять температурой. Вы должны управлять температурой и вентилятором вручную.



80036523

При наличии неисправности также высвечивается Er. Неисправность может быть устранена на сервисной станции Scania.

Переключатель для экономичного режима



8003657

Вы активируете экономичный режим с помощью переключателя ECON. Управление системой микроклимата выполняется таким образом, чтобы уменьшить расход топлива.

Когда активирован режим ECON.

- режим максимального обогрева кабины не может быть запущен.
- кондиционер выключается.

Дополнительный кондиционер, кондиционирование воздуха для заднего сиденья.

Кабина имеет систему кондиционирования с опцией понижения температуры в задней пассажирской зоне. Система кондиционирования воздуха может управляться посредством панели управления, расположенной на потолке в центральной части кабины. Холодный воздух выходит через верхние вентиляционные дефлекторы кабины. Управление температурой в передней части кабины осуществляется посредством панели управления климатической системой на панели приборов. При поломке системы кондиционирования воздуха автомобиля температура в кабине не будет понижаться, так как передняя и задняя части климатической системы автомобиля имеют общий конденсатор и компрессор AC.



Панель управления системой кондиционирования воздуха заднего сиденья расположена на крыше.

Запуск и выключение

Используйте потолочные переключатели над задним сиденьем:

1. Нажмите на переключатель со снежинкой.
2. Нажмите на переключатель вентилятора.
3. Выключите подачу и кондиционирование воздуха, нажав переключатель вентилятора.
4. Выключите систему кондиционирования автомобиля, нажав переключатель со снежинкой.

Обратите внимание, что система кондиционирования воздуха для передней части кабины также запускается и выключается при нажатии переключателя со снежинкой.

Переключатель



806494h2

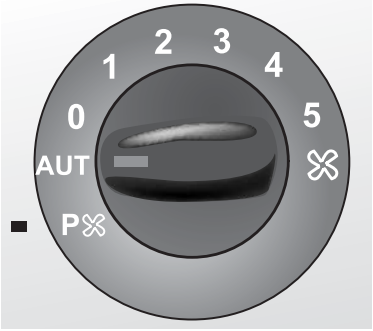
Переключатель системы кондиционирования автомобиля. Светодиод загорается зеленым цветом при активации системы кондиционирования воздуха. Переключатель запускает и выключает систему кондиционирования воздуха, включая переднюю часть кабины.



806494h3

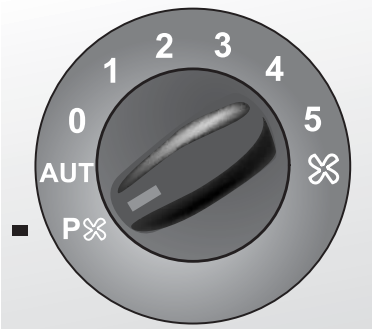
Переключатель для запуска вентилятора и дополнительной системы кондиционирования для заднего сиденья. Переключатель управляет вентилятором и подключением дополнительного кондиционера.

Вентилятор



Этим регулятором устанавливается скорость вращения вентилятора отопителя кабины. Нормальным является выбор автоматического режима (AUT). Вентилятор не будет полностью неподвижным даже в том случае, если регулятор находится в положении 0.

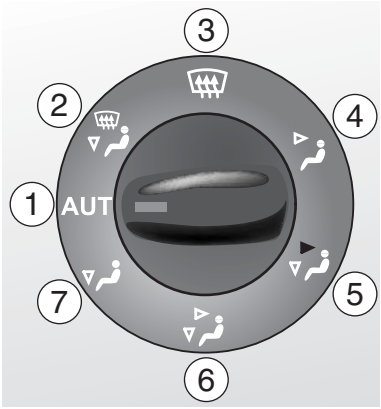
Вентиляция, используемая во время коротких остановок



Сюда устанавливается вентилятор кратковременного действия. Он проветривает кабину во время коротких остановок. Поверните ручку в положение P. Загорится светодиод рядом с символом, и ручка вернется в положение автоматической работы (AUT) (рекомендованный режим). Можно выбрать и другой режим работы вентилятора, но помните: чем выше скорость его вращения, тем выше потребляемый от аккумулятора ток.

Вентилятор кратковременного действия выключается сразу после включения зажигания или повторного поворота ручки в положение P. Светодиод гаснет. Если вентилятор кратковременного действия не выключить вручную, он выключится автоматически через 2 часа. Чтобы оставить вентилятор кратковременного действия работать дольше, при включении задержите ручку в положении P дольше, чем на 1,5 секунды. В этом случае вентилятор кратковременного действия отключится только через 8 часов.

Система управления микроклиматом, распределение воздуха



8017365d

1. Автоматический режим распределения воздуха. Автоматическое распределение воздуха.
2. Воздух к ногам и на все окна
3. Режим оттаивания, воздух направлен на ветровое стекло
4. Воздух на панель управления
5. Воздух направлен в центральные сопла, в ноги и на боковые окна. Воздух в центральных соплах не нагревается, к ногам подаётся нагретый воздух.
6. Воздух направлен в центральные сопла и на боковые окна.
7. Воздух к ногам и на боковые окна

Верхний вентиляционный люк с электроприводом



80512231

Открывание верхнего люка



80512240

Закрывание верхнего люка

Для того чтобы открыть люк в положение вентиляции, быстро нажмите один раз.

Чтобы полностью открыть люк, быстро нажмите ещё раз. Если держать выключатель нажатым, люк будет открываться, пока вы не отпустите выключатель.

Чтобы закрыть люк до положения вентиляции, быстро нажмите один раз.

Для того чтобы полностью закрыть люк, быстро нажмите кнопку ещё раз, или держите ее нажатой.

Примечание

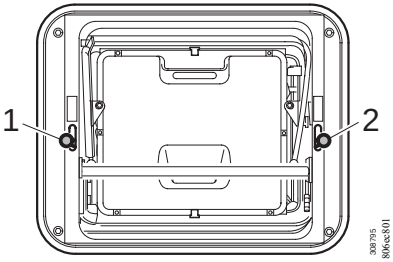
Устройство, предохраняющее от защемления, работает, если люк находится между положениями "открыто" и "вентиляция".

ВНИМАНИЕ!

Когда люк находится между положениями "вентиляция" и "закрыто", устройство, предохраняющее от защемления, не работает. Поэтому, пользуясь верхним люком, будьте осторожны.

Верхний вентиляционный люк

Откройте и закройте верхний люк при помощи рычагов рядом с люком.



1. Рычаг со стороны водителя
2. Рычаг со стороны пассажира

Открывание и закрывание верхнего люка

Открывание верхнего люка:

Потяните назад рычаг со стороны пассажира (2). Одновременно с этим откройте люк вверх так, чтобы защелка зафиксировалась в открытом положении. После этого люк откидывается назад.

Закрывание верхнего люка:

1. Потяните назад рычаг со стороны водителя (1).

2. Потяните люк вперед так, чтобы защелка зафиксировалась в закрытом положении.

Дополнительный обогреватель

Этот автомобиль оснащен дополнительным отопителем, работающем на дизельном топливе (даже, если двигатель работает на другом топливе). Дополнительный отопитель имеет отдельный бак с дизельным топливом объемом около 10 литров.

Примечание

Дополнительный отопитель автомобиля имеет отдельный бак, который следует заправлять обычным дизельным топливом.

Подогреватель кабины

Этот автомобиль оснащен дополнительным подогревателем, работающим на дизельном топливе. Дополнительный подогреватель обеспечивает циркуляцию и нагрев воздуха в кабине. Теплый воздух поступает на сиденье пассажира. Обратите внимание на предупреждения и рекомендации по обслуживанию и использованию.

Стояночный отопитель

Этот автомобиль оснащен подогревателем, который использует запас тепла, накопленный охлаждающей жидкостью двигателя. Тепло распространяется по кабине с помощью системы отопления.

Активация и выключение стояночного отопителя выполняется, как описано ниже.

- Нажмите переключатель дополнительного подогревателя для активации и отключения отопителя.
- Отопитель выключается, если температура охлаждающей жидкости становится слишком низкой.
- Отопитель автоматически выключается по прошествии 2 часов.





Если система поддержания микроклимата настроена на максимальный нагрев, может автоматически включиться вспомогательный нагреватель, даже если водитель не включит его или если его включение не было запрограммировано. Но всегда можно выключить вспомогательный нагреватель вручную.

Использование и обслуживание дополнительного подогревателя, работающего на дизельном топливе

Дополнительный подогреватель включается и выключается с помощью переключателя.

ВНИМАНИЕ!

Во избежание травм и несчастных случаев при эксплуатации и техническом обслуживании дополнительного подогревателя важно соблюдать приведенные ниже инструкции.

Чтобы избежать травм при эксплуатации дополнительного подогревателя, необходимо помнить следующие моменты.

- Не храните воспламеняемые вещества вблизи входного и выходного отверстий, а также шлангов дополнительного подогревателя.

- Нельзя включать дополнительный подогреватель, когда автомобиль стоит в гараже.
- При заправке автомобиля топливом дополнительный подогреватель должен быть обязательно выключен.
- Запрещается использование дополнительного подогревателя в местах, где возможно образование легковоспламеняющихся паров или газов, например на зерноприемном пункте.
- Не закрывайте входное и выходное отверстия дополнительного подогревателя.
- При использовании дополнительного подогревателя верхний люк и окна должны быть закрыты. Это связано с тем, что в результате вытягивания горячего воздуха через верхний люк и окна в кабине может быть создана разреженная атмосфера. А это в свою очередь может привести к затягиванию в кабину выхлопных газов через микроскопические щели в полу.

ВАЖНО!

Топливный насос дополнительного подогревателя может прекратить работу, если он не использовался в течение длительного периода времени. Чтобы предотвратить это, предусмотрена автоматическая функция, которая запускает топливный насос дополнительного подогревателя через регулярные интервалы.

ВАЖНО!

Чтобы уберечь дополнительный подогреватель от поломки или снижения срока службы, во время его эксплуатации и технического обслуживания соблюдайте перечисленные ниже меры предосторожности.

Чтобы уберечь дополнительный подогреватель от поломки и продлить срок его службы, учитывайте следующие моменты.

- Запрещается использовать биодизельное топливо.
- Запрещается запускать дополнительный подогреватель водонагревательного типа, не заполненный охлаждающей жидкостью.

- Для предотвращения образования коррозии в дополнительном подогревателе водяного типа охлаждающая жидкость должна на протяжении всего года содержать не более 10 % антифриза. В регионах, где отсутствует риск повреждения вследствие замерзания, следует добавлять только антикоррозийный ингибитор.

Замена камеры сгорания подогревателя

Камера сгорания должна быть заменена через 10 лет после ввода дополнительного подогревателя в эксплуатацию. Эта операция обязательно должна выполняться в сертифицированной мастерской. За своевременную замену камеры сгорания отвечает владелец автомобиля.

Дополнительный подогреватель, работающий на дизельном топливе

Запуск и использование дополнительного подогревателя

Дополнительный подогреватель включается и выключается с помощью переключателя.

Автомобиль оснащен дополнительным подогревателем, работающим на дизельном топливе, который предназначен для отопления кабины и прогрева двигателя. Использование подогревателя облегчает холодный пуск двигателя и увеличивает срок его службы. Тепло распространяется по кабине с помощью системы отопления. Обратите внимание на

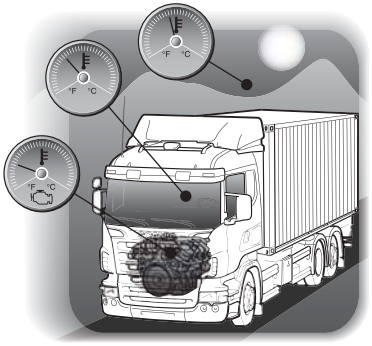
предупреждения и рекомендации по обслуживанию и использованию.

Дополнительные сведения о подогревателе

Запуск дополнительного подогревателя выполняется в несколько этапов. Во-первых, запускается водяной насос и воздушный нагнетатель, активируется накальная свеча. Затем через минуту запускается топливный насос. После запуска подогреватель постепенно достигает полной мощности. Параметры запуска подогревателя и подачи теплого воздуха в разные моменты времени могут быть неодинаковы. Это нормальное явление, которое обусловлено различными факторами, например температурой в системе охлаждения.

Способ подачи теплого воздуха с подогревателя зависит от следующих факторов:

- Температура окружающего воздуха.
- Температура в кабине.
- Температура охлаждающей жидкости и температура двигателя.



Способ запуска дополнительного подогревателя и подача теплого воздуха зависят от следующих факторов: 1. Температура наружного воздуха. 2. Температура охлаждающей жидкости. 3. Температура в кабине.

Запуск подогревателя при прогретом двигателе

В некоторых условиях при запуске подогревателя с помощью переключателя внешне ничего не происходит. Вентилятор, топливный насос и нагнетатель не запускаются. Это связано с тем, что температура охлаждающей жидкости в системе охлаждения слишком высока. Подогреватель запустится автоматически, как только снизится температура в системе охлаждения.

Использование подогревателя в очень холодную погоду

Если кабина и двигатель очень холодные, то тепло начинает поступать в кабину только по истечении длительного промежутка времени. Это связано с тем, что сначала подогреватель должен нагреть охлаждающую жидкость в системе охлаждения. После нагрева охлаждающей жидкости теплый воздух подается в кабину через стандартную систему отопления. На заводе-изготовителе подогреватель настроен на режим работы с полной мощностью на максимум 2 часа. Затем

подогреватель переключается на 15 минут в режим пониженной мощности, а потом снова в режим полной мощности. Различия в продолжительности работы подогревателя на полной и на пониженной мощности — нормальное явление. Не поможет и перезапуск подогревателя, поскольку это приведет только к еще большей задержке возврата в режим полной мощности.

Выключение дополнительного подогревателя

После нажатия переключателя выключения подогреватель полностью выключается примерно через 3 минуты.

Аварийное выключение

Рекомендуется выключать подогреватель с помощью переключателя. В аварийных ситуациях для отключения подогревателя выполните следующие действия.

- Выключите главный выключатель автомобиля, выключатель массы или отсоедините подогреватель от аккумулятора.
- Снимите предохранитель подогревателя. Он расположен в центральном электрическом блоке и помечен символом, изображенным на следующем рисунке.



Символ предохранителя дополнительного подогревателя. Предохранитель находится в центральном электрическом блоке на приборной панели, напротив сиденья пассажира.

Условия прекращения работы подогревателя

Подогреватель автоматически выключается в следующих случаях.

- Подогревателю не удалось запустить нагнетатель после двух попыток.
- В случае перегрева.
- При включении коробки отбора мощности (применимо для автомобилей ADR).
- При падении напряжения аккумулятора ниже 20 В.
- При повышении напряжения аккумулятора более 30,5 В.

ВНИМАНИЕ!

Во избежание травм и несчастных случаев при эксплуатации и техническом обслуживании дополнительного подогревателя важно соблюдать приведенные ниже инструкции.

Предупреждение

Чтобы избежать травм при эксплуатации дополнительного подогревателя, необходимо учитывать следующие моменты.

- Не храните воспламеняемые вещества вблизи входного и выходного отверстий, а также шлангов дополнительного подогревателя.

- Нельзя включать дополнительный подогреватель, когда автомобиль стоит в гараже.
- При заправке автомобиля топливом дополнительный подогреватель должен быть обязательно выключен.
- Запрещается использование дополнительного подогревателя в местах, где возможно образование легковоспламеняющихся паров или газов, например на зерноприемном пункте.
- Не закрывайте входное и выходное отверстия дополнительного подогревателя.
- При использовании дополнительного подогревателя верхний люк и окна должны быть закрыты. Это связано с тем, что в результате вытягивания горячего воздуха через верхний люк и окна в кабине может быть создана разреженная атмосфера. А это в свою очередь может привести к затягиванию в кабину выхлопных газов через микроскопические щели в полу.

ВАЖНО!

Топливный насос дополнительного подогревателя может прекратить работу, если он не использовался в течение длительного периода времени. Чтобы предотвратить это, предусмотрена автоматическая функция, которая запускает топливный насос дополнительного подогревателя через регулярные интервалы.

ВАЖНО!

Чтобы уберечь дополнительный подогреватель от поломки или снижения срока службы, во время его эксплуатации и технического обслуживания соблюдайте перечисленные ниже меры предосторожности.

Чтобы уберечь дополнительный подогреватель от поломки и продлить срок его службы, учитывайте следующие моменты.

- Запрещается использовать биодизельное топливо.
- Запрещается запускать дополнительный подогреватель водонагревательного типа, не заполненный охлаждающей жидкостью.

- Для предотвращения образования коррозии в дополнительном подогревателе водяного типа охлаждающая жидкость должна на протяжении всего года содержать не более 10 % антифриза. В регионах, где отсутствует риск повреждения вследствие замерзания, следует добавлять только антикоррозийный ингибитор.

Замена камеры сгорания подогревателя

Камера сгорания должна быть заменена через 10 лет после ввода дополнительного подогревателя в эксплуатацию. Эта операция обязательно должна выполняться в сертифицированной мастерской. За своевременную замену камеры сгорания отвечает владелец автомобиля.

Дистанционное управление предпусковым нагревателем

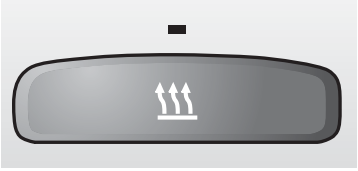


1. Включение дополнительного отопителя.
2. Программирование дополнительного отопителя.
3. Будильник
4. Функция Snooze (Дрёма)
5. Поиск вверх и вниз и подтверждение выбора

Примечание

Функции дистанционного управления могут быть нарушены, когда выключатель массы аккумулятора был выключен и автомобиль не был запущен.

Включение дополнительного подогревателя.



Эта кнопка включает и выключает дополнительный подогреватель. Чтобы изменить температуру, увеличьте или уменьшите ее значение.

Если подогреватель и питание выключены, вместо шкалы температуры на дисплее отобразится относительная шкала, от 1 до 10.

Будильник



Чтобы установить время на будильнике, выполните следующие действия.

1. Нажмите кнопку будильника "alarm clock".
2. Увеличьте или уменьшите значение часов. Нажмите кнопку OK.
3. Изменяя показания в большую или меньшую сторону, установите минуты. Нажмите кнопку OK.

Зуммер автоматически выключается через 3 минуты или после нажатия кнопки alarm clock (будильник) или OK.

Функция Snooze (Дрёма)



Если вы нажмете эту кнопку, когда звенит будильник, сигнал будильника затихнет на 10 минут.

Программирование дополнительного подогревателя.

Примечание

Программирование дополнительного подогревателя невозможно на автомобиле класса ADR.

Вы можете запрограммировать время включения подогревателя и продолжительность его работы. Можно программировать до трёх включений в сутки, на одну неделю вперед.

Примечание

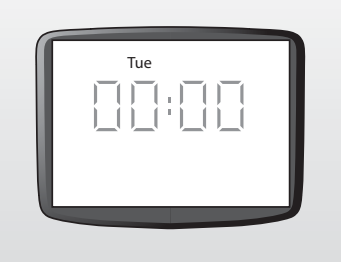
Орган дистанционного управления дополнительным подогревателем имеет блокиратор, который препятствует вводу промежутков времени, которые перекрывают друг друга. Если вы пытаетесь сделать это, на дисплее появляется сообщение, показывающее, что таймер занят.



Программирование дополнительного подогревателя.

При выполнении программирования на правой стороне дисплея присутствует тот же самый символ, что и на кнопке.

1. Нажмите кнопку программирования дополнительного подогревателя.



2. Прокручивая вверх или вниз, выберите дату включения. Нажмите кнопку OK.



3. Выберите номер позиции программирования: на каждые сутки отведено по три позиции. Нажмите кнопку OK.



800378a6

4. Выберите час. Нажмите кнопку OK.



800378a7

5. Выберите минуты. Нажмите кнопку OK.



800378a8

6. Установите продолжительность работы. Продолжительность изменяется приращениями по 30 минут. Максимальная продолжительность работы подогревателя составляет 8 часов. Нажмите кнопку OK.



7. Подтвердите активизацию программы. Вы можете выбирать между включением, выключением и полным выключением. Включение означает, что должна быть активизирована конкретная программа, показываемая на дисплее. Выключение означает, что показываемая программа не активизируется. Поэтому дополнительный подогреватель не начнет работать в момент времени, показанный на дисплее. Полное выключение означает, что все введенные настройки времени не активизируются.

Дистанционное управление предпусковым нагревателем, проигрывателем компакт-дисков и радиоприемником

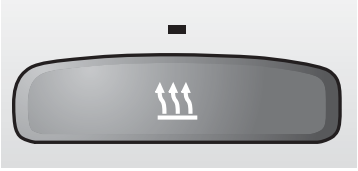


1. Включение дополнительного отопителя.
2. Программирование дополнительного отопителя.
3. Будильник
4. Функции временного выключения будильника и автоматического выключения аудиосистемы
5. CD-плеер
6. Радиоприемник
7. Регулировка уровня громкости
8. Поиск вверх и вниз и подтверждение выбора

Примечание

Функции дистанционного управления могут быть нарушены, когда выключатель массы аккумулятора был выключен и автомобиль не был запущен.

Дополнительный подогреватель



Эта кнопка включает и выключает дополнительный подогреватель. Чтобы изменить температуру, увеличьте или уменьшите ее значение.

Если подогреватель и питание выключены, вместо шкалы температуры на дисплее отобразится относительная шкала, от 1 до 10.

Будильник



Чтобы установить время на будильнике, выполните следующие действия.

1. Нажмите кнопку alarm clock (будильник) .
2. Увеличьте или уменьшите значение часов. Нажмите кнопку OK.
3. Изменяя показания в большую или меньшую сторону, установите минуты. Нажмите кнопку OK.
4. Перемещаясь по меню вверх или вниз выберите источник сигнала - будильник, радиоприемник или будильник и радиоприемник вместе. Нажмите кнопку OK.

Сигнал будильника автоматически выключится через 3 минуты, если вы раньше не нажмете кнопку будильника "alarm clock" или кнопку "OK". Радиоприемник автоматически выключится через 30 минут, если вы раньше не нажмете кнопку радио, кнопку будильника "alarm clock" или кнопку "OK". Если вы повернете ключ в положение движения, радио не выключится.

Функция Snooze (Дрёма)



Если вы нажмете эту кнопку, когда звенит будильник, сигнал будильника затихнет на 10 минут.

Автоматическое выключение

Та же самая кнопка, с помощью которой активируется функция временного выключения будильника, позволяет активировать функцию автоматического выключения аудиосистемы. Нажмите эту кнопку и радиоприемник или CD-плеер в зависимости от того, что вы в данный момент слушаете, автоматически выключится через 30 минут. Если вы ничего не слушаете, при нажатии кнопки включается радио. Для того чтобы выключить функцию автоматического выключения, нажмите на кнопку еще раз.

CD-плеер



Эта кнопка позволяет включить или выключить CD-плеер. Чтобы изменить "дорожки", нажмите "плюс" или "минус". Удерживание кнопок "плюс" или "минус" позволяет выполнять поиск вперед или назад.

Радиоприемник



Эта кнопка позволяет включить или выключить радиоприемник. Нажатие кнопок "плюс" или "минус" позволяет сделать выбор между предварительно выбранными частотами. Удерживание кнопок "плюс" или "минус" позволяет выполнять поиск новой радиостанции.

Регулировка уровня громкости



Изменение уровня громкости выполняется нажатием этой кнопки и последующим нажатием кнопок "плюс" или "минус".

Программирование дополнительного подогревателя.

Примечание

Программирование дополнительного подогревателя невозможно на автомобиле класса ADR.

Вы можете запрограммировать время включения подогревателя и продолжительность его работы. Можно программировать до трёх включений в сутки, на одну неделю вперед.

Примечание

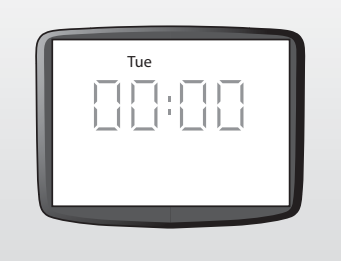
Орган дистанционного управления дополнительным подогревателем имеет блокиратор, который препятствует вводу промежутков времени, которые перекрывают друг друга. Если вы пытаетесь сделать это, на дисплее появляется сообщение, показывающее, что таймер занят.



Программирование дополнительного подогревателя.

При выполнении программирования на правой стороне дисплея присутствует тот же самый символ, что и на кнопке.

1. Нажмите кнопку программирования дополнительного подогревателя.



2. Прокручивая вверх или вниз, выберите дату включения. Нажмите кнопку OK.



3. Выберите номер позиции программирования: на каждые сутки отведено по три позиции. Нажмите кнопку OK.



800378a6

4. Выберите час. Нажмите кнопку OK.



800378a7

5. Выберите минуты. Нажмите кнопку OK.



800378a8

6. Установите продолжительность работы. Продолжительность изменяется приращениями по 30 минут. Максимальная продолжительность работы подогревателя составляет 8 часов. Нажмите кнопку OK.

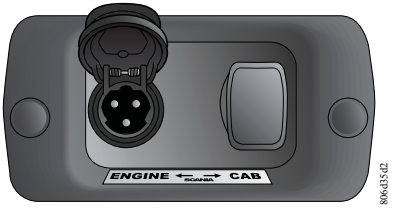


7. Подтвердите активизацию программы. Вы можете выбирать между включением, выключением и полным выключением. Включение означает, что должна быть активизирована программа, показываемая на дисплее. Выключение означает, что показываемая программа не активизируется. Поэтому дополнительный подогреватель не начнет работать в момент времени, показанный на дисплее. Полное выключение означает, что все введенные настройки времени не активизируются.

Электрический подогреватель двигателя

Автомобиль оснащен электрическим подогревателем двигателя, установленным на двигателе. Электрический подогреватель двигателя подогревает охлаждающую жидкость двигателя, блок цилиндров и масло. Электрический подогреватель двигателя имеет выходную мощность около 1500 Вт, работает от напряжения 230 В и требует заземленной электрической розетки с предохранителем с номиналом не менее 10 ампер.

Назначение электрического подогревателя двигателя заключается в том, чтобы облегчать запуск двигателя при очень низких наружных температурах. Использование электрического подогревателя двигателя уменьшает износ элементов масляной системы и подвижных элементов двигателя. Подключайте электрический подогреватель двигателя приблизительно за 2 часа до запуска, чтобы дать ему время на прогрев двигателя до подходящей температуры.



Слева – электрическая розетка электрического подогревателя двигателя. Справа – электрическая розетка электрического подогревателя кабины.

Электрическая розетка электрического подогревателя кабины расположена под подножкой с пассажирской стороны кабины. При подключении электрического подогревателя двигателя

используйте предусмотренный электрический провод и подключайте штекер электрического провода к заземленной электрической розетке.

Радиовещание

Предупреждение

ВАЖНО!

Помните о том, что безопасность дорожного движения играет очень важную роль. Поэтому вам следует изучить работу радиоприемника и все его настройки перед началом поездок. Задайте такой уровень громкости, чтобы слышать важные звуки, раздающиеся снаружи, например, сирену автомобилей экстренных служб. Помните о том, что длительное воздействие громких звуков может ухудшить ваш слух.

Перед началом эксплуатации радиоприемника прочитайте инструкции.

ВНИМАНИЕ!

Радиоприемник оснащен лазерным устройством 1-го класса, которое может причинить вред зрению. Для выполнения ремонта или обслуживания обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Полностью руководство по эксплуатации можно получить на сайте Scania.com

Данный документ содержит только выдержки из полного руководства по эксплуатации. Загрузить руководство можно на сайте Scania.com/manuals.

Выбор региона

Радиоприемник может принимать станции FM- и AM-диапазонов. Для обеспечения такого приема во всех регионах мира требуется настроить радиоприемник на нужный регион. Если прием в AM-диапазоне происходит без затруднений, менять настройки радиоприемника не требуется. Вы можете выбрать следующие регионы: Европа (EUROPE), Южная Америка (SOU AMER) и Азия/Тихий Океан (ASIA/PAC).

Чтобы изменить регион, действуйте следующим образом:

1. Выберите режим радиоприемника (SRC)

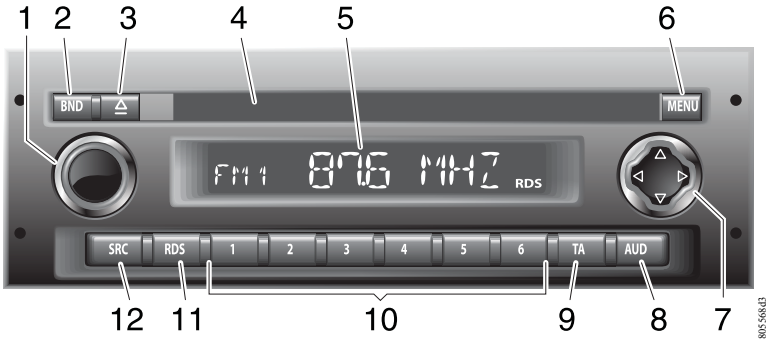
2. Одновременно нажмите и удерживайте не менее 3 секунд кнопки настройки радиостанций 3 и 5 (10). Выбранный сейчас регион будет показан на дисплее.

3. Для перехода к следующему региону один раз нажмите на кнопки 3 и 5. Повторяйте эту операцию, пока необходимый регион не будет показан на дисплее.

Bluetooth

Данный радиоприемник имеет встроенный модуль Bluetooth. Вы можете подключить к радиоприемнику телефон с функцией Bluetooth. См. раздел ниже: Использование мобильного телефона с системой громкой связи "handsfree" с функцией Bluetooth.
Вы можете использовать ваш телефон с Bluetooth в режиме громкой связи "handsfree" посредством встроенного в радиоприемник модуля Bluetooth и микрофона в сиденье водителя. При использовании телефона в режиме громкой связи "handsfree" пользуйтесь кнопками на рулевом колесе и дисплеем щитка приборов.

Общие сведения



1. Комбинированная кнопка:

- Краткое нажатие: включение радиоприемника и MUTE, временное выключение звука.
- Длительное нажатие: выключение радиоприемника.
- Поворот: регулировка громкости.

2. BND: краткое нажатие - выбор волнового диапазона. С активированным Bluetooth: ответ на вызовы и принятие вызовов. Длительное нажатие: Автоматический поиск и сохранение станций Travelstore

3. Извлечение CD.

4. Отсек для CD.

5. Дисплей

6. Открывание меню. С активированным Bluetooth: отклонение или завершение вызовов.

7. Многопозиционная кнопка: прокрутка меню, выбор записи или папки, поиск станций.

8. AUD: открывание меню аудио-настроек.

9. Кнопка TA: Активация приема дорожной информации или прерывание сводки дорожных новостей

10. Кнопки выбора радиостанций 1-2: Различные функции в зависимости от выбранного источника звука и выполняемых действий. См. раздел “Краткая памятка”.

11. RDS: Активация или дезактивация RDS. Радиоприемник настраивается на самый сильный передатчик, транслирующий выбранную станцию.

12. SRC: Выбор источника звука, радиоприемника cd/mp3 или AUXДлительное нажатие: с активированным Bluetooth: открывание телефонной книги.

Краткая памятка

Включение радиоприемника и выбор источника звука

Выполните следующие действия, чтобы включить радиоприемник и выбрать желаемый источник звука.

1. Нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку (1).
2. Включится радиоприемник.
3. Нажмите SRC (12), чтобы выбрать CD или AUX.

Если на дисплее отображается CODE, следует ввести 4-значный код; см. раздел: Система защиты от кражи с кодом

Прослушивание дисков MP3

При прослушивании дисков MP3 используйте кнопки следующим образом.



SRC: Выбор режима прослушивания	*RDS*: Включение *RDS*. Радиоприемник настраивается на самый сильный передатчик, транслирующий выбранную станцию.	1. *Paus*. Остановка или запуск воспроизведения.
2. RPT: TRK - DIR - OFF . Повтор записи.	*3. RND: DIR - ALL - OFF* . Прослушивание в произвольном порядке всех записей, находящихся в папке или на всем диске.	*4. SCAN: TRK - OFF*. Прослушивание отрывков все записей.
5. SCRL: ON - OFF. Показ названия записи.	*TA*: Включение режима прослушивания дорожной информации.	*AUD*: Открывание меню аудио-настроек.

Стрелки вверх и вниз на многопозиционной кнопке позволяют поменять папку, DIR. С помощью стрелок вправо и влево можно выбрать другую запись, TRK.

Музыкальные файлы WMA с DRM (Digital Rights Management - управление цифровыми правами), передаваемые онлайновыми службами, невозможно прослушать на этом радиоприемнике. Воспроизведение файлов WMA гарантировано только в том случае, если они созданы с использованием Windows Media Player 8-й версии.

Прослушивание CD

При прослушивании CD-дисков используйте кнопки следующим образом.



SRC: Выбор режима прослушивания	*RDS*: Включение *RDS*. Радиоприемник настраивается на самый сильный передатчик, транслирующий выбранную станцию.	1. *Paus* Остановка или запуск воспроизведения.
2. RPT: TRK - OFF. Повтор записи или папки.	*3. RND: CD - OFF* Прослушивание всего диска в произвольном порядке.	*4. SCAN: TRK - OFF*. Прослушивание отрывков все записей.
5 - 6: Отсутствие работы	*TA*: Включение режима прослушивания дорожной информации.	*AUD*: Открывание меню аудио-настроек.
Стрелки вправо и влево на многопозиционной кнопке позволяют выбрать другую запись, TRK.		

Информация о прослушивании CD-дисков

Проигрыватель CD может считывать CD-диски со стандартными аудиозаписями, а также файлы MP3 и WMA. Не записывайте на один диск файлы разного формата. Используйте только CD-диски диаметром 12 см. Диски малого формата (8 см) могут застрять и повредить механические элементы. Если записанный диск не воспроизводится, частой причиной этого служит неправильное сочетание: записывающая программа, оборудование записи CD и марка CD.

Прослушивание радиопередач

При прослушивании радиопередач используйте кнопки следующим образом.



SRC: Выбор режима прослушивания.	*RDS*: Включение *RDS* Радиоприемник настраивается на самый сильный передатчик, транслирующий выбранную станцию.	1 - 6: Предварительно настроенные станции.

TA: Включение режима прослушивания дорожной информации.	*AUD*: Открывание меню аудио-настроек.

Прослушивание музыки через вход AUX

Если в качестве источника звука выбран вход AUX, кнопки 1-6 не используются. Аббревиатура AUX указывает на добавление дополнительного источника звука. Это может быть, в частности, компьютер, проигрыватель MP3, Ipod. Вам потребуется кабель с разъемом 3,4 мм, подсоединяемый к радиоприемнику. Если звук становится слишком слабым или громким, вы можете с помощью кнопки MENY отрегулировать GAIN (громкость на входе).

Прослушивание музыки, записанной на USB (опция)

На некоторых автомобилях в радиоприемнике предусмотрен порт USB, с помощью которого можно подключить устройство USB и прослушивать музыкальные файлы.

Для прослушивания музыки с устройства USB выполните следующие операции.

1. Выключение радиоприемника.
2. Подключите устройство USB.
3. Включите радиоприемник.

4. Нажимайте SRC, пока на дисплее не появится обозначение USB.

5. Выберите запись и нажмите Воспроизвести.

6. Перед отсоединением устройства USB от радиоприемника выключите радиоприемник.

Требуется, чтобы устройство USB было отформатировано в FAT16 или FAT32 для того, чтобы радиоприемник мог его распознать. Scania не гарантирует совместимость с радиоприемником всех устройств USB, которые предлагаются в продаже.

Изменение настроек радиоприемника

Нажмите AUD, чтобы открыть меню звуковых настроек. Используйте для прокрутки меню многопозиционную кнопку. Для перехода между пунктами используйте стрелки вверх и вниз. Стрелка вправо или влево: выбор новой настройки. Нажмите AUD для выхода из меню AUD. Можно скорректировать следующие настройки:

- Loudness: усиление высоких и низких частот.
- Staging: улучшение стереозвучания.
- Bass: увеличение или уменьшение низких частот.
- Middle: увеличение или уменьшение частот среднего регистра.

- Treble: увеличение или уменьшение высоких частот.
- Balance: распределение громкости между правыми и левыми динамиками.

Для регулировки громкости используется комбинированная кнопка (1). Дополнительная информация о регулировке Staging и Gala дана в разделе, посвященном использованию кнопки MENU.

Ручной поиск и сохранение станций

Для поиска и сохранения радиостанций выполните следующие операции:

1. Начните прослушивание радиостанции. Нажмите на комбинированную кнопку и SRC.
2. Нажмите на стрелку вверх или вниз многопозиционной кнопки. Поиск в диапазоне частот выполняется с маленьким шагом.
3. Нажмите на стрелку вверх или вниз многопозиционной кнопки. Радиоприемник производит поиск и выбирает ближайшую доступную радиостанцию в текущем диапазоне.
4. Для сохранения радиостанции нажмите на любую кнопку от 1 до 6 и удерживайте ее две секунды. Звуковой сигнал укажет на то, что радиостанция сохранена.

Автоматический поиск и сохранение станций

1. Начните прослушивание радиостанции. Нажмите на комбинированную кнопку и SRC.

2. Нажмите BNDнесколько раз, пока не появится обозначение FMT.

3. Нажмите BND и удерживайте не менее 2 секунд.

4. Когда на дисплее появляется обозначение T-STORE, начинается поиск.

5. Когда поиск завершен, радиоприемник выбирает станцию, частота которой сохранена под кнопкой 1.

Для прослушивания автоматически сохраненных радиостанций выполните следующие действия: Нажмите BND.. Выберите: FMT. Нажмите любую кнопку от 1 до 6.

Прослушивание дорожных сообщений, TA

Нажмите TA, чтобы прослушивать дорожную информацию. На дисплее появится обозначение TA. Можно отрегулировать громкость трансляции дорожных сообщений с помощью кнопки MENU и настройки TAVOLUME. На иллюстрации в следующем разделе показано, как найти подходящее меню. Если радиоприемник не может настроиться на прослушивание дорожной информации в той местности, где сейчас находится автомобиль, на дисплее появляется сообщение NO TP.

Дорожная информация не слышна:

- активирован режим MUTE
- осуществляется вызов с использованием Bluetooth.

Отображение информации радиоприемника на дисплее

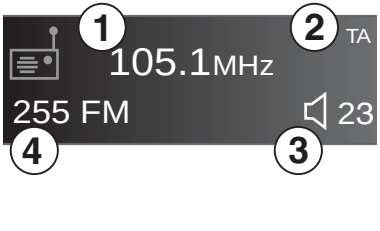
Вы можете отобразить информацию от радиоприемника, CD-проигрывателя или внешнего аудиоисточника в нижней части дисплея комбинации приборов. Информация применима к тому аудиоисточнику, который вы слушаете. Если она активирована, на дисплее постоянно отображается TA.

Чтобы отобразить информацию радиоприемника на дисплее, действуйте следующим образом:

1. Используйте кнопку INFO, чтобы получить доступ к меню Settings (Настройки).
2. Продолжайте прокручивать меню до нижнего программируемого поля.
3. Войдите в меню и выберите радиоприемник, нажав на стрелку вправо кнопки INFO. Затем выйдите из меню, нажав на стрелку влево кнопки INFO.

Отображается следующая информация:

Радиоприемник	CD-проигрыватель	AUX
•символ радиоприемника •уровень громкости •выбранная частота •название станции.	•символ CD •уровень громкости •текущая запись •время воспроизведения	•AUX •уровень громкости

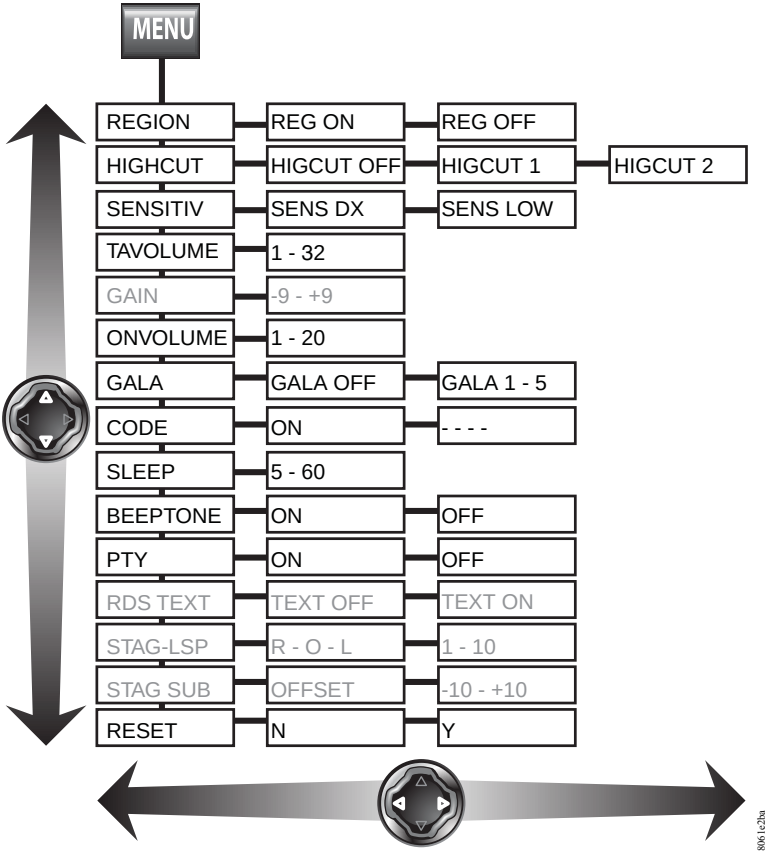


1. Выбранная радиостанция
2. Активирована функция TA
3. Громкость звука
4. Количество сохраненных станций и текущий диапазон частот (FM).

Используйте кнопку MENU

Нажмите на кнопку MENU, чтобы открыть главное меню радиоприемника. Меню можно использовать для изменения настроек радиоприемника. Для прокрутки меню используйте

стрелки вверх и вниз на многопозиционной кнопке. Используйте для выбора опций стрелки вправо или влево многопозиционной кнопки. Задав нужную настройку, нажмите на стрелку вниз для перехода к следующей строке меню или нажмите MENU для выхода из меню.



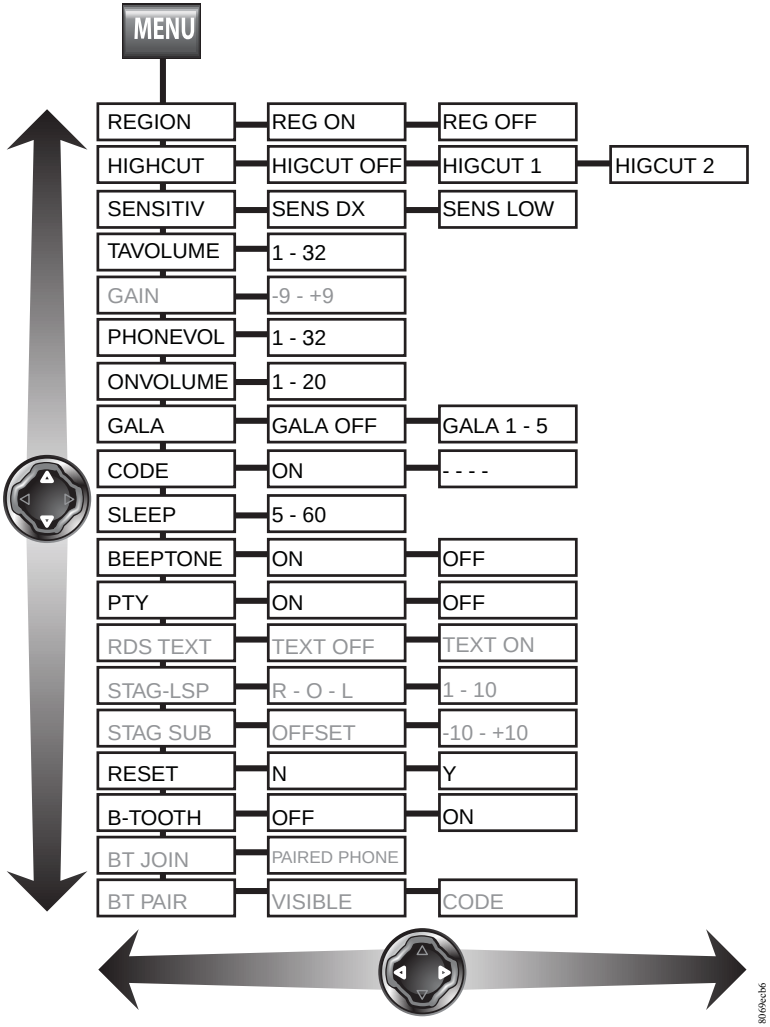
MENU - содержание

- REGION: Off - On. Радиоприемник настраивается на местные радиостанции. Система RDS должна быть активирована.
- HICUT: OFF - 1. 2. Регулировка подавления шумов.
- SENSITIV: DX - LO. Sensitiv. Регулирует чувствительность радиоприемника при поиске радиостанций. DX— радиоприемник выполняет поиск всех принимаемых радиостанций. LO (local)— радиоприемник выполняет поиск только самых мощных радиостанций.
- TAVOLUME: 1-32. Громкость передачи дорожных сообщений в сравнении с базовой громкостью.
- GAIN: -9 - +9. Регулировка входной громкости от внешнего источника звука.
- ONVOLUME. Громкость в момент включения.
- GALA. Шумы и регулировка громкости с учетом скорости.
- CODE. Противоугонная система
- SLEEP. Время продолжения работы радиоприемника при выключенном зажигании.
- BEEPTONE. Beeptone, включение и выключение предупреждающего сигнала.

- PTY. Поиск радиостанций с информацией о программах.
- RDSTEXT. Вывод на дисплей информации RDS радиостанций. Отображается, только если активна функция RDS.
- STAG -- LSP: Улучшение стереозвучания.
- STAG -- SUB. Улучшение базового воспроизведения.
- RESET. Восстановление заводских настроек радиоприемника.

Используйте кнопку MENU

Нажмите на кнопку MENU, чтобы открыть главное меню радиоприемника. Меню можно использовать для изменения настроек радиоприемника. Для прокрутки меню используйте стрелки вверх и вниз на многопозиционной кнопке. Используйте для выбора опций стрелки вправо или влево многопозиционной кнопки. Задав нужную настройку, нажмите на стрелку вниз для перехода к следующей строке меню или нажмите MENU для выхода из меню.


MENU
REGION
REG ON
REG OFF
HIGHCUT
HIGCUT OFF
HIGCUT 1
HIGCUT 2
SENSITIV
SENS DX
SENS LOW
TAVOLUME
1 - 32
GAIN
-9 - +9
PHONEVOL
1 - 32
ONVOLUME
1 - 20
GALA
GALA OFF
GALA 1 - 5
CODE
ON
- - - -
SLEEP
5 - 60
BEEPTONE
ON
OFF
PTY
ON
OFF
RDS TEXT
TEXT OFF
TEXT ON
STAG-LSP
R - O - L
1 - 10
STAG SUB
OFFSET
-10 - +10
RESET
N
Y
B-TOOTH
OFF
ON
BT JOIN
PAIRED PHONE
BT PAIR
VISIBLE
CODE
80609ecb6

Приведенная выше иллюстрация показывает дерево меню с новыми меню

MENU - содержание

- REGION: OFF - On. Радиоприемник настраивается на местные радиостанции. Система RDS должна быть активирована.
- HICUT: OFF - 1. 2. Регулировка подавления шумов.
- SENSITIV: DX - LO. Sensitiv. Регулирует чувствительность радиоприемника при поиске радиостанций. DX – радиоприемник выполняет поиск всех принимаемых радиостанций. LO (local) – радиоприемник выполняет поиск только самых мощных радиостанций.
- TAVOLUME: 1-32. Громкость передачи дорожных сообщений в сравнении с базовой громкостью.
- GAIN: -9 - +9. Регулировка входной громкости от внешнего источника звука.
- PHONE VOL 1-32.
- ONVOLUME. Громкость в момент включения.
- GALA. Шумы и регулировка громкости с учетом скорости.
- CODE. Противоугонная система

- SLEEP. Время продолжения работы радиоприемника при выключенном зажигании.
- BEEPTONE. BEEPTONE, включение и выключение предупреждающего сигнала.
- PTY. Поиск радиостанций с информацией о программах.
- RDSTEXT. Вывод на дисплей информации RDS радиостанций. Отображается, только если активна функция RDS.
- STAG -- LSP: Улучшение стереозвучания.
- STAG -- SUB. Улучшение базового воспроизведения.
- RESET. Восстановление заводских настроек радиоприемника.
- B-TOOTHOFF - ON Активация, деактивация функции Bluetooth.
- BT JOIN PAIRED PHONE Подключение мобильного телефона.
- BT PAIR VISIBLE Радиоприемник становится видимым для расположенных вблизи телефонов.

Использование мобильного телефона с системой громкой связи "handsfree" с функцией Bluetooth

Встроенный в радиоприемник модуль Bluetooth и микрофон в сиденье водителя, могут быть использованы для управления вашим телефоном с функцией Bluetooth в режиме громкой связи "handsfree" посредством кнопок на рулевом колесе и дисплея щитка приборов.

Функцию Bluetooth можно использовать, чтобы:

- осуществлять вызовы, отвечать на них и отклонять их
- управлять телефоном с помощью кнопки INFO
- использовать список избранных номеров, список вызовов и телефонную книгу мобильного телефона на дисплее щитка приборов.

ВАЖНО!

Безопасность дорожного движения всегда должна стоять на первом месте. Кнопки на рулевом колесе и оборудование Bluetooth должны использоваться таким образом, чтобы это не создавало опасности для других

участников дорожного движения. Остановите автомобиль при осуществлении вызова и работе в режиме расширенных настроек. Соблюдайте местное законодательство, требованиям которого вы должны отвечать.

Общие сведения о Bluetooth

Технология Bluetooth - это технология беспроводного соединения с малым радиусом действия. Поэтому для установления и поддержания соединения с радиоприемником мобильный телефон должен располагаться как можно ближе к нему. Для работы Bluetooth-соединения телефон и модуль Bluetooth радиоприемника не должны быть экранированы ничем, что могло бы нарушить соединение. При активации электропитания автомобиля вы можете управлять телефоном посредством кнопок на рулевом колесе и просматривать информацию телефона на дисплее щитка приборов.

Совместимые мобильные телефоны

Для использования Bluetooth, вам необходим мобильный телефон с функцией Bluetooth. Большинство современных телефонов имеют функцию Bluetooth. За сведениями о вашем телефонным оборудованием обратитесь к руководству изготовителя. Bluetooth-соединение работает с большинством современных телефонов. Сайт www.scania.com/manuals содержит список протестированных моделей и описание и

описание того, как они работают при подключении их к радиоприемнику.

Выполните следующие операции

Для установления Bluetooth-соединения между мобильным телефоном и радиоприемником, выполните следующие процедуры:

1. активируйте функцию Bluetooth мобильного телефона
2. активируйте функцию Bluetooth радиоприемника
3. подключите телефон к радиоприемнику.

1. Активация функции Bluetooth мобильного телефона

Активируйте функцию Bluetooth мобильного телефона. Следуйте инструкциям изготовителя.

2. Активация функции Bluetooth радиоприемника



С помощью кнопки MENU (1) откройте меню. Используйте для прокрутки меню многопозиционную кнопку (2).

Для активации функции Bluetooth радиоприемника выполните следующие действия. Используйте кнопку MENU и многопозиционную кнопку на радиоприемнике:

1. Нажмите кнопку MENU.
2. Нажимайте на стрелку вверх многопозиционной кнопки, пока не появится запись B-TOOTH.
3. Нажмите на стрелку вправо или влево многопозиционной кнопки, чтобы выбрать BT-ON.
4. Нажмите MENU, чтобы сохранить изменения. Теперь радиоприемник начнет поиск вашего телефона

После выполнения указанных выше действий символ Bluetooth начнет мигать. Теперь радиоприемник осуществляет автоматический поиск последнего подключенного мобильного телефона. Если ваш телефон ранее не подключался, поиск закончится через несколько секунд. В этом случае перейдите к разделу *3. Подключение телефона к радиоприемнику*.

Если ваш телефон подключался ранее и теперь подключен автоматически, символ Bluetooth на дисплее радиоприемника перестанет мигать и будет отображаться непрерывно. Если радиоприемник не обнаружит мобильный телефон, символ погаснет.

Функция Bluetooth активна до тех пор, пока вы не деактивируете ее. Если вы выключите радиоприемник с активированной функцией Bluetooth и снова включите его

через некоторое время, функция все еще будет активна. Функция пытается автоматически установить соединение с одним из пяти последних подключенных мобильных телефонов.

Вы можете активировать функцию Bluetooth радиоприемника и подключить телефон без включения питания. При включении питания список вызовов и телефонная книга переносятся в щиток приборов.

3. Подключение телефона к радиоприемнику

Подключение телефона означает, что радиоприемник выполняет активный поиск активированного телефона с функцией Bluetooth. Вы также можете подтвердить в вашем телефоне, что вы хотите подключить его к радиоприемнику. За раз вы можете подключить один телефон.

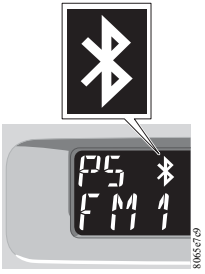
Для подключения телефона выполните следующие действия:

1. Нажмите кнопку MENU.
2. Используйте многопозиционную кнопку радиоприемника и перейдите к пункту BT PAIR. После этого на дисплее появится сообщение VISIBLE.

Теперь радиоприемник осуществляет поиск телефона. Соединение, отображаемое на экране мобильного телефона, называется SCANIA BT. Выберите его.

3. На дисплее радиоприемника будет показан код, который следует ввести на клавиатуре вашего телефона. Следуйте инструкциям к телефону.

Теперь радиоприемник подключает телефон и после подключения на дисплее радиоприемника коротко отображается сообщение PAIRED. При установлении соединения символ Bluetooth радиоприемника быстро мигает и виден постоянно.



Когда радиоприемник осуществляет поиск, символ Bluetooth мигает. Когда соединение установлено, символ отображается постоянно на дисплее радиоприемника.

Когда подключен телефон, в центре основного меню дисплея отображается наушник. Нажмите центральную часть кнопки INFO, чтобы перейти напрямую к меню телефона.

Если подключение телефона заканчивается неудачно: запустите телефон после выполнения шагов в разделе *3*.

Подключение мобильного телефона и выполните поиск Bluetooth-соединения радиоприемника с вашего мобильного телефона.

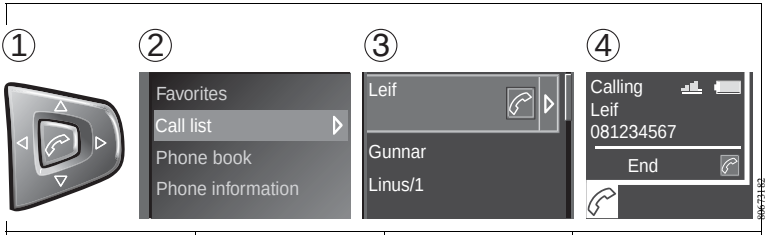
Примечание

- Когда мобильный телефон подключен к радиоприемнику, радиоприемник автоматически загружает телефонную книгу с карты SIM телефона. Вы можете получить и использовать телефонную книгу, когда вы хотите сделать вызов, (ознакомьтесь с разделом Осуществление вызова). Телефонная книга становится доступна после того, как все данные переданы с мобильного телефона.
- Время передачи телефонной книги зависит от того, сколько в ней данных.
- Передаются только контакты, сохраненные на SIM-карте телефона. Новый контакт передается при подключении телефона.
- Если соединение с телефоном, внезапно разрывается, радиоприемник автоматически пытается восстановить соединение.

Осуществление вызова из списка вызовов

Используйте кнопку INFO, чтобы осуществить вызов из телефонной книги, списка вызовов и списка избранных

номеров. Ниже приводится пример того, как выполнить вызов из списка вызовов.



1. Нажмите центральную часть кнопки INFO.	2. Перейдите к списку вызовов, нажмите стрелку вправо	3. Нажмите стрелку вправо или центральную часть кнопки INFO, чтобы сделать вызов.	4. Телефон осуществляет вызов. Завершите вызов, нажав центральную часть кнопки INFO.

Приведенная выше иллюстрация показывает текст на экране дисплея на английском языке. Ниже показывается список английских слов, переводимых на тот же язык, что и инструкция по эксплуатации.

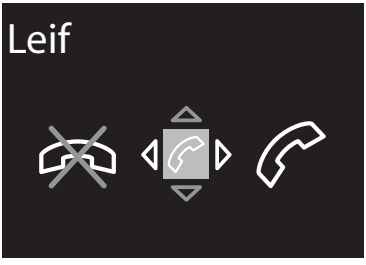
Слово на дисплее	Переведенное слово
Favourites	Избранные

Слово на дисплее	Переведенное слово
Call list	Список вызовов
Phone book	Телефонная книжка
Phone information	Информация телефона
Calling	Вызов
End	Конец

Ответ на вызовы и их отклонение

Когда вам звонят, динамик радиоприемника воспроизводит мелодию вызова.

- Ответ: нажмите на стрелку вправо или на центральную часть кнопки INFO.
- Отклонение вызова: нажмите на стрелку влево кнопки INFO



При звонке: Ответ: нажмите стрелку вправо или символ наушника. Отклонение вызова: Нажмите стрелку влево

Измените громкость вызова или мелодии вызова с помощью кнопки громкости радиоприемника или кнопки громкости на рулевом колесе.

Примечание

Совет при использовании Bluetooth

- Вы можете использовать функцию Bluetooth радиоприемника, не пользуясь кнопками на рулевом колесе или дисплеем щитка приборов. Однако компания Scania не рекомендует водителям делать это, так как использование подобным образом негативно влияет на безопасность дорожного движения.
- Настоящее руководство является выдержкой из полного руководства для радиоприемника с функцией Bluetooth. Полное руководство можно загрузить с сайта www.scania.com/manuals.

Система защиты от кражи с кодом

Радиоприемник оснащен системой защиты от кражи, которая активируется путем ввода 4-значного кода. При поставке автомобиля система защиты от кражи не активирована. При поставке автомобиля с предприятия-изготовителя карточка с кодом помещается под резиновый коврик на крышке центрального электрораспределительного блока. Если код активирован, его требуется вводить после каждого отключения электропитания радиоприемника. Храните код в безопасном месте.

Сначала внимательно ознакомьтесь с инструкциями.

Включение противоугонной системы

Инструкции по включению противоугонной системы:

Чтобы включить противоугонную систему, выполните следующие действия.

1. Нажмите MENU..
2. Нажимайте стрелку вниз, пока не появится обозначение CODE.
3. Нажмите один раз кнопку со стрелкой вправо; появится обозначение OFF.
4. Нажмите на кнопку со стрелкой вправо; появится обозначение - - - -. Это означает, что вы можете начать ввод кода; см. шаг 5.

Используйте для ввода цифр кнопки радиостанций (10).

5. Нажимайте на кнопку радиостанции 1, пока на дисплее не появится первая цифра кода.
6. Нажимайте на кнопку радиостанции 2, пока на дисплее не появится вторая цифра кода.
7. Нажимайте на кнопку радиостанции 3, пока на дисплее не появится третья цифра кода.

8. Нажимайте на кнопку радиостанции 4, пока на дисплее не появится четвертая цифра кода.

9. После того как введены все цифры: Нажмите и удерживайте кнопку радиостанции 5, пока не появится сообщениеCODE OFF.

10. Нажмите на кнопку со стрелкой вправо; появится обозначение ON.

11. Подтвердите включение, нажав на MENU. Затем произойдет выход из меню.

Противоугонная система включена. Если вам не хватило времени для завершения ввода перед тем, как радиоприемник вышел из меню, потребуется начать процедуру сначала.

Деактивация противоугонной системы

Инструкции по деактивации противоугонной системы: Деактивация означает, что при отключении питания аудиосистемы повторный ввод кода не потребуется.

Чтобы деактивировать противоугонную систему, выполните следующие действия.

1. Нажмите MENU.

2. С помощью стрелки вниз перейдите к CODE.

3. Один раз нажмите на стрелку вправо на многопозиционной кнопке; появится обозначение ON.

4. Нажмите на кнопку со стрелкой вправо; появится обозначение - - - -. Это означает, что вы можете приступить к вводу кода.

Используйте для ввода цифр кнопки радиостанций (10).

5. Нажимайте на кнопку радиостанции 1, пока на дисплее не появится первая цифра кода.

6. Нажимайте на кнопку радиостанции 2, пока на дисплее не появится вторая цифра кода.

7. Нажимайте на кнопку радиостанции 3, пока на дисплее не появится третья цифра кода.

8. Нажимайте на кнопку радиостанции 4, пока на дисплее не появится четвертая цифра кода.

9. Введя все цифры, нажмите и удерживайте кнопку радиостанции 5 как минимум 4 секунды.

10. На дисплее появляется CODE ON Нажмите на кнопку со стрелкой влево; появится обозначение OFF.

11. Подтвердите дезактивацию, нажав на MENU. Затем произойдет выход из меню.

Код дезактивируется.

Если введен неверный код, на дисплее появится обозначение - - - - . Вы можете ввести код еще два раза. После третьей неудачной попытки функция блокируется на 1 час, и радиоприемник автоматически переходит в режим SLEEP. Если в течение этого часа вы попытаетесь ввести код, на дисплее появится сообщение WAIT 1 H. Если в течение периода ожидания вы отключите электропитание или выключите радиоприемник, отсчет периода ожидания будет начат снова, и перед следующей попыткой потребуется ждать один час.

Ввод кода после прерывания электропитания радиоприемника

Если электропитание радиоприемника прерывалось, вам потребуется ввести код повторно. После 3 неудачных попыток ввода кода вам потребуется выждать один час.

Выполните для ввода кода следующие действия.

1. Включите радиоприемник.
2. На дисплее появится сообщение CODE, затем - - - -.
3. Нажимайте на кнопку радиостанции 1, пока на дисплее не появится первая цифра кода.
4. Нажимайте на кнопку радиостанции 2, пока на дисплее не появится вторая цифра кода.

5. Нажимайте на кнопку радиостанции 3, пока на дисплее не появится третья цифра кода.

6. Нажимайте на кнопку радиостанции 4, пока на дисплее не появится четвертая цифра кода.

7. Нажмите и удерживайте не меньше трех секунд кнопку радиостанции 5.

8. Радиоприемник включится и будет готов к работе.

Радиоприемник с навигационной системой

Важные сведения

ВАЖНО!

Навигационное оборудование не должно использоваться для планирования поездки во время движения грузового автомобиля. Перед заданием нового пункта назначения или изменением параметров системы остановите автомобиль! Пользуйтесь навигационным оборудованием таким образом, чтобы не подвергать опасности себя и других участников дорожного движения. Безопасность дорожного движения превыше всего. При отсутствии полного контроля обстановки на дороге значительно возрастает риск возникновения

серьезного ДТП. Рассчитанные навигационным оборудованием маршрут и маршрутные инструкции носят рекомендательный характер. Необходимо всегда придерживаться надлежащего стиля вождения и внимательно следить за дорожной обстановкой. Знаки, временные предупреждения и действующие нормативные акты имеют более высокий приоритет, чем маршрутные инструкции, полученные от навигационного оборудования. При использовании навигации с учетом характеристик транспортного средства необходимо знать о дорожной ситуации на маршруте, предложенном навигатором. Это относится, в частности, к допустимой полной массе на дорогах, мостах, региональным нормативным актам и т. п.

Ознакомьтесь со всеми функциями перед началом прохождения маршрута. Пользуйтесь радиоприемником и другими функциями только тогда, когда позволяет дорожная обстановка.

Навигатор предлагает маршрутные инструкции во время навигации. Следуйте инструкциям только в том случае, если это не приведет к нарушению правил дорожного движения! Навигатор компании Scania предназначен для

грузовых автомобилей. Отрегулируйте громкость в соответствии с текущей дорожной обстановкой.

Сигналы автомобилей экстренных служб должны быть отчетливо слышны в любое время.

Об этом руководстве

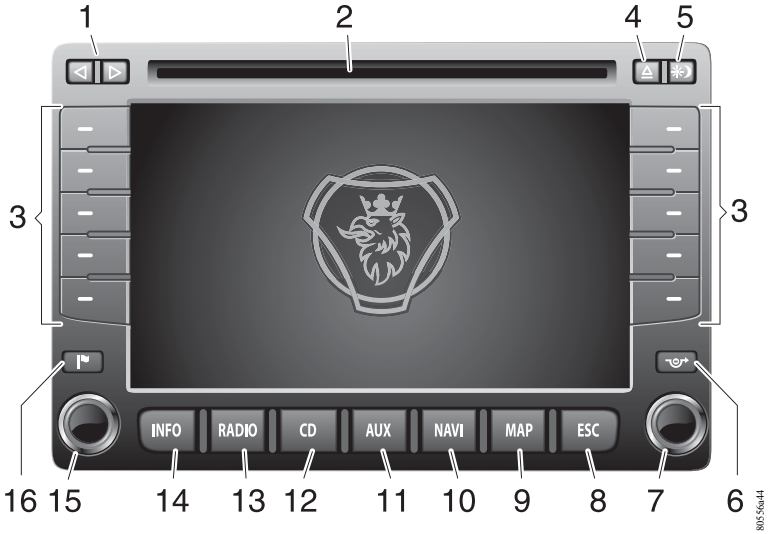
Перед началом эксплуатации радиоприемника прочитайте инструкции.

Используйте аксессуары, одобренные компанией Scania. Для получения дополнительных сведений о подходящих аксессуарах обратитесь к Вашему дилеру.

Полное руководство по эксплуатации

Настоящее руководство представляет собой обзор. Полное руководство можно получить на странице www.scania.com/manuals

Обзор органов управления и основных функций



1. Стрелка влево или вправо. Краткое нажатие: Автоматический поиск радиостанций или переключение на другую запись CD. Длительное нажатие: Ускоренная прокрутка вперед/назад.

2. Отделение для CD-дисков и DVD навигационной системы.

3. Кнопки функций: Выбор другой функции, в зависимости от индикации на экране.

4. Извлечение CD и DVD.

5. Дневной/ночной режим дисплея. Краткое нажатие: Дневная или ночная подсветка дисплея. Длительное нажатие: Включение и выключение дисплея.

6. Активация меню дорожных пробок.

7. Комбинированная кнопка с функциями нажатия и вращения.

- В меню: Поверните, чтобы выбрать или изменить. Нажмите, чтобы подтвердить.
- В режим радиоприемника: Поверните, чтобы выбрать станцию.
- В режиме CD: Поверните, чтобы выбрать запись.

8. ESC: Выход из меню.

9. MAP: Переключение между разными экранами карт.

10. NAVI: Открытие меню навигации.

11. AUX: Открытие меню внешнего аудиооборудования.

12. CD: Открытие меню воспроизведения CD/MP3.

13. RADIO: Открытие меню радиоприемника.

14. INFO: Открытие меню настроек системы.

15. Комбинированная кнопка с функциями нажатия и вращения.

- Поворот: Регулировка громкости.
- Краткое нажатие: Включение радиоприемника.
- Длительное нажатие: Выключение радиоприемника.
- Краткое нажатие: Выключение трансляции дорожных сообщений.

Для управления радиоприемником можно использовать кнопки, расположенные на рулевом колесе. Дополнительная информация дана в разделе инструкций по эксплуатации, который посвящен рулевому колесу. Он находится в главе "Круиз-контроль, курсовая устойчивость и тяговое усилие".

Выбор языка

Вы можете выбрать язык голосовых инструкций и меню навигатора. Доступные языки записаны на прилагаемом DVD.

Для выбора языка выполните следующие действия:

1. Вставьте прилагаемый DVD в отсек CD/DVD радиоприемника.
2. Нажмите INFO (14).
3. Нажмите Syst. settings (3).
4. Нажмите Language (3).

5. Выберите язык с помощью стрелок, обращенных вверх и вниз (3).

6. Подтвердите ваш выбор с помощью OK (3).

7. Радиоприемник загрузит выбранный язык и покажет syst.settings.

8. Нажмите ESC (8). Язык изменен и вы видите меню info.

Включение радиоприемника и выбор источника звука

Для включения и выключения радиоприемника нажмите на левую комбинированную кнопку (15). Если в момент выключения зажигания аудиоблок был включен, он включится автоматически при переводе ключа зажигания во вспомогательное положение. Аудиоблок будет включен в том режиме (радиоприемник, CD, навигация), который действовал в момент выключения зажигания.

Если напряжение было выключено, в момент включения радиоприемника будет выдано текстовое предупреждение. Нажмите (3), чтобы подтвердить, что вы прочитали сообщение и хотите продолжить работу.

Вы можете включить радиоприемник, не переводя ключ зажигания во вспомогательное положение. Если радиоприемник включен при выключенном зажигании, он выключится автоматически через один час.

Можно выбрать следующие режимы радиоприемника:

- Радиоприемник - нажмите RADIO.
- CD - вставьте диск CD или MP3. Нажмите CD (12).

Вы также можете использовать:

- CD-чейнджер или другое внешнее оборудование. Нажмите AUX (13).
- Навигация - нажмите NAVI (10).

Изменение настроек аудиоблока

Для каждого источника звука можно выполнить следующие регулировки:

- Treble: высокие частоты.
- Middle: средние частоты.
- Bass: низкие частоты.

Настройки баланса звука между левыми/правыми и передними/задними динамиками применяются ко всем источникам звука.

- Баланс слева/справа: Распределение мощности между левым и правым аудиоканалом.

Для регулировки настроек звука выполните следующие действия:

1. Нажмите INFO (14).

2. Нажмите SOUND (3).
3. Отрегулируйте (3) величины, которые вы хотите изменить.
4. Нажмите ESC (8) для выхода из меню.

Использование GALA - регулировка громкости в зависимости от скорости

Вы можете настроить радиоприемник на регулировку громкости с учетом скорости транспортного средства. Вы можете задать величину, на которую будет изменяться громкость пропорционально скорости. При низком значении функции GALA происходит практически незаметное изменение, при высоком значении функции GALA происходит значительное изменение громкости в зависимости от скорости.

Для изменения значения GALA выполните следующие действия:

1. Нажмите INFO (14).
2. Нажмите Syst. settings (3).
3. Нажмите Volume (3).
4. Нажмите GALA (3), чтобы изменить значение функции: + в большую сторону, - в меньшую сторону.
5. Нажмите ESC (8) для выхода из меню.

Запуск режима радиоприемника

Запуск режима радиоприемника - это первый шаг в начале выполнения ряда операций, описанных ниже. В режиме радиоприемника открывается меню радиоприемника и начинается прием радиопередач.

Для запуска режима радиоприемника выполните следующие действия.

1. Не включая радиоприемник, нажмите на левую комбинированную кнопку (15).
2. Нажмите RADIO (13). Запускается режим радиоприемника.

Выбор диапазона частот

Вы можете выбрать различные диапазоны частот: FM1, FM2, FM3, MW и LW.

1. Включите режим радиоприемника.
2. Нажмите RADIO (13) необходимое количество раз, чтобы выбрать диапазон частот. Нажмите FM1, чтобы начался прием радиопередач.

Автоматический поиск радиостанций

1. Включите режим радиоприемника.
2. Нажмите на стрелку, обращенную вправо или влево (1).

3. Радиоприемник воспроизводит первую станцию, которую он находит.

4. Нажмите еще раз для поиска другой радиостанции.

Сохранение радиостанций вручную

Вы можете сохранить по 6 радиостанций для каждого диапазона Fm.

1. Включите режим радиоприемника.

2. Нажмите RADIO, чтобы выбрать диапазон.

3. Найдите радиостанцию, используя функцию автоматического поиска.

4. Нажмите и удерживайте любую функциональную кнопку (3). Звуковой сигнал подтвердит, что радиостанция занесена в память.

Автоматическое занесение радиостанций в память системы

Если используется автоматический поиск, в память системы заносятся частоты 6 самых мощных радиостанций в диапазоне FM2. После выполнения поиска названия радиостанций отображаются на экране.

1. Включите режим радиоприемника.

2. Нажмите Autostore (3).

3. Звуковой сигнал информирует о том, что радиоприемник выполняет поиск радиостанций.

4. Радиоприемник настраивается на первые 6 радиостанций, занесенных в память.

Использование радиостанций, занесенных в память

Занесенные в память системы радиостанции показаны в меню радиоприемника. Нажмите (3), чтобы настроиться на занесенную в память системы радиостанцию.

Выбор радиостанций из списка

Можно открыть список радиостанций диапазона FM, которые принимаются радиоприемником в данный момент времени

1. Включите режим радиоприемника.

2. Нажмите List (3).

3. Выберите радиостанцию с помощью стрелок, обращенных вверх и вниз (3).

4. Нажмите OK (3), чтобы подтвердить ваш выбор. Радиоприемник начинает воспроизводить выбранную радиостанцию.

Активация RDS

Активируйте функции RDS для улучшения качества приема и для прослушивания дорожных сообщений.

Для прослушивания дорожной информации выберите опцию TA ON.

Выберите RDS Reg. Auto, чтобы радиоприемник выполнил поиск самого мощного транслятора той радиостанции, на которую вы сейчас настроены. Если автомобиль покидает регион вещания радиостанции, радиоприемник переключается на другую радиостанцию.

Выберите OFF, чтобы радиоприемник переключался на самый мощный ретранслятор когда мощность сигнала падает.

Чтобы включить RDS, выполните следующие действия:

1. Включите режим радиоприемника.
2. Нажмите Settings (3).
3. Выберите функцию RDS, которую вы хотите активировать. Нажмите (3), чтобы подтвердить ваш выбор.
4. Нажмите ESC (8) для возврата в основное меню радиоприемника.

Использование CD-проигрывателя

Проигрыватель CD рассчитан на воспроизведение CD-дисков диаметром 12 см, типа CD-R и CD-RW с аудиозаписями, записями формата MP3 или WMA. Проблемы при воспроизведении самостоятельно записанных дисков могут возникнуть из-за низкого качества дисков или сбоев при записи. Не вставляйте в проигрыватель грязные и поврежденные диски.

ВНИМАНИЕ!

В проигрывателе CD применяются лазерные элементы 1-й категории, которые могут представлять опасность для человеческого организма. Не ремонтируйте блок и не вскрывайте наружный корпус. Обращайтесь для ремонта в сервисные центры Scania.

ВАЖНО!

Не используйте CD-диски уменьшенного размера (8-сантиметровые), поскольку они могут повредить проигрыватель. Scania не принимает на себя ответственность за повреждения, возникающие из-за использования неисправных или неразрешенных дисков.

Экранная информация при воспроизведении стандартных CD-дисков.

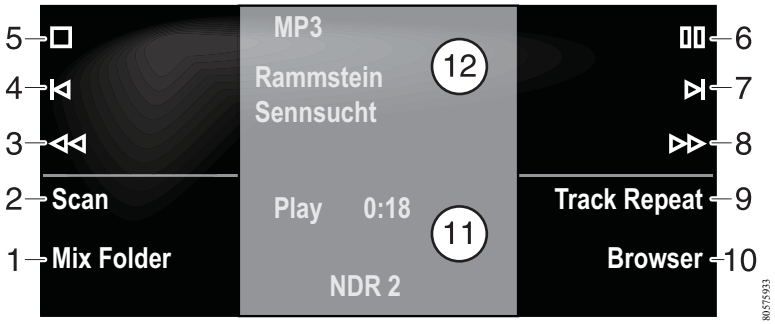


1. Mix Cd: воспроизведение в произвольной последовательности.
2. Scan: воспроизведение коротких фрагментов каждой записи. Нажмите для начала работ; нажмите еще раз, чтобы выключить.
3. Быстрая прокрутка назад.
4. Возврат на одну запись назад.
5. Остановка и начало воспроизведения.
6. Пауза воспроизведения. Нажмите еще раз, чтобы возобновить воспроизведение с этого же места.
7. Переход на одну запись вперед.
8. Быстрая прокрутка вперед.
9. Track Repeat: нажмите для повторного воспроизведения записи; на экране появится обозначение Rpt. Track.. Нажмите еще раз, чтобы отключить повтор.
10. Syst. settings: настройки.
11. Статус воспроизведения.

Воспроизведение дисков формата MP3

Диски формата MP3 воспроизводятся так же, как и обычные CD-диски. Название и время записи отображаются на экране.

Диск MP3 содержит больше аудио-файлов (записей), чем обычный звуковой CD-диск. На дисках MP3 часто используются папки, в которых могут находиться другие папки или непосредственно аудиофайлы. Используйте опцию Browser для просмотра содержания диска. Для прослушивания всех записей с диска один раз нажмите Mix folder; появится обозначение MIX CD.



1. Mix Folder, Mix CD: воспроизведение одной записи из папки или воспроизведение записей всего диска в произвольной последовательности.
2. Scan: воспроизведение коротких фрагментов всех записей на диске.
3. Быстрая прокрутка назад.
4. Возврат на одну запись назад.
5. Остановка и начало воспроизведения.
6. Пауза воспроизведения. Нажмите еще раз, чтобы возобновить воспроизведение с этого же места.
7. Переход на одну запись вперед.
8. Быстрая прокрутка вперед.
9. Track Repeat:: нажмите для повторного воспроизведения записи; на экране появится обозначение Rpt Track. Нажмите еще раз, чтобы отключить повтор.
10. Browser: менеджер файлов для управления музыкальными файлами (записями) на диске MP3.
11. Статус воспроизведения
12. Характеристики той записи, которая сейчас прослушивается.

Использование опции AUX

К входу AUX 1 можно подключать устройства двух типов. Это аудиоаппаратура, например, IPod, MP3 или компьютер. 2. Видеоаппаратура. Нажмите AUX (11) для входа в меню AUX. Выберите подключенную аудиоаппаратуру.

Восстановление заводских настроек

Вы можете восстановить в аудиоблоке заводские настройки. Все настройки радиоприемника будут переустановлены, однако настройки навигатора будут оставлены без изменений.

Для восстановления заводских настроек выполните следующие действия:

1. Нажмите INFO.
2. Нажмите Syst. settings. (3).
3. Нажмите Factory set. (3).
4. Нажмите YES (3) для переустановки настроек.
5. Нажмите ESC (8) для выхода из меню.

Использование системы навигации

В этих инструкциях даны выдержки из полного руководства пользователя.

Загрузите все материалы руководства с сайта www.scania.com/manuals. В них даны дополнительные инструкции по использованию всех функций навигатора.

Навигатор помогает водителю планировать поездки. Навигатор предлагает рекомендуемый маршрут и выдает инструкции с помощью голосовых подсказок, карт и символов. Навигатор выдает информацию об ориентировочном оставшемся времени и дистанции пути.

В некоторых автомобилях возможен показ маршрутных символов на щитке приборов. Для включения показа на дисплее используйте кнопку INFO. Дополнительная информация дана в разделе инструкций для водителя, который озаглавлен "Меню и навигация".

Для некоторых стран, представленных в каталоге карт на DVD, навигатор может предложить маршрут, соответствующий характеристикам транспортного средства: длине, высоте, массе и нагрузке. См. раздел: Использование характеристик транспортного средства для навигации На коробке прилагаемого DVD-диска дана информация о том, для каких стран или регионов предусмотрен учет характеристик транспортного средства навигатором. Если вы выбираете на карте тот регион, для которого не предусмотрен учет характеристик транспортного средства навигатором, навигатор показывает символ автомобиля, перечеркнутый крестом.



805760f6

Это изображение показывает, что на карте *не* предусмотрена навигация с учетом характеристик транспортного средства. Используйте навигатор для помощи в выборе маршрута.

С помощью TMC, динамической навигации, навигатор в некоторых случаях может находить альтернативные маршруты для объезда дорожных заторов. Дополнительная информация дана в разделе, который посвящен навигации с использованием TMC.

ВАЖНО!

Используйте навигатор как средство помощи. Навигация с учетом характеристик транспортного средства - это один из вариантов разработки маршрута навигатором. Обращайте внимание на новые, временные или неизвестные изменения, происходящие на маршруте. Обязательно полностью контролируйте складывающуюся дорожную обстановку. Изменяйте и добавляйте пункты назначения, только когда автомобиль неподвижен.

Установка программного обеспечения навигатора

Программное обеспечение навигатора устанавливается при первой загрузке прилагаемого навигационного DVD (DVD Navigation).

Установите программное обеспечение следующим образом:

1. Установите DVD блестящей стороной вниз. Диск будет загружен в блок автоматически.

2. Навигатор выполнит загрузку программного обеспечения автоматически.

Перед первым использованием навигатора требуется выполнить его калибровку; см. ниже.

3. Выждите несколько минут перед продолжением работы и калибровкой в соответствии с инструкциями.

Калибровка навигатора

Перед первым использованием навигатора требуется выполнить его калибровку. Эти операции требуется выполнить после установки программного обеспечения навигатора.

Чтобы откалибровать навигатор, выполните следующие действия.

1. Включите радиоприемник и оставьте его включенным.

2. Вставьте DVD в блок радиоприемника.

Калибровка навигатора выполняется, когда автомобиль двигается. Выбирайте для движения крупные дороги.

3. Калибровка завершается после прохождения 50 км пути.

Запуск навигатора и выбор пункта назначения

Сначала вам требуется открыть меню, предусмотренное для выбора пункта назначения. Выполните следующие операции:

1. Вставьте DVD в отсек для CD.

2. Нажмите NAVI (10).

В некоторых ситуациях навигатор открывает на экране меню характеристик автомобиля. При необходимости вы можете внести изменения. Нажмите NAVI или подождите.

3. Нажмите Destination (3).

4. Нажмите New destination (3). Откроется меню New destination.

Теперь вам требуется выбрать в указанном порядке следующие параметры: страна, город, улица, номер дома.

Если вы ввели неверный символ, исправьте его с помощью кнопки (3) на стрелке с правой стороны.

Выбор страны

1. Нажмите Country (3).

2. Поверните правую комбинированную кнопку (7), чтобы выбрать буквы названия, и нажмите (7), чтобы подтвердить заданное название страны.

3. Нажмите OK (3) для подтверждения и выхода из меню выбора страны.

Выбор города или индекса.

4. Нажмите Town/Postcode (3).

5. Поверните правую комбинированную кнопку (7), чтобы выбрать буквы названия или цифры, и нажмите (7), чтобы подтвердить заданный город.

6. Нажмите OK (3) для подтверждения и выхода из меню выбора города.

Выбор адреса и номера дома.

7. Нажмите Street (3).

8. Поверните правую комбинированную кнопку (7), чтобы выбрать буквы названия, и нажмите (7), чтобы подтвердить заданный адрес.

9. Нажмите OK (3).

10. Нажмите OK (3) для подтверждения и выхода из меню выбора адреса.

11. Нажмите Housenumber (3).

12. Поверните кнопку (7), чтобы выбрать цифры, и нажмите (7), чтобы подтвердить выбранный адрес.

Выбор пункта назначения на карте

Если выбран город, вы можете нажать Dest. on map. Затем вы можете выбрать пункт назначения, используя кнопки (3) и показанную на дисплее карту. Для уменьшения или увеличения масштаба карты поверните правую комбинированную кнопку.

Запуск навигации, Route guidance

Выбрав пункт назначения, вы можете запустить навигацию и показ маршрута на дисплее.

1. Нажмите Route guidance (3).

2. Навигатор рассчитывает маршрут и начинает его показ на дисплее навигатора. При необходимости нажмите OK.

Опции показа маршрутной информации:

- Символы.
- Карта.
- Карта и символы.

Нажмите MAP (9) для переключения между опциями показа маршрутной информации.

- Для запуска голосовых инструкций нажмите (3), символ динамика и I.

Показ маршрутной информации на щитке приборов

В некоторых автомобилях есть возможность показа маршрутной информации на дисплее щитка приборов. Для навигации на дисплее используйте кнопку INFO. Дополнительная информация дана в разделе инструкций для водителя под названием "Меню на дисплее".

Отключение навигации

1. Нажмите NAVI (10).

2. Откроется меню навигации. У вас есть два варианта действий:

- Отключить маршрутные инструкции; ваш маршрут сохраняется в памяти, и не требуется повторно устанавливать DVD-диск. Нажмите Stop guidance (3).

- Для продолжения следования по вашему маршруту и выдачи инструкций нажмите MAP (9).

Символы, отображаемые на дисплее во время навигации

После запуска навигации для следования к пункту назначения на дисплее появляются символы.

Символы	Расшифровка
	Расстояние до пункта назначения
	Оставшееся время движения Вы также можете вывести на дисплей время прибытия, рассчитываемое с использованием таймера радиоприемника.
	Масштаб карты
	Ориентация карты (на север или по направлению движения)
	Автоматический масштаб карты.
	Показ карты с координатной сеткой
	Открыть дисплей ориентации
	Открыть меню настроек, Settings

Символы	Расшифровка
	Повторить речевую инструкцию
	Динамическая навигация и прием доступных сообщений TMC
	Показ доступных спутников GPS.
	Это изображение показывает, что на карте *не* предусмотрена навигация с учетом характеристик транспортного средства.
	Это изображение показывает, что на карте предусмотрена навигация с учетом характеристик транспортного средства.

Использование функции коридора

Если выбран маршрут, и вы хотите слушать записи на CD/MP3-диске, используйте функцию коридора. Функция коридора означает, что навигатор может сохранять информацию о выбранном маршруте в определенной области (коридоре). Для

этого необходимо дать навигатору возможность загрузить требуемую информацию до извлечения DVD-диска. Навигатор может запомнить один коридор после того как маршрут введен полностью, включая страну, город, улицу и номер дома.

Для использования функции коридора действуйте следующим образом:

1. Выберите и полностью введите пункт назначения.
2. Нажмите на кнопку извлечения CD (4). Навигатор сообщит, можно ли извлечь DVD.
3. Дождитесь завершения операции сохранения в навигаторе и нажмите на кнопку извлечения DVD (4).

Коридор сохранен, и вы можете пользоваться проигрывателем CD. Навигатор сообщит, когда ему снова потребуется DVD-диск.

Сохранение домашнего адреса

Вы можете сохранить введенный пункт назначения в меню New Destination. Целесообразно сохранить в качестве пункта назначения домашний адрес. Это упрощает работу с навигатором.

Для сохранения домашнего адреса выполните следующие действия:

1. Нажмите NAVI (10).

2. Нажмите Destination (3).
3. Нажмите Advanced (3).
4. Нажмите Edit home (3).

Теперь вы можете ввести новый адрес или использовать текущий адрес в качестве домашнего.

5. Введите новый адрес, чтобы задать новый домашний адрес.
6. Нажмите HERE, чтобы использовать текущий адрес.
7. Нажмите SAVE.

Навигация с использованием TMC

Навигатор с активированной функцией TMC выдает обновленные маршрутные инструкции, если на запланированном маршруте отмечены дорожные происшествия. Для этой цели используется TMC, Traffic Message Channel. Вы можете использовать TMC, если радиостанции на территории вашей поездки транслируют сообщения TMC. Если на запланированном маршруте произошел инцидент, предлагается новый маршрут, сопровождаемый голосовым сообщением. В некоторых ситуациях навигатор не сможет подобрать новый маршрут. В таком случае он придерживается первоначального маршрута.

Если пункт назначения был активен при последнем использовании NAVI (10), вы войдете в меню назначения при нажатии NAVI.

Активация и использование TMC

Функция TMC активна по умолчанию. Для активации или дезактивации TMC выполните следующие действия

1. Нажмите NAVI (10).
2. Откроется меню навигации с символом TMC в нижней части дисплея. Это показывает, что функция TMC активна.
3. Нажмите Route options (3).
4. Нажмите TMC (3) для переключения между ON и OFF.
5. Нажмите ESC (8) для выхода из меню.

Сообщения о временных затруднениях движения

Вы можете вручную задать сведения о временных затруднениях движения (дорожных заторах). Если затруднения возникают во время поездки, навигатор предлагает альтернативные маршруты. Это может быть сделано, даже если функция TMC неактивна. Навигатор может выдать рекомендации при условии, что вы двигаетесь в направлении

заданного места назначения и получаете маршрутные инструкции.

При наличии дорожных заторов выполните следующие действия, чтобы вам был порекомендован новый маршрут:

1. Если возникает дорожный затор, нажмите на кнопку "Объезд" (Detour) (6).
2. Нажмите Congest. ahead (3).
3. Поверните правую комбинированную кнопку (7) и введите расстояние до места возникновения дорожного затора.
4. Подтвердите, нажав (7).
5. На базе новых условий будет выполнен расчет маршрута.

Удаление введенной информации о дорожном заторе.

Выполните следующие действия, чтобы удалить информацию о дорожном заторе, которая была введена вручную.

Нажмите (6) и выберите Congest. ahead. Cancel (3).

Использование занесенных в память пунктов назначения

Навигатор автоматически заносит в память 10 пунктов назначения, которые использовались последними. Вы можете извлечь их из памяти системы и использовать снова.

Для использование занесенного в память пункта назначения выполните следующие действия:

1. Нажмите NAVI (10).
2. Нажмите Destination (3).
3. Нажмите Last 10 (3).
4. Выберите один из пунктов назначения с помощью (3).
5. Навигатор рассчитает маршрут и начнет выдавать инструкции.

Использование характеристик транспортного средства в процессе навигации

Если вы вводите характеристики транспортного средства и нагрузки, навигатор рассчитывает маршрут на базе этой информации. Обратите внимание: эта функция поддерживается не всеми картами стран. На крышке DVD перечислены регионы Европы, в которых поддерживается функция учета характеристик транспортного средства.

Можно задать следующие характеристики: габаритные размеры, масса, тип нагрузки и прочее.

ВАЖНО!

Используйте навигатор в качестве вспомогательного инструмента. Навигация с учетом характеристик транспортного средства - это один из способов выдачи маршрутных инструкций навигатором. Обращайте внимание на новые, временные или неизвестные изменения, происходящие на маршруте. Обязательно в полной мере учитывайте дорожную обстановку. Изменяйте или добавляйте пункт назначения только когда автомобиль неподвижен.

Задание характеристик транспортного средства и нагрузки

Для задания характеристик транспортного средства и нагрузки выполните следующие действия.

1. Нажмите NAVI (10).
2. Нажмите Settings (3).
3. Нажмите Veh.settings (3).
4. Выберите Dimensions, Weight, Miscellaneous или Load

5. Поверните правую многофункциональную кнопку (7), чтобы задать значения.

6. Нажмите (7), чтобы подтвердить выбранную величину.

7. Нажмите ESC для сохранения данных и возврата к настройкам транспортного средства.

8. Нажмите (3), чтобы выбрать другой раздел, относящийся к характеристикам транспортного средства. Повторите шаги 4-5.

9. Для выхода из процедуры настройки нажмите ESC.

Навигатор рассчитает новый маршрут, если в процессе работы системы навигации вы изменяете характеристики транспортного средства.

Указание характеристик маршрута

При выбора маршрута вы можете выбрать различные опции маршрута. Можно использовать следующие опции:

Вам на выбор предлагаются следующие опции:

- Маршрут: Самый быстрый, самый короткий или Econ - вариант, оптимизированный по времени и дистанции.
- Автомагистраль: в маршрут включаются или не включаются автомагистрали.

- Паромы: в маршрут включаются или не включаются паромные переправы.
- платные дороги. в маршрут включаются или не включаются платные дороги.
- TMC: используется или не используется динамическая навигация. Функция TMC выполняет мониторинг дорожной обстановки и выбирает альтернативные маршруты в объезд дорожных заторов.

Для выбора опций маршрутов выполните следующие действия:

1. Нажмите NAVI (10).
2. Нажмите Route options (3).
3. Нажмите (3) слева от той характеристики, которую вы хотите изменить.
4. Нажмите ESC (8) для выхода из меню.

Выбранные вами опции запоминаются и используются при расчете маршрута до задаваемого пункта назначения.

Маркировка местоположения автомобиля

Если автомобиль находится в месте, где не действует система GPS, вы можете вручную отметить местоположение автомобиля на карте.

Чтобы маркировать положение автомобиля, выполните следующие действия.

1. Нажмите NAVI (10).
2. Нажмите Settings (3).
3. Нажмите Pos. on map (3). Открывается карта.
4. Используйте стрелки (3) для маркировки местоположения автомобиля. Для изменения масштаба карты используйте (7).
5. Нажмите OK (3), чтобы подтвердить и сохранить выбранное местоположение.

Система защиты от кражи с кодом

Радиоприемник оснащен системой защиты от кражи, которая активируется путем ввода кода. В момент поставки код не активирован. При поставке автомобиля с предприятия-изготовителя карточка с кодом помещается под резиновый коврик на крышке центрального электрораспределительного блока. Если код активирован, его требуется вводить после каждого отключения электропитания радиоприемника. Храните код в безопасном месте.

Перед активацией защиты от кражи прочитайте инструкции. Прочитайте, как можно изменить неправильно введенное число.

Активация защиты от кражи

Для активации защиты от кражи с кодом выполните следующие действия.

Вам предоставляются 3 попытки ввода правильного кода. После третьей неудачной попытки радиоприемник блокируется на один час. Перед тем как можно будет предпринять еще одну попытку, требуется выключить радиоприемник на один час.

1. Нажмите INFO (16).
2. Нажмите Syst.settings (3).
3. Нажмите Pin code (3).
4. Нажмите Yes (3).
5. Выберите число, повернув правую комбинированную кнопку (7).
6. Подтвердите число, нажав правую комбинированную кнопку (7).
7. Введя все 4 цифры, подтвердите код нажатием на OK (3).
8. Введя все цифры, подтвердите ввод нажатием на OK (3).

Исправление неправильно введенной цифры

Если вы ввели одну или несколько цифр неверно, вы можете их исправить перед тем как подтвердить код.

1. Нажмите (3) на экране рядом со стрелкой, обращенной вправо.

Вы можете нажать несколько раз, если неверно введены несколько цифр. При каждом нажатии одна из цифр становится желтой.

2. Выберите новую цифру, повернув правую комбинированную кнопку (7).

3. Нажмите на правую комбинированную кнопку (7); на экране появится новая цифра.

Дезактивация защиты от кражи

Для дезактивации защиты от кражи с кодом выполните следующие действия.

1. Нажмите на кнопку радиоприемника INFO (16).

2. Нажмите Syst.settings (3).

3. Нажмите Pin code. (3).

4. Нажмите NO (3).

5. Выберите число, повернув правую комбинированную кнопку (7).

6. Подтвердите выбранную цифру, нажав OK (3).

7. Введя все цифры, подтвердите ввод нажатием на OK (3).

Ввод кода после отключения электропитания радиоприемника

Если электропитание радиоприемника прерывалось, вам потребуется ввести код повторно. Если код введен неправильно, действуют те же условия, которые описаны в пункте, посвященном дезактивации защиты от кражи. После 3 неудачных попыток ввода кода вам потребуется выждать один час.

Выполните для ввода кода следующие действия.

1. Выберите число, повернув правую комбинированную кнопку (7).

2. Подтвердите цифру, нажав правую комбинированную кнопку (7).

3. Выполните эти же действия с другими цифрами.

4. Включится радиоприемник.

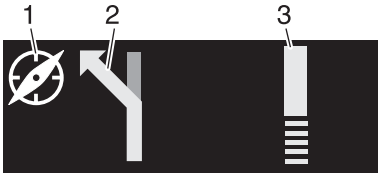
Вам предоставляются 3 попытки ввода правильного кода. После третьей неудачной попытки радиоприемник блокируется на один час. Перед тем как можно будет предпринять еще одну попытку, требуется выключить радиоприемник на один час.

Показ навигационной информации на экране

Вы можете задать показ информации, выдаваемой навигатором, в нижнем программируемом поле экрана.

Выполните следующие действия для отображения информации, выдаваемой навигатором, на экране:

1. Активируйте дисплей, нажав кнопку INFO.
2. Нажмите на стрелку, обращенную вниз.
3. Прокрутите экран вниз, до нижнего программируемого поля.
4. Нажмите на стрелку, обращенную вправо.
5. Прокрутите до пункта "Навигация".
6. Нажмите на стрелку, обращенную вправо.
7. Несколько раз нажмите на стрелку, обращенную влево, чтобы открыть стартовое меню.



1. Символ, подтверждающий, что активирован показ навигационной информации.
2. Показ перекрестков, развязок и перестроений.
3. Показ времени, остающегося до следующего события: пересечение перекрестка, остановка или сходный маневр. Количество строк увеличивается по мере вашего приближения к будущему событию. если расстояние превышает 200 метров, расстояние указывается только цифрами.

80557196

Отображение информации радиоприемника на дисплее

Вы можете отобразить информацию от радиоприемника, CD-проигрывателя или внешнего аудиоисточника в нижней части дисплея комбинации приборов. Информация применима к тому аудиоисточнику, который вы слушаете. Если она активирована, на дисплее постоянно отображается TA.

Чтобы отобразить информацию радиоприемника на дисплее, действуйте следующим образом:

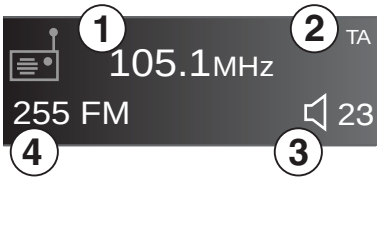
1. Используйте кнопку INFO, чтобы получить доступ к меню Settings (Настройки).

2. Продолжайте прокручивать меню до нижнего программируемого поля.

3. Войдите в меню и выберите радиоприемник, нажав на стрелку вправо кнопки INFO. Затем выйдите из меню, нажав на стрелку влево кнопки INFO.

Отображается следующая информация:

Радиоприемник	CD-проигрыватель	AUX
•символ радиоприемника •уровень громкости •выбранная частота •название станции.	•символ CD •уровень громкости •текущая запись •время воспроизведения	•AUX •уровень громкости



1. Выбранная радиостанция
2. Активирована функция TA
3. Громкость звука
4. Количество сохраненных станций и текущий диапазон частот (FM).

Сигнализация задымлённости

Датчик задымления включает тревогу при появлении дыма. Датчик задымления может реагировать на табачный дым и, в какой-то степени, на пыль.

При штатном режиме работы кнопка кратковременно подсвечивается с интервалом 45 секунд. Тревожный сигнал вначале звучит тихо и примерно через 50 секунд уровень звука повышается.

ВАЖНО!

Срок службы датчика задымления зависит от внешних условий.



Датчик сигнализации задымлённости расположен над дверью со стороны водителя или на потолке со стороны водителя.

Проверка дымового извещателя

ВАЖНО!

Проверяйте работоспособность дымового извещателя не реже одного раза в неделю, если автомобиль постоянно работает. Дымовой извещатель следует также проверять после выходных или любой другой продолжительной стоянки автомобиля.

Для того чтобы проверить работоспособность дымового извещателя, нажмите и удерживайте кнопку в течение 5-10

секунд. По истечении этого времени должен раздаться звуковой сигнал, и замигать лампа, встроенная в кнопку. Звуковой сигнал выключится и лампа в кнопке погаснет, как только вы отпустите кнопку.

Примечание

После проверки дымовой извещатель автоматически переключится в режим временного отключения.

Если дымовой извещатель не работает, то возможной причиной этого может быть его загрязнение. В этом случае дымовой извещатель следует заменить на новый.

Дымовой извещатель следует проверять всякий раз во время выполнения технического обслуживания на сервисной станции.

Временное отключение дымового извещателя

Дымовой извещатель реагирует не только на дым от огня, но и на дым от других источников. Водитель имеет возможность временно отключить дымовой извещатель. Например, это может понадобиться для того, чтобы выкурить сигарету. Коротко нажмите на кнопку, чтобы отключить дымовой извещатель на 10 минут. Это также может может понадобиться при выходе извещателя из строя. В режиме временного отключения лампа кнопки мигает каждые 10 секунд.

Замена аккумулятора

При необходимости замены элемента питания дымового извещателя каждые 45 секунд мигает лампа, встроенная в кнопку, и раздается звуковой сигнал. Эти сигналы включаются приблизительно за один месяц до полного разряда элемента питания дымового извещателя. Срок службы элемента питания составляет 1-2 года и зависит от количества поданных предупреждающих сигналов и продолжительности работы при высоких температурах. Для замены отслужившего свой срок элемента питания следует использовать элемент напряжением 9 В, тип 6R61, 6LR61 или 1604 A.

Дополнительное оборудование

Фиксируемое дополнительное оборудование следует устанавливать при обслуживании на станции технического обслуживания Scania.

Если автомобиль оснащен электрическими розетками, мобильные приборы можно подключить к ним. Розетки имеют маркировку "12 V" или "24 V" и обычно расположены на панели приборов.

ВАЖНО!

Напряжение в розетках на 24 В может изменяться. Поэтому убедитесь в том, что приборы, подключаемые к розеткам на 24 В, могут в течение длительного времени выдерживать напряжение до 30 В. В противном случае, аксессуары будут повреждены.

Система пассивной безопасности

Ремень безопасности

Правильно пользуйтесь ремнями безопасности

Ремень безопасности лучше защищает, если опустить его поясную часть на бедра. Диагональная часть ремня должна проходить через плечо как можно выше, но не располагаться поблизости от шеи. Убедитесь в том, что ремень не перекручен и не трется об острые края.

Ремень не должен нигде провисать. Особенно тщательно проверьте это, если вы носите свободную одежду.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы уменьшить риск получения травмы при столкновении, водитель и пассажиры во время движения должны быть постоянно пристегнуты ремнями безопасности.

Использование спальных мест

ВНИМАНИЕ!

Чтобы уменьшить опасность травмы при столкновении, спальные места следует использовать только во время стоянки автомобиля.

Натяжитель ремня безопасности



Для повышения степени защищенности водителя ремень безопасности оснащен преднатяжителем. Преднатяжитель ремня всегда активируется в случае сильного лобового

столкновения и уменьшает перемещение туловища сидящего вперед. Однако он не рассчитан на срабатывание в случае опрокидывания автомобиля, при боковом ударе и незначительных фронтальных ударах.

После столкновения

ВНИМАНИЕ!

После каждого столкновения следует проверять ремень безопасности, преднатяжитель ремня и прочие элементы.
Проверять следует даже те ремни безопасности и их элементы, которые не были задействованы при столкновении. При выявлении признаков повреждения или иных дефектов замените их.

Компания Scania рекомендует заменять все элементы ремней безопасности, которые были задействованы при столкновении. Заменять их необязательно, если после незначительного столкновения специалисты на станции технического обслуживания Scania проверят отсутствие повреждений и подтвердят возможность их использования.

Утилизация

ВНИМАНИЕ!

Утилизацию преднатяжителей ремней безопасности следует осуществлять безопасным образом перед утилизацией самого автомобиля.

Символы на щитке приборов



80016497

Желтый символ

Этот символ может гореть, если был задействован преднатяжитель ремня безопасности.

Если этот символ загорается во время движения, значит, возникла неисправность. В результате этой неисправности преднатяжитель ремня безопасности может не сработать при столкновении. В этом случае следует немедленно проверить преднатяжитель ремня безопасности на станции технического обслуживания Scania.

Даже при горящем символе ремень безопасности будет работать, как обычно.

Коды неисправности

При наличии неисправности в преднатяжителе генерируются коды неисправности. За дополнительной информацией о том, как просматривать коды неисправности, обратитесь к разделу, посвященному комбинации приборов.

Надувная подушка безопасности

ВНИМАНИЕ!

На автомобилях с подушками безопасности особенно важно пристегиваться ремнями безопасности. Это необходимо для обеспечения правильного положения на сидении при надувании подушки безопасности.

Ремень удержит вас в прямом положении при срабатывании подушки безопасности. Не пристегиваясь, вы тем самым снижаете степень защищенности.

ВАЖНО!

Подушку безопасности необходимо заменить не позже, чем через 15 лет с даты изготовления.

Подушка безопасности срабатывает при лобовом столкновении



В начальный момент столкновения.



Блок управления определяет столкновение с препятствием и выдает сигнал, по которому срабатывает подушка безопасности. В тот же момент срабатывает преднатяжитель ремня.



Полностью надутая подушка безопасности принимает на себя голову и тело водителя.



Под весом водителя из подушки безопасности выдавливается воздух, что амортизирует удар.

После столкновения

ВНИМАНИЕ!

После каждого столкновения следует проверять ремень безопасности, преднатяжитель ремня и прочие элементы.
Проверять следует даже те ремни безопасности и их элементы, которые не были задействованы при столкновении. При выявлении признаков повреждения или иных дефектов замените их.

При срабатывании подушки безопасности обязательно замените ремни безопасности. Это относится также и к пассажирскому сидению, если оно оборудовано преднатяжителем ремня безопасности.

Утилизация

ВНИМАНИЕ!

Утилизацию надувных подушек безопасности следует осуществлять безопасным образом перед утилизацией самого автомобиля.

Все работы, связанные с утилизацией подушек безопасности, следует выполнять на станции технического обслуживания Scania.

Символы на щитке приборов



8001d497

Желтый символ

Желтый символ загорается на несколько секунд при включении питания на автомобиле, оснащенном подушкой безопасности.

Этот символ может гореть, если подушка безопасности сработала.

Если этот символ загорится во время движения, значит, где-то в системе возникла неисправность. В результате этой неисправности подушка безопасности может не сработать при столкновении. В этом случае следует немедленно проверить систему на станции технического обслуживания Scania.

Даже при горящем символе ремень безопасности будет работать, как обычно.

Коды неисправности

Неисправности подушки безопасности могут привести к выдаче кодов неисправности. Вы можете считывать коды неисправности с комбинации приборов. За дополнительной информацией о том, как считывать коды неисправности, обратитесь к разделу, посвященному комбинации приборов.

Замки и охранная сигнализация

Центральная блокировка

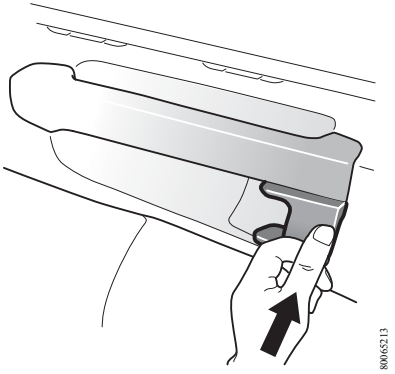
Запирание и отпирание

Вы можете запирать и отпирать двери автомобиля с использованием функции централизованного запирания следующим образом:

- Поворачивая ключ зажигания в дверном замке.
- Нажимая на переключатель централизованного запирания.



- Используя защелку на внутренней ручке двери.



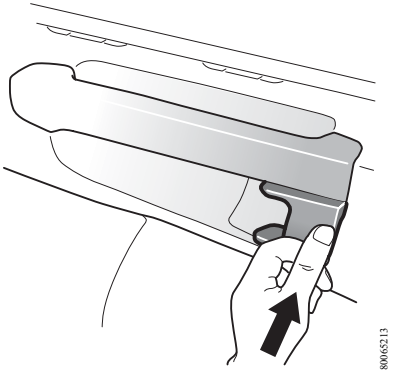
Примечание

Чтобы запереть двери, их следует полностью закрыть.

Запирание и отпирание

Вы можете запирать и отпирать двери автомобиля с использованием функции централизованного запирания следующим образом:

- Поворачивая ключ зажигания в дверном замке.
- Однократно нажимая на кнопку запирания и отпирания на пульте дистанционного управления.
- Используя защелку на внутренней ручке двери.



Автоматическое повторное запирание

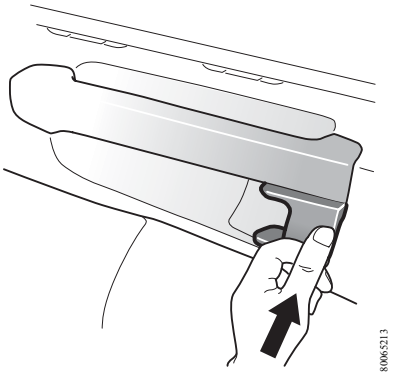
Если автомобиль отпирается с пульта дистанционного управления, то по истечении некоторого заданного промежутка времени двери вновь будут заперты, если за это время ни одна из дверей не была открыта и зажигание не включалось. Эту функцию можно перенастроить на станции технического обслуживания Scania.

Запирание и отпирание

Вы можете запирать и отпирать двери автомобиля с использованием функции централизованного запирания следующим образом:

- Однократно нажимая на кнопку запирания и отпирания на пульте дистанционного управления.
- Поворачивая ключ зажигания в дверном замке.

- Используя защелку на внутренней ручке двери.



Чтобы активировать сигнализацию, вы должны запереть автомобиль с помощью кнопки запирания на пульте дистанционного управления.

Примечание

Если сигнализация активирована, вы должны отпирать автомобиль, используя кнопку отпирания на пульте дистанционного управления. В противном случае сработает сигнализация.

Запирание автомобиля при включенном зажигании

Автомобиль может быть запрограммирован на запирание, когда ключ находится в положении движения, например, когда надо работать с грузовой подъёмной площадкой в задней части кузова. Выполните следующие операции:

1. Включите зажигание и ставьте ключ в замке. Включите стояночный тормоз.

2. Заприте автомобиль, нажав кнопку запирания на пульте дистанционного управления.

Пульт дистанционного управления замками и сигнализацией

Дистанционное управление можно использовать для управления центральным замком, тестирования всего наружного освещения и включения освещения для обеспечения безопасности.

Пульт дистанционного управления оснащен диодом, который мигает при нажатии на одну из кнопок. Если диод не мигает, требуется заменить элемент питания.



1. Включается защитное освещение.
2. Запираются двери.
3. Тестируется внешнее освещение. Все лампы включаются последовательно.
4. Отпираются двери.

Дистанционное управление можно использовать для включения системы сигнализации, управления центральным замком, тестирования всего наружного освещения, включения освещения для обеспечения безопасности и сигнализации при нападении. Дополнительная информация о работе функций дана в разделе "Система сигнализации".

Пульт дистанционного управления оснащен диодом, который мигает при нажатии на одну из кнопок. Если диод не мигает, требуется заменить элемент питания.



805547ce

1. Включается защитное освещение.
2. Запираются двери и включается сигнализация.
3. Тестируется внешнее освещение. Все лампы включаются последовательно.
4. Включается сигнализация без датчика перемещений в кабине и датчика наклона автомобиля. Этот вариант подходит для паромных перевозок.
5. Отпираются двери и отключается сигнализация.
6. Включается сигнализация без датчика перемещений. Этот вариант можно использовать для защиты от посторонних проникновений, если водитель спит в кабине.

Система защитного централизованного запирания

Автомобиль оснащен системой защитного централизованного запирания, предотвращающей открывание дверей автомобиля



посторонними лицами во время коротких остановок или на низких скоростях.

Система защитного централизованного запирания автоматически запирает двери автомобиля, когда вы начинаете движение. Если вы хотите двигаться с незапертыми дверями, проще всего это сделать отперев дверь ручкой двери после запирания дверей. Двери останутся незапертыми до тех пор, пока вы не остановитесь и не откроете дверь или выключите двигатель. Система защитного централизованного запирания осуществляет повторное запирание, когда вы начинаете движение.

Система защитного централизованного запирания может быть постоянно деактивирована или активирована на станции технического обслуживания Scania. Для получения дополнительных сведений обратитесь в сервисный центр Scania.

Освещение для обеспечения безопасности и проверка наружного освещения

Освещение для обеспечения безопасности делает попадание в автомобиль более безопасным при отсутствии источников света вблизи автомобиля. Система освещения для обеспечения безопасности зажигает стояночные огни и фонари указателей поворота.

Освещение для обеспечения безопасности и проверка наружного освещения выключается автоматически:

- через 1 минуту.
- после повторного нажатия соответствующей кнопки
- если ключ стартера установлен в положение D (Движение)
- при трогании с места.

Сигнализация при нападении

Для включения сигнализации при нападении следует нажать и удерживать кнопку. Для отключения сигнализации нажмите на символ отпирания.

Замена элемента питания

Элемент питания размещается на тыльной стороне пульта дистанционного управления. Откройте крышку, вставив отвертку в отверстие рядом с логотипом Scania и осторожно надавив. Используется литиевый элемент питания 3V CR 2430.

Регистрация и отмена регистрации пультов дистанционного управления

Если пульт дистанционного управления утерян, и вы хотите его заблокировать, обратитесь на станцию технического обслуживания Scania. Вам потребуется сообщить PIN-код, общий для систем иммобилайзера и дистанционного управления. Информацией о PIN-коде владеет только владелец автомобиля. Владелец автомобиля может воспользоваться помощью станции технического обслуживания Scania, если PIN-код утрачен.

Иммобилайзер

Иммобилайзер (устройство блокировки запуска двигателя) - это электронная противоугонная система, которая разрешает запуск двигателя только при использовании "правильного" ключа зажигания.



Соответствующая этикетка означает, что автомобиль оснащён иммобилайзером.

Коды

Примечание

При поставке автомобиля к нему прилагается сумка с разными документами и ключами. В сумке находится PIN-код для иммобилайзера и т.д. и шифрокод. Для каждого комплекта ключей имеется только один PIN-код и один шифрокод. Храните коды в безопасном месте.

PIN-код нужен:

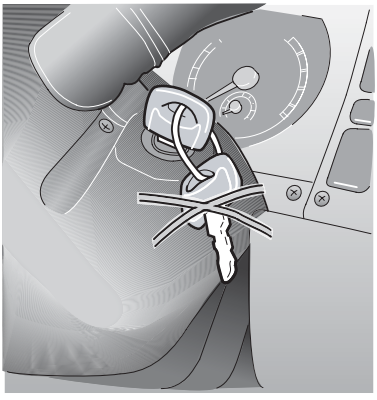
- при увеличении количества ключей зажигания,
- при замене блока управления двигателем.

Шифрокод нужен:

- при замене блока управления двигателем.

Ключи зажигания

Для запуска двигателя необходимо воспользоваться ключом зажигания, запрограммированным для данного автомобиля. Автомобиль проверяет действительность ключа при каждом запуске.



Примечание

Закрепляйте только один ключ зажигания на кольце для ключей. Это требование относится к автомобилям всех типов, поставляемым во все страны. Наличие нескольких ключей на одном кольце может вызвать помехи, препятствующие запуску автомобиля.

Новые ключи зажигания

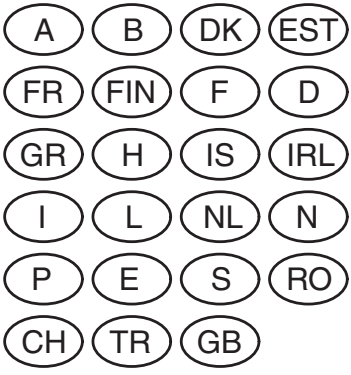
При поставке автомобиля вы получаете два или несколько ключей зажигания. Если вам требуются дополнительные ключи зажигания или новый комплект ключей зажигания, вы можете заказать их на станции технического обслуживания Scania. Ключи зажигания необходимо запрограммировать с помощью PIN-кода или шифрокода, индивидуального для иммобилайзера каждого конкретного автомобиля. Именно поэтому двигатель невозможно запустить с помощью незапрограммированного ключа или дубликата ключа.

В случае утери ключа зажигания

В случае утери ключа зажигания вам следует обратиться на станцию технического обслуживания Scania, чтобы заменить все ключи зажигания и цилиндры замков зажигания новыми.

Сертификация радиочастот

Иммобилайзер включает в себя передатчик и приемник. Поэтому он должен быть сертифицирован по используемым радиочастотам в соответствии с национальными нормативами, действующими в каждой стране. Сертификация радиочастот применима к следующим странам:



Франция и подопечные территории: Французская Гвиана, Гваделупа, Мартиника, Новая Каледония и Реюньон.

CE 0682 ! 80336244	CZ 80030cf9	SK 80030cfb
80030cfc	Instytut Łączności Potwierdz. zgodności nr 003/2002 80336254	TÚ R 196 SR 1988 1 80336255

Сигнализация



Соответствующая этикетка означает, что автомобиль оснащён сигнализацией.

Сигнализация и выключатель массы аккумулятора

Примечание

Плавкий предохранитель для сигнализации и тахографа расположен в аккумуляторном ящике.

Если выключатель массы аккумулятора выключен,

- автомобиль продолжает находиться под контролем системы сигнализации
- сигнализацию можно включить и выключить с помощью дистанционного управления
- дистанционное управление можно использовать для отпирания дверей.

Запирание дверей и включение сигнализации

- Чтобы запереть двери с использованием функции централизованного запирания и включить сигнализацию, нажмите кнопку запирания на пульте дистанционного управления.
- Если все двери и люки правильно закрыты, указатели поворота дважды мигнут и начнет мигать светодиод в кабине.

- При включенной сигнализации светодиод в кабине будет мигать один раз в две секунды.
- При наличии неисправности, например, если люк не закрыт должным образом, светодиод в кабине и указатели поворота будут быстро мигать в течение 5 секунд.

Если дверь не была полностью закрыта, когда вы запираете автомобиль, дверь остается не запертой. Но сигнализация активируется, даже если все двери и люки не будут правильно закрыты.

Отключение сигнализации и отпирание

Чтобы отключить сигнализацию, нажмите кнопку отпирания на пульте дистанционного управления. Указатели поворота мигнут один раз, а светодиод прекратит мигать. Если сигнализация сработала, выключите сигнализацию с помощью кнопки отпирания на пульте дистанционного управления.

Вы можете отпереть двери различными способами в зависимости от настроек автомобиля:

- Раздельное отпирание: Чтобы отключить сигнализацию и отпереть дверь водителя, нажмите один раз кнопку отпирания на пульте дистанционного управления. Чтобы отпереть обе двери, нажмите кнопку два раза.

- Одновременное отпирание: Чтобы отключить сигнализацию и отпереть обе двери, нажмите один раз кнопку отпирания на пульте дистанционного управления.

Дополнительные функции и изменение настроек

Сервисный центр Scania может активировать функции и изменять некоторые настройки сигнализации. Функции, которые можно активировать:

- повторное запирание
- автоматическое запирание
- зоны сигнализации, work alert.

Для получения дополнительных сведений обратитесь в сервисный центр Scania

Включение сигнализации при нападении



805194x47

Выключатель сигнализации при нападении

Включить сигнализацию при нападении можно двумя способами:

- Нажмите на кнопку сигнализации при нападении в кабине и удерживайте ее не менее 2 секунд. Включится сирена, замигают указатели поворота.
- Нажмите и удерживайте любую кнопку на пульте дистанционного управления не менее 2 секунд.

Система дистанционного управления программируется на предприятии-изготовителе, функция сигнализации при нападении активна. Функцию сигнализации при нападении в системе дистанционного управления также можно отключить, обратившись в сервисный центр Scania.

Выключить сигнализацию при нападении можно двумя способами:

- Нажмите на кнопку отпирания на пульте дистанционного управления.
- Нажмите на кнопку сигнализации при нападении удерживайте ее не менее 2 секунд.

Аварийное выключение двигателя

Если вы активировали сигнализацию при нападении с пульта дистанционного управления и затем пульт был потерян или поврежден, эту сигнализацию можно отключить в аварийном режиме с помощью обычного ключа зажигания.



Выполните следующие операции:

1. Откройте ключом дверь со стороны водителя – при этом сработает сигнализация.
2. Откройте дверь водителя.
3. Вставьте ключ в замок зажигания и поверните его в положение движения. Сигнализация выключается, когда ключ проверяется и принимается.

Символы и коды сигнализации

Сигнализация срабатывает, если поступает сигнал от любого из датчиков системы. После этого светодиод мигает с периодичностью раз в секунду, и звучит сирена. Какой датчик инициировал срабатывание сигнализации, можно определить по кодам сигнализации на дисплее. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному щитку приборов. Символы сигнализации отображаются на дисплее в течение 20 секунд. Коды сигнализации можно стереть в сервисном центре Scania.

Если перед тем как активировать систему сигнализации вы забыли закрыть дверь или люк, будет генерирован код срабатывания.

 8056886	Система сигнализации: двери кабины
Красный цвет	
8192	Открыта дверь со стороны водителя.
8225	Неисправность электродвигателя замка двери водителя.
8201	Электродвигатель замка двери водителя активировал сигнализацию.
8216	Неисправность в датчике системы сигнализации на двери водителя.
8193	Открытая дверь пассажира.
8226	Неисправность электродвигателя замка двери пассажира.
8202	Электродвигатель замка двери пассажира активировал сигнализацию.

8217	Неисправность в датчике системы сигнализации на двери пассажира.

 80568868	Система сигнализации – наружный багажный отсек
Красный цвет	
8195	Открыт багажный отсек с водительской стороны.
8196	Открыт багажный отсек с пассажирской стороны.
8219	Неисправность датчика багажного отсека с водительской стороны.
8220	Неисправность датчика багажного отсека с пассажирской стороны.

 80568875	Система сигнализации - Панель передней решетки
Красный цвет	
8197	Открытая панель передней решетки.
8221	Неисправность в датчике панели передней решетки.

 80568881	Система сигнализации – Люк крыши
Красный цвет	
8198	Люк крыши открыт.
8222	Неисправность в датчике люка крыши.

 80568864	Система сигнализации – Замок на кузове
Красный цвет	
8203	Электродвигатель запирания двери грузового отсека активировал сигнализацию.
8227	Неисправность в электродвигателе запирания замка двери грузового отсека.

 80568934	Система сигнализации – Датчик движения в кузове
Красный цвет	
8208	Сработал датчик движения в кузове.
8209	Датчик движения в кузове дезактивирован.

	Система сигнализации - Вспомогательный датчик
Красный цвет	
8199	Разомкнута цепь вспомогательного датчика.
8223	Неисправность во вспомогательном датчике 1.
8200	Разомкнута цепь вспомогательного датчика 2.
8224	Неисправность во вспомогательном датчике 2.

	Система сигнализации - Зажигание
Красный цвет	

8213	Двигатель автомобиля запускается, когда сигнализация находится в активном состоянии.
8204	Зажигание дезактивировано.
8210	BBS - Резервный аккумулятор и сирена дезактивированы.
8211	Неполадки коммуникации с BBS.

	Система сигнализации – сигнализация при нападении
Красный цвет	
8214	Выключатель сигнализации при нападении активирован.
8215	Сигнализация при нападении активируется с помощью дистанционного управления.

 80568840	Система сигнализации - Датчик наклона
Красный цвет	
8205	Активирован датчик наклона.

 80568816	Система сигнализации – Датчик движения в кабине
Красный цвет	
8206	Активирован датчик движения в кабине.
8207	Датчик движения в кабине дезактивирован.

 80466a26c	Система сигнализации - Сирена

Красный цвет	
2012	Сирена дезактивирована
2013	Сбой передачи данных для сирены

Сирена

Сирена содержит аккумулятор резервного питания, от которого, помимо сирены, также может работать вся система сигнализации до двух суток после отключения основного источника питания. Состояние аккумулятора следует периодически проверять на станции технического обслуживания Scania.

Датчик движения

Автомобиль оснащен датчиками движения в кабине. На некоторых автомобилях также устанавливаются датчики движения, защищающие грузовое отделение. Датчик движения активирован, только когда включена система сигнализации. Датчик нечувствителен к движению воздуха или мелких объектов. Это означает, что вентиляция, работающая во время коротких остановок, может быть включена и при активированной сигнализации.

Верхний люк

Верхний люк с электроприводом можно оставить открытым в положении вентиляции при включенной сигнализации. Но если открыть верхний люк больше, чем в положение вентиляции, сработает сигнализация (если она была включена в момент открытия люка).

Верхний люк с механическим приводом не оснащен датчиком сигнализации.

Дополнительные соединения

В системе сигнализации имеются разъемы для дополнительных датчиков сигнализации, дополнительного электродвигателя замка и датчиков движения. Есть соединения для включения, например, проблескового маячка, фонарей рабочего освещения, камеры или дополнительных датчиков.

Для подключения и программирования этих соединений обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Вам будет необходимо сообщить механику PIN-код.

PIN-код системы сигнализации будет необходим, если вы хотите, чтобы в сервисном центре Scania перепрограммировали систему, модернизировали ее или добавили в нее новые функции. Код также необходим для замены или для

программирования дополнительных пультов дистанционного управления.

Примечание

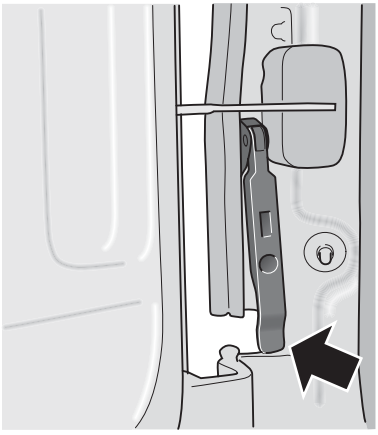
PIN-код и номер шасси никак не связаны друг с другом. PIN-код требуется при программировании.

Обслуживание

Программа обслуживания

Программа осмотра вашего автомобиля зависит от спецификации автомобиля и того, как вы эксплуатируете его. Для получения правильной программы осмотра вашего конкретного автомобиля обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

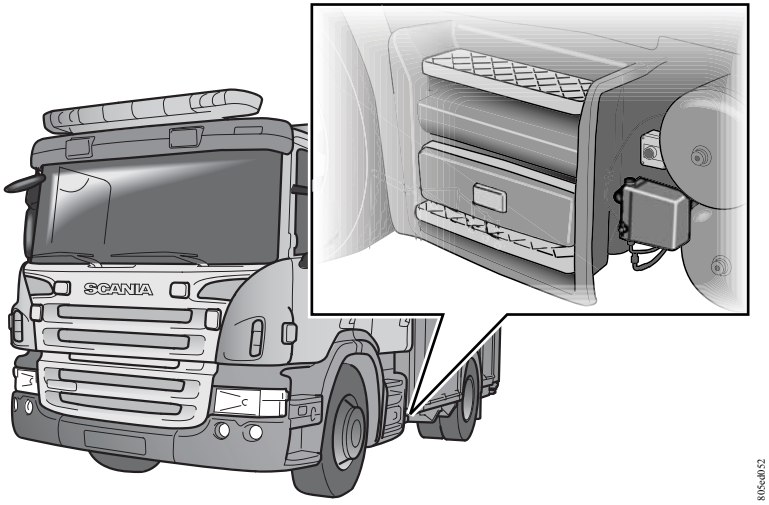
Панель решетки радиатора



Если облицовка радиатора запирается на замок, ее можно открыть с помощью ручки, расположенной на передней стойке кабины. Возьмитесь за ручку около стрелки и потяните её вверх пока не услышите два щелчка.

Подъем кабины

Механизм подъема кабины



Насос подъема кабины расположен на левой стороне кабины за задней подножкой.

Если кабина опущена правильно, она фиксируется 2 механическими фиксаторами, которые при подъеме кабины открываются с помощью гидравлики.

ВНИМАНИЕ!

Во время движения клапан насоса должен находиться в положении опускания. В противном случае гидравлическая система может начать подъем кабины и вызвать повреждения или травмы

ВНИМАНИЕ!

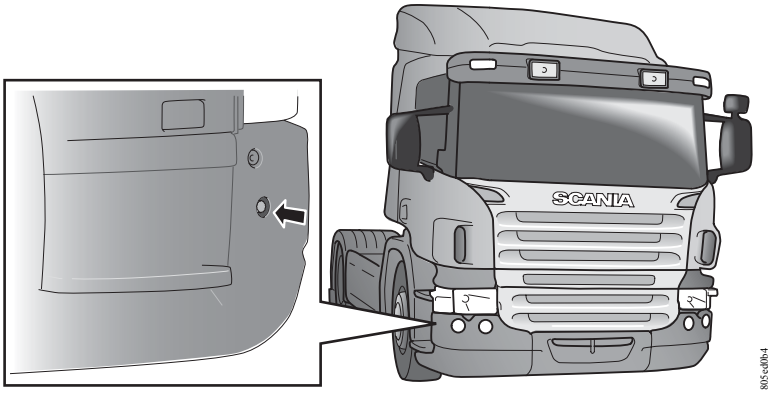
Поднятую кабину закрепите упорной стойкой.

ВНИМАНИЕ!

При поднятии кабины автомобиль должен находиться в горизонтальном положении. Запрещается поднимать кабину, если наклон участка превышает 10%. Это может привести к перегрузке цилиндра и/или насоса подъема

кабины. К тем же последствиям может привести наличие в кабине автомобиля слишком большого количества тяжелых предметов. При подъеме кабины запрещается стоять перед или за ней.

Механизм подъема кабины



Насос подъема кабины расположен перед пассажирской подножкой.

Если кабина опущена правильно, она фиксируется 2 механическими фиксаторами, которые при подъеме кабины открываются с помощью гидравлики.

ВНИМАНИЕ!

Во время движения клапан насоса должен находиться в положении опускания. В противном случае гидравлическая система может начать подъем кабины и вызвать повреждения или травмы

ВНИМАНИЕ!

Запрещается работать под кабиной, поднятой до промежуточного положения. Всегда поднимайте кабину до упора.

ВНИМАНИЕ!

При поднятии кабины автомобиль должен находиться в горизонтальном положении. Запрещается поднимать кабину, если наклон участка превышает 10%. Это может привести к перегрузке цилиндра и/или насоса подъема

кабины. К тем же последствиям может привести наличие в кабине автомобиля слишком большого количества тяжелых предметов. При подъеме кабины запрещается стоять перед или за ней.

Тип рабочей жидкости для насоса подъемника кабины

При температурах выше -20°C насос следует заправлять гидравлической жидкостью класса вязкости 22 или 32 сСТ при +40°C или жидкостью для АКП сорта Dexron II или III.

При температурах ниже -20°C насос следует заправлять гидравлической жидкостью класса вязкости 1500 сСТ максимально при -40 °C.

Проверка уровня масла в гидравлическом домкрате подъёма кабины .

ВНИМАНИЕ!

Не отворачивайте пробку заливного отверстия бачка насоса подъемника, не ознакомившись с приведенными ниже инструкциями.
Запрещено доливать рабочую жидкость в насос при поднятой кабине.

Перед проверкой уровня масла необходимо снять пластмассовую крышку, установленную над насосом подъемника кабины. Пластмассовая крышка закреплена винтами в подножке и бампере.

В гидросистеме подъёма кабины поддерживается постоянное давление. Перед отворачиванием пробки бачка необходимо сбросить давление в гидросистеме.

1. Установите клапан насоса в положение подъема. Сделайте примерно 20 качков рукояткой насоса. После этого кабина должна немного приподняться.

2. Установите гидрораспределитель подъемника кабины в положение опускания. Кабина вернется в исходное положение.

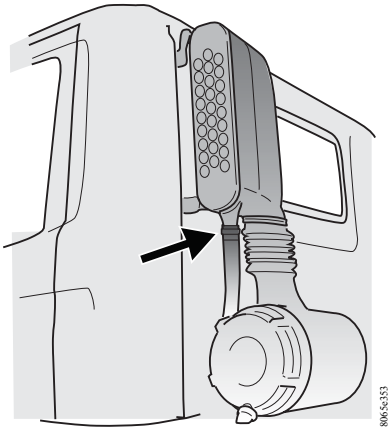
3. Отверните пробку заливного отверстия на насосе подъемника кабины.

4. Заправьте насос подъема кабины маслом в соответствии со спецификацией. Уровень масла должен находиться на 30 мм ниже края заливного отверстия или на 2 мм выше верхней части поршня.

5. Установите пробку маслозаливной горловины.

Автомобили с фильтром грубой очистки

На автомобилях с фильтром грубой очистки и высоким воздухозабором имеется выпускной трубопровод, который следует отсоединить перед подъемом кабины. Проследите за тем, чтобы при подъеме кабины выпускной трубопровод был отсоединен. При опускании выпускной трубопровод вставляется в нижнюю часть.



Проследите за тем, чтобы при подъеме кабины выпускной трубопровод был отсоединен, а при опускании вставлен в нижний трубопровод.

Подъем кабины

ВНИМАНИЕ!

При поднятой кабине двигатель должен быть выключен, стояночный тормоз включен, а коробка передач должна находиться в нейтральном положении.

Поднятие кабины производится следующим образом.

1. Включите стояночный тормоз.
2. Переведите рычаг коробки передач в нейтральное положение.

Примечание

Существует опасность непроизвольного включения передачи при подъеме кабины.

3. Выключите двигатель.

4. Проверьте, чтобы в кабине не оставалось незакрепленных предметов, которые при подъеме кабины могут упасть и повредиться или вызвать повреждение автомобиля.

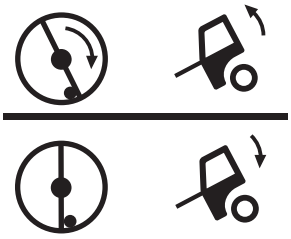


Рычаг расположен под верхней панелью решетки радиатора.

5. Поднимите верхнюю панель решетки радиатора и извлеките рычаг из держателей. Не опускайте решетку радиатора.

6. Закройте двери.

7. Поверните гидрораспределитель насоса в положение, соответствующее подъему кабины. Пользуйтесь адаптером или рычагом.

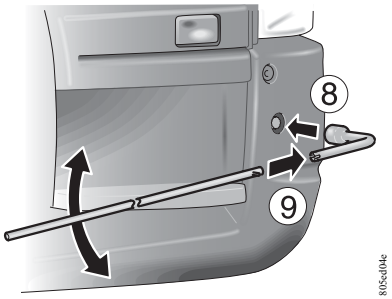


800655 88

Установка клапана насоса при подъеме или опускании. На верхнем рисунке показано положение клапана во время подъема. На нижнем рисунке показано положение клапана во время опускания. С помощью рычага или адаптера установите клапан насоса в правильное положение.

8. Установите адаптер на палец насоса.

9. Соедините рычаг и адаптер. Примечание. Выполняйте рычагом накачивающие движения вверх и вниз параллельно продольной оси автомобиля.



8. Установите адаптер. 9. Соедините рычаг и адаптер.

10. Начните накачивание. Замок кабины открывается автоматически. Проверьте, чтобы замок кабины полностью открылся, прежде чем прикладывать к рычагу насоса значительные усилия.

ВНИМАНИЕ!

Если при поднятой кабине нужно запустить двигатель, убедитесь в том, что коробка передач находится в нейтральном положении.

11. Всегда поднимайте кабину до отказа, пока она не откинется вперед под действием собственного веса.

12. Верните клапан насоса в положение опускания.

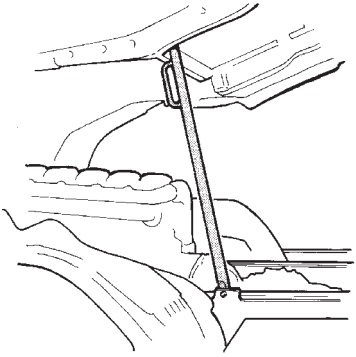
Подъем кабины

ВНИМАНИЕ!

При поднятой кабине двигатель должен быть выключен, стояночный тормоз включен, а коробка передач должна находиться в нейтральном положении.

ВНИМАНИЕ!

Двойная кабина не поднимается дальше состояния равновесия. Это повышает важность использования надежной упорной стойки.
При опускании велик риск падения.
Проследите за тем, чтобы при подъеме или опускании кабины никого не было поблизости.



Когда кабина поднята, обязательно пользуйтесь упорной стойкой.

Подъем двойной кабины производится следующим образом.

1. Включите стояночный тормоз.

2. Переведите рычаг коробки передач в нейтральное положение.

Примечание

Существует опасность непроизвольного включения передачи при подъеме кабины.

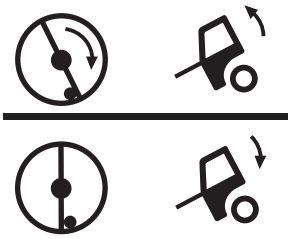
3. Выключите двигатель.

4. Проверьте, чтобы в кабине не оставалось незакрепленных предметов, которые при подъеме кабины могут упасть и повредиться или вызвать повреждение автомобиля.

5. Поднимите верхнюю панель решетки радиатора и извлеките рычаг из держателей. Не опускайте решетку радиатора.

6. Закройте двери.

7. Пользуясь рычагом, поверните гидрораспределитель насоса в положение, соответствующее подъему кабины.



80065588

Установка клапана насоса при подъеме или опускании. На верхнем рисунке показано положение клапана во время подъема. На нижнем рисунке показано положение клапана во время опускания. Пользуйтесь рычагом для установки клапана насоса в правильное положение.

8. Начните накачивание. Замок кабины открывается автоматически. Проверьте, чтобы замок кабины полностью открылся, прежде чем прикладывать к рычагу насоса значительные усилия.

9. Поднимайте кабину, пока она не достигнет полного угла раскрытия. Двойные кабины поднимаются на небольшой угол.

10. Установите упорную стойку. Будьте предельно осторожны!

ВНИМАНИЕ!

Если при поднятой кабине нужно запустить двигатель, убедитесь в том, что коробка передач находится в нейтральном положении.

Опускание кабины

Выполните следующие операции:

1. Убедитесь, что рычаг коробки передач находится в нейтральном положении. Убедитесь, что двери закрыты.

ВНИМАНИЕ!

При опускании кабины держите руки подальше от уплотнения брызговика. В противном случае можно получить травму.

2. Убедитесь, что клапан насоса находится в положении опускания, и опустите кабину на место.

ВАЖНО!

Убедитесь, что замки кабины правильно закрыты. Они удерживают кабину на месте во время движения.

ВНИМАНИЕ!

Во время движения клапан насоса должен находиться в положении опускания. В противном случае гидравлическая система может начать подъем кабины и вызвать повреждения или травмы

Подъем с помощью электрического насоса подъема кабины

На автомобиле имеется электрический насос подъема кабины, который активируется из кабины переключателем блокировки и переключателем на ручном насосе подъема кабины.

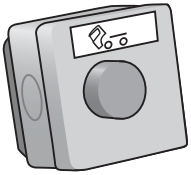
Подъем кабины

1. Следуйте инструкциям раздела, посвященного поднятию кабины. Обратите внимание на предупреждения!

2. Нажмите на переключатель блокировки в кабине.

3. Нажмите переключатель электрического насоса и удерживайте его нажатым его до тех пор, пока кабина не будет полностью поднята.

4. После полного подъема кабины зафиксируйте ее с помощью упорной стойки. Имейте в виду, что кабина поднимается до меньшего угла, чем кабины других типов.

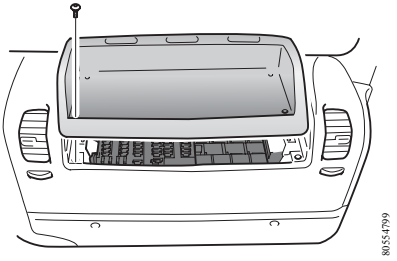


Переключатель электрического насоса подъема кабины находится над ручным насосом.

Опускание

Следуйте инструкциям раздела, посвященного опусканию кабины. Обратите внимание на предупреждения.

Центральный блок



Центральный электрический блок расположен в панели приборов перед сиденьем пассажира.

Откройте центральный электрический блок следующим образом:

1. Откройте люк в панели приборов перед сиденьем пассажира.
2. Отогните резиновый мат.
3. Выверните болты. Используйте ключ Torx из комплекта ламп и инструментов.

Список предохранителей и реле расположен на крышке центрального электрического блока.

Установленный на заводе радиоприемник может иметь отдельный предохранитель в задней части.

ВНИМАНИЕ!

При замене предохранителей всегда выключайте питание:

ВАЖНО!

Всегда устанавливайте предохранитель с номиналом, указанным в списке, и эквивалентный оригинальному предохранителю.

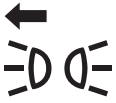
Примечание

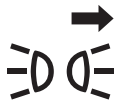
Если автомобиль оснащен выключателем массы аккумулятора, предохранитель для системы сигнализации и тахографа располагается в аккумуляторном ящике вместо центрального электрического блока.

Символы для предохранителей и реле

 803cf109	Плавкие предохранители
 803cf108	Реле

Обзорность и освещение	
 803cf102	Лобовое стекло с подогревом

Обзорность и освещение	
 806d1da4	Передние противотуманные фары
 805125bd	Омыватели фар
 803cdb75	Внутреннее освещение
 803cdb74	Стоп-сигнал
 803cdb73	Проблесковый маяк
 803cdb71	Фонарь заднего хода
 803cdb6f	Габаритные фонари и боковые габаритные фонари, левая сторона

Обзорность и освещение	
	Габаритные фонари и боковые габаритные фонари, правая сторона
	Внутренняя фоновая подсветка
	Габаритные фонари и боковые габаритные фонари на прицепе, левая сторона
	Габаритные фонари и боковые габаритные фонари на прицепе, правая сторона

Круиз-контроль, система курсовой устойчивости и контроля тягового усилия	
	Круиз-контроль

Круиз-контроль, система курсовой устойчивости и контроля тягового усилия	
	Адаптивная система круиз-контроля
 	LDW Предупреждение об уходе с выбранной полосы движения. LDWАлкотестер (Alcolock)/Предупреждение об уходе с выбранной полосы движения/RTI
	Блокировки задних дифференциалов
AWD/ ABS	Полный привод/ABS
	Блокировка управляемого заднего моста на прицепе

Круиз-контроль, система курсовой устойчивости и контроля тягового усилия	
 803cdb7c	Подъемник дополнительного моста
 803cdb7b	Пневматическая подвеска
 803cdb7a	Блокировка переднего дифференциала
 803ce1fc	Датчик давления в шине

Двигатель, коробка передач и тормоза	
 803cdb90	ABS/EBS на прицепе

Двигатель, коробка передач и тормоза	
 803cdb8e	Подогреватель топлива
 803cdb8d	Система контроля за вредными выбросами
 803cdb8c	Система управления двигателем
 803cdb8a	ABS/EBS
 803cdb89	Система Opticruise, автоматическая коробка передач
 803cdb88	Воздухоосушитель
 803cdb96	Вентилятор охлаждения

Двигатель, коробка передач и тормоза	
FCS 806d1f20	Система охлаждения топлива

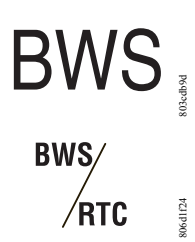
Система управления микроклиматом	
 803cdb97	Система управления микроклиматом
 803cf0ec	Система управления микроклиматом для многоместной кабины
 803cdb96	Вентилятор системы управления микроклиматом
 803cdb9c	Дополнительный обогреватель

Стеклоподъемники, зеркала заднего вида и верхний люк	
	Регулировка зеркала заднего вида
	Стеклоподъемник, сторона водителя
	Стеклоподъемник, сторона пассажира
	Отвод зеркала заднего вида
	Верхний люк
	Обогрев зеркала заднего вида
	Предупреждение об открытом верхнем люке

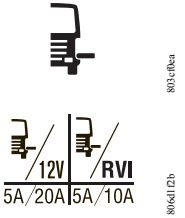
Информационные и коммуникационные инструменты автомобиля	
	Тахограф
	Щиток приборов
	Диагностика
	Оплата дорожных сборов
	Координатор
	Подготовка FMS

Замки, сигнализация и радиоприемник	
 803cdbcf	Центральная блокировка
 803cdbce	Система коммуникации
 803cdbcd	Система сигнализации
 803ce118	Алкотестер (Alcolock)
 806d1f29	Алкотестер (Alcolock)/мобильный телефон
 806d1da5	Отвод зеркала заднего вида Алкотестер (Alcolock)
 806d1f28	Аудиосистема

Замки, сигнализация и радиоприемник	
	Замок зажигания
	Приемопередатчик
	Телематический блок
	Interactor Interactor LDW Interactor/Предупреждение об уходе с выбранной полосы движения.
	RTC
	Иммобилайзер с дистанционным управлением

Дополнительное оборудование, коробки отбора мощности и шасси	
	Коробка отбора мощности 1
	Коробка отбора мощности 2
	Дополнительное оборудование RTC
	Система автоматической смазки шасси

Кабина	
	Подъем кабины
	Прикуриватель
	Розетка 24 В
	Розетка 12 В
	Холодильник
	Кухонный модуль
	Обогрев сиденья

Кабина	
	Складная подножка

Система безопасности	
	Scania Alert
	Сигнализация при движении задним ходом выключена
	Надувная подушка безопасности
	Преднатяжитель ремня безопасности

Электрическое питание	
	Система задержки электрического питания
	Выключатель "массы"
	Реле для подачи питания от клеммы 15, положение движения
	Реле стояночных огней
	Реле электрического оборудования, которое не активируется, пока не будет запущен двигатель.

Аккумуляторные батареи

Общие сведения об аккумуляторных батареях

Аккумуляторные батареи предназначены для обеспечения электрического питания автомобиля при неработающем

двигателе. Другие потребители тока получают питание от генератора.

Аккумуляторы Scania имеют большую емкость и обеспечивают высокую силу тока при запуске из холодного состояния.

Зарядка, общие сведения

- Если в качестве источника электроэнергии используются только аккумуляторные батареи, их следует подзаряжать через один - два дня.
- Для зарядки аккумуляторной батареи частые повторные запуски двигателя и продолжительная работа в режиме холостого хода хуже, чем длительные поездки на значительные расстояния. Если при поездках аккумуляторная батарея заряжается не полностью, её следует специально подзаряжать. См. раздел, посвященный зарядке.
- При низкой наружной температуре аккумуляторная батарея заряжается дольше.

Будьте осторожны

Пусковые аккумуляторы автомобиля содержат токсичный металлический свинец и едкую серную кислоту. Обращайтесь с аккумуляторами в соответствии с приведенными ниже инструкциями. Используйте защитную экипировку, перчатки и защитные очки.



ВНИМАНИЕ!

Пусковые аккумуляторы автомобиля содержат едкий раствор серной кислоты и токсичный металлический свинец. Свинец вреден для людей и окружающей среды. Мойте руки после контакта с аккумулятором. Обращайтесь с аккумуляторами в соответствии с национальными нормами и правилами по обращению с экологически опасными веществами.

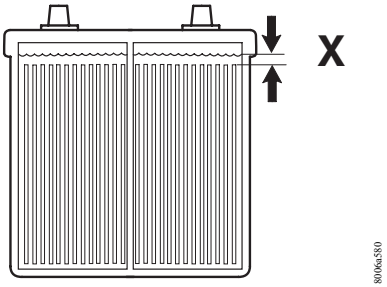
При работе с аккумулятором ваша кожа может получить токсичные свинцовые загрязнения. Поэтому мойте руки после работы со свинцовым аккумулятором. Вымойте пораженный участок водой с мылом.

ВНИМАНИЕ!

При попадании брызг кислоты в глаза:
немедленно промойте глаза проточной водой в течение, как минимум, 15 минут.
При попадании кислоты в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью.
При попадании брызг кислоты на другие части вашего тела: немедленно промойте водой. Затем постирайте вашу одежду в обычной воде.

При запуске от другого автомобиля не стойте рядом с аккумуляторными батареями. Аккумулятор может взорваться, поскольку в процессе зарядки образуется гремучий газ. Короткое замыкание может привести к возгоранию и пожару.

Проверка уровня электролита



Емкость аккумуляторной батареи	Уровень электролита X
140 А*ч	20-25 мм
180 А*ч	20-25 мм
225 А*ч	30-35 мм

Убедитесь, что уровень жидкости соответствует таблице. Результатом оголения верхнего края пластин становится выход аккумуляторной батареи из строя.

ВАЖНО!

Используйте для доливания только дистиллированную воду.

- При необходимости сразу же долейте в батарею дистиллированную воду.
- Доливайте дистиллированную воду, если необходимо, перед зарядкой аккумулятора. В этом случае вода равномерно перемешается с электролитом, а не образует поверх него слой, который может замёрзнуть при отрицательной температуре воздуха.
- Помните, что при зарядке полностью разряженной батареи уровень электролита может повышаться.

Зарядка

Своевременная подзарядка аккумуляторной батареи позволяет предотвратить её выход из строя.

ВНИМАНИЕ!

При зарядке аккумуляторной батареи выделяется взрывоопасный газ. В непосредственной близости нельзя курить и использовать любые устройства, способные вызвать искрообразование.

Примечание

Перед зарядкой всегда отсоединяйте провод массы от минусовой клеммы батареи. Никогда не подсоединяйте оборудование, рассчитанное на 12 В (например, радио), только к одному из аккумуляторов. Тогда другой аккумулятор может быть перегружен.

Медленная зарядка

Всегда, за исключением аварийных ситуаций, предпочтение следует отдавать медленной зарядке. Величина зарядного тока должна составлять примерно 10% от ёмкости аккумуляторной батареи. Аккумуляторную батарею ёмкостью 180 Ач следует заряжать током силой примерно 20 А.

Форсированный заряд

При форсированной зарядке аккумуляторная батарея заряжается более высоким током за менее продолжительное время.

Не используйте форсированную зарядку аккумуляторов. При форсированной зарядке нагрузка на аккумуляторную батарею резко возрастает, что приводит к сокращению срока её службы.

ВАЖНО!

Перед форсированной зарядкой следует отсоединить провод от одной клеммы. В противном случае, присутствует значительный риск повреждения электронных блоков управления автомобиля.

Медленная зарядка

Если автомобиль не должен использоваться в течение длительного периода времени, мы рекомендуем медленную зарядку, чтобы избежать повреждения аккумуляторов.

Обслуживание

Следует периодически проверять внешний вид аккумуляторных батарей. Следы окисления, грязь и влага могут вызывать утечку тока и вызывать разрядку

аккумуляторов. Кроме того, окисление может приводить к плохому электрическому контакту и потере напряжения.

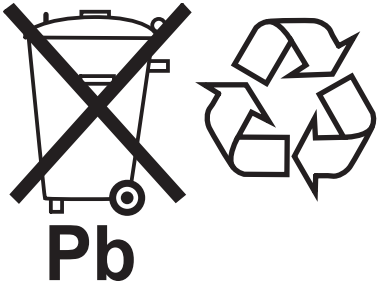
Некоторые советы по техническому обслуживанию:

- Убедитесь в чистоте аккумуляторных батарей, их клемм, проводов и аккумуляторного ящика. Промойте горячей водой.
- Убедитесь в том, что клеммы аккумуляторной батареи не повреждены. Смажьте клеммы аккумулятора и их зажимы вазелином. Окисленные клеммы ухудшают контакт и снижают максимальный ток разряда.

ВАЖНО!

После работы с аккумулятором вымойте руки водой с мылом.

Замена элемента питания



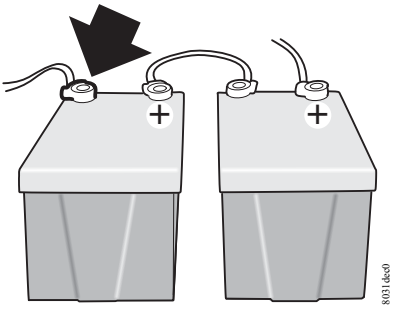
Отработанные аккумуляторы можно передать компании Scania для экологичной утилизации.

Свяжитесь с вашим дилером или станцией технического обслуживания Scania, если у вас есть аккумуляторы, подлежащие утилизации. Они утилизируют аккумуляторы в соответствии с национальным законодательством и обеспечат экологичную переработку. Утилизация аккумуляторов - это бесплатная услуга.

Примечание

Если аккумулятор подлежит замене, обязательно заменяйте сразу оба аккумулятора. Если заменить только один аккумулятор, это сократит срок службы обеих аккумуляторных батарей.

Снятие



Сначала отсоедините провод массы (отрицательная клемма), затем другие провода.

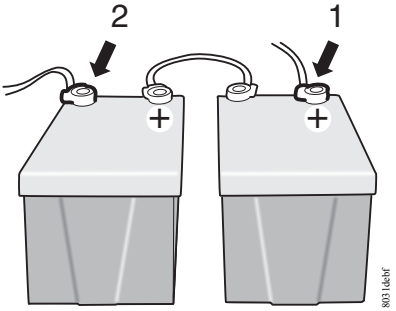
ВАЖНО!

Не отсоединяйте аккумуляторные батареи от бортовой сети при работающем двигателе. В этом случае можно повредить генератор и другие электрические приборы.

Примечание

Не ударяйте по клеммам. Стойки клемм и пластины банок могут ослабнуть.

Установка



Сначала подсоедините кабель 1 к положительной клемме, а затем – провод массы 2 к отрицательной клемме. Надежно затяните клеммы аккумулятора.

ВАЖНО!

Не перепутайте провода аккумулятора, так как это может сразу же вызвать повреждение генератора или других электрических элементов.

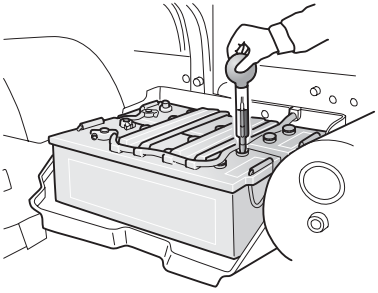
Замена аккумуляторов, установленных в задней части рамы

ВАЖНО!

При необходимости замены используйте только оригинальные аккумуляторы Scania. Они отвечают требованиям, предъявляемым к аккумуляторам, устанавливаемым в задней части рамы.

Плотность электролита

Проверьте плотность электролита с помощью ареометра.



Плотность (кг/дм3)	Степень зарядки (%)	Напряжение на полюсных наконечника х, В	Рекомендуемое действие
>1.26	100-85	>12.6	OK
1.26-1.20	85-50	12.6-12.2	Зарядка
<1.20	50-0	<12.2	Замена элемента питания

Плотность электролита - это масса его одного кубического дециметра (литра).

Плотность электролита можно измерять сразу после использования аккумулятора. Однако рекомендуется дать ему постоять без работы час или больше.

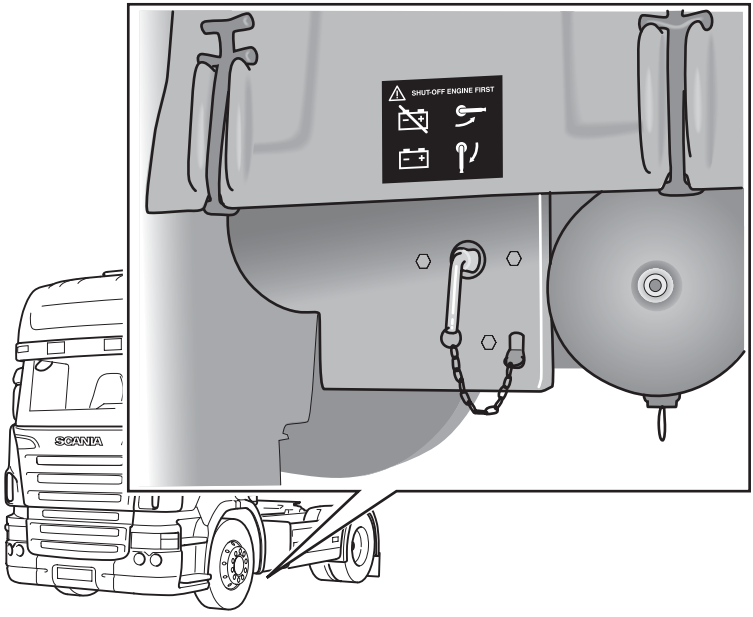
Примечание

Плотность электролита следует измерять во всех банках аккумуляторной батареи.

На результат измерения плотности электролита влияет его температура. При низких температурах (0°C или ниже) плотность электролита немного выше.

Рукоятка выключателя “массы”

Даже на неподвижном автомобиле происходит определённая утечка заряда аккумуляторной батареи. Выключатель "массы" предназначен для сохранения заряда батареи при длительных стоянках во время рейса. Если выключатель “массы” находится в выключенном положении, электрическое питание поступает только к тахографу.



Главный переключатель аккумулятора (выключатель массы) расположен около аккумуляторного ящика.

ВНИМАНИЕ!

Перед выключением "массы" нужно заглушить двигатель.



"Масса" выключена. Питание поступает только к тахографу.



"Масса" включена.

Регулируемая зарядка аккумулятора

Способность аккумулятора принимать заряд зависит от его температуры. Холодный аккумулятор менее способен к приему заряда, если сравнивать с теплым аккумулятором. Поэтому холодные аккумуляторы достигают лучшего состояния зарядки, если их заряжать с применением высокого зарядного напряжения.

Функция регулируемой зарядки аккумулятора означает, что напряжение зарядки, создаваемое генератором, регулируется в зависимости от температуры аккумулятора. Поэтому напряжение зарядки увеличивается, когда аккумулятор

холодный, и уменьшается, когда аккумулятор теплый. Напряжение зарядки настраивается автоматически и не может быть отрегулировано вручную. Насколько высоко напряжение зарядки можно видеть на щитке приборов. Значение может варьироваться в диапазоне 26 - 30 В.
Функцию регулируемой зарядки аккумулятора можно отключить на станции технического обслуживания Scania.

Замена ламп

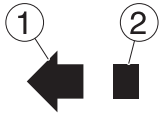
На щитке приборов появляется сообщение о перегорании ламп дальнего или ближнего света или стояночных фонарей.

Если перегорела лампа ближнего или дальнего света, загорается символ неисправности системы ближнего или дальнего света.



Перегорела лампа ближнего или дальнего света.

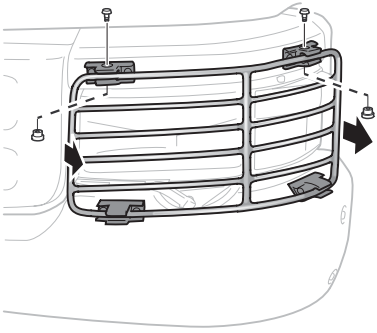
Если перегорает лампа указателя поворота, при задействовании рычага указателей поворота символ соответствующего указателя поворота не мигает. Раздается звуковой сигнал указателей поворота, но символ указателей поворота не мигает.



Символы указателей поворота. Символы указателей поворота прицепа мигают, только если к автомобилю подсоединен прицеп.

1. Символ указателей поворота автомобиля.
2. Символ указателей поворота прицепа.

Снятие защиты модуля фар



1. Выверните болты крепления верхней кромки защиты модуля фар.
2. Потяните защиту модуля фар на себя, не перекашивая.

Замена лампы в модуле фар

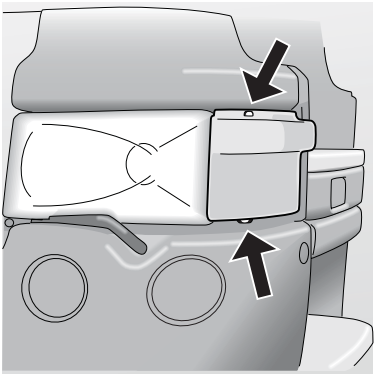
ВНИМАНИЕ!

Перед заменой ламп всегда выключайте питание.

ВНИМАНИЕ!

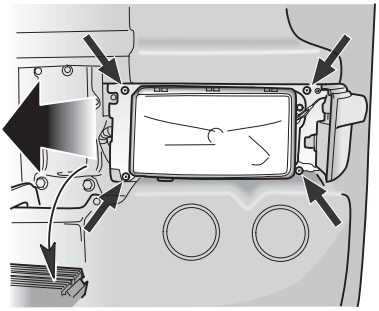
Не дотрагивайтесь до ламп. Надевайте чистые перчатки.

Не касайтесь пальцами рефлекторов фар.



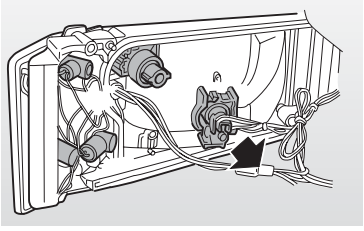
1. Выверните два винта фонаря указателя поворота и откройте его.

2. Откройте нижнюю секцию облицовки радиатора.



3. Выверните четыре винта в блоке фары.
4. Извлеките фару. Информация о замене ламп приводится в этом разделе ниже.

Замена ламп H4 дальнего и ближнего света фар

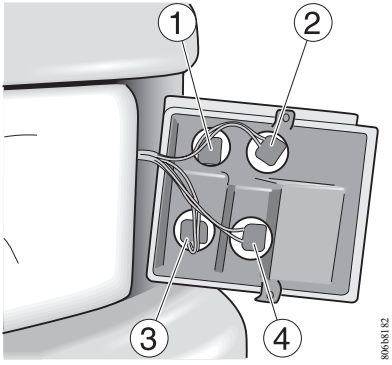


1. Отсоедините разъем от лампы.
2. Снимите пружину.
3. Замените лампу.

Замена ламп указателей поворота и габаритных фонарей

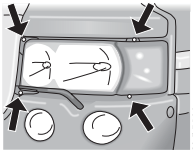
1. Откройте модуль лампы указателя поворота и габаритного фонаря, чтобы получить доступ к лампам.

2. Замените лампу.

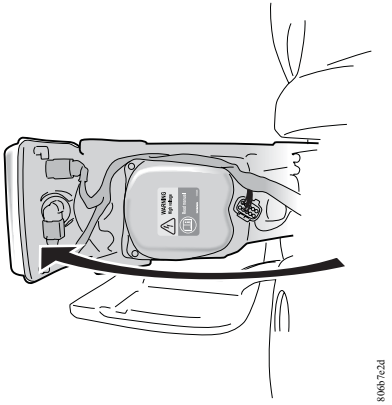


1. Габаритный фонарь
2. Стояночные фонари
3. Указатель поворота
4. Указатель поворота

1. Откройте нижнюю секцию облицовки радиатора.

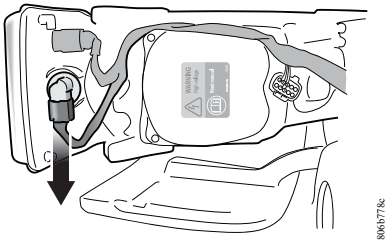


2. Выверните четыре винта в блоке фары.



3. Извлеките фару. Информация о замене ламп приводится в этом разделе ниже.

Замена лампы указателя поворота

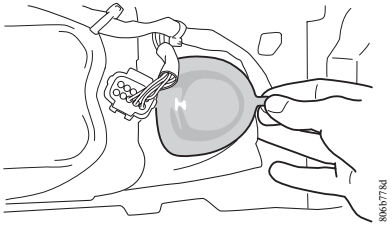


1. Оттяните электрический разъем вниз, чтобы отсоединить его от лампы.

2. Поверните против часовой стрелки, чтобы отпустить патроны ламп.

3. Замените лампу.

Замена ксеноновой лампы H7 дальнего света



1. Отстегните крышку.
2. Отсоедините разъем.
3. Отсоедините пружину в двух местах.
4. Замените лампу.

Замена ксеноновой лампы ближнего света

ВНИМАНИЕ!

Ксеноновые лампы работают под высоким напряжением. Несоблюдение правил обращения с ними может привести к травме. Для замены ксеноновых ламп следует обращаться в сервисный центр Scania. В экстренной ситуации, если потребуется самостоятельная замена ксеноновых ламп, строго соблюдайте инструкции.

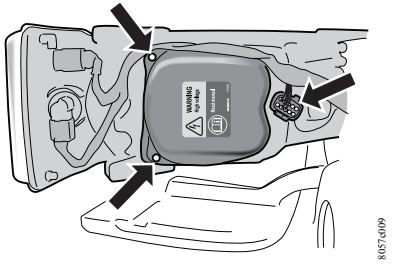
ВНИМАНИЕ!

Опасное напряжение. Перед заменой ксеноновой лампы обесточьте ее. Отсоедините электрический разъем от корпуса фары.

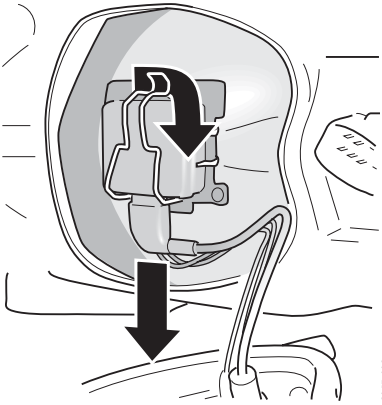
ВНИМАНИЕ!

Если вы снимаете ксеноновую лампу или высвобождаете ее после того, как она недавно включалась, лампа может взорваться вследствие наличия в ней избыточного давления. После выключения освещения перед отсоединением ксеноновой лампы подождите, как минимум, 3 минуты.

Заменяйте лампы парами, чтобы по возможности обеспечить равномерность освещения.

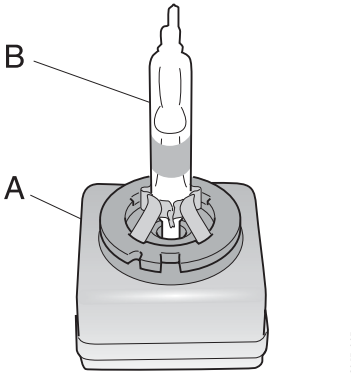


1. Нажмите на верхнюю часть электрического разъема, чтобы отсоединить его от корпуса фары.
2. Выверните болты крепления крышки.
3. Отодвиньте крышку в сторону.



4. Оттяните электрический разъем вниз, чтобы отсоединить его от блока воспламенения.

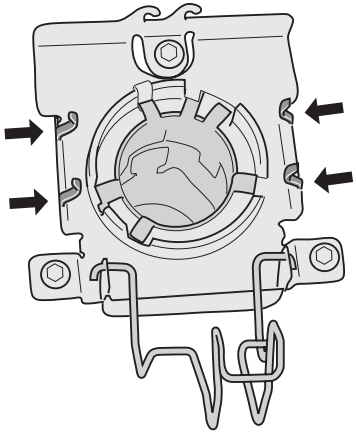
5. Надавите на зажим крепления, в направлении блока воспламенения, и отведите его в сторону, чтобы высвободить из фиксаторов.



6. Снимите ксеноновую лампу, удерживая ее прямолинейно. Блок воспламенения (A) и ксеноновая лампа (B) неразборные. Ксеноновую лампу и блок воспламенения требуется заменять единым узлом.

Примечание

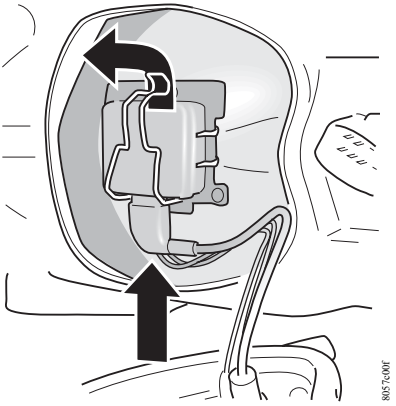
Расположите ксеноновую лампу таким образом, чтобы фиксирующие пружины находились снаружи блока воспламенения. Если это условие не соблюдается, возможно отсоединение фиксирующих пружин.



Расположите ксеноновую лампу таким образом, чтобы фиксирующие пружины находились снаружи блока воспламенения.

7. Установите новую ксеноновую лампу в корпус лампы. Разъем должен быть обращен вниз.

8. Надавите на ксеноновую лампу, чтобы ее зафиксировать. Зажим крепления можно зафиксировать, только если ксеноновая лампа до упора вставлена внутрь корпуса.



9. Надавите на зажим крепления в направлении ксеноновой лампы. Закрепите зажим крепления в фиксаторах.

10. Состыкуйте электрический разъем в нижней части ксеноновой лампы.

11. Закрепите крышку на тыльной стороне корпуса лампы.

12. Состыкуйте электрический разъем на корпусе фары.

ВАЖНО!

В ксеноновых лампах содержится небольшое количество ртути. Использованные ксеноновые лампы следует утилизировать в соответствии с местными нормами и правилами.

Замена лампы стояночного фонаря

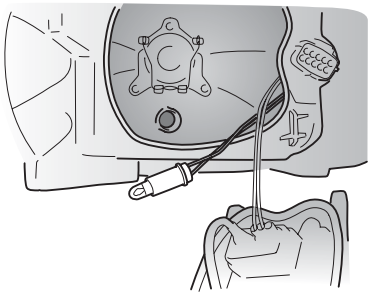
ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил обращения с ними может привести к травме. Для замены ламп стояночных фонарей следует обращаться в сервисный центр Scania. В экстренной ситуации, если потребуется самостоятельная замена ламп стояночных фонарей, строго соблюдайте инструкции.

Для замены лампы стояночного фонаря требуется сначала снять ксеноновую лампу. Инструкции даны в разделе "Замена ксеноновой лампы ближнего света".

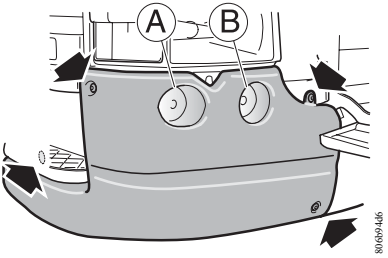
ВНИМАНИЕ!

Опасное напряжение. Перед заменой ксеноновой лампы обесточьте ее. Отсоедините электрический разъем от корпуса фары.



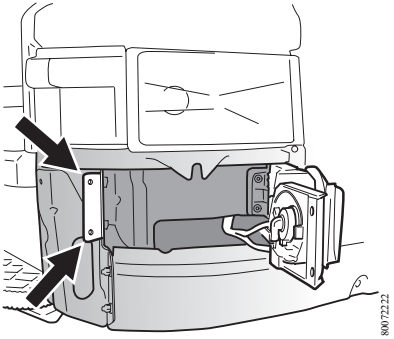
1. Отверните два фиксатора около лампы и извлеките лампу.
2. Замените лампу.

Замена ламп противотуманных фонарей и фар-прожекторов в бампере

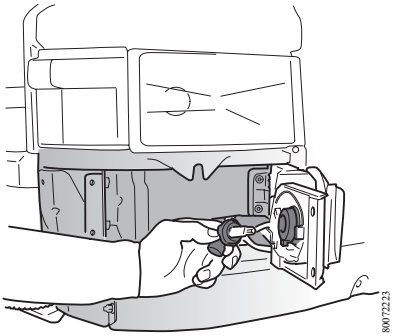


Противотуманный фонарь (A) и фара-прожектор (B)

1. Выверните винты, удерживающие облицовку бампера.
2. Снимите облицовку бампера.



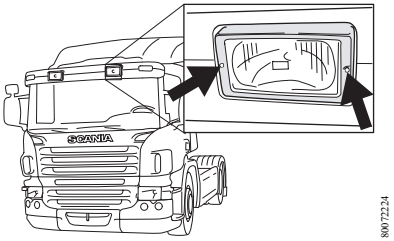
3. Выверните два винта, удерживающих кронштейн лампы.
4. Наклоните кронштейн лампы.



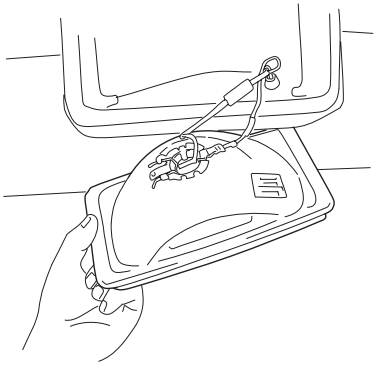
5. Поверните кронштейн против часовой стрелки, чтобы освободить патрон соответствующей лампы.

6. Замените лампу.

Замена ламп фар-прожекторов в противосолнечном козырьке



1. Отверните винты.



2. Освободите пружину и замените лампу.

Замена ламп задних фонарей

1. Выверните винты, удерживающие рассеиватель.
2. Надавите на лампу, поверните ее против часовой стрелки, и извлеките наружу.
3. При установке на место убедитесь в том, что рассеиватель надежно уплотнен.

Замена ламп в светомаскировочных фонарях

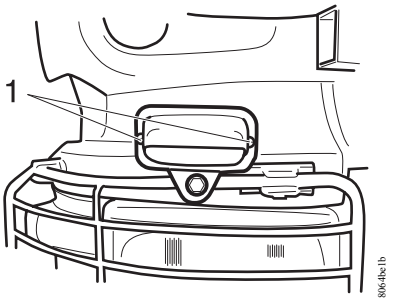
ВАЖНО!

Используйте перчатки при прикосновении к стеклу лампы.
Избегайте прикосновения к рефлектору пальцами.

Замена лампы в передней фаре

Чтобы заменить лампу, действуйте следующим образом:

1. Выверните винты (1).



(1) Выверните винты у меток.

2. Снимите рассеиватель.
3. Замените лампу.
4. Установите рассеиватель на место.
5. Затяните винты

Замена ламп в комбинированном фонаре

Чтобы заменить лампу в комбинированном фонаре в задней части автомобиля, действуйте следующим образом:

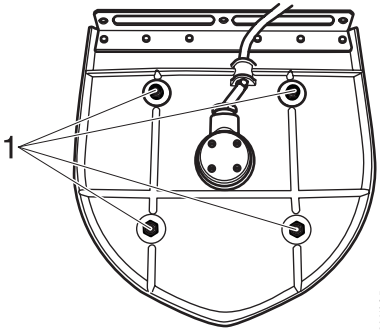
1. Выверните винты и снимите рассеиватель.
2. Надавите на лампу, поверните ее против часовой стрелки, и извлеките ее.
3. Установите новую лампу.
4. Установите рассеиватель на место и затяните винты.

При установке на место убедитесь в том, что рассеиватель надежно уплотнен.

Замена лампы в конвойном фонаре

Чтобы заменить лампу в конвойном фонаре, действуйте следующим образом:

1. Замените лампу с задней стороны панели, которой установлен конвойный фонарь. Отсоедините панель, сняв стопорные штифты в верхней части и повернув ее задом наперед.
2. Отверните 4 гайки, отмеченные на иллюстрации цифрой 1 и снимите защиту.



Вид сзади на панель конвойного фонаря. Отверните гайки у меток.

3. Выверните болты, удерживая рассеиватель на месте, и снимите его.

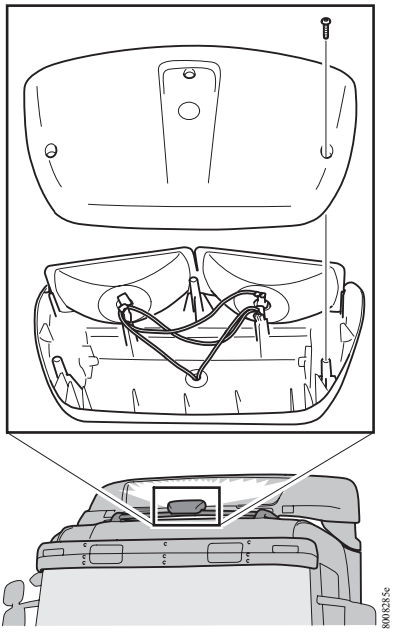
4. Замените лампу.

5. Установите рассеиватель на место и затяните болты, которые были вывернуты.

6. Установите защиту на место и затяните 4 гайки, которые были отвернуты.

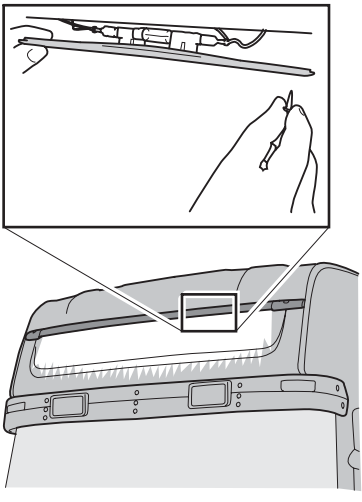
7. Переверните панель и установите ее в правильное положение с помощью стопорных штифтов.

Замена лампы в фонаре освещения знака на крыше



1. Выверните винты на верхней части фонаря.
2. Снимите крышку.
3. Замените лампу.

Замена лампы в фонаре освещения знака на крыше



1. Выверните винты крепления рассеивателя.
2. Замените лампу.

Лампы

Примечание

Используйте для указателей поворота только лампы мощностью 21 Вт. В противном случае дисплей на комбинации приборов не будет работать правильно.

Примечание

Подсоединяйте не более 3 передних указателей поворота (21 Вт) на каждой стороне. Если вы подсоедините большее число, передние указатели поворота работать не будут.

Функция	Цоколь	Мощность
Внутреннее освещение	BA15s	15 Вт
Освещение подножки	SV8,5	21 Вт

Функция	Цоколь	Мощность
Лампы для чтения, плафон местного освещения нижнего спального места	BA9s	4 Вт
Дальний свет	PX26d	70 Вт
Ближний свет (ксенон)	PK32d-3	35 Вт
Габаритный фонарь, задний фонарь	BA15s	5 Вт
Указатели поворота, фонари заднего хода, стоп-сигналы, задний противотуманный фонарь	BA15s	21 Вт
Указатели поворота, желтый фонарь	BAU 15s	21 Вт

Функция	Цоколь	Мощность
Дальний и ближний свет фар, H4	P43t	75 Вт/70 Вт
противотуманные фары, передняя противотуманная фара в бампере	P14.5s	70 Вт
Фары-прожекторы, фара-прожектор в бампере	P14.5s	70 Вт
Фары-прожекторы, фара-прожектор в противосолнечный козырек	PK22s	70 Вт
Фонарь освещения знака на крыше	BAY9s	21 Вт
Фонарь освещения знака на крыше над лобовым стеклом	SV8,5	10 Вт

Лампы в осветительных приборах пониженной яркости (система светомаскировки)

Все лампы должны быть рассчитаны на напряжение 24 В.

Фонарь	Цоколь	Мощность
Передняя фара	Ba15s	18 Вт
Комбинированный фонарь: задний фонарь для стандартного освещения	Ba15s	5 Вт
Комбинированный фонарь: стоп-сигнал для стандартного освещения	Ba15s	21 Вт
Комбинированный фонарь: лампа для указателя поворота	Ba15s	21 Вт

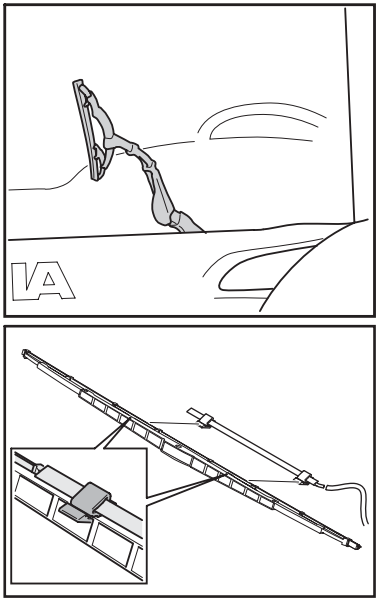
Фонарь	Цоколь	Мощность
Комбинированный фонарь: задний фонарь для освещения пониженной яркости	Ba9s	2 Вт
Фонари освещения номерного знака	Ba15s	5 Вт
Передние противотуманные фары	Ba15s	21 Вт
Фонарь заднего хода	Ba15s	21 Вт
Стоп-сигнал пониженной яркости	Ba9s	2 Вт
Конвойный фонарь	Ba9s	2 Вт

Фонарь	Источник света	Действие, если он не загорается
Габаритный фонарь, обозначающий границы автомобиля	Светодиод	Замена всего блока, если светодиоды неисправны
Боковой габаритный фонарь	Светодиод	Замена всего блока, если светодиоды неисправны

Щётки стеклоочистителей и жидкость омывателя

Щётка стеклоочистителя

Щетки стеклоочистителей можно очищать концентрированной жидкостью для стеклоомывателей.

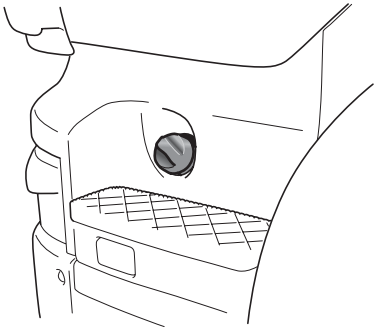


ВАЖНО!

Замените поврежденные или неровные щетки на новые. Щётки, находящиеся в плохом состоянии, могут поцарапать ветровое стекло.

Жиклёры стеклоомывателей расположены на рычагах щёток. Снимайте жиклёры при замене щёток.

Жидкость для омывателя ветрового стекла

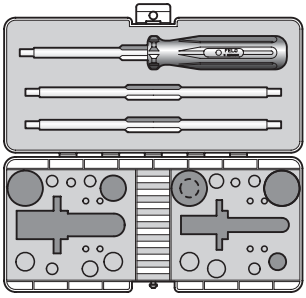


80099d46

Долив жидкости в бачок омывателя

Набор инструментов

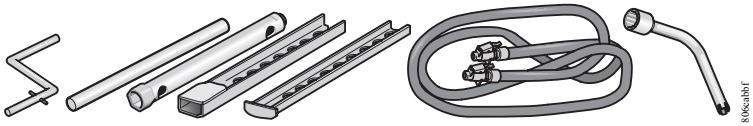
Количество и внешний вид инструментов зависит от спецификации автомобиля.



806cabef

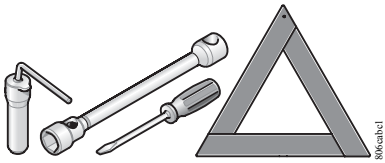
В комплект инструментов входит набор отверток, предохранители и лампы.

Автомобиль может быть укомплектован следующими инструментами:



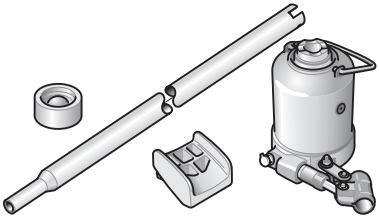
Слева направо: рукоятка, рычаг, гаечный ключ для колесных гаек, опора для гаечного ключа, (верхняя и нижняя секция), шланг в сборе и переходник для подъема кабины.

Автомобиль может быть укомплектован следующим оборудованием:



Слева направо: болт, гаечный ключ для колесных гаек, отвертка и знак аварийной остановки.

Автомобиль может быть укомплектован следующим оборудованием:



Слева направо: дистанционный элемент, рычаг, переходник и домкрат.

Топливная система

Автомобиль оснащен двигателем, удовлетворяющим стандарту на токсичность выхлопа Euro 5. Двигатель имеет топливную

систему типа Common Rail, называемую XPI. В определенных типах условий эксплуатации шум сгорания в двигателе может казаться резким. Это нормально.
Блок управления двигателем регулярно автоматически регулирует форсунки, чтобы обеспечить наилучшие динамические характеристики двигателя и топливную экономичность. При выполнении адаптации двигатель напряженно работает в режиме холостого хода с активным моторным тормозом-замедлителем. Это является нормой.

Адаптация выполняется чаще:

- Когда автомобиль новый.
- После замены элементов топливной системы.

Топливная система работает с высоким давлением топлива. Поэтому важно, чтобы в топливе не было воды, которая может вызвать коррозию. Так как топливная система чрезвычайно чувствительна к загрязнениям, все операции в отношении системы, такие как замена топливного фильтра, следует выполнять на станции технического обслуживания Scania. Система управления двигателем характеризуется наличием ряда функций безопасности, обеспечивающих защиту двигателя и системы охлаждения. Водитель воспринимает активацию этих функций безопасности через уменьшение крутящего момента двигателя.

Некоторые примеры возможных ситуаций уменьшения крутящего момента блоком управления двигателем:

- когда возрастает температура охлаждающей жидкости или температура наддувочного воздуха.
- когда становится выше уровень токсичности выхлопа.

Загрязняющие примеси в топливе

Вода или микроорганизмы

Допускается наличие в топливе небольшого количества воды. Для дизельного топлива (EN 590) допускается максимум 0,02%, а для биодизельного топлива (EN 14214) максимум 0,05%. Такое количество воды не влияет на работу двигателя. Длительное и неправильное хранение топливо может привести к накоплению большего количества водного конденсата. Если это большее количество воды попадет в двигатель, двигатель будет поврежден.

Чтобы проверить наличие воды в топливе, посветите в бак фонариком. Вода в топливе будет видна как серебристые пузырьки или лед. Так как вода тяжелее дизельного топлива, она скапливается на дне бака.

Если у вас в баке настолько много воды, что образуется ледяная корка, вы должны посетить станцию технического обслуживания для устранения загрязнения. Если вода находится так высоко, что приближается к впускному отверстию топливозаборника, на буксире доставьте

автомобиль на станцию технического обслуживания Scania для устранения загрязнения.

Микроорганизмы могут расти на поверхности раздела между водой и топливом. Они могут вызывать образование коричневой или черной слизистой пленки и изменение цвета топлива.

Вода и микроорганизмы могут вызывать закупорку топливного фильтра, что ведет к неравномерности работы двигателя или его остановке. Они также могут проходить через фильтр и вызывать повреждение покрытия различных элементов системы впрыска.

В случае загрязнения

ВАЖНО!

Топливные присадки могут содержать вещества, опасные для окружающей среды и здоровья. При обращении с присадками и их дозировании тщательно следуйте инструкциям изготовителя.

Если топливная система автомобиля загрязнена, ее следует тщательно очистить от топлива и воды. Следует слить топливо из баков и очистить их механически и с помощью пара или промывки под высоким давлением, а затем высушить. Магистрали и другие элементы топливной системы следует

промыть и насухо высушить. Важно, чтобы после очистки в системе совсем не осталось жидкостей.

Обязательно замените топливные фильтры. В случае серьезного и продолжительного заражения также может потребоваться замена форсунок и топливного насоса.

Определите источник заражения. Выявите и устраните причину загрязнения, чтобы исключить "заражение" в будущем. Обычно это происходит с топливом, которое хранилось долгое время, практически без перемещения и без слива конденсата. Например, в емкости, бочке или дополнительном баке.

После тщательной очистки топливной системы при первой заправке можно добавить в топливо присадку, препятствующую росту бактерий, что позволяет закрепить результаты очистки. Постоянное использование подобной присадки может привести к повреждению топливной системы и не рекомендуется.

Топливный фильтр с влагоотделителем

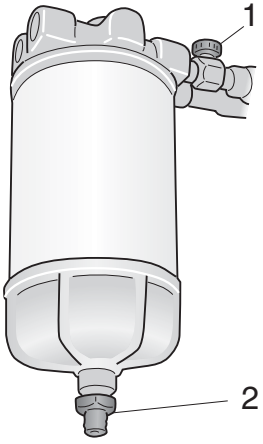
Топливный фильтр с влагоотделителем

Топливный фильтр с влагоотделителем расположен на передней части шасси за кабиной. В зависимости от модели автомобиля он расположен на правой или на левой стороне. Периодичность замены такая же, что и для обычного топливного фильтра.

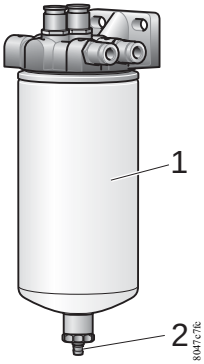
Слив воды

Вы должны регулярно сливать конденсат из топливного фильтра с влагоотделителем. Количество накопленного конденсата зависит от климатических условий и качества топлива. При определенных условиях может потребоваться сливать конденсат из фильтра каждый день.

При наличии воды в фильтре проверьте наличие воды в топливном баке. Посветите фонариком в бак. Вода в топливе будет видна как серебристые пузырьки или лед. Если в баке присутствует вода, обратитесь к разделу "Загрязняющие примеси в топливе".



1. .Кран подводящего топливопровода
2. Сливной клапан.



1. Сменный фильтр.
2. Сливной клапан.

Для опорожнения фильтра действуйте следующим образом:

- Выключите двигатель и установите подходящую емкость под клапан.
- Откройте сливной клапан, аккуратно вывернув вентиль (2).
- Выпускайте конденсат до тех пор, пока не начнет выходить топливо.
- Вверните вентиль на место.
- Утилизируйте слитую жидкость согласно местным нормам и правилам.

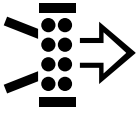
ВАЖНО!

Помните об охране окружающей среды! Избегайте проливания. Используйте подходящую емкость.

Воздухоочиститель двигателя

Воздух поступает в корпус воздухоочистителя через боковое отверстие в стенке. Далее он проходит через бумажный фильтр и поступает через верхнее отверстие в двигатель или турбокомпрессор.

В нижней крышке воздухоочистителя расположен резиновый клапан, который предназначен для удаления воды из корпуса воздухоочистителя. Вода, попавшая в воздухоочиститель, собирается около сливного клапана. Сливной клапан открывается, как только давление воды начинает превышать давление в воздухоочистителе.



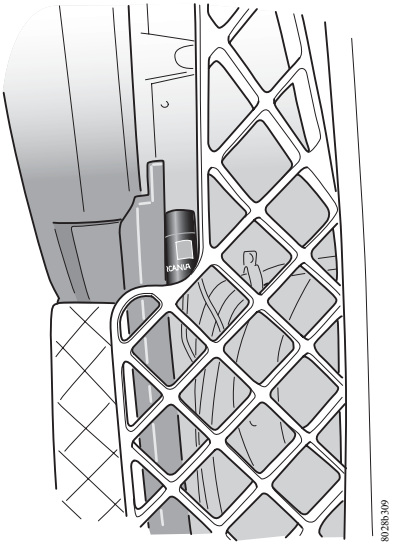
На щитке приборов отображается символ закупоренного воздушного фильтра.

Если на щитке приборов отображается символ закупоренного воздушного фильтра, это значит, что двигатель не получает объем воздуха, достаточный для оптимальной работы в данных условиях. Если двигатель не получает достаточный объем воздуха, его выходная мощность снижается. Кроме того, это

обычно увеличивает расход топлива и количество копоти в отработавших газах. Кроме того, возрастает риск выхода из строя турбокомпрессора. Замените воздушный фильтр двигателя, если вы продолжите двигаться с тем же уровнем нагрузки на двигатель (например, продолжительное движение на большой высоте).

Предупреждение гаснет при выключении питания.

Индикатор загрязнения фильтра

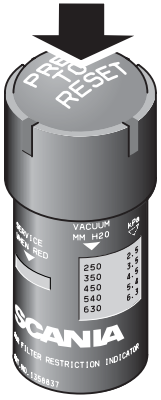


Индикатор расположен за щитком подножки на правой стороне кабины.

Если фильтр сильно загрязнен и пропускает недостаточно воздуха к двигателю, мощность двигателя падает. Кроме того, это обычно увеличивает расход топлива и количество копоти в

отработавших газах. Кроме того, возрастает риск выхода из строя турбокомпрессора.

Индикатор имеет два окна. Меньшее окно, изменяя цвет, указывает на необходимость замены фильтрующего элемента. Большее окно снабжено контрольной шкалой. Когда маленькое окно имеет красный цвет, следует заменить фильтрующий элемент.

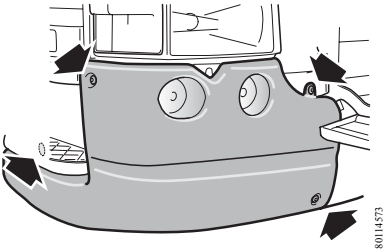


802803 11

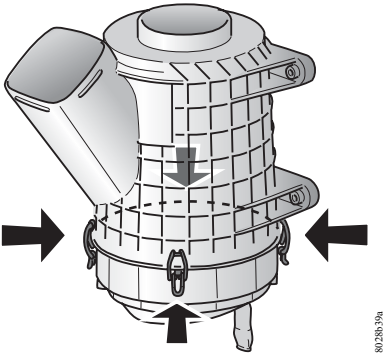
После замены фильтрующего элемента сбросьте показания индикатора, нажав на центр индикатора.

Замена фильтра

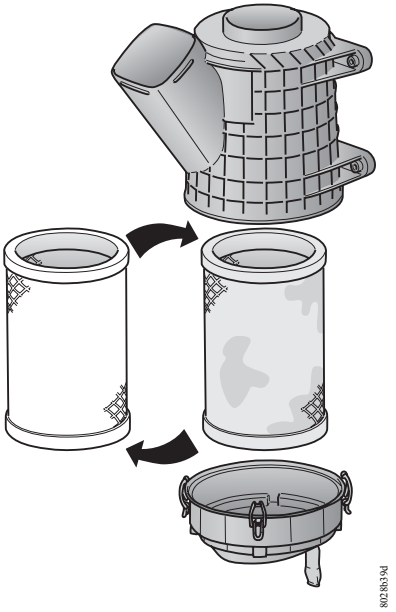
Выполните следующие действия:



1. Снимите крышку бампера. Секция закреплена тремя винтами. Это не относится к автомобилям со стальным бампером.



2. Снимите пружинные фиксаторы, которые удерживают крышку воздухоочистителя.



3. Замените фильтрующий элемент.

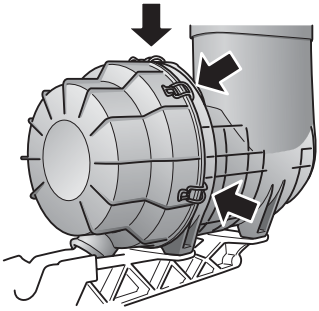
4. Позаботьтесь об обеспечении чистоты крышки и резинового клапана для удаления пыли. При необходимости очень тщательно очистите внутреннюю сторону корпуса фильтра.

5. Перенастройте индикатор, обратитесь к разделу "Индикатор засорения фильтра".

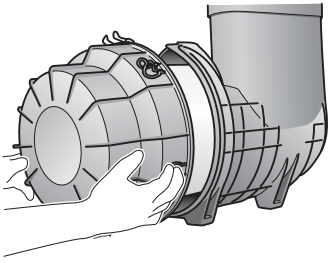
Замена фильтра

Корпус фильтра расположен за кабиной. Некоторые типы кабин требуют подъема кабины. За дополнительной информацией обратитесь к разделу, посвященному подъему кабины.

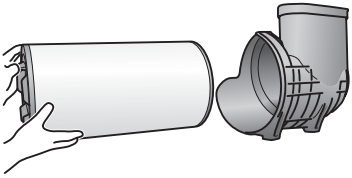
Выполните следующие операции:



Отпустите зажимы, которые удерживают крышку воздухоочистителя.



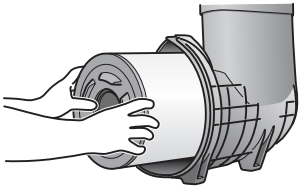
Снимите крышку.



804796%

Поверните и аккуратно извлеките фильтрующий элемент.

Позаботьтесь об обеспечении чистоты крышки и резинового клапана для удаления пыли. При необходимости очень тщательно очистите внутреннюю сторону корпуса фильтра.



804796%

Установите новый фильтрующий элемент путем его введения внутрь с одновременным вращением. При установке крышки фильтра поверните резиновый клапан вниз.

Обнулите индикатор. За дополнительной информацией обратитесь к разделу “Индикатор загрязнения фильтра”.

Защита воздухозабора от снега

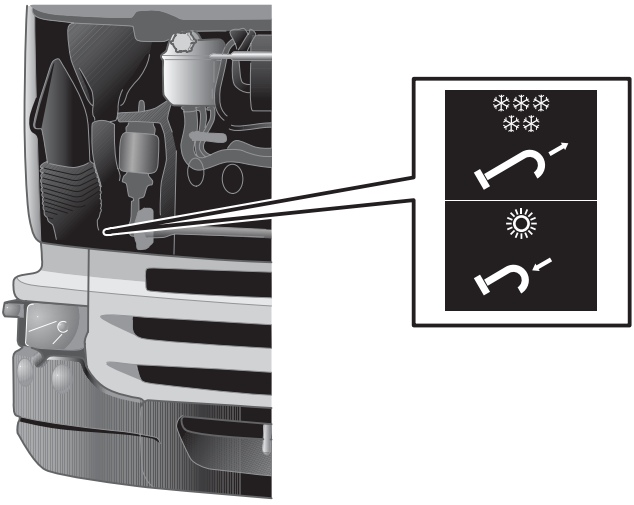
Примечание

Вьюжное положение воздухозабора следует использовать только при движении в условиях сильного завихрения снега, например, при использовании снегоуборочного плуга.

При движении в условиях снегопада с сильным ветром вы должны изменить положение воздухозабора двигателя. Измените это положение с помощью рукоятки под панелью облицовки радиатора рядом с воздухозабором двигателя.

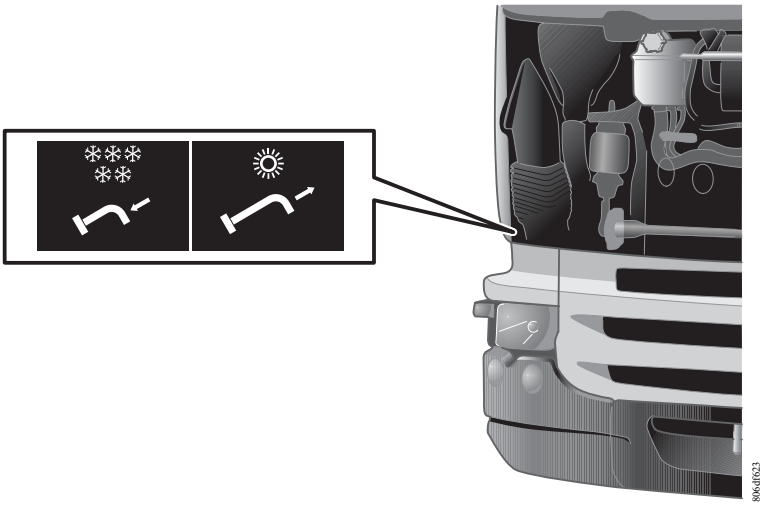
Когда воздухозабор находится в своем нормальном положении, воздух поступает в двигатель из передней части автомобиля, а во вьюжном положении забирается из зоны рядом с турбокомпрессором. Вьюжное положение предотвращает блокировку воздушного фильтра снегом при движении в условиях снегопада с сильным ветром, но при этом максимальный расход воздуха двигателем становится ниже, чем в нормальном положении. Поэтому не используйте вьюжное положение воздухозабора, если в этом нет необходимости.

Если вы используете вьюжное положение в обычных зимних условиях и при температурах выше +5°C, это может привести к снижению мощности двигателя и увеличению расхода топлива. Длительное движение с воздухозабором во вьюжном положении, когда в этом нет необходимости, может привести к поломке двигателя.

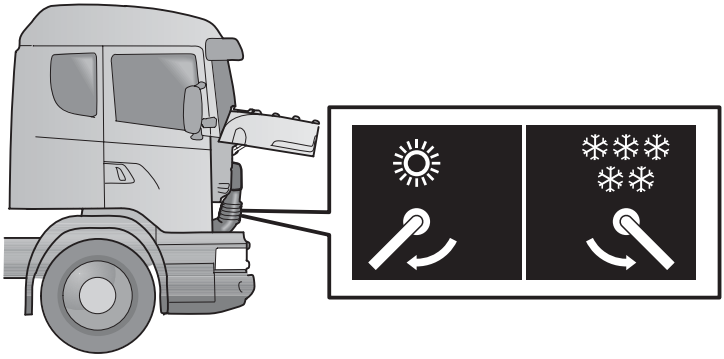


806df622

1. Потяните рычаг к себе или от себя, чтобы изменить положение воздухозабора.
2. Внешнее положение: вьюжное положение
3. Внутреннее положение: нормальное положение



1. Потяните рычаг к себе или от себя, чтобы изменить положение воздухозабора.
2. Внутреннее положение: вьюжное положение
3. Внешнее положение: нормальное положение



806d6c24

1. Поверните поворотную рукоятку, чтобы изменить положение воздухозабора.
2. Поверните рукоятку до упора против часовой стрелки, чтобы перевести воздухозабор во вьюжное положение.
3. Поверните рукоятку до упора по часовой стрелке, чтобы перевести воздухозабор в нормальное положение.

Защита охладителя наддувочного воздуха

Воздух горения, поступающий в двигатель, охлаждается в охладителе наддувочного воздуха. Защитная система была разработана для снижения охлаждающего действия и минимизации обледенения в охладителе наддувочного воздуха.

ВАЖНО!

При окружающей температуре ниже 5°C необходима установка защиты охладителя наддувочного воздуха. При окружающей температуре выше 5°C необходимо снять защиту охладителя наддувочного воздуха, в противном случае возможно повреждение двигателя.

Шины и диски

ВНИМАНИЕ!

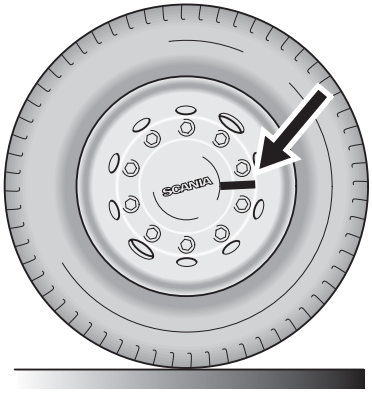
Никогда не накачивайте шину на колесе, снятом с автомобиля. Колесо может отлететь в сторону при разрыве шины.
Для накачивания шин можно использовать систему сжатого воздуха автомобиля. Чтобы уменьшить риск разрыва, используйте только контур стояночного тормоза, который подает давление максимум 8,5 бар.
Накачивать следует только неповрежденные шины, которые имеют удовлетворительную

глубину протектора.
Давление в шинах должно соответствовать нагрузке на автомобиль. Неправильное давление накачивания может влиять на "держание дороги".

Передние мосты современных грузовых автомобилей обладают высокими характеристиками управляемости и дают хорошее ощущение дороги. Однако, они весьма требовательны к качеству колёс (к отсутствию радиального и торцевого биения). Выполняйте инструкции для водителя, чтобы избежать вибрации переднего моста, вызванной биением колёс.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не заменяйте шины, снимая их с ободьев, если у вас нет соответствующего оборудования и необходимого опыта.



Нанесите на диск и ступицу колеса метки, чтобы после демонтажа установить диск в прежнее положение.

- Диски передних колёс можно устанавливать только на колёса переднего моста, диски задних - только на колёса заднего моста. Будьте внимательны, чтобы не перепутать диски передних и задних колёс.
- Убедитесь, что диск соответствует стандартам Scania на плоскостность поверхностей. Устанавливайте только диски, соответствующие этим требованиям. При сомнениях в маркировке обращайтесь в центры Scania.
- При замене шины переднего колеса следует использовать диск этого же колеса. Устанавливайте диски в положение, которое они занимали до демонтажа.

- Перед установкой передних колес следует выполнить их динамическую балансировку. При наличии признаков вибрации передние колёса перед установкой следует отбалансировать. Балансировка колес обычно выполняется в шиномонтажных мастерских.
- Шины на двухскатных колёсах нужно менять одновременно.

Выбор шины

При поставке автомобиля на нём установлены шины, отвечающие всем требованиям эксплуатации именно этого автомобиля. Переход на шины другого размера может поменять весь ряд передаточных отношений трансмиссии. Это означает необходимость перенастройки тахографа. По данному вопросу нужно связаться с техническим центром Scania.

Не превышайте скорость, максимально разрешённую для данного типа шин. В таблице указана маркировка предельно разрешённой скорости и её значение.

Маркировка предельно разрешённой скорости	Значение предельно разрешённой скорости, км/час
E	70
F	80

Маркировка предельно разрешённой скорости	Значение предельно разрешённой скорости, км/час
G	90
J	100
K	110
L	120
M	130

Проверка шин

Проверьте равномерность износа протектора по ширине и длине беговой дорожки шины. При выявлении неравномерного износа нужно установить его причину и устранить её.

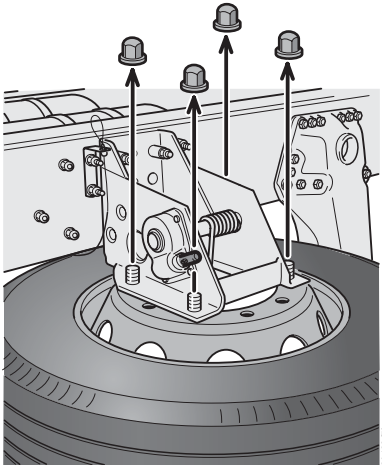
Проверьте глубину рисунка протектора. С точки зрения безопасности движения глубина рисунка протектора не должна быть меньше 3,0 мм. Индикатор износа появляется при глубине рисунка 1,6 мм.

- Слишком высокое давление воздуха в шинах увеличивает износ шин.
- Слишком низкое давление воздуха в шинах увеличивает расход топлива.

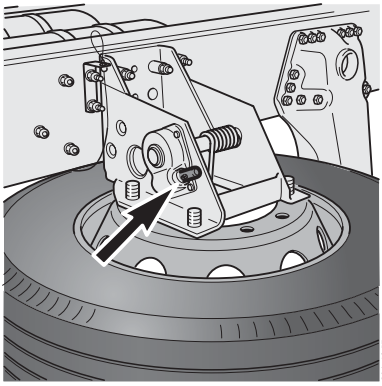
Примечание

Нормативные требования к глубине рисунка протектора могут меняться от страны к стране.

Запасное колесо



Отверните гайки крепления колеса к держателю.



Установите рычаг и опустите колесо на землю.

Примечание

Всегда с помощью гаек закрепляйте подъемную скобу на держателе, даже если держатель пуст. Поднимайте подъемную скобу только настолько, чтобы навернуть гайки на место. Не затягивайте подъемную скобу на держателе запасного колеса.

Очистка алюминиевых дисков

Очистка

Алюминиевые диски Dura-Bright от Alcoa имеют специально обработанную поверхность, которая обеспечивает продолжительный срок службы колеса и облегчает очистку. Очистите ободья с помощью горячей воды и умеренного

чистящего средства (стандартного чистящего средства для автомобиля). Используйте оборудование для очистки под высоким давлением с горячей водой. Регулярно очищайте колесные диски, так как это предотвращает образование влажного слоя грязи (состоящего из пыли, образующейся при работе тормозов, и дорожной пыли), который трудно удаляется.

При замене шин обратитесь за подробными сведениями по надлежащей процедуре на станцию технического обслуживания Scania.

Примечание

Не следует очищать колесные диски с помощью полировочного раствора, полировочных щеток, стальной шерсти, ветоши, сильных моющих средств или химикатов. Не брызгайте холодной водой на горячие колесные диски.

Очистка алюминиевых дисков

Алюминиевые диски Dura-Flange компании Alcoa имеют закаленные кромки для защиты от износа. Чистите колесные диски моющим средством и/или полировочным воском. Регулярно очищайте колесные диски, так как это предотвращает образование влажного слоя грязи (состоящего из пыли, образующейся при работе тормозов, и дорожной пыли), который трудно удаляется.

При замене шин обратитесь за подробными сведениями по надлежащей процедуре на станцию технического обслуживания Scania.

Примечание

Не следует очищать колесные диски с помощью стальной мочалки, ветоши, сильных моющих средств или химикатов. Не брызгайте холодной водой на горячие колесные диски.

Замена колес



ВНИМАНИЕ!

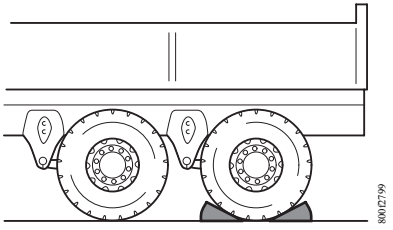
Никогда не производите работы под автомобилем, когда он стоит только на домкрате. Рама, мосты и элементы подвески моста должны опираться на стойки, чтобы исключить их возможное падение и обеспечить безопасность проведения работ под поднятым автомобилем. Существует опасность получения травмы.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается работать под автомобилем с пневматической подвеской, если он не установлен на опорные стойки, исключающие опускание кузова в случае падения давления в резинокордном элементе пневматической подвески. Существует опасность получения травмы.

Снятие

1. Включите низкую передачу и поверните ключ зажигания в положение блокировки.



2. Установите противооткатные упоры впереди и сзади колес.

ВНИМАНИЕ!

Во время работы устанавливайте противооткатные упоры под колёса, чтобы не допустить качения автомобиля.

3. Отпустите стояночный тормоз.
4. Отпустите, но не снимайте гайки колес перед тем, как поднять автомобиль.
5. Поднимите автомобиль домкратом.

ВНИМАНИЕ!

Домкрат должен располагаться на ровной прочной поверхности.

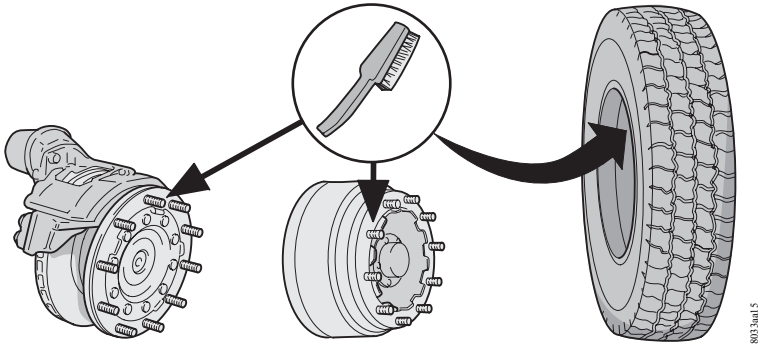
ВАЖНО!

Домкрат должен располагаться только в указанных точках для подъема. В противном случае возможна серьезная поломка автомобиля.

Более подробные сведения о применении домкрата изложены в разделе 'Точки подъема на шасси'.

Установка колесных дисков

1. Тщательно зачистите контактные поверхности. Используйте проволочную щётку.



Примечание

Толстый слой краски, ржавчины и грязи может привести к ослаблению затяжки гаек колеса и, соответственно, к деформации отверстий под шпильки в диске колеса.



2. Очистите и смажьте резьбу шпилек.

Примечание

Проверьте, чтобы на том мосте, где проводится работа, стояночный тормоз был выключен.

3. Установите колесо, наверните гайки колеса и затяните их от руки.

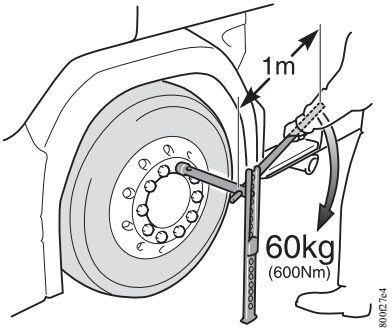


На иллюстрации показана последовательность затяжки гаек крепления колес.

4. В указанной на рисунке последовательности затяните гайки усилием 600 Нм. Никогда не пользуйтесь гайковертом инерционного типа. Слишком большой или слишком малый момент затяжки может привести к ослаблению крепления колеса.

Примечание

Неправильно затянутые колесные гайки могут вызвать вибрацию при торможении.

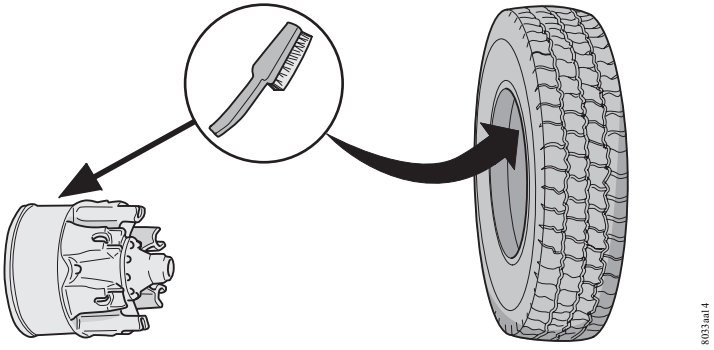


Усилие в 60 кг, приложенное к концу воротка, развивает момент, равный 600 Нм.

5. Проверьте затяжку гаек крепления колеса усилием 600 Нм приблизительно после 100 км пробега.

Установка колёс со спицами

1. Тщательно зачистите контактные поверхности. Используйте проволочную щётку.



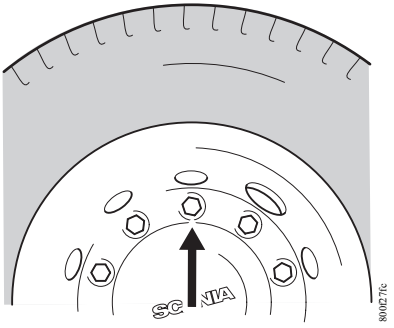
Примечание

Толстый слой краски, ржавчины и грязи может привести к ослаблению затяжки гаек колеса и, соответственно, к деформации отверстий под шпильки в диске колеса.

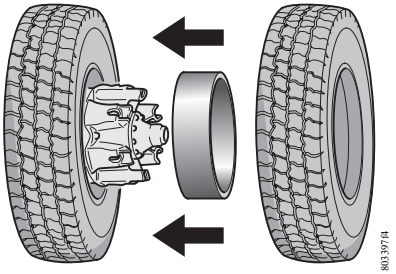
2. Очистите и смажьте резьбу шпилек.



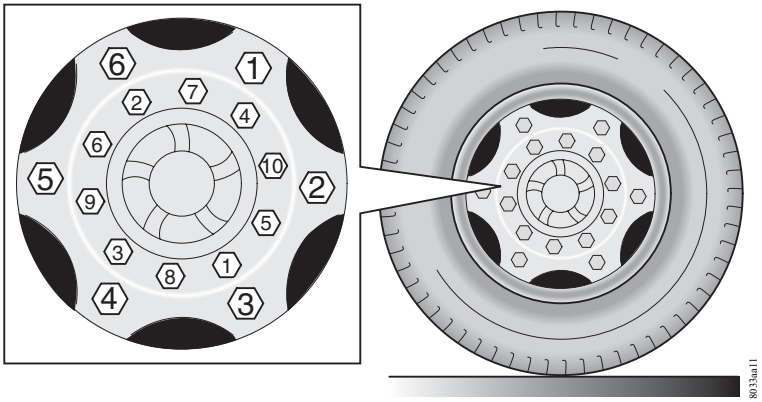
3. Поверните ступицу так, чтобы одна из спиц колеса была направлена вверх.



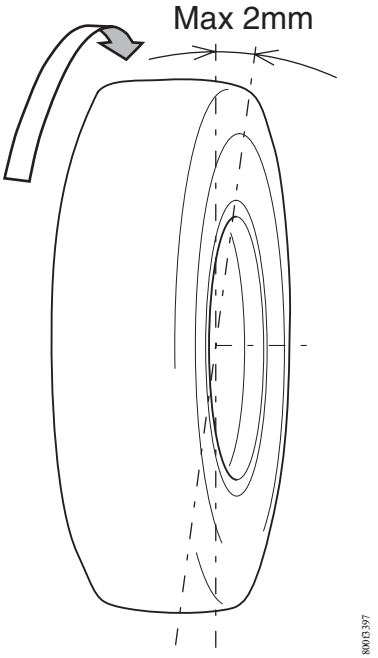
4. Установите диск на ступицу так, чтобы вентиль находился между двумя спицами.



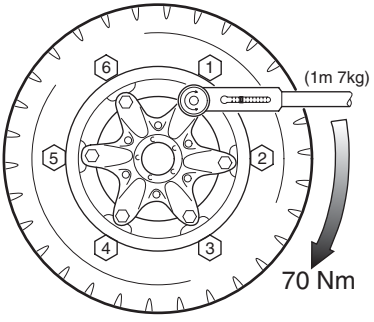
Заднее колесо: Установите промежуточное кольцо и внешнее колесо.



5. Установите крепёжные скобы и затяните колёсные гайки усилием 10 Нм в последовательности, показанной на рисунке.



6. Вращая колесо, проверьте его биение. Максимально допустимое биение составляет 2 мм между осью и боковиной протектора.

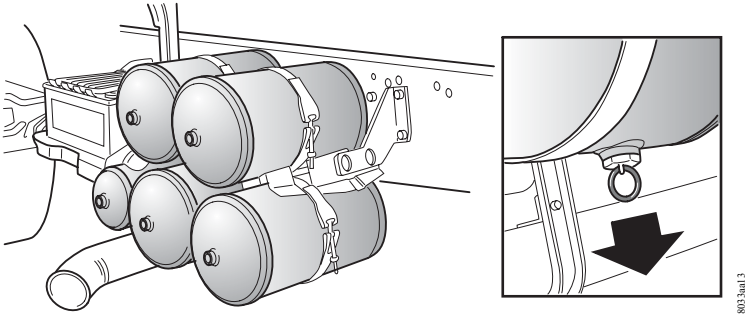


7. Затяните гайки крепления колеса усилием 70 Нм.

8. Окончательно затяните колёсные гайки усилием 350 Нм.

9. Проверьте затяжку гаек крепления колеса усилием 350 Нм приблизительно после 100 км пробега.

Выпуск сжатого воздуха из ресиверов



Для упрощения стравливания сжатого воздуха из ресиверов прикрепите тросик между отверстиями на сливных клапанах.

Маркировка ресиверов со сжатым воздухом



Передний контур



Задний контур



Контур стояночной тормозной системы

Проверка хода штока тормозной камеры

ВНИМАНИЕ!

Важно периодически проверять работоспособность и величину хода в соответствии с программой технического обслуживания. В противном случае эффективность торможения может быть существенно снижена.

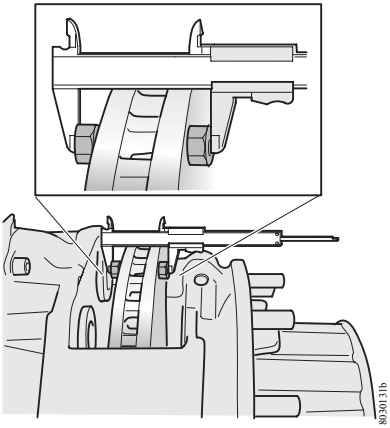
Ход штока регулируется вручную по мере износа тормозных накладок.

ВНИМАНИЕ!

Важно периодически проверять работоспособность и величину хода в соответствии с программой технического обслуживания. В противном случае эффективность торможения может быть существенно снижена.

Дисковый тормоз

Проверка тормозных дисков



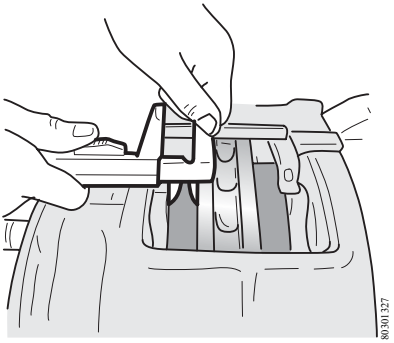
- Измерьте остаточную толщину тормозного диска Минимальная допустимая толщина - 37 мм. Толщина нового тормозного диска - 45 мм.

Примечание

В результате нормального износа тормозного диска на его периферии может образоваться буртик. Измерение проводите с внутренней стороны буртика.

- Убедитесь в том, что на тормозных дисках не имеется никаких царапин шире 1,5 мм или трещин длинее 40 мм. Никакие трещины независимо от их длины не должны выходить на край тормозных дисков.
- Если тормозные диски не отвечают вышеуказанным требованиям, их следует перешлифовать или заменить. Обратитесь на ближайшую станцию технического обслуживания Scania.

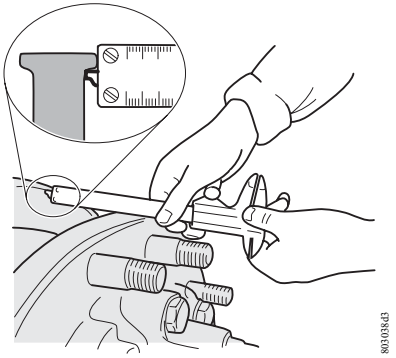
Проверка фрикционных накладок тормозных колодок



1. Измерьте толщину фрикционных накладок между тормозным диском и опорной пластиной тормозной колодки.

ВАЖНО!

Тщательно осмотрите на наличие неравновномерного износа, который может быть вызван заеданием тормозного суппорта.



2. Измерьте высоту буртика на периферии тормозного диска и прибавьте это значение к толщине накладки.

3. Если толщина фрикционной накладки меньше 2 мм, накладки следует заменить. Если толщина тормозного диска меньше 40 мм, толщина фрикционной накладки должна быть равна, как минимум, 4 мм.

Проверка тормозной системы

ВАЖНО!

Регулярно проверяйте тормозную систему на наличие утечек. Если вы замечаете, что система затрачивает больше времени для достижения правильного давления, доставьте автомобиль для его обследования на станцию технического обслуживания Scania.

1. Остановите двигатель, когда тормозное давление становится равно приблизительно 8 бар.
2. Выжмите педаль тормоза и держите ее в нажатом положении. Если давление заметно падает в течение одной минуты, возможно, имеется утечка, которую следует устранить. Обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Внутренняя очистка

Очистка кабины

Регулярно чистите внутренние поверхности и салон. Пропылесосьте тканевые напольные покрытия и очистите их при помощи шампуня для ковров и щетки или губки. Также пропылесосьте обивку сидений, чтобы удалить пыль и другие не приставшие частицы. Вытрите поверхности начисто

влажной тряпкой и используйте теплую воду и мягкое моющее средство. Используйте пылесос с защитным заземлением и подключите его к розетке с заземленным контактом.

Пятна на обивке

При наличии пятен масла на обивке сидений важно правильно удалить их при помощи правильного моющего средства. Пятна, оставляемые такими жидкостями, как газированные напитки или легкое масло, следует удалять немедленно. Удалите как можно больше жидкости при помощи тряпки или другого материала, хорошо впитывающего жидкость. Затем используйте моющее средство, подходящее для данного типа обивки, кожи или винила. При удалении грязи или пятен работайте от наружного края пятна к центру. Это необходимо, чтобы избежать разводов. Если после очистки остаются разводы или какая-либо грязь, они, как правило, исчезают после мойки тепловатым мыльным раствором или водой.

Кожаная обивка

Кожаную обивку следует промасливать не реже двух раз в год, обязательно после чистки. Для промасливания кожаной обивки используйте продукт на восковой основе. Для очистки используйте мыло или средство для очистки кожи. Ни в коем случае не используйте химические растворители, так как они повреждают кожу. Не забывайте промасливать кожу после чистки.

Виниловая обивка

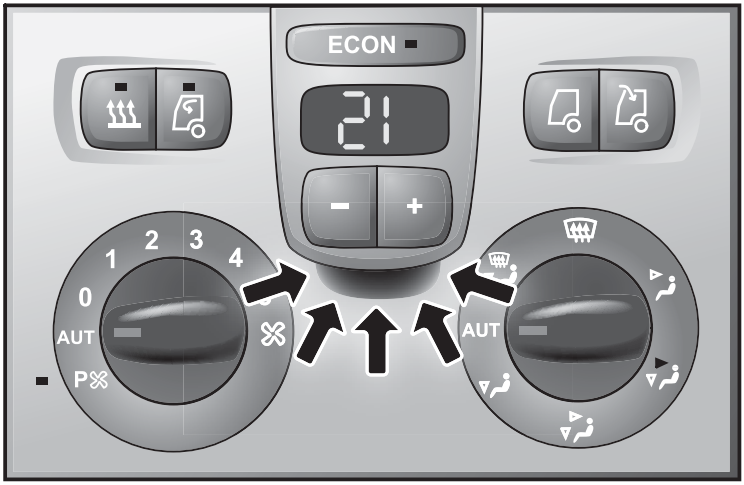
Виниловую обивку следует чистить мыльным раствором. Вы также можете использовать смесь из одной части изопропилового спирта и двух частей воды (1:2).

Примечание

Ни в коем случае не используйте химические растворители, так как они повреждают винил.

Чистка панели управления климат-системы

Если на датчике температуры воздухозаборника скопится грязь, регулятор температуры климат-системы может перестать работать. Поэтому важно периодически чистить показанную на рисунке область.



Наружная очистка

Чистящее средство

ВАЖНО!

Не загрязняйте окружающую среду. По возможности используйте чистящие средства, которые удовлетворяют экологическим требованиям.

Очистка кабины

Мойте кабину чаще. На новом автомобиле кабину следует мыть вручную только холодной водой и чистить мягкой щеткой, через которую может проходить вода.

Избегайте машинной мойки в течение первых 5-6 месяцев до тех пор, пока не произойдет отверждение лакокрасочного покрытия.

Можете добавить в воду специальное моющее средство для автомобилей; воду затем следует слегка нагреть. Это сделает мойку проще. Избегайте мойки и сушки автомобиля на солнце.

Чистите окна изнутри и снаружи с помощью очистителя для окна.

Удаляйте следы асфальта с помощью ткани, смоченной уайт-спиритом. Не используйте сильные чистящие средства. Они вызывают пересыхание лакокрасочного покрытия.

Очистка шасси

Держите шасси в частоте, как и кабину. Используйте для этого чистящие средства, которые удовлетворяют экологическим требованиям.

Будьте осторожны, чтобы не удалить смазку с кронштейнов рессор и т.д. при использовании мойки со струей высокого давления. Если это происходит, следует восстановить смазку.

При использовании чистящего оборудования высокого давления помните о следующем.

Избегайте очистки под высоким давлением крестовин карданного шарнира, опорных подшипников и скользящих шарниров, чтобы не повредить уплотнения. Не направляйте струю прямо на уплотнения. Вода может проникнуть в уплотнения и вызвать повреждения.

ВАЖНО!

Не выполняте очистку под высоким давлением или работы на теплозащите глушителя под автомобилем, так как это может привести к повреждению материала.
Если в теплозащите возникают большие разрывы, материал следует заменить.
Недостаточность теплоизоляции может вызвать перегрев соседних элементов, и имеется риск травматических последствий.

Очистка алюминиевых дисков

Регулярно очищайте алюминиевые диски, чтобы предотвратить образование белых следов коррозии на них. Белые следы коррозии чрезвычайно трудно удалять даже с помощью моющего средства.

Очистка моторного отделения

Очищайте двигатель и моторное отделение с помощью теплой воды. Используйте струи высокого давления осторожно. Избегайте опрыскивания электрических элементов, таких как стартер, генератор и т.д. В качестве очищающего средства и растворителя для ремонта и обслуживания используйте керосин.

Защита от коррозии

Перед выходом с завода автомобиль был подвергнут полной антикоррозионной обработке. Большинство кабин имеют заводское гальваническое покрытие, а полости обработаны антикоррозионным воском.
Антикоррозионное покрытие следует восполнять сначала после 2 лет, а затем каждые пять лет. Это должно обеспечить эффективную защиту на протяжении всего срока службы автомобиля. При эксплуатации в серьезных рабочих и климатических условиях вам может потребоваться восполнять антикоррозионную защиту более часто. Обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Доводка лакокрасочного покрытия

Вы должны устранять повреждение лакокрасочного покрытия сразу после его обнаружения. Чем раньше это будет сделано, тем меньше риск возникновения коррозии.

Чтобы получить удовлетворительный результат при более обширном повреждении, следует обратиться в профессиональную малярную мастерскую. Однако

незначительные повреждения, вызванные ударами мелкого щебня, и отдельные царапины вы можете ремонтировать самостоятельно.

Если повреждение не проникло до металла и остался защитный слой лакокрасочного покрытия, вы можете тщательно очистить это место и сразу же нанести автомобильную эмаль.

Кабины автомобилей Scania изготавливаются из листовой стали с гальваническим покрытием. Если камень вызвал повреждение с проникновением до металла и на металл начала действовать коррозия, сначала вы должны удалить поверхностную ржавчину, а затем зачистить поврежденный участок до чистого металла.

Затем нанесите в качестве усилительного слоя грунт на цинковой основе, чтобы восстановить защиту от коррозии. Грунт должен подходить для использования на листовом металле с гальваническим покрытием.

Затем нанесите один слой соответствующего грунта. Наконец, нанесите финишное покрытие несколькими тонкими слоями таким образом, чтобы поврежденный участок сравнялся по высоте с окружающим лакокрасочным покрытием.

Тщательно перемешивайте грунт и эмаль для финишного слоя перед их использованием. Между нанесением отдельных слоев давайте эмали время на высыхание.

Нанесение мастики и полировка

Новый автомобиль нельзя обрабатывать мастикой в течение 3-4 месяцев. Полировка не требуется до тех пор, пока лакокрасочное покрытие не окислится и не потеряет блеск. Полировочные и абразивные средства можно использовать на новом автомобиле только в исключительных случаях. Обратитесь за советом на ближайшую станцию технического обслуживания Scania.

Перед нанесением мастики и полированием следует тщательно очистить лакокрасочное покрытие.

Экстренные меры

Выключатель "массы"

Выключатель "массы" предназначен для быстрого отключения напряжения от бортовой сети в экстренной ситуации или во время погрузо-разгрузочных работ. Если выключатель “массы” находится в выключенном положении, электрическое питание поступает только к тахографу.

ВАЖНО!

После выключения питания перед выключением выключателя "массы" подождите как минимум 1,5 минуты. В противном случае системе SCR не хватит времени для выдувания остатков реагента, которые могут вызвать повреждение системы..



806a27c7

Клавиша выключателя "массы" расположена на панели приборов.

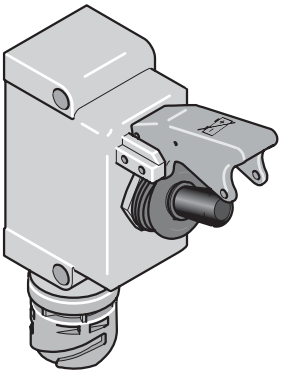
ВНИМАНИЕ!

Если выключить электрическое питание выключателем “массы”, то двигатель заглохнет. Если это происходит на ходу автомобиля, управление последним затрудняется. Остановите автомобиль, если это возможно, перед тем как отключать электрическое питание бортовой сети.

Примечание

В некоторых радиоприёмниках при выключении "массы" стирается код.

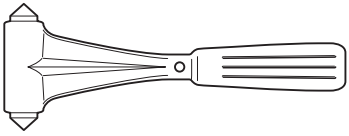
Переключатель, показанный на иллюстрации, находится вне автомобиля; он выполняет те же функции, что и главный выключатель массы на панели приборов.



80064884

Переключатель, который управляет работой главного переключателя массы, находится под электрораспределительной коробкой аккумулятора или позади левого брызговика.

Аварийный молоток

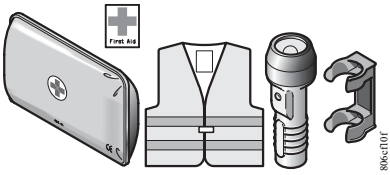


80476800

Аварийный молоток расположен в кабине над дверью на стороне пассажира. Аварийный молоток предназначен для того, чтобы разбить стекло в двери, когда вам требуется покинуть автомобиль в экстренной ситуации.

Комплект для экстренных ситуаций

Автомобиль оснащен комплектом для экстренных ситуаций.



Слева направо: аптечка, знак аварийной остановки, световозвращающий жилет, фонарик и кронштейн для фонарика.

Безопасность автомобиля, работающего на газе

Действия в случае пожара

ВНИМАНИЕ!

В случае пожара заглушите двигатель и незамедлительно проинформируйте пожарную команду о наличии газа и о типе этого газа.

Каждый резервуар для газа имеет предохранительный клапан. Предохранительный клапан открывает резервуар, когда наружная температура превышает 110°C. Предохранительный клапан выпускает газ, тем самым предотвращая взрыв бака.

Газ может воспламениться только в смеси с воздухом, содержащей 5-15% газового топлива.

Запах газа или утечка газа

ВНИМАНИЕ!

При запахе газа немедленно выключите двигатель.

ВНИМАНИЕ!

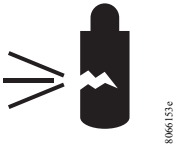
Газ в топливной системе находится под высоким давлением, до 230 бар; ремонт системы следует доверять только квалифицированным механикам. Бесконтрольное вскрытие системы создает риск травм и повреждений топливной системы.

Действуйте следующим образом, если подозреваете наличие утечки газа:

1. Выключите двигатель. Электромагнитные клапаны резервуаров для газа закроются автоматически.
2. Закройте ручной кран.
3. Отбуксируйте автомобиль на станцию технического обслуживания Scania, чтобы устранить утечку. Пока

сохраняется утечка, паркуйте автомобиль на открытом воздухе.

Предупреждение об утечке газа



Символ утечки газа.

Символ утечки газа появляется, если электромагнитные клапаны в топливной системе не действуют. Если появляется этот символ, обратитесь на станцию технического обслуживания Scania для ремонта топливной системы.

Примечание

Предупреждение об утечке газа может появиться после открывания ручного крана. В этом случае переведите ключ зажигания в положение блокировки и выждите дольше 10 секунд, чтобы произошло полное выключение, затем снова попытайтесь завести автомобиль.

Предохранительные клапаны в топливной системе

Если в топливной системе быстро падает давление, например, при поломке топливопровода, срабатывают предохранительные клапаны, немедленно отсекающие подачу топлива из газовых баков. В этом случае отбуксируйте

автомобиль в сервисный центр Scania для ремонта топливной системы.

Запуск двигателя от дополнительной аккумуляторной батареи

Бортовые системы электрооборудования обоих автомобилей должны питаться одинаковым напряжением, т.е. 24 В.

ВНИМАНИЕ!

При запуске от другого автомобиля не стойте рядом с аккумуляторными батареями. Аккумуляторная батарея может взорваться и вызвать серьезные травматические последствия. Чтобы избежать опасностей и травм точно выполняйте требования инструкции.

ВАЖНО!

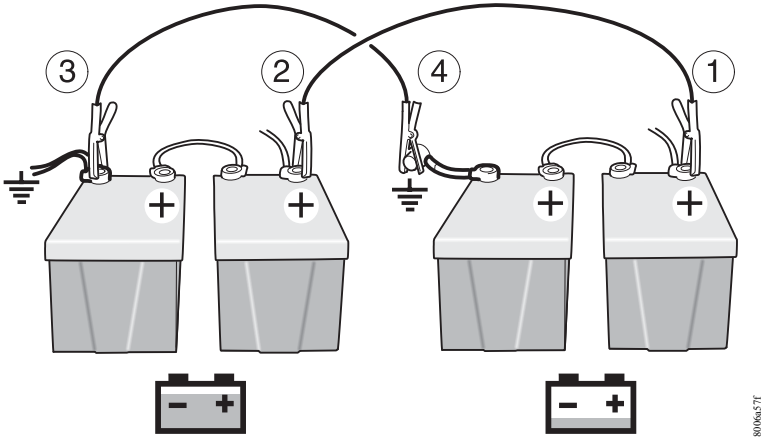
В качестве вспомогательного источника питания можно использовать только аккумуляторные батареи или блок для запуске от другого автомобиля Scania Eurotec 2024 L20.
Другой блок для запуска от другого автомобиля может привести к серьезному повреждению электрических систем автомобиля.

При запуске используйте соединительные кабели сечением не менее 25 кв. мм, с изолированным клеммами.

Подготовка:

- Запустите двигатель автомобиля с заряженными аккумуляторными батареями.
- Подключите все, что необходимо, к плюсовому полюсному наконечнику аккумуляторной батареи, который должен быть напрямую соединен с бортовой электрической системой.

Выполните следующие операции:



1. Присоедините к плюсовой клемме разряженной батареи.

2. Подсоедините плюсовой клемме полностью заряженной батареи, находящейся на другом автомобиле.

3. Присоедините к минусовой клемме полностью заряженной батареи, находящейся на другом автомобиле. Найдите минусовую клемму, соединенную с шасси автомобиля.

4. Подсоедините к точке заземления на "массу" разряженной батареи на как можно более близком расстоянии от самой батареи (например, около кронштейна провода аккумулятора на раме). При последнем подключении может возникнуть искрение.

Примечание

Если рама автомобиля имеет защитную покраску, повреждённый участок нужно немедленно подкрасить.

5. Запустите двигатель автомобиля с разряженной батареей. Не стойте рядом с аккумуляторными батареями.

6. После запуска двигателя в первую очередь отсоедините кабель от рамы автомобиля, затем снимите другие кабели.

ВАЖНО!

Не включайте стартер дольше чем на 30 секунд при каждой попытке пуска. Если двигатель не запустился после двух попыток запуска, проверьте, все ли в порядке. Перед повторной попыткой запуска двигателя с помощью стартера сделайте паузу не менее 5 минут. Стартер автоматически блокируется по прошествии 35 секунд.

Розетка пуска двигателя от постороннего источника энергии

ВНИМАНИЕ!

Не стойте рядом с аккумуляторными батареями при пуске двигателя с помощью соединительных проводов от внешнего аккумулятора.. Аккумуляторная батарея может взорваться и вызвать серьезные травматические последствия.
Чтобы избежать опасностей и травм точно выполняйте требования инструкции.

ВАЖНО!

В качестве вспомогательного источника питания можно использовать только аккумуляторные батареи. Вспомогательное устройство для запуска может создать повышенное напряжение и вывести из строя бортовое электронное оборудование.

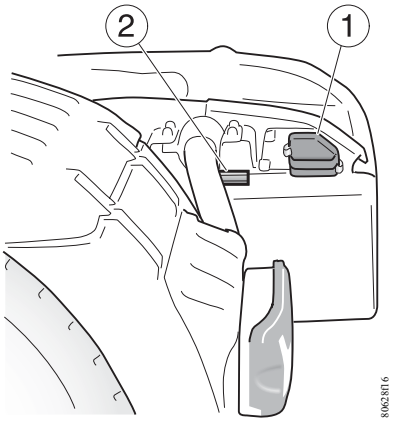
ВНИМАНИЕ!

Не следует подсоединять аккумуляторы в таких условиях, где присутствуют горючие газы, например, пары бензина и этанола.

Если аккумулятор автомобиля разряжен и не может выдавать ток, достаточный для пуска двигателя, не следует соединять его с другими аккумуляторами. Обе системы электрооборудования должны получать одинаковое напряжение аккумулятора, т.е. 24 В. Используйте пусковые провода большого сечения, как минимум 25 ммI с изолированными клеммами.

В задней части шасси имеется розетка для пуска от внешнего источника питания. Розетка вместе с аккумуляторами расположена на левой стороне и закрыта красной пластмассовой крышкой. В розетке имеется соединение для

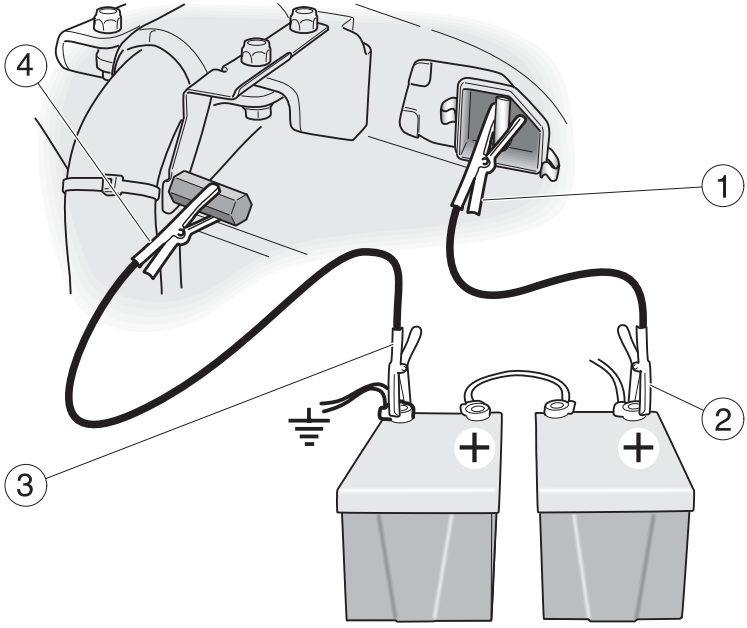
положительной клеммы (+). Рядом с крышкой есть короткий металлический штырь, который можно использовать в качестве клеммы "массы" (-).



1. Розетка для пуска от внешнего источника питания с клеммой (+) и клеммой 2, металлическим штырем, являющимся клеммой "массы" (-), расположены рядом с аккумуляторами на левой стороне.

Подготовка:

- Извлеките пусковые провода.
- Запустите двигатель автомобиля с заряженными аккумуляторными батареями.
- Убедитесь в том, что положительная клемма на заряженном аккумуляторе напрямую подсоединена к электрической системе, и используйте ее.
- Снимите пластмассовую крышку с розетки для пуска от внешнего источника питания.
- Выключите бортовое питание на автомобиле с разряженной батареей.



Соедините розетку и аккумуляторы в последовательности, показанной на рисунках.

Действуя, как описано ниже, соедините два разных блока аккумуляторов:

1. Подсоедините зажим пускового провода к (+) розетки для пуска от внешнего источника питания на автомобиле с разряженной батареей.

2. Подсоедините этот же провод к плюсовой клемме (+) полностью заряженной батареи. Используйте

положительную клемму, которая напрямую подсоединена к электрической системе.

3. Подсоедините зажим к минусовой клемме (-) заряженной батареи. Подсоедините к минусовой клемме, которая напрямую соединена с шасси.

4. Подсоедините другой конец пускового провода к металлическому стержню "массы" на автомобиле с разряженной батареей. При выполнении последнего соединения может возникнуть искрение.

5. Отойдите от аккумуляторов и запустите двигатель автомобиля с разряженной батареей.

ВАЖНО!

Не включайте стартер дольше чем на 30 секунд при каждой попытке пуска. Если двигатель не запустился после двух попыток запуска, проверьте, все ли в порядке. Перед повторной попыткой запуска двигателя с помощью стартера сделайте паузу не менее 5 минут. Стартер автоматически блокируется по прошествии 35 секунд.

6. Сначала отсоедините провод от металлического стержня, а затем на другом конце.

7. Отсоедините положительный провод и установите пластиковую крышку.

Розетка для пуска от внешнего источника питания 24 В/500 А

На автомобиле имеется 2-контактная розетка для пуска от внешнего источника питания, подключенная к аккумулятору. Подключите розетку к внешним источникам питания с помощью электрического кабеля, предназначенного для этой цели. Scania может поставить подходящий электрический кабель в качестве дополнительного аксессуара.

ВАЖНО!

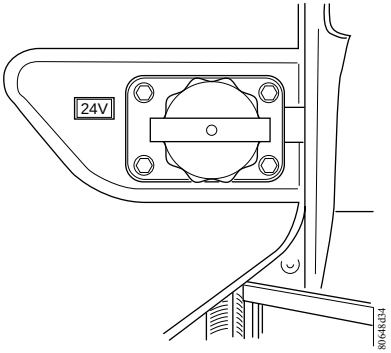
Розетку можно использовать только в соответствии с требованиями ADR.

Розетку можно использовать двумя способами:

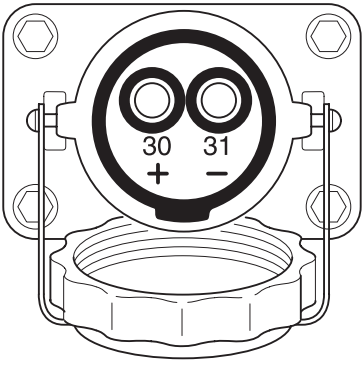
- для запуска от внешнего источника питания при низкой емкости аккумулятора автомобиля.
- в качестве дополнительного аккумуляторного источника питания для других автомобилей.

ВАЖНО!

Розетку разрешается подключать только к автомобилям с электрической системой с рабочим напряжением 24 В.



2-контактная розетка для пуска от внешнего источника питания. Она расположена у левого брызговика.



Розетка для пуска от внешнего источника питания с открытой крышкой. При прикручивании крышки на место убедитесь, что резиновая прокладка в крышке образует хорошее уплотнение.

Противооткатные упоры (колодки)

Есть один или два противооткатных упора на боковой стороне автомобиля или на задней части рамы.

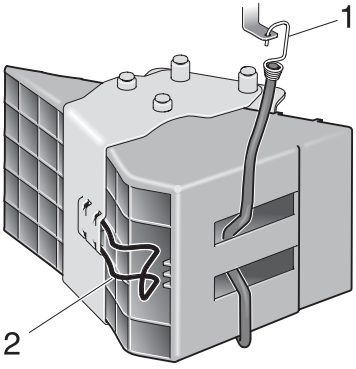
Противооткатные упоры используются, когда имеется опасность того, что автомобиль может непреднамеренно тронуться с места.

После убирания противооткатных упоров:

- Прикрепите резиновый хомут к держателю.

После использования:

- Закрепите противооткатный упор с помощью резинового хомута и защелки, см. рисунок.



1. Протяните резиновый хомут через пазы в противооткатном упоре и надежно прицепите его к обеим сторонам противооткатного упора. Конструкция кронштейна варьируется от автомобиля к автомобилю.
2. Убедитесь в правильности положения подпружиненной защелки.

! ВНИМАНИЕ!

На припаркованном автомобиле следует активировать тормоза и закрепить автомобиль так, чтобы он не мог перемещаться.

Кран подкачки стояночной тормозной системы

Кран подкачки применяется для увеличения давления воздуха в приводе стояночной тормозной системы, например, при выполнении поездок на короткие дистанции.



Кран подкачки стояночной тормозной системы

Заполнение пневматического привода тормозной системы производится следующим образом:

1. Установите под колёса колодки, чтобы автомобиль оставался неподвижным.

2. Отпустите рычаг стояночного тормоза.

3. Заполните сжатым воздухом контур стояночного тормоза, подав воздух из шины или от компрессора другого автомобиля.

4. Отключите кран блокировки стояночного тормоза.

Стояночный тормоз может быть нормально включен, но только один раз.

Прокачка топливной системы.

Топливная система требует удаления воздуха после полной выработки топлива из топливного бака или после выполнения работ в системе.
Стартер следует использовать в соответствии со следующими инструкциями. Если вы не будете следовать инструкциям, стартер может быть поврежден.

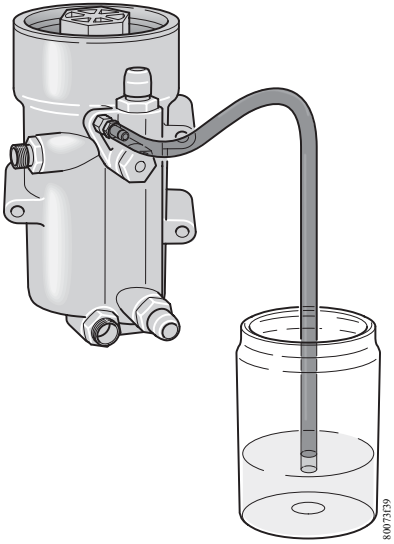
ВАЖНО!

Для перемещения автомобиля на короткие дистанции в аварийной ситуации стартер может работать максимум 35 секунд. Это возможно только для автомобиля с механической коробкой передач, который также оснащен полностью автоматической системой Opticruise.

ВАЖНО!

После завершения прокачки: При каждой попытке пуска двигателя не давайте стартеру работать дольше 30 секунд. Если двигатель не запускается после двух попыток, выполните диагностику неисправностей. Перед повторной попыткой запуска двигателя с помощью стартера сделайте паузу не менее 5 минут.

Насос-форсунка PDE



ВАЖНО!

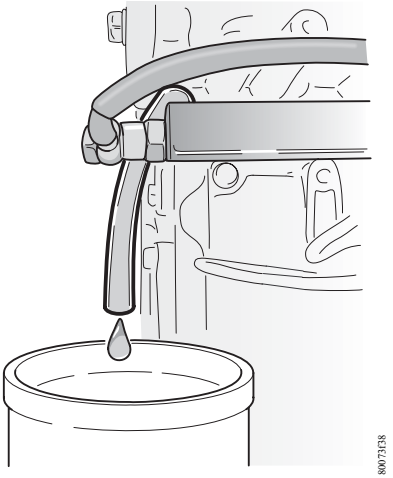
Помните об охране окружающей среды! Избегайте проливания. Используйте подходящую емкость.

Чтобы удалить воздух из топливной системы, выполните следующие действия.

1. Наденьте прозрачную пластиковую трубку на ниппель удаления воздуха, расположенный на корпусе топливного фильтра.

2. Откройте клапан и прокачивайте систему ручным насосом до тех пор, пока из трубки не начнет вытекать топливо, не содержащее пузырьков воздуха (примерно 100 рабочих циклов насоса).

3. Закройте ниппель удаления воздуха и снимите трубку.



4. Установите пластиковую трубку на штуцер клапана выпуска воздуха, расположенный на топливном коллекторе.

5. Откройте клапан прокачки, расположенный на топливном коллекторе.

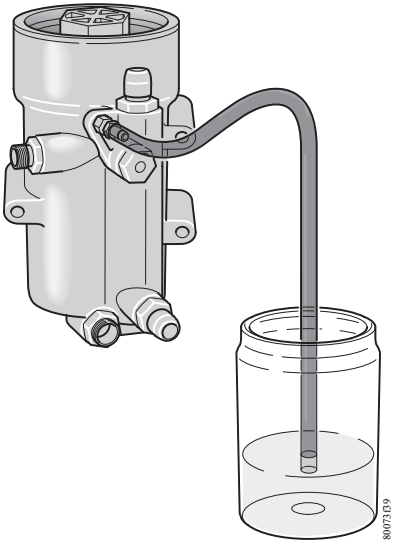
6. Подкачивайте топливо ручным насосом до тех пор, пока не начнет вытекать струя топлива, не содержащая пузырьков воздуха (примерно 50 рабочих циклов насоса).

7. Закройте клапан выпуска воздуха на топливной рампе и снимите с него пластиковую трубку.

8. Прокачивайте, пока не откроется перепускной клапан (раздастся шипение).

9. Запустите двигатель. Двигатель должен легко запуститься.

Насос-форсунка PDE



ВАЖНО!

Помните об охране окружающей среды! Избегайте проливания. Используйте подходящую емкость.

Чтобы удалить воздух из топливной системы, выполните следующие действия.

1. Наденьте прозрачную пластиковую трубку на ниппель удаления воздуха, расположенный на корпусе топливного фильтра.

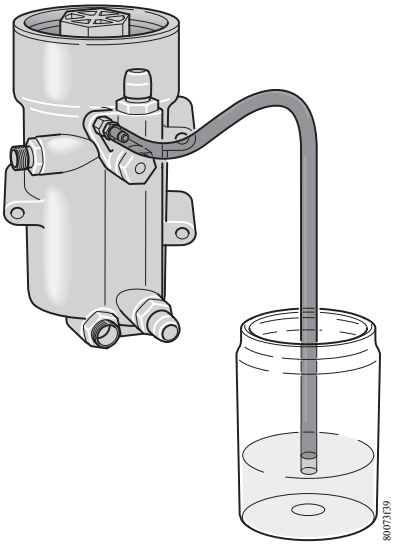
2. Откройте клапан и прокачивайте систему ручным насосом до тех пор, пока из трубки не начнет вытекать топливо, не содержащее пузырьков воздуха (примерно 200 рабочих циклов насоса).

3. Закройте ниппель удаления воздуха и снимите трубку.

4. Прокачивайте, пока не откроется перепускной клапан (раздастся шипение).

5. Запустите двигатель. Двигатель должен легко запуститься.

Scania HPI



ВАЖНО!

Помните об охране окружающей среды! Избегайте проливания. Используйте подходящую емкость.

Чтобы удалить воздух из топливной системы, выполните следующие действия.

1. Наденьте прозрачную пластиковую трубку на ниппель удаления воздуха, расположенный на корпусе топливного фильтра.

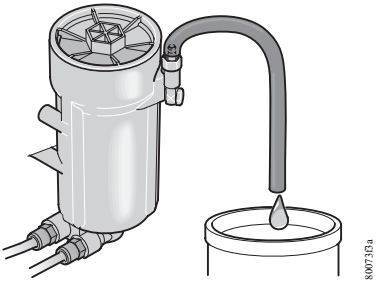
2. Полностью откройте ниппель удаления воздуха и включите стартер. Проворачивайте коленчатый вал стартером до тех пор, пока воздух не будет полностью удален из топливной системы. Прокачка занимает не более 20 секунд.

3. Закройте ниппель удаления воздуха и снимите трубку.

4. Запустите двигатель и проверьте на наличие протечек топлива.

5. Дайте двигателю возможность поработать в режиме холостого хода в течение двух минут. Пока двигатель продолжает работать, повторно удалите воздух из системы, открывая и закрывая ниппель удаления воздуха.

Двигатель с рабочим объёмом 16 литров



ВАЖНО!

Помните об охране окружающей среды! Избегайте проливания. Используйте подходящую емкость.

Чтобы удалить воздух из топливной системы, выполните следующие действия.

1. Наденьте прозрачную пластиковую трубку на ниппель удаления воздуха, расположенный на корпусе топливного фильтра.

2. Откройте ниппель удаления воздуха и прокачивайте систему ручным насосом до тех пор, пока из трубки не начнет вытекать топливо, не содержащее пузырьков воздуха. Для этого может потребоваться выполнить примерно 100 рабочих циклов насоса.

3. Закройте ниппель удаления воздуха и снимите трубку.

4. Прокачивайте, пока не откроется перепускной клапан (раздастся шипение).

5. Запустите двигатель и проверьте на наличие протечек топлива.

Если при запуске двигателя возникли затруднения, повторите шаги 2-5 несколько раз.

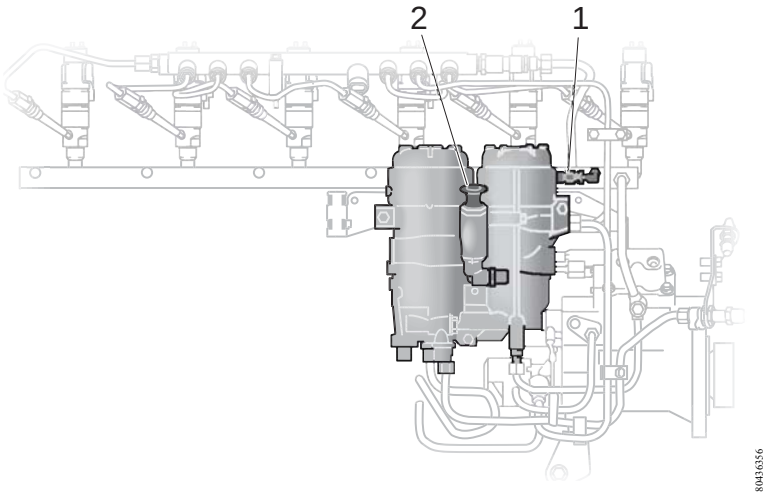
Common rail

ВНИМАНИЕ!

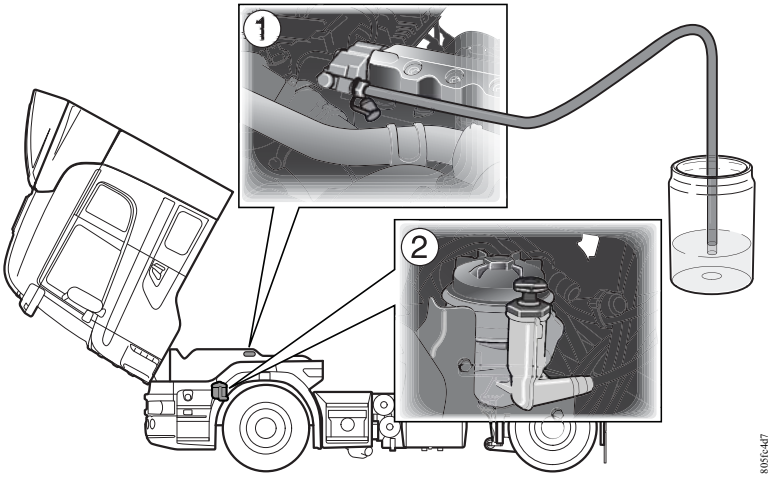
Давление в топливной системе достигает очень высокого значения, до 3000 бар. Не находитесь поблизости от работающего двигателя. Удар струи топлива о кожу может вызвать травму, угрожающую жизни!

ВАЖНО!

Помните об охране окружающей среды! Избегайте проливания. Используйте подходящую емкость.



1. Ниппель удаления воздуха
2. Ручной насос



1. Ниппель удаления воздуха 2. Ручной насос

1. Наденьте прозрачную пластиковую трубку на клапан выпуска воздуха. Опустите конец пластиковой трубки в емкость, емкостью как минимум 3 литра.
2. Выверните ручку ручного насоса.
3. Откройте ниппель удаления воздуха.
4. Работайте ручным насосом до тех пор, пока из шланга не начнет вытекать топливо. Для этого может потребоваться примерно 200 ходов насоса.
5. Закройте ниппель удаления воздуха.

6. Запустите двигатель и аккуратно откройте ниппель удаления воздуха.

7. Убедитесь в том, что в вытекающем топливе не содержатся пузырьки воздуха; перед тем как полностью выйдет воздух, может потребоваться слить в контейнер приблизительно 3 литра.

8. Закройте ниппель удаления воздуха, снимите с него шланг и затяните ручку ручного насоса.

Если при запуске двигателя возникли затруднения, повторите шаги 4-7 несколько раз.

Двигатели, работающие на этаноле с топливной системой PDE

Если требуется удаление воздуха из топливной системы, обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Буксировка и эвакуация

Общие сведения о буксировке и эвакуации

При буксировке и эвакуации следует соблюдать данные сведения и инструкции. Это поможет избежать как повреждения автомобиля, так и травм персонала.

Эвакуацию следует доверять компаниям, имеющим официальное разрешение на эвакуацию тяжелых автомобилей.

Если есть выбор, предпочтение следует отдавать эвакуации, а не буксировке. Буксировку можно осуществлять только при помощи буксирной сцепки.

ВНИМАНИЕ!

Общим для некоторых устройств автомобиля требованием является их отключение или приведение в нерабочее состояние перед эвакуацией или буксировкой. Велика опасность того, что автомобиль начнёт двигаться с неработающими тормозами.

Подготовительные работы

- Перед началом эвакуации автомобиля из кювета нужно разгрузить его, убрать из кювета все камни и т.п., которые могут повредить автомобиль или воспрепятствовать его движению.
- Проверьте, чтобы автомобиль не получил повреждений, которые могут стать причиной короткого замыкания в электрической системе. Если такие повреждения были получены, то нужно отключить аккумуляторную батарею, чтобы не допустить возникновения пожара.

- При эвакуации автомобиля его разрешается поднимать только без груза. Если это невозможно, то нужно максимально уменьшать нагрузку на передний мост (например, поднять дополнительный мост, если он есть).

Необходимые действия перед буксировкой

Во избежание повреждения главной коробки передач и раздаточной коробки при буксировке, необходимо выполнить следующее. Если раздаточная коробка оборудована механизмом отбора мощности, перед включением отбора мощности выполнить следующее.

1. Включите питание системы зажигания.

2. Переведите рычаг КПП в нейтральное положение, а переключатель диапазонов – в верхнее положение, высший диапазон. Если автомобиль оборудован автоматической коробкой передач, переведите селектор режимов движения в нейтральное положение.

3. Включите переключатель разблокировки ведущих колес. Разблокировка ведущих колес показывается на комбинации приборов.



8051 9ydu

Выключатель разблокировки ведущих колес

Пока ведущие колеса остаются разблокированными, главная коробка передач должна оставаться в нейтральном положении. В противном случае происходит повреждение раздаточной коробки вследствие недостатка смазки. Это не относится к специальным моделям, оборудованным отбором мощности и/или встроенным масляным насосом.

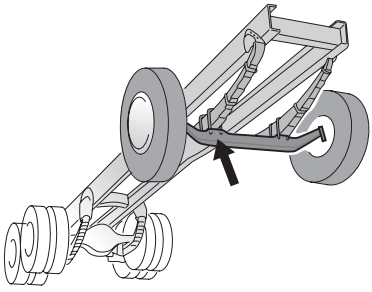
ВАЖНО!

Если двигатель автомобиля не включен и сжатый воздух отсутствует, перед буксировкой необходимо отсоединить карданные валы от переднего и заднего мостов. Это выполняется независимо от типа буксировки: с подъемом или без подъема переднего моста.

ВАЖНО!

При буксировке с поднятым передним мостом следует отсоединить карданные валы привода вращающихся колес, чтобы предотвратить любую опасность повреждения раздаточной коробки.
При буксировке без подъема переднего моста необходимо разблокировать ведущие колеса во избежание повреждения главной коробки передач.

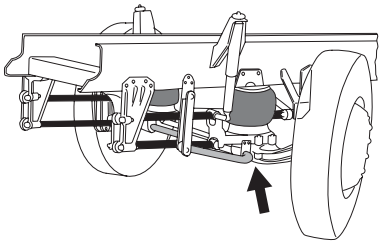
Эвакуация из кювета



Автомобиль с передней рессорной подвеской

При эвакуации автомобиля из кювета наиболее подходящей точкой крепления буксирного троса (цепи) является передний кронштейн рессоры или крепление рессоры на балке переднего моста.

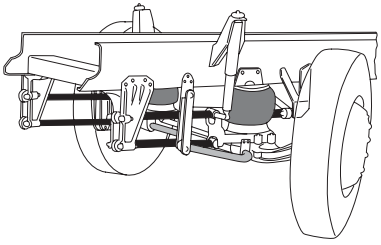
Эвакуация из кювета



Автомобиль с пневматической подвеской

При эвакуации автомобиля из кювета наиболее подходящей точкой крепления буксирного троса (цепи) является балка переднего моста в месте расположения опоры подушки подвески.

Подъем моста при помощи пневматической подвески



Мост с пневматической подвеской

ВАЖНО!

Не рекомендуется поднимать автомобиль с передней пневматической подвеской за передний кронштейн торсионной тяги, поскольку кронштейн может сломаться. Поднимайте автомобиль за колеса или места крепления пневмоэлементов под передним мостом.

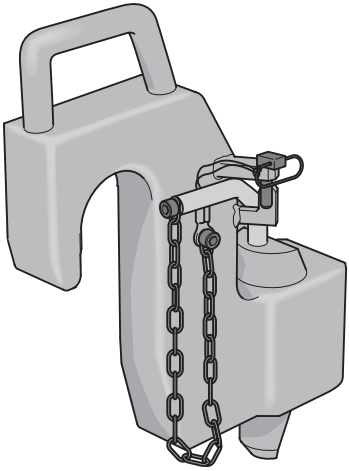
ВАЖНО!

В случае, когда при подъёме автомобиля мост с пневматической подвеской остаётся в подвешенном состоянии, нужно включить систему автоматического выравнивания давления в пневматической подвеске или вручную спустить воздух из пневмоэлементов. В противном случае можно повредить амортизаторы. Можно также перед подъемом автомобиля закрепить мост цепью или аналогичный приспособлением.

Эвакуация автомобиля из кювета назад или боком

Чтобы вытянуть автомобиль назад или вбок, подсоедините эвакуационное оборудование к шасси кузова.

Эвакуационное приспособление



806734cc

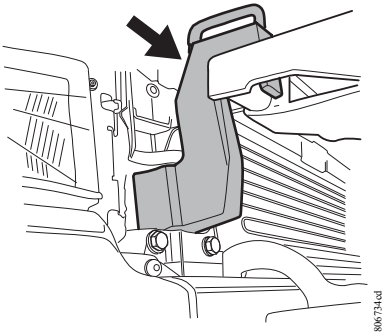
Эвакуационное приспособление 99619

При выполнении эвакуации автомобиля, находящегося на ровной поверхности Scania рекомендует использовать эвакуационное приспособление. Это приспособление предназначено для подъема автомобиля. Запрещается использовать это приспособление для эвакуации, если нагрузка на передний мост превышает 10 тонн. Приспособление можно

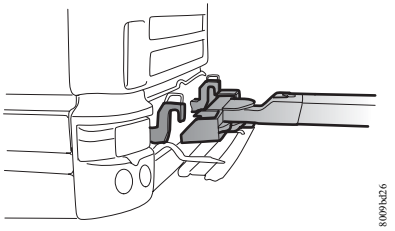
применять как для автомобилей с рессорной подвеской, так и для автомобилей с пневматической подвеской.

Не поднимайте автомобиль непосредственно за буксирные кронштейны без использования этого приспособления. В случае неправильного распределения нагрузки буксирные кронштейны сломаются.

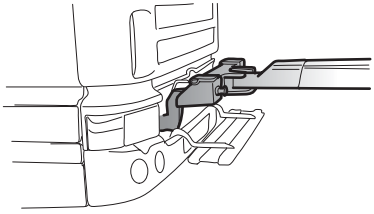
Фиксация эвакуационного приспособления



Крепление эвакуационного приспособления.

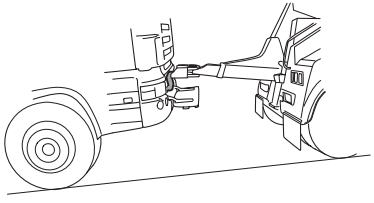


Эвакуатор приближается к эвакуируемому автомобилю.



80099d27

Автомобили соединяются.



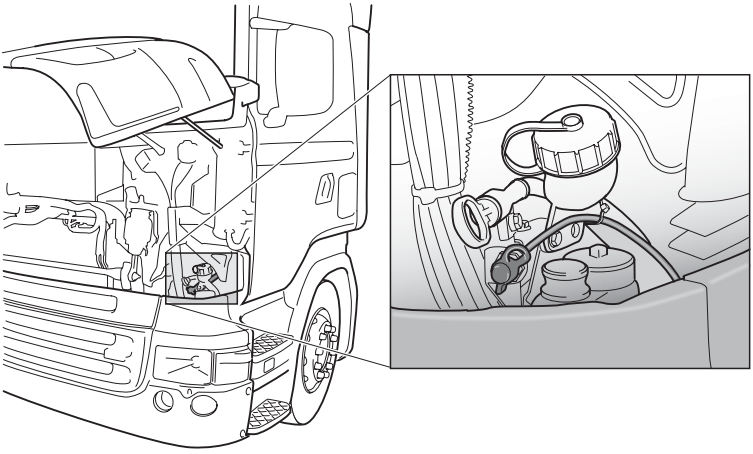
80099d28

Эвакуатор поднимает сломанный автомобиль.

Заправка воздухом

Если не удается запустить двигатель, заполните тормозную систему воздухом другим способом. Ремонтные мастерские на базе автомобилей обычно оснащены воздушным патрубком, через который можно заправить воздухом автомобиль, предназначенный для буксировки/эвакуации.

Ваш автомобиль оборудован воздухозаборным ниппелем, который расположен под верхней панелью облицовки радиатора рядом с масляным шлангом двигателя.



Снятие карданного вала

См. раздел "Отсоединение карданного вала".

Выполните аварийное отпускание стояночного тормоза.

См. раздел "Заправочный ниппель контура стояночной тормозной системы".

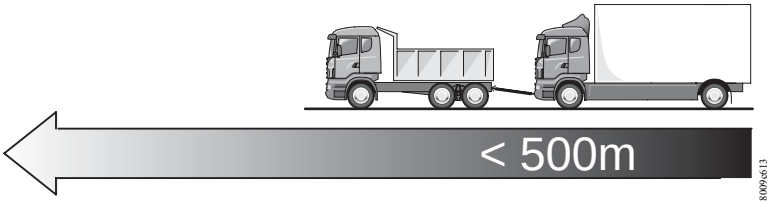
Выключение стояночной тормозной системы без сжатого воздуха

См. раздел "Выключение стояночной тормозной системы без сжатого воздуха".

Буксировка

ВАЖНО!

Запрещается буксировать автомобиль с нажатой педалью сцепления. В противном случае можно повредить коробку передач.



По возможности буксируемый автомобиль должен быть разгружен. Буксировка с выключенным двигателем не должна производиться на расстояние более 500 метров, если карданный вал не отсоединен от главной передачи заднего моста. Это необходимо для предотвращения повреждения коробки передач.

По возможности поддерживайте обороты холостого хода, чтобы обеспечить работу рулевого усилителя и тормозной системы.

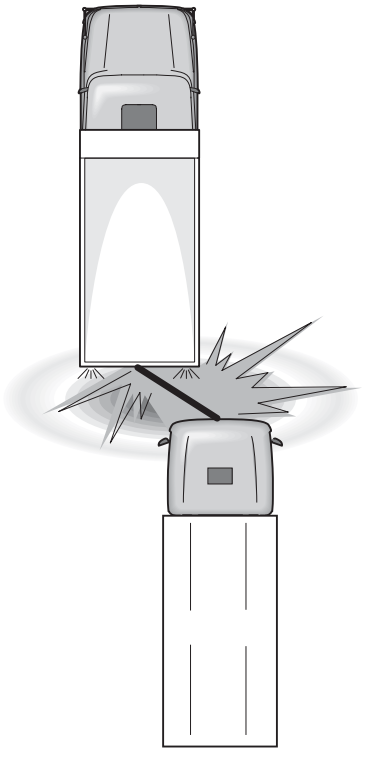
Если стояночная тормозная система была выключена с использованием воздуха в тормозной системе, то она автоматически включится снова, если давление в тормозной системе упадет. Поэтому, если пневматическая система не

снабжается непрерывно сжатым воздухом от автомобиля технической помощи, останавливайтесь с регулярными интервалами и заряжайте пневматическую систему.



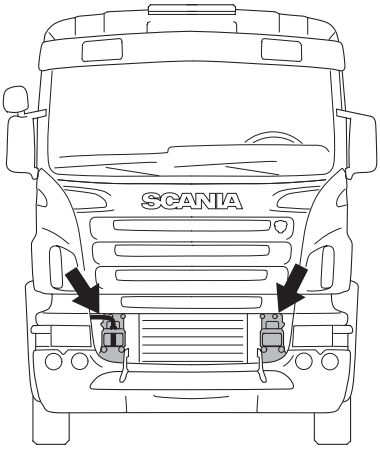
ВНИМАНИЕ!

Если стояночная тормозная система была отключена механически, то автомобиль останется без тормозов, если давление в рабочей тормозной системе упадет. В этом случае автомобиль вообще не сможет тормозить. Запрещается подсоединять трос к буксирному пальцу. Кронштейн буксирного пальца литой, поэтому есть опасность его поломки и, как следствие, получения травмы.



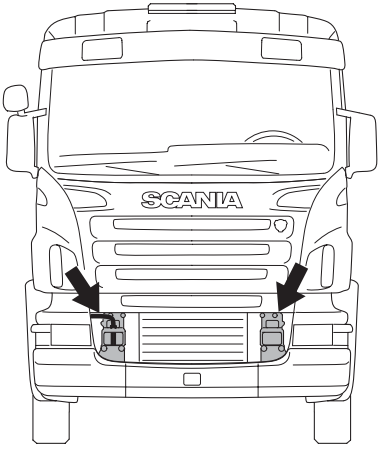
Буксирную сцепку следует использовать таким образом, чтобы у буксирующего автомобиля была возможность тормозить буксируемый автомобиль. Использование эвакуационного оборудования, тем не менее, является наиболее предпочтительным методом. К водителю буксируемого автомобиля предъявляются высокие требования. В зависимости от метода крепления буксирная сцепка может

иметь возможность поворачиваться. Это может привести к ударному взаимодействию автомобилей.

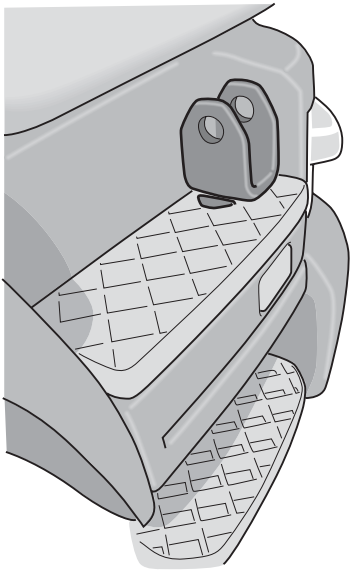


Во время буксировки буксирная сцепка должна быть прикреплена к буксирному пальцу, расположенному с пассажирской стороны.

Крепление центрального буксирного узла

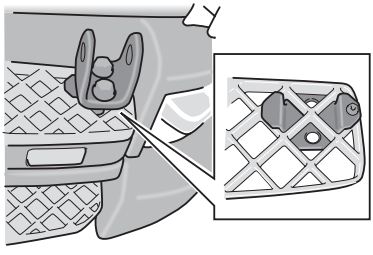


Буксирный палец расположен за нижней передней панелью облицовки радиатора.



8036d6f4

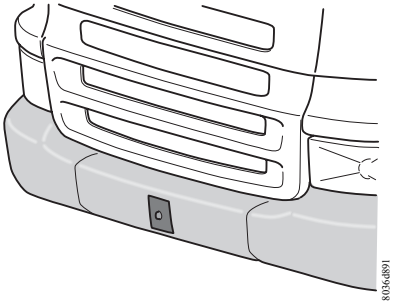
Буксирная проушина расположена у посадочной ступеньки с правой стороны автомобиля.



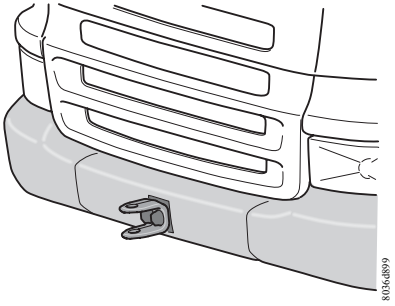
8036d773

1. Снимите буксирную проушину с кронштейна на подножке. Для снятия и установки можно использовать приспособление для колесных гаек, поскольку к болтам, удерживающим буксирную проушину,

подходит тот же гаечный ключ, что и к колесным шпилькам.



2. Отверните заглушку на бампере.



3. Закрепите буксирную проушину в кронштейне на подножке с помощью двух болтов. Затяните болты с усилием 490 Н*м.

ВНИМАНИЕ!

Не опускайте нижнюю переднюю панель облицовки радиатора, когда буксирный палец вставлен в буксирную проушину на бампере. Можно повредить панель облицовки радиатора.

4. Установите буксирный палец в буксирную проушину за нижнюю переднюю панель облицовки радиатора.

ВАЖНО!

Сразу после использования буксирный палец и буксирную проушину следует поместить за нижнюю переднюю панель облицовки радиатора или в кронштейн на подножке. В соответствии с требованиями ЕС движение с установленным центральным буксирным узлом разрешается только во время буксировки.
При установке буксирной проушины в подножку следует затянуть болты с усилием 60 Н*м.

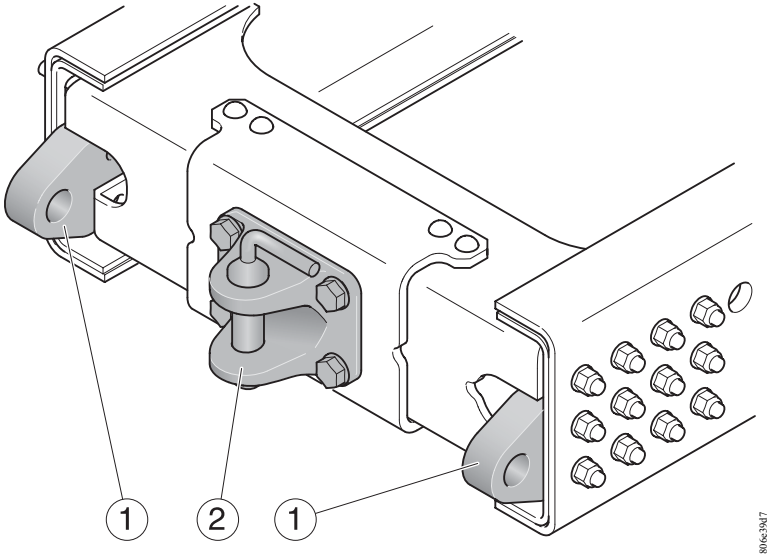
Нагрузка на буксирную поперечину

Буксирная поперечина имеет буксирные проушины (1) и сцепную скобу (2). Они могут выдерживать нагрузку, указанную ниже.

Допустимые нагрузки буксирных проушин (1):

- в продольном направлении автомобиля 350 кН (35 тонн)
- в поперечном направлении 130 кН (13 тонн)
- вверх и вниз 175 кН (17,5 тонн).

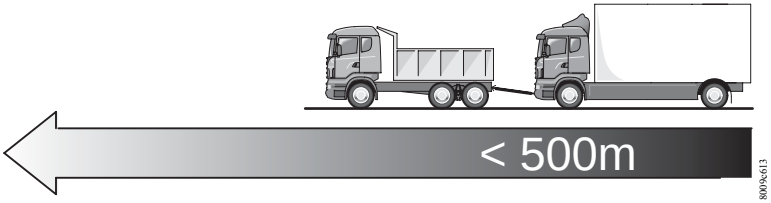
К сцепной скобе (2) можно присоединять прицеп массой до 50 тонн.



1. Буксирные проушины.
2. Сцепная скоба.

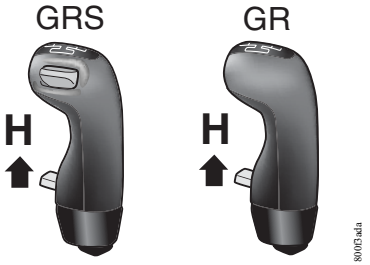
Запуск буксировкой, механическая коробка передач

При запуске буксировкой не допускается прохождение расстояния больше 500 метров. В противном случае коробка передач может быть повреждена из-за дефицита смазки.



Проделайте следующее:

1. Используйте буксирную сцепку.
2. Зарядите ресиверы автомобиля сжатым воздухом.
3. Включите верхний диапазон коробки передач на автомобиле, запускаемом буксировкой.



4. Отпустите стояночный тормоз.

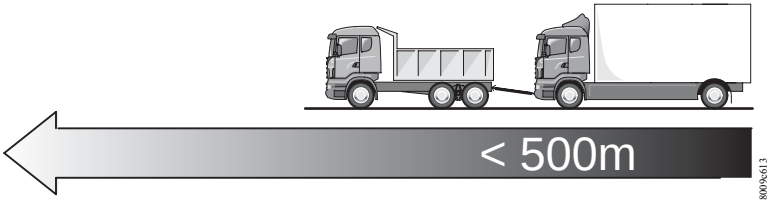
Запуск буксировкой, автоматическая коробка передач

Двигатель автомобиля с автоматической коробкой передач нельзя запустить буксировкой.

Но, конечно, можно запустить автомобиль от аккумуляторной батареи другого автомобиля. Сведения по запуску двигателя с использованием аккумуляторов другого автомобиля содержатся в разделе "Запуск от вспомогательного источника питания".

Буксировка автомобиля допускается либо при работающем двигателе, либо с отсоединённым карданным валом. В противном случае коробка передач получит повреждение из-за неработающего масляного насоса.

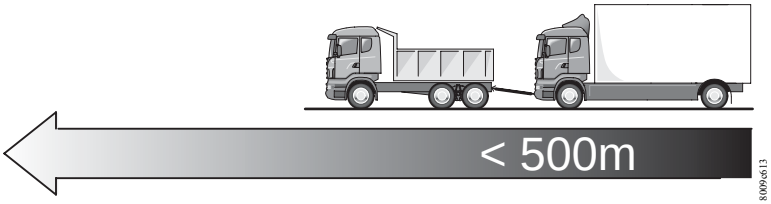
Запуск двигателя буксировкой, система Opticruise



При запуске буксировкой не допускается прохождение расстояния больше 500 метров. В противном случае коробка передач может быть повреждена из-за дефицита смазки.

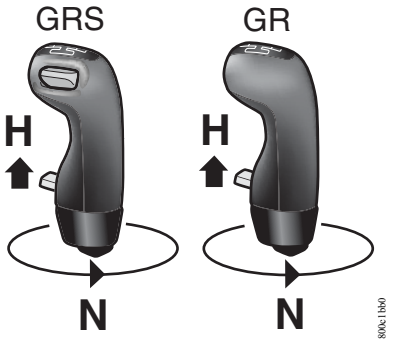
Выберите ручное положение и включите подходящую передачу.

Буксирование



Буксировка с выключенным двигателем не должна производиться на расстоянии более 500 метров, если только карданный вал не отсоединен от главной передачи. Это необходимо для предотвращения повреждения коробки передач.

Механическая коробка передач

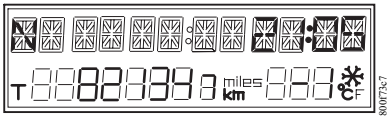


Рычаг переключения передачи должен находится в высоком диапазоне и в нейтральном положении.

Opticruise

Для этого выполните следующие действия.

1. Включите питание бортовой сети.



2. Включите передачу в пределах высокого диапазона и поверните кольцо на рычаге системы Opticruise в нейтральное положение.

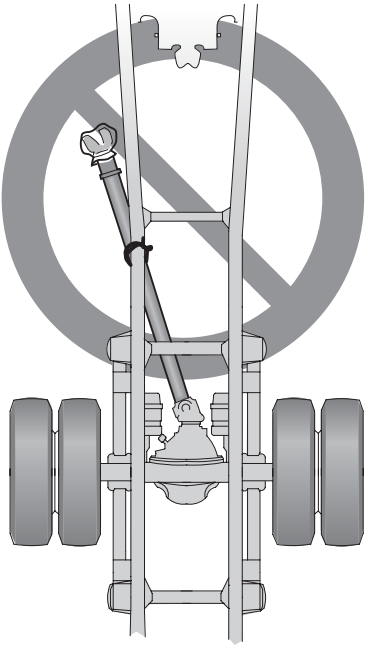
Автоматическая коробка передач

Буксировка автомобиля допускается либо при работающем двигателе, либо с отсоединённым карданным валом. В противном случае АКП получит повреждение из-за неработающего масляного насоса.

Снимите карданный вал.

ВАЖНО!

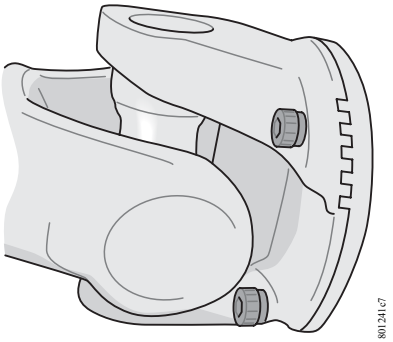
Насос коробки передач не работает во время буксировки автомобиля. Для того чтобы предотвратить повреждение коробки передач, карданный вал следует отсоединить от главной передачи заднего моста и прикрепить к раме. Если карданный вал отсоединить от коробки передач, то он сможет вращаться и повредить кабели, протянутые вдоль рамы. Кроме того, существует риск повреждения карданного вала.



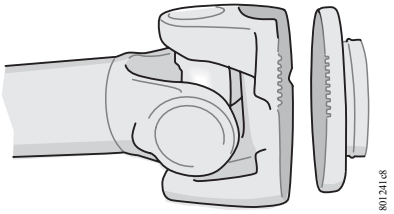
Отсоединение карданного вала P602, P642

Выполните следующие операции:

1. Включите стояночный тормоз.

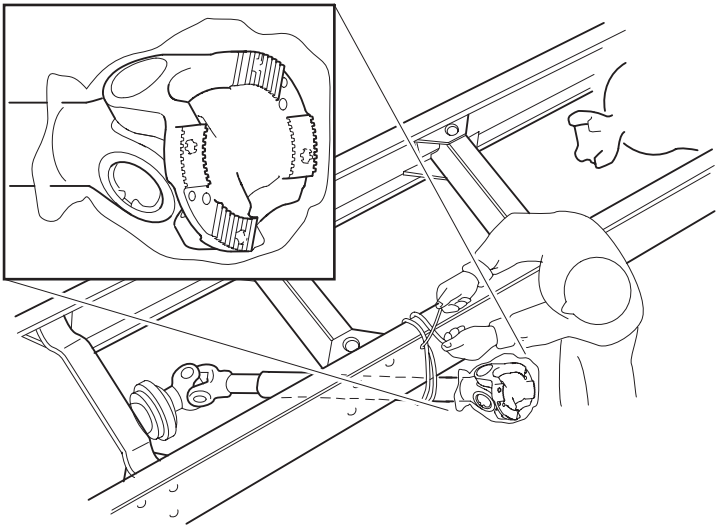


2. Ослабьте болты на главной передаче, но не отворачивайте их до конца.



3. Отсоедините карданный вал.

4. Удерживайте вал и выверните болты.



5. Закрепите мост на шасси. Если карданный вал подвергается риску воздействия грязи или воды, закройте шлицы на фланце карданного вала.

Выключение стояночной тормозной системы без сжатого воздуха

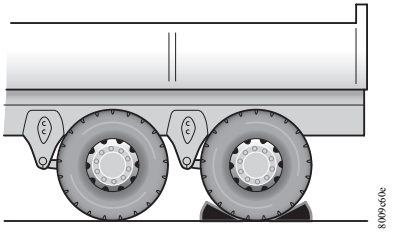
Обратите внимание, что при выполнении следующих действий тормоза автомобиля полностью неработоспособны.

ВНИМАНИЕ!

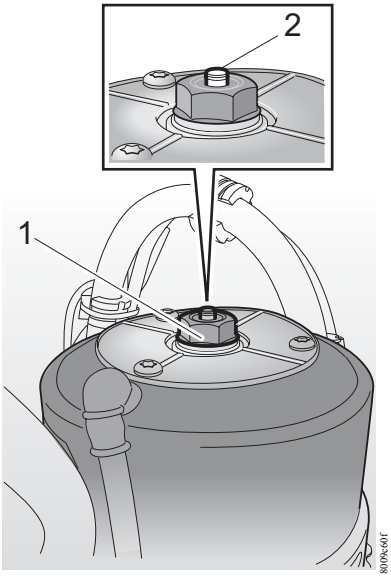
Если стояночная тормозная система отключена, а в рабочей тормозной системе нет сжатого воздуха, то автомобиль лишен какой-либо тормозной системы.

Чтобы освободить стояночный тормоз без сжатого воздуха, выполните следующие действия.

1. Чтобы предотвратить самопроизвольное движение автомобиля, заблокируйте колеса противооткатными упорами или подсоедините буксировочную штангу к другому автомобилю.



2. Отверните болты освобождения тормозных камер с пружинным энергоаккумулятором. Различные тормозные камеры с пружинным энергоаккумулятором могут работать по-разному.

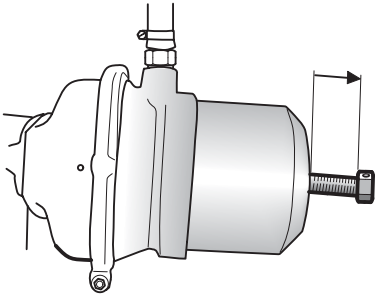


В некоторых тормозных камерах при вывинчивании болта освобождения будет виден штифт красного цвета.

1. Болт освобождения
2. Индикаторный штифт в центре болта.

В таких тормозных камерах (см. рис. выше) болт освобождения вывинчивается против часовой стрелки до упора. Вывинчивайте болт освобождения против часовой

стрелки до упора. В центральной части болта освобождения появится красный штифт, и тормозная камера будет отключена.



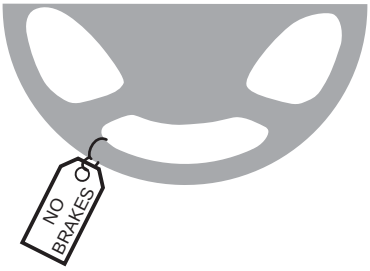
В тормозных камерах другого типа болт освобождения при вывинчивании немного выходит из цилиндра.

В таких тормозных камерах (см. рис. выше) болт освобождения вывинчивается против часовой стрелки до упора. В зависимости от типа тормозного механизма (дисковый или барабанный) болт может выдвинуться на 35 или 60 мм.

ВАЖНО!

При выворачивании болта освобождения тормозной камеры не прикладывайте чрезмерные усилия, чтобы не повредить его.

3. Наклейте на рулевое колесо ярлык с предупреждением о том, что тормоза автомобиля не действуют.



Точки подъема на шасси

Стандартные точки для подъема шасси

Заблокируйте колеса автомобиля с помощью противооткатных упоров, чтобы автомобиль не покатился во время выполнения работ. Домкрат должен располагаться на ровной прочной поверхности.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается работать под автомобилем с пневматической подвеской, если он не установлен на опорные стойки, исключающие опускание кузова в случае падения давления в пневмобаллонах Существует опасность получения травмы.

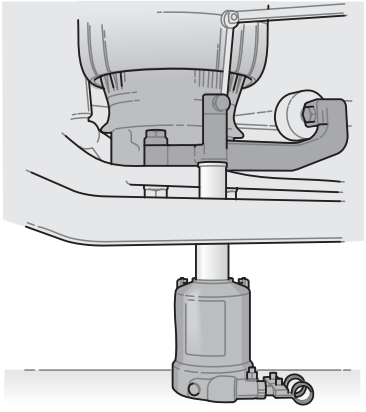
ВНИМАНИЕ!

Никогда не производите работы под автомобилем, когда он стоит только на домкрате. Рама, мосты и элементы подвески моста должны опираться на стойки, чтобы исключить их возможное падение и обеспечить безопасность проведения работ под поднятым автомобилем. Существует опасность получения травмы.

ВАЖНО!

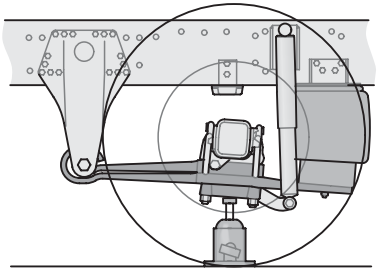
Домкрат должен располагаться только в указанных точках для подъема. В противном случае возможна серьезная поломка автомобиля.

Точки подъема на переднем мосте

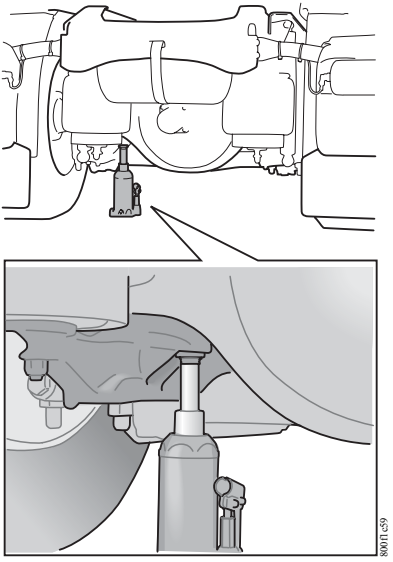


За кронштейн под пневмобаллоном, автомобили с пневматической подвеской.

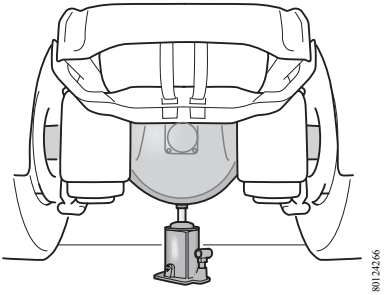
Точки подъема на заднем мосте



В месте крепления рессоры, автомобили с пневматической подвеской.



За указанную точку подъема, автомобили с пневматической подвеской.



Под главной передачей заднего моста

ВАЖНО!

При подъеме за главную передачу заднего моста автомобиль должен быть в разгруженном состоянии.

Стандартные точки для подъема шасси

Заблокируйте колеса автомобиля с помощью противооткатных упоров, чтобы автомобиль не покатился во время выполнения работ. Домкрат должен располагаться на ровной прочной поверхности.



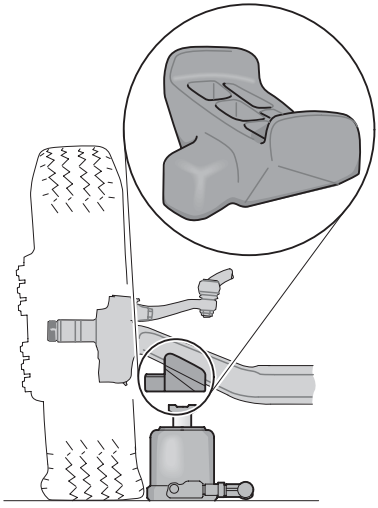
ВНИМАНИЕ!

Никогда не производите работы под автомобилем, когда он стоит только на домкрате. Рама, мосты и элементы подвески моста должны опираться на стойки, чтобы исключить их возможное падение и обеспечить безопасность проведения работ под поднятым автомобилем. Существует опасность получения травмы.

ВАЖНО!

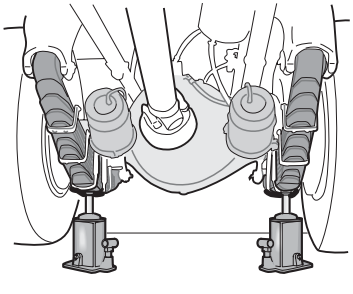
Домкрат должен располагаться только в указанных точках для подъема. В противном случае возможна серьезная поломка автомобиля.

Точки подъема на переднем мосте

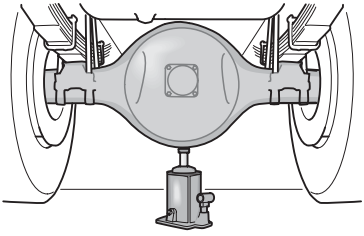


Для автомобиля с рессорной подвеской используйте переходник из набора инструментов.

Точки подъема на заднем мосте



В месте крепления рессоры, автомобили с рессорной подвеской.



Под главной передачей заднего моста

ВАЖНО!

При подъеме за главную передачу заднего моста автомобиль должен быть в разгруженном состоянии.

Стандартные точки для подъема шасси

Заблокируйте колеса автомобиля с помощью противооткатных упоров, чтобы автомобиль не покатился во время выполнения работ. Домкрат должен располагаться на ровной прочной поверхности.

ВНИМАНИЕ!

Запрещается работать под автомобилем с пневматической подвеской, если он не установлен на опорные стойки, исключающие опускание кузова в случае падения давления в пневмобаллонах Существует опасность получения травмы.

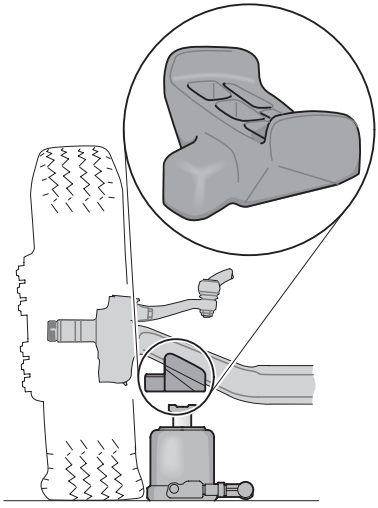
ВНИМАНИЕ!

Никогда не производите работы под автомобилем, когда он стоит только на домкрате. Рама, мосты и элементы подвески моста должны опираться на стойки, чтобы исключить их возможное падение и обеспечить безопасность проведения работ под поднятым автомобилем. Существует опасность получения травмы.

ВАЖНО!

Домкрат должен располагаться только в указанных точках для подъема. В противном случае возможна серьезная поломка автомобиля.

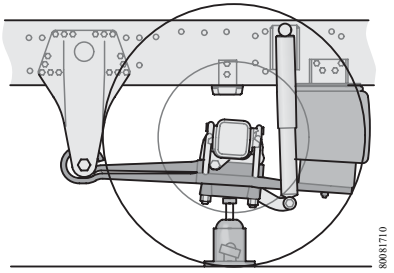
Точки подъема на переднем мосте



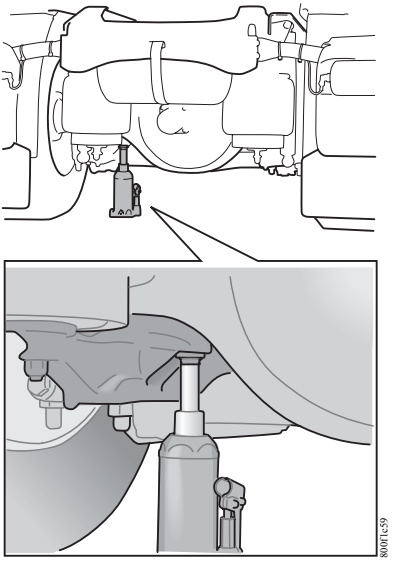
80081704

Для автомобиля с рессорной подвеской используйте переходник из набора инструментов.

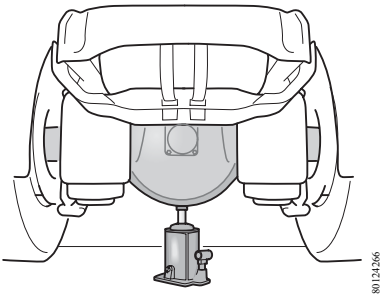
Точки подъема на заднем мосте



В месте крепления рессоры, автомобили с пневматической подвеской.



За указанную точку подъема, автомобили с пневматической подвеской.

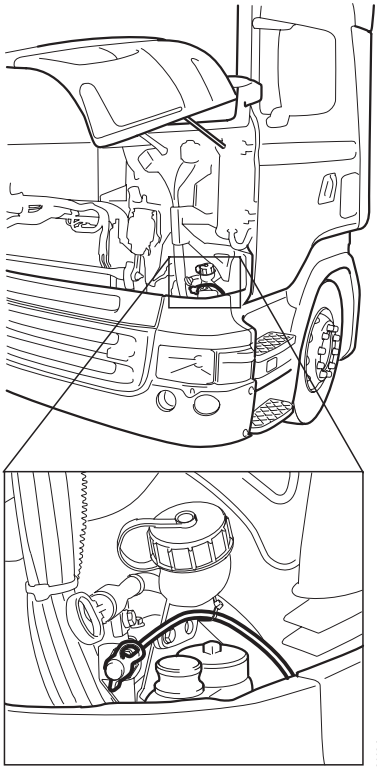


Под главной передачей заднего моста

ВАЖНО!

При подъеме за главную передачу заднего моста автомобиль должен быть в разгруженном состоянии.

Заправка воздухом



Штуцер пневмопривода тормозной системы под панелью решётки радиатора

Если не удается запустить двигатель, заполните тормозную систему воздухом другим способом. Ремонтные мастерские на базе автомобилей обычно оснащены воздушным патрубком, через который можно заправить воздухом автомобиль, предназначенный для буксировки/ремонта

Приёмный штуцер привода тормозной системы находится под панелью решётки радиатора.

Топливо и смазочные материалы

Топливо, биодизель

Ваш автомобиль подготовлен для работы на топливе, содержащем до 100% биодизельного топлива EN 14214.

Перед длительным перерывом в эксплуатации следует слить из бака биодизельное топливо и полностью заправить баз дизельным топливом, чтобы уменьшить риск конденсации в баке. При этом также исключается риск превышения допустимого срока использования биодизельного топлива.

Максимальный срок хранения биодизельного топлива: 6 месяцев с даты изготовления.

ВНИМАНИЕ!

Биодизельное топливо оказывает вредное воздействие при попадании на кожу и в глаза. При работе с дизельным топливом надевайте защитные очки и печатки.

ВНИМАНИЕ!

При температурах выше +38°C возможно самовоспламенение биодизельного топлива, если происходит его смешивание с горючими материалами.

ВАЖНО!

Очистите зону около крышки заливной горловины, чтобы предотвратить попадание влаги и грязи в топливный бак. Проникновение грязи может вызывать серьезную поломку топливной системы.

ВАЖНО!

При переходе на биодизельное топливо после длительного использования дизельного топлива необходимы специальные меры. Топливная система может получить значительные повреждения, поскольку биодизельное топливо растворяет грязь и осадок. По данному вопросу следует связаться со станцией технического обслуживания Scania.

Примечание

Если автомобиль оборудован двумя топливными баками, первым необходимо заправлять бак с топливоприемным блоком. Это бак, из которого производится откачка насосом. Полностью заправьте бак, чтобы избежать попадания воздуха в соединительную магистраль со вторым баком.

Требования к качеству биодизельного топлива

Качество топлива важно для работы, срока службы и характеристик двигателя. Биодизельное топливо должно отвечать требованиям стандарта EN 14214.

Биодизельное топливо при низких температурах

Различные сорта биодизельного топлива предназначены для использования в определенных климатических условиях. Если вы собираетесь эксплуатировать автомобиль в регионе с более холодным климатом, чем там, где вы заправлялись, убедитесь, что топливо походит для использования в условиях низких температур.

При низких температурах в биодизельном топливе происходит осаждение парафинового осадка. В этом случае возникает риск закупорки топливного фильтра и падения мощности двигателя,

остановки или незапуска двигателя. Парафиновый осадок, как правило, находится в нижней части топливного бака, и не исчезает даже при нагревании биодизельного топлива.

Проблема запарафинивания может возникать, начиная от температуры +5°C. Уточните характеристики топлива у поставщика. Scania рекомендует перейти на дизельное топливо стандарта EN 590 при температурах около +/- 0°C. Для улучшения качества запуска используйте подогреватель топлива. Смешивание с дизельным топливом EN 590 также улучшает характеристики холодного запуска.

Если вас застигла холодная погода и вы не уверены, отвечает ли топливо климатическим условиям, вы должны припарковать автомобиль в теплом гараже. В качестве экстренной меры избегайте выключения двигателя.

Обязательно используйте подогреватель топлива, если вы не уверены в том, как поведет себя топливо при конкретной температуре.

ВАЖНО!

Керосин и сходные фракции не допускается добавлять в топливо, поскольку это может привести к значительному повреждению двигателя.

Топливо, дизельное

В целях заботы об окружающей среде рекомендуется выбирать топливо с наименьшим содержанием серы. Очистите зону около крышки заливной горловины, чтобы предотвратить попадание влаги и грязи в топливный бак.

Если автомобиль остается неподвижным в течение длительного времени, рекомендуется держать его топливный бак полным, чтобы уменьшить риск образования конденсата.

ВНИМАНИЕ!

Дизельное топливо оказывает вредное воздействие при попадании на кожу и в глаза. При работе с дизельным топливом надевайте защитные очки и печатки.

ВАЖНО!

При работе с топливной системой необходимо поддерживать идеальную чистоту на рабочем месте. Система впрыска топлива может быть серьезно повреждена, при попадании в нее грязи.

Примечание

Если ТС оборудовано двумя топливными баками, первым необходимо заправлять бак с топливоприемным блоком. Это – бак, из которого производится откачка насосом. Полностью заправьте бак, чтобы избежать попадания воздуха в соединительную магистраль со вторым баком.

На автомобилях Scania с топливной системой HPI в топливном баке поддерживается некоторое давление газа. Это является совершенно нормальной реакцией.

Примечание

Перед заправкой обязательно выключите двигатель. Если рукоятка направлена в сторону топливоприемного блока, имеется риск попадания воздуха в топливную систему, что приводит к остановкам двигателя.

Требования к качеству дизельного топлива

Качество топлива важно для работы, срока службы и характеристик двигателя. Чтобы двигатель соответствовал заданным техническим характеристикам и действующим

нормам по токсичности выбросов в атмосферу, топливо должно отвечать требованиям стандарта EN 590.

Содержание серы

Следующее описание относится к двигателям Euro 2:

ВАЖНО!

Содержание серы в топливе не должно превышать 2000 частиц на миллион, 0,2%, причем при несоблюдении этого требования замену масла следует производить в два раза чаще.

Содержание серы

Следующее описание относится к двигателям Euro 3:

ВАЖНО!

Содержание серы в топливе не должно превышать 2000 частиц на миллион, 0,2%, причем при несоблюдении этого требования замену масла следует производить в два раза чаще.

Содержание серы

Следующее описание относится к двигателям Euro 4 и NLT с EGR:

ВАЖНО!

Содержание серы не должно превышать 350 частиц на миллион (0,035%). Более высокое содержание ведет к повреждению двигателя и потому недопустимо.

Содержание серы

Следующее описание относится к двигателям Euro 4 с SCR:

ВАЖНО!

Содержание серы в топливе не должно превышать 2000 частиц на миллион, 0,2%, причем при несоблюдении этого требования замену масла следует производить в два раза чаще.

Содержание серы

Следующее описание относится к двигателям Euro 5 и EEV с EGR и рабочим объемом 9 литров:

ВАЖНО!

Содержание серы не должно превышать 50 частиц на миллион (0,005%). Более высокое содержание ведет к повреждению двигателя и потому недопустимо.

Содержание серы

Следующее описание относится к двигателям Euro 5 и NLT с EGR и рабочим объемом 13 литров:

ВАЖНО!

Содержание серы не должно превышать 10 частиц на миллион (0,001%). Более высокое содержание ведет к повреждению двигателя и потому недопустимо.

Содержание серы

Следующее описание относится к двигателям Euro 5 с SCR:

ВАЖНО!

Содержание серы в топливе не должно превышать 2000 частиц на миллион, 0,2%, причем при несоблюдении этого требования замену масла следует производить в два раза чаще.

В двигателях с системой EGR отработавшие газы проходят через двигатель второй раз. Высокое содержание серы может привести к образованию серной кислоты. Серная кислота вызывает коррозию двигателя.

ВАЖНО!

Если автомобиль с двигателем с системой EGR по ошибке заправляется топливом с избыточным содержанием серы, прежде чем выключить двигатель, он должен проработать 60 секунд в режиме холостого хода, чтобы свести к минимуму опасность повреждения двигателя. Как можно скорее заправьте автомобиль топливом с низким содержанием серы.

Присадки к дизельному топливу

ВАЖНО!

Не допускается смешивать с топливом какие-либо присадки, за исключением биодизельного топлива, отвечающего требованиям стандарта EN 14214.

Примеры присадок, которые не следует смешивать с дизельным топливом:

- Топливные присадки для увеличения горючих свойств.
- Отработанное моторное масло или моторное масло для двухтактных двигателей.
- Бензин и спирт, которые могут вызывать износ оборудования системы впрыска и двигателя. Бензин и спирт также влияют на пожаробезопасность, поскольку они более огнеопасны при нахождении в баках, чем дизельное топливо.

Дизельное топливо при низких температурах

Различные сорта дизельного топлива предназначены для использования в определенных климатических условиях. Если вы собираетесь эксплуатировать автомобиль в регионе с более холодным климатом, чем там, где вы заправлялись, убедитесь,

что топливо походит для использования в условиях низких температур.

При сильном морозе дизельное топливо начинает кристаллизовываться. Существует опасность того, что топливо заблокирует фильтр в результате парафинизации. Кристаллы иногда можно увидеть, как тонкий ледяной покров на поверхности бака. Это вызывает падение мощности, остановку или невозможность запуска двигателя. С дизельным топливом, рассчитанным на теплый климат, такие проблемы могут начать возникать при температуре около +5°C. Дизельное топливо для холодного климата должно выдерживать до -25°C. Добавление биодизельного топлива EN 14214 повышает опасность кристаллизации.

Если вас застигла холодная погода и вы неуверенны, отвечает ли ваше топливо климатическим условиям, вы должны припарковать автомобиль в теплом гараже. В качестве экстренной меры избегайте выключения двигателя. Использование подогревателя топлива уменьшает риск парафинизации, если наружная температура не опускается слишком сильно относительно температурного класса топлива.

ВАЖНО!

Смешивание керосина с топливом не допускается, поскольку это может привести к выходу из строя элементов системы впрыска.

Подогреватель топлива

Подогреватели топлива предотвращают закупорку топливного фильтра в результате осаждения в топливе парафина при низкой температуре. Такая опасность возникает при использовании топлива, рассчитанного на более высокую температуру, чем та, в условиях которой вы находитесь. Подогреватель топлива может повысить температуру топлива приблизительно на 5°C. Этого недостаточно, если бак полностью заправлен дизельным топливом, рассчитанным на более высокую температуру, чем та, в условиях которой вы находитесь. Подогреватель топлива не может растворить парафин, который уже образовался на фильтре. Если фильтр закупорен парафином, его следует заменить, чтобы обеспечить запуск двигателя.

Кнопка имеет три положения:

- При нажатии верхней части переключателя подогреватель топлива полностью выключается.
- Если переключатель находится в среднем положении, подогреватель топлива останется в режиме ожидания. Для автоматической активации подогревателя топлива необходимо, чтобы работал двигатель и генератор вырабатывал достаточный ток зарядки для аккумуляторов. При активном подогревателе топлива загорается лампа в кнопке. Мощность подогревателя топлива регулируется автоматически в соответствии с температурой топлива.

- При нажатии нижней части переключателя подогреватель топлива работает только от аккумуляторов. Это положение подпружинено, из него переключатель возвращается в среднее положение.



8051214f

Во время работы подогревателя топлива будет гореть контрольная лампа, встроенная в переключатель.

Перед пуском двигателя выполните следующие действия:

1. Поверните ключ стартера в положение для движения.
2. Придержите нижнюю часть переключателя нажатой приблизительно в течение 60 с, чтобы предварительно прогреть топливо.
3. Запустите двигатель.

Если двигатель теряет мощность придвижении:

- Поставьте переключатель в среднее положение. Подогреватель автоматически активируется, когда работает двигатели и генератор вырабатывает достаточный заряд для аккумуляторов.

Топливо, этанол

Обращение с этанолом

ВАЖНО!

Этанол является чрезвычайно легковоспламеняющимся веществом и требует в обращении с ним большой осторожности. Пары этанола в сочетании с воздухом при комнатной температуре могут образовать взрывчатую смесь.
Если топливо попадёт в глаза или на кожу, незамедлительно смойте его водой. После смывания этанола смочите кожу водой, так как этанол сильно обезвоживает/ сушит кожу.
Вдыхание паров этанола может привести к сонливости и головокружению.

- Работайте с этанолом в стороне от источников воспламенения.
- Избегайте свободно падающего потока.
- Избегайте появления искрения вследствие присутствия статического электричества.
- Позаботьтесь о надлежащей вентиляции.

- При работе с этанолом рекомендуется использовать непроницаемые перчатки, изготовленные из материала, стойкого к воздействию этанола.

Меры предосторожности при заправке этанола

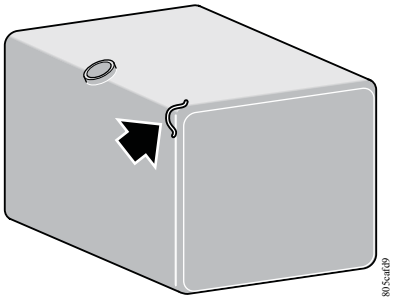
ВНИМАНИЕ!

Искра может вызвать воспламенение паров этанола при наличии воздуха в топливном баке. Курение при заправке строго запрещается!

- Очистите крышку заливной горловины и участок вокруг нее для предотвращения попадания влаги и грязи в топливный бак.
- Заправочный шланг и соответствующую аппаратуру следует заземлить надлежащим образом.
- Используйте заземляющий хомут, если иное не оговорено в инструкциях, прилагаемых к конкретному заправочному оборудованию. Заземляющий хомут должен соединить заправочное оборудование с топливным баком и автомобилем. Заземляющий хомут предотвращает образование статического электричества и искрения.

ВАЖНО!

Закрепите заземляющий хомут перед открытием заливной горловины топливного бака.



1. Закрепите заземляющий хомут в кольце на баке.
2. Откройте крышку заливной горловины топливного бака.
3. Выполните дозаправку.
4. Закройте крышку заливной горловины.
5. Снимите заземляющий хомут.

Этанол в жарких климатических условиях

В условиях жаркого климата возможно наличие проблем при пуске. Проблемы при пуске вызываются вскипанием топлива в

топливной системе при выключении двигателя. Перед повторной попыткой пуска подождите, пока не упадет температура.

Этанол в холодных климатических условиях

Пуск автомобиля из холодного состояния, при температуре ниже -20°C, существенно увеличивает количество белого дыма и конденсированной влаги. Обязательно используйте подогреватель двигателя в холодных условиях. Подогреватель двигателя противодействует износу двигателя при пуске из холодного состояния и, следовательно, увеличивает срок службы двигателя.

Требования к качеству этанола

Топливо состоит из приблизительно 95% денатурированного этанола и 5% присадки для улучшения зажигания. Топливо должно быть марки SEKAB Etamax D. Использование этанола других марок не рекомендуется по техническим и экологическим причинам.

Топливо, газ

Общие сведения

ВАЖНО!

Автомобиль оснащен каталитическим нейтрализатором. Если под нагрузкой в двигателе происходят пропуски воспламенения, возможно повреждение каталитического нейтрализатора. Если под нагрузкой в двигателе происходят пропуски воспламенения, остановите автомобиль и заглушите двигатель. Отбуксируйте автомобиль в сервисный центр Scania.

Примечание

Как водитель автомобиля, работающего на газе, вы должны иметь некоторые базовые знания по технике безопасности и работе с газом. Соблюдайте требования действующих нормативных актов.

Газовое автомобильное топливо, в частности, природный газ и биогаз, на 85-98% состоят из метана. Газ не имеет цвета и запаха. В газ добавляются отдушки, чтобы можно было

обнаружить любые утечки. В случае утечки метан может способствовать парниковому эффекту.

Запуск и остановка двигателя

В нормальных условиях для запуска двигателя необходима работа стартера в течение нескольких секунд.

На протяжении первых нескольких минут после запуска выходная мощность двигателя ограничена. Когда двигатель прогрет, ограничение снимается, и двигатель может работать при полной нагрузке.

При выключении двигателя выполняется автоматическая процедура разгрузки газа из двигателя. Вследствие этого после выключения двигатель совершает еще несколько оборотов.

Требования к качеству газа

Качество газового топлива важно для работы, срока службы и характеристик двигателя. Чтобы двигатель работал с оптимальной производительностью и соответствовал стандартам токсичности выхлопа, топливо должно отвечать спецификации ISO/DIS 15403. В автомобиле предусмотрен автоматический лямбда-контроль. Следовательно, топливо на базе природного газа и био-газа можно смешивать в любых пропорциях. Двигатель автоматически адаптируется к газовой смеси.

Заправка

ВНИМАНИЕ!

Газ легко воспламеняется искрами от огня и т.п. Запрещается курить при заправке.

ВАЖНО!

Не заправляйте автомобиль перед посещением станции технического обслуживания. При нахождении на станции технического обслуживания не требуется иметь большое количество газа в резервуарах автомобиля.

Максимальное давление газа в баках составляет 230 бар. Заправку следует осуществлять, когда давление падает ниже 30 бар. Объем газа, остающийся при давлении 30 бар, достаточен, чтобы проехать примерно 50 км. При низком давлении падает выходная мощность двигателя.

Топливо на базе природного газа и био-газа можно смешивать в любых пропорциях.



Манометр и крышка заправочной горловины для заправки газовым топливом.

Перед заправкой проверьте тип заправочного патрубка автомобиля. Существует два типа заправочных патрубков: малого и большого размера. Используйте переходник, если заправочный пистолет на автозаправочной станции не подходит для автомобиля.

Выполните заправку следующим образом:

1. Выключите двигатель. Нет необходимости выключать подачу напряжения.

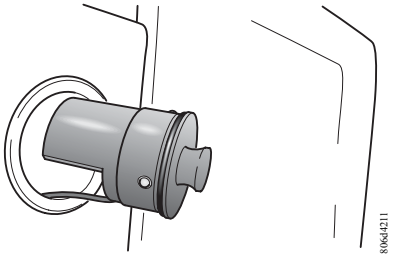
2. Откройте крышку заливной горловины.

3. Убедитесь в том, что заправочный патрубок автомобиля и заправочный пистолет сухие и чистые.

4. Подсоедините заправочный пистолет к заправочному патрубку.

5. Выполните дозаправку. Давление не должно превышать 230 бар.

6. Отсоедините заправочный пистолет и закройте крышку заправочной горловины.



Чтобы закрыть крышку горловины для заправки автомобиля дизельным топливом, вставьте ее в паз и надавите.

Ночью давление в недавно заправленных баках падает.

Если полностью заправленные автомобили не используются в течение ночи, указатель уровня топлива опускается несколько ниже уровня полной заправки. Это связано с тем, что температура в газовых резервуарах падает и вместе с ней падает давление. Давление в газовых резервуарах изменяется приблизительно на 1,5 бар на 1°C. Количество заправленного газа остается тем же, что и при заправке, несмотря на то, что указатель уровня топлива не показывает этого. Дозаправка увеличивает диапазон.

Переходник патрубка для заправки газовым топливом

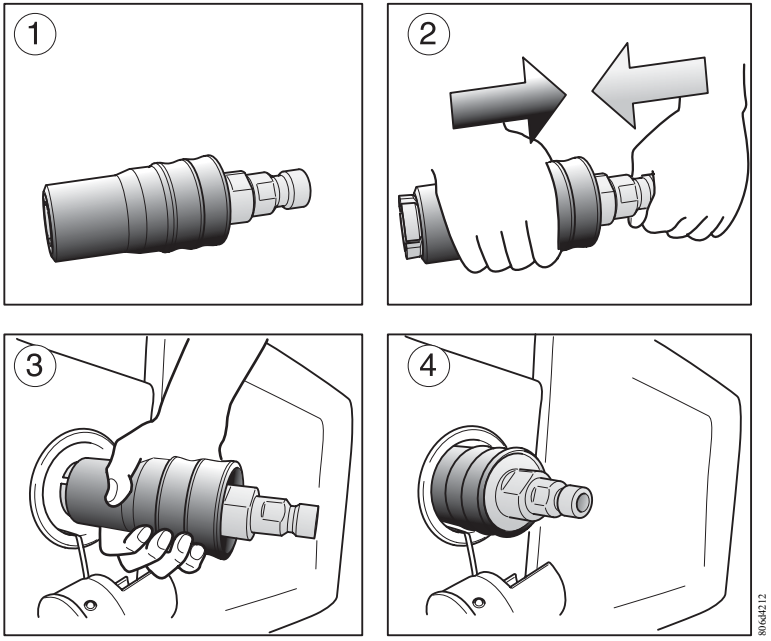
ВНИМАНИЕ!

Используйте только переходники для заправки, рекомендуемые компанией Scania.
Использование неподходящего переходника может привести к травме.

Существует два типа патрубков для заправки автомобилей газовым топливом: малого и большого размера. Если заправочный пистолет на заправочной станции несовместим с патрубком, требуется использовать переходник.

Существуют переходники двух типов: от большого патрубка к малому и от малого патрубка к большому.

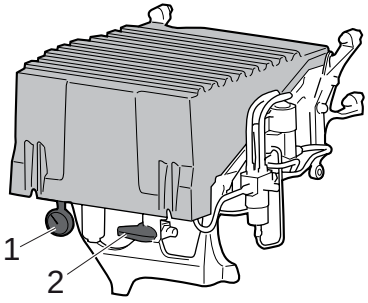
Используйте переходник следующим образом:



Соедините секции переходника так, чтобы фланцы были выдвинуты, затем нажатием установите переходник на заправочный патрубок автомобиля.

Ручной кран и манометр

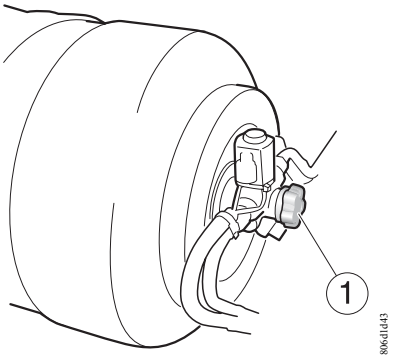
Ручной кран и манометр расположены у аккумуляторов. Ручной кран используется для отсечки или включения подачи топлива в двигатель. Как правило, ручной кран должен находиться в открытом положении.



Рядом с аккумуляторами находится манометр (1), показывающий давление в баках для газового топлива, и ручной кран (2), регулирующий поток топлива.

Ручные краны на баках для газового топлива

Каждый бак оснащен ручным краном. Ручной кран служит для отсечки или активации подачи топлива из бака к остальному оборудованию топливной системы. Как правило, ручной кран должен находиться в открытом положении.

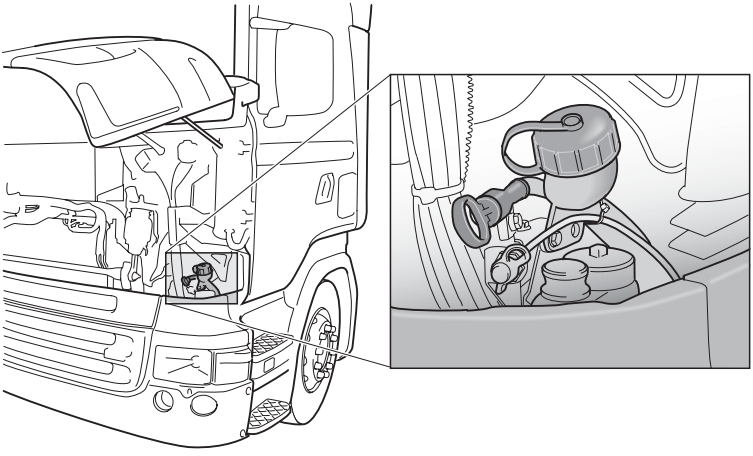


Ручной кран (1) на баке для газового топлива.

Проверьте уровень масла в двигателе

Вы можете проверять уровень моторного масла по комбинации приборов. За дополнительными сведениями обратитесь к разделам, посвященным информационным приборам автомобиля.

Проверка уровня масла в двигателе



Примечание

Уровень моторного масла следует проверять, когда автомобиль стоит на ровной горизонтальной площадке.

После остановки двигателя перед проверкой уровня масла подождите 8 минут.

Уровень масла следует проверять с помощью контрольного щупа. Уровень масла должен располагаться между верхней и нижней рисками. Не доливайте моторное масло, пока его уровень не опустится ниже нижней риски.

Двигатель	между максимальным и минимальным уровнем**
9-литровый двигатель, до 09.2007 г.	Примерно 8 литров
9-литровый двигатель, после 09.2007 г.	Примерно 5 литров
11-ти и 12-литровые двигатели	Примерно 7,5 литров
13-литровый двигатель	Примерно 8 литров
16-литровый двигатель	Примерно 6 литров

* Разница между верхней и нижней рисками масляного щупа

Примечание

Обязательно поворачивайте масляный щуп, чтобы он занял правильное положение при опускании в картер двигателя.

Моторное масло

Если требуется долить в двигатель моторное масло, используйте масло той же марки, которое используется на автомобиле.

В следующем разделе даны рекомендации по минимальным требованиям к качеству масла в соответствии с классом токсичности выхлопа.

ВАЖНО!

Запрещается добавлять присадки в моторное масло.

За дополнительными сведениями к моторному маслу и интервалам замены масла обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Рекомендуемая марка масла

Для двигателей Euro 2 указанная ниже марка масла - это минимальная по качеству марка, допустимая для использования:

- ACEA E3

Рекомендуемая марка масла

Для двигателей Euro 3 указанная ниже марка масла - это минимальная по качеству марка, допустимая для использования:

- ACEA E5

Рекомендуемая марка масла

В случае двигателей Euro 4 указанная ниже марка масла - это минимальная по качеству, которую можно использовать, чтобы следовать полным интервалам замены масла:

- ACEA E7

Рекомендуемая марка масла

В случае двигателей NST указанная ниже марка масла - это минимальная по качеству, которую можно использовать, чтобы следовать полным интервалам замены масла:

- ACEA E7

Рекомендуемая марка масла

В случае двигателей NLT указанная ниже марка масла - это минимальная по качеству, которую можно использовать, чтобы следовать полным интервалам замены масла:

- Scania LDF

Рекомендуемая марка масла

В случае двигателей Euro 5 без противосажевого фильтра указанная ниже марка масла - это минимальная по качеству, которую можно использовать, чтобы следовать полным интервалам замены масла:

- Scania LDF-2

За дополнительными сведениями по маслам и их маркам обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Рекомендуемая марка масла

В случае двигателей Euro 5 с противосажевым фильтром указанная ниже марка масла - это минимальная по качеству, которую можно использовать, чтобы следовать полным интервалам замены масла:

- Scania Low Ash

Рекомендуемая марка масла

Для двигателей EEV указанная ниже марка масла - это минимальная по качеству, допустимая для использования:

- Scania Low Ash

Если интервалы обслуживания уменьшены, можно использовать следующие марки масла:

- API CJ-4

- ACEA E9

При использовании биодизельного топлива действуют следующие требования к вязкости:

- 15W-40
- 10W-40
- 5W-40
- 0W-40

За дополнительными сведениями по маслам и их маркам обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Рекомендуемая марка масла

Для двигателей, работающих на биодизельном топливе, следует использовать указанные ниже марки масел:

- Scania LDF
- Scania LDF-2
- Scania Low Ash

За дополнительными сведениями по маслам и их маркам обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Требования по вязкостным свойствам

- SAE 10W-40
- SAE 15W-40

Рекомендуемая марка масла

Для двигателей EEV, работающих на этаноле, следует использовать указанную ниже марку масла:

- Scania Bioethanol Engine Oil

За дополнительными сведениями по маслам и их маркам обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Рекомендуемая марка масла

Указанная ниже марка масла - это минимальная по качеству марка, допустимая для использования в двигателях, работающих на газе:

- Scania Low Ash

За дополнительными сведениями по маслам и их маркам обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Требования по вязкостным свойствам

Вязкость	Наружная температура
SAE 40	от +10°C до >+30°C
SAE 30	от 0°C до +10°C
SAE 15W-40	от -15°C до >+30°C
SAE 10W-40	от -20°C до >+30°C

Вязкость	Наружная температура
SAE 10W-30	от -20°C до +10°C
SAE 5W-40	<-30°C до >+30°C
SAE 5W-30	<-30°C до +10°C
SAE 0W-30	<-30°C до +10°C

Для моторных масел, одобренных Scania LDF

Вязкость	Наружная температура
SAE 10W-30	от -20°C до +30°C
SAE 5W-30	<-30°C до +30°C
SAE 0W-30	<-30°C до +30°C

ВАЖНО!

При выборе масла необходимо обеспечить соответствие вязкостных свойств масла ожидаемым значениям наружной температуры до момента следующей замены масла.

AdBlue

Примечание

При израсходовании запаса реагента AdBlue уровень выбросов оксидов азота будет выше намеченного. Это является нарушением закона по ряду статей и отменяет действие налоговых льгот. Соблюдайте законодательство страны!

Неукоснительно следуйте инструкциям, данным в этом разделе. Если вы ошибетесь при дозаправке, будут повреждены важные элементы топливной системы и систем понижения уровня вредных выбросов.

Автомобиль оснащен системой снижения выбросов оксидов азота (SCR), которая уменьшает содержание оксидов азота в выхлопных газах. Обеспечьте работоспособность SCR, регулярно доливая AdBlue.

Автомобили, оснащенные системой SCR, при запуске выпускают облако белого дыма. Наиболее часто это происходит при запуске холодного двигателя в холодных условиях, но также может иметь место и в других ситуациях. Дым состоит из водяного пара и образуется, потому что каталитический нейтрализатор поглощает воду. Это нормально, и дым исчезает, когда двигатель начинает работать под нагрузкой. Дым не более вреден для здоровья, чем обычные обработавшие газы. Помните, что этот дым может

ограничивать видимость для других участников дорожного движения.

Нормальный расход AdBlue - 2-7% от объема дизельного топлива. Несколько более высокий расход это нормально. Например, при использовании отбора мощности расход выше, чем при движении по дорогам общего назначения.

Дополнительная информация о контроле токсичности выхлопа приведена в разделе "Проверка содержания оксидов азота", в главе "Окружающая среда".

Заправка реагента AdBlue

ВАЖНО!

При заливании дизельного топлива в бачок AdBlue система SCR получит неремонтопригодные повреждения.
При заливании реагента AdBlue в топливный бак топливная система дизельного двигателя будет повреждена.
В случае подмешивания реагента AdBlue в дизельное топливо незамедлительно очистите топливные баки.

AdBlue заливается в бачок для AdBlue. Обязательно проверяйте уровень AdBlue при заправке топливом. Вы можете проверить

количество AdBlue с помощью меню на щитке приборов, где указаны мгновенные данные.

При доливке AdBlue обращайте внимание на нижеследующее:

- Перед открытием крышки заливной горловины бачка очистите участок вокруг нее для предотвращения попадания влаги и грязи в бачок AdBlue.
- Не заправляйте бачок доверху, поскольку AdBlue замерзает при -11°, и бачок может треснуть.
- Пистолет для заправки AdBlue может использоваться только с горловиной бачка AdBlue.
- Не загрязняйте окружающую среду. В процессе слива избегайте утечек и используйте подходящие емкости для сбора масел и рабочих жидкостей.

Сообщения на дисплее



Символ информации об AdBlue.

Когда AdBlue заканчивается, на комбинации приборов высвечивается следующее сообщение с символом. Следует как можно скорее долить AdBlue. Читайте сообщения, появляющиеся на дисплее щитка приборов.

Выключение двигателя

ВАЖНО!

После выключения зажигания ключом зажигания перед выключением выключателя "массы" обязательно подождите как минимум 1,5 минуты.
Система SCR может быть повреждена если вы выключите выключатель "массы" аккумулятора, пока отображается символ системы последующей обработки.

При выключении двигателя система SCR проходит последующую обработку, которая продолжается даже после выключения зажигания. В ходе последующей обработки системы SCR отображается символ, указывающий на работу системы последующей обработки. Последующая обработка необходима для защиты системы SCR.



Символ отображается пока система последующей обработки работает.

Обращение с AdBlue

Реагент AdBlue не токсичен, но следует учитывать следующее:

- При температурах выше 55°C AdBlue выделяет аммиачный газ в количествах, опасных для здоровья. Не вдыхайте аммиачный газ.

- Избегайте проливания. Промывайте место проливания AdBlue водой. При проливании AdBlue может образовать белые отложения, которые могут вызвать коррозию при контакте с определенными металлами и материалами.
- Чистота при обращении с AdBlue крайне важна, так как каталитический нейтрализатор SCR может быть серьезно поврежден при наличии загрязнений в AdBlue.
- Не подвергайте AdBlue воздействию солнечного света, так как это может привести к росту водорослей в баке AdBlue.

Основные свойства AdBlue:

- Реагент AdBlue замерзает при -11°C.
- AdBlue имеет срок хранения 12 месяцев с даты производства при хранении при температуре ниже 30°C.

Охлаждающая жидкость

ВАЖНО!

До начала поездки, на непрогретом двигателе, убедитесь в том, что уровень охлаждающей жидкости выше нижней отметки.

Высокая температура охлаждающей жидкости

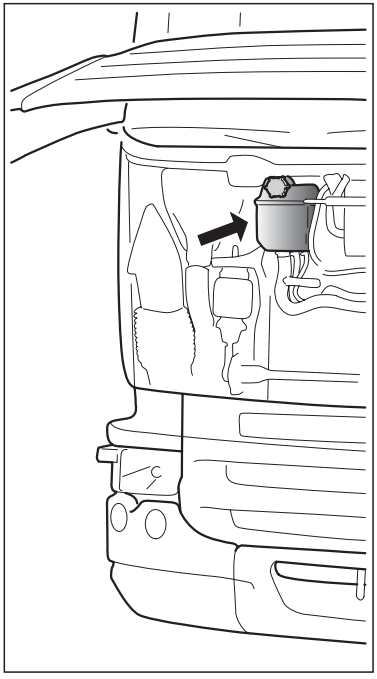


Если во время движения охлаждающая жидкость нагревается слишком сильно, т.е. загорается предупреждающий символ и стрелка указателя температуры переходит в красную зону шкалы, необходимо поступить следующим образом:

1. Остановите автомобиль.
2. Включите обогрев кабины на полную мощность, включите вентилятор на максимальную скорость и дайте двигателю работать в режиме холостого хода.
3. После падения температуры двигателя до допустимого уровня осторожно продолжайте поездку до ближайшей станции техобслуживания Scania.

При этом нужно внимательно следить за показаниями датчика температуры охлаждающей жидкости, чтобы не допустить перегрева двигателя.

Заправка охлаждающей жидкости



Расширительный бачок

ВНИМАНИЕ!

При попадании охлаждающей жидкости на кожу возможно раздражение, поэтому используйте защитные перчатки. Горячая охлаждающая жидкость может вызвать ожог. Прием внутрь антифриза и ингибитора коррозии Scania для систем охлаждения может привести к смертельному исходу, поскольку эти жидкости содержат гликоль.

ВАЖНО!

Заливайте только готовую охлаждающую жидкость.
Используйте гликолевый антифриз Scania в качестве антифриза и ингибитора коррозии.
Применение избыточного количества добавок или продуктов, не рекомендованных компанией Scania, может привести к образованию осадка и ухудшению антикоррозионных свойств.
Помните об охране окружающей среды! В процессе слива избегайте утечек и используйте подходящие емкости для сбора масел и рабочих жидкостей.

В состав охлаждающей жидкости может входить следующее:

- Вода
- 35-60%-ный антифриз Скания на гликолевой основе

Даже если концентрация антифриза достаточна для предотвращения образования льда в охлаждающей жидкости, проблемы с циркуляцией могут оставаться. Это связано с увеличением вязкости охлаждающей жидкости при ее охлаждении до температуры ниже точки замерзания.

Чтобы предотвратить проблемы с циркуляцией в системе охлаждения, следует добавить в охлаждающую жидкость антифриз в количестве, указанном в таблице.

Наименьшая температура	-16°C	-25°C	-38°C	-55°C
Концентрация антифриза, % (по объему)	35%	40%	50%	60%

Замена охлаждающей жидкости

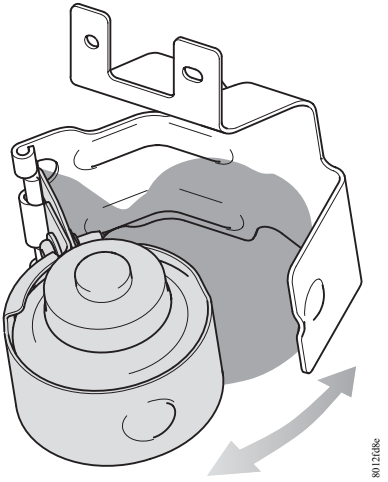
Охлаждающую жидкость следует заменять на станции технического обслуживания Scania.

Рабочая жидкость системы сцепления

Заправка рабочей жидкости для сцепления

ВАЖНО!

Перед заправкой тщательно очистите бачок снаружи. Не снимайте сетчатый фильтр при заправке. Опасность протечек вследствие загрязнения.



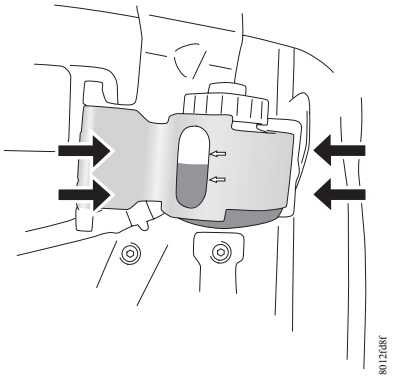
Перед заливкой рабочей жидкости в сцепление отведите бачок в сторону.

ВАЖНО!

Незамедлительно удалите потеки жидкости с окрашенных поверхностей. В противном случае возможно повреждение лакокрасочного покрытия.

ВАЖНО!

Помните об охране окружающей среды! Избегайте пролива рабочей жидкости. Для слива жидкости используйте подходящую емкость.



Следите, чтобы уровень жидкости находился между метками на бачке.

Марка жидкости

SAE J 1703 (тормозная жидкость DOT 3 или 4).

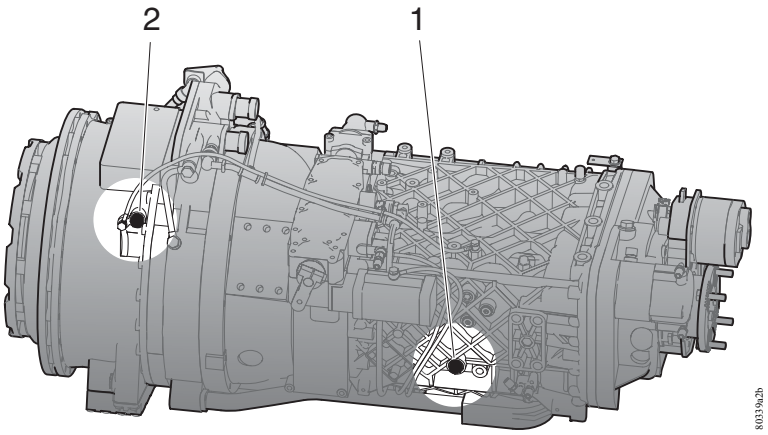
ВНИМАНИЕ!

Рабочая жидкость вызывает отравление при попадании в желудочно-кишечный тракт. Избегайте ее попадания на открытые участки кожи. Надевайте защитные перчатки и очки.

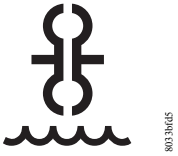
Новое окно регистрации

Проверка уровня трансмиссионного масла

Проверка уровня трансмиссионного масла в коробке передач



1. Контрольная пробка
2. Заливной патрубок



Символ для низкого уровня трансмиссионного масла.

Примечание

Всегда проверяйте уровень масла, когда автомобиль еще теплый после поездки, но не сразу после поездки на большое расстояние.

1. Установите автомобиль на горизонтальной площадке.
2. Во избежание самопроизвольного трогания с места подложите под колеса противооткатные упоры и включите стояночный тормоз.
3. Запустите двигатель и дайте ему возможность поработать 2-3 минуты. Чтобы уровень масла оставался стабильным, следует включить высшую передачу, 8Н.

ВНИМАНИЕ!

На более низких передачах автомобиль генерирует слишком много мощности и может начать движение.

4. Откройте пробку контрольного отверстия и проверьте уровень масла. Уровень должен быть выше самой нижней отметки в контрольном отверстии.

Примечание

Если уровень масла слишком высокий или слишком низкий, обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

5. Если уровень правилен, переведите коробку передач в нейтральное положение.

6. Остановите двигатель и затяните пробку контрольного отверстия.

Проверка трансмиссионного масла в коробке передач

Отображение температуры масла в коробке передач

1. Для того чтобы вывести мгновенные данные на главный дисплей, нажмите на кнопку INFO.

2. Нажмите на кнопку INFO и держите ее до тех пор, пока на дисплее не появится температура масла в коробке передач.

Нормальная рабочая температура коробки передач составляет 60–104°C.

Отображение температуры масла в коробке передач

Условия для выдачи правильной индикации уровня масла:

- Автомобиль должен находиться на ровной горизонтальной площадке.
- Переключатель диапазонов должен находиться в нейтральном положении N.

Примечание

Уровень масла отображается только тогда, когда автомобиль неподвижен, и коробка передач достигла нормальной рабочей температуры.

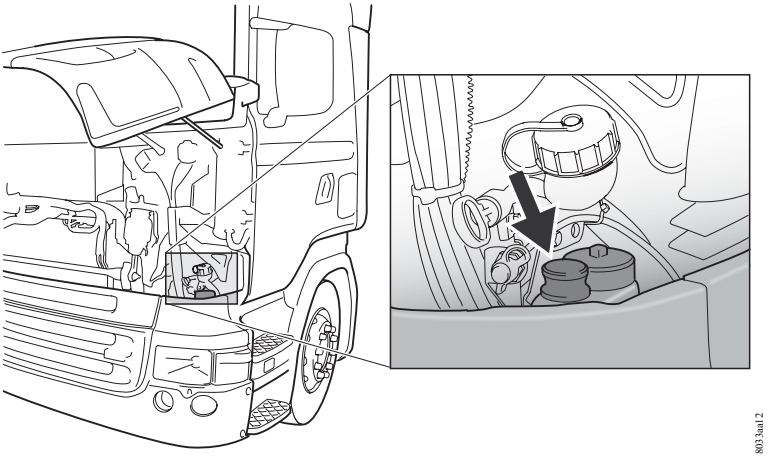
1. Запустите двигатель и оставьте его работать в режиме холостого хода.
2. Для того чтобы вывести Настройки (Settings) на дисплей, нажмите на кнопку INFO.
3. Выберите опцию Предпусковые проверки (Start-up check) в меню.
4. Нажмите на кнопку INFO и держите ее до тех пор, пока на дисплее не появится температура масла в коробке передач. Если уровень масла в норме, высвечивается сообщение "Oil level OK" (Уровень масла в норме).

5. Если текст показывает "Gearbox oil level: temp. low" (уровень масла в коробке передач: низкая температура), прогрейте коробку передач до нормальной рабочей температуры. За дополнительной информацией обратитесь к разделу "Проверка температуры масла".

Примечание

Если текст показывает "Gearbox oil level: level low" (уровень трансмиссионного масла: низкий уровень) или "Gearbox oil level: level high" (уровень трансмиссионного масла: высокий уровень), обратитесь на станцию технического обслуживания Scania.

Рабочая жидкость для гидроусилителя рулевого управления



Проверка уровня и заправка рабочей жидкости в гидросистему рулевого управления.

ATF Type A Suffix A
ATF Dexron II
ATF Dexron III

Примечание

Тщательно соблюдайте требования чистоты. Рулевой гидроусилитель очень чувствителен к попаданию загрязнений.

Уровень жидкости должен находиться между рисками на щупе крышки бачка, когда крышка прижата к бачку до отказа. Двигатель может работать или быть выключенным.

ВАЖНО!

Используйте масло только рекомендованного типа.

Автоматическая система смазки шасси

Дополнительная смазка

Количество поступающей в узлы трения смазки определяется условиями эксплуатации. При сложных условиях эксплуатации требуется большее количество смазки, т.е. смазочный насос включается чаще.

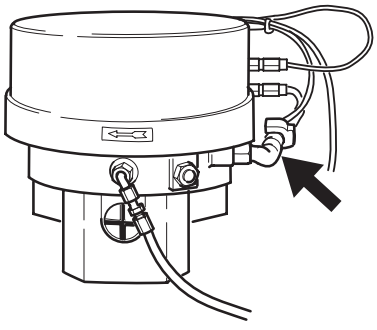
Объемы смазки и интервалы введения смазки - это заводские настройки, которые не следует изменять.

Если двигатель был остановлен во время процесса смазки, смазочный насос выключается и процесс смазывания прерывается. После запуска двигателя процесс смазывания возобновляется.

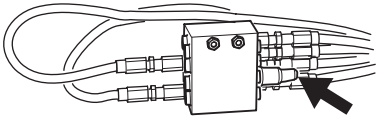
Если временно требуется большее количество смазки, вы можете запустить насос вручную. Обратитесь к п.8 в гл. "Проверка системы смазки". Обычный режим работы (интервалы введения смазки) не нарушается при использовании ручного режима смазки.

Проверка системы смазки

Действия по п.п. 1-4 выполняются, если запас смазки полностью исчерпан.



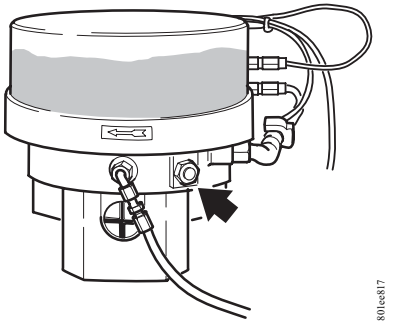
1. Заправьте систему, отсоединив шланг от выпускного штуцера насоса (стрелка на рисунке). Присоедините к шлангу наконечник нагнетательного пистолета и заправьте систему смазкой.



2. Проверьте, движется ли индикатор. Штифт индикатора расположен на правой стороне главного распределительного блока.

3. Нагнетайте смазку до тех пор, пока она не начнет выходить наружу из различных узлов шасси.

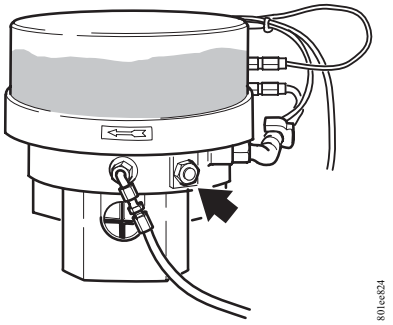
4. Закончите заполнение системы.



5. Присоедините нагнетательный пистолет к штуцеру на резервуаре для смазки.

6. Заполните резервуар смазкой.

7. Отсоедините нагнетательный пистолет.



8. Включите насос вручную, запустив двигатель и нажав на кнопку, расположенную под пластиковой крышкой на корпусе под резервуаром для смазки.

9. Насос начнет работать. Обойдите автомобиль и проверьте на наличие протечек.

10. Выполните дорожное испытание, чтобы убедиться в отсутствии повреждений магистралей системы автоматической смазки, подведенных к подвижным узлам шасси. Смажьте карданный шарнир и скользящую муфту с помощью смазочного пистолета.

Погрузка и разгрузка

Блок управления для пневматической подвески

С помощью блока управления можно увеличить или уменьшить дорожный просвет автомобиля, например при загрузке или разгрузке. При выполнении изменения высоты скорость автомобиля не должна превышать 30 км/ч.

ВАЖНО!

Если блок управления не используется, его следует поместить в предназначенный для этого контейнер. Это необходимо для того, чтобы избежать случайного нажатия на кнопки блока.



1. Сигнализаторы.
2. Кнопки выбора моста.
3. Кнопки памяти
4. Кнопки изменения высоты подвески
5. Кнопка восстановления нормальной высоты
6. Кнопка останова

Блок управления находится сбоку от сиденья водителя.

Изменение высоты шасси



Кнопки выбора моста.

Нажмите кнопку для моста, высоту шасси для которого вы хотите изменить. Кроме того, вы можете нажать обе кнопки, чтобы изменить высоту шасси одновременно двух мостов. Когда вы выбрали мост, загорается соответствующий индикатор.



Держите кнопки нажатыми, чтобы поднять или опустить автомобиль до требуемого уровня. Для отмены отпустите кнопку.

Кнопка останова



Кнопка останова всегда отменяет выполнение текущей команды. Нажмите кнопку останова, если вам необходимо отменить, например, возврат к нормальной высоте шасси, если что-то мешает.

Кнопку останова можно всегда использовать при аварийной остановке, даже если блок управления не активен.

Возврат к нормальной высоте шасси



8003cbd1

Нажмите кнопку, чтобы вернуться к нормальной высоте шасси.

Память

Вы может сохранить данные для двух различных значений высоты шасси путем их программирования с помощью пульта управления. Это может быть, например, высота двух наиболее часто используемых погрузочных площадок.



802c0af6

Кнопки памяти

Выполняйте программирование следующим образом:

1. Задайте требуемую высоту шасси на мостах, см. "Изменение высоты шасси".

2. Затем одновременно нажмите кнопку останова и одну кнопку памяти.

Используйте записанное значение высоты шасси следующим образом:

- Нажмите кнопку памяти для запрограммированной высоты шасси, которую вы хотите использовать.

Функция готовности Standby

Вы можете изменять и сохранять значение высоты шасси автомобиля и прицепа даже при выключенном зажигании. Функция готовности активизируется при нажатии кнопки останова в течение 5 секунд после выключения питания ключом зажигания.

Когда функция standby запускается, мигает индикатор на пульте управления.

Функция standby отменяется одним из следующих способов:

- При нажатии и удерживании кнопки не менее 2 секунд.
- При включении зажигания.
- Через 59 минут.
- При наличии неисправности в системе.

Настройку периода времени, после которого происходит отмена функции standby, можно изменить на станции технического обслуживания. Вместо этого вы можете выбрать отмену через 15 или 30 минут.

Блок управления для пневматической подвески

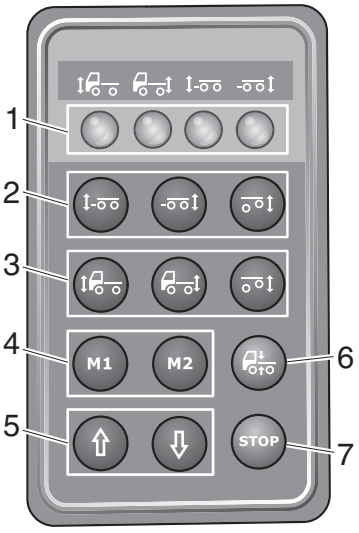
Примечание

Для того чтобы функции, имеющиеся на прицепе, могли работать от блока управления, прицеп должен быть оснащен системой централизованного электронного управления прицепом TCE (Trailer Central Electronics).

С помощью пульта управления можно увеличить или уменьшить высоту подвески автомобиля и прицепа, например при загрузке или разгрузке. При выполнении изменения высоты скорость автомобиля не должна превышать 30 км/ч.

ВАЖНО!

Если пульт управления не используется, его следует поместить в предназначенный для этого контейнер. Это необходимо для того, чтобы избежать случайного нажатия на кнопки пульта.



1. Сигнализаторы.
2. Кнопки выбора моста прицепа.
3. Кнопки выбора моста автомобиля.
4. Кнопки памяти
5. Кнопки изменения высоты подвески
6. Кнопка восстановления нормальной высоты
7. Кнопка останова

Блок управления находится сбоку от сиденья водителя.

Изменение высоты шасси



Кнопки моста прицепа



Кнопки моста автомобиля

Нажмите кнопку для моста, высоту шасси для которого вы хотите изменить. Кроме того, вы можете нажать несколько кнопок, чтобы изменить высоту шасси одновременно для нескольких мостов. Когда вы выбрали мост, загорается соответствующий индикатор.



802.duf3

Кнопки изменения высоты шасси

Затем держите кнопки нажатыми, чтобы поднять или опустить автомобиль до требуемого уровня. Для отмены отпустите кнопку.

Кнопка останова



800.3ctx2

Кнопка останова всегда отменяет выполнение текущей команды. Нажмите кнопку останова, если вам необходимо отменить, например, возврат к нормальной высоте шасси, если что-то мешает.

Кнопку останова можно всегда использовать при аварийной остановке, даже если блок управления не активен.

Возврат к нормальной высоте шасси



8003c0d1

Нажмите кнопку, чтобы вернуться к нормальной высоте шасси.

Память

Вы может сохранить данные для двух различных значений высоты шасси путем их программирования с помощью пульта управления. Это может быть, например, высота двух наиболее часто используемых погрузочных площадок.



8002c0a6

Кнопки памяти

Выполняйте программирование следующим образом:

1. Задайте требуемую высоту шасси на мостах, см. "Изменение высоты шасси".

2. Затем одновременно нажмите кнопку останова и одну кнопку памяти.

Используйте записанное значение высоты шасси:

- Нажмите кнопку памяти для запрограммированной высоты шасси, которую вы хотите использовать.

Функция готовности Standby

Вы можете изменять и сохранять значение высоты шасси автомобиля и прицепа даже при выключенном зажигании. Функция готовности активизируется при нажатии кнопки останова в течение 5 секунд после выключения питания ключом зажигания.

Когда функция standby запускается, мигает индикатор на пульте управления.

Функция standby отменяется одним из следующих способов:

- При нажатии и удерживании кнопки не менее 2 секунд.
- При включении зажигания.
- Через 59 минут.
- При наличии неисправности в системе.

Настройку периода времени, после которого происходит отмена функции standby, можно изменить на станции технического обслуживания. Вместо этого вы можете выбрать отмену через 15 или 30 минут.

Режим ручного регулирования высоты положения автомобиля



805190c1

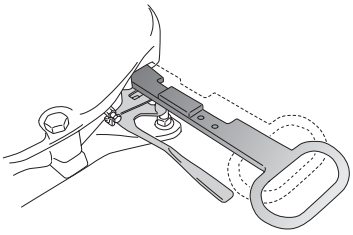
Удерживайте этот выключатель для того чтобы увеличить или уменьшить высоту шасси. Кратковременное нажатие на кнопку вернёт шасси к нормальной высоте.

Примечание

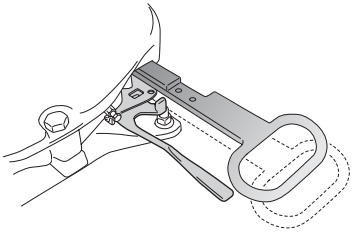
При разовом снятии с автомобиля груза с большим весом, например, подъёмным краном рекомендуется максимально уменьшить высоту шасси. Это нужно для предотвращения ударных нагрузок при расширении сильфонов пневматической подвески.

Седельно-сцепное устройство

Поворотной площадкой этого автомобиля можно манипулировать одной рукой.



Замок седельно-сцепного устройства открыт.



Замок седельно-сцепного устройства закрыт.

После подсоединения полуприцепа обязательно убедитесь, что замок опорно-сцепного устройства заблокирован в правильном положении.

Техническое обслуживание опорно-сцепного устройства очень важно. Недостаточная смазка и сильная загрязнённость запирающего устройства увеличивают опасность ненадёжной блокировки замка опорно-сцепного устройства. Недостаточно регулярно обслуживать опорно-сцепное устройство через установленные интервалы; водитель обязан ежедневно проводить его внешний осмотр.

Плиту опорно-сцепного устройства следует очищать и перед смазкой проверять степень её износа.

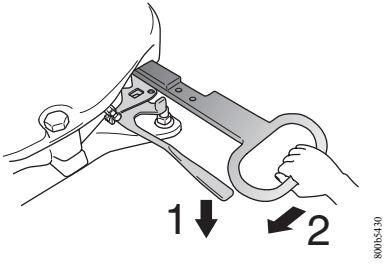
Примечание

Опорный круг опорно-сцепного устройства необходимо смазывать консистентной смазкой, рассчитанной на высокие контактные давления, например, противозадирной EP с MoS2 или смазкой с графитом.

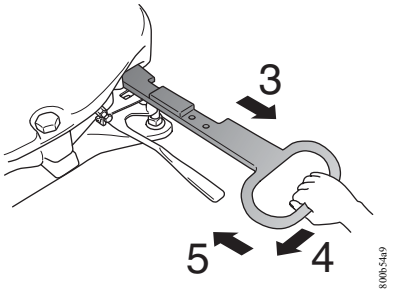
ВАЖНО!

Опорно-сцепные устройства, опорные круги которых имеют тефлоновое покрытие, смазывать после очистки нужно очень тонким слоем.

Отсоединение седельно-сцепного устройства



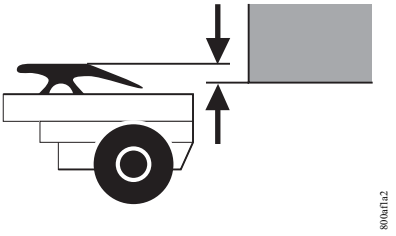
1. Нажмите рукоятку вниз.
2. Ухватите ручку и потяните её назад.



3. Вытягивайте ручку по прямой, наружу.
4. Тянуть нужно назад.
5. Отпустите ручку и проверьте, чтобы защёлка вошла на место в седельно-сцепном устройстве.

Сцепка с полуприцепом

1. Поставьте колодки под колёса полуприцепа.
2. Проверьте, чтобы замок седельно-сцепного устройства был открыт.



Полуприцеп должен находиться чуть ниже уровня седельно-сцепного устройства.

3. Проверьте уровень полуприцепа относительно седельно-сцепного устройства.

4. Двигаясь задним ходом, осторожно подайте тягач к полуприцепу. Замок седельно-сцепного устройства закрывается автоматически.

Отцепка полуприцепов

1. Поставьте колодки под колёса полуприцепа.

2. Откройте замок седельно-сцепного устройства.

3. Осторожно отведите тягач от полуприцепа. Замок седельно-сцепного устройства остаётся открытым и можно сразу производить сцепку с другим полуприцепом.

Седельно-сцепное устройство

После подсоединения полуприцепа обязательно убедитесь, что замок опорно-сцепного устройства заблокирован в правильном положении.

Техническое обслуживание опорно-сцепного устройства очень важно. Недостаточная смазка и сильная загрязнённость запирающего устройства увеличивают опасность ненадёжной блокировки замка опорно-сцепного устройства. Недостаточно регулярно обслуживать опорно-сцепное устройство через установленные интервалы; водитель обязан ежедневно проводить его внешний осмотр.

Плиту опорно-сцепного устройства следует очищать и перед смазкой проверять степень её износа.

Примечание

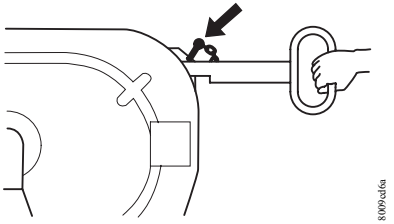
Опорный круг опорно-сцепного устройства необходимо смазывать консистентной смазкой, рассчитанной на высокие контактные давления, например, противозадирной EP с MoS2 или смазкой с графитом.

ВАЖНО!

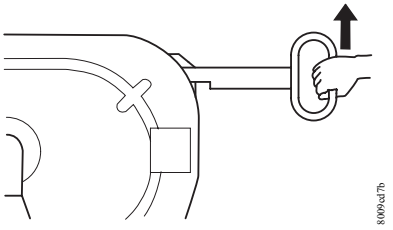
Опорно-сцепные устройства, опорные круги которых имеют тефлоновое покрытие, смазывать после очистки нужно очень тонким слоем.

Отцепка полуприцепов

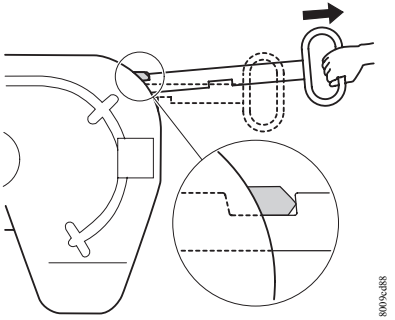
1. Поставьте колодки под колёса полуприцепа.



2. Снимите проушину пружины.



3. Отожмите ручку седельно-сцепного устройства в направлении движения автомобиля примерно на 25 мм.



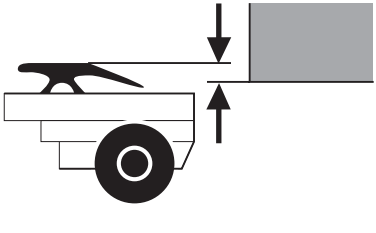
4. Полностью вытяните ручку седельно-сцепного устройства. Отпущенная ручка должна оставаться в вытянутом состоянии.

Замок седельно-сцепного устройства открыт.

5. Осторожно отведите тягач от полуприцепа.

Сцепка с полуприцепом

1. Поставьте колодки под колёса полуприцепа.
2. Проверьте, чтобы замок седельно-сцепного устройства был открыт.



Плита полуприцепа должна находиться чуть ниже уровня седельно-сцепного устройства.

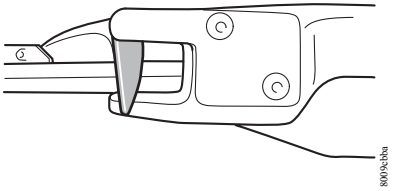
3. Проверьте положение плиты полуприцепа относительно седельно-сцепного устройства.
4. Двигаясь задним ходом, осторожно подайте тягач к полуприцепу. Замок седельно-сцепного устройства закрывается автоматически.
5. Наденьте проушину пружины.

ВНИМАНИЕ!

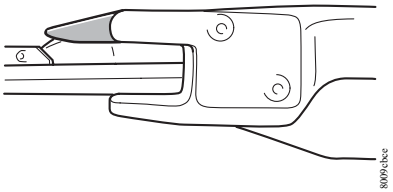
Если пружину надеть не удаётся, то замок седельно-сцепного устройства не будет закрыт должным образом. Процедуру сцепки нужно повторить сначала.

Седельно-сцепное устройство

Седельно-сцепным устройством этого автомобиля можно манипулировать одной рукой. На седельно-сцепном устройстве имеется индикатор, отчётливо показывающий состояние запорного устройства (закрыто или открыто).



При заблокированном запорном устройстве защёлка направлена вертикально вниз, перпендикулярно рукоятке.



При разблокированном запорном устройстве защёлка направлена вертикально вниз, перпендикулярно рукоятке.

После подсоединения полуприцепа обязательно убедитесь, что замок опорно-сцепного устройства заблокирован в правильном положении.

Техническое обслуживание опорно-сцепного устройства очень важно. Недостаточная смазка и сильная загрязнённость запирающего устройства увеличивают опасность ненадёжной блокировки замка опорно-сцепного устройства. Недостаточно регулярно обслуживать опорно-сцепное устройство через установленные интервалы; водитель обязан ежедневно проводить его внешний осмотр.

Плиту опорно-сцепного устройства следует очищать и перед смазкой проверять степень её износа.

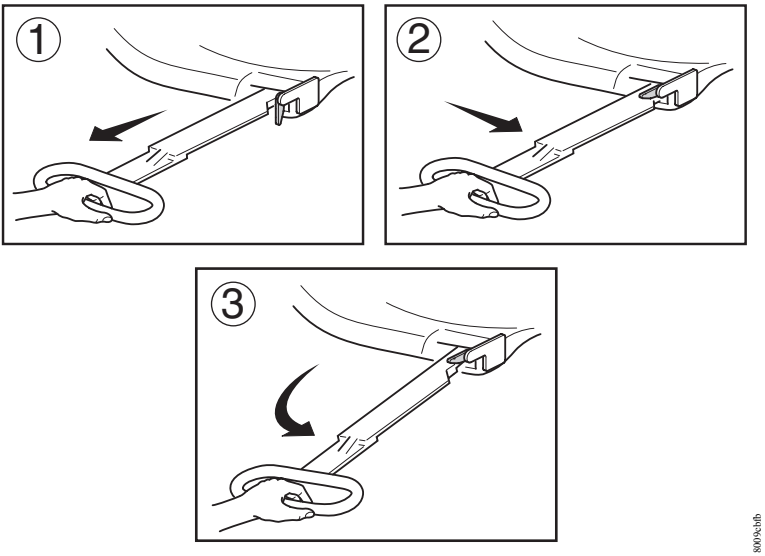
Примечание

Опорный круг опорно-сцепного устройства необходимо смазывать консистентной смазкой, рассчитанной на высокие контактные давления, например, противозадирной EP с MoS2 или смазкой с графитом.

ВАЖНО!

Опорно-сцепные устройства, опорные круги которых имеют тефлоновое покрытие, смазывать после очистки нужно очень тонким слоем.

Отсоединение полуприцепа



8009chfb

Прежде чем отсоединять полуприцеп поставьте под его колеса противооткатные упоры.

1. Вытягивайте ручку по прямой, наружу.
2. Тяните рукоятку в сторону движения автомобиля.
3. Оттяните рукоятку до упора и тяните её в сторону движения автомобиля.

Замок седельно-сцепного устройства открыт.

4. Осторожно отъедьте от полуприцепа.

Подсоединение полуприцепа

1. Поставьте под колёса полуприцепа противооткатные упоры.
2. Проверьте, чтобы замок седельно-сцепного устройства был открыт.
3. Осторожно сдайте тягач назад к полуприцепу. Замок опорно-сцепного устройства заблокируется автоматически.
4. Убедитесь, что замок опорно-сцепного устройства заблокирован в правильном положении.

Индикация запирания седельно-сцепного устройства

Запирание седельно-сцепного устройства регистрируется магнитным датчиком.

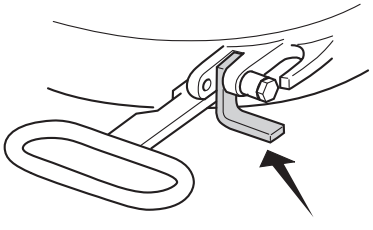


Желтая контрольная лампа запирания седельно-сцепного устройства

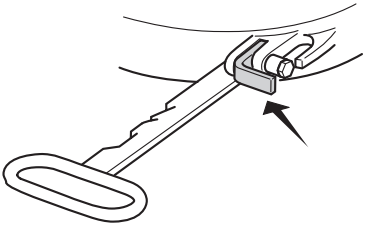
Данный символ показывается на комбинации приборов при блокировке опорно-сцепного устройства.

Седельно-сцепное устройство

На седельно-сцепном устройстве имеется защёлка, по которой можно отчетливо понять закрыто или открыто запорное устройство (замок).



При заблокированном запорном устройстве защёлка направлена вертикально вниз, перпендикулярно рукоятке.



При разблокированном запорном устройстве защёлка направлена вертикально вниз, перпендикулярно рукоятке.

После подсоединения полуприцепа обязательно убедитесь, что замок опорно-сцепного устройства заблокирован в правильном положении.

Техническое обслуживание опорно-сцепного устройства очень важно. Недостаточная смазка и сильная загрязнённость запирающего устройства увеличивают опасность ненадёжной

блокировки замка опорно-сцепного устройства. Недостаточно регулярно обслуживать опорно-сцепное устройство через установленные интервалы; водитель обязан ежедневно проводить его внешний осмотр.

Плиту опорно-сцепного устройства следует очищать и перед смазкой проверять степень её износа.

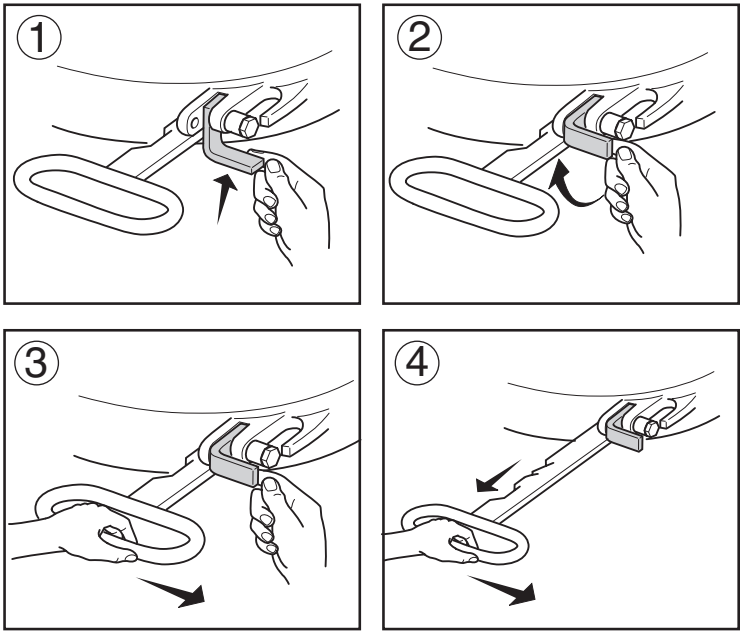
Примечание

Опорный круг опорно-сцепного устройства необходимо смазывать консистентной смазкой, рассчитанной на высокие контактные давления, например, противозадирной EP с MoS2 или смазкой с графитом.

ВАЖНО!

Опорно-сцепные устройства, опорные круги которых имеют тефлоновое покрытие, смазывать после очистки нужно очень тонким слоем.

Отцепка полуприцепов



Прежде, чем отцеплять полуприцеп поставьте под его колеса противооткатные упоры.

1. Замок опорно-сцепного устройства заблокирован.
2. Поднимите фиксатор.
3. Оттяните рукоятку в сторону движения автомобиля.

4. Оттяните рукоятку до упора и тяните её в сторону движения автомобиля.

Замок седельно-сцепного устройства открыт.

5. Осторожно отведите тягач от полуприцепа.

Сцепка с полуприцепом

1. Поставьте колодки под колёса полуприцепа.
2. Проверьте, чтобы замок седельно-сцепного устройства был открыт.
3. Осторожно сдайте тягач назад к полуприцепу. Замок седельно-сцепного устройства закрывается автоматически.
4. Убедитесь, что замок опорно-сцепного устройства заблокирован в правильном положении.

Переключатель опорно-сцепного устройства



805-476-09

Переключатель опорно-сцепного устройства

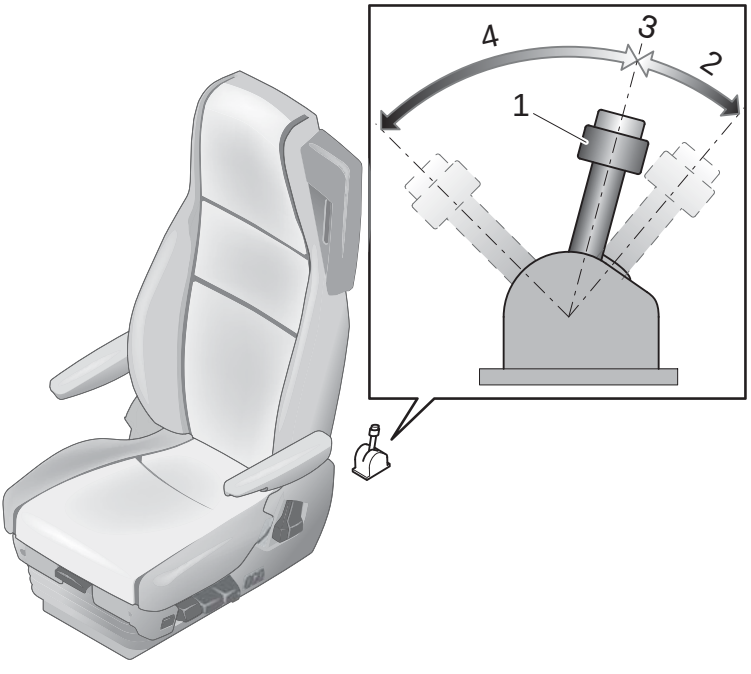
Нажмите переключатель, чтобы заблокировать или разблокировать опорно-сцепное устройство. Автомобиль должен быть неподвижен.

Опорно-сцепное устройство блокируется автоматически, когда скорость автомобиля превышает 5 км/ч.

Управление кузовом

Примечание

Для того чтобы использовать платформу, следует активировать коробку отбора мощности, см. раздел "Коробки отбора мощности".



Рычаг управления платформой

1. Отпустите рычаг путем подъема защелки.
2. Передвиньте рычаг в положении "2", чтобы поднять платформу. В этом положении рычаг подпружинен и при отпускании возвращается в нейтральное положение.
3. Когда рычаг переходит в нейтральное положение, платформа останавливается.

4. Передвиньте рычаг в положении "4", чтобы опустить платформу. В этом положении рычаг также подпружинен, но может быть заблокирован в конечном положении путем фиксации защелки.



Контрольная лампа на комбинации приборов, которая включается, когда платформа находится НЕ в нормальном положении.

ВНИМАНИЕ!

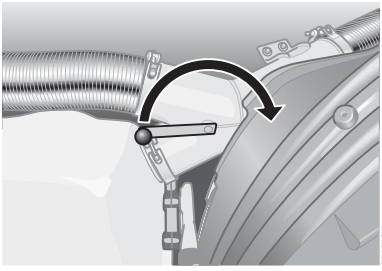
Перед опрокидыванием убедитесь в отсутствии людей в рабочей зоне.

ВАЖНО!

После опускания платформы рукоятку управления платформой следует оставить в положении опускания приблизительно в течение 1 минуты. Не следует выводить автомобиль на дорогу, когда рычаг находится в положении опускания, потому что тогда из гидравлического цилиндра будет сливаться масло.
Высокая частота вращения двигателя может вызывать повреждение гидравлического цилиндра и масляного насоса.

Если автомобиль движется, когда платформа находится в положении опрокидывания, управлять автомобилем следует с большой осторожностью. В противном случае автомобиль, платформа и гидравлические устройства могут быть легко повреждены, например, при торможении.

Вы можете нагревать кузов для предотвращения замерзания груза автомобиля. При обогреве кузова увеличивается расход топлива. Клапан расположен за правой передней панелью.



Откройте клапан, чтобы выпускать отработавшие газы в кузов.

Управление платформой

Примечание

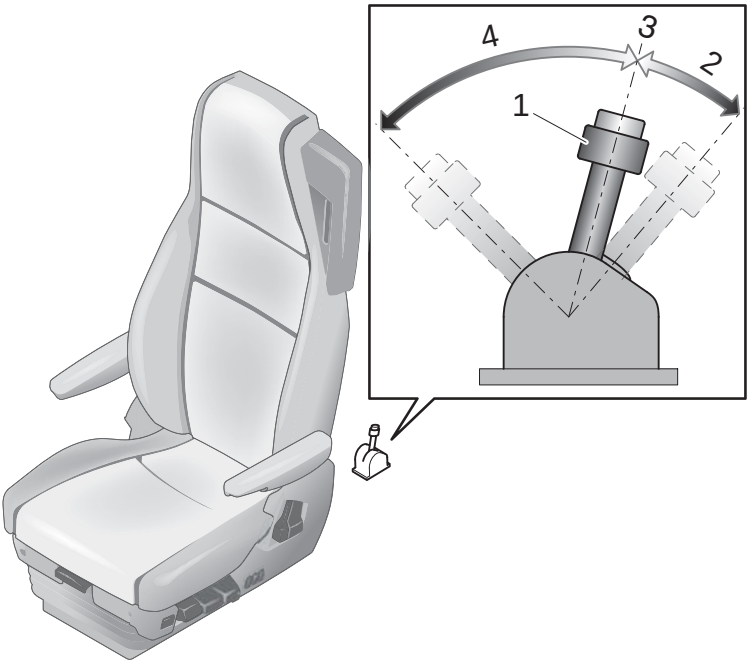
Для того чтобы использовать платформу, следует активировать коробку отбора мощности, см. раздел "Коробки отбора мощности".



Красная лампа включается, когда платформа находится не в нормальном положении.

ВНИМАНИЕ!

Перед опрокидыванием убедитесь в отсутствии людей в рабочей зоне.



Рычаг для управления платформой.

1. Отпустите рычаг путем подъема защелки.
2. Передвиньте рычаг в положение "4", чтобы поднять платформу. В этом положении рычаг подпружинен, но может быть заблокирован в конечном положении путем фиксации защелки.
3. Когда рычаг переходит в нейтральное положение, платформа останавливается.

4. Передвиньте рычаг в положение "2", чтобы опустить платформу. В этом положении рычаг также подпружинен, но может быть заблокирован в конечном положении путем фиксации защелки.

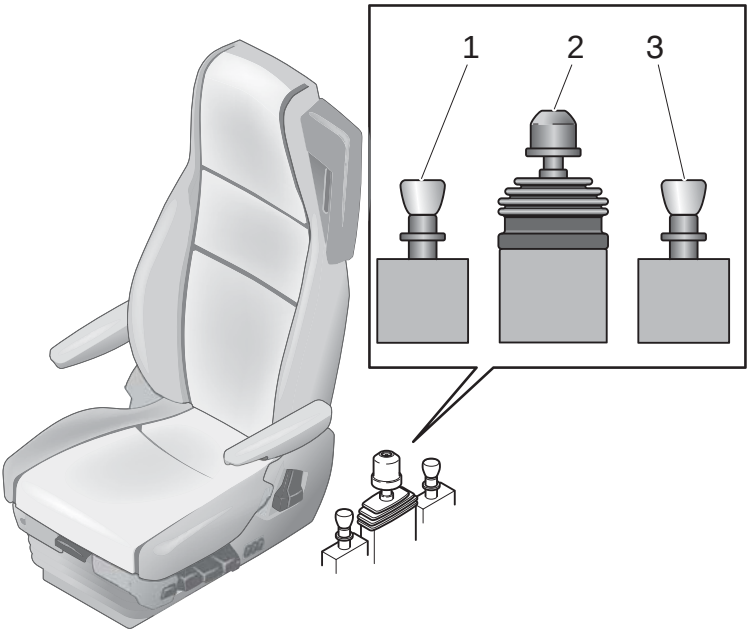
ВАЖНО!

После опускания платформы рукоятку управления платформой следует оставить в положении опускания приблизительно в течение 1 минуты. Не следует выводить автомобиль на дорогу, когда рычаг находится в положении опускания, потому что тогда из гидравлического цилиндра будет сливаться масло.
Высокая частота вращения двигателя может вызывать повреждение гидравлического цилиндра и масляного насоса.
Если автомобиль движется, когда платформа находится в положении опрокидывания, управлять автомобилем следует с большой осторожностью. В противном случае автомобиль, платформа и гидравлические устройства могут быть легко повреждены, например, при торможении.

Самосвал с двухсторонней разгрузкой

Примечание

Для того чтобы использовать платформу, следует активировать коробку отбора мощности, см. раздел "Коробки отбора мощности".

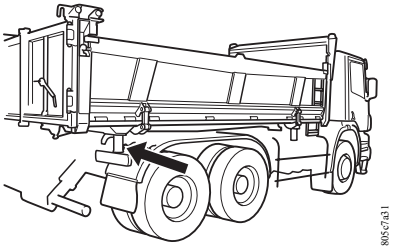


1. Рычаг управления боковыми рельсами.
2. Рычаг механизма опрокидывания.
3. Рычаг управления противоподкатной защитой.

Опрокидывание кузова назад

ВНИМАНИЕ!

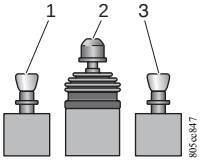
Перед опрокидыванием убедитесь в отсутствии людей в рабочей зоне.



Установите фиксатор, как показано на рисунке.

Подготовьтесь к опрокидыванию:

- Установка фиксатора в задней части автомобиля.
- Установка пальцев в подходящих местах в задней части в зависимости от того, как будет опорожняться платформа.



Рычаги для боковых бортов, опрокидывания и противоподкатного ограждения.

Для опрокидывания платформы назад:

1. Поднимите противоподкатное ограждение, используя рычаг 3. Отпустите рычаг путем подъема защелки.

2. Переведите рычаг вперед. Рычаг подпружинен.

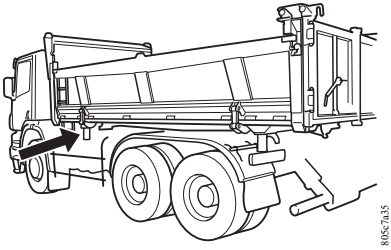
3. Поднимите платформу, используя рычаг 2. Отпустите рычаг путем подъема защелки.

4. Для подъема платформы переместите рычаг назад. Рычаг подпружинен.

Опрокидывание вбок

ВНИМАНИЕ!

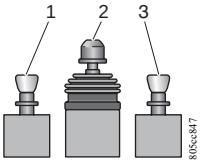
Перед опрокидыванием убедитесь в отсутствии людей в рабочей зоне.



Установите фиксатор, как показано на рисунке.

Подготовьтесь к опрокидыванию:

- Установка фиксатора на боковой стороне автомобиля.



Рычаги для боковых бортов, опрокидывания и противоподкатного ограждения.

Для опрокидывания платформы вбок:

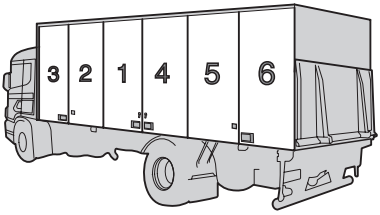
1. Опустите боковой борт, используя рычаг 1. Отпустите рычаг путем подъема защелки.
2. Переведите рычаг назад. Рычаг подпружинен.
3. Поднимите платформу, используя рычаг 2. Отпустите рычаг путем подъема защелки.
4. Для подъема платформы в сторону переместите рычаг назад. Рычаг подпружинен.

Добавление запираемого отсека

Ежедневно перед поездкой следует проверить следующее:

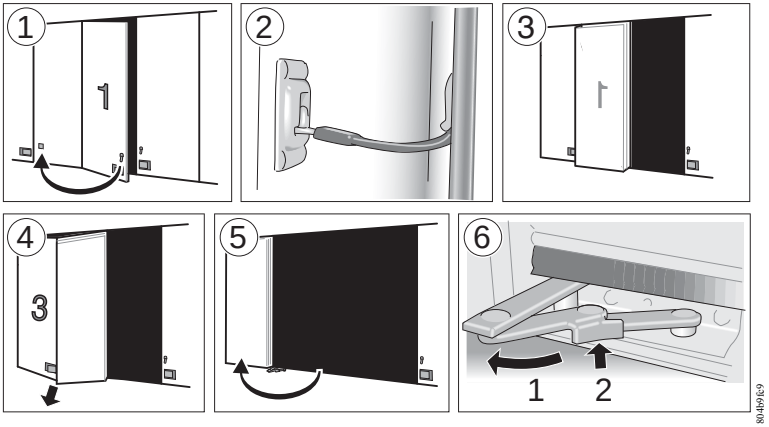
- Груз закреплен правильно.
- Элементы крепления груза находятся в хорошем состоянии.
- Наклонная створка и все двери закрыты.

Открытие боковых дверей



ВНИМАНИЕ!

При закреплении двери в сборе имеется риск защемления руки.



Чтобы открыть боковые двери, выполните следующие действия:

1. Отоприте и откройте панель двери 1 и расположите ее напротив панели двери 2.
2. Закрепите ее путем фиксации петли в крюке.
3. Отоприте панель двери 3.
4. Откройте панели двери 3 и 2.
5. Полностью сдвиньте переднюю дверь в сборе в сторону.
6. Закрепите дверь в сборе с помощью кронштейна передней боковой двери.
7. Выполните те же действия в отношении дверей 4, 5 и 6.

Закрытие боковых дверей

Чтобы закрыть боковые двери, выполните следующие действия:

1. Снимите замок на кронштейне задней боковой двери.
2. Закрепите панель двери 6. Отцепите петлю от крюка.
3. Закройте и заприте панели двери 5 и 4.
4. Выполните те же действия в отношении дверей 1, 2 и 3.

Открытие и закрытие наклонной створки

Откройте и закройте наклонную створку, потянув за хомут. Створка удерживается открытой газонаполненными пружинами и удерживается в закрытом положении задней подъемной грузовой платформой.

Закрепление грузов

Крепление всех типов груза следует выполнять в соответствии с действующими правилами так, чтобы предотвратить перемещение груза при движении.

ВАЖНО!

Груз можно размещать только на такелажных направляющих в стенках в продольном направлении.
Для закрепления грузов не следует использовать выдвижные опоры.

Закрепите груз, надежно привязав его к одобренным точкам крепления.

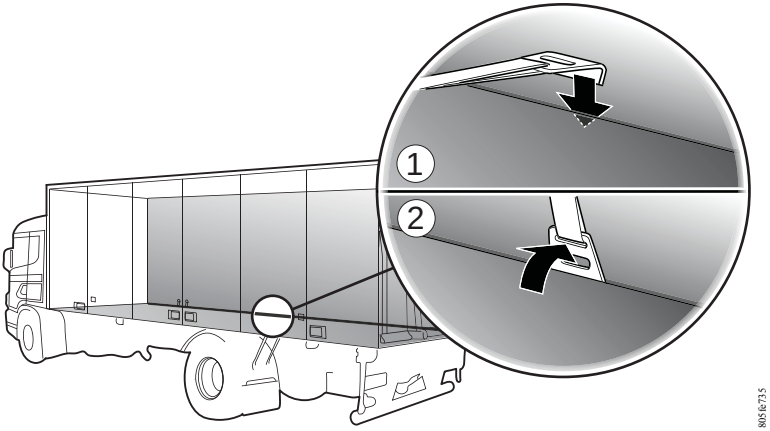
- Направляющие в стенках.
- Внешние края пола на лонжеронах.

Оборудование для крепления груза

Комплект для крепления груза включает в себя следующие элементы:

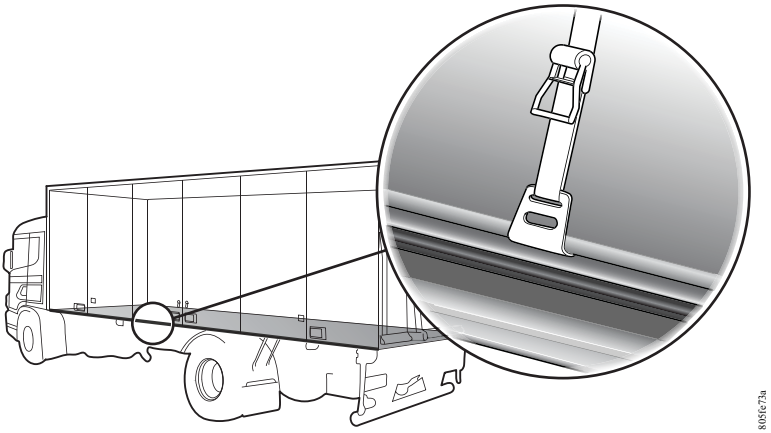
- 2 крепежных ремня
- 2 лебедки
- 1 рукоятка с храповиком

Закрепите груз при открытых боковых дверях.



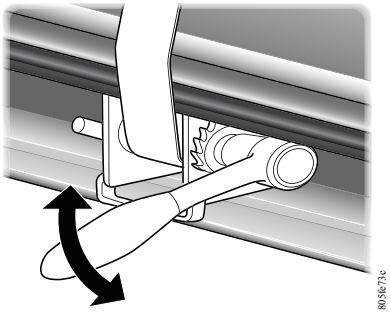
1. Закрепите крепежный ремень в направляющей рядом со стенкой на правой стороне.
2. Переместите крючок в подходящее положение и протяните крепежный ремень над грузом.

Используйте только натяжитель ремня, предназначенный для вашего автомобиля.

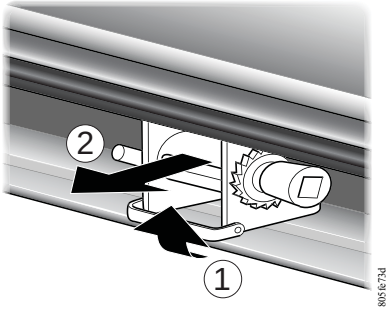


Закрепите натяжитель ремня при помощи крючка в крепежном пазе над резиновым уплотнением.

Встроенные крепежные лебедки проходят вдоль профиля кромки боковых дверей



Используйте рукоятку с храповиком, чтобы затянуть лебедки.



1. Поверните опорную скобу лебедки наружу.
2. Снимите лебедку с профиля кромки.

Автобетоносмеситель

Примечание

Для того чтобы использовать бетономешалку, следует активировать коробку отбора мощности, см. раздел "Коробка отбора мощности".

Припаркуйте автомобиль на ровной площадке в рабочей зоне и позаботьтесь в том, чтобы автомобиль не перемещался. Для предотвращения травматических последствий используйте индивидуальные средства защиты, такие как шлем, защитная одежда, защитные очки и наушники.

ВАЖНО!

Зимой ежедневно сливайте из системы воду, чтобы предотвратить повреждение таких элементов, как водяной насос или барабан.

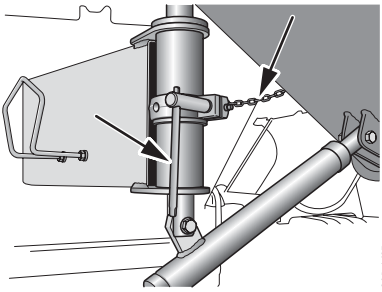
Разгрузка бетона

ВНИМАНИЕ!

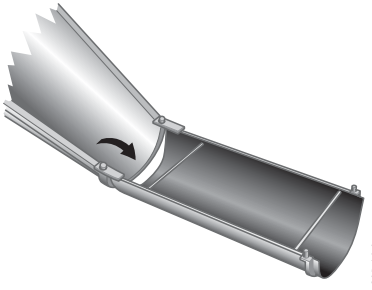
Перед разгрузкой бетона убедитесь в отсутствии людей в рабочей зоне.

Выполните следующие операции:

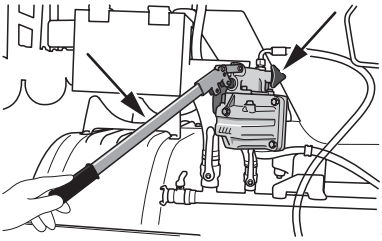
- Опустите противоподкатную защиту.
- Отпустите защелку и защитную цепь.



- Поверните желоб для подачи бетона и установите удлинители, если требуется. Можно использовать максимум два удлинителя.

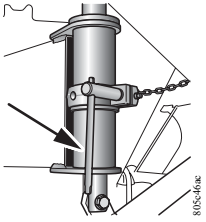


- Используйте ручку для подъема желоба для подачи бетона или поворотный регулятор, чтобы опустить его.



Бетон можно разгрузить без использования желоба для подачи бетона. Поверните желоб для подачи бетона к барабану.

- Закрепите желоб для подачи бетона, используя защелку.



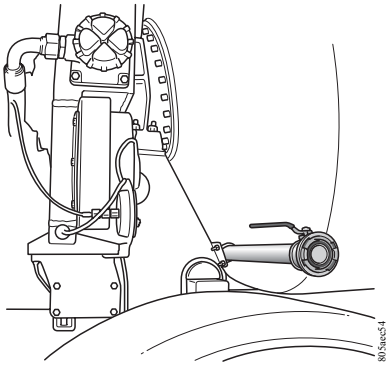
- Разгрузите бетон. Низкая скорость барабана означает, что барабан разгружается медленно, а высокая скорость означает быструю разгрузку.

Заправка водой

Чтобы заправить бак водой, выполните следующие действия:

- Откройте клапан. Подсоедините быстродействующую муфту на водяном трубопроводе. Бак заполнен, когда вода начинает стекать на землю.

- Закройте клапан и снимите водяной трубопровод.



Заправка бетоном

Чтобы заправить бетоном, выполните следующие действия:

- Поставьте автомобиль на бетонный узел.
- Отрегулируйте скорость вращения барабана до приблизительно 2 об/мин.
- Заправьте барабан бетоном через заправочный бункер.

Очистка барабана

Выполните следующие операции:

- Откройте водяной клапан в задней части автомобиля и заправьте в барабан 100-200 литров воды. Проверьте водяной манометр.

- Вращайте барабан несколько минут. Барабан должен вращаться с высокой скоростью.

Примечание

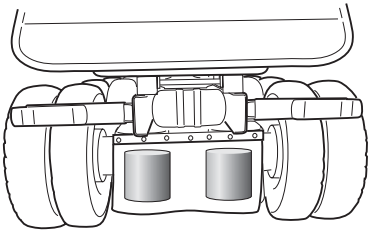
Важно иметь высокую частоту вращения, чтобы бетон выходил свободно и правильно очищалась внутренняя сторона барабана.

- Остановите барабан.
- Используйте водяную насадку в задней части автомобиля, чтобы очистить отверстие барабана, желоб для подачи бетона и загрузочный и разгрузочный бункер.

Разгружайте остающийся бетон и грязную воду только в соответствующее место. Никогда не оставляйте автомобиль неподвижным, когда имеется бетон в трубах или барабане.

Перераспределение нагрузки на мосты, дополнительный мост

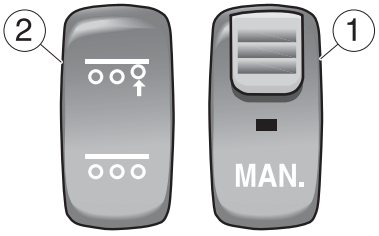
Осторожно двигайтесь на автомобиле задним ходом, чтобы не допустить повреждения пневмобаллонов 5-го моста от острых или твердых объектов.



Пневмобаллоны 5-го моста

При погрузке:

- припаркуйте автомобиль так, чтобы колеса стояли прямо в направлении движения.
- распределите груз равномерно по платформе так, чтобы нагрузка правильно распределилась по всем мостам.
- не поворачивайте руль автомобиля, когда он неподвижен.



1. Переключатель ручного и автоматического режима
2. Переключатель для регулирования нагрузки на дополнительный мост

Светодиод в переключателе (1) загорается, когда переключатель находится в положении ручного режима.

Когда переключатель находится в положении автоматического режима, следует нажать верхнюю часть переключателя

регулирования нагрузки на мосты (2). В этом режиме давление в пневмобаллонах регулируется автоматически на основании того, загружен автомобиль или нет.

Ручной режим используется, когда вам необходимо регулировать давление в пневмобаллонах. Это может быть, когда автоматическое регулирование не работает, или в случае перераспределения нагрузки при загруженном автомобиле и пробуксовывающих колесах.

Чтобы регулировать нагрузку на мосты, выполните следующие действия:

1. Опустите кнопку вниз и нажмите нижнюю часть переключателя, MAN.

Ручной режим теперь активирован и вы можете регулировать давление в пневмобаллонах с помощью переключателя регулирования нагрузки на мосты (2).

2. Нажмите нижнюю часть переключателя, чтобы увеличить нагрузку на мост, или верхнюю часть, чтобы уменьшить нагрузку на мост.

Управление громкостью звука для сигнализации при движении задним ходом



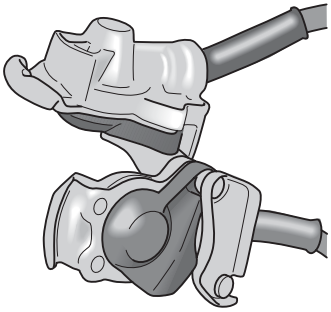
Нажмите на нижнюю часть переключателя, чтобы уменьшить громкость сигнализации при движении задним ходом; после этого включится индикатор на переключателе. Верните громкость к исходному уровню, нажимая на верхнюю часть переключателя. Кроме того, громкость автоматически возвращается к исходному уровню, когда вы выключаете зажигание.

Нажмите на нижнюю часть переключателя, чтобы отключить звук сигнализации при движении задним ходом; после этого загорится индикатор на переключателе. Верните громкость к исходному уровню, нажимая на верхнюю часть переключателя.

Подача сжатого воздуха в систему прицепа

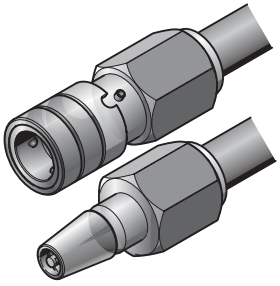
ВНИМАНИЕ!

Задействуйте стояночный тормоз и закрепите колеса прицепа противооткатными упорами, чтобы в процессе работы прицеп не откатился.



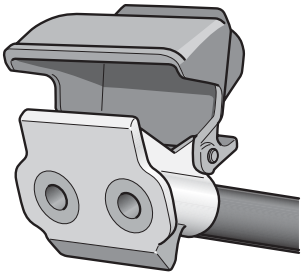
8060818b

Соединение прицепа, ISO



8060878.5

Соединение прицепа, BSI



80688786

Соединение прицепа, северные страны

Задействуйте стояночный тормоз и зафиксируйте прицеп противооткатными упорами перед его освобождением. Если это не будет сделано, прицеп может начать двигаться до того, как будет включен его стояночный тормоз.

Сначала отсоедините красную магистраль (питающую), затем желтую магистраль (управляющую).

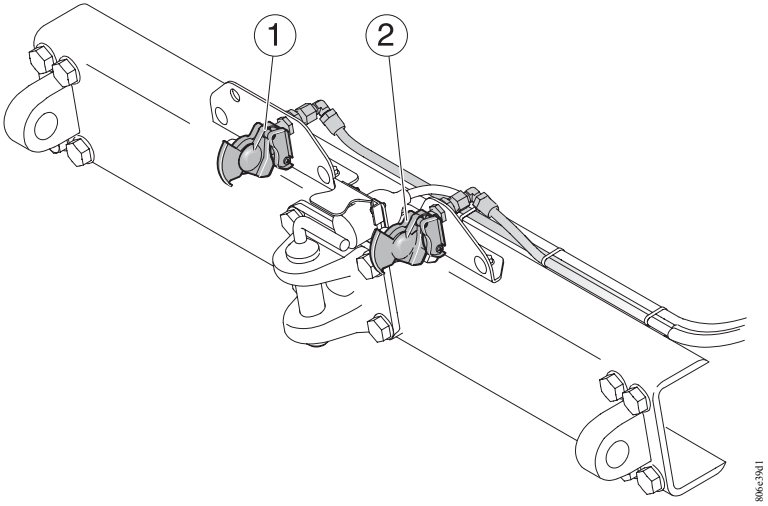
При установке соединения для подачи сжатого воздуха сначала подсоедините желтую магистраль (управляющую), затем красную магистраль (питающую).
Задействуйте стояночный тормоз и зафиксируйте прицеп противооткатными упорами перед его освобождением. Если это не будет сделано, прицеп может начать двигаться до того, как будет включен его стояночный тормоз.

Потяните рукоятку вниз и отсоедините прицеп.

Переднее соединение сжатого воздуха

В передней части автомобиля имеются красный и желтый штуцеры сжатого воздуха для тормозной системы автомобиля. При взгляде спереди красный штуцер сжатого воздуха

находится с правой стороны, а желтый штуцер сжатого воздуха - с левой стороны. Желтый штуцер сжатого воздуха подсоединен к той части тормозной системы, которая управляет давлением воздуха в тормозных цилиндрах (контур управления). Красный штуцер сжатого воздуха подсоединен к той части тормозной системы, которая генерирует и хранит сжатый воздух (питающий контур).



Штуцер сжатого воздуха в передней части автомобиля 1. Желтый штуцер сжатого воздуха, контур управления, соединение к автомобилю. 2. Красный штуцер сжатого воздуха, питающий контур, соединение к автомобилю и от автомобиля.

Назначение штуцеров сжатого воздуха:

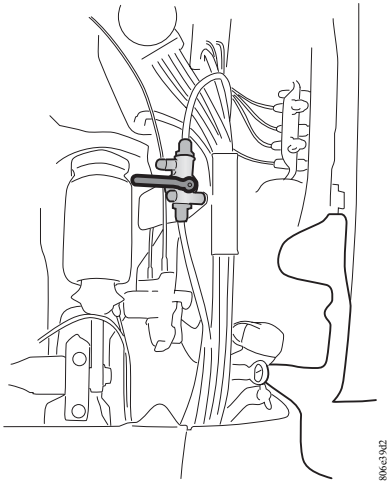
- Чтобы иметь возможность управлять тормозами автомобиля так же как тормозами прицепа.
- чтобы обеспечивать возможность заправки сжатым воздухом системы сжатого воздуха другого автомобиля и, тем самым, разблокировать его тормоза.

Подсоединение сжатого воздуха для буксировки

Может возникнуть необходимость в управлении тормозами от другого автомобиля. Это делается путем подсоединения системы сжатого воздуха к другому автомобилю. Подсоедините шланги сжатого воздуха к штуцерам сжатого воздуха на автомобиле следующим образом:

1. Подсоедините шланг сжатого воздуха к желтому штуцеру сжатого воздуха (контур управления).
2. Подсоедините шланг сжатого воздуха к красному штуцеру сжатого воздуха (питающий контур).
3. На буксируемом автомобиле: откройте кран под панелью облицовки радиатора (см. рис. ниже).
4. На буксируемом автомобиле: включите зажигание.

Теперь автомобиль подсоединен и его тормозами можно управлять с буксирующего автомобиля.



Кран для красного штуцера сжатого воздуха расположен под панелью облицовки радиатора. Откройте кран после подсоединения шланга сжатого воздуха.

Отсоедините шланг сжатого воздуха от штуцера сжатого воздуха следующим образом:

1. Закройте кран под панелью облицовки радиатора.
2. Сначала отсоедините красный шланг (питающий контур).
3. Отсоедините желтый шланг (контур управления).

Заправка другого автомобиля сжатым воздухом

Красный штуцер сжатого воздуха используется, например, для заправки питающего контура другого автомобиля сжатым воздухом. Это позволяет разблокировать тормоза, заблокированные по причине низкого давления воздуха. Вы можете заправить сжатым воздухом прицеп или другой автомобиль через передний штуцер сжатого воздуха.

ВНИМАНИЕ!

При заправке сжатым воздухом другого автомобиля убедитесь, что автомобиль не может начать движение.
Заблокируйте колеса автомобиля колесными упорами, чтобы он не мог покатиться во время выполнения работ.

Заправьте другой автомобиль сжатым воздухом следующим образом:

1. Заблокируйте колеса автомобиля колесными упорами, чтобы он не мог покатиться во время выполнения работ.

2. Подсоедините один конец шланга сжатого воздуха к красному штуцеру сжатого воздуха автомобиля, использующегося для заправки другого автомобиля.

3. Подсоедините другой конец шланга к красному штуцеру сжатого воздуха автомобиля, в тормозной системе которого отсутствует сжатый воздух.

4. На автомобиле, обеспечивающем заправку: откройте кран под панелью облицовки радиатора (см. рис. выше).

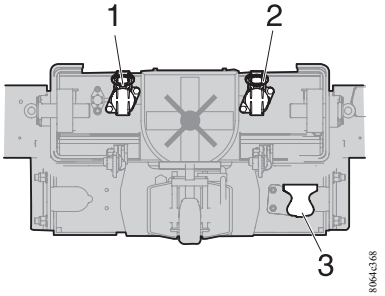
5. На автомобиле, обеспечивающем заправку: запустите двигатель, если он был выключен. Двигатель должен работать все время, пока идет заправка сжатым воздухом.

Отсоедините шланги в соответствии с процедурой подсоединения сжатого воздуха для буксировки, см. выше.

Дополнительные функции управления двигателем

Разъемы прицепа

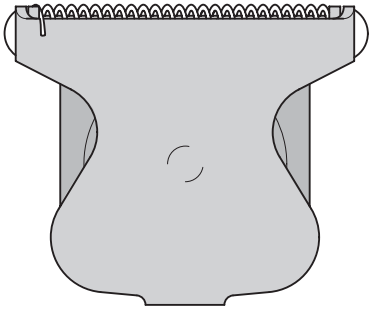
На автомобиле имеются разъемы для подсоединения к гражданским и военным транспортным средствам.



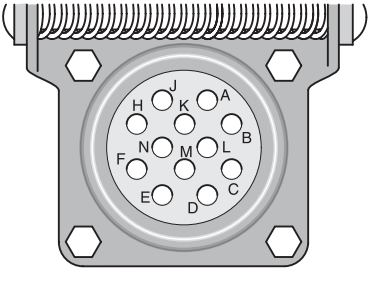
(1) 15-штыревой разъем для гражданского прицепа, (2) 7-штыревой разъем для ABS. (3) 12-штыревой разъем для военных транспортных средств. 12-штыревые разъемы расположены в передней и задней части автомобиля.

Используйте 12-штыревые электрические разъемы автомобиля для подключения электрических систем двух транспортных средств, например, грузовика и прицепа. Разъем также можно использовать при буксировке для подачи электрического тока для стандартных и светомаскировочных осветительных приборов буксируемого транспортного средства. При подсоединении всегда используйте электрический кабель предназначенный для этой цели.

Разъемы расположены в передней и задней части автомобиля. Они имеют похожие крышки с контактными штырями различного типа.



12-штыревые разъемы расположены в передней и задней части автомобиля.



Передний 12-штыревой разъем с открытой крышкой.

Расположение разъемов может изменяться в зависимости от оборудования автомобиля.

Блок отбора мощности типа EG

Коробка отбора мощности с приводом от коробки передач (EG)передает мощность от коробки передач к внешним устройствам. Она расположена на коробке передач, приводится в движение промежуточным валом коробки передач и в нормальном положении выключена.

Перед активацией отбора мощности:

- Ключ зажигания должен находиться в положении движения.
- ТС должно быть остановлено.
- Давление воздуха должно быть достаточным, выше 5 бар.

Изготовитель дополнительного оборудования может выбирать удовлетворение различных условий.

ВАЖНО!

После движения перед выключением двигателя дайте ему возможность поработать в режиме холостого хода приблизительно в течение 1 минуты. В противном случае имеется риск повреждения турбокомпрессора.



Автомобиль может быть оснащен несколькими коробками отбора мощности.

ВАЖНО!

При использовании высокоскоростной коробки отбора мощности типа EG автомобиль должен стоять как можно более ровно. Наклон допускается лишь на короткий период работы.

Включение

ВАЖНО!

Включать и выключать коробку отбора мощности следует только тогда, когда она находится не под нагрузкой. Переключать передачи следует только тогда, когда коробка отбора мощности находится не под нагрузкой, в противном случае это может привести к повреждению коробки передач.

1. Убедитесь в неподвижности автомобиля.
2. Если двигатель работает, выжмите педаль сцепления.
3. Нажмите на переключатель.
4. Подождите до тех пор, пока на щитке приборов не появится символ отбора мощности.

5. Если двигатель работает, аккуратно отпустите сцепление.

Примечание

Если символ не появляется через 10 секунд, аккуратно отпустите сцепление, чтобы зубчатый венец встал в правильное положение. Не нажимайте на переключатель снова.

Выключение

1. Если двигатель работает, выжмите педаль сцепления.
2. Нажмите на переключатель отбора мощности.
3. Подождите, пока погаснет символ отбора мощности.
4. Если двигатель работает, аккуратно отпустите сцепление.

Включение

ВАЖНО!

Включать и выключать коробку отбора мощности следует только тогда, когда она находится не под нагрузкой. Переключать передачи следует только тогда, когда коробка отбора мощности находится не под нагрузкой, в противном случае это может привести к повреждению коробки передач.

1. Убедитесь в неподвижности автомобиля.
2. Выберите нейтральную передачу.
3. Нажмите на переключатель.
4. Подождите до тех пор, пока на щитке приборов не появится символ отбора мощности.

ВАЖНО!

Если возникают необычные шумы, исходящие от коробки передач, немедленно нажмите на переключатель. Блок отбора мощности будет отключен автоматически.

Примечание

Если символ отбора мощности на щитке приборов не загорится через 20-30 секунд, повторите шаги 3 и 4.

Выключение

1. Убедитесь в неподвижности автомобиля.
2. Выберите нейтральную передачу.
3. Нажмите на переключатель отбора мощности.
4. Подождите до тех пор, пока на щитке приборов не погаснет символ отбора мощности.

Включение

Примечание

Включайте коробку отбора мощности при холостых оборотах двигателя не более 900 об/мин.

1. Включите коробку отбора мощности с помощью переключателя.

Выключение

1. Выключите коробку отбора мощности с помощью переключателя.

Коробка отбора мощности типа EK

Механизм отбора мощности представляет собой внешнюю шейку вала, выходящую из коробки передач к наружным навесным устройствам. Механизм отбора мощности типа EK расположен между двигателем и коробкой передач и приводится в действие от двигателя. Механизм отбора мощности не включается, когда выключатель находится в нормальном положении.



ВАЖНО!

Перед включением коробки отбора мощности выключите двигатель.

Включение коробки отбора мощности EK

1. Заглушите двигатель.

2. Поставьте рычаг коробки передач в нейтральное положение.
3. Поверните ключ стартера в положение для движения.
4. Включите выключатель.
5. Запустите двигатель.

Отключение коробки отбора мощности

1. Убедитесь, что коробка отбора мощности не находится под нагрузкой.
2. Выключите выключатель.

Исполнение для перевозки опасных грузов (ADR)

Ваш автомобиль оборудован на заводе-изготовителе согласно международным требованиям ADR. Генеральный представитель или дилер модернизируют автомобиль, чтобы он удовлетворял национальным требованиям ADR. За получением информации о национальных требованиях обращайтесь к импортеру Scania или в соответствующие органы, расположенные на территории соответствующей страны. Scania поставляет шасси, удовлетворяющие требованиям ADR. Сертифицирован базовый вариант исполнения автомобиля, то есть требованиям ADR удовлетворяет шасси или тягач. Номер сертификата для базового варианта исполнения автомобиля приведен в специальной табличке, которая расположена рядом

с табличкой, в которой указан тип автомобиля. Сертификат не распространяется на установленное на автомобиль кузовное оборудование, будь то цистерна, полуприцеп или прицеп, на эксплуатацию которых должно быть получено индивидуальное разрешение.

В рамках модернизации автомобиля согласно требованиям ADR может быть установлено следующее оборудование:

- Расположенный в кабине аварийный выключатель в дополнение к главному выключателю питания бортовой сети
- Электрическая система повышенной мощности, расположенная позади кабины
- Экраны, закрывающие горячие поверхности
- Вспомогательная тормозная система, удовлетворяющая требваниям ADR
- Автономный отопитель, модернизированный согласно требваниям ADR
- Электрическая проводка для подключения электрооборудования прицепа
- Тахограф, модернизированный согласно требваниям ADR, и специальный плавкий предохранитель

Электрическая система повышенной мощности

Специальные электрические кабели, предназначенные для автомобилей, удовлетворяющих требованиям ADR. Эти кабели обладают повышенной устойчивостью к внешнему воздействию, такому как изгиб, истирание, старение, что в конечном счете уменьшает риск короткого замыкания и искрообразования. В электрической системе используется заземление шасси.

Приеняется вентилируемый аккумуляторный ящик, что снижает риск короткого замыкания и образования искр, источником которых является аккумуляторная батарея.

Электрический разъем

На автомобилях, удовлетворяющих требованиям ADR, установлены изолированные электрические разъемы для подключения электрооборудования прицепа.

Экраны, закрывающие горячие поверхности

Автомобиль оснащен теплозащитными экранами, которые установлены над трубами выпускной системы.

На автомобилях с короткой кабиной теплозащитный экран установлен также позади двигателя. Это снижает риск контакта с горячими поверхностями.

Вспомогательная тормозная система

Вспомогательная тормозная система удовлетворяет соответствующим требованиям ADR, относящимся к установке ретардера.

Максимальная разрешенная масса автопоезда в соответствии с требованиями ADR, предъявляемыми к конкретным автомобилям, может быть ограничена по типу двигателя, моторному тормозу-замедлителю, коробке передач, ретардеру, передаточному числу главной передачи заднего моста и размеру колес.

Прочее оборудование

- Противопожарное оборудование

Автомобиль должен быть оборудован по крайней мере одним переносным онетушителем для тушения пожара, например, в моторном отсеке. Кроме того, если другое не оговорено отдельно, автомобиль должен быть оборудован по крайней мере одним переносным онетушителем для тушения пожара в грузовом отделении.

- Противооткатные упоры (колодки)

Согласно международным требованиям ADR автомобили, удовлетворяющие требованиям ADR должны быть оборудованы по крайней мере одним противооткатным упором. Противооткатные упоры не входят в список

стандартного оборудования автомобиля. Их можно заказать отдельно.

- Лампы оранжевого света

Автомобиль должен быть оборудован двумя лампами оранжевого света, которые не представляют опасности с точки зрения противопожарной безопасности.

Правила безопасности

- Запрещается перевозка пассажиров

Запрещается перевозка пассажиров кроме лиц, относящихся к экипажу автомбиля.

- Запрещается курение

Запрещается курение в кабине, а также возле автомобиля во время выполнения погрузо-разгрузочных работ.

Переключатель EXT.



80519034

Переключатель EXT. Нажмите этот переключатель, если необходимо управление некоторыми функциями снаружи автомобиля.

Переключатель EXT - это функция безопасности, позволяющая осуществлять управление некоторыми функциями автомобиля снаружи автомобиля. Функции, которыми можно управлять, от оборудования автомобиля.

При нажатии переключателя EXT на комбинации приборов загорается символ EXT.

Холодильник (рефрижератор)

Запуск

Запустите холодильник путем поворота его термостата в положение требуемой температуры. Средняя температура - в диапазоне 0-10°C, в зависимости от наружной температуры. Температура холодильника может быть более чем на 40°C ниже наружной температуры.

Во избежание разрядки аккумулятора холодильник выключается автоматически, когда:

- двигатель автомобиля был выключен дольше 23 часов. Функцию не удается выключить. Холодильник снова автоматически активируется при запуске двигателя.
- напряжение падает и активируется защита от пониженного напряжения.

Он также выключается, когда кабина наклоняется больше чем на 40°. Холодильник будет запускаться автоматически, когда восстанавливаются необходимые условия.

Функция замораживания

Действует только на большом холодильнике.

Если вы поворачиваете термостат в положение замораживания, температура может быть уменьшена приблизительно до -10°C. Не используйте положение замораживания дольше 24 ч за один цикл.

Выключение

Чтобы выключить холодильник, переключите термостат в положение 0. Разморозьте и очистите холодильник, когда он не используется в течение продолжительного периода времени. Не закрывайте дверь полностью, но дайте воздуху возможность циркулировать.

Очистка и обслуживание

Регулярно очищайте холодильник. Выключите холодильник и оботрите его изнутри и снаружи средним мыльным раствором. После очистки оботрите холодильник насухо.

Чтобы поддерживать хладопроизводительность холодильника, размораживать его следует самое позднее после того, когда слой льда на его стенках достигнет 5 мм. Не используйте теплую воду или инструменты, которые могут царапать поверхность.

Протирайте уплотнения на дверце гигиеническим тальком один раз в год.

Информация на Toll Collect

При поставке с завода этот автомобиль оснащается оборудованием для системы Toll Collect. Оборудование включает в себя антенну GSM/GPS, расположенную на крыше со стороны пассажира, и электропроводку между антенной, верхней полкой и панелью с дефлекторами устранения обледенения. Оборудование облегчает установку системы Toll Collect. Установка может быть выполнена на станциях технического обслуживания Scania, которые имеют допуск на работу с системами Toll Collect.

Примечание

Специальное оборудование - это собственность компании Toll Collect, и на него не распространяются гарантии компании Scania.

При наличии каких-либо вопросов по гарантийным обязательствам свяжитесь с местной станцией технического обслуживания Scania, имеющей допуск на работу от компании Toll Collect, или непосредственно с компанией Toll Collect. Для подготовки системы Toll Collect необходимо установить и откалибровать On-Board-Unit, OBU, который находится на верхней полке рядом с тахографом, и коммуникационный модуль, модуль DSRC, который расположен внизу с внутренней стороны ветрового стекла. Это можно выполнить на любой станции технического обслуживания Scania, имеющей допуск на работу от компании Toll Collect. Кроме

того, владелец автомобиля должен быть зарегистрирован в компании Toll Collect.

Примечание

Если владелец автомобиля изменился, требуется новая установка на станции технического обслуживания с калибровкой и регистрацией автомобиля в компании Toll Collect.

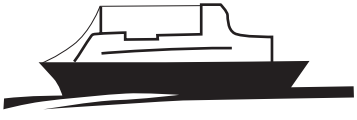
За дополнительной информацией по процедуре изменения владельца свяжитесь со станцией технического обслуживания Scania, имеющей допуск на работу от компании Toll Collect, или непосредственно с компанией Toll Collect.

Пневматический звуковой сигнал



При нажатии на этот переключатель одновременно с обычным звуковым сигналом будет работать и пневматический.

Закрепление автомобиля при перевозке на пароме

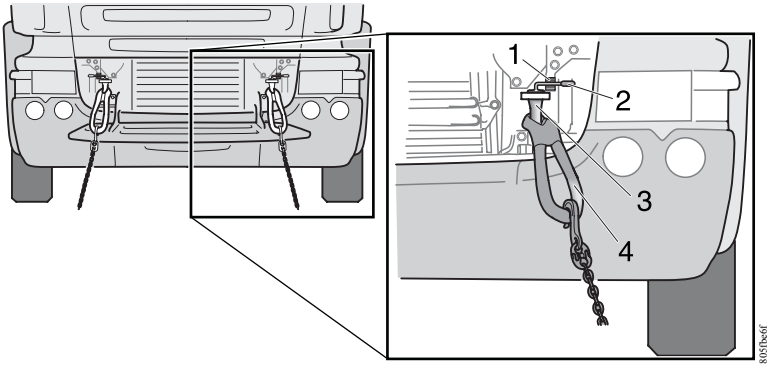


Могут быть осложнения с поиском точек крепления передней части автомобиля при перевозке на пароме. Для упрощения этой процедуры создан специальный комплект креплений. Комплект креплений Scania соответствует требованиям шведского закона и ISO 9367, часть 1:"Lashing and securing arrangement on-road vehicles for sea transportation on Ro/Ro ships".

Комплект креплений включает в себя следующие элементы:

- 1 зажим
- 1 буксировочный палец
- 2 пробки
- 2 стропы

Крепление автомобиля



1. Зажим
2. Заглушка
3. Буксировочный палец
4. Хомут с защитной пластиной

Выполните следующие операции:

1. Прикрепите зажим 1 к боковой части основания кронштейна. В кронштейне просверлены отверстия для зажима. Зажим используется для крепления ручки на буксировочном пальце во время езды.

2. Поставьте заглушку 2 на ручку буксировочного пальца. Заглушка уменьшает давление на панель передней решетки, тогда как ручка не допускает полного закрытия панели.

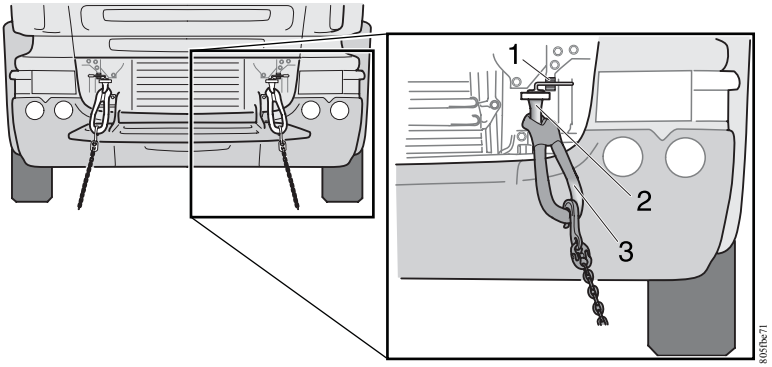
3. Установите на кронштейн буксировочный палец 3 и хомут 4. Буксировочный палец должен использоваться с одной стороны.

4. Оттяните хомут в сторону насколько это возможно. Оставьте нижнюю часть решётки радиатора приоткрытой. Поверните ручку так, чтобы решётка радиатора опиралась на неё. Или потяните хомут вперёд и оставьте открытой нижнюю часть решётки радиатора.

Комплект креплений включает в себя следующие элементы:

- 1 зажим
- 1 буксировочный палец
- 2 стропы
- 2 болта

Крепление автомобиля



1. Зажим
2. Буксировочный палец
3. Хомут с защитной пластиной

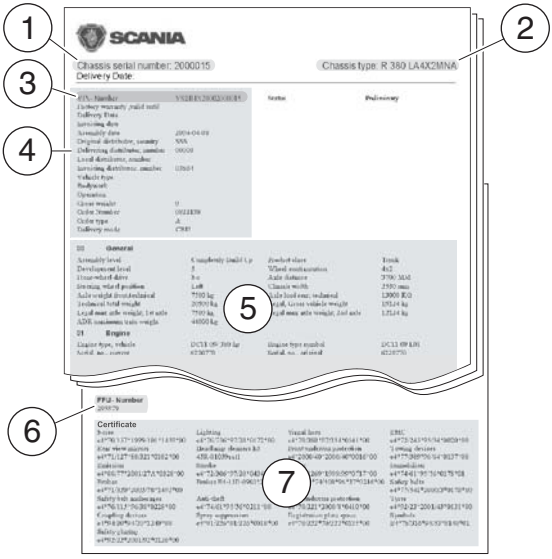
Выполните следующие операции:

- Прикрепите зажим 1 к боковой части основания кронштейна. В передней части имеется направляющее отверстие для зажима и отверстия для болтов. Зажим используется для крепления ручки на буксировочном пальце во время езды.
- Установите на кронштейн буксировочный палец 2 и хомут 3. Буксировочный палец должен использоваться с одной стороны.

- Оттяните хомут в сторону насколько это возможно. Оставьте нижнюю часть решётки радиатора приоткрытой. Или потяните хомут вперёд и оставьте открытой нижнюю часть решётки радиатора.

Технические характеристики

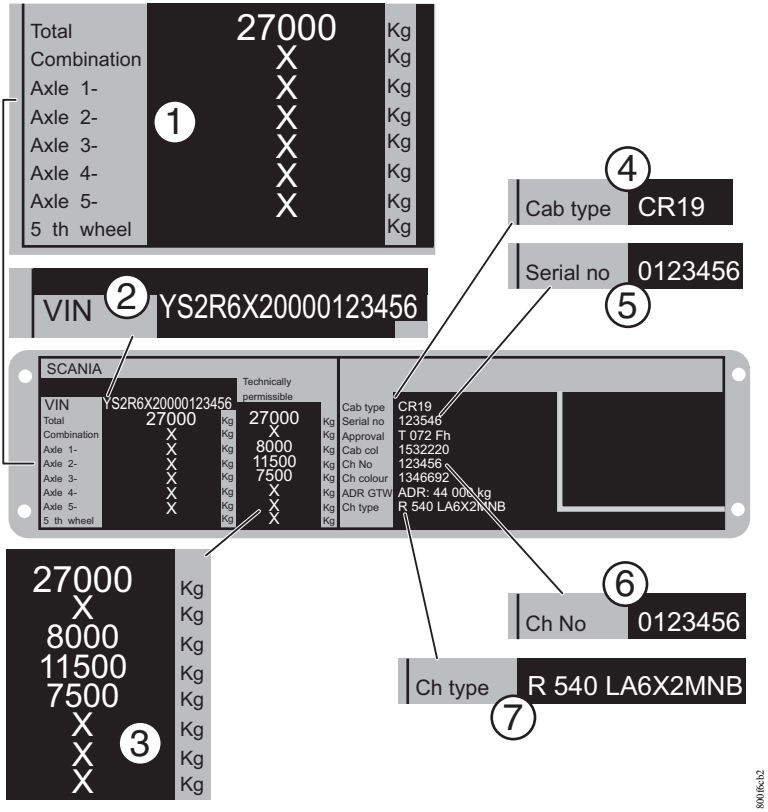
Табличка с информацией о шасси



803372ce

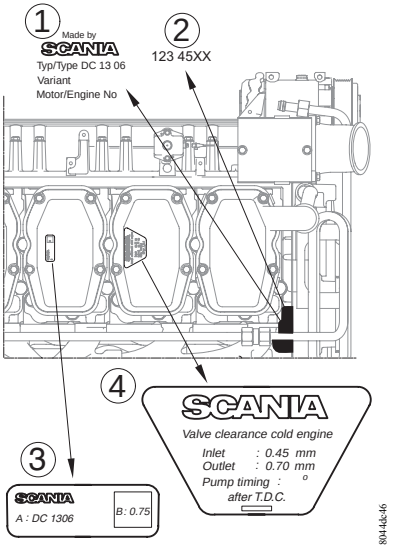
1. Номер шасси
2. Тип шасси
3. VIN, Vehicle Identification Number
4. Общие сведения
5. Техническая информация
6. Адаптирование
7. Сертификат

Табличка типовых обозначений



1. Законодательно допустимые нагрузки
2. VIN (Vehicle Identification Number)
3. Технически допустимые нагрузки
4. Тип кабины
5. Заводской номер кабины
6. Заводской номер шасси
7. Обозначение типа шасси

Табличка двигателя



1. Тип двигателя и номер двигателя
2. Выбитый номер двигателя
3. Уровень выбросов
4. Клапанные зазоры

Давление в тормозной системе

Значения для планового осмотра.

Элемент или система	Давление
Компрессор и регулятор давления	Максимальное допустимое давление составляет 12,5 бар
Компрессор и регулятор давления	Максимальное давление зарядки составляет 10,0 бар
Четырёхконтурный защитный клапан	Статическое давление закрывания составляет 4,5 бар
Клапан управления тормозами прицепа	Выходное давление при рабочем давлении 1.5 бар - в диапазоне 1,5 - 1,8 бар*
Тормозная система	Минимальное рабочее давление составляет 9,0 бар

*Не применимо к автомобилям с системой EBS.

Давление в шинах

Давление в шинах

Можно изменять предельные нагрузки и давление в шинах при увеличении или снижении скорости автомобиля. Следуйте инструкциям изготовителей шин и указаниям руководства.

Значения в таблице относятся к проверке холодных шин.

ВАЖНО!

Недостаточное давление в шинах приводит к увеличению расхода топлива, а избыточное давление увеличивает износ шин.

Односкатные шины

В таблице указано давление в шинах (в барах) при различных нагрузках на ось. Нагрузка на ось и максимальная нагрузка указываются в тысячах килограмм.

A	B											C
	4,5	5,0	5,5	6,0	6,5	7,0	7,5	8,0	8,5	9,0	9,5	
455/45 R 22.5 *		5,0			5,0	5,2	6,0	6,5		7,5	8,0	10,5 / 9,0
495/45 R 22.5 *		5,0			5,0	5,0	5,2	5,7		6,5	7,2	11,5 / 9,0
355/50 R 22.5		5,5	6,2	7,0	7,5	8,2	9,0					7,5 / 9,0
375/50 R 22.5		5,0			7,0	7,2	8,2	9,0				8,0 / 9,0
295/60 R 22.5		6,5	7,5	8,0	8,7							7,1 / 8,5
315/60 R 22.5		6,2	6,8	7,5	8,2	8,8						7,1 / 9,0
275/70 R 22.5		7,0	7,7	8,5								6,3 / 9,0
305/70 R 22.5		6,0	6,8	7,5	8,2	8,8						7,1 / 9,0
315/70 R 22.5	5,0	5,7	6,4	7,0	7,7	8,4	9,0					7,5 / 9,0
365/70 R 22.5		5,0			5,6		6,7	7,3		8,5	9,0	9,5 / 9,0
275/80 R 22.5	5,7	6,5	7,2	8,0	8,5							6,5 / 8,5
295/80 R 22.5		5,7	6,4	7,0	7,7	8,4						7,1 / 8,0
315/80 R 22.5		5,0		6,3	6,7	7,5	8,0	8,5				8,0 / 8,5
11 R 22.5		7,0		7,5								6,3 / 8,0
12 R 22.5		5,7	6,5	7,1	7,7	8,4						7,1 / 8,5
13 R 22.5		5,0		6,2	6,7	7,5	8,0	8,5				8,0 / 8,5
385/55 R 22.5		5,0			6,2	6,9	7,5	8,0		9,0		9,0 / 9,0
385/65 R 22.5		5,0			6,2	6,9	7,5	8,0		9,0		9,0 / 9,0
11.00 R 22		5,2			7,2							7,1 / 8,2
12.00 R 20		5,2	6,0	6,7	7,2		8,5					7,5 / 8,5
12.00 R 24		5,0			6,0	6,4	7,0	7,5		8,5		9,0 / 8,5
325/95 R 24		5,0			5,7		6,5	7,0		8,0	8,5	9,5 / 8,5

806c0710

A=Тип шин B=Нагрузка на мост C=Макс. нагрузка при определенном давлении (бар) * Односкатные шины на полуоси

Двускатные шины

В таблице указано давление в шинах (в барах) при различных нагрузках на ось. Нагрузка на ось и максимальная нагрузка указываются в тысячах килограмм.

Например: Если комнатная температура - 20°C, а наружная температура - 0°C, правильное давление в шинах - это предписанное давление плюс 0,4 бар.

A	B											C
	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	
295/60 R 22.5	5,0	5,6	6,5	7,2	8,0	9,0						12,0 / 9,0
315/60 R 22.5	5,0	5,1	6,0	6,7	7,5	8,2						12,6 / 9,0
275/70 R 22.5	5,1	6,0	6,8	7,6	8,6							11,5 / 9,0
305/70 R 22.5	5,0	5,5	6,2	6,9	7,8	8,7						12,0 / 8,7
315/70 R 22.5	5,0	5,1	5,8	6,6	7,3	8,0	8,7					13,0 / 8,7
275/80 R 22.5	5,0	5,4	6,2	6,9	7,7	8,6						12,0 / 8,6
295/80 R 22.5	5,0	5,1	5,9	6,7	7,4	8,1						12,6 / 8,5
315/80 R 22.5	5,0	5,0	5,0	6,0	6,5	7,1	7,7					13,4 / 8,5
11 R 22.5	5,0	5,3	6,1	6,8	7,7							11,5 / 8,0
12 R 22.5	5,0	5,1	5,9	6,7	7,3	8,2						12,6 / 8,5
13 R 22.5	5,0	5,0	5,2	5,8	6,5	7,6	8,2					13,0 / 8,2
11.00 R 22	5,0	5,0	5,4	5,5	6,5	7,2						12,0 / 7,2
12.00 R 20	5,0	5,0	5,5	6,0	6,7	7,6	8,5					13,0 / 8,5
12.00 R 24	5,0	5,0	5,0	5,0	5,5	6,0	6,6	7,2	7,9	8,5		16,0 / 8,5
325/95 R 24	5,0	5,0	5,0	5,0	5,0	5,1	5,7	6,1	6,5	7,0	7,5	18,0 / 8,0

806c0711

A =тип шины , B = нагрузка на ось, C = максимальная нагрузка при определенном давлении (бар)

ВАЖНО!

Давление в шинах меняется на 0,2 бара на каждые 10°C. Это следует учитывать при проверке давления воздуха в шинах в условиях помещения, особенно в зимнее время.

Давление в шинах для автомобилей специального назначения

Односкатные шины

A	B		
	7000	8000	9000
14.00 R 20	4,8	5,8	6,5

80fecbc0c

A=Тип шины B=нагрузка на мост в кг и давление воздуха в бар

Двускатные шины

A	B					
	5000	10000	12000	14000	16000	18000
14.00 R 20	2,1	4,2	5	5,8	6,7	7,5

80fecbc0d

A=Тип шины B=нагрузка на мост в кг и давление воздуха в бар



Symbols

Чистка панели управления климат-системы 783
Режим ручного регулирования высоты положения автомобиля 931
Радиовещание 539
Радиоприемник с навигационной системой 575
Регистрация в Interactor 449
Регистрация сведений о маршруте 413
Рабочая жидкость для гидроусилителя рулевого управления 916
Рабочая жидкость системы сцепления 908
Работа с опасными веществами 21
Работа синхронизатора 52, 56
Регулировка частоты вращения холостого хода 219
Регулировка складного рычага переключения передач в кабине 91
Регулируемая зарядка аккумулятора 707
Регулируемый холостой ход 221
Раздвижная спальная полка 484
Разъемы прицепа 980
Ремень безопасности 622
Ретардер Allison 185
Розетка для пуска от внешнего источника питания 24 В/500 А 804
Розетка пуска двигателя от постороннего источника энергии 799
Ручная регулировка числа оборотов двигателя 222
Рукоятка выключателя “массы” 705
Рычаг указателей поворота и очистителей 32
Рычаг тормозной системы прицепа 199
Эргономика 475
Электрический подогреватель двигателя 538
Экономичное движение 10

A

Верхний вентиляционный люк 508
Верхний вентиляционный люк с электроприводом 507
Верхняя спальная полка 486
Аварийный молоток 792
Давление в шинах 1005
Давление в тормозной системе 1004
Адаптивная система круиз-контроля 237
Базовые функции в Interactor 460
Безопасность автомобиля, работающего на газе 793
Вентиляция,

используемая во время коротких остановок 504
Вентилятор 504
Автобетоносмеситель 964
Автоматическая коробка передач Allison 75
Автоматическая система смазки шасси 917
Автоматический выбор нейтрального положения 203
ABS 204
AdBlue 899
Гидрозамедлитель Scania Retarder 175
Включение нейтрали в раздаточной коробке 290
Аккумуляторные батареи 693
Блок отбора мощности типа EG 981
Блок управления для пневматической подвески 921, 926
Блокировка дифференциала раздаточной коробки 286
Блокировка дифференциала для переднего моста 284
Блокировка дифференциала на заднем мосте 280
Блокировка дифференциала на тележке с приводом двух мостов 282
Дисковый тормоз 778
Дисплей 302
Дистанционное управление предпусковым нагревателем 522
Дистанционное управление предпусковым нагревателем, проигрывателем компакт-дисков и радиоприемником 529
Горючий материал 25
Добавление запираемого отсека 958
Доводка лакокрасочного покрытия 787
Воздухоочиститель двигателя 745
Дополнительное оборудование 620
Дополнительное оборудование и модификации 3
Дополнительный обогреватель 509
Внутренняя очистка 781
Буксирование 843
Буксировка и эвакуация 820
APS 27
Выдвижная лестница 483
Выключение стояночной тормозной системы без сжатого воздуха 848

Выключатель "массы" 790
Выпуск сжатого воздуха из ресиверов 775
Выход из системы и выключение функции Interactor 473
C
Зеркала заднего вида и стеклоподъемники 31
Загрузка по беспроводной сети для тахографа 437
Загрязнение воздуха 17
Загрязняющие примеси в топливе 740
Закрепление автомобиля при перевозке на пароме 997
Заправка воздухом 863
Замена ламп 708
Замена колес 764
Замок зажигания 217
Запуск двигателя от дополнительной аккумуляторной батареи 796
Защита воздухозабора от снега 751
Защита от коррозии 787
Защита охладителя наддувочного воздуха 755
E
Кран подкачки стояночной тормозной системы 807
Круиз-контроль 225, 228, 231
Круиз-контроль с функцией Ecocruise 233
EBS 206
Изменение высоты шасси 270
Изоцианаты 21
Клапан блокировки растормаживания стояночной системы 197
Коробка отбора мощности типа EK 987
Комбинация приборов с дисплеем 297
Иммобилайзер 641
Кнопка INFO 307
Комплект для экстренных ситуаций 792
Кнопки на рулевом колесе и рулевое колесо 214
Контроль давления в шинах 377
Контрольные лампы и символы 326
Контрольные точки 22
Информация на Toll Collect 995
Информация тахографа на дисплее 356
Исполнение для перевозки опасных грузов (ADR) 988
ESP 292
G
G670 71
I
Правила обращения с огнетушителем 6
Предупреждение об уходе

с выбранной полосы движения (LDW) от компании Scania 250
Предупреждения в руководстве водителя 2
Прочие фонари 493
Программа обслуживания 660
Проверка буксирного узла 27
Проверка содержания оксидов азота 17
Проверка стопора 26
Проверка трансмиссионного масла в коробке передач 368, 913
Проверка уровня масла в двигателе 366
Проверка уровня трансмиссионного масла 911
Проверка тормозной системы на наличие протечек 26
Проверка хода штока тормозной камеры 777
Проверьте уровень масла в двигателе 891
Проблесковый маяк 50
Прокачка топливной системы. 808
Противобуксовочная система 294
Противооткатные упоры (колодки) 805
Очистка алюминиевых дисков 762, 763
Перераспределение нагрузки 272
Перераспределение нагрузки на мосты, дополнительный мост 969
Переднее соединение сжатого воздуха 974
Переключение передач 59, 63
Переключатель EXT. 992
Переключатель опорно-сцепного устройства 946
Переключатель тормозной системы прицепа 198
Ограничитель белого дыма 20
Пересечение брода 296
Обращение в Scania 1
Наружная очистка 784
Набор инструментов 737
Надувная подушка безопасности 626
Направляющий свет от припаркованного автомобиля 49
Меню на дисплее 309
Обогрев зеркал заднего вида 32
Панель решетки радиатора 660
Панель дополнительных фар 44
Нанесение мастики и полировка 789
Механическая коробка передач с

гидротрансформатором, ZF 83
Натяжитель ремня безопасности 623
Плафон местного освещения со стороны водителя 494
Плафон местного освещения, на стороне пассажира 492
Низшая передача в раздаточной коробке 288
Подача сжатого воздуха в систему прицепа 973
Пневматическая подвеска 267
Пневматический звуковой сигнал 996
Пожаро- и взрывоопасно 6
Подключаемый привод передних колес 276
Подогреваемые подушки сидений 489
Подогреватель топлива 877
Подъем кабины 661
Подъемный механизм оси 271
Полный привод 279
Многоместное сиденье 488
Моторное масло 893
Моторный тормоз-замедлитель 172
Освещение в кабине 490
Охлаждающая жидкость 903
Пульт дистанционного управления замками и сигнализацией 636
IVD 370

K

Kick-down 222

N

Седельно-сцепное устройство 931, 935, 939, 943
Самосвал с двухсторонней разгрузкой 954
Сиденье, базовое 478
Сиденье, средний уровень 479
Сиденье, уровень "люкс" 481
Сигнализация 644
Сигнализация задымлённости 617
Складное сиденье 483
Символы дополнительного оборудования 357
Система поддержки водителя Scania 253
Система светомаскировки 36
Система управления микроклиматом 495
Система управления микроклиматом, распределение воздуха 506
Система управления скоростью при спуске 245
Сначала прочитайте эту информацию 1
Снимите карданный вал. 845
Стандартное освещение 34
Стояночный тормоз 192

O

Удерживание на склоне 200
Табличка с информацией о шасси 1002
Табличка типовых обозначений 1003
Центральная блокировка 632
Центральный блок 677
Тахограф (спидометр) 382
Техника безопасности при техническом обслуживании автомобиля 6
Шины и диски 756
Цифровой тахограф 389, 413
Управление громкостью звука для сигнализации при движении задним ходом 972
Управление кузовом 947
Управление платформой 950
Управление ускорением 224
Точки подъема на шасси 852
Уменьшение износа сцепления 73
Холодильник (рефрижератор) 993
Фонарь подсветки информационного знака на крыше 51
Фонарь освещения подножки 493
Топливо, этанол 879
Топливо, газ 883
Топливо, дизельное 869
Топливо, биодизель 865
Топливная система 738
Топливный фильтр с влагоотделителем 742
Фоновое освещение 494
Функция управления скоростью при спуске с компенсационной регулировкой 247
Opticruise 93, 120, 147

S

Scania Interactor 439

U

Щётки стеклоочистителей и жидкость омывателя 735

